

MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
USE AND MAINTENANCE MANUAL
ANLEITUNG FÜR GEBRAUCH UND WARTUNG
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E DE MANUTENÇÃO
ADVIEZEN VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
BRUGERVEJLEDNING OG VEDLIGEHOLDELSESVEJLEDNING
BRUH-OG VEDLIHEHOLDSANVISNING
BRUHSANVISNING OCH SKÖTSEL
ΟΗΓΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
KÄYTTÖ-JA HUOLTO-OHJE

CX12

INDEX

**EG Konformitätserklärung - CE Conformity Declaration - Declaration CE
de Conformite- Declaration CE de Conformidad Seite 5 – 7**

D (=DE)	deutsch	Seite 8 – 11
CZ	tschechisch	Seite 12 – 15
DK (=DA)	dänisch	Seite 16 – 19
E (=ES)	spanisch	Seite 20 – 23
F (= FR)	französisch	Seite 24 – 27
GB (=EN)	englisch	Seite 28 – 31
H (=HU)	ungarisch	Seite 32 – 35
I (=IT)	italienisch	Seite 36 – 39
N (=NO)	norwegisch	Seite 40 – 43
NL	niederländisch	Seite 44 – 47
P (=PT)	portugiesisch	Seite 48 – 51
PL	polnisch	Seite 52 – 55
RO	rumänisch	Seite 56 – 59
RUS (=RU)	russisch	Seite 60 – 63
S (=SV)	schwedisch	Seite 64 – 67
SF (=FI)	finnisch	Seite 68 – 71
SK	slowakisch	Seite 72 – 75
SLO (=SL)	slowenisch	Seite 76 – 79
TR	türkisch	Seite 80 – 83

IT ISTRUZIONI ORIGINALI - PREMESSA (2.1)

Questo manuale contiene tutte le istruzioni d'uso della macchina e la conoscenza necessaria per un impiego corretto della stessa. Nel ringraziarLa per l'acquisto del nostro carrello vorremmo porre alla sua attenzione alcuni aspetti di questo manuale: - il presente libretto fornisce utili indicazioni per il corretto funzionamento e la manutenzione del carrello a cui fa riferimento; è quindi indispensabile prestare la massima attenzione a tutti i paragrafi che illustrano il modo più semplice e sicuro per operare con il carrello. - il presente libretto dovrà essere considerato parte integrante del carrello e dovrà esservi acciuso all'atto di vendita. - questa pubblicazione, né parte di essa, potrà essere riprodotta senza autorizzazione scritta da parte della casa costruttrice. - tutte le informazioni qui riportate sono basate sui dati disponibili al momento della stampa; la casa costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche ai propri prodotti in qualsiasi momento, senza preavviso e senza incorrere in alcuna sanzione. Si consiglia pertanto di verificare sempre eventuali aggiornamenti.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE - AVANT-PROPOS (2.1)

Ce manuel contient toutes les instructions d'utilisation de la machine et la connaissance nécessaire pour un emploi correct de celle-ci. En vous remerciant pour l'acquisition de notre chariot nous vous soumettre à votre attention certains aspects de ce manuel: - ce livret fournit des indications utiles pour un fonctionnement correct et pour l'entretien du chariot élévateur auquel il se réfère; il est donc indispensable de prêter un maximum d'attention à tous les paragraphes qui illustrent la façon la plus simple et la plus sûre pour opérer avec le chariot. - ce livret doit être considéré partie intégrante du chariot et devra être inclus à l'acte de vente. - cette publication, ni aucune partie d'elle-même, ne pourra être reproduite sans autorisation écrite de la part de la maison de construction. - toutes les informations reportées ici sont basées sur des données disponibles au moment de l'impression; la maison de construction se réserve le droit d'effectuer des modifications à ses propres produits à n'importe quel moment, sans préavis et sans encourir aucune sanction. Il est donc conseillé de toujours vérifier d'éventuelles mises à jour.

EN TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS - INTRODUCTION (2.1)

This manual contains all the instructions for the use of the machine and the necessary knowledge for its correct use. While thanking you for buying our truck we would like to draw your attention to some important aspects of this manual: - this booklet gives useful indications for the correct use and maintenance of the fork lift truck to which it refers; it is, therefore, essential to pay great attention to all the paragraphs that illustrate the simplest and safest way of using the truck; - this booklet must be considered an integral part of the truck and should be included at the moment of sale. - no part of this publication may be reproduced without the written authorisation of the manufacturer. - all the information contained in this booklet is based on the data available at the time of printing; the manufacturer reserves the right to modify its products at any time, without notice and without liability. It is therefore advisable to regularly check for any changes.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG - VORWORT (2.1)

Dieses anleitung enthält alle Gebrauchsanweisungen für das Gerät und die Hinweise für seinen einwandfreien Betrieb. Wir danken Ihnen für den Erwerb eines unserer Hubwagen und möchten Sie auf einige Punkte dieses Handbuches hinweisen: - das vorliegende Handbuch liefert nützliche Hinweise für den einwandfreien Betrieb und die Wartung des jeweiligen Hubwagens; es ist daher unerlässlich, all den Paragraphen die größte Aufmerksamkeit zu schenken, die die einfachste und sicherste Art beschreiben, um mit dem Hubwagen zu arbeiten; - das vorliegende Handbuch muß als wesentlicher Bestandteil des Gerätes angesehen und daher dem Kaufvertrag beigelegt werden; - weder die Veröffentlichung noch Teile von ihr dürfen ohne die schriftliche Genehmigung des Herstellers nachgedruckt werden; - alle hier wiedergegebenen Informationen beziehen sich auf die beim Druck verfügbaren Daten; der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung jederzeit Änderungen an seinen eigenen Produkten vorzunehmen, wobei er sich keinerlei Strafen zuzieht. Wir empfehlen daher immer, eventuelle Neuerungen zu beachten.

ES TRADUCCION DEL MANUAL ORIGINAL - PREMISA (2.1)

Este manual contiene todas las instrucciones para la utilización de la máquina, así como las condiciones necesarias para un empleo correcto de la misma. En el agradecemos la compra de nuestra carretilla, deseamos someter a su atención algunos aspectos de este manual: - el presente manual proporciona indicaciones útiles para el correcto funcionamiento y para la manutención de la carretilla elevadora a la cual se refiere; por lo tanto, es indispensable prestar la máxima atención a todos los párrafos que ilustran la manera más sencilla y segura para trabajar con la carretilla. - el presente manual debe considerarse parte integrante de la carretilla y deberá estar incluido en el acto de venta, - ni esta publicación ni parte de ella podrá ser reproducida sin autorización escrita por parte de la Casa Constructora, - todas las informaciones aquí contenidas, están basadas sobre los datos disponibles al momento de la impresión; la Casa Constructora se reserva el derecho de efectuar modificaciones a sus propios productos en cualquier momento, sin previo aviso y sin incurrir en ninguna sanción. Por lo tanto, les aconsejamos comprobar siempre eventuales actualizaciones.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL - INTRODUÇÃO (2.1)

Este manual contém todas as informações para o uso do aparelho e o conhecimento necessário para um perfeito funcionamento. Agradecendo pela compra do nosso aparelho queremos esclarecer alguns aspectos deste manual: - Este manual contém indicações para um correto funcionamento e manutenção da carretinha; é indispensável prestar muita atenção à todos os parágrafos que ilustram em modo simples e seguro a manipulação da carretinha. - No ato da venda observar se o manual foi entregue junto com a carretinha, pois deve ser considerado como parte integral da mesma. - Esta publicação não pode ser reproduzida sem autorização escrita da casa de construção. - Todas as informações são baseadas nos dados disponíveis no momento da estampa; a casa de construção tem o direito de modificar os próprios produtos em qualquer momento, sem pré-aviso e sem nenhum tipo de multa. Aconselhamos de verificar eventuais atualizações.

NL VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING - VOORWOORD (2.1)

Dit boekje bevat alle gebruiksaanwijzingen van de machine en de nodige kennis voor een correct gebruik van de pallettruck. Wij bedanken u voor de aankoop van onze pallettruck en tevens vestigen wij graag uw aandacht op enige aspecten van deze handleiding: - dit boekje verschilt nuttige aanwijzingen voor een correct gebruik en onderhoud van de betreffende pallettruck; het is daarom noodzakelijk alle paragrafen die betrekking hebben op de meest eenvoudige en veilige manier van het omgaan met de pallettruck goed te lezen. - dit boekje dient beschouwd te worden als een wezenlijk onderdeel van de machine en moet op het moment van de verkoop bijgeleverd worden. - deze publicatie, noch gedeeltes hieruit, mogen niet vermenigvuldigd worden zonder schriftelijke toestemming van het constructiebedrijf. - alle informatie in deze handleiding is gebaseerd op de beschikbare gegevens op het moment van het ter druk gaan; het constructiebedrijf houdt zich het recht voor om, op elk moment, veranderingen aan de producten toe te brengen, zonder voorafgaand te berichten en zonder sancties op te lopen. Het is daarom aan te raden altijd de meest recente uitgave te raadplegen.

DA OVERSETTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING - INTRODUKTION (2.1)

Denne folder indeholder alle vejledningerne for brug af maskinen samt den nødvendige viden for korrekt brug. Med tak for købet af vores truck gør vi Dem opmærksom på nogle viktige aspekter af denne folder. Denne folder giver nyttevejledninger for korrekt brug og vedligeholdelse af gaffel-trucken den beskriver; det er derfor yderst vigtigt at læse alle seksjonerne grundigt siden disse forklarer den bedste og mest sikre brug af trucken. - denne folder må anses for en integrel del af trucken og skal inkluderes i salget af den. - ingen del af denne publikation må reproduceres uden skrevet autorisation fra den konstruerende virksomhed. - alle information i denne folder er baseret på data tilgængelig ved skrivende stund - den konstruerende virksomhed reserverer rettigheden til at modifisere dets produkter til enhver tid uden varsel og uden sanktion. Det er derfor tilrådigt at holde sig up-to-date.

NO OVERSETTELSE AV OPPRINNELIGE INSTRUKSJONENE - PREMISSE (2.1)

Denne manuksen inneholder alle veiledningene for bruk av maskinen samt den nødvendige viden for korrekt bruk. Med takk for kjøpet av våres maskin gjer vi Dem oppmerksom på noen viktige aspekter i denne manuksen. Denne manuksen gir nytteveiledninger for korrekt bruk og vedlikeholdelse av gaffel-trucken den beskriver; det er derfor veldig viktig å lese alle seksjonene grundigt siden disse forklarer den beste og mest sikre bruk av trucken. - denne manuksen må anses for en integrel del av trucken og skal inkluderes i salget av den. - ingen del av denne publikasjon må reproduceres uten skrevet autorisasjon fra den konstruerende virksomhet. - informasjon i denne manuksen er basert på data tilgjengelig ved skrivende stund - den konstruerende virksomhet reserverer rettigheten til å modifisere dets produkter til enhver tid uten varsel og uten sanksjon. Det er derfor anbefalt å holde seg up-to-date.

SV ÖVERSÄTTNING AV BRUKSANVISNING I ORIGINAL - INTRODUKTION (2.1)

Denna häfte innehåller alla instruktioner för användning av maskinen samt nödvändig information om korrekt hantering. Vi vill tacka Er för att ha valt vår truck och samtidigt göra Er uppmerksamma på några viktiga aspekter rörande denna manual. - Denna häfte innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning och underhåll av den truck som häftet behandlar. Det är därför mycket viktigt att noggrant uppmerksamma alla paragrafer eftersom de förklarar det enklaste och säkraste sättet att handskas med trucken. - Delta häfte bör betraktas som en del av trucken och bör därför medfölja vid försäljning. - Ingen del av denna publikation får kopieras utan tillverkarens skriftliga medgivande. - Alla information i detta häfte baseras på data tillgänglig vid tryckningstidet. Tillverkaren reserverar sig rätigheten att genomföra modifieringar på sina produkter vid vilken tidpunkt som helst utan förvarning och utan skyldigheter. Det är därför rekommenderat att reguljärt kontrollera om eventuella förändringar genomförs.

EL Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης – ΠΡΟΛΟΓΟΣ (2.1)

Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει όλες τις οδηγίες χρήσης του παλλητοφορου και τις απαραίτητες για τη σωστή της χρήσης. Το παρόν εγχειρίδιο παρέχεται σαν για την εγγραφή του παλλητοφορου μαζί με θελάμε να επιστρέψει την προσφορά σαν απέναντι από την εγγραφή του παλλητοφορου. -Το παρόν εγχειρίδιο παρέχεται χρήσιμα μαθημάτικα για τη σωστή λειτουργία και χρήση του παλλητοφορου. -Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρηθεί από το παλλητοφορου και θα πρέπει να σταθερωθεί τη στήλη της πλάκης του. -Διαγράφεται η αναδημοσίευση άλλων ή μερικών αποτού του εντυπου χωρίς στη γραπτή εγκριση του κατα σκευαστικου οικου. -Όλες οι αλληλοφορες σ που παρεχονται εδω βασιζονται σε δεδομένα διαθέσιμα τη στιγμή της εκπαίδευσης. -Κατασκευαστικος οικους διατηρει το δικαιωμα αλλαγων στα προιοντα του ανα πασι στημη, χωρισ προειδοποιηση και χωρισ να διατρέχει καμια κυρωση. Ο πρετειωτο παντοτε να ενημερωνεστε για κινητοποιηση.

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS - JOHDANTO (2.1)

Tämä käsilinja sisältää kaikki käyttöohjeet sekä tarpeellisen tiedon sen asianmukaiseen käyttöön. Samalla kun kiltämme Teitä trukkimme ostamiseesta haluaisimme klinnittää huomionne tiettyihin tämän käsilinjan näkökohtiin: -Tämä käsilinja antaa tarpeelliset ohjeet truckin käyttöön ja huoltoon; tämän takia on olennaisista kieltyistä huomioida kaikkien kuviolihin, joista käy ilmi yksinkertaisin ja turvallisim tapa käyttää truckia. -Tämä käsilinja pitää olenaisena osana truckia ja läten sisältyvä myyntisopimukseen. -Mitä niin osaa täästä julkaisusta ei saa uudelleentuottaa ilman valmistajan kirjallista vakuutusta. -Kaikki tämän käsilinjan tieto perustuu painotetuksi käsitellä olevaan tietoon; valmistaja varaa itselleen oikeuden muuttaa tuotteen ilman ennakkollisista ja ilman vastuuta. Tämän takia on suositeltavaa siihen tarkistaa mahdolliset muutokset.



CZ ÚVOD (2.1)

Tento návod obsahuje všechny nutné pokyny pro správné používání tohoto zařízení. Rádi bychom vám poděkovali za jeho koupi a upozornili vás na několik důležitých věcí, týkajících se tohoto návodu: - Tento návod poskytuje užitečné rady pro správné používání a údržbu vidlicového vozíku, kterého se týká. Proto je důležité věnovat pozornost všem bodům, které popisují nejednodušší a nejbezpečnější způsob používání vozíku; - Tento návod musí být považován za nedlouhnoucím součást vozíku a měl by být předán v momentě prodeje; - Žádná část této publikace nesmí být reprodukována bez písemného oprávnění výrobce. - Všechny informace obsažené v tomto návodu jsou založeny na údajích dostupných v momentě tisku. Výrobce si vyhrazuje právo upravovat své výrobky kdykoliv, bez upozornění, a bez jakékoli odpovědnosti. Doporučujeme tedy pravidelně se informovat kvůli případným změnám.

ET SISSEJUHATUS (2.1)

Käesolev kasutusjuhend sisaldb köiki masina kasutamiseks vajalikke juhendeid ja vajalikku teavet selle öigeks kasutamiseks. Tänades Teid meie töstuki ostmise eest, juhime tähelepanu käesoleva kasutusjuhendi mõnedel oluliselt aspektidele: - See brošür annab kasutamiseks juhiseid kahveltöstuki öigeks kasutamiseks ja hooldamiseks. Seetõttu on oluline põõrata suurt tähelepanu kõigile peatükidele, mis illustreerivad masina kasutamise kõige lihtsamat ja ohutumat viisi. - Seda brošüüri tuleb käsitleda kui töstuki lahutamatut osa ning selle peab müügi korral masinaga kaasa andma. - Ühtegi käesoleva trükise osa ei tohi ilma kirjaliku loata kopeerida. - Kogu selles brošüüris sisalduv infotüüp tugineb trükimise ajal kättesaadavatele andmetele. Masina tootja jätab enesele õiguse oma tooteid muutmiseks mis tahes ajal sellest eraldi ette teatamata ja ühegi kohustuseta. Seetõttu on soovitatav regulaarselt kontrollida võimalike muudatustega lisandumist.

LT IEVADS (2.1)

Šī rokasgrāmata satur visas iekārtas izmantošanas instrukcijas un nepieciešamo informāciju par tās pareizu lietošanu. Pateicoties par mūsu autoiekārveja pirkumu, mēs vēlētos pievērst Jūsu uzmanību dažiem svarīgiem šīs rokasgrāmatas aspektiem: - Šīs buklets sniedz norādes par attiecīgā dāksu iekārveja pareizu lietošanu un apkopi; tāpēc ir svarīgi pievērst uzmanību visām nodaļām, kas apraksta vienkāršo un drošāko autoiekārveja lietošanas veidu. - Šīs buklets ir jāuzskata par iekārveja neatņemamu daļu un pirkšanas brīdi tam ir jābūt komplektā ar iekārtu. - Nevienu šīs publikācijas daļu nav atgāts pavairot bez ražotāja rakstiskas piekrīšanas. - Visa šajā bukletā iekārtā informācija balstās uz izdošanas brīdi pīejiem datiem; ražotājs patur tiesības izmaiņāt savus izstrādājumus jebkurā brīdī, bez iepriekšēja pažinojuma un neuzņemties nekādu atbildību. Tāpēc ir ieteicams regulāri pārbaudīt, vai nav kādu izmaiņu.

LV IVADAS (2.1)

Šīs instrukcijose yra surašyti visi nurodymai apie tai, kaip teisingai naudotis šiuo iengimui. Dėkomu klientui už nupirką mūsų automobilinių krautuvų, mes norūtume atkrepti jo dėmesį į kuriuos svarbius šiose instrukcijose aprašytus aspektus: - Šioje knygelēje yra pateikt išvarbus paaiškinimai apie tai, kaip teisingai naudotis ir aptarnauti automobilinių krautuvų su šakēmis. Dėl to yra gana svarbu atidžiai perskaityti visus skirsnius, parodančius kaip pačiuo patraščiausiu ir saugiausiu būdu naudotis mūsų krautuvu. - Šia knygelēje reikėt vertinti kaip neatsiejama automobilinio krautuvio dalij ir pardavimo metu juri būti pridedama prie šios mūsų prekės. - Be Gamintojo raštiko leidimo ne vienos šio leidinio dalies negalima dauginti. - Visa šioje knygelēje sukaupta informacija yra pagrįsta jos spausdinimo metu surinktais duomenimis. Gamintojas pasilieka sau teisę modifikuoti savo produkciją bet kuriuo metu apie tai nieko nepranešęs ir neprišiimamas jokios atsakomybės. Dėl to rekomenduotina pastoviai sekti bet kuriuos pakeitimus.

PL WSTĘP (2.1)

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie wskazówki dotyczące poprawnego użycowania urządzenia. Dziękując za zakup naszego produktu, pragniemy zwrócić Państwa uwagę na kilka ważnych punktów: - Niniejsza broszura zawiera użyciowe wskazówki dotyczące właściwego użycowania i konserwacji wózka, dlatego w szczególności należy zwrócić uwagę na paragrafy dotyczące obsługi wózka w najprostszym i najbezpieczniejszym sposobie. - Niniejsza broszura stanowi integralną część wózka, w związku z tym powinna zostać dołączona do produktu w momencie sprzedaży. - Żadna część tejże publikacji nie może być kopiowana bez pisemnej zgody producenta. - Wszelkie informacje zawarte w niniejszej broszurze są prawidłowe na dzień publikacji; producent zastrzega sobie prawo do dokonania zmian i modyfikacji produktu w każdej chwili bez uprzedniego powiadomienia. Producent nie ponosi z tego tytułu żadnej odpowiedzialności. W związku z powyższym zaleca się regularne sprawdzanie, czy wystąpiły zmiany.

RU ВВЕДЕНИЕ (2.1)

Данное руководство содержит все инструкции по эксплуатации и сведения, необходимые для правильного использования погрузчика. Мы благодарим Вас за приобретение нашего погрузчика и хотели бы обратить внимание на некоторые важные аспекты данного руководства: - данный проспект дает указания для правильной эксплуатации и обслуживания соответствующей модели вилочного погрузчика; поэтому необходимо обращать внимание на все параграфы, разъясняющие самые простые и безопасные способы эксплуатации погрузчика. - данный проспект считается неотъемлемой частью погрузчика и должен включаться в комплект в момент продажи. - без письменного разрешения производителя запрещается любое, даже частичное внесение модификаций в любом время, без уведомления и принятия на себя обязательств. Рекомендуется регулярно осведомляться о наличии изменений.

SK ÚVOD (2.1)

Táto príručka obsahuje všetky inštrukcie na použitie stroja a potrebné vedomosti na jeho správne použitie. Okrem podávania zo to, že ste si zakúpili nás vozík, by sme vás radi upozornili na niektoré dôležité aspekty tejto príručky: - Táto príručka poskytuje užitočné inštrukcie na správnu obsluhu a údržbu vozíka, ku ktorému je priložená; preto je dôležité venovať veľkú pozornosť všetkým odstavcom, kde sa uvádzajú najednoduchšie a najbezpečnejšie spôsoby používania vozíka. - Túto príručku treba považovať za neoddeliteľnú súčasť vozíka v okamihu predaja. - Žiadna časť tejto príručky nemožno reprodukovať bez písomnej súhlasy výrobného podniku. - Všetky uvádzané informácie sa zakladajú na údajoch dostupných v čase tlače príručky; výrobný podnik si vyhradzuje právo vykonávať kedykoľvek akékoľvek úpravy na svojich výrobkoch a to bez upozornenia a bez znásania akýchkoľvek sankcií. Preto sa doporuča pravidelne overovať všetky zmeny.

SL UVOD (2.1)

To navodilo za uporabo vsebuje vse napotke za pravilno uporabo naprave. Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za enega izmed naših paletnih viličarjev. Radi bi vas opozorili na nekaj pomembnejših točk, kizadevajo ta navodila za uporabo: - To navodilo za uporabo vsebuje pomembne informacije za pravilno uporabo in vzdrževanje viličarja. Zato je izredno pomembno, da pozorno pregledate celotno besedilo, kjer boste zasledili, kako ga njenostavne in najvarnejše uporabljati. - To navodilo za uporabo predstavlja sestavni del viličarja in ga je zato potrebno ob prodaji priložiti. - Tega navodila za uporabo ni dovoljeno reproducirati, ne delno in ne v celoti, brez pisnega dovoljenja proizvajalca. - Vse v tem zvezku navedene informacije temeljijo na podatkih, ki so bili na voljo v času tiskanja. Proizvajalec si kadarkoli pridržuje pravico do sprememb, brez obvestil in kakršnihkoli posledic.

HU BEVEZETÉS (2.1)

A kékonyű tartalmazza a gép használatara vonatkozó utasításokat és a berendezés megfelelő működtetéséhez szükséges ismereteket. Köszönjük Önöknek, hogy ezt a targancákat választották ki megvásárlásra, és szeretnék felhívni a figyelmüket a kékonyű néhány fontos szempontjára. - Ez az ismerteti füzet hasznos utalásokat tartalmaz az adott villastárgancának a helyes használata és karbantartásra vonatkozóan; ezért nagyon lényeges, hogy nagy figyelmet forditsunk az összes olyan pontnak az elolvásására, amely a gép használatahoz leggyorszerőbb és legbiztonságosabb módon mutálja be. - Ezt az ismerteti füzetet úgy kell figyelembe venni, mint a gép szerves részét, és az eladás pilanatában annak tartozékának kell lenni. - Ennek a kiadványnak semmilyen része nem szokozható a gyártó írásbeli engedélye nélkül. - Az abben az ismerteti füzetben található összes információ a kinyomtatás idejében rendelkezésre álló adatokon alapul; a gyártó minden jogot fenntart arra vonatkozóan, hogy a termékét bármikor módosítsa, elírzes bejelentés és minden kötelezettség nélkül.

RO CUVÂNT ÎNAINTE (2.1)

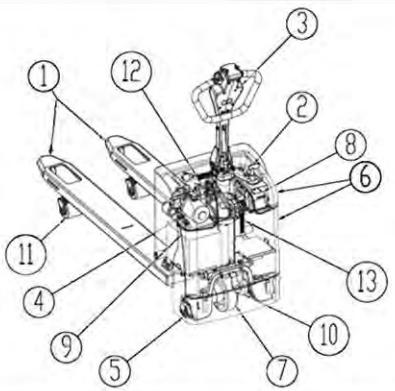
Acest manual conține toate instrucțiunile de folosire a aparatului, precum și cunoștințele necesare pentru utilizarea corectă a acestuia. Mulțumindu-vă că ati cumpărat elevatorul nostru, dorim să vă atragem atenția asupra unor aspecte importante ale acestui manual: - Documentul de față vă furnizează indicații utile pentru corecta funcționare și pentru întreținerea corespunzătoare a elevatorului manual la care face referință; este deci indispensabil să citiți cu maxima atenție toate paragrafele care ilustrează modul cel mai simplu și sigur de utilizare a elevatorului manual. - Documentul de față este considerat parte integrantă a acestui elevator manual și trebuie anexat actului de vânzare. - Prezenta publicată sau părțile acesteia nu pot fi reprodate fără autorizația scrisă a casei constructoră. - Toate informațiile conținute în acest document sunt bazate pe date disponibile în momentul tipăririi; casa constructoră își rezervă dreptul de a efectua modificări asupra proprietărilor produse în orice moment, fără preaviz și fără să se expuna nici unei sanctuții. Vă sfătuim asadar să verificați întotdeauna eventualele modificări.

BG ПРЕДГОВОР (2.1)

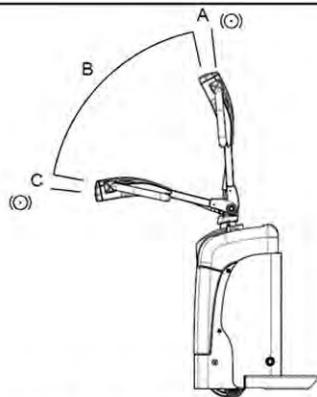
Tova rъководство съдържа всички инструкции по експлоатация на машината и необходимите познания за правилното използване на същата. Като Ви благодарим за покупката на наша електрокар, бихме искали да предложим на Вашето внимание някои аспекти от това ръководство: - Настоящата книжка предоставя полезни указания за правилното функциониране и поддържане на електрокара-количка, за който става дума в нея; следователно е необходимо да обърнем максимално внимание на всички параграфи, които илюстрират най-семплия и сигурен начин за работа с електрокара. - Настоящата книжка трябва да бъде считана за неразделна част от електрокара-количка и трябва да бъде включена в договора за продажба. - Тази публикация, нито която и да било част от нея, не може да бъде репродуцирана без писменото съгласие от страна на завода производител. - Всички приведени тук сведения са базират на данни, които са на разположение в момента на отпечатване. Заводът производител си запазва правото да извърши промени на собствения си продукт в който и да е момент, без предупреждение и без каквито и да е санкции. Затова се препоръчва да бъдат следни всички актуални осъвременявания.

TR ÖNSÖZ (2.1)

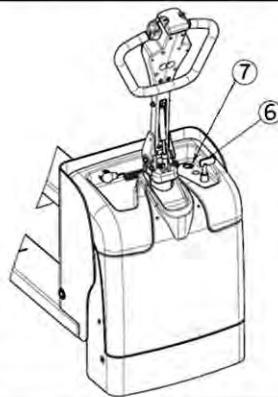
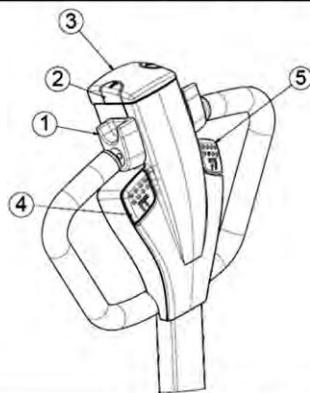
Bu kilavuzda makinenin kullanımı ile ilgili tüm talimatlar ve makinenin doğru kullanımı için gerekli bilgiler yer almaktadır. Arabımızı satın aldığınız için size teşekkür ederek bu kilavuzla ilgili bazı hususları dikkatinizde sunmak isteriz: - bu kilavuz atılıt bulunduğu arabanın doğru işleyişini ve bakımı için faydalı bilgileri sunar; bu nedenle araba ile çalışmak için en basit ve güvenli yolu gösteren tüm paragraflara dikkat gösterilmelidir. - Bu kilavuz arabanın tamamlayııcı bir parçası olarak kabul edilmiş ve satılması durumunda arabaya eşlik etmelidir. - Bu yayın veya yayınının bir kısmı üreticinin yazılı izni olmadan çoğaltılmaz. - Bu kilavuzda yer alan tüm bilgiler baskı anında mevcut olan veriler baz alınarak hazırlanmıştır; üretici herhangi bir bildirim yapmadan veya bir yaptırıma tabi olmadan istediği anda kendi ürünlerini üzerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar. Bu nedenle daima olası güncellemeleri kontrol etmeniz önerilir.



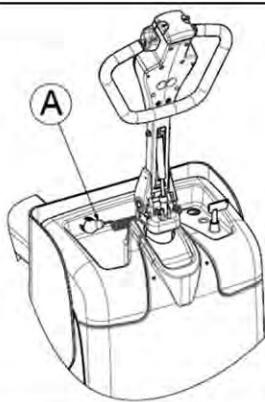
Obr. Joonis Zim Pav. Rys. Sliko Ábrát Fig. Фиг. Sek. 1



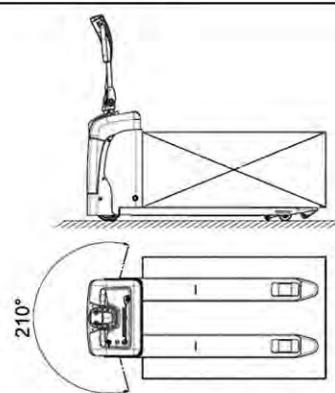
Obr. Joonis Zim Pav. Rys. Sliko Ábrát Fig. Фиг. Sek. 2



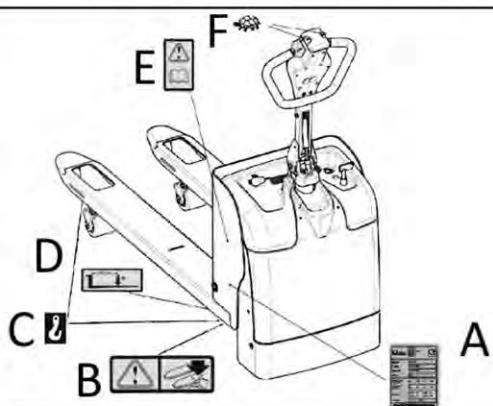
Obr. Joonis Zim Pav. Rys. Sliko Ábrát Fig. Фиг. Sek. 3



Obr. Joonis Zim Pav. Rys. Sliko Ábrát Fig. Фиг. Sek. 4



Obr. Joonis Zim Pav. Rys. Sliko Ábrát Fig. Фиг. Sek. 5



Obr. Joonis Zim Pav. Rys. Sliko Ábrát Fig. Фиг. Sek. 6



Prohlášení o Splnění Požadavků CE CE Vastavstumnistus ES Atibilstības Deklarācija CE Atitikties Deklaracija Deklaracija Zgodnošci CE Zаявление о соответствии нормам Совета Европы		CE Prehlásenie o Zhode CE Izjava Proizvajalca o Skladnosti Izdelka CE Megfelelőségi Nyilatkozat Declaratie de conformitate CE Deklaracija E С за Съответствие CE Uygunluk Beyani
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. II Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Výrobce a majitel technické dokumentace - Toot tehnilised andmed - Izgatavotājirūpīcas tehniskā dokumentācija - Gamintojo techninė dokumentacija - Dokumentacija techniczna jest wasnoscia firmy - Изготовитель и держатель технической документации - Výrobca a držiteľ technickej dokumentácie - Proizvajalec in imetnik tehnične dokumentacije - A műszaki dokumentáció készítője és megörzöje - Fabricant și proprietar al documentației tehnice - Изготвил и собственик на техническата документация - Teknik dokumantasyonu düzenleyen ve elinde bulunduran

Prohlášení o převzetí plné odpovědnosti za to, že zařízení - Tunnistab täielikku ja ainuisikulist vatutust, masina suhtes - Deklarē ar pilnu atbildību, ka zemāk minētā iekārtā - Visiškai atsakangai pareišķia, kad ierengins - Deklaruje z pełną odpowiedzialnością , że urządzenie - Принимается полная степень ответственности, что погрузчик - Prehlašuje v rámci svojej kompetencie a zodpovednosti, že stroj - V polni odgovornosti izjavljamo, da je naprava - Teljes és kizárlagos felelössége rére kijelenti, hogy a gép - Declară pe propria răspundere că apar - Deklariira na единствена Своя отговорност, че машината - Makinenin kendi münferit sorumluluğuna tabii olduğunu beyan etmektedir

Model, Mudel, Modelis, Modelis, Model, Model, Model, Model, Model, Model, Model, Model

CX 12

Výrobní číslo, Seeria Nr., Sērijas numurs, Serijos Nr., Numer seryjny, Серийный номер, Sériové číslo , Serijska Št., Sorozatszám, N° de serie, Сериен номер, Seri No

Rok výroby, Ehitaasta, Izlaiduma gads, Pagaminimo metai, Rok produkcji, Год выпуска, Rok výroby , Leto proizvodnje, A gyártás éve, An de construcție, Година на производство, Yapım yili

Ke kterému se toto prohlášení vzťahuje je v souladu s Direktiou
Vastab EC Direktiivile

Ir saskaņā ar atbilstošo Direktīvu

Kuriem taikoma šī Deklaracija, atitinka Direktyvos

Do którego odnosi się niniejsza deklaracja spełnia wymogi zawarte w Dyrektywie
Упомянутый в данном заявлении, соответствует Директиве

Na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenia spĺňa ustanovenia Smernice
Ustreza Smernici

Amelyre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelel a

La care se referă prezenta declarație este conform Directivelor

Декларира на единствена Своя отговорност, че машината

Bu beyana konu olan yukarıdaki makine aşağıdakilerde uygundur

2006/42/CE – 2004/108/CE – A následnými úpravami a rozšíreními - ja selle järgnevatele muudatustele ja lisadele - un sekojošam modifikácijám un saskaņošanám - ir vélesniú jos daliniú pakeitím ir papildymu reikalavimus - wraz z jej późniejszymi zmianami - Совета Европы и более поздних обновлений и дополнений - a nasledovných úprav a doplnkov - in naknadnim spremembam in dodatkom - Direktívának, valamint az azt követő módosításoknak és kiegészítéseknek – cu succesivele modificări și integrări - EC и последвалите изменения и допълнения - ve sonraki değişiklikler ve ilaveler

Normy: - Standardid: - Standartai: - Standarti: - Normy: - Standardi: - Szabványok: - Norme: - стандарти: - Normalar:	EN ISO 3691-1: 2012 EN 16307-1: 2013 EN 12895: 2000
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------

Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace - Nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehniline toimik - Täis personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko lietu - Asmens, igalioti sudaryti atitinkamą techninę bytą, kuris turi būti įsisteigęs Bendrijoje, pavadinimas ir adresas - Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę we Wspólnocie, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej – Имя и адрес ответственного за обеспечение комплекта технической документации - Meno a adresu osoby oprávnenej na zostanie súboru technickej dokumentácie - Ime in naslov osebe, pooblašene za sestavljanje tehnične dokumentacije - A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy - Numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice - име и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие, като то трябва да е установено в Общността: - Teknik kılavuzun oluşturulmasıyla yetkili kişisinin adı ve soyadı:

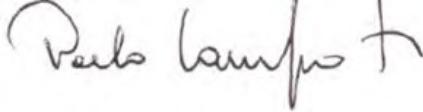
PAOLO CAMPINOTI c/o PR INDUSTRIAL S.r.l. – Loc. II Piano – 53031 Casole d'Elsa (SI) – ITALIA

Oprávněn, Volitadud, Pilnvarots, Sankcionavo, Potwierdzone przez, Разрешительный орган, Schválil , Pooblašen od, Engedélyezt, Responsabilul, Отговорен, Sorumlu

PAOLO CAMPINOTI

Podepsán, Alla kirjutatud, Paraksts, Pasirašė, Podpis, Подпись
Podpis, Podpis, Aláírás, Semnătură , Подпись, Îmza

Casole d'Elsa 23/05/2014

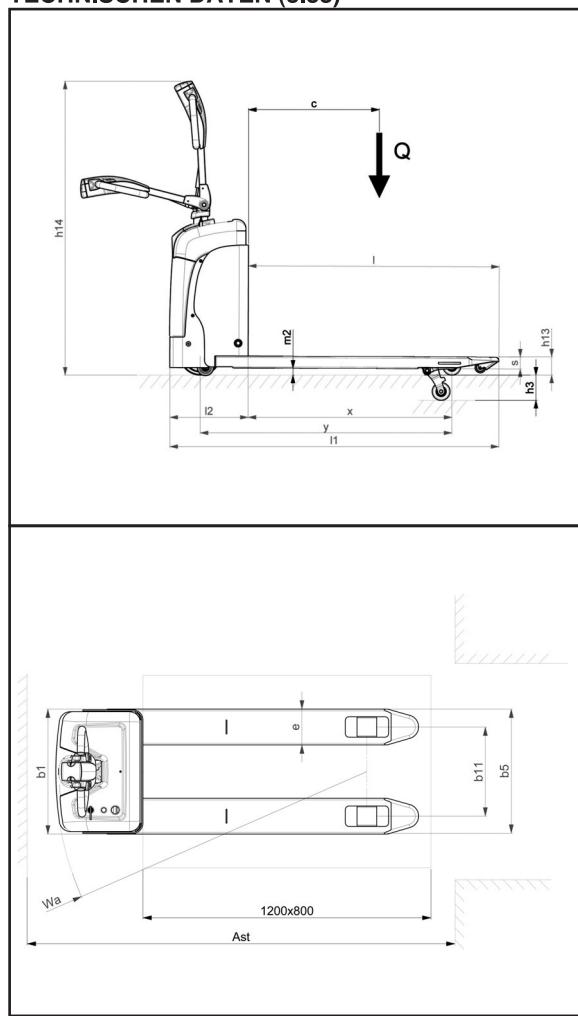


INHALTSVERZEICHNIS (1.7)

TECHNISCHE DATEN	S. 13
ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION	S. 13
GEBRAUCH DES GERÄTES	S. 13
BESCHREIBUNG DES HUBWAGENS	S. 13
SICHERHEITSANLEITUNGEN	S. 14

SCHILDERR	S. 14
TRANSPORT UND INBETRIEBSNAHME	S. 14
BATTERIE	S. 14
GEBRAUCH	S. 14/15
WARTUNG	S. 15
BESTIMMUNG DER SCHÄDEN	S. 16

TECHNISCHE DATEN (3.38)



KENNZEICHEN	1.1	HERSTELLER		LIFTER
	1.2	TYPZEICHEN DES HERSTELLERS		CX12 S2-S4
	1.3	ANTRIEB		ELEKTRO
	1.4	BEDIENUNG		GEH
	1.5	TRAGFÄHIGKEIT	Q	kg 1200
	1.6	LASTSCHWERPUNKTABSTAND	c	mm 600
	1.8	LASTABSTAND	x	mm 886
	1.9	RADSTAND	y	mm 1119
	2.1	EIGENGEWICHT MIT BATTERIE		kg 145-147
GEWICHT	2.2	ACHLAST MIT LAST VORN/HINTEN		kg 114/31-33
	2.3	ACHLAST OHNE LAST VORN/HINTEN		kg 435/910-912
	3.1	BEREIFUNG		G+N/P
	3.2	REIFENGROÙE, VORN		Ø186x50
	3.3	REIFENGROÙE, HINTEN (Ø x Breite)		Ø82x82
	3.4	ZUSATZRÄDER (Ø x Breite)		Ø75x32
	3.5	RÄDER, ANZAHL (x=ANGETRIEBEN) VORN/HINTEN		1x+2/2-4
	3.6	SPURWEITE, VORN	b10	mm 369
	3.7	SPURWEITE, HINTEN	b11	mm 371
FAHRWERK/RÄDER	4.4	HUB	h3	mm 115
	4.9	HÖHE DEICHSEL IN FAHRSTELLUNG MIN/MAX	h14	mm 885/1345
	4.15	HÖHE GESENKT	h13	mm 85
	4.19	GESAMTLÄNGE	l1	mm 1509
	4.20	LÄNGE EINSCHL. GABELRÜCKEN	l2	mm 360
	4.21	GESAMTBREITE	b1	mm 520
	4.22	GABELZINKENMÄBE	s/e/l	mm 55/150/1150
	4.25	GABELAUßENABSTAND	b5	mm 520
	4.32	BODENFREIHEIT MITTE RADSTAND	m2	mm 30
GRUNDABMESSUNGEN	4.33	ARBEITSGANGBREITE BEI PALETTE 1000x1200 QUER	Ast	mm 1582
	4.34	ARBEITSGANGBREITE BEI PALETTE 800x1200 QUER	Ast	mm 1782
	4.35	WENDERADIUS	Wa	mm 1268
	5.1	FAHRGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		km/h 3,74,2
	5.2	HUBGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		m/s 0,03/0,04
	5.3	SENKGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		m/s 0,05/0,02
	5.8	MAX STEIGFÄHIGKEIT MIT/OHNE LAST		% 10/25
	5.10	BETRIEBSBREMSE		E**
	6.1	FAHRMOTOR, LEISTUNG		kW 0,3
E-MOTOR	6.2	HUBMOTOR, LEISTUNG		kW 0,4
	6.4	BATTERIESPANNUNG, NENNKAAPAZITÄT C5		V/Ah 24/55
	6.5	BATTERIEWICHT		kWh/h 2x12,5
	6.6	ENERGIEVERBRAUCH NACH VDI-ZYKLUS		kg 0,28
	8.4	SCHAALDRUCKPEGEL, FAHRERORH		dB(A) ////

*G=Gummi, P=Polyurethan, N=Nylon,

**Elektro

ERKLÄRUNG VON SCHWINGUNGSEMISSION (33.3)

Schwingungsemissionswerte gemäß der Normen EN 12096

Beschreibung	Wert	Europäische Norm (EN)	Testoberfläche
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Unklar, K (m/s ²)	0.28		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Unklar, K (m/s ²)	0.15		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Ganzer Körper)	Fußboden aus industriell glattem Zement
Unklar, K (m/s ²)	0.39		
Gemessener Schwingungsemissionswert, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Ganzer Körper)	Auf Testfläche gemäß der Normen EN 13059
Unklar, K (m/s ²)	0.08		

Werte in Übereinstimmung gemäß der Normen EN ISO 20643 und EN 13059.

IGEBRAUCH DES GERÄTES (4.1)

Dieses Gerät wurde für den Transport und zum Heben von Lasten auf einem vollkommen glatten Untergrund ohne Unebenheiten entwickelt. Auf dem Gehäuse befindet sich ein Typenschild mit der Hubleistung, die zur Sicherheit des Personals und um eine Beschädigung des Hubwagens zu vermeiden, auf keinen Fall überschritten werden darf. Es wird empfohlen, die Anmerkungen zur Unfallverhütung, zum Betrieb und zur Wartung des Gerätes streng zu befolgen. Das Anbringen von irgendwelchen zusätzlichen Ausrüstungsgegenständen an dem Gerät muß vom Hersteller vorher genehmigt werden.

BESCHREIBUNG DES HUBWAGENS (5.4+x11) - (s. abb. 1)

Dieser Wagen ist ein elektronischer Gabelhubwagen mit Gabeln, die über die Deichsel gesteuert werden, geeignet zur Lagerung und zum Transport von Lasten auf ebenen Flächen, die frei von Unebenheiten sind. Die Steuerorgane sind gut sichtbar und lassen sich leicht bedienen.

Der Hubwagen entspricht den derzeitigen Komfort- und Sicherheitsvorschriften der EG. Die Zeichnung zeigt die wichtigsten Teile:

- 1) FAHRGESTELL
- 2) HAUPTSCHALTER
- 3) STEUERDEICHSEL
- 4) HYDRAULISCHE STEUEREINHEIT
- 5) STÜTZRAD
- 6) GEHÄUSE
- 7) ANTRIEBSRAD
- 8) PLATINE
- 9) BATTERIE
- 10) ELEKTROBREMSE
- 11) LASTROLLEN
- 12) HUBZYLINDER
- 13) GLEICHRICHTER

SICHERHEITSANLEITUNGEN (6.4) - (s. abb.1)

1) HAUPTSCHALTER (TEIL 2/ABB. 1); 2) ELEKTROBREMSE (TEIL 10/ABB.1); 3) VENTIL ZUR FLUSSREDUZIERUNG; 4) ÜBERDRUCKVENTIL; 5) SCHUTZVORRICHTUNGEN STOSSFANGER: schützen das Antriebsrad (Teil 7/Abb. 1) und die seitlichen Stützräder (Teil 5/ Abb.1) vor Stößen, um das Quetschen der Füsse während des Fahrens zu vermeiden; 6) TASTVORRICHTUNG "TOTER MANN" (TEIL 2/ABB.3): hierbei handelt es sich um einen Sicherheitsschalter auf der Steuerdeichsel, der den Fahrer vor dem Aufprall beim Rückwärtsfahren schützt.

Aufbau (7.8) - (s. Abb.1)

Das sehr widerstandsfähige Gesenkstahlbauteil besteht aus einem Träger komplett mit Gabeln, gegliederter Parallelogramm-Kinematik und einem Trägerwerks sowohl für die Zuggruppe als auch die Hebegruppe. Die vorderen Lastrollen (teil 11), das Antriebsrad (teil 7) und die beiden gefederten Seitenräder (teil 5) garantieren eine einwandfreie Beweglichkeit. Die Gehäuse (teil 6) sind einfach zu öffnen und der Kundendienst kommt leicht an alle Baugruppen.

Antrieb (8.2)

Die Antrieseinheit liegt in der Mitte und treibt das Antriebsrad über kegel- und zylinderförmige Zahnräder an. Die Fahrtrichtung kann durch Betätigung der Flügel auf der Steuerdeichsel (teil 1/Abb.3) umgekehrt werden.

Deichsel (9.10) - (Bez.3/Abb.1)

Der Hubwagen kann von einem stehenden Fahrer bedient werden. Der Einschlagwinkel beträgt 210°. Der Deichsel steuert direkt das Antriebsrad, so ist er für eine Fahrtrichtungsänderung in die gewünschte Richtung zu drehen. Um den Hubwagen zu betätigen (siehe Abb. 2), wird der Deichsel in der zentralen Position (pos.B) gehalten. Um ihn zu stoppen, wird er hingegen in die obere (pos.A) oder untere (pos.C) Position gebracht.

Wenn der Deichsel losgelassen wird, kehrt er automatisch in die obere Position (pos.A) zurück und dient als Parkbremse.

In "Schildkröten"- Modalität gilt, dass, wenn sich das Steuer in oberer Position (Position A) oder in unterer Position befindet (Position C) und wenn man durch Drücken das akustische Signal/ die akustische Taste "Schildkröte" betätigt (Siehe 3, Figur 3) und den Betriebsregler aktiviert (Siehe 1, Figur 3), sich der Wagen bei verringriger Geschwindigkeit fortbewegt.

Bremsen (10.2)

Die elektromagnetische Bremse wirkt durch Einstellen der Deichsel in die höhere Stellung (stellung A) und in die untere Stellung (stellung C), s. Abb. 2, direkt auf den Antriebsmotor ein. Beim Ausschalten der elektrischen Anlage funktioniert die Bremse als Standbremse.

Hydraulische Anlage (11.2)

Um die Gabeln zu heben und zu senken, bedient man einfach die Steuerdruckknöpfe (Teile 4,5/Abb. 3) der Deichseinheit, so daß die Motorpumpe (Teil 4/Abb.1) das Hydrauliköl vom Tank zum Hubzylinder transportiert. Die notwendige Energie, um eine einwandfreie Arbeit zu leisten, kommt von der Batterie (Teil 9/Abb.1). Die hydraulische Anlage besitzt zwei Sicherheitsventile:

- Ventil zur Flußreduzierung : Dieses Ventil sorgt dafür, daß die Last bei Ausfall des Hydrauliksystems nicht plötzlich herunterkommt. Es befindet sich in der Motorpumpe.
- Überdruckventil: es befindet sich in der Motorpumpe und schützt das mechanische und hydraulische System vor Überlastung.

Elektrische Anlage (12.7)

Sie wurde nach den geltenden Normen hergestellt und setzt sich aus einem programmierbaren, elektronischen Regler (Teil 8/Abb.1) (mit sämtlichen Vorrichtungen zum Einstellen und zur Sicherheit) und aus Steuerorganen, die von der Stirnseite der Deichsel aus bedient werden können, zusammen.

Die Anschlüsse sind gegen zufälliges Lockern geschützt. Die Kupferleiter sind äußerst biegsam und besitzen einen Querschnitt, der den Betriebsbedingungen und möglichen äußeren Einflüssen angepaßt wurde. Alle elektrischen Teile wurden so montiert, daß ein einwandfreier Betrieb und eine leichte Wartung gewährleistet sind.

Schilder (13.9) - (s. abb.6)

Auf der Maschine wurden folgende Schilder angebracht:

- A) Typenschild des Hubwagens mit der HÖCHSTLEISTUNG. B) Schilder Gefahr der Fußquetschung C) Schilder mit den Angriffspunkten D) Schild: das anleitungsheft lesen E) Typenschild mit der Angabe der Position des Gewichts-Schwerpunkt F) Kleines Schild "Schildkröten"-Druckknopf

Die Schilder dürfen auf keinen Fall abgenommen werden oder unleserlich sein. WICHTIG: ES IST VERBOTEN, DIE AUF SCHILD "A" ANGEGBENE LEISTUNG ZU ÜBERSCHREITEN. DIESES SCHILD WIRD BEIM VERKAUF AN DEM GERÄT ANGEBRACHT.

TRANSPORT UND INBETRIEBNAHME

Transport (14.3)

Um den Hubwagen zu transportieren, wurden 4 Angriffspunkte, die auf dem an der Maschine angebrachten Schild "C" (Abb.6) Das Gewicht ist auf dem Typenschild "A" (Abb.6) angegeben.

Inbetriebnahme (15.1)

Bevor der Hubwagen in Betrieb genommen wird, muß man den einwandfreien Zustand aller Teile überprüfen; ebenso den Betrieb aller Einheiten und die Unversehrtheit der Sicherheitsvorrichtungen prüfen. Den Hubwagen immer über den Batteriestrom und auf keinen Fall über gleichgerichteten Wechselstrom bewegen, um die elektrischen Teile nicht zu beschädigen.

BATTERIE (16.6)

Anleitungen, Sicherheitsmaßnahmen und Wartung

Die Inspektion, Ladung und der Wechsel der Batterie müssen von dazu befugtem Fachpersonal nach der Gebrauchsanweisung der Herstellerfirma vorgenommen werden. In der Nähe des Hubwagens und des Ladegerätes sind das Rauchen sowie das Aufbewahren von brennbarem oder entzündlichem Material strengstens verboten. Der Raum muß gut gelüftet werden. Zur einwandfreien Wartung müssen die Deckel der Elemente ganz trocken und sauber sein. Die entwichene Säure entfernen und etwas Vaseline auf die Klemmen auftragen, dann dieselben zusammendrücken. Das Gewicht und die Maße der Batterie können die Standfestigkeit des Hubwagens beeinflussen, deshalb empfehlen wir den Hersteller anzurufen, um die entsprechende Zustimmung einzuholen, wenn eine andere als die Standardbatterie eingebaut werden soll. Auf dem Wagen ist ein Anzeiger des Batteriezustands montiert, der mit dem Gleichrichter verbunden ist, der unabhängig von der Position des Hauptschalters immer aktiv ist. Sollte die Maschine für einige Minuten nicht aktiv sein, dient der Anzeiger des Batteriezustands auch zum selbstständigen Abschalten, aktiviert sich aber erneut, sobald der Bediener einige Vorgänge auf der Maschine durchführt, wie z.B. die Bewegung der Gabeln, die Aktivierung des Steuers oder eine Bewegung. Aktiviert der Bediener den Hauptschalter, bleiben die Leds bis zur ersten Aktivierung der Maschine abgeschaltet. Nachdem der Hauptschalter deaktiviert wurde, bleiben die Leds einige Minuten eingeschaltet, bis sie sich selbstständig abschalten.

Aufladen der Batterie

Vor der Ladung ist die Unversehrtheit der Leiter zu kontrollieren. Den Stecker des Batterieladegeräts (A) an die Netzspeisung (siehe Abb. 5) anschließen. Sobald das Ladegerät die Batterie geladen hat, unterbricht es die Stromversorgung; es leuchtet die grüne Lampe auf. Den Stecker (A) aus der Netzspeisung ziehen. Eine normale Ladung der Batterie fordert zwischen 10 und 12 Stunden. Man sollte die Batterie vorzugsweise am Ende der Betriebszeit des Wagens laden.

Das Batterieladegerät wurde so entworfen, dass es nach einer kompletten Ladung für eine gewisse Zeit eine Erhaltungsladung gewährleistet. Da es keine Überlastungsgefahr besteht, ist die Abschaltung des Batterieladegerät nach einer kompletten Ladung nicht notwendig.

Die Batterie niemals vollständig entladen und unvollständige Ladevorgänge vermeiden; außerdem sollte immer das Batterieladegerät das Ende des Ladevorganges anzeigen. ACHTUNG: Bei übermäßiger Entladung der Batterien, leidet deren Lebensdauer!

Batteriewechsel (17.4)

a) Die hintere Haube entfernen b) Die Kabel von den Batteriepolen entfernen. c) Die Batterie entfernen. d) Die Batterie in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren, befestigen und korrekt anschließen.

(Immer denselben Batterietyp der ursprünglichen Batterie verwenden).

WICHTIG: DIE SCHWEFELSÄURE VORSICHTIG VERWENDEN; ES HANDELT SICH UM EIN KORROSIONSFÖRDERNDES GIFT, DAS DIE HAUT UND KLEIDUNG ANGREIFT. WENN DIESER IN DIREKTEM KONTAKT MIT DER SCHWEFELSÄURE KOMMEN, MIT AUSREICHEND SEIFE UND WASSER WASCHEN. BEI UNFÄLLEN SOFORT EINEN ARZT RUFEN!!! Bei Batteriewechsel, die verbrauchte Batterie an der nächstliegenden Sammelstelle abgeben.

Batteriekontrolle

Lesen Sie aufmerksam die Anleitungen für Gebrauch und Wartung des Batterieherstellers. Sorgen Sie dafür, daß keine Korrosion vorhanden ist, daß sich Vaseline auf den Batteriepolen und die Säure sich 15 mm über den Anoden befindet. Wenn die Batterieelemente nicht mehr bedeckt sind, destilliertes Wasser nachfüllen. Messen Sie die Dichte des Elektrolyten mit einem Dichtemesser, um den Ladezustand zu prüfen.

GEBRAUCH (18.15)

Der Fahrer muß die folgende Gebrauchsanweisungen in der Fahrposition ausführen, derart daß er weit von der gefährlichen Zonen (d.h. Hubgerüste, Gabeln, Ketten, Scheiben, Antriebs- und Ausregelungsräder und alle andere bewegliche Elementen) bleibt, die mit der Quetschung von Händen und/oder Füßen verbunden sind.

Sicherheitsnormen

Der Hubwagen darf nur unter Berücksichtigung folgender Hinweise benutzt werden:

- Der Fahrer des Hubwagens muß die entsprechenden Gebrauchsanweisungen genau kennen, nur geeignete Arbeitskleidung, Unfallschutzschuhe und einen Schutzhelm tragen.
- Der für den Hubwagen verantwortliche Fahrer muss verhindern, dass Unbefugte den Hubwagen fahren oder auf die Gabeln steigen.
- Während des Fahrens muß der Fahrer die Geschwindigkeit in Kurven, an engen Stellen, beim Fahren durch Türen oder auf unebenem Untergrund verringern. Unbefugte müssen vom Einsatzbereich des Hubwagens ferngehalten und Personen, die sich in Gefahr befinden, müssen gewarnt werden. Sollten sich die bereits gewarnten Personen weiterhin im Arbeitsbereich des Hubwagens aufhalten, muß der Fahrer den Wagen sofort anhalten.
- Das Stehenbleiben in Bereichen, in denen sich Teile in Bewegung befinden und das Steigen auf die festen Teile des Hubwagens ist ausdrücklich untersagt.
- Der Fahrer muß scharfe Bremsvorgänge und schnelle Richtungswechsel vermeiden.

- f) Bei ansteigenden oder abfallenden Strecken innerhalb der Höchstneigung, muß der Fahrer die Last hochhalten und die Geschwindigkeit reduzieren.
 g) Während des Fahrens muß der Fahrer auf eine gute Sicht und beim Rückwärtsfahren auf genügend Freiraum achten.
 h) Wenn der Hubwagen in Aufzügen fährt, muß er mit den Gabeln nach vorne hineinfahren (und es muß darauf geachtet werden, daß die Höchstlast des Aufzugs nicht überschritten wird).
 i) Es ist ausdrücklich untersagt, die Sicherheitsvorrichtungen außer Betrieb zu setzen oder abzumontieren. Wenn ein Hubwagen in einer Umgebung mit hoher Brand- oder Explosionsgefahr eingesetzt wird, muß er für diesen Einsatz geeignet sein.
 l) Die HUBLEISTUNG des Wagens darf auf keinen Fall überschritten werden.
 Der Fahrer muß darauf achten, daß die Last gut auf den Gabeln verteilt und ordnungsgemäß gestapelt ist; die Last auf keinen Fall mehr als 50 mm über die Gabeln herausragen lassen.
 m) Vor jedem Arbeitsbeginn muß der Fahrer des Hubwagens folgenden Kontrollen vornehmen:
 - den einwandfreien Betrieb der Bremse und Standbremse
 - daß sich die Lastgabeln in einwandfreiem Zustand befinden
 - die Unversehrtheit von Rädern und Rollen
 - daß die Batterie geladen, fest angebracht ist und die Elementverschlüsse trocken und sauber sind.
 - daß alle Sicherheitsvorrichtungen funktionieren.
 n) Den Betrieb des Wagens einstellen und die Batterie laden sobald sich die rote Led des Anzeigers des Batteriezustands (siehe Abb. 7 / Abb. 3) einschaltet.
 o) Der Hubwagen muß sowohl beim Gebrauch als auch bei der Aufbewahrung immer vor Regen und Schnee geschützt werden und darf auf keinen Fall in feuchter Umgebung in Betrieb genommen werden.
 p) Gebrauchstemperatur 0°C / +40°C.

IM FALL VON SCHÄDEN ODER UNFÄLLEN WEGEN NACHLÄSSIGKEIT, INSTALLATIONEN DURCH NICHT FACHGERECHTE TECHNIKER UND UNSACHGEMÄßen GEBRAUCH ÜBERNIMMT DER HERSTELLER KEINERLEI HAFTUNG.

Fahren - (s. abb. 5)

Bevor der Hubwagen bewegt wird, den einwandfreien Betrieb der Hupe und Bremse prüfen. Weiter darauf achten, daß die Batterie vollkommen geladen ist. Den Schlüssel auf 1 stellen und die Deichsel in die Fahrstellung bringen. Den Regler langsam drehen und sich in Richtung des gewünschten Arbeitsplatzes bewegen. Um zu bremsen oder vollkommen stillzustehen, den Regler in die entgegengesetzte Richtung als zum Fahren drehen.
 Den Hubwagen immer vorsichtig lenken, denn plötzliche Bewegungen können gefährliche Situationen hervorrufen (ganz besonders bei hoher Geschwindigkeit des Hubwagens). Die Geschwindigkeit an engen Stellen und beim Kurvenfahren drosseln. Der Einschlagwinkel beträgt 210°.

Hubsperrsystem (28.2)

Der Wagen ist mit einer automatischen Vorrichtung ausgestattet, die den Hub blockiert, wenn die Batterien einen Entladungswert über 80% erreichen. Die Aktivierung der Vorrichtung wird durch die rote Led des Anzeigers des Batteriezustands angezeigt.
 Wenn diese Vorrichtung eingeschaltet ist, ist der Wagen zum Ladegerät zu führen und wie im Paragraph "Batterieladung" vorzugehen.

Steuerorgane (19.10) - (s .abb.3)

- 1) Gangregler
- 2) Tastvorrichtung "Toter Mann"
- 3) Taste akustisches Signal/ die akustische Taste "Schildkröte"
- 4) Taste zum Heben
- 5) Taste zum Senken
- 6) Hauptschalter
- 7) Batterieanzeige

WARTUNG (20.9)

Die Wartung darf ausschließlich von Fachpersonal durchgeführt werden. Der Hubwagen muß mindestens einmal pro Jahr generalüberholt werden. Nach jeder Wartungsarbeit müssen der einwandfreie Betrieb des Hubwagens und die Sicherheitsvorrichtungen überprüft werden.
 Den Hubwagen von Zeit zu Zeit überholen, um einen Arbeitsausfall zu vermeiden oder um keine Personen zu gefährden. (s. Wartungstabelle).
Anmerkung: Zur sicheren Wartung muß man den Hauptversorgungsstecker ausstecken.

Wartungstabelle

ELEMENT	KONTROLLEN	ALLE:			ELEMENT	KONTROLLEN	ALLE:		
		3 Monate	6 Monate	12 Monate			3 Monate	6 Monate	12 Monate
AUFBAU UND GABELN	Trägerelemente prüfen Überprüfen, ob Bolzen und Schrauben angezogen sind. Kontrolle der Bronzelager	●	●		ZAHNRADER	Lärmpegel prüfen Ölwechsel	●		●
BREMSEN	Betrieb überprüfen Verschleiß des Bremsbelags prüfen Bremsleistung prüfen Spiel prüfen (ca. 0,4 mm)	●	●	●	ZYLINDER	Betrieb, Undichtigkeit und Verschleiß Dichtungen prüfen	●		●
RADER	Verschleiß prüfen Radlagerspiel prüfen Verankerung prüfen	●	●		ELEKTROMOTOREN	Verschleiß der Bürsten prüfen Relais zum Motorstart prüfen	●	●	
DEICHSEL	Spiel prüfen Seitenbewegung prüfen Rückkehr in senkrechte Stellung prüfen	●	●	●	BATTERIE	Dichtigkeit und Stand Elektrolyt prüfen Spannung der Elemente prüfen Verankerung und Dichtigkeit der Klemmen prüfen Unversehrtheit der Kabel prüfen Klemmen mit Vaseline fetteln	●	●	●
ELEKTRISCHE ANLAGE	Verschleiß der Fernschalter prüfen Verschleiß von Anschlüssen, Kabelschäden prüfen Hauptschalter prüfen Hupe prüfen Tastvorrichtung "Toter Mann" prüfen Werte der Sicherungen prüfen	●	●	●	INSPEKTION	Erdanschluß elektrische Anlage prüfen Geschwindigkeit Hub- und Senkbewegung der Lastgabeln prüfen Sicherheitsvorrichtungen prüfen Hub- und Senkkontrolle mit Nominallast	●	●	●
HYDRAUL. SYSTEM	Betrieb prüfen Ölstand prüfen Undichtigkeit und Verschleiß der Anschlüsse prüfen Öl/Filterwechsel Betrieb der Druckreduzierventile prüfen Flußreduzierventil prüfen	●	●	●	REINIGEN DES HUBWAGENS: Alle Teile des Hubwagens, mit Ausnahme der elektrischen und elektronischen, mit einem feuchten Tuch reinigen. Auf keinen Fall einen direkten Wasserstrahl, Dampf oder entzündbare Flüssigkeiten zum Reinigen verwenden. Die elektrischen und elektronischen Teile können mit entfeuchteter Druckluft bei niedrigem Druck (max. 5 bar) oder mit einem Pinsel (nicht aus Metall) gereinigt werden.				

Tabelle der Schmievorgänge

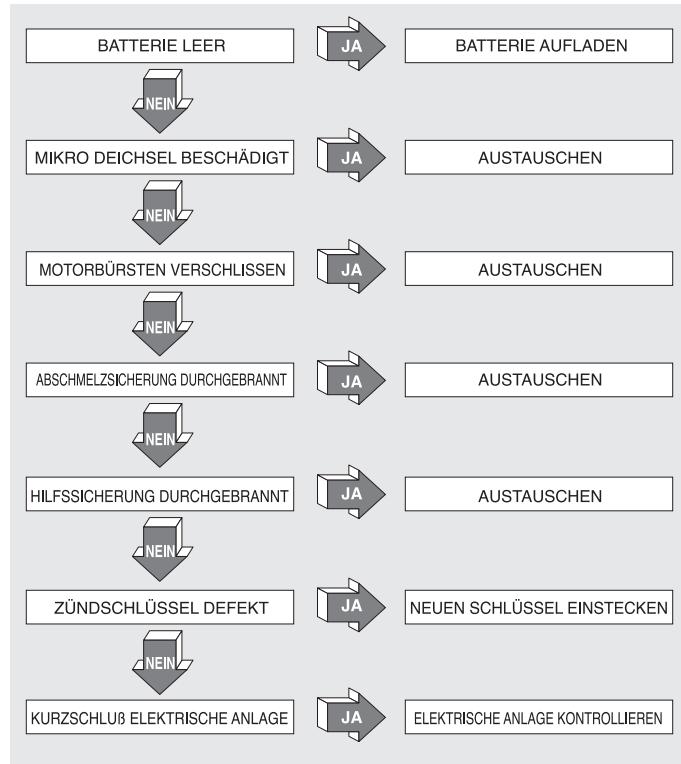
ZU SCHMIERENDE STELLEN	SCHMIERART	ALLE:		
		3 Monate	6 Monate	12 Monate
RADER UND ROLLEN	Fett Lithium NLGI-2	●		
ZAHNRADER	Öl Viskosität 40°C cSt143	●		
HYDRAULIKEINHEIT	Öl Viskosität 40°C cSt32		●	

Stets Hydrauliköl, auf keinen Fall Motoröl oder Bremsflüssigkeit verwenden.

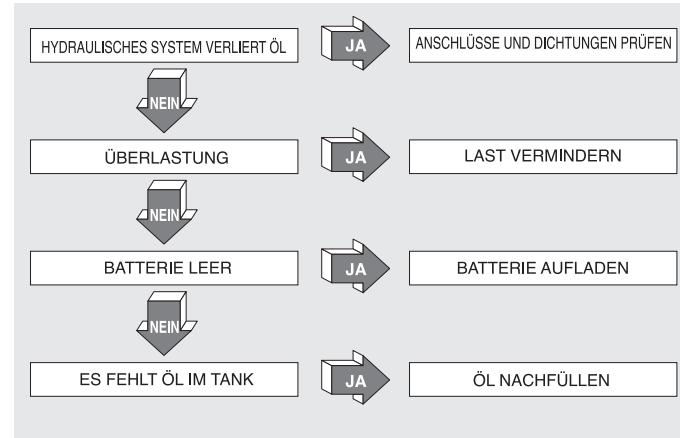
Anmerkung: Das Altöl darf nur umweltfreundlich entsorgt werden. Wir empfehlen, dieses in Tonnen zu sammeln und anschließend an der nächstliegenden Tankstelle abzugeben. Das Öl auf keinen Fall auf den Boden schütten oder an ungeeigneten Orten entsorgen.

BESTIMMUNG DER SCHÄDEN

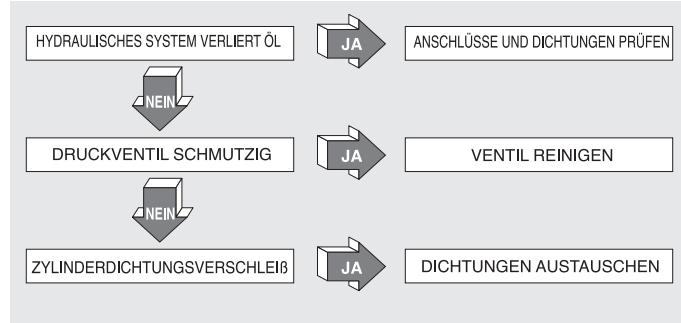
DER HUBWAGEN SPRINGT NICHT ANGEHOBEN (21.2):



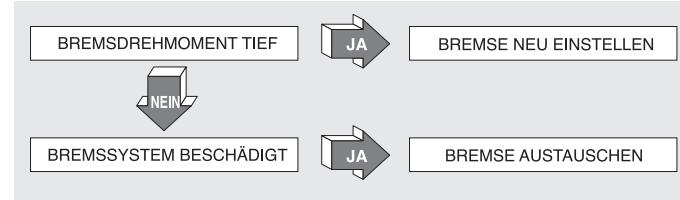
DIE GABELN WERDEN NICHT ANGEHOBEN (22.1):



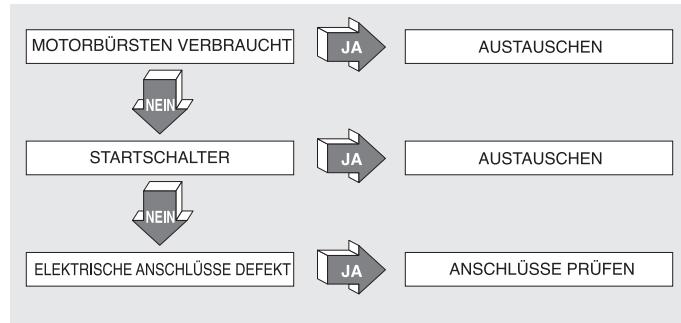
DIE GABELN BLEIBEN NICHT OBEN (26.1):



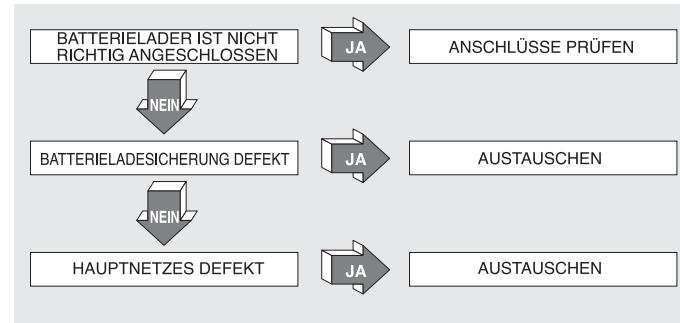
DER HUBWAGEN BREMST NICHT (23.1):



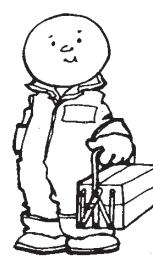
DIE MOTORPUMPE SPRINGT NICHT AN (24.1):



DIE BATTERIE WIRD NICHT GELADEN(25.1):



ACHTUNG !!! (27.1)
SOLLTE KEINE DER VORGESCHLAGENEN
LÖSUNGEN ZUR BEHEBUNG DES SCHADENS
BEITRAGEN, DEN GABELHUBWAGEN ZUM
NÄCHSTEN KUNDENDIENST BRINGEN.



CZ SHRNUTÍ (1.7)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 4
DEKLAROVÁNÍ HODNOT EMISE VIBRACÍ.....	str. 5
POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ.....	str. 5
POPIS VOZÍKU.....	str. 5
OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ.....	str. 5
ŠTÍTKY.....	str. 5
PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU.....	str. 5
BATERIE.....	str. 5
POUŽÍVÁNÍ.....	str. 6
ÚDRŽBA.....	str. 6
ŘEŠENÍ POTÍŽI.....	str. 7

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.38)

Popis	Hmotnost	Rozměry	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
			CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.1 VÝROBCE					
1.2 MODEL					
1.3 POHON			ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ
1.4 SYSTÉM ŘÍZENÍ			VEDENÝ	VEDENÝ	VEDENÝ
1.5 NOSNOST	Q	kg	1200	1200	1200
1.6 TĚŽISTĚ	c	mm	600	600	600
1.8 VZDÁLENOST OSY ZÁTEŽOVÝCH KOL OD ZÁKLADNY VIDLE	x	mm	886	886	886
1.9 ROZVOR	y	mm	1119	1119	1119
2.1 PROVONÍ HOMOTNOST S BATERIÍ (viz řádek 6.5)	kg	155-157	155-157	160-162	
2.2 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH S NAKLADEM VPŘEDU/VZADU	kg	431/924-926	441/924-926	436/924-926	
2.3 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH BEZ NAKLADU VPZPŘEDU/VZADU	kg	124/31-33	134/31-33	129/31-33	
3.1 PNEUMATIKY *			G+PIP	G+PIP	G+PIP
3.2 ROZMĚRY PREDNÍCH KOL (Ø x šířka)			186x50	186x50	186x50
3.3 ROZMĚRY ZADNÍCH KOL (Ø x šířka)			82x82-60	82x82-60	82x82-60
3.4 ROZMĚRY BOČNÍCH KOL (Ø x šířka)			75x25	75x25	75x25
3.5 POČET KOL (x=HNACÍ JEDNOTKA) VPŘEDU/VZADU			1x+2/2-2/4	1x+2/2-2/4	1x+2/2-2/4
3.6 ROZHOД KOL VPŘEDU	b10	mm	369	369	369
3.7 ROZHOД KOL VZADU MIN/MAX	b11	mm	371	371	371
4.4 VÝSKA ZDVIHU	h3	mm	115	115	115
4.9 VÝSKA RÍDÍCÍ OJ VE POLOZE ŘÍZENÍ MIN/MAX	h14	mm	889/1345	889/1345	889/1345
4.15 VÝSKA SPUSTĚNÝCH VIDLÍ	h13	mm	85	85	85
4.19 CELKOVÁ DELKA	l1	mm	1510	1510	1510
4.20 DELKA HNACÍ JEDNOTKY	l2	mm	360	360	360
4.21 CELKOVÁ ŠÍRKA, VPŘEDU/VZADU	b1	mm	520	520	520
4.22 ROZMĚRY VIDLÍ	s/efl	mm	55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150
4.25 ŠÍRKA VIDLÍ	b5	mm	520	520	520
4.32 SVĚTLOSŤ VE STŘedu ROZVORU	m2	mm	30	30	30
4.34 PROSTOR PRO PODĚLNÉ ULOŽENÍ PALET 800x1200	Ast	mm	1782	1782	1782
4.35 POLOMER OTÁCENÍ	Wa	mm	1268	1268	1268
5.1 RYCHLOСT POSUVU, S/BEZ NAKLADU		km/h	4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8
5.2 RYCHLOСT ZDVIHU, S/BEZ NAKLADU		m/s	0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04
5.3 RYCHLOСT SESTUPU, S/BEZ NAKLADU		m/s	0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02
5.8 PRIPUСTNY SKLON, S/BEZ NAKLADU	%		10/25	10/25	10/25
5.10 PROVONÍ BRZDA			ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ	ELEKTRICKÁ
6.1 VÝKON TRAKČNÍHO MOTORU	kW		0,35	0,35	0,35
6.2 VÝKON ZDВZНÉHO MOTORU	kW		0,4	0,4	0,4
6.4 NAPĚТÍ BATERIE, JМЕНОВITÁ KAPACITA C5	V/Ah		24/60	24/60 (45 C5)	24/48 (40 C5)
6.5 HOMOTNOST BATERIE	kg		2x14	2x19	2x16
6.6 SPOTŘEБ Energie DRUHÉHO CYKLU VDI	kWh/h		0,28	0,28	0,28
8.4 HLУCNOСT PRO UCHO OBSLUHY**	dB(A)		67	67	67

*G=Guma, P=Polyuretan N+Nylon **Měření provedeno v úrovni obsluhy při maximální zátěži (při pohybu a nebo zdvihu).

DELKA VIDLI	I	mm	800	1000	1150	800	1000	1150
1.2 MODEL			CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6 TĚŽISTĚ	c	mm	400	500	600	400	500	600
1.8 VZDÁLENOST OSY ZÁTEŽOVÝCH KOL OD ZÁKLADNY VIDLE	x	mm	536	736	886	536	736	886
1.9 ROZVOR	y	mm	769	969	1119	769	969	1119
2.1 PROVONÍ HOMOTNOST S BATERIÍ (viz řádek 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167	
2.2 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH S NAKLADEM VPŘEDU/VZADU	kg	333/1017-1019	415/938-940	415/924-926	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940	441/924-926
2.3 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH BEZ NAKLADU VPZPŘEDU/VZADU	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	133/30-32	134/31-33	
4.19 CELKOVÁ DELKA	l1	mm	1160	1360	1510	1160	1360	1510
4.25 ŠÍRKA VIDLÍ	b5	mm	520	520	520	520	520	520
4.34 PROSTOR PRO PODĚLNÉ ULOŽENÍ PALET 800x1200	Ast	mm	1382	1582	1782	1382	1582	1782
4.35 POLOMER OTÁCENÍ	Wa	mm	918	1118	1268	918	1118	1268

DELKA VIDLI	I	mm	800	1000	1150
1.2 MODEL			CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6 TĚŽISTĚ	c	mm	400	500	600
1.8 VZDÁLENOST OSY ZÁTEŽOVÝCH KOL OD ZÁKLADNY VIDLE	x	mm	536	736	886
1.9 ROZVOR	y	mm	769	969	1119
2.1 PROVONÍ HOMOTNOST S BATERIÍ (viz řádek 6.5)	kg	150-152	153-155	160-162	
2.2 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH S NAKLADEM VPŘEDU/VZADU	kg	333/1017-1019	415/938-940	436/924-926	
2.3 ZATÍŽENÍ NA OSÁCH BEZ NAKLADU VPZPŘEDU/VZADU	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	
4.19 CELKOVÁ DELKA	l1	mm	1160	1360	1510
4.25 ŠÍRKA VIDLÍ	b5	mm	520	520	520
4.34 PROSTOR PRO PODĚLNÉ ULOŽENÍ PALET 800x1200	Ast	mm	1382	1582	1782
4.35 POLOMER OTÁCENÍ	Wa	mm	918	1118	1268

DEKLAROVÁNÍ HODNOT EMISE VIBRACÍ (33.3)

Hodnoty emise vibrací deklarované v souladu s normou EN 12096

Popis	Hodnota	Normou Evropské (EN)	Zkušební plocha
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	0,97	EN ISO 20643 (Ruka-Paže)	Průmyslová podlaha z hladkého betonu
Nepřesnost, K (m/s ²)	0,28		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	3,83	EN ISO 20643 (Ruka-Paže)	Na zkušební dráze podle normy EN 13059
Nepřesnost, K (m/s ²)	0,15		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Celé tělo)	Průmyslová podlaha z hladkého betonu
Nepřesnost, K (m/s ²)	0,39		
Naměřená hodnota emise vibrací, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Celé tělo)	Na zkušební dráze podle normy EN 13059
Nepřesnost, K (m/s ²)	0,08		

Hodnoty stanovené v souladu s normou EN ISO 20643 a EN 13059.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ (4.1)

Toto zařízení je určeno ke zdvívání a přepravě břemen na zcela rovném povrchu. Na rámu vozíku se nachází štítek, který udává zdvihovou nosnost, která nesmí být nikdy překročena z důvodu bezpečnosti personálu a nebezpečí poruchy vozíku. Dodržujte, prosím, přesně pokyny týkající se bezpečnosti, použití a údržby. Montáž jakéhokoli přídavného zařízení musí být autorizována výrobcem.

POPIΣ VOZÍKU (5.4+X11) - (viz obr.1)

Toto zařízení je elektrickým vozíkem s pohonom pod vidlemi a láhlem, a je vhodné pro přepravu břemen na zcela rovném povrchu. Ovládání je zřetelné a jednoduché. Vozík odpovídá všem současným nařízením EHS týkajícím se bezpečnosti a pohodlí. Nákres ukazuje popis jeho hlavních částí. 1) PODVOZEK VOZÍKU 2) HLAVNÍ VYPÍNAČ 3)

TÁHLO 4) VÝPUST HYDRAULIKY 5) STABILIZAČNÍ KOLO 6) KRYTY 7) HNACÍ KOLO 8) ELEKTRONICKÁ KARTA 9) BATERIE 10) ELEKTRICKÁ BRZDA 11) NAKLÁDACÍ VÁLEČKY 12) ZDVIHACÍ VÁLEC 13) NABÍJEČKA

BEZPEČNOSTNÍ A OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ (6.4) - (viz obr.1)

1) HLAVNÍ VYPÍNAČ (ODKAZ 2/OBR.1); 2) ELEKTRICKÁ BRZDA (ODKAZ 10/OBR.1); 3) PŘEPOUČTĚCÍ VENTIL; 4) TLAKOVÝ VENTIL; 5) NÁRAZNÍKY: chrání poháněcí kolo (odkaz 7/obr.1) a postranní stabilizační kola (odkaz 5/obr.1) před nárazy a v případě nehody. Ochráňují také nohy obsluhy před rozrcením během pohybu vozku; 6) BEZPEČNOSTNÍ VYPÍNAČ (odkaz 2/obr.7): toto ochranné zařízení je umístěno na táhu a chrání obsluhu před kolizemi při couvání.

Konstrukce (7.8) - (viz obr.1)

Toto zařízení z velmi odolné oceli kované na záplastce je sestavené z nosného rámu s vidlemi, Wattova kinematického mechanismu (přímovodu) a z nosníku pro trakční a zdvižnou jednotku. Přední nakládací válečky (odkaz 11), poháněcí kolo (odkaz 7) a dvě postranní odpružená kola (odkaz 5) zaručují plynulý pohyb. Kryty (odkaz 6) jsou snadno odstranitelné a v případě údržby umožňují přístup ke všem částem vozku.

Pohon (8.2)

Centrálně umístěný pohon roztáčí poháněcí kolo systémem kónických a válcových převodů. Pohyb může být regulován použitím škrticích klapek umístěných na táhu (odkaz 1/str. 3).

Táhlo (9.10) - (odkaz 3/obr. 1)

Vozík je řízen jednou osobou. Úhel řízení je 210°. Táhlo vede přímo k poháněcímu kolu. V případě změny směru je tedy třeba táhlo natočit potřebným směrem. Pokud chcete pohybovat vozíkem (viz obr. 2), udržujte táhlo ve středové poloze (poloha B). Pokud chcete vozík zastavit, pohněte táhlem do zdvižené polohy (poloha A), nebo do položené polohy (poloha C). Pokud táhlo pustíte, automaticky se vrátí zpět do zdvižené polohy (poloha A) a funguje jako parkovací brzda.

V režimu "želva" platí, že pokud je ovládání v horní (poz. A) nebo v dolní poloze (poz. C), po stisknutí tlačítka akustického zařízení/tlačítka "pomalý chod" (bod.č.3, obr. 3) a za použití regulátoru rychlosti (bod.č.1, obr.3) se vozík bude pohybovat sníženou rychlosťí.

Brzdy (10.7)

Běžné brzdění provádí motor, když dojde k uvolnění plynu. Elektromagnetická brzda funguje jako parkovací a nouzová brzda. Nouzové brzdění se provádí pohybem táhlem do zdvižené polohy (poloha A), nebo do položené polohy (poloha C) (viz obr. 2). Pokud je vypnuta elektrická instalace, elektromagnetická brzda funguje jako parkovací brzda.

Hydraulický okruh (11.2+x22)

Pro zdvih a pokles vidli používejte ovládací tlačítka umístěná na táhu (odkaz 4, 5/obr. 3). Čerpadlo motoru (odkaz 4/obr. 1) pak přečerpá hydraulický olej z nádrže do zdvihače válce. Energie nutná k efektivní činnosti čerpadla je dodávána baterií (odkaz. 9/obr.1). V hydraulickém okruhu jsou instalovány dva bezpečnostní ventily: a) Regulační ventil zabrání náhlému spadnutí břemene v případě, že dojde k poruše hydraulického systému. Ventil se nachází v čerpadle. b) tlakový ventil nacházející se v čerpadle motoru, chránící mechanicky a hydraulický systém před přetížením.

Elektrický obvod (12.6+x48)

Sestaven v ohledem na platná ustanovení zahrnuje programovatelný elektronický měnič (odkaz 8/obr. 1) (vybaven všemi bezpečnostními a ochrannými zařízeními) a ovládání, které lze obsluhovat na držadle táhla. Spoje jsou zajištěny proti náhodnému uvolnění. Měděné vodiče jsou velmi pružné a jejich průměr je dostatečný pro provozní podmínky a jakékoli události vnějšího rázu, které se mohou vyskytnout. Všechny elektrické součásti jsou umístěny tak, aby zaručovaly funkčnost a umožňovaly údržbu.

ŠTÍTKY (13.7) - (viz obr.4)

Na zařízení se nalézají následující štítky:

A) Štítek určující typ zařízení, který upozorňuje na MAXIMÁLNÍ NOSNOST; B) Štítek baterie; C) Štítky upozorňující na nebezpečí rozrcení nohou; D) Štítek upozorňující na hlavní vypínač; E) Štítky upozorňující na místo, kde je možno připevnit popruhy; F) Štítek upozorňující na příslušné pokyny; G) Štítek upozorňující na místo těžíště břemene; H) Štítek tlačítka "želva". Poznámka: Štítky nesmí být v žádném případě nečitelné nebo odstraněny. DŮLEŽITÉ: JE ZAKÁZÁNO PREKRAČOVAT NOSNOST UVEDENOU NA ŠTÍTKU TYPU "A", KTERÝ SE NALÉZÁ NA ZAŘÍZENÍ V MOMENTĚ PRODEJE.

PŘEPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU

Přeprava (14.3)

K přepravě vozíku jsou určena 4 místa pro upnutí popruhů, na která upozorňují štítky typu "C" (obr. 6). Na váhu zařízení upozorňuje identifikační štítek "A" (obr. 6).

Uvedení do provozu (15.1)

Před uvedením do provozu se ujistěte, že všechny části zařízení jsou v perfektním stavu. Zkontrolujte také funkčnost všech jednotek a ochranných zařízení. Pro pohon vozíku používejte vždy proud baterie. Nikdy pro tyto účely nepoužívejte usměrněný střídavý proud, aby nedošlo k poškození jeho elektrických částí.

BATERIE (16.6)

Pokyny, bezpečnostní opatření a údržba

Kontrola, nabíjení a výměna baterie musí být prováděna oprávněným personálem za dodržování pokynů výrobce. Je zakázáno kouřit nebo pohybovat se v blízkosti vozíku, či nabíječky s hořlavými nebo jiskrovými předměty. Provoz musí být dobré větrán. Uzávěry jednotlivých částí musí být udržovány suché a čisté. Vytékou kyselinu okamžitě odstraňte a svorky baterie namažte trochu vazelinou. Poté je utáhněte. Váha a velikost baterií může ovlivnit stabilitu voziku. Proto je v případě použití nestandardní baterie vhodné kontaktovat výrobce kvůli autorizaci.

Na vozíku je umístěný ukazatel stavu baterie, propojený s usměrňovačem, který je neustále zapnutý a to nezávisle na poloze hlavního vypínače. V případě, že zařízení zůstane nečinné na několik minut, ukazatel stavu baterie se automaticky vypne s tím, že se opět aktivuje, jakmile obsluha provede na zařízení nějakou operaci, např. uvede vidlo do pohybu, aktivuje řídící oj nebo posuv. Jakmile obsluha zapne hlavní vypínač, kontrolky LED zůstanou vypnuté až do první aktivace strojního zařízení; po vypnutí hlavního vypínače zůstanou kontrolky LED zapnuté několik minut a teprve poté se automaticky vypnou.

Nabíjení baterie

Před nabíjením zkontrolujte funkčnost vedení. Zasuňte zástrčku nabíječe baterií (A) do síťové zásuvky (viz obr. 5). Po dokončení nabíjení dojde k přerušení přívodu proudu do baterie a rozsvítí se zelená kontrolka (A) ze sítě. Nabíjení baterie si normálně vyžaduje 10 až 12 hodin. Doporučujeme nabíjet baterii po ukončení používání vozíku. Nabíječka je navržena tak, aby nabíjela po určité době i poté, co je nabíjení ukončeno. Nehrozí žádné nebezpečí přebití, a proto není nutné nabíječku odpojit ihned po nabíjení.

Nikdy nenechávejte baterii zcela vybit. Vyhnete se také částečnému nabíjení. Nabíjejte, dokud nabíječka neohlásí ukončení nabíjení.

VAROVÁNÍ: Pokud budete nechávat baterie vybit příliš, jejich životnost se sníží.

Výměna baterie (17.4)

a) Sejměte zadní kryt. b) Vyjměte baterii z jejího uložení; c) Odpojte kabely od svorek; d) Vysuňte baterii; e) Opačným postupem vložte novou baterii, uložte ji zpět a správně zapojte.

Pozn. Baterie musí být vždy stejného druhu jako ta, kterou nahrazuje. **DŮLEŽITÉ: S KYSELINOU SÍROVOU NAKLÁDEJTE OPATRNĚ. JE JEDOVATÁ A ŽÍRÁVÁ. POKUD DOJDE KE KONTAKTU S KŮŽÍ NEBO ŠATY, OMYJTE POSTIŽENÁ MÍSTA MÝDLEM A VODOU. V PŘÍPADĚ ÚRAZU SE SPOJTE S LÉKAŘEM!!!** Pozn. Po výměně uložte starou baterii odpovídajícím způsobem.

Kontrola baterie

Pečlivě si přečtěte pokyny výrobce týkající se používání a údržby baterie. Zkontrolujte, zda nedošlo ke korozi, zda je vazelína na svorkách v dostatečném množství, a zda je kyselina cca 15mm nad deskami. Pokud není vnitřek baterie zcela ponořen v tekutině, dolijte destilovanou vodu. Změřte hustotu elektrolytu hustoměrem pro kontrolu hodnoty nutné pro nabíjení.

POUŽITÍ (18.15)

Obsluha musí vykonat následující úkony tak, aby zůstala v bezpečné vzdálenosti od potencionálně nebezpečných částí (jako zdvihací válce, vidle, řetězy, válečky, stabilizační a poháněcí kola, či jiné pohyblivé součásti), které mohou zapříčinit rozrcení rukou nebo nohou.

Bezpečnostní předpisy

Vozík musí být používán podle následujících předpisů:

a) Obsluha musí znát pokyny k použití a mít vhodné oblečení a helmu.

b) Obsluha odpovědná za vozík nesmí dovolit neoprávněnému personálu vozík řídit, nebo vstupovat na vidle.

c) Když je vozík v pohybu, obsluha musí snížit rychlosť v zatačkách, v úzkých koridorech, ve dveřích, nebo na nepravidelném povrchu. Musí také zamezit přístupu neoprávněného personálu na místo, kde vozík pracuje, a okamžitě varovat přítomné, pokud nastane případ ohrožení. Pokud dojde k tomu, že i přes její varování se stále na místě nacházejí lidé, obsluha musí okamžitě zastavit vozík.

d) Je zakázáno zastavovat na místech, kde se nacházejí pohyblivé části, a vstupovat na pevné části vozíku.

- e) Obsluha se musí vyvarovat náhlých zastavení a rychlých změn v pohybu vozíku.
f) V případě svahu s maximálním povoleným sklonem musí obsluha zdvihnout břemeno nad vozík a snížit rychlosť.
g) Při řízení se musí obsluha ujistit, že viditelnost je dobrá, a že při couvání nejsou za vozíkem žádné překážky.
h) Pokud je vozík přepravován výtahem, musí do něj zajet nákladacími vidlemi napřed (nejdříve se ujistěte, že má výtah dostatečnou nosnost).
i) Je přísně zakázáno odpojovat nebo odstraňovat bezpečnostní a ochranná zařízení. Pokud je vozík používán v provozech s vysokým nebezpečím ohně nebo výbuchu, je třeba aby byl přezkoušen a oprávněn pro tento typ provozu.
j) Maximální nosnost vozíku nesmí být za žádných okolností překročena. Řidič se musí ujistit, že břemeno je na vidlích dobře umístěno a v perfektním stavu. Břemeno nesmí přesahovat konce vidlí o více než 50 mm.
m) Před započetím práce musí řidič vozíku zkontovalovat:

- činnost nožní a parkovací brzdy.
- Stav nakládacích vidlí – musí být v perfektním stavu.
- Zda nejsou poškozena kolečka a válečky.
- Zda je baterie nabítá, dobře upevněná a její součásti suché a čisté.
- Zda jsou všechna bezpečnostní a ochranná zařízení v provozním stavu.

n) V případě, že kontrolka LED ukazatele stavu baterie (odkaz 6/obr. 7) začne svítit červeně, přerušte používání vozíku a nechte nabít baterii.

o) Vozík musí být vždy používán nebo zaparkován tak, aby byl chráněn před deštěm a sněhem a za žádných okolností nesmí být používán ve velmi vlhkých provozech. p) Teplota pro provoz vozíku je 0°C až +40°C.

POZN. VÝROBCE NEENESE ŽÁDNOU ODPOVĚDNOST ZA PORUCHY NEBO NEHODY ZAPŘÍČINĚNÉ NEDBALOSTÍ, NESCHOPNOSTÍ, ÚDRŽBOU NEKVALIFIKOVANÝCH TECHNIKŮ A NEVHODNÝM POUŽIVÁNÍM VOZÍKU.

Pohyb - (viz obr.5)

Před uvedením vozíku do pohybu zkontovalujte, zda jsou klakson a brzda plně funkční a baterie zcela nabítá. Otočte klíčem do pozice 1a posuňte táhlo do jeho pohybové polohy. Pomalu otočte regulátorem a přesuňte se na místo provozu. Pro zabrzdění a zastavení otočte regulátorem v opačném směru. Vždy říďte vozík pomalu, protože náhlé pohyby mohou způsobit nebezpečné situace (zejména pokud se vozík pohybuje vysokou rychlostí). Snižte rychlosť v úzkých koridorech a zatáčkách. Úhel řízení je 210°.

Zařízení blokující zdvih (28.2)

Vysokozdvížný vozík je vybaven automatickým zařízením, které zastaví zdvihání, pokud baterie dosáhne míru vybití přesahující 80%. Zásah zařízení je signalizovaný červenou kontrolkou LED ukazatele stavu baterie.

Ovládání (19.10) - (viz obr.3)

- 1) Akcelerátor 2) Bezpečnostní vypínač 3) Tlačítko akustického signala zařízení/tlačítko "želva"
4) Tlačítko pro zdvih 5) Tlačítko pro pokles 6) Hlavní vypínač 7) Kontrolka upozorňující na stav baterie

ÚDRŽBA (20.9)

Údržbu musí provádět speciálně vyškolený personál. Vozík musí projít celkovou kontrolou minimálně jednou za rok. Po každé údržbě musí být zkontovalována funkčnost vozíku a jeho ochranná zařízení. Vozík kontroluje pravidelně, aby jste se vyhnuli nebezpečí poruchy nebo ohrožení personálu. (viz tabulka údržby).

Pozn. Před provedením jakékoli údržby odpojte hlavní vypínač.

Tabulka údržby

ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíců)			ČÁST VOZÍKU	KONTROLA	JEDNOU ZA (Měsíců)		
		3	6	12			3	6	12
PODVOZEK VOZÍKU A VIDLE	Zkontrolujte části, které nesou břemeno Zkontrolujte, zda jsou utažené matky a šrouby Zkontrolujte bronzová těsnění	● ● ●			PŘEVODY	Zkontrolujte hlučnost Vyměňte olej	●		●
BRZDY	Zkontrolujte funkčnost Zkontrolujte opotřebení obložení brzd Zkontrolujte intenzitu brzdící síly Zkontrolujte vůli (asi 0,4 mm)	● ● ●	●		VÁLEC	Zkontrolujte funkčnost, opotřebení těsnění a přesvědčte se, že nedochází k úniku kapaliny	●		
KOLEČKA	Zkontrolujte opotřebení Zkontrolujte vůli ložisek Zkontrolujte uchycení Zkontrolujte vůli	●	●		ELEKTROMOTORY	Zkontrolujte opotřebení kartáčků Zkontrolujte startovací relé motoru	●	●	
TÁHLO	Zkontrolujte pohyb do stran Zkontrolujte návrat do vertikální pozice Zkontrolujte opotřebení spínače dálkové kontroly Zkontrolujte zapojení a závady na kabelech	● ● ● ●	●		BATERIE	Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu Zkontrolujte napětí jejich částí Zkontrolujte ukontvení a držáky svorek	● ● ●		
ELEKTROINSTALACE	Zkontrolujte hlavní vypínač Zkontrolujte klakson Zkontrolujte bezpečnostní vypínač Zkontrolujte pojistky	● ● ● ●		●	KONTROLY	Zkontrolujte kabely Namažte svorky vazelinou Zkontrolujte uzemnění Zkontrolujte rychlosť zdvihu a poklesu vidlí Zkontrolujte ochranná zařízení Vyzkoušejte zdvihání a pokles se jmenovitým nákladem	● ● ● ● ●		
HYDRAULICKÝ SYSTÉM	Zkontrolujte funkčnost Zkontrolujte hladinu oleje Zkontrolujte opotřebení spojů a přesvědčte se, že nedochází k únikům oleje Vyměňte olej a filtr Zkontrolujte funkčnost tlakového ventilu Zkontrolujte průtokový ventil	● ● ● ● ● ●	●						

ČISTĚNÍ VOZÍKU: Vozík čistěte vyjma jeho elektrických a elektronických součástí vlhkým hadrem. Nepoužívejte přímý proud vody, páry, nebo hořlavé látky. Elektrické a elektronické součásti čistěte vysušeným stlačeným vzduchem při nízkém tlaku (max. 5 barů), nebo jiným než kovovým kartáčem.

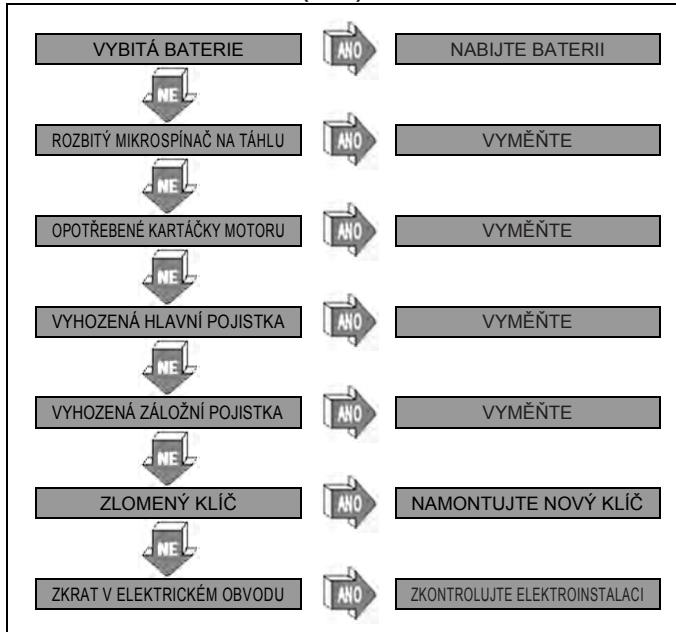
Tabulka maziv

MÍSTA MAZÁNÍ	DRUH MAZIVA	JEDNUO ZA (Měsíců)		
		3	6	12
KOLEČKA A VÁLEČKY	Lithiové mazivo NLGI-2	●		
PŘEVODY	Viskozita oleje 40°C cSt143	●		
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	Viskozita oleje 40°C cSt32		●	

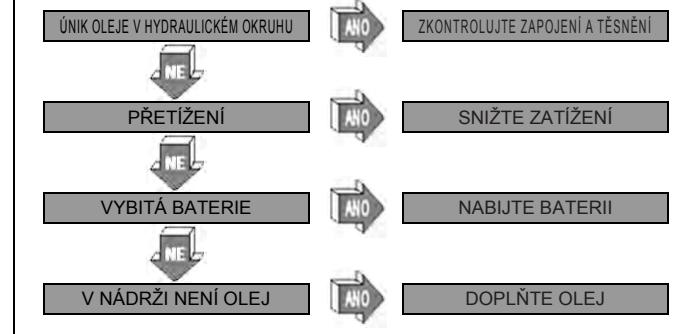
Pozn. Používejte zvlášť hydraulický olej, motorový olej a brzdový olej.
Pozn. Likvidujte použité oleje s ohledem na životní prostředí. Olej by měl být skladován v samostatné nádobě a později zlikvidován příslušným způsobem. Nezbavujte se oleje zakopáním do země nebo jiným nevhodným způsobem

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

ZAŘÍZENÍ NEFUNGUJE (21.2):



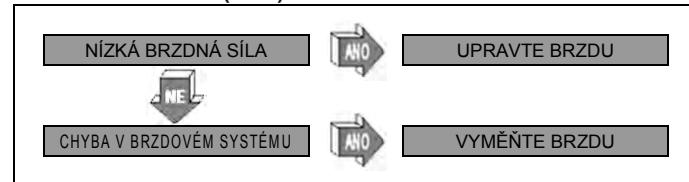
NEZDVIHÁ (22.1):



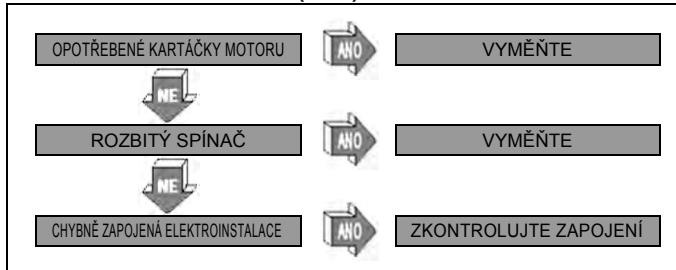
SAMOVOLNÝ POKLES VIDLÍ (26.1):



VOZÍK NEBRZDÍ (23.1):



PORUCHA ČERPADLA (24.1):



BATERIE SE NENABÍJÍ (25.1):



POZOR!!! (27.1)
POKUD ŽÁDNÉ Z TĚCHTO
NAVŘZENÝCH ŘEŠENÍ NEVYŘEŠÍ
VÁŠ PROBLÉM, VEZMĚTE ZAŘÍZENÍ
DO NEJBЛИŽШЕГО SERVISNÍHO
CENTRA.

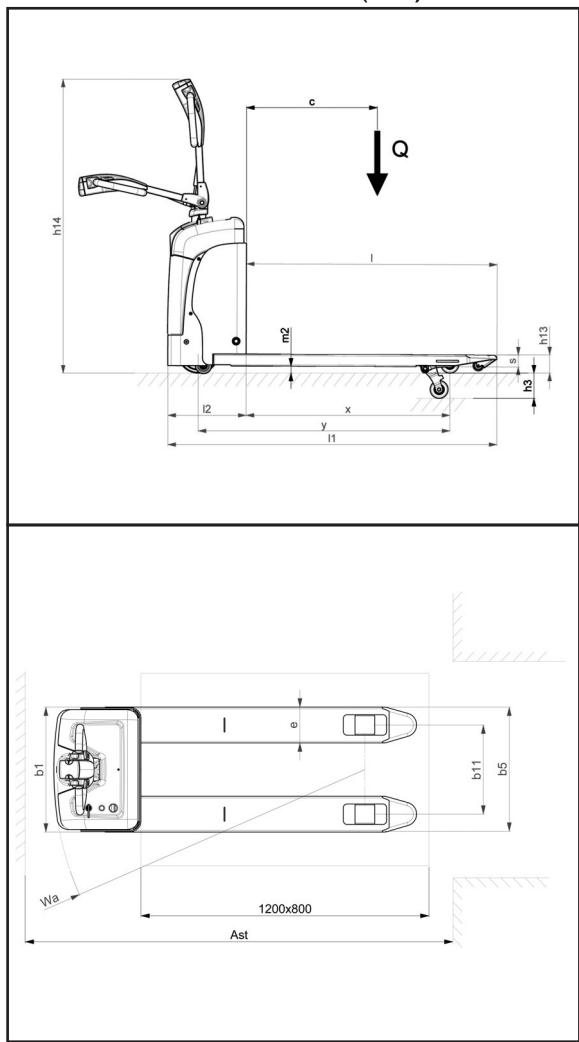


INDHOLD (1.7)

TEKNISK DATA	side 29
VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING	side 29
BRUG AF MASKINEN	side 29
BESKRIVELSE AF TRUCKEN	side 29
SIKKERHEDSUDSTYR	side 30

DA

TEKNISKE SPECIFIKATIONER (3.16)



PLADER	side 30
TRANSPORT OF OPSATNING	side 30
BATTERI	side 30
BRUG	side 30/31
VEDLIGEHOLDELSE	side 31
PROBLEMLØSNING	side 32

BESKRIVELSE	1.1	FABRIKANT		LIFTER
	1.2	MODEL		CX12 S2-S4
	1.3	FREMIDRIFT		ELEKTRISK
	1.4	STYRESYSTEM		LEDSAGELSE
	1.5	KAPACITET	Q	kg 1200
	1.6	TYNGDEPUNKT	c	mm 600
	1.8	LATHJULAKSENS AFSTAND FRA GAFFELBASE	x	mm 886
	1.9	TRIN	y	mm 1119
	2.1	VÆGT I DRIFT MED BATTERI (jfr. linje 6,5)		kg 145-147
VÆGTE	2.2	AKSEBELASTNING MED LAST, FORAN/BAGPÅ		kg 114/31-33
	2.3	AKSEBELASTNING UDEN LAST, FORAN/BAGPÅ		kg 435/910-912
	3.1	DÆK		G+N/P
	3.2	FORHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)		Ø186x50
	3.3	BAGHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)		Ø82x82
	3.4	SIDEHJULSDIMENSIONER (Ø x bredde)		Ø75x32
	3.5	ANTAL HJUL (x=TRÆK) FORAN/BAGPÅ		1x+2/2-4
	3.6	BAGHJULSVIDDE	b10	mm 369
	3.7	BAGHJULSVIDDE	b11	mm 371
DIMENSIONER	4.4	LØFTEHØJDE	h3	mm 115
	4.9	STYRESTANGENS HØJDE I KØREPOSITION MIN/MAX	h14	mm 885/1345
	4.15	HØJDE VED SÆNKEDE GAFLER	h13	mm 85
	4.19	TOTALLÆNGDE	I1	mm 1509
	4.20	MOTORVOGNSLÆNGDE	I2	mm 360
	4.21	TOTALBREDDE	b1	mm 520
	4.22	GAFFELDIMENSION	s/e/l	mm 55/150/1150
	4.25	GAFFELBREDDE	b5	mm 520
	4.32	FRIHØJDE (VED HALVT TRIN)	m2	mm 30
YDELSER	4.33	PLADSKRAV VED OPMAGASINERING AF PALLE PÅ 1000x1200 PÅ TVÆRS	Ast	mm 1582
	4.34	PLADSKRAV VED OPMAGASINERING AF PALLE PÅ 800x1200 PÅ LANGS	Ast	mm 1782
	4.35	DREJERADIUS	Wa	mm 1268
	5.1	TRANSLATIONSHASTIGHED, MED/UDEN LAST		km/h 3,7/4,2
	5.2	LØFTEHASTIGHED, MED/UDEN LAST		m/s 0,03/0,04
	5.3	SÆNKEHASTIGHED, MED/UDEN LAST		m/s 0,05/0,02
	5.8	OVERKOMMELIG HÆLDNING, MED/UDEN BELASTNING AF		% 10/25
	5.10	HJÆLPEBREMSE		E**
	6.1	TRÆKMOTOREFFEKT		kW 0,3
EL-MOTORER	6.2	LØFTEMOTOREFFEKT		kW 0,4
	6.4	BATTERISPÆNDING, NOMINEL KAPACITET C5		V/Ah 24/55
	6.5	BATTERIVÆGT		kWh/h 2x12,5
	6.6	ENERGIFORBRUG I HENHOLD TIL CYKLUSSEN VDI		kg 0,28
	8.4	STØJNIVEAU VED OPERATØRENS ØRE		dB(A) ////

*G=Dæk, P=Polyuretan N=Nylon;

**Elektrisk

VIBRATIONSBELASTNINGSERKLÆRING (33.3)

Erklærede vibrationsbelastningsværdier i overensstemmelse med EF 12096 normen

Beskrivelse	Værd	Europæisk normen (EF)	Prøveareal
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	0.97	EF ISO 20643 norm (Hånd-Arm)	Gulv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.28		
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	3.83	EF ISO 20643 norm (Hånd-Arm)	Prøvebane in henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.15		
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	0.77	EF 13059 norm (Helkropsvibrationer)	Gulv i glat industriel cement
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.39		
Opmålt vibrationsbelastning ved, a (m/s ²)	1.02	EF 13059 norm (Helkropsvibrationer)	Prøvebane in henhold til EF 13059 normen
Usikkerhed, K (m/s ²)	0.08		

Værdierne er fastlagt i overensstemmelse med EF ISO 20643 og EF 13059 normerne.

BRUG AF MASKINEN (4.1)

Denne maskine er blevet udviklet for at transportere og løfte gods på fuldstændig jævne flader. Et identifikations-skilt findes på chassis of viser vægt kapaciteten som under ingen omstændigheder må overskrides, både af hensyn til personlig sikkerhed of for ikke at skade maskinen. Vejledningerne for sikkerhed, brug og vedligeholdelse bør overholdes til punkt af præske. Montage af ekstra udstyr på maskinen skal først autoriseres af den konstruerende virksomhed. Denne gaffeltruck må aldrig bruges på ujævne flader, uanset hvor små.

BESKRIVELSE AF MASKINEN (5.4+x11) - (se fig. 1)

Denne maskine er en elektrisk palleløfter med gaffler af styreror der er perfekt til at transportere gods på jævne flader. Kontrol funktionerne er nemme at se og at bruge. Palleløfteren leveres med alle nutildags EØS sikkerheds og bekvæmmeligheds regler. Tegningen viser hoved specifikationerne:

- 1) CHASSIS 2) HOVED KONTAKT 3) STYREROR 4) HYDRAULISK PUMPE 5) STABILISERINGS HJUL 6) DÆKSLER 7) MOTOR HJUL
- 8) ELEKTRISK KORT 9) BATTERI 10) ELEKTRISK BREMSE 11) LASTE RULLERE 12) LØFTESTANG 13) GENOPLADER

SIKKERHEDSUDSTYR (6.4) - (se fig. 1)

1) HOVED-AFTRYDER (PKT. 2 / FIG.1) 2) ELEKTRISK BREMSE (PKT. 10 / FIG.1) 3) VENTIL TIL BEGRÆNSNING AF STRØM 4) OVERTRYKS-VENTIL
5) STØDFANGER: Beskytter motor-hjulet (pkt. 7/fig.1), de sideanbragte stabilisatorhjul (pkt. 5/fig.1) samt de forreste støttehjul, mod stød. I tilfælde af uhed er fodder og gods således beskyttede. 6) "DØD MANDS"- AFTRYDER (PKT. 2 / FIG. 3): dette er en sikkerheds-kontakt anbragt på styrehåndtaget og beskytter føreren mod sammenstød når trucken kører baglæns.

Struktur (7.8) - (se fig.1)

I trykt stål med høj resistens og bestående af et bærende stel, der omfatter gaflerne, ledelt parallelogramkinetik og en understøtning af trækgruppen samt af løftegruppen. Lastnings rullerne foran (ref.11/fig.1), styre hjulet (ref.7/fig.1) og de 2 stabiliseringers hjul (ref.5/fig.1) garanterer ensartig bevægelse. Dækslerne (ref.6/fig.1) kan let åbnes of tillader let tilgang til de forskellige dele under vedligeholdelse.

Drivkraft (8.2)

Den centrale placerede driv-enhed bevæger motor-hjulet ved hjælp af gearerne. Bevægelse kan omstilles ved at bruge ventilerne placeret på styre-røret. (ref.1/fig.3)

Styrestang (9.10) - (ref.3/fig.1)

Palle-læsseren kan styres af en fører til fods. Styrevinklen er på 210°.

Styrestangen indvirker direkte på drivhjulet, og skal således drejes i den ønskede retning ved behov for retningsskifte. Når palle-læsseren startes (se fig. 2) skal styrestangen stilles i midterpositionen (pos. B), hvorimod denne stang skal stilles i positionen foroven (pos. A) eller forneden (pos. C), når palle-læsseren skal standses. Når styrestangen slippes, vender den automatisk tilbage til positionen foroven (pos. A), og virker som parkeringsbremse.

Med modaliteten "skildpadde", når styreapparatet er i øverste (pos.A) eller i nederste (pos.C) position, ved at trykke på lydsignalapparat taste/ "skildpadde" taste (ref.3, fig.3) og samtidigt at handle på hastighedsregulatoren (ref.1, fig.3), vil løbtevognen flytte sig med nedsat hastighed.

Bremser(10.2)

Den elektromagnetiske bremse indvirker direkte på træk-motoren, eller ved at anbringe styrehåndtaget i position A eller C, se fig. 2. Hvis det elektriske kredsløb er slædt fra, virker bremsen som en parkeringsbremse.

Hydraulisk kredsløb (11.2+x22)

For at løfte af sænke gaflerne, brug styre-rørets kontrol funktioner (ref. 4,5/fig. 3) så motor pumpen (ref.4./fig.1) sender hydraulisk olie fra tanken til løfte cylinderen. Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 9/fig.1). To sikkerheds ventiler er installeret i det hydrauliske kredsløb:

- Gennemgangs ventilen som er anbragt i motor pumpen, stopper lasten fra pludseligt at falde i tilfælde af at det hydrauliske kredsløb fejler.
- Maksimum tryk ventilen - denne er også anbragt if motor pumpen of beskytter det mekaniske of hydrauliske system fra overbelastning.

Elektrisk kredsløb (12.7+x48)

Er konstrueret efter up-to-date regler af inkluderer variabelt el-program (ref.8/fig.1) (leveret med sikkerheds of justerings udstyr), samt kontrol udstyr som fungerer fra styre-røret. Forbindelserne er garanteret imod tilfældig slapning. Kobber-lederne er yderst fleksible of har en diameter som gør det muligt at operere under mange forskellige forhold. Alle de elektriske komponenter er påbygget for at garantere brug af for at forenkle vedligeholdelse.

SKILTE (13.9) (se fig.6)

De følgende skilte er synlige på maskinen:

- Skilt som viser hvilken slags maskine det er af viser maksimum last. B) Varsels skilt som advarer mod at fodder knuses C) Mærkater, der indikerer fastgørelsels-punkter.
- Skilt, læs vejledning E) Mærkat, der indikerer tyngdepunktets position. F) "Skildpadde" trykknap skilt.

Skiltene må aldrig demonteres eller gøres ulæselige.

VIGTIGT: DET ER FORBUDT AT OVERSKRIDE DEN MAKSUM VÆGT VIST PÅ SKILTET MONTERET PÅ KØBSTIDSPUNKTET.

TRANSPORT OG OPSÆTNING

Transport (14.3)

Benyt fastgørelsels-punkterne som indikeret på mærkaterne "C" (fig. 6) for at transportere trucken. Maskinens vægt er indikeret på identifikations-mærkaten "A" (fig. 6)

Opsætning (15.1)

Før maskinen tages i brug, bør man sikre sig, at alle dens dele, deriblandt sikkerheds-installationerne, er i perfekt stand og funktionsdygtige. For at bevæge trucken skal der bruges batteri-strøm og aldrig ensrettet vekselstrøm, da dette vil skade de elektriske komponenter.

BATTERIET (16.6)

Instruktion, sikkerheds-foranstaltninger samt vedligeholdelse

Inspektion, genoplæning og udskiftning af batteri skal udføres af autoriseret personel ifølge fabrikantens anvisninger.

Det er forbudt at ryge samt at opbevare brandbart eller grist-frembringende materiale nær trucken eller batteri-opladeren. Miljøet skal være fornuftigt udluftet. Elementernes låg skal holdes tørre og rene. Fjern al syre, der lækket ud, og kom lidt Vaseline på terminalerne og skru dem så fast.

Vægten og størrelsen af batterierne kan indvirke på truckens stabilitet, derfor, hvis et ikke-standard batteri er fastgjort, er det tilrådeligt at kontakte FABRIKANTEN for den relative autorisation. Vognen er udstyret med en batteristatusindikator, forbundet med ensretteren, som altid er aktiv, uafhængigt af hovedafbryderens placering. Hvis maskinen efterlades i et par minutter uden aktivitet har batteristatusindikatoren en selvslukningsfunktion, men genaktiveres igen så snart operatøren udfører en handling, så som bevægelse af gaflerne, aktivering af styrestangen eller drevet, på maskinen. Når operatøren aktiverer hovedafbryderen vil lysdiodeerne være slukkede, indtil maskinen aktiveres første gang. Efter inaktivering af hovedafbryderen vil lysdiodeerne derimod forblive tændte et par minutter, indtil deres selvslukning.

Opladning af batteriet

Inden opladningen påbegyndes, skal man kontrollere at ledene er ubeskadiget. Forbind batteripladerens stik (A) med ledningsnettet (jfr. fig. 5). Batteripladeren afskærer strømforsyningen og den grønne lysdiode tænder, når opladningen er fuldført. Træk stikket (A) ud af ledningsnettet. En normal opladning kræver mellem 10 og 12 timer. Det anbefales at genoplade batteriet ved afslutningen af vognen driftstimer.

Batteripladeren er udviklet til at sikre opretholdelse af energien i en vis tidsperiode efter fuld opladning. Der er ingen fare for overoplading, og det vil således ikke være nødvendigt at afbryde batteripladeren efter fuld opladning.

Aflad aldrig batteriet helt og undgå delvis opladning; tillad genopladeren at signalere, at opladningen er fuldendt.

ADVARSEL: Hvis batterierne får lov til at løbe tomme for tit, forkortes deres liv.

Udskiftning af batteriet (17.4)

- Tag bagsmækken af b) Fjern kablerne fra batteri-terminalerne c) Træk batteriet ud d) Genmonter batteriet i modsat rækkefølge, fastgør det til lejet og tilslut det korrekt.

(Det nye batteri skal altid være af samme type som det gamle.) VIGTIGT: BRUG SVOVLSYRE MED FORSIGTIGHED. DET ER GIFTIGT OF ÆTSENDE. HVIS HUD ELLER TØJ KOMMER I KONTAKT MED SYREN, VASK MED STORE MÆNGDER AF SÆBE OF VAND. I TILFÆLDE AF EN ULYKKE KONTAKT LÆGEN! Efter erstatning af batteriet, smid det gamle ud ved den nærmeste benzin station.

Batteri check

Læs nøje fabrikantens brugsanvisning of vedligeholdelses instruktioner. Check at der ikke er nogen løk, at vaseline er smurt på polerne of at syren er 15 mm ovenfor pladerne. Hvis elementerne ikke er dækket til, fyld op med destilleret vand. Mål den elektrolytiske tæthed of check ladningsniveauet.

BRUG (18.15)

Brugerne skal overholde følgende instruktioner for køre positioner, forbeholder rimelig afstand fra farlige zoner (så som maste, gafler, lærker, drivhjul, stabiliseringshjul og andre bevægelige genstande.) som kan forårsage knusning af hænder af fodder.

Sikkerheds regler

Palle-løfteren skal bruges efer følgende regler:

- Maskinføreren må være bekendt med instruktionerne for brug af maskinen of må have passende toj og hjelm på.
- Den fører, der er ansvarlig for palle-læsseren, skal forhindre at ikke-autoriserede personer får adgang til brug af maskinen, samt forhindre at uvedkommende personer får mulighed for at kravle op på gaflerne.
- Når maskinen er i brug bør føreren sænke farten rundt om hjørner, i småle gange, gennem døre eller på ujævne overflader. Føreren skal holde uautoriseret personale væk fra arbejdsmrådet of straks advare andre hvis de er i fare. Skulle der alligevel være uautoriseret personale tilstede, skal maskinenstraks stoppes.
- Det er forbudt at stoppe i området hvor der findes bevægelige genstande of at træde på de faste dele af maskinen.
- Føreren skal undgå pludselige stop of hurtige bevægelser.
- I tilfælde af kørsel enten op eller ned af en maksimum tilladt hældning, skal brugerne have lasten over palle-løfteren of sænke farten.
- Under kørslen må føreren være sikker på god synlighed of at der ikke er nogen hindringer for at bakke.
- Hvis trucken skal transporteret med elevator skal den køres ind i elevatorens med gaflerne først. (Først check elevatorens vægt kapacitet.)
- Det er absolut forbudt at afkoble eller aftage sikkerhedsudstyret. Hvis trucken er i brug i områder med høj risiko for brand eller ekslosioner, må dette område være sikret for denne slags brug.
- Maksimum last som vist på "-skiltet (fig. 4) må under ingen omstændigheder overskrides. Føreren må sikre sig at godset er godt anbragt på gaflerne og i god orden, godset må ikke stikke ud mere end 50mm fra enden af gaflerne.
- Før arbejdet begyndes skal føreren chekke:
 - funktionen af bremsen of parkerings bremsen
 - at godset er godt anbragt
 - at hjul af rullere ikke er skadet
 - at batteriet er ladet of at alle elementerne er fuldstændig rene of tørre

- at alt sikkerhedsudstyr virker
 n) Tag vognen ud af drift og sæt den under opladning, hvis den røde lysdiode på batteristatusindikatoren (ref.7/fig.3) er tændt.
 o) Trucken skal altid holdes ude af regn of sne of må under ingen omstændigheder bruges i meget fugtige eller våde områder.
 p) For de bedste resultater arbejd under entemperatur mellem 0°C/ +40°C.
Den konstruerende virksomhed kan ikke holdes ansvarlig i tilfælde af fejl eller ulykker som sker på grund af dårlig vedligeholdelse, misbrug, installering udført af ukvalificerede.
Bevægelse (se fig.5)
 Tjek at hornet og bremserne virker samtidigt batteriet er helt opladt, før trucken tages i brug. Drej nøglen til position 1 og sæt styrehåndtaget i manøvre-position. Drej acceleratoren langsomt og styr mod det relative arbejdsområde. For at bremse eller stoppe skal acceleratoren drejes i den modsatte retning.
 Styr altid trucken langsomt, da pludselige bevægelser kan fremprovokere farlige situationer (særligt når trucken bevæger sig med høj hastighed).
 Sæt farten ned i småle korridorer samt i sving. Styrevinklen er 210°.

Blokering af løfteevnen (28.2)

Gaffeltrucken er udstyret med en automatisk anordning der blokerer løfteevnen hvis batterierne når en tilstand af afladning, der overstiger 80%. Anordningens indgreb signaleres af den røde lysdiode på batteristatusindikatoren.

BETJENINGSANORDNINGER (19.10) - (se fig.3)

- 1) Accelerator
- 2) Død-mands knap
- 3) Lydsignalapparat taste / "skildpadde" taste
- 4) Loftnings knap
- 5) Sænke knap
- 6) Hoved kontakt
- 7) Batteri advarsels lys

VEDLIGEHOLDELSE (20.9)

Vedligeholdelse skal udføres af en specialist.

Trucken skal gennemgå et helheds-check mindst en gang om året.

Efter hver vedligeholdelses operation skal funktion af sikkerhedsudstyr checkes.

Undersøg trucken regelmæssigt for at undgå risiko for a maskinen standser eller for fare for personalet. (Se vedligeholdelses-skemaet).

Bemerk: Slå hovedafbryderen fra før udførelse af vedligeholdelse.

Vedligeholdelses tabel

ELEMENTY	CHECKS	EVERY			ELEMENTY	CHECK	EVERY		
		3 Måneder	6 Måneder	12 Måneder			3 Måneder	6 Måneder	12 Måneder
STRUKTUR OG GAFLER	Check lastbære elementer Check bolte of skruer er stramme	● ●			GEAR	Check støj niveau Skift olie	●		●
BREMSER	Kontroller lejeforingen Check funktion Check belægning for slid Check bremse styrke Check play (c. 0.4mm)	● ● ● ● ●		●	CYLINDER	Check for læk of slid af belægning	●		
HJUL	Check slid Check funktion Check forankring	● ● ●	●		ELEKTRISKE MOTORERI	Check slid af børster Check motor start relay	● ●	●	
STYREROR	Check play Check sidelæns bevægelse Check tilbagegangen til vandret position	● ● ●	●		BATTERI	Check elektrolyt tæthed of niveau Check spænding af elementerne Check forankring af forbindelser efter terminaler Check kablerne Fedt terminalerne med vaseline	● ● ● ●	●	
ELEKTRISK SYSTEM	Check slid af fjern betjening kontakt Check tilkobling af for kabel problemer Check hoved kontakten Check hornet Check død mands kontakten Check sikringernes status	● ● ● ● ● ●	●		INSPEKTION	Check forbindelsen til jordbundeskredsløb Check op af nedgående hastighed af gallerne Check sikkerhedsudstyret Aprov loftning og sænkning med et prøve gods	● ● ●	●	●
HYDRAULISK SYSTEM	Check funktion Check olie niveau Check for læk of slid, samt tilslutninger Skift olie/filter Check funktion af tryk ventilen Check gennemgangsventilen	● ● ● ● ● ●	●	● ●					

RENGØRING AF TRUCKEN: Rens de forskellige dele med en fugtig klud, undtagen elektriske of elektroniske elementer. Brug aldrig vand stråler, damp eller brandfarlige materialer.

Rens elektriske og elektroniske elementer med tør-kompresset luft under lavt tryk (maks. 5 bar) eller med en ikke metallisk børste.

Smørings tabel

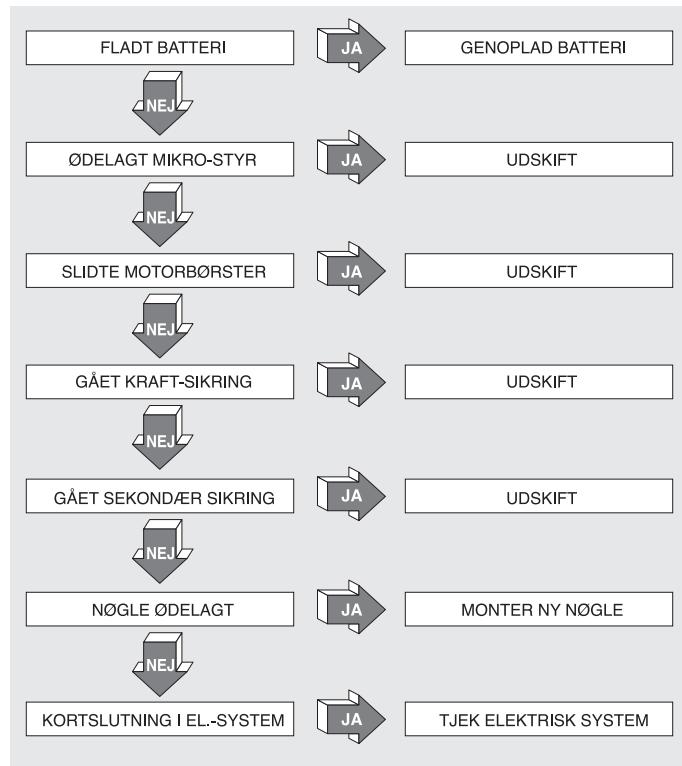
SMØRINGS PUNKTER	SMØRELSE	EVERY		
		3 Måneder	6 Måneder	12 Måneder
HJUL OG RULLER	Lithium fedt NLGI-2	●		
GEAR	Olie viskositet 40°C cSt143	●		
HYDRAULISK UNIT	Olie viskositet 40°C cSt32		●	

Brug hydraulisk olie med undtagelse af morot of bremse-olie.

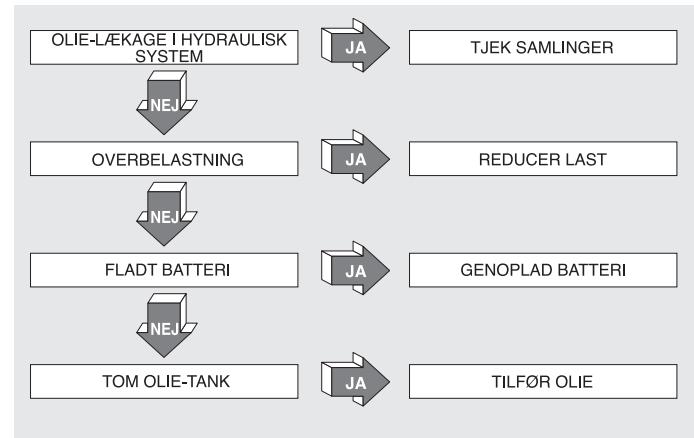
Bemerk: Ved afskaffelse af brugt olie, respekter venligst miljøet. Olien skal opbevares i tønder før senere at indleveres til den nærmeste tankstation. Hæld aldrig olie i jorden eller andre upassende steder.

PROBLEMLØSNING

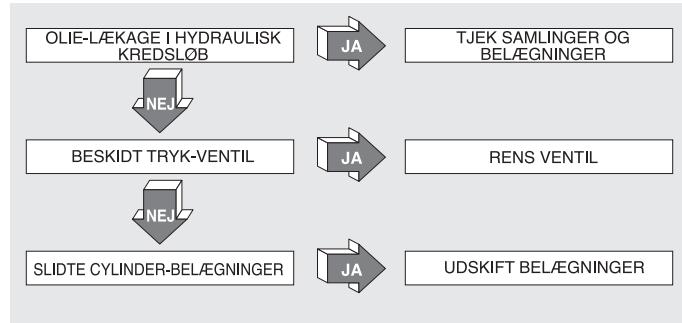
MASKINEN VIL IKKE STARTE (21.2):



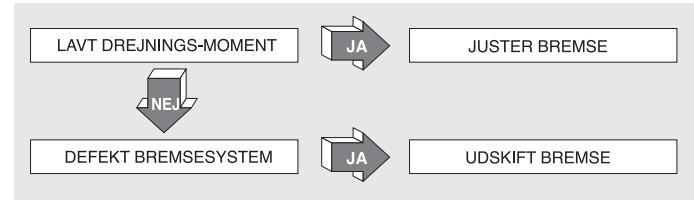
GAFLERNE VIL IKKE LØFTE (22.1):



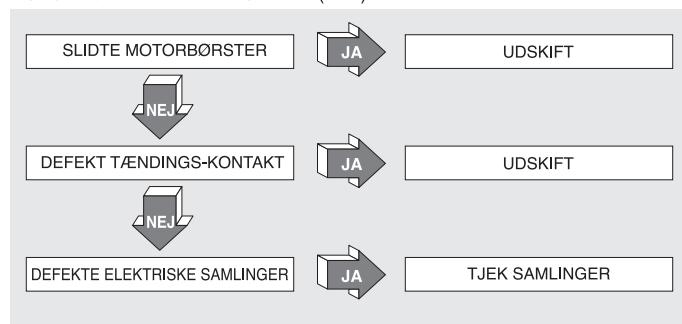
GAFLERNE FORBLIVER IKKE LØFTEDE (26.1):



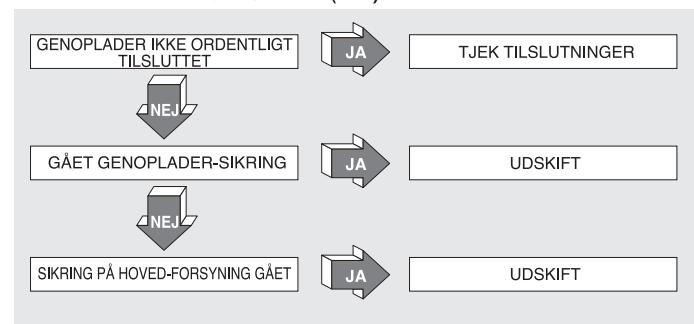
TRUCKEN VIL IKKE BREMSE (23.1):



MOTORPUMPEN VIL IKKE STARTE (24.1):



BATTERIET VIL IKKE GENOPLADE (25.1):



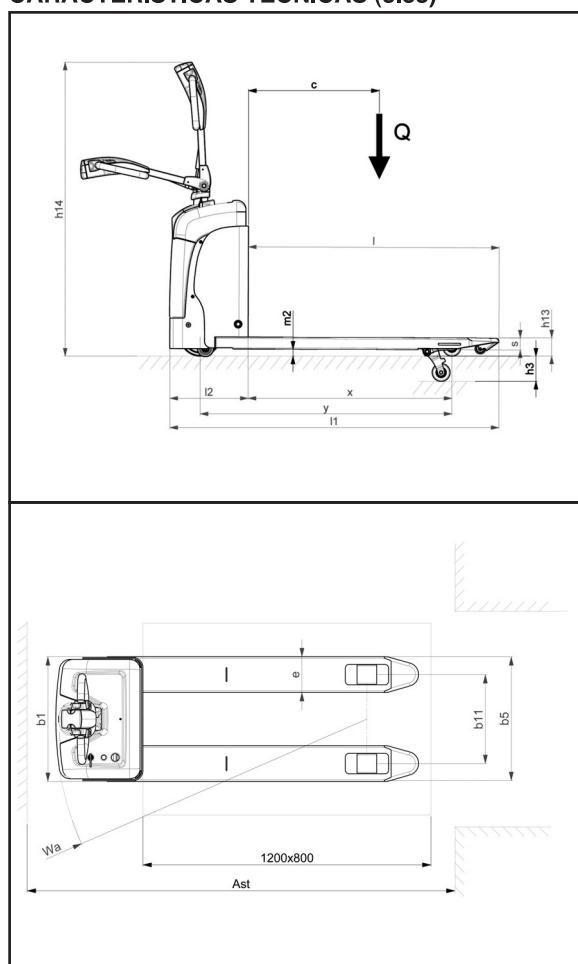
VIGTIGT!!! (27.1)
HVIS INGEN AF DE FORESLÅDE LØSNINGER LØSER PROBLEMET, TAG MASKINEN TIL DET NÆRMESTE SERVICE-CENTER



SUMARIO (1.7)

CARACTERISTICAS TECNICAS.....	S. 17	PLACAS	S. 18
DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES.....	S. 17	TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHA	S. 18
EMPLEO DE LA MÁQUINA.....	S. 17	BATERIA.....	S. 18
DESCRIPCIÓN DE LA CARRETILLA	S. 17	UTILIZACION.....	S. 18/19
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD.....	S. 18	MANUTENCIÓN.....	S. 19
		BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS.....	S. 20

CARACTERISTICAS TECNICAS (3.38)



KENNZEICHEN	1.1	HERSTELLER		LIFTER
	1.2	TYPZEICHEN DES HERSTELLERS		CX12 S2-S4
	1.3	ANTRIEB		ELEKTRO
	1.4	BEDIENUNG		GEH
	1.5	TRAGFÄHIGKEIT	Q	kg 1200
	1.6	LASTSCHWERPUNKTABSTAND	c	mm 600
	1.8	LASTABSTAND	x	mm 886
	1.9	RADSTAND	y	mm 1119
	2.1	EIGENGEWICHT MIT BATTERIE		kg 145-147
	2.2	ACHLAST MIT LAST VORN/HINTEN		kg 114/31-33
	2.3	ACHLAST OHNE LAST VORN/HINTEN		kg 435/910-912
GEWICHT	3.1	BEREIFUNG		G+N/P
	3.2	REIFENGÖRBE, VORN		Ø186x50
	3.3	REIFENGÖRBE, HINTEN (Ø x Breite)		Ø82x82
	3.4	ZUSATZRÄDER (Ø x Breite)		Ø75x32
	3.5	RÄDER, ANZAHL (x=ANGETRIEBEN) VORN/HINTEN		1x+2/2-4
	3.6	SPURWEITE, VORN	b10	mm 369
	3.7	SPURWEITE, HINTEN	b11	mm 371
FAHRWERK/RÄDER	4.4	HUB	h3	mm 115
	4.9	HÖHE DEICHSEL IN FAHRSTELLUNG MIN/MAX	h14	mm 885/1345
	4.15	HÖHE GESENKT	h13	mm 85
	4.19	GESAMTLÄNGE	I1	mm 1509
	4.20	LÄNGE EINSCHL. GABELRÜCKEN	I2	mm 360
	4.21	GESAMTBREITE	b1	mm 520
	4.22	GABELZINKENMAßE	s/e/l	mm 55/150/1150
	4.25	GABELAUßENABSTAND	b5	mm 520
	4.32	BODENFREIHEIT MITTE RADSTAND	m2	mm 30
	4.33	ARBEITSGANGBREITE BEI PALETTE 1000x1200 QUER	Ast	mm 1582
GRUNDAMESSUNGEN	4.34	ARBEITSGANGBREITE BEI PALETTE 800x1200 QUER	Ast	mm 1782
	4.35	WENDERADIUS	Wa	mm 1268
	5.1	FAHRGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		km/h 3,7/4,2
	5.2	HUBGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		m/s 0,03/0,04
	5.3	SENKGESCHWINDIGKEIT MIT/OHNE LAST		m/s 0,05/0,02
	5.8	MAX STEIGFÄHIGKEIT MIT/OHNE LAST		% 10/25
	5.10	BETRIEBSBREMSE		E**
	6.1	FAHRMOTOR, LEISTUNG		kW 0,3
	6.2	HUBMOTOR, LEISTUNG		kW 0,4
	6.4	BATTERIESPANNUNG, NENNKAAPAZITÄT C5		V/Ah 24/55
E-MOTOR	6.5	BATTERIEWICHT		kWh/h 2x12,5
	6.6	ENERGIEVERBRAUCH NACH VDI-ZYKLUS		kg 0,28
	8.4	SCHAALDRUCKPEGEL, FAHREROHR		dB(A) ////

*G=Gummi, P=Polyurethan, N=Nylon,

**Elektro

DECLARACIÓN DE EMISIÓN DE VIBRACIONES (33.3)

Valores de emisión de vibraciones declarados de conformidad con la normativa EN 12096

Descripción	Valor	Norma Europea (EN)	Superficie de ensayo
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s^2)	0.97	EN ISO 20643 (Mano-Brazo)	Pavimento de cemento liso industrial
Incertidumbre, K (m/s^2)	0.28		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s^2)	3.83	EN ISO 20643 (Mano-Brazo)	En pista de ensayo según EN 13059
Incertidumbre, K (m/s^2)	0.15		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s^2)	0.77	EN 13059 (Cuerpo completo)	Pavimento de cemento liso industrial
Incertidumbre, K (m/s^2)	0.39		
Valor de emisión de vibraciones medido, a (m/s^2)	1.02	EN 13059 (Cuerpo completo)	En pista de ensayo según EN 13059
Incertidumbre, K (m/s^2)	0.08		

Valores determinados de conformidad con EN ISO 20643 y EN 13059.

EMPLEO DE LA MÁQUINA (4.1)

Esta máquina ha sido proyectada para el transporte y la elevación de unidades de carga, sobre pisos lisos y sin asperidades. Sobre el chasis se encuentra una placa de identificación que, indica la carga útil de levantamiento, la cual, no deberá superarse nunca para la seguridad del personal y para no dañar el vehículo.

Les aconsejamos cumplir rigurosamente con las disposiciones antifortunio y con aquellas relativas al funcionamiento y a la manutención. Qualquier montaje de herramientas accesorias sobre la máquina, deberá ser autorizado por la CASA CONSTRUCTORA.

DESCRIPCIÓN DE LA CARRETILLA (5.4+x11) - (ver fig. 1)

Este es un transpallet electrónico a horquilla con dirección a timón, ideal para el transporte de unidades de carga, en trayectos planos y privos de asperidades. Los órganos de mando son bien visibles y pueden maniobrarse con comodidad.

El transpallet está conforme a todas las normas actuales de confort y seguridad C.E.

El dibujo muestra las características principales:

- 1) CHASIS
- 2) INTERRUPTOR GENERAL
- 3) TIMÓN DE DIRECCIÓN
- 4) CENTRALITA HIDRÁULICA
- 5) RUEDA ESTABILIZADORA
- 6) CÁRTER
- 7) MOTORUEDA
- 8) TARJETA ELECTRÓNICA
- 9) BATERÍA
- 10) ELECTROFRENO
- 11) RODILLOS DE CARGA
- 12) CILINDRO LEVANTAMIENTO
- 13) RECTIFICADOR

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD (6.4) - (ver fig. 1)

1) - INTERRUPTOR GENERAL (REF. 2 / FIG.1); 2) ELECTROFRENTO (REF. 10 / FIG. 1); 3) VÁLVULA LIMITADORA DE FLUJO; 4) VÁLVULA DE MÁXIMA PRESIÓN; 5) PROTECCIONES PARACHOQUES: sirven para proteger de los choques la rueda motriz (ref. 7/fig. 1) y las ruedas laterales estabilizadoras (ref. 5 / Fig. 1) además de evitar el aplastamiento de los pies durante la traslación; 6) PALPADOR "HOMBRE MUERTO" (REF. 2 / FIG. 3): es un interruptor de seguridad situado sobre el timón de dirección y protege el conductor contra los choques durante la marcha atrás.

Estructura (7.8) - (ver fig.1)

De acero estampado de alta resistencia, consta de un bastidor portante que comprende las horquillas, el mecanismo cinemático en paralelogramo articulado y un soporte para el grupo de tracción y el grupo elevador. Los rodillos anteriores de carga (ref. 11), la rueda motriz (ref. 7) y las dos ruedas laterales con sistema de resortes (ref. 5), garantizan una gran fluidez. Los cárter (ref. 6), que pueden abrirse fácilmente, consienten de tener una buena accesibilidad a todos los grupos para el servicio de asistencia.

Trámite (8.2)

El grupo de tracción, colocado al centro, acciona la rueda motriz por medio de engranajes cónicos y cilíndricos. El sentido de la marcha se invierte accionando las mariposas situadas sobre el timón de dirección (ref. 1 / fig. 3).

Timón (9.10) - (ref.3/fig.1)

La carretilla la puede conducir un conductor caminando a pie. El ángulo de viraje es de 210°. El timón trabaja directamente con la rueda motriz, por lo tanto, para cambiar la dirección es necesario girarlo en el sentido deseado. Para poner en función la carretilla (ver fig. 2) se debe tener el timón en la posición central (pos. B), mientras que para pararlo, se debe colocar en la posición superior (pos. A) o bien en la posición inferior (pos. C). Cuando se suelta el timón este vuelve automáticamente a la posición superior (pos. A) y funciona como freno de aparcamiento. Cuando en el modo operativo "velocidad reducida", el manillar está en la posición superior (A) o en la inferior (C) puede presionarse la tecla del dispositivo acústico/la tecla "velocidad reducida" (ref. 3 de Fig. 3); en este caso, el regulador de marcha (ref. 1 de Fig. 3) permite mover el carro a velocidad reducida.

Frenos (10.2)

El freno electromagnético actúa directamente con el motor de tracción, colocando el timón en la posición superior (pos. A) e inferior (pos. C) ver Fig. 2. Si se desconecta la instalación eléctrica, el freno funciona como freno de aparcamiento.

Instalación hidráulica (11.2)

Para levantar o bajar las horquillas, es suficiente actuar con los pulsadores de mando (ref. 4,5 / fig. 3) del grupo timón de manera que la motobomba (ref. 4 / fig. 1) mande el aceite hidráulico del tanque al cilindro de levantamiento. La energía necesaria para el trabajo efectivo la procura la batería (ref. 9 / fig. 1). En la instalación hidráulica han sido instaladas dos válvulas de seguridad:

- Válvula limitadora de flujo: evita que la carga se caiga de improviso, en caso de ruptura del sistema hidráulico y está integrada en la motobomba.
- Válvula de máxima presión, esta también está integrada en la motobomba y protege el sistema mecánico e hidráulico contra las sobrecargas.

Instalación eléctrica (12.7)

Construida según las normas en vigor, está constituida por un variador electrónico (ref. 8 / fig. 1) programable (dotado con todas las seguridades y regulaciones) y con órganos de mando que se pueden maniobrar desde la cabeza del timón. Las conexiones están protegidas contra el aflojamiento accidental. Los conductores de cobre son muy flexibles y tienen una sección adecuada a las condiciones de funcionamiento y a las influencias externas que pudieran verificar. Todos los componentes eléctricos han sido montados de manera de asegurar el buen funcionamiento y facilitar la manutención.

PLACAS (13.9) - (ver fig. 6)

Sobre la máquina son visibles las siguientes placas:

- A) Placa de identificación del tipo de vehículo indicante la CARGA ÚTIL. B) Placas peligro aplastamiento piés. C) Placas indicantes los puntos de embragadura. D) Placa: leer manual de instrucciones. E) Plaqueta indicantes las posición del baricentro del peso F) Identificador pulsador "marcha a velocidad reducida"

No se deben, absolutamente, quitar las placas de su sitio ni volverlas

IMPORTANTE: ESTÁ PROHIBIDO SUPERAR LA CARGA ÚTIL INDICADA EN LA PLACA TIPO "A", ADJUNTA A LA MÁQUINA EN EL ACTO DE VENTA ILEGIBLES

TRANSPORTE Y PUESTA EN MARCHA

Transporte (14.3)

Para transportar la carretilla están previstos 4 puntos de embragadura, indicados por las placas "C" (fig. 6) mientras que el peso de la misma está indicado sobre la placa de identificación "A" (fig. 6).

Puesta en marcha (15.1)

Antes de poner en marcha la máquina, controlar que todas las partes estén en perfectas condiciones, verificar el funcionamiento de todos los grupos y la integridad de los dispositivos de seguridad. Mover la carretilla con la corriente de la batería y nunca con la corriente alterna rectificada, para no dañar los componentes eléctricos.

BATERÍA (16.6)

Instrucciones, medidas de seguridad y manutención.

La inspección, la carga y el cambio de la batería, lo debe efectuar el personal autorizado, siguiendo las instrucciones para el uso del constructor de la misma. Está prohibido fumar y tener cerca de la carretilla y del aparato de carga, material inflamable o que provoque chispas. El ambiente debe estar bien ventilado. Para una buena manutención, los tapones de los elementos deben estar secos y limpios. Eliminar el ácido que pudiera haber salido, untar los bornes con un poco de vaselina y apretarlos. El peso y las dimensiones de la batería pueden influir sobre la estabilidad de la carretilla, por lo tanto, si se monta una batería diferente a la standard es aconsejable interesar la CASA CONSTRUCTORA para la autorización necesaria.

La carretilla cuenta con un indicador del estado de la batería conectado a un rectificador, manteniéndose siempre activo independientemente de la posición del interruptor general. Este indicador cuenta con una función de auto-desactivación, apagándose tras algunos minutos cada vez que la máquina no realiza ningún movimiento y activándose de inmediato nuevamente apenas el operador ejecuta algún tipo de operación con la máquina, como el accionamiento de las horquillas y/o del timón o una traslación. No obstante el operador lleve el interruptor general a la posición "ON", los LEDs permanecerán apagados hasta la primera ejecución de una operación con la máquina. Tras llevar el interruptor general a la posición "OFF", los LEDs permanecerán encendidos durante algunos minutos antes de apagarse automáticamente.

Carga de la batería

Antes de comenzar la carga, verificar la integridad de los conductores. Conectar el enchufe del cargador de la batería (A) a la red (Fig. 5). Cuando el ciclo de carga concluye, el cargador de la batería abre el circuito para interrumpir el paso de la corriente y se enciende el piloto verde para indicar la condición. Desenchufar el enchufe (A) de la red. Un ciclo de carga normal requiere entre 10 y 12 horas. Se recomienda recargar la batería al final del turno de trabajo en que debe utilizarse la carretilla.

La carga de batería está concebida para asegurar una carga de mantenimiento, por un cierto periodo de tiempo, después de la carga completa. No existe el riesgo de sobrecarga, por lo tanto, no es necesario desconectar la carga de batería después de la recarga completa.

No descargue nunca completamente las baterías y evitar las cargas incompletas. Dejar siempre que sea la carga de batería a señalar el final de la carga. ATENCIÓN: Descargar excesivamente las baterías significa reducirles la vida.

Cambio de la batería (17.4)

- Quitar la cubierta posterior
- Desconectar los cables de los polos de la batería.
- Extraer la batería
- Volver a montar la batería siguiendo el orden inverso, fijarla en su alojamiento y conectarla correctamente.

(Utilizar siempre una batería del mismo tipo de aquella substituida).

IMPORTANTE: EMPLEAR CON CUIDADO EL ÁCIDO SULFÚRICO, ES TÓXICO Y CORROSIVO; ATACA LA PIEL Y LOS VESTIDOS QUE, EVENTUALMENTE, DEBERÁN SER LAVADOS CON JABÓN Y AGUA ABUNDANTES. ¡EN CASO DE ACCIDENTE CONSULTAR UN MÉDICO!

En el caso de sustitución de la batería, entregar la batería vieja a la gasolinera más cercana.

Control Batería

Leer atentamente las instrucciones de uso y manutención del Constructor de la batería. Controlar que no haya corrosión, que haya vaseline sobre los polos y que el ácido llegue a 15 mm. por encima de las placas. Se los elementos están descubiertos, restaurar el nivel con agua destilada. Medir la densidad del electrolito con un densímetro para controlar el nivel de carga.

UTILIZACIÓN (18.15)

El conductor tiene que desarrollar las siguientes instrucciones de empleo en la posición de mando, de manera de quedarse lejano de las zonas peligrosas (como mástiles, horquillas, cadenas, roldanas, ruedas catalinas y estabilizadoras y cualquier otro órgano en movimiento), que puedan implicar el achatamiento de las manos y/o de los pies.

Normas de seguridad

La carretilla debe utilizarse en conformidad a las siguientes normas:

- El conductor de la máquina debe conocer las instrucciones para el uso relativistas al vehículo, llevar prendas adecuadas y ponerse el casco.
- El conductor, responsable de la carretilla, debe impedir la dirección del vehículo a personas no encargadas y evitar que personas ajenas suban encima de las horquillas.
- Durante la dirección, el operador debe regular la velocidad en curva, en pasajes estrechos, puentes o suelos irregulares. Debe alejar, de la zona en donde la carretilla se mueve, a las personas no encargadas y avisar inmediatamente si hubieran personas en peligro; en el caso que, no obstante la advertencia, hubieran todavía personas en la zona de trabajo, el conductor está obligado a parar inmediatamente la carretilla.
- Está prohibido detenerse en las zonas en donde hayan partes en movimiento y subir encima de las partes fijas de la carretilla.
- El conductor debe evitar las paradas bruscas y las inversiones de marcha veloces.
- En caso de subida o bajada, con inclinación máxima consentida, el conductor debe tener la carga en la parte trasera de las horquillas y reducir la velocidad.
- Durante la dirección del vehículo, el conductor debe prestar atención a tener una buena visibilidad y el espacio libre durante la marcha atrás.

- h) Si la carretilla debe ser transportada en ascensores, debe entrar con las horquillas de carga por delante (cerciorarse antes que el ascensor tenga una carga útil suficiente).
 i) Está absolutamente prohibido poner fuera de servicio o desmontar los dispositivos de seguridad. Si la carretilla trabaja en ambientes con un alto riesgo de incendios o de explosiones, esta debe ser aprobada para un tipo tal de utilización.
 j) La carga útil de levantamiento de la carretilla no debe, en ningún caso, ser superada. El conductor debe asegurarse de que la carga esté bien colocada y en orden perfecto sobre las horquillas; no sobresalir con la carga por más de 50 mm.desde la extremidad de las mismas.
 m) Antes de comenzar el trabajo, el conductor de la carretilla deberá controlar:
 - el buen funcionamiento del freno de servicio y de aparcamiento;
 - que las horquillas de carga estén en condiciones perfectas;
 - que las ruedas y los rodillos estén integros;
 - que la batería esté cargada, bien sujetas y los elementos bien secos y limpios;
 - que todos los dispositivos de seguridad sean eficientes.
 n) Interrumpir el uso de la carretilla y recargar la batería si el LED rojo del indicador de su estado (n° 7, Fig.3) está encendido.
 o) La carretilla debe ser siempre utilizada o aparcada al amparo de la lluvia y de la nieve y de todos modos no debe ser empleada en zonas muy húmedas.
 p) Temperatura de uso 0°C / +40°C.

LA CASA CONSTRUCTORA NO SE HACE CARGO DE NINGÚN GRAVAMEN RELATIVO A AVERÍAS O INFORTUNIOS DEBIDOS A INCURIA, INCAPACIDAD, INSTALACIÓN POR PARTE DE TÉCNICOS NO CAPACITADOS O POR UTILIZACIÓN IMPROPIA DE LA CARRETILLA.

Trasladar - (ver fig.5)

Antes de mover la carretilla, controlar el buen funcionamiento del avisador acústico, del freno y que la batería esté completamente cargada. Girar la llave en posición 1 y colocar el timón en la posición de traslado. Girar lentamente el regulador y dirigirse hacia la dirección de trabajo deseada. Para frenar o parar completamente, girar el regulador en el sentido contrario al de la marcha. Con la carretilla hay que virar siempre con delicadeza porque, los movimientos bruscos son la causa de situaciones peligrosas (de manera particular cuando la carretilla se mueve con una velocidad alta). Reducir la velocidad en los puntos estrechos y cuando se hace una curva. El ángulo de viraje es de 210°.

Bloqueo de la elevación (28.2)

La carretilla está dotada de un dispositivo automático que bloquea la elevación si las baterías alcanzan un nivel de descarga superior al 80%. El LED rojo del indicador del estado de la batería indica que el dispositivo está funcionando.

Si este dispositivo interviene es necesario llevar la carretilla a la zona de recarga y actuar como se describe en el párrafo "carga de las baterías".

Órganos de mando (19.10) - (ver fig.3)

- 1) Regulador de marcha
- 2) Palpador "hombre muerto"
- 3) Tecla del dispositivo indicador acústico/tecla "velocidad reducida"
- 4) Pulsador levantamiento
- 5) Pulsador descenso
- 6) Interruptor general
- 7) Señalador condiciones batería

MANUTENCIÓN (20.9)

La manutención debe ser efectuada por el personal especializado.

La carretilla debe ser sometida, al menos una vez al año, a un control general. Después de cada manutención, debe verificarse el funcionamiento de la carretilla y de los dispositivos de seguridad. Someter la carretilla a inspecciones periódicas para no incurrir en paradas de la máquina o en peligros para el personal. (ver tabla manutención).

Nota: Para efectuar la manutención en condiciones de seguridad es obligatorio desconectar el enchufe del interruptor general.

Tabla de manutención

ELEMENTO	CONTROLES	CADA:			ELEMENTO	CONTROLES	CADA:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses			3 Meses	6 Meses	12 Meses
ESTRUCTURA Y HORQUILLAS	Control elementos portantes Control apretamiento pernos y tornillos Control de los casquillos de bronce	● ● ●			ENGRANAJES	Control nivel de ruido Cambiar aceite	●		
FRENOS	Control funcionamiento Control desgaste ferodo Control potencia de frenada Control del juego (aprox. 0,4 mm)	● ● ●	● ●		CILINDRO	Control funcionamiento pérdidas y desgaste empaquetaduras	●		●
RUEDAS	Control desgaste Control juego cojinetes Control sujeción	● ● ●	● ●		MOTORES ELECTRICOS	Control desgaste escobillas Control relé de arranque motor	● ●	●	
TIMON	Control del juego Control movimiento lateral Control retorno posición vertical	● ● ●	● ●		BATERIA	Control densidad y nivel electrólito Control tensión elementos Control sujeción y estanqueidad bornes Control integridad cables Engrasar bornes con vaselina	● ● ● ● ●	● ●	
SISTEMA ELECTRICO	Control desgaste de los telerruptores Control conexiones, averías de cables Control interruptor general Control avisador acústico Control palpador "hombre muerto" Control valores fusibles	● ● ● ● ● ●	● ●	●	INSPECCIONES	Control conexión a tierra instalación eléctrica Control velocidad de traslación subida y bajada horquillas de carga Control dispositivos de seguridad Prueba levantamiento y bajada con carga nominal			●
SISTEMA HIDRAULICO	Control funcionamiento Control nivel aceite Control pérdidas y desgaste conexiones Cambiar aceite/filtro Control funcionamiento válvula limitadora de presión Control válvula limitadora de flujo	● ● ● ● ● ●	● ● ● ● ●		LIMPIEZA DE LA CARRETILLA : Limpiar las partes de la carretilla, excluidas aquellas eléctricas y electrónicas, con un paño húmedo. No lavar absolutamente con chorros de agua directa, vapor o líquidos inflamables. Limpiar las partes eléctricas y electrónicas con aire comprimido deshumidificado a baja presión (máx. 5 bar), o bien con un pincel no metálico.				

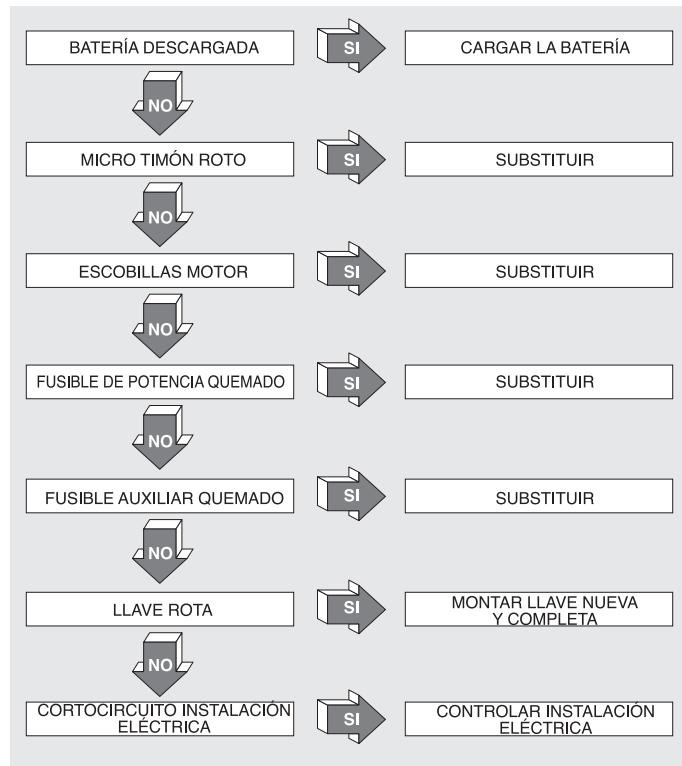
Tabla de lubricación

PUNTOS DE LUBRICACION	TIPO DE LUBRICANTE	CADA:		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses
RUEDAS Y RODILLOS	Grasa al Litio NLGI-2	●		
ENGRANAJES	Aceite viscosidad 40°C cSt143	●		
GRUPO HIDRAULICO	Aceite viscosidad 40°C cSt32		●	

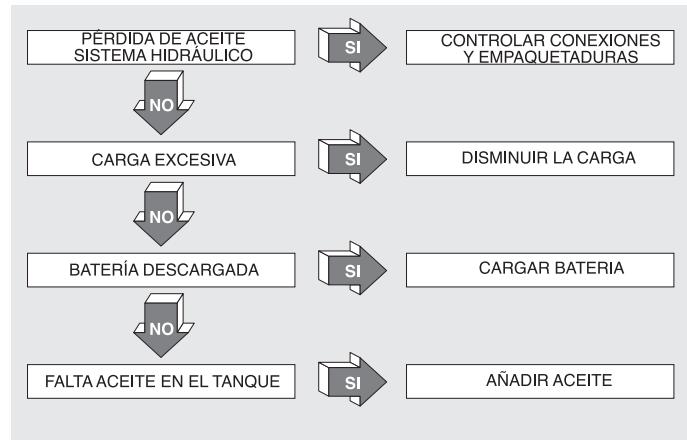
Usar aceite hidráulico excluido el aceite motor y frenos. Nota: Deshacerse del aceite usado respetando el ambiente. Aconsejamos de acumularlo en barriles para entregarlo, más tarde, a la gasolinera más cercana. No descargar el aceite por tierra o en lugares no idóneos.

BÚSQUEDA DE LAS AVERÍAS

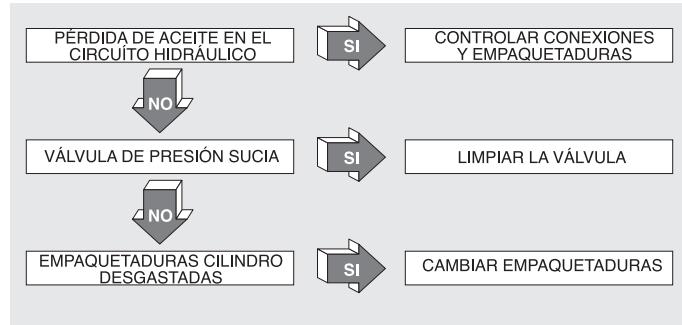
LA MÁQUINA NO ARRANCA (21.2):



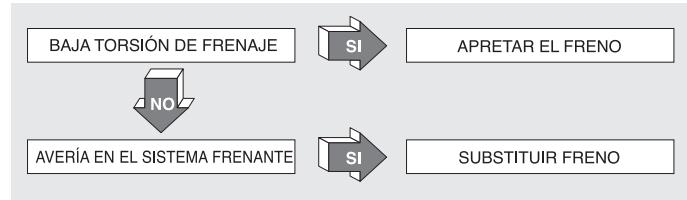
LAS HORQUILLAS NO SE LEVANTAN (22.1):



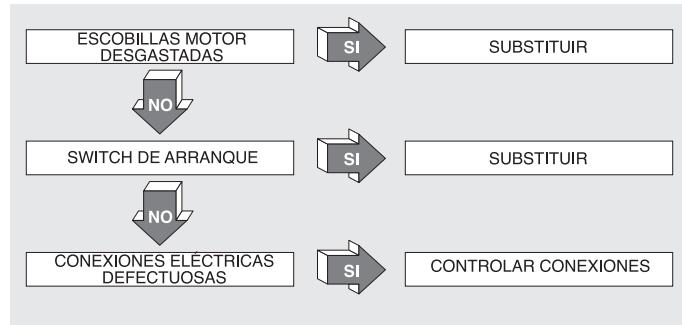
LAS HORQUILLAS NO QUEDAN LEVANTADAS (26.1)



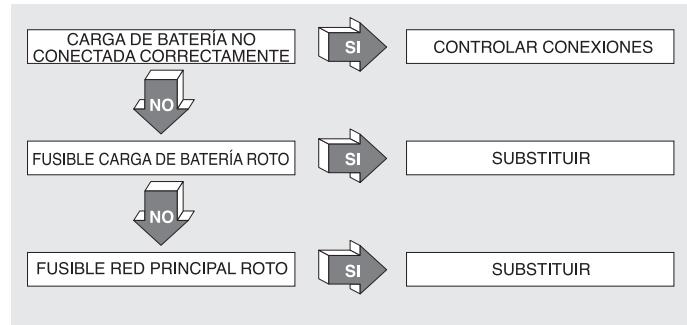
LA CARRETILLA NO FRENA (23.1):



LA MOTOBOMBA NO ARRANCA (24.1)



LA BATERIA NO SE CARGA (25.1):



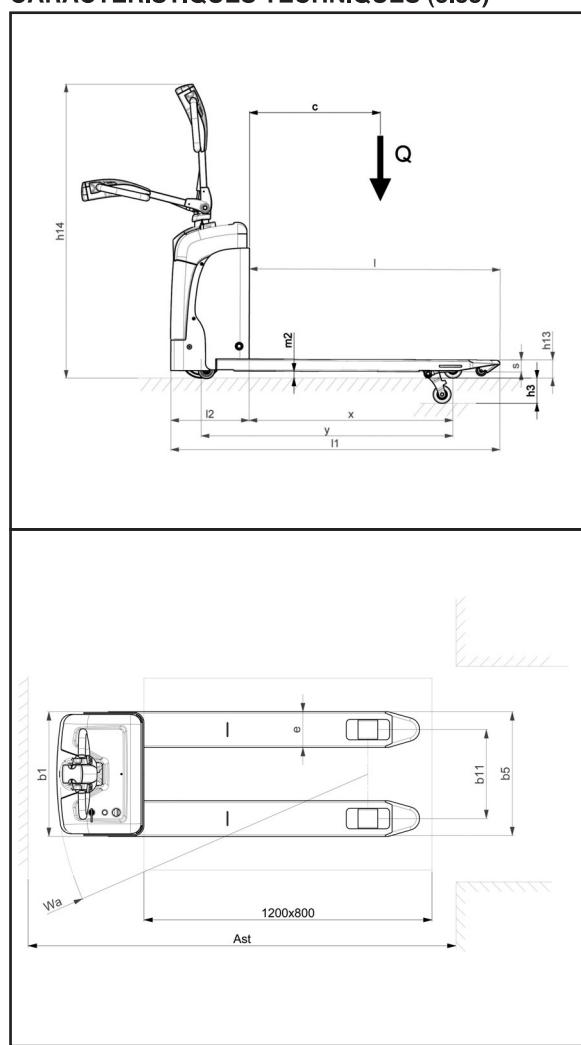
ATENCIÓN !!! (27.1)
SI NINGUNA DE LAS SOLUCIONES SUGERIDAS SOLUCIONAN L'AVERIA, LLEVAR LA MÁQUINA A LA ASISTENCIA MAS CERCANA



SOMMAIRE (1.7)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	pag. 5
DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE.....	pag. 5
EMPLOI DE LA MACHINE	pag. 5
DESCRIPTION DU CHARIOT.....	pag. 5
NORMES DE SÉCURITÉ.....	pag. 6

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES (3.38)



PLAQUETTES.....	pag. 6
TRANSPORT ET MISE EN FONCTION.....	pag. 6
BATTERIE	pag. 6
UTILISATION.....	pag. 6/7
ENTRETIEN	pag. 7
RECHERCHE DES PANNEES.....	pag. 8

DESCRIPTION	1.1	CONSTRUCTEUR		LIFTER
	1.2	MODÈLE		CX12 S2-S4
	1.3	ENTRAÎNEMENT		ÉLECTRIQUE
	1.4	FONCTIONNEMENT		ACCOMPAGNEMENT
	1.5	CAPACITÉ DE CHARGE	Q kg	1200
	1.6	CENTRE DE GRAVITÉ	c mm	600
	1.8	DISTANCE DE CHARGE DEPUIS LA BASE FOURCHE	x mm	886
	1.9	EMPATTEMENT	y mm	1119
	2.1	MASSE EN SERVICE AVEC BATTERIE (voir ligne 6,5)	kg	145-147
	2.2	CHARGE PAR ESSIEU CHARGÉ, AVANT/ARRIÈRE	kg	114/31-33
	2.3	CHARGE PAR ESSIEU À VIDE, AVANT/ARRIÈRE	kg	435/910-912
CHÂSSIS/ ROUES	3.1	PNEUS		G+N/P
	3.2	DIMENSIONS ROUES AVANT (Ø x largeur)		Ø186x50
	3.3	DIMENSIONS ROUES ARRIÈRE (Ø x largeur)		Ø82x82
	3.4	DIMENSIONS ROUES LATÉRALES (Ø x largeur)		Ø75x32
	3.5	NOMBRE DE ROUES (x=MOTRICE) AVANT/ARRIÈRE		1x+2/2-4
	3.6	LARGEUR DE LA VOIE AVANT	b10 mm	369
	3.7	LARGEUR DE LA VOIE ARRIÈRE	b11 mm	371
DIMENSIONS	4.4	HAUTEUR DE LEVAGE	h3 mm	115
	4.9	HAUTEUR DU TIMON EN POSITION DE CONDUITE MIN/MAX	h14 mm	885/1345
	4.15	HAUTEUR FOURCHES EN POSITION BASSE	h13 mm	85
	4.19	LONGUEUR TOTALE	l1 mm	1509
	4.20	LONGUEUR AVEC ARRIÈRE DE LA FOURCHE	l2 mm	360
	4.21	LARGEUR TOTALE	b1 mm	520
	4.22	DIMENSIONS FOURCHES	s/e/l mm	55/150/1150
	4.25	LARGEUR FOURCHES	b5 mm	520
	4.32	DÉGAGEMENT AU CENTRE DE L'EMPATTEMENT	m2 mm	30
	4.33	ALLÉE DE TRAVAIL POUR PALETTES 1000x1200 TRANSVERSAL	Ast mm	1582
PERFORMANCES	4.34	ALLÉE DE TRAVAIL POUR PALETTES 800x1200 LONGITUDINAL	Ast mm	1782
	4.35	RAYON DE BRAQUAGE	Wa mm	1268
	5.1	VITESSE DE PILOTAGE, AVEC/SANS CHARGE	km/h	3,7/4,2
	5.2	VITESSE DE LEVAGE, AVEC/SANS CHARGE	m/s	0,03/0,04
	5.3	VITESSE DE DESCENTE, AVEC/SANS CHARGE	m/s	0,05/0,02
MOTEURS ÉLECTRIQUES	5.8	CAPACITÉ DE GRAVISSEMENT, AVEC/SANS CHARGE	%	10/25
	5.10	FREIN DE SERVICE		E**
	6.1	PUISANCE MOTEUR D'ENTRAÎNEMENT	kW	0,3
	6.2	PUISANCE MOTEUR DE LEVAGE	kW	0,4
MOTEURS ÉLECTRIQUES	6.4	TENSION BATTERIE, CAPACITÉ NOMINALE C5	V/Ah	24/55
	6.5	MASSE BATTERIE	kWh/h	2x12,5
	6.6	CONSOMMATION D'ÉNERGIE SELON CYCLE VDI	kg	0,28
	8.4	NIVEAU SONORE À L'OREILLE DU CONDUCTEUR	dB(A)	////

*G=Pneu, P=Polyuréthane N=Nylon,

**Électrique

DECLARATION DE L'EMISSION VIBRATOIRE (33.3)

Valeurs d'émission vibratoire déclarées conformément à EN 12096

Description	Valeur	Règle Européenne (EN)	Surface d'essai
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s ²)	0.28		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Main-Bras)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s ²)	0.15		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Corps entier)	Plancher en ciment lisse industriel
Incertitude, K (m/s ²)	0.39		
Valeur d'émission vibratoire mesurée, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Corps entier)	Sur piste d'essai selon EN 13059
Incertitude, K (m/s ²)	0.08		

Valeurs déterminées conformément à EN ISO 20643 et EN 13059.

EMPLOI DE LA MACHINE (4.1)

Cette machine a été projetée pour soulever et pour transporter des unités de charge sur des sols lisses et sans aucune aspérité.

Sur le châssis on trouve une plaquette d'identification qui indique la capacité de soulevèment qui ne devra jamais être dépassée pour la sécurité du personnel et pour ne pas endommager le véhicule. Il est conseillé de respecter rigoureusement les normes anti-accidents et celles qui concernent le fonctionnement et l'entretien. N'importe quel montage d'équipements accessoires sur la machine devra être autorisé par la MAISON DE CONSTRUCTION.

DESCRIPTION DU CHARIOT (5.4+x11) - (voir fig.1)

Ce chariot est un transpallet électrique à fourches avec guide à gouvernail, idéal pour le stockage et le transport d'unités de charge sur des parcours plats et sans aspérités. Les organes de commande sont bien visibles et on peut les actionner facilement.

Le transpallet est conforme à toutes les normes actuelles de confort et de sécurité C.E.

Le dessin montre les principales caractéristiques:

- 1) CHASSIS
- 2) INTERRUPTEUR GÉNÉRAL
- 3) GOVERNAIL DE GUIDE
- 4) PETITE CENTRALE ÉLECTRIQUE
- 5) ROUE STABILISATRICE
- 6) CARTER
- 7) MOTORROUTE
- 8) FICHE ÉLECTRONIQUE
- 9) BATTERIE
- 10) ELECTROFREIN
- 11) ROULEAUX DE CHARGE
- 12) CYLINDRE SOULEVEMENT
- 13) REDRESSEUR

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ (6.4) - (voir fig.1)

1) INTERRUPTEUR GÉNÉRAL (REF.2/FIG.1); 2) ELECTROFREIN (REF.10, FIG.1); 3) VALVE POUR LIMITER LE FLUX; 4) VALVE DE PROTECTION MAXIMUM; 5) PROTECTIONS CONTRE LES CHOCS: elles servent à protéger la roue motrice (ref.7/FIG. 1) des chocs, ainsi que les roues latérales stabilisatrices (ref.5/fig.1) pour éviter l'écrasement des pieds pendant le transfert; 6) TATEUR "HOMME MORT" (REF.2/FIG.3): c'est un interrupteur de sécurité situé sur le gouvernail de guide et il protège le conducteur des collisions en marche arrière.

Structure (7.8) - (voir fig.1)

En acier estampé à haute résistance, elle est composée d'un châssis équipé des fourches, du mécanisme à parallélogramme articulé ainsi que d'un support pour le groupe de traction et de levage. Les rouleaux de charge antérieurs (ref.11), la roue motrice (ref.7) et les deux roues latérales dotées d'une suspension (ref.5) assurent une grande fluidité. Les carters (ref.6) s'ouvrent facilement et permettent d'avoir un bon accès à tous les groupes pour le service assistance.

Traction (8.2)

Le groupe de traction, placé centralement, actionne la roue motrice au moyen d'engrenages coniques et cylindriques. Le sens de marche s'inverse en actionnant les papillons placées sur le gouvernail de guide (ref.1/fig.3).

Gouvernail (9.10) - (ref.3 fig.1)

Le chariot peut être guidé par un conducteur à pieds. L'angle de braquage est de 210°. Le gouvernail agit directement sur la roue motrice et donc pour changer de direction, il faut le faire tourner dans le sens désiré. Pour actionner le chariot (voir fig.2) il faut maintenir le gouvernail dans la position centrale (pos.B), tandis que pour l'arrêter on doit le mettre dans la position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C). Une fois que le gouvernail est laissé il retourne automatiquement dans la position supérieure (pos.A) et il sert de frein de parking. En mode "tortue", lorsque le timon se trouve en position supérieure (pos.A) ou inférieure (pos.C), pour déplacer le chariot à vitesse réduite, il suffit de pousser sur le bouton de signalisation acoustique/touche "tortue" (réf.3, fig.3) et d'agir sur l'interrupteur de freinage (réf.1, fig.3).

Frein (10.2)

Le frein électromagnétique agit directement sur le moteur de traction, que ce soit au moyen du tâter "homme mort" (ref.2/fig.7), soit en mettant le gouvernail dans la position supérieure (Pos.A) et inférieure (Pos.C) voir fig.2. Si l'on débranche l'installation électrique, le frein agit comme un frein de stationnement.

Installation hydraulique (11.2)

Pour soulever et abaisser les fourches il est suffisant d'agir sur le levier de commande du groupe gouvernail (ref.4,5/fig.3) de façon à ce que la motopompe (ref.4/fig.1) envoie l'huile hydraulique du réservoir vers le cylindre de soulèvement. L'énergie nécessaire au travail effectif est fournie par la batterie (ref.9/fig.1). Dans l'installation hydraulique deux valves de sécurité sont installées: a) Valve pour limiter le flux, évite que la charge tombe à l'improviste en cas de rupture du système hydraulique et elle est intégrée dans la motopompe b) Valve de pression maximum, celle-ci aussi intégrée dans la motopompe, protège le système mécanique et hydraulique en cas de surcharge.

Installation électrique (12.7)

Construite selon les normes en vigueur et constituée d'un variateur électronique (ref.8/fig.1)) programmable (doté de toutes les sécurités et de tous les réglages) et d'organes de commande actionnables à partir de la tête du gouvernail. Les connexions sont assurées contre le relâchement accidentel. Les conducteurs sont en cuivre et sont très flexibles avec une section adaptée aux conditions de fonctionnement et aux influences externes qui peuvent se vérifier. Tous les composants électriques sont montés de façon à assurer le fonctionnement et faciliter l'entretien.

PLAQUETTES (13.9) - (voir fig.6)

Sur la machine sont visibles les plaquettes suivantes:

- A) Plaque d'identification du type de véhicule indiquant la PORTÉE MAXIMUM
- B) Plaquettes danger écrasement pieds
- C) Plaquettes indiquant les points d'élingage
- D) Plaque: lire les instructions
- E) Plaque indiquant la position du barycentre du poids
- F) Plaque bouton "tortue"

Les plaquettes ne doivent absolument pas être enlevées ou être illisibles.

IMPORTANT: IL EST INTERDIT D'EXCEDER LA PORTÉE FIXÉE SUR LA PLAQUETTE TYPE "A" ATTACHÉE A LA MACHINE AU MOMENT DE L'ACTE DE VENTE

TRANSPORT ET MISE EN MARCHE

Transport (14.3)

Pour transporter le chariot 4 points d'élingage sont prévus et sont indiqués sur les plaquettes "C" (fig.6), tandis que le poids est indiqué sur la plaque d'identification "A" (fig.6).

Mise en marche (15.1)

Avant de mettre en marche la machine contrôler que toutes les parties sont en parfaite condition, vérifier le fonctionnement de tous les groupes et l'intégrité des dispositifs de sécurité. Déplacer le chariot avec le courant de la batterie et jamais avec le courant alterné relevé pour ne pas endommager les composants électriques.

BATTERIE (16.6)

Instructions, mesures de sécurité et entretien

L'inspection, la charge et le changement de batterie doit être fait par un personnel autorisé en suivant les instructions d'utilisation du constructeur de celle-ci. Il est interdit de fumer et de laisser à côté du chariot et de l'appareil de charge des matériaux inflammables ou qui provoquent des scintilles. Le milieu doit être bien aéré. Pour un bon entretien les bouchons des éléments doivent être secs et propres. Éliminer l'acide qui sort, appliquer un peu de vaseline sur les bornes et les serrer. Le poids et les dimensions de la batterie peuvent influer sur la stabilité du chariot et donc si l'on monte une batterie différente des batteries standard il est conseillé d'interroger la MAISON DE CONSTRUCTION pour une autorisation nécessaire.

Le chariot est équipé d'un témoin de charge de la batterie, relié au redresseur, qui est toujours actif indépendamment de la position de l'interrupteur général. Si on laisse la machine inactive pendant quelques minutes, le témoin de charge de la batterie s'éteint mais il est immédiatement réactivé dès que l'opérateur effectue une opération quelconque sur la machine, par exemple un mouvement des fourches, du timon ou une translation. Lorsque l'opérateur allume l'interrupteur général, les del restent éteintes jusqu'à la première activation de la machine; vice versa, après qu'on éteint l'interrupteur général, les del restent allumées encore quelques secondes avant de s'éteindre.

Rechargement de la batterie

Avant de commencer le rechargement vérifier que les conducteurs sont intègres. Relier la prise du chargeur de batterie (A) au secteur (voir fig.5). Au terme de la recharge, le chargeur de batterie coupe le débit du courant et le voyant vert s'allume. A ce stade, on détachera la prise (A) du secteur. Une recharge normale suppose de 10 à 12 heures. Il est préférable de recharger la batterie au terme des heures d'utilisation du chariot. Le recharge-batteries est conçu pour assurer un rechargement d'entretien pour un certain temps après le rechargement complet. Le risque de surcharge n'existe pas et donc il n'est pas nécessaire de détacher le recharge-batteries après le rechargement total.

Ne jamais décharger complètement les batteries, et éviter les rechargements incomplets; en outre toujours laisser le recharge-batteries signaler la fin de la recharge.

ATTENTION: Décharger excessivement les batteries signifie leur réduire la vie!

Changement de la batterie (17.4)

a) Déposer le capot arrière b) Détacher les câbles des pôles de la batterie c) Extraire la batterie d) Installer à nouveau la batterie de la façon inverse, en la plaçant dans son logement et en la connectant correctement.

(toujours mettre une batterie du même type de celle que l'on change).

IMPORTANT: EMPLOYER AVEC SOIN L'ACIDE SULFURIQUE, IL EST TOXIQUE ET CORROSIF; IL ATTAQUE LA PEAU ET LES HABITS QUI DEVONT ÉVENTUELLEMENT ETRE LAVES AVEC DU SAVON ET DE L'EAU ABONDANTE. EN CAS D'INCIDENT CONSULTER UN MéDECIN!!!

Au cas où l'on changerait la batterie, remettre la vieille batterie à la station de service la plus proche.

Vérification batterie

Lire attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien du Constructeur de la batterie. Vérifier l'absence de corrosion, la présence de vaseline sur les pôles et que l'acide arrive à 15 mm au dessus des plaques. Si les éléments sont découverts, remplir avec de l'eau distillée. Mesurer la densité de l'électrolyte avec un densimètre pour contrôler le niveau de charge.

UTILISATION (18.15)

Le conducteur devra dérouler le mode d'emploi suivant dans la position de conduction; ça pour rester loin des zones dangereuses (comme les montants, les fourches, les chaînes, les poulies, les roues motrices et stabilisatrices et tous les organes en mouvement), qui impliquent l'écrasement des mains et/ou des pieds.

Normes de sécurité

Le chariot doit être utilisé conformément aux normes suivantes:

- a) Le conducteur de la machine doit connaître les instructions d'utilisation concernant le véhicule, porter des habits adaptés et aussi le casque.
- b) Le conducteur, responsable du chariot, doit empêcher à ceux qui ne sont pas autorisés la conduite du moyen et éviter que des personnes externes sautent sur les fourches.
- c) Durant la conduite l'opérateur doit régler la vitesse dans les virages, dans les passages étroits, dans les portes ou sur des sols irréguliers. Il doit éloigner de la zone où le chariot bouge ceux qui sont étrangers aux travaux et aviser immédiatement s'il y a des personnes en danger; au cas où malgré l'avertissement il y aurait encore quelqu'un dans la zone de travail le conducteur est tenu d'arrêter immédiatement le chariot.
- d) Il est interdit de s'arrêter dans les zones où il y a des parties en mouvement et de monter sur les parties fixes du chariot.
- e) Le conducteur doit éviter les arrêts brusques et les inversions de marche rapides.
- f) Dans des cas de montée ou de descente, avec une pente maximum consentie, le conducteur doit tenir la charge en haut et réduire la vitesse.
- g) Durant la conduite le conducteur doit faire attention à avoir une bonne visibilité et à avoir un espace libre pour faire marche arrière.
- h) Si le chariot est transporté sur les ascenseurs il doit entrer avec les fourches de chargement devant (s'assurer avant que l'ascenseur a une portée suffisante)
- i) Il est absolument interdit de mettre hors service ou de démonter les dispositifs de sécurité. Si le chariot travaille dans des milieux à haut risque d'incendie ou d'explosion, il doit être approuvé pour un certain type d'utilisation.
- j) La capacité de soulèvement du chariot ne peut en aucun cas être dépassée. Le conducteur doit s'assurer que le chariot est bien安排 sur les fourches et en parfait ordre; ne jamais dépasser hors des extrémités de plus de 50mm.
- m) Avant de commencer le travail le conducteur du chariot devra contrôler:

- le fonctionnement du frein de service et de stationnement
- que les fourches de charge soient en parfaite condition
- les roues et les rouleaux sont intégrés
- la batterie est rechargeée, bien fixée et les éléments bien secs et propres
- que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent.

n) Ne pas utiliser le chariot mais le recharger lorsque la DEL rouge (rif.7/fig.3) du témoin de charge de la batterie s'allume.

o) Le chariot doit toujours être utilisé ou parqué à l'abri de la pluie, de la neige et ne doit pas être employé dans des zones très humides.

p) Température d'utilisation 0°C / +40°C.

LA MAISON DE CONSTRUCTION N'EST RESPONSABLE D'AUCUNE DÉPENSE RELATIVE À DES DÉGÂTS OU À DES ACCIDENTS DUS À UN MANQUE DE SOIN, O L'INCAPACITÉ, À UNE INSTALLATION FAITE PAR DES TECHNICIENS NON HABILITÉS, ET À UNE UTILISATION IMPROPRE DU CHARIOT.

Transférer - (voir fig.5)

Avant de bouger le chariot contrôler le fonctionnement de l'avertisseur acoustique, du frein et que la batterie soit complètement rechargée. Tourner la clé dans la position 1 et mettre le gouvernail en position de translation. Tourner le régulateur lentement et se diriger dans la direction de travail désirée. Pour freiner ou pour s'arrêter complètement tourner le régulateur dans le sens contraire à celui de la marche. Avec le chariot braquer toujours délicatement car les mouvements brusques sont causes de situations dangereuses (de façon particulière quand le chariot bouge à grande vitesse). Réduire la vitesse dans les espaces étroits et quand on tourne. L'angle de braquage est de 210°.

Dispositif de blocage du levage (28.2)

Le chariot est muni d'un dispositif automatique qui bloque le levage si les batteries atteignent un niveau de décharge excédant 80%. Le déclenchement du dispositif est signalé par l'allumage de la DEL rouge du témoin de charge de la batterie.

Si le dispositif intervient, il est nécessaire de conduire le chariot à un chargeur de batteries et procéder comme décrit au paragraphe "charge des batteries".

Organes de commande (19.10) - (voir fig.3)

- 1) Régulateur de marche
- 2) Tâter "homme mort"
- 3) Touche de signalisation acoustique/touche "tortue"
- 4) Bouton de soulèvement
- 5) Bouton de descente
- 6) Interrupteur général
- 7) Signalisation état batterie

ENTRETIEN (20.9)

L'entretien doit être effectué par un personnel spécialisé. Le chariot doit être soumis au moins une fois par an à un contrôle général. Après chaque opération d'entretien on doit vérifier le fonctionnement du chariot et des dispositifs de sécurité. Soumettre le chariot à des inspections périodiques pour ne pas risquer des bloquages de la machine ou des dangers pour le personnel! (voir tableau entretien)

NOTE: L'entretien doit toujours être effectué après avoir débranché l'interrupteur général pour garantir la sécurité relative.

Tableau d'entretien

ÉLÉMENTS	CONTROLES	TOUS LES:			ÉLÉMENTS	CONTROLES	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois			3 Mois	6 Mois	12 Mois
STRUCTURE ET FOURCHE	Vérification éléments portants Vérification serrage boulons et vis Contrôle des coussinets en bronze	● ● ●			ENGRENAGES	Vérification niveau bruit Changer huile	●		●
FREINS	Vérifications fonctionnement Vérifications usure garniture Vérifications puissance de frein Vérifications du jeu (environ 0,4 mm)	● ● ●	●		CYLINDRE	Vérification fonctionnement pertes et usure garnisons	●		●
ROUES	Vérifications usure Vérifications jeu coussinets Vérifications ancrage	● ● ●	●		MOTEURS ELECTRIQUES	Vérification usure brosses Vérification relais de mise en marche moteur	● ●	●	
GOUVERNAIL	Vérifications du jeu Vérifications mouvement latéral Vérifications retour position verticale	● ● ●	●		BATTERIE	Vérification densité et niveau électrolyte Contrôle tension éléments Vérification ancrage et tenue bornes Vérification intégrité câbles Engraisser bornes avec vaseline	● ● ● ●		
SYSTÈME ELECTRIQUE	Vérifications usure des télérupteurs Vérifications connexions, dégâts des câbles Vérifications interrupteur général Vérifications avisoir acoustique Vérifications tâter "homme mort" Vérifications valeurs fusibles	● ● ● ● ● ●	●		INSPECTIONS	Vérification branchement à masse installation électrique Vérification vitesse de translation montée et descente fourches charge Vérification dispositifs de sécurité Essai soulèvement et descente avec charge nominale	● ● ● ●		
SYSTÈME HYDRAULIQUE	Vérifications fonctionnement Vérifications niveau d'huile Vérifications des pertes et usure connexions Changer huile/filtre Vérifications fonctionnement valve limitatrice de pression Vérifications valve limitatrice de flux	● ● ● ● ● ●	●		NETTOYAGE DU CHARIOT: Nettoyer les parties du chariot avec un chiffon humide en évitant les éléments électriques et électroniques. Ne jamais laver au jet d'eau direct, à la vapeur ou avec des liquides inflammables. Nettoyer les parties électriques et électroniques à l'air comprimé déhumidifié à basse pression (5 BAR max.) ou avec un pinceau non métallique.				

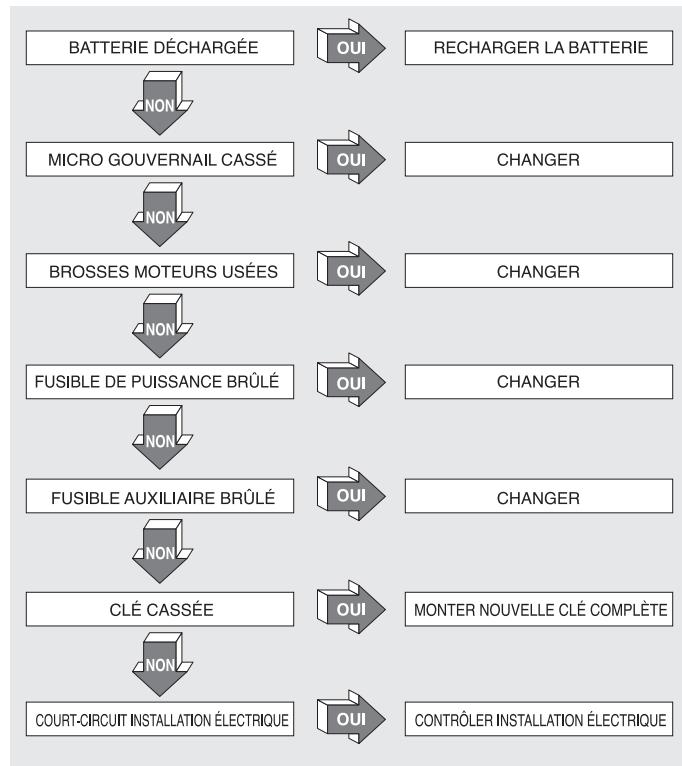
Tableau de lubrification

POINTS DE LUBRIFICATION	TYPE DE LUBRIFIANT	TOUS LES:		
		3 Mois	6 Mois	12 Mois
ROUES ET ROULEAUX	Gras au Lithium NLGI-2	●		
ENGRENAGES	Huile viscosité 40°C cSt143	●		
GROUPE HYDRAULIQUE	Huile viscosité 40°C cSt32		●	

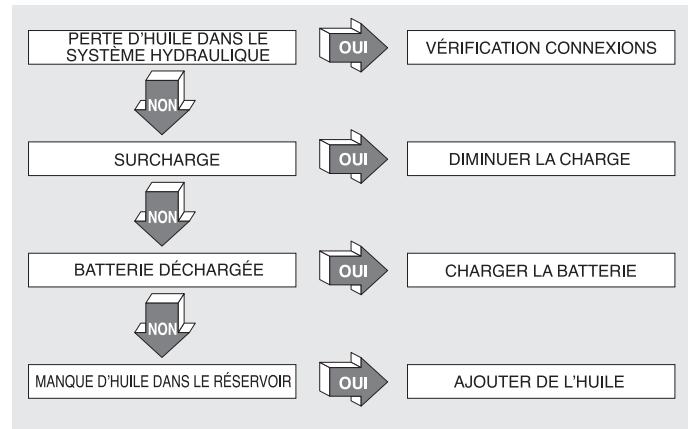
Utiliser une huile hydraulique en excluant l'huile moteur et freins. Note: Se défaire de l'huile déjà utilisée en respectant l'environnement. Il est conseillé de l'accumuler dans des fûts à remettre, par la suite, à la station de service la plus proche. Ne pas décharger l'huile sur la terre ou dans des lieux non adaptés.

RECHERCHE PANNE

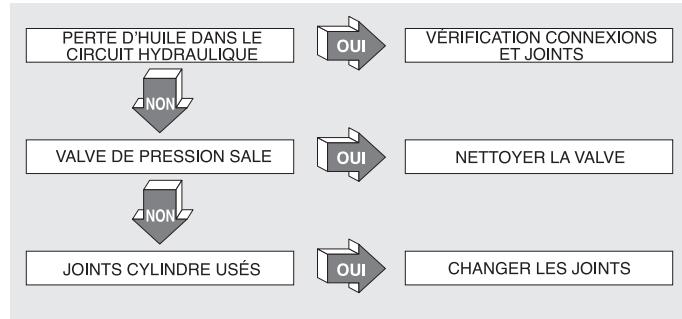
LE MACHINE NE PART PAS (21.2):



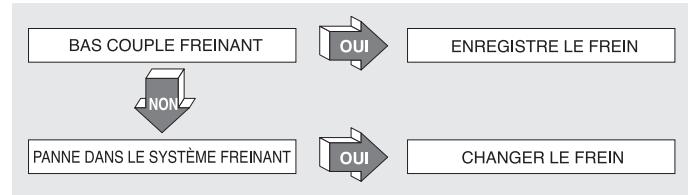
LES FOURCHES NE SE SOULÈVENT PAS (22.1):



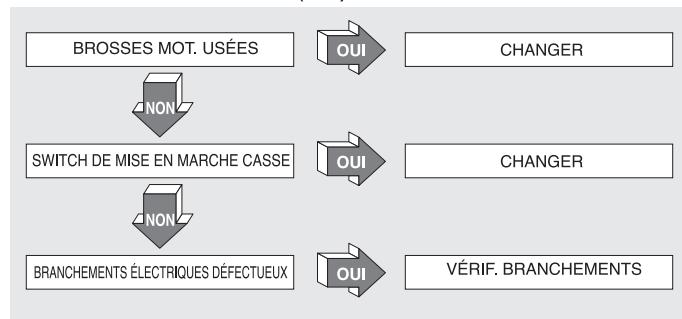
LES FOURCHES NE RESTENT PAS EN HAUT (26.1):



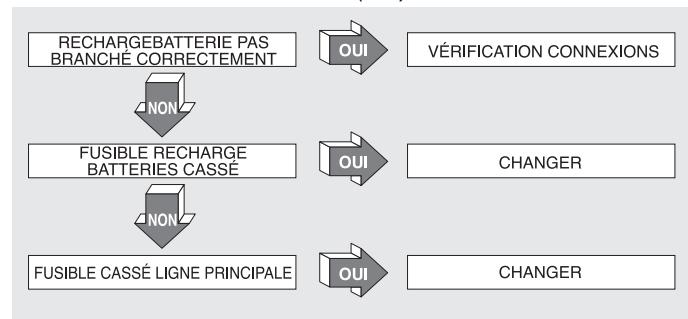
LES CHARIOT NE FREINE PAS (23.1):



LA MOTOPOMPE NE PART PAS (24.1):



LA BATTERIE NE SE RECHARGE PAS (25.1):



ATTENTION !!!
SI AUCUNE DES SOLUTIONS CONSEILLEES NE DEVAIT
REPARER LA PANNE, AMENER LA MACHINE AU SERVICE
D'ASSISTANCE LE PLUS PROCHE.

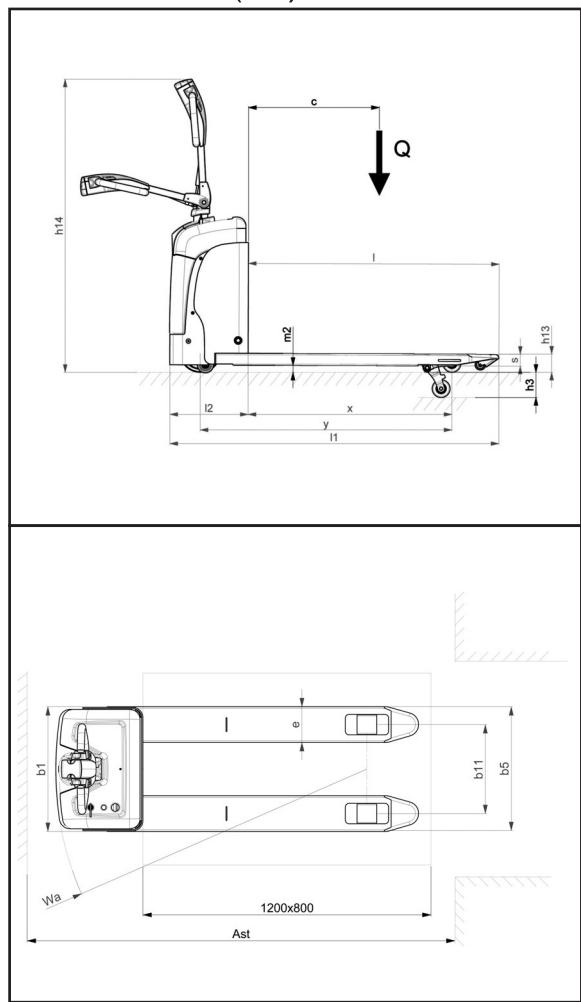


SUMMARY (1.7)

TECHNICAL DATA	pag. 9
DECLARATION OF VIBRATION EMISSION.....	pag. 9
USE OF THE MACHINE.....	pag. 9
DESCRIPTION OF THE TRUCK.....	pag. 9
SAFETY DEVICES.....	pag. 10

PLATES	pag. 10
TRANSPORT AND SET UP	pag. 10
BATTERY	pag. 10
USE	pag. 10/11
MAINTENANCE.....	pag. 11
TROUBLE SHOOTING.....	pag. 12

TECHNICAL DATA (3.38)



DESCRIPTION	1.1	MANUFACTURER		LIFTER
	1.2	MODEL		CX12 S2-S4
	1.3	DRIVE		ELECTRIC
	1.4	OPERATOR TYPE		PEDESTRIAN
	1.5	LOAD CAPACITY	Q	kg 1200
	1.6	LOAD CENTRE DISTANCE	c	mm 600
	1.8	LOAD DISTANCE, CENTRE OF DRIVE AXLE TO FORK	x	mm 886
	1.9	WHEEL BASE	y	mm 1119
	2.1	SERVICE WEIGHT WITH BATTERY (see line 6,5)		kg 145-147
WEIGHTS	2.2	AXLE LOAD LADED, FRONT/REAR		kg 114/31-33
	2.3	AXLE LOAD UNLADEN, FRONT/REAR		kg 435/910-912
	3.1	TYRES		G+N/P
	3.2	TYRE SIZE, FRONT ($\emptyset \times$ width)		Ø186x50
	3.3	TYRE SIZE, REAR ($\emptyset \times$ width)		Ø82x82
	3.4	SIDE WHEELS ($\emptyset \times$ width)		Ø75x32
	3.5	WHEELS, NUMBER (x=DRIVEN) FRONT/REAR		1x+2/2-4
	3.6	TREAD, FRONT	b10	mm 369
	3.7	TREAD, REAR	b11	mm 371
DIMENSIONS	4.4	LIFT	h3	mm 115
	4.9	HEIGHT OF TILLER IN DRIVE POSITION MIN/MAX	h14	mm 885/1345
	4.15	HEIGHT, LOWERED	h13	mm 85
	4.19	OVERALL LENGTH	I1	mm 1509
	4.20	LENGTH TO FACE OF FORKS	I2	mm 360
	4.21	OVERALL WIDTH	b1	mm 520
	4.22	FORK DIMENSIONS	s/e/l	mm 55/50/1150
	4.25	DISTANCE BETWEEN FORK ARMS	b5	mm 520
	4.32	GROUND CLEARANCE, CENTRE OF WHEEL BASE	m2	mm 30
PERFORMANCE DATA	4.33	AISLE WIDTH FOR PALLETS 1000x1200 CROSSWISE	Ast	mm 1582
	4.34	AISLE WIDTH FOR PALLETS 800x1200 LENGTHWISE	Ast	mm 1782
	4.35	TURNING RADIUS	Wa	mm 1268
	5.1	TRAVEL SPEED, LADEN/UNLADEN		km/h 3,7/4,2
	5.2	LIFT SPEED, LADEN/UNLADEN		m/s 0,03/0,04
	5.3	LOWERING SPEED, LADEN/UNLADEN		m/s 0,05/0,02
	5.8	MAX GRADEABILITY, LADEN/UNLADEN		% 10/25
	5.10	SERVICE BRAKE		E**
	6.1	DRIVE MOTOR POWER		kW 0,3
ELECTRIC MOTORS	6.2	LIFT MOTOR POWER		kW 0,4
	6.4	BATTERY VOLTAGE, NOMINAL CAPACITY C5		V/Ah 24/55
	6.5	BATTERY WEIGHT		kWh/h 2x12,5
	6.6	ENERGY CONSUMPTION ACC. TO VDI CYCLE		kg 0,28
	8.4	SOUND LEVEL AT DRIVER'S EAR		dB(A) ////

*Regenerative/Electromagnetic/Hydraulic/Mechanical

**Electric

DECLARATION OF VIBRATION EMISSION (33.3)

Declared vibration emission values in compliance with EN 12096

Description	Value	European Norm (EN)	Test surface
Measured vibration emission value, a (m/s^2)	0.97	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s^2)	0.28		
Measured vibration emission value, a (m/s^2)	3.83	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s^2)	0.15		
Measured vibration emission value, a (m/s^2)	0.77	EN 13059 (Whole body)	Industrial smooth concrete floor
Uncertainty, K (m/s^2)	0.39		
Measured vibration emission value, a (m/s^2)	1.02	EN 13059 (Whole body)	On test track according to EN 13059
Uncertainty, K (m/s^2)	0.08		

Values determined in compliance with EN ISO 20643 and EN 13059.

USE OF THE MACHINE (4.1)

This machine has been designed to lift and transport loads on perfectly even floors. An identification plate can be found on the chassis indicating the lifting capacity that must never be exceeded both for the safety of the personnel and not to damage the vehicle. Please observe the safety, use and maintenance regulations to the letter. Any mounting of extra equipment on the machine must be authorised by the MANUFACTURERS.

DESCRIPTION OF THE TRUCK (5.4+x11) - (see fig.1)

This machine is an electronic transpallet with forks and steering bar drive and is perfect for transporting loads on perfectly even surfaces. The controls are easy to see and use. The transpallet complies with all current EEC safety and comfort regulations. The drawing shows its main specifications.

- 1) CHASSIS
- 2) MASTER SWITCH
- 3) STEERING BAR
- 4) HYDRAULIC OUTLET
- 5) STABILISING WHEEL
- 6) COVERS
- 7) MOTOR WHEEL
- 8) ELECTRONIC CARD
- 9) BATTERY
- 10) ELECTRIC BRAKE
- 11) LOADING ROLLERS
- 12) LIFTING CYLINDER
- 13) RECTIFIER

SAFETY DEVICES (6.4) - (see fig.1)

- 1) MASTER SWITCH (REF.2/FIG.1); 2) ELECTRIC BRAKE (REF.10/FIG.1); 3) FLOW LIMITING VALVE; 4) MAXIMUM PRESSURE VALVE;
5) BUMPERS: they protect the driving wheel (ref.7/Fig. 1), the lateral stabilising wheels (ref.5/fig.1) from bumps; in case of accidents, as well as preventing feet from being squashed during movement; 6) DEAD MAN'S HANDLE (REF.2/FIG.3): this is a safety switch located on the steering bar and protects the driver from collisions when reversing.

Structure (7.8) - (see fig.1)

It is made in bent high resistance and it is composed by a welded frame with forks, articulated parallelogram linkage and by a supporting structure for the traction and lifting devices. The front loading rollers (ref.11), the driving wheel (ref.7) and the two lateral sprung wheels (ref.5) guarantee smooth movement. The covers (ref.6) can be easily opened to allow access to all the units for maintenance.

Drive (8.2)

The centrally placed drive unit moves the driving wheel by means on conical and cylindrical gears. Movement can be inverted by using the throttle valves located on the steering bar (ref.1/fig.3).

Steering bar (9.10) - (ref.3/fig.1)

The truck can be driven by a person. The steering angle is 210°. The steering bar operates directly on the driving wheel, therefore, to change direction turn it in the required direction. To move the truck (see fig.2) keep the steering bar in its central position (pos.B), while to stop it move it to its upper position (pos.A) or in its lower position (pos.C). When released the steering bar returns automatically to its upper position (pos.A) and acts as a parking brake. In "tortoise" mode, when the steering wheel is in the upper position (pos. A) or in the lower position (pos. C), if you press the "tortoise" audible detector/pushbutton (ref. 3, fig. 3) and act on the start regulator (ref. 1, fig. 3), the carriage will move at a reduced speed.

Brakes (10.2)

The electromagnetic brake acts directly on the driving motor, by moving the steering bar to its upper position (pos.A) or lower position (pos.C) see fig.2. If the electrical circuit is disconnected, the brake acts as a parking brake.

Hydraulic circuit (11.2)

To raise and lower the forks, use the steering bar control buttons (ref.4.5/fig.3) so that the motor pump (ref.4/fig.1) sends the hydraulic oil from the tank to the lifting cylinder. The energy necessary for effective work is supplied by the battery (ref.9/fig.1). Two safety valves are installed in the hydraulic circuit:

a) Flow limiting valve stops the load from falling suddenly in case the hydraulic system fails and is contained in the motor pump

b) Maximum pressure valve, this is also contained in the motor pump and protects the mechanical and hydraulic system from overloading.

Electrical circuit (12.7)

Constructed according to current regulations and comprising a programmable electronic variator (ref.8/fig.1) (supplied with all safety and adjustment devices) and controls that can be operated from the steering bar handle. The connections are guaranteed against accidental loosening. The copper conductors are very flexible and have a diameter sufficient for operating conditions and any external events that could occur. All the electrical components are mounted so as to guarantee operation and facilitate maintenance.

PLATES (13.9) - (see fig.6)

The following plates are visible on the machine:

A) Plate that identifies the kind of vehicle indicating the MAXIMUM LOAD B) Plates indicating that feet may be squashed C) Plates indicating the harness points D) Plate read the instructions E) Plate indicating the position of the weight barycenter F) "Tortoise" Pushbutton Tag

In no case may the plates be removed or made illegible.

IMPORTANT: IT IS FORBIDDEN TO EXCEED THE LOAD SHOWN ON THE "A" TYPE PLATE FIXED TO THE MACHINE AT THE MOMENT OF SALE

TRANSPORT AND SET UP

Transport (14.3)

To transport the truck 4 harness points are supplied, indicated by the "C" type plates (fig.6) located on the machine, while the weight of the truck is indicated on the "A" type identification plate (fig.6)

Set up (15.1)

Before starting the machine check that all the parts are in perfect condition, check the performance of all the units and the safety devices. Move the truck with battery current and never with rectified alternating current so as not to damage the electrical components.

BATTERY (16.6)

Instructions, safety measures and maintenance

Inspection, charging and substitution of the battery must be carried out by authorised personnel following the manufacturer's instructions. It is forbidden to smoke or keep inflammable or spark-producing material near the truck or the battery recharger. The area must be kept well aired. The caps of the elements must be kept dry and clean. Remove any acid that has leaked out and spread a little Vaseline on the terminals and then tighten them. The weight and size of the batteries can affect the stability of the truck, therefore, if a non-standard battery is mounted it is advisable to contact the MANUFACTURERS for the relative authorisation. The truck is equipped with a battery level indicator, connected to the battery charger, that is always on regardless of the position of the general switch. If the operator leaves the truck dormant for a few minutes, the battery level indicator has an auto-off function, but it turns on immediately when the operator makes some operations with the trucks, such as forks movement, tiller activation, or truck movement. When the operator switches on the truck with the general switch, the battery level indicator is off until the first operation with the truck; after the operator switches off the truck, the battery level indicator is on for a few minutes, until its own auto-off function.

Charging the battery

Before charging check the performance of the conductors. Connect the battery charger plug (A) to the grid (check fig.5). Once the batteries are charged, the battery charger stops with the current supply and the green led of the battery level indicator switches on. Remove the battery charger plug (A) from the grid. A normal battery charge lasts about 10-12 hours. It is better to charge batteries at the end of the working time of the truck. The battery charger has been designed to maintain charging for a certain period of time after completing charging. There is no risk of overloading and therefore it is unnecessary to remove the battery charger after completing recharging. **Never completely uncharge the battery and avoid partial charging; Allow the battery charger to signal completion of charging.**

WARNING: If the batteries are allowed to run down too much their life will be shortened.

Substituting the battery (17.4)

a) Remove the rear cover b) Remove the cables from the battery terminals c) Slide out the battery d) Following the reverse order reassemble the battery, secure it to its seat and connect it correctly.

(the battery must always be of the same type that it replaces) **IMPORTANT: USE THE SULPHURIC ACID WITH CARE, IT IS TOXIC AND CORROSIVE; IF SKIN OR CLOTHES COME INTO CONTACT WITH THIS ACID WASH WITH ABUNDANT SOAP AND WATER. IN CASE OF ACCIDENTS CONSULT A DOCTOR!!!** After replacing the battery, consign the used one to the nearest petrol station.

Battery check

Carefully read the battery manufacturer's use and maintenance instructions. Check that there is no corrosion, that Vaseline is present on the poles and that the acid is 15 mm above the plates. If the elements are not covered, top up with distilled water. Measure electrolyte density with a densimeter to check the charging level.

USE (18.15)

The driver must carry out the following instructions of use in the driving position in way to remain reasonably distant from the dangerous zones (such as masts, forks, chains, pulleys, driving and stabilizing wheels and any other movable part), that can cause the crushing of hands and/or feet.

Safety Regulations

The truck must be used according to the following regulations:

- a) The driver of the machine must be aware of the instructions for use of the vehicle and wear appropriate clothing and a helmet.
 - b) The driver responsible for the fork lift truck must not allow unauthorised personnel to drive the truck or to step onto the forks.
 - c) While the truck is in movement the operator must reduce speed in curves, in narrow corridors, through doors or on irregular surfaces. He must keep unauthorised personnel away from the area where the truck is working and immediately warn people if they are in danger; if, in spite of this warning there is still someone in the work area the driver must immediately stop the truck.
 - d) It is forbidden to stop in areas where there are moving parts and step on the fixed parts of the truck.
 - e) The driver must avoid sudden stops and fast inversions of movement.
 - f) In case of slopes with maximum permitted inclination, the driver must keep the load above the truck and reduce speed.
 - g) When driving the driver must make sure that visibility is good and that there are no obstructions when reversing.
 - h) If the truck is transported in lifts he must enter them with the loading forks in front (first make sure the lift has a sufficient load)
 - i) It is absolutely forbidden to disconnect or dismount the safety devices. If the truck is used in areas with a high risk of fire or explosion, it must be approved for this kind of use.
 - j) The loading capacity of the truck must in no case be exceeded.
- The driver must ensure that the load is well placed on the forks and in perfect order; the load must not jut out more than 50mm from the end of the forks.
- m) Before beginning work the driver of the truck must check:
- the performance of the service and parking brake

- that the loading forks are in perfect order
 - that the wheels and the rollers are not damaged
 - that the battery is charged, well fixed and the elements perfectly dry and clean
 - that all the safety devices are in working order
- n) Stop working with the truck and take it to battery charging when the red led of the battery level indicator (ref.7/fig.3) is on.
- o) The truck must always be used or parked sheltered from rain and snow and in no case must it be used in very damp areas.
- q) Temperature of use 0°C / +40°C.

THE MANUFACTURERS SHALL NOT BE HELD LIABLE IN CASE OF FAULTS OR ACCIDENTS DUE TO NEGLIGENCE, INCAPACITY, INSTALLATION BY UNQUALIFIED TECHNICIANS AND IMPROPER USE OF THE TRUCK.

Movement - (see fig.5)

Before moving the truck check that the horn and the brake work and that the battery is completely charged. Turn the key to the 1 position and move the steering bar to its movement position. Turn the governor slowly and move towards the relative work area. To brake or stop turn the governor in the opposite direction. Always steer the truck slowly as sudden movements can provoke dangerous situations (particularly when the truck moves at high speeds). Reduce speed in narrow corridors and on curves. The steering angle is 210°.

Lift locking device (28.2)

The lift truck is provided with an automatic device which stops the lifting if the batteries reach a discharge rate over 80%. The action of this device is shown by the red led on the battery level indicator.
If this device intervenes, it is necessary to drive the truck to a battery charger and act as described in the section "Battery charging".

Controls (19.10) - (see fig.3)

- 1) Accelerator
- 2) Dead man's handle
- 3) "Tortoise" audible detector pushbutton/pushbutton
- 4) Raising button
- 5) Lowering button
- 6) Master switch
- 7) Battery warning light

MAINTENANCE (20.9)

Maintenance must be carried out by specialised personnel.

The truck must undergo a general check up at least once a year. After every maintenance operation the performance of the truck and its safety devices must be checked. Inspect the truck periodically so as not to risk the machine stopping or danger for personnel! (see maintenance table).

Note: Disconnect the master switch before carrying out any maintenance operation.

Maintenance table

ELEMENT	CHECKS	EVERY			ELEMENT	CHECKS	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months			3 Months	6 Months	12 Months
STRUCTURE AND FORKS	Check load bearing elements Check nuts and bolts are tightened Check of bronze bushes	● ● ●			GEARS	Check noise level Change oil	●		●
BRAKES	Check performance Check lining for wear Check braking power Check play (about 0,4 mm)	● ● ●	●		CYLINDER	Check performance leaks and wear of gaskets	●		
WHEELS	Check wear Check bearing play Check anchorage	● ● ●	●		ELECTRIC MOTORS	Check wear of brushes Check starting motor relay	●	●	
STEERING BAR	Check play Check sideways movement Check return to vertical position	● ● ●	●		BATTERY	Check electrolyte density and level Check voltage of elements Check anchorage and hold of terminals Check cables Grease terminals with Vaseline	● ● ●	●	
ELECTRICAL SYSTEM	Check wear of remote control switch Check connections, cable trouble Check master switch Check horn Check dead man's button Check fuse values	● ● ● ● ● ●	●		INSPECTIONS	Check connection to electrical circuit earth Check ascent and descent speed of lifting forks Check safety devices Test raising and lowering with nominal load	● ●	●	●
HYDRAULIC SYSTEM	Check performance Check oil level Check for leaks and wear of connections Change oil/filter Check performance of pressure limiting valve Check flow limiting valve	● ● ● ● ● ●	●	●	CLEANING THE TRUCK: Clean the parts of the truck, except electrical and electronic elements, with a damp cloth. Do not use direct jets of water, steam or inflammable liquids. Clean electrical and electronic components with dehumidified compressed air at low pressure (max. 5 bar) or with a non metallic brush.				

Lubrication table

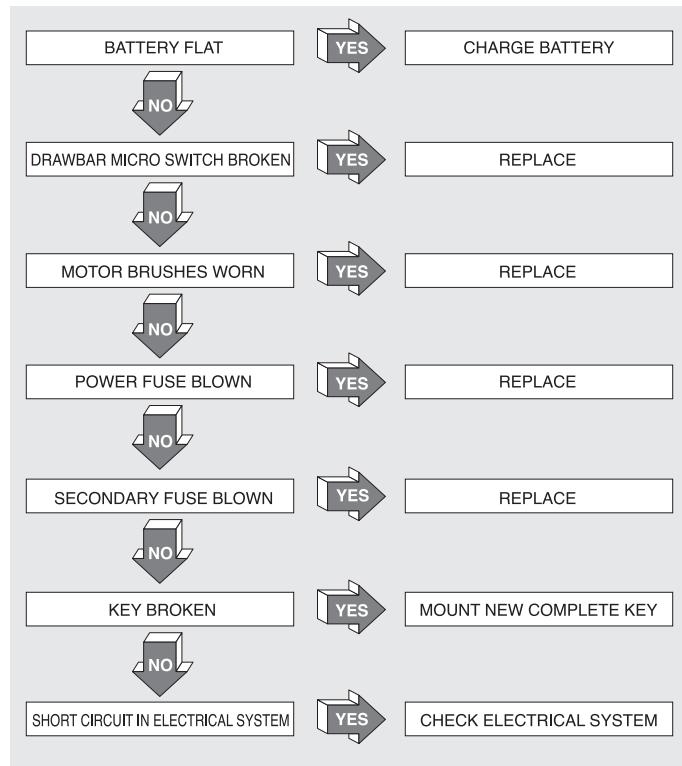
LUBRICATION POINTS	KIND OF LUBRICATOR	EVERY		
		3 Months	6 Months	12 Months
WHEELS AND ROLLERS	Lithium grease NLGI-2	●		
GEARS	Oil viscosity 40°C cSt143	●		
HYDRAULIC UNIT	Oil viscosity 40°C cSt32		●	

Use hydraulic oil apart from motor and brake oil.

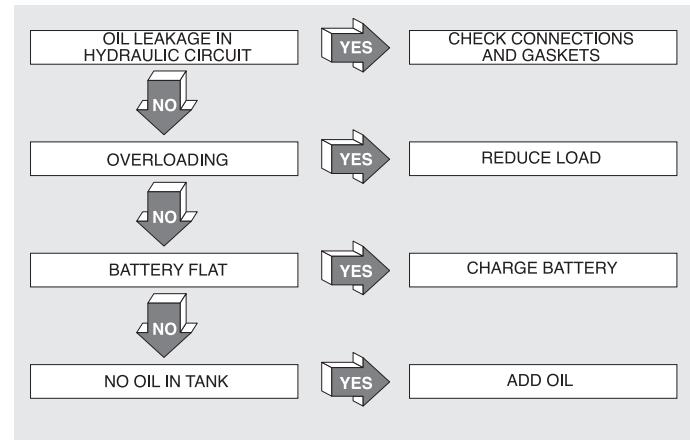
Note: When eliminating used oil please respect the environment. The oil should be stored in a drum that should be later consigned to the nearest petrol station. Do not dump the oil in the ground or in unsuitable places.

TROUBLE SHOOTING

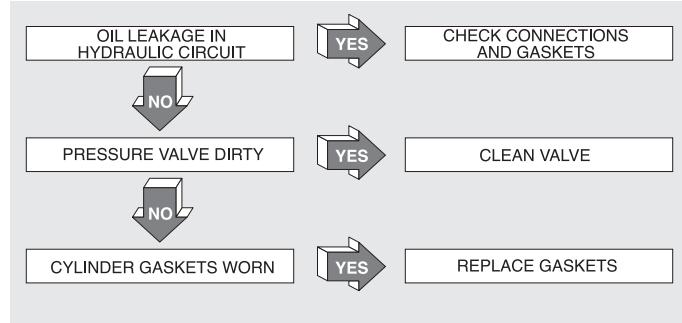
THE MACHINE DOESN'T START (21.2):



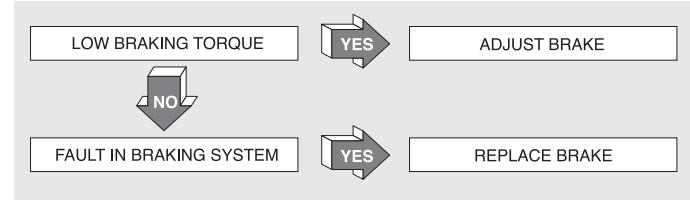
THE GASKETS DON'T RISE (22.1):



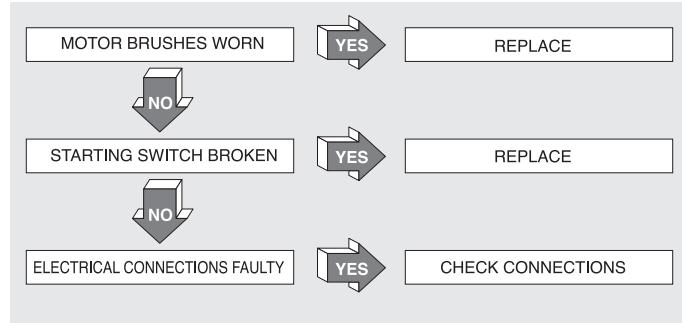
THE FORKS GASKETS DON'T STAY RAISED (26.1):



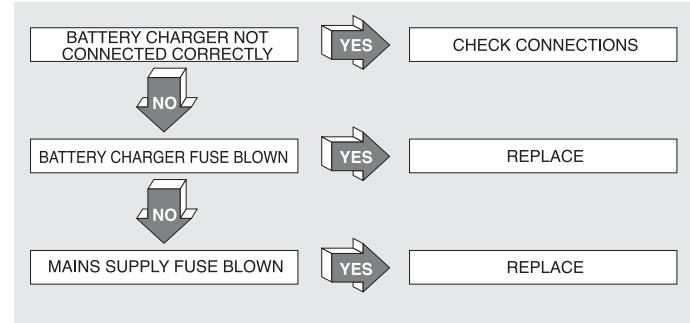
THE TRUCK DOESN'T BRAKE (23.1):



THE MOTOR PUMP DOESN'T START (24.1):



THE BATTERY DOESN'T CHARGE (25.1):



ATTENTION !!! (27.1)
If none of the solutions suggested solves the problem, take the machine to the nearest Service Center.



HU KIVONAT (1.7)

MŰSZAKI ADATOK.....	36. oldal
REZGÉSKIBOCSÁTÁSI NYILATKOZAT.....	37. oldal
A GÉP HASZNÁLATA.....	37. oldal
A TARGONCA ISMERTETÉSE.....	37. oldal
BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK.....	37. oldal
AZ ADATTÁBLÁK.....	37. oldal
SZÁLLÍTÁS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS.....	37. oldal
AZ AKKUMULÁTOR.....	37. oldal
A TARGONCA HASZNÁLATA.....	38. oldal
KARBANTARTÁS.....	38. oldal
HIBAJAVÍTÁS.....	39. oldal

MŰSZAKI ADATOK (3.16)

LEÍRÁS	1.1	GYÁRTO	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	1.2	MODELL	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
	1.3	HÁJTÁS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS	ELEKTROMOS
	1.4	IRÁNYÍTÁSI RENDSZER	KISERO	KISERO	KISERO
	1.5	TEHERBÍRÓ KÉPESSEG	Q kg	1200	1200
	1.6	SÜLYPONT	c mm	600	600
	1.8	A VILLA ÉS A TEHERKERÉK-TENGELYEK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG	x mm	886	886
	1.9	MENET	y mm	1119	1119
SÚLYOK	2.1	SZOLGÁLATI TÖMEG AKKUMULÁTORRAL (lásd 6.5 sz. sor)	kg	155-167	155-167
	2.2	TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNNYAL ELÜLSŐ/HÁTULSÓ	kg	431/924-926	441/924-926
	2.3	TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNY NELKÜL, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ	kg	124/31-33	134/31-33
VÁZKERÉKEK	3.1	GUMIROZAS	G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2	ELÜLSŐ KEREKEK MÉRETEI (Ø x szélesség)		186x50	186x50
	3.3	HÁTULSÓ KEREKEK MÉRETEI (Ø x szélesség)		82x82-60	82x82-60
	3.4	OLDALSO KEREKEK MÉRETEI (Ø x szélesség)		75x25	75x25
	3.5	KEREKEK SZÁMA (x=MOTORKOCSI) ELÜLSŐ/HÁTULSÓ		1x/2/2-2/4	1x/2/2-2/4
MÉRTÉK	3.6	ELÜLSŐ NYOMTÁV	b10 mm	369	369
	3.7	HÁTULSÓ NYOMTÁV MINIMÁLIS/MAXIMÁLIS	b11 mm	371	371
	4.4	EMELÉSI MAGASSÁG	h3 mm	115	115
	4.9	AKORMÁNYMINIMÁLIS/MAXIMÁLIS MAGASSÁGA VEZETÉSI HELYZETBEN	h14 mm	885/1345	885/1345
	4.15	LESÜLYESZTETT VILLA MAGASSÁG	h13 mm	85	85
	4.19	TELJES HOSSZ	I1 mm	1510	1510
	4.20	MOTORKOCSI EGYSÉG HŐSSZúság	I2 mm	360	360
	4.21	TELJES SZÉLESSÉG, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ	b1 mm	520	520
	4.22	VILLA MÉRETEK	s/e/l mm	55/150/1150	55/150/1150
	4.25	VILLA SZÉLESSÉG	b5 mm	520	520
	4.32	A VILLA ÉS A PADLÓZÁT KÖZÖTTI TÁVOLSÁG FÉLMENETNÉL	m2 mm	30	30
	4.34	A MOGATÁSHOB SZÜKSÉGES HELY 800x1200MM NYOMSÁGÚ, A VILLAN HŐRSZÁBAN ELHelyezett RAKLAP ESETEN	Ast mm	1782	1782
	4.35	FORDULÓSUGÁR	Wa mm	1268	1268
TELJESÍTMÉNYEK	5.1	ELMOZDÍTÁS SEBESSÉGE, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NELKÜL	km/h	4,3/4,8	4,3/4,8
	5.2	EMELÉSI SEBESSÉG, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NELKÜL	m/s	0,03/0,04	0,03/0,04
	5.3	ERESZKEDÉSI SEBESSÉG, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NELKÜL	m/s	0,05/0,02	0,05/0,02
	5.8	TELJESÍTHETŐ EMELKEDEÓ, RAKOMÁNNYAL/RAKOMÁNY NELKÜL	%	10/25	10/25
	5.10	ÜZEMI FEK		ELEKTROMOS	ELEKTROMOS
ELÉKTROMOS	6.1	VONÓMOTOR TELJESÍTMÉNY	kW	0,35	0,35
	6.2	EMELÉLMOTOR TELJESÍTMÉNY	kW	0,4	0,4
	6.4	AKKUMULÁTORFESZÜLTSEG, C5 NÉVLEGES KAPACITÁS	V/Ah	24/60	24/60 (45 C5)
	6.5	AKKUMULÁTOR TÖMEG	kg	2x14	2x19
	6.6	ENERGIAFOGYASZTÁS A VDI CIKLUS SZERINT	kWh/h	0,28	0,28
	8.4	A GÉPKEZELŐ FÜLÉBE JUTÓ ZAJ	dB(A)	67	67

*G=Gumi, P=Políuretan N-Nylon **A méretek meghatározása a gépkészeli szintjén, maximális terhelés mellett (előirányú es/vagy emelés)

A VILLA HOSSZA	I mm	800	1000	1150	800	1000	1150
1.2	MODELL		CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6	SÜLYPONT	c mm	400	500	600	500	600
1.8	A VILLA ÉS A TEHERKERÉK-TENGELYEK KÖZÖTTI TÁVOLSAG	x mm	536	736	886	536	736
1.9	MENET	y mm	769	969	1119	769	969
2.1	SZOLGÁLATI TÖMEG AKKUMULÁTORRAL (lásd 6.5 sz. sor)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165
2.2	TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNNYAL ELÜLSŐ/HÁTULSÓ	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940
2.3	TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNY NELKÜL, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	134/30-32
4.19	TELJES HOSSZ	I1 mm	1160	1360	1510	1160	1360
4.25	VILLA SZÉLESSÉG	b5 mm	520	520	520	520	520
4.34	A MOGATÁSHOB SZÜKSÉGES HELY 800x1200MM NYOMSÁGÚ, A VILLAN HŐRSZÁBAN ELHelyezett RAKLAP ESETEN	Ast mm	1382	1582	1782	1382	1582
4.35	FORDULÓSUGÁR	Wa mm	918	1118	1268	918	1118

A VILLA HOSSZA	I mm	800	1000	1150
1.2	MODELL		CX12 GEL S2-S4	CX12 S2-S4
1.6	SÜLYPONT	c mm	400	500
1.8	A VILLA ÉS A TEHERKERÉK-TENGELYEK KÖZÖTTI TÁVOLSÁG	x mm	536	736
1.9	MENET	y mm	769	969
2.1	SZOLGÁLATI TÖMEG AKKUMULÁTORRAL (lásd 6.5 sz. sor)	kg	150-152	153-155
2.2	TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNNYAL ELÜLSŐ/HÁTULSÓ	kg	333/1017-1019	415/938-940
2.3	TENGELYTERHELÉS RAKOMÁNY NELKÜL, ELÜLSŐ/HÁTULSÓ	kg	121/29-31	123/30-32
4.19	TELJES HOSSZ	I1 mm	1160	1360
4.25	VILLA SZÉLESSÉG	b5 mm	520	520
4.34	A MOGATÁSHOB SZÜKSÉGES HELY 800x1200MM NYOMSÁGÚ, A VILLAN HŐRSZÁBAN ELHelyezett RAKLAP ESETEN	Ast mm	1362	1562
4.35	FORDULÓSUGÁR	Wa mm	918	1118

REZGÉSKIBOCSÁTÁSI NYILATKOZAT (33.3)

Az EN 12096 szabványnak megfelelően bejelentett rezgéskibocsátási értékek

Ismertetése	Érték	Europai szabvány (EN)	Vizsgált felület
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Kéz-Kar)	Sima ipari beton padlózat
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.28		
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Kéz-Kar)	Az EN 13059 szerinti próbapályán
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.15		
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Egész test)	Sima ipari beton padlózat
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.39		
Mért rezgéskibocsátási érték, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Egész test)	Az EN 13059 szerinti próbapályán
Bizonytalanság, K (m/s ²)	0.08		

Az EN ISO 20643-nak és az EN 13059-nek megfelelő, meghatározott értékek.

A GÉP HASZNÁLATA (4.1)

Ezt a gépet raktamányoknak a tökéletesen egyenletes padlófelületen történő emelésére és szállítására tervezték. Az alvázban található egy adattábla, amely jelzi az emelési teljesítőképességet, ezt az értéket soha nem szabad meghaladni annak érdekében, hogy biztosítuk a személyek biztonságát, és hogy a jármű ne sérüljön meg. Tartsuk be a biztonsági, a használati és a karbantartási szabályokat szó szerint. Bármilyen külön berendezésnek a gépre történő felszerelését a GYÁRTÓNAK engedélyeznie kell.

A TARGONCA ISMERTETÉSE (5.4+x11) - (lásd az 1. ábrát)

Ez a gép egy kormányrudas meghajtással ellátott elektronikus villastargonca, tökéletes berendezés a raktamányok raktározására illetve szállítására, teljesen egyenletes felületen. A kezelőszervek könnyen láthatók és használhatók. A targonca megfelel az összes aktuális EEC biztonsági és kényelmi szabályozónak. A rajz mutatja a gép föl

műszaki adatait. 1) ALVÁZ 2) FÓKAPCSOLÓ 3) KORMÁNYRÚD 4) HIDRAULIKA KIMENET 5) STABILIZÁLÓ KERÉK 6) FEDELEK 7) MOTOR-KERÉK 8) ELEKTRONIKUS KÁRTYA 9) AKKUMULÁTOR 10) ELEKTROMOS FÉK 11) TERHELŐ GÖRGÖK 12) EMELŐ HENGER 13) EGYENIRÁNYÍTÓ

BIZTONSÁGI BERENDEZÉSEK (6.4) - (lásd az 1. ábrát)

1) FÓKAPCSOLÓ (2-es hivatkozás/1. ábra); 2) ELEKTROMOS FÉK (10-es hivatkozás/1. ábra); 3) ÁRAMLÁST KORLÁTOZÓ SZELEP; 4) LEGNAGYOBBA NYOMÁS SZELEPE; 5) ÜTKÖZÖK: védik a vezető kereket (7-es hivatkozás/1. ábra), az oldalirányú stabilizáló kerekeket (5-ös hivatkozás/1. ábra) az ütközések től; valamint baleset esetén megelőzi a lábak összeüzdödését a haladás közben; 6) DEAD MAN'S HANDLE (holtember-kapcsoló) (2-es hivatkozás/3. ábra): ez egy biztonsági kapcsoló, amely a kormányrúdon helyezkedik el és védi irányváltáskor a vezetőt az ütközéstől.

A szerkezet (7.8) - (lásd az 1. ábrát)

Magas ellenállóképességű sajtolt acél, paralelogramma alakú csukló mechanizmus, a villát is magában foglaló, teherhordó váz, valamint a vonó-, és az emelőegységet tartó egység. Az előző rakodó görgök (11-es hivatkozás), a vezérő kerék (7-es hivatkozás) és a két oldalsó rugós kerék (5-ös hivatkozás) garantálja a sima mozgást. A fedelek (6-os hivatkozás) könnyen felnyithatók, így lehetővé teszik a hozzáférést az egységekhez karbantartás céljából.

A meghajtás (8.2)

A központosan elhelyezett meghajtó egység mozgatja a meghajtó kereket a kúpos és a hengeres fogaskerekek segítségével. A mozgás iránya megfordítható a kormányrúdon (1-es hivatkozás/3. ábra) elhelyezett felfűszelep felhasználásával.

A kormányrúd (9.10) - (3-as hivatkozás/1. ábra)

A targoncát egy személy vezetheti. A kormányzási szög 210°. A kormányrúd közvetlenül a meghajtó kerékre hat, ezért az irányváltáshoz forgassuk el azt a kívánt irányba. A targonca mozgatásához (lásd a 2. ábrát) tartsuk a kormányrudat a középső helyzetében (B pozíció), míg a leállításhoz mozgassuk el azt a felső helyzetébe (A pozíció), vagy az alsó helyzetébe (C pozíció). Kioldáskor a kormányrúd automatikusan visszatér a felső helyzetébe (A pozíció), és rögzítőfélként működik. "Teknőc" (tartaruga) üzemmódban amikor a timer felső , vagy alsó pozícióban áll (.A- pozíció) és (C- pozíció), a hangkijelző/ „teknőc” billentyűgomb (.3-as pont, 3-es ábra) , valamint a fokozat-szabályzó működtetése mellett (1-es pont, 3-es ábra), a targonca csökkentett sebességi fokozattal működik.

A fékek (10.7)

Az üzemi fejékeszt a motor szolgáltatja, amikor kioldjuk a gyorsítót. Az elektromágneses fék rögzítőfélként és vészfékként működik. A vészfékeszt a kormányrúdnak a felső helyzetbe (A pozíció) vagy az alsó helyzetbe (C pozíció) (lásd a 2. ábrát) történő elmozgatásával valósul meg. Amennyiben az elektromos rendszer kikapcsol, az elektromágneses fék rögzítőfélként működik.

A hidraulikus kör (11.2)

A villák felemeléséhez és leengedéséhez használjuk a kormányrúd vezérő nyomógombait (4, 5es hivatkozás/3. ábra) úgy, hogy a motor szivattyúja (4-es hivatkozás/1. ábra) a hidraulika olajat a tartályból az emelő hengerbe szivattyúzza. A hatékony munkához szükséges energiát az akkumulátor szolgáltatja (9-es hivatkozás/1. ábra). Kettő biztonsági szelepet szerelnek be a hidraulikus körbe: a) Az áramlást korlátozó szelepe megállítja a rakkományt, hogy ne essen le hirtelen abban az esetben, ha a hidraulikus rendszer működése elégelté, és ezt a motor szivattyúja tartalmazza. b). A legnagyobb nyomás szelepe, ezt is a motor szivattyúja tartalmazza, védi a mechanikus és hidraulikus rendszert a túlerheléstől.

Az elektromos áramkör (12.6+4x8)

Az aktuális szabályozásoknak megfelelően szerkesztették meg, és tartalmazza a programozható elektronikus variátort (8-as hivatkozás/1. ábra) (az összes biztonsági és beállító berendezéssel együtt szállítják) és a vezérő szerveket, amelyek a kormányrúdról működhetők. A csatlakozások véletlenszerű kilazulás ellen védeket. A vörösréz vezetékek nagyon rugalmasak és az átmérőjük elégésges az üzemelési körülményekhez, illetve minden olyan külső eseményhez, amelyek előfordulhatnak. Az összes elektromos alkatrész úgy szerelték, hogy garantálják a működést és elősegítsék a karbantartást.

AZ ADATTÁBLÁK (13.9) - (lásd a 6. ábrát)

A) Az az adattábla, amely azonosítja a jármű fajtáját, jelezve a maximális terhelést (MAXIMUM LOAD); B) Az az adattábla, amely a lábak összeüzdözésének lehetőségét jelzi; C) az adattábla, amely a befogási pontokat jelzi; D) Az Adattábla: olvassuk el az utasításokat; E) A súlypont helyét jelző tábla; F) Nyomógomb tábla "teknőc". **Megjegyzés:** Az adattáblák semmilyen esetben nem távolíthatók el vagy tehetők olvashatatlanul. **FONTOS: TILOS A GÉPEZ AZ ELADÁS PILLANATÁBAN RÖGZITETT "A" TÍPUSÚ ADATTÁBLÁN MEGADOTT TERHELÉST TÚLHALADNI.**

Szállítás (14.3) A targoncát a szállításához 4 befogási ponttal szerelik azt fel, ezeket a gépen elhelyezett „C” típusú adattáblákon jelzik (6. ábra), míg a targonca súlyát az „A” típusú azonosító adattábla (6. ábra) jelzi.

A üzembe helyezés (15.1)

A gép beindítása előtt ellenőrizzük, hogy az összes alkatrész tökéletes állapotban legyen, ellenőrizzük az összes egység és a biztonsági berendezések működőképességét. A targonca mozgatását mindenkor az akkumulátor áramával végezzük, és soha ne az egyenirányított váltakozó áramot használjuk fel, mivel az az elektromos alkatrészek sérülését okozhatja.

AZ AKKUMULÁTOR (16.6)

Utasítások, biztonsági intézkedések és karbantartás

Az akkumulátor vizsgálatát, töltését és kicsérélését arra jogosult személyek végezhetik el, követve a gyártó utasításait. Tiros dohányozni, vagy gyűlékony illetve szikrát előidéző anyagot tárni a targonca vagy az akkumulátor töltője közelében. A helyiséget jól szellőztetni kell. Az akkumulátor-cellák sapkáját szárazon és tiszán kell tartani. Tárolásunk el minden olyan savat, amely kiszivároghat, és a kivezetésekben helyezünk el egy kis vazelint, majd utána húzzuk meg azokat. Az akkumulátorok súlya és mérete hatással lehet a targonca stabilitására, ezért ha egy nem szabványos akkumulátor szerepel, akkor tanácsos felvenni a kapcsolatot a GYÁRTÓKKAL a vonatkozó engedélyezésért. A kocsin van egy akkumulátorállapot-jelző az egyenirányítóhoz kötve, mely a főkapcsoló helyzetétől függetlenül állandóan aktív. Arra az esetre, ha a gép néhány percig inaktiv maradna, az akkumulátorállapot-kijelzők van önkikapcsoló funkciója, de amint a gépkezelő valamelyen műveletet végez a géppel (pl. a villa mozgatása, a kormány aktiválása vagy a kocsi elmozdítása), a kijelző azonnal újraaktiválódik. Amikor a gépkezelő aktiválja a főkapcsolót, a led lámpák kikapcsolt állapotban maradnak egészen a gép aktiválásáig; amikor pedig a gépkezelő lekapcsolja a főkapcsolót, a led lámpák még néhány percig érve maradnak, majd maguktól kialszanak.

Az akkumulátor feltöltése

Mielőtt feltöljük az akkumulátort, ellenőrizzük a vezetékek teljesítményét. Kölcsön az akkumulátor-töltőt (A) csatlakozóját a hálózatra (lásd az 5. ábrát). Mikor az akkumulátor feltöltődött, az akkumulátor-töltő megcsakítja az áramfelvételt és kigyullad a zöld lámpa. Húzza ki a csatlakozót (A) a hálózatból. Egy normál töltő 10-12 órát igényel. Jobb az akkumulátorot a kocsi használata végén feltölteni. Az akkumulátor töltőjét úgy tervezték, hogy a töltést lekezelje a töltés befejezését követően egy bizonyos időtartamig. Nincs túlerhelési kockázat, és ezért szükségtelen, hogy eltávolítsuk az akkumulátor-töltőt az újratöltés befejezését követően. **Soha ne merítse ki teljesen az akkumulátort és kerülj el a részleges töltést: tegyük lehetővé, hogy az akkumulátor töltője jelezze a töltés befejezését. FIGYELMEZTETÉS: Ha hagyjuk, hogy az akkumulátorok nagyon lemerüljenek, mivel akkor az élettartamuk lerövidül.**

Az akkumulátor kicsérélése (17.4)

a) Távolítsa el a hártsúly motorhárfedelet; b) Távolítsuk el az akkumulátort a tartójából; c) Távolítsuk el a kábeleket az akkumulátor kivezetéseiről; d) Csúsztassuk ki az akkumulátort; e) Szerejük be az akkumulátort a fentiekben ismertetett utasításokat fordított sorrendben követve, rögzítve az akkumulátort a helyén, és megfelelően csatlakoztatva; **Megjegyzés:** Az akkumulátorok minden ugyanolyan típusúnak kell lenni, mint amelyet kicsérünk. **FONTOS: A KÉNSAVAT VIGYÁZVA HASZNÁLJUNK, Mivel AZ MÉRGEZŐ ÉS KORRÓZÍV, HA A BŐR VAGY A RUHÁZAT ÉRINTKEZÉSBÉ KERÜL EZREL A SAVVAL, AKKOR MOSSUK LE AZT BŐSÉGES SZAPPANNAL ÉS VÍZZEL. BALESET ESETÉN KÉRJÜK KI AZ ORVOS TANÁCSÁT!!! Megjegyzés: Az akkumulátor cseréje után szállítsuk el a használt akkumulátort a legközelebbi üzemanyagtöltő állomásra.**

Az akkumulátor ellenőrzése

Gondosan olvassuk el az akkumulátor gyártójának a használati és karbantartási utasításait. Ellenőrizzük, hogy ne legyen korrozió, hogy legyen vazelin a pólusokon, és hogy a sav 15 mm-re az adattáblák felett legyen. Ha a folyadék nem fedi be az elemeket, akkor töltük fel desztillált vízzel. Mérjük meg az elektrolit sűrűségét egy sűrűségmérővel, hogy ellenőrizzük a töltési szintet.

A TARGONCA HASZNÁLATA (18.15)

A vezetőkének végrehajtania a következő használati utasításokat a vezetési helyzetben oly módon, hogy ésszerű távolság maradjon a veszélyes zónáktól (mint az oszlopok, villák, láncok, emelőcsigák, meghajtó és stabilizáló kerekek, illetve bármilyen egyéb mozgó alkatrészek), amelyek a kezek és/vagy a lábak zúzódását okozhatják.

Biztonsági szabályozások:

A targoncát a következő szabályozásoknak megfelelően kell felhasználni:

- a) A gép vezetőjének ismernie kell a jármű használati utasításait, megfelelő ruházatot kell viselnie, és bukósisakot kell hordania;
- b) A villás targoncáról felelős vezetőnek nem szabad megengednie, hogy a targoncát engedélyteljesen nem rendelkező személy vezesse, vagy fellépjen a villára;
- c) Amikor a targonca mozgásban van, akkor a vezetőjének csökkentenie kell a sebességet a kanyarokban, a keskeny folyosókon, az ajtókon történő áthaladáskor, vagy a szabálytalan felületen való közlekedéskor. Az engedélyteljesen nem rendelkező személyeket távol kell tartania attól a területtől, ahol a targonca dolgozik, és azonnal figyelmeztetni

kell az embereket, ha azok veszélyben vannak; amennyiben – ennek a figyelmeztetésnek az ellenére – még valaki van a munkaterületen, akkor a vezetőnek azonnal meg kell állítania a targoncát;

- d)** Tilos megállni olyan területeken, ahol mozgó részek vannak és tilos a targonca rögzített részeire rálépni;

e) A vezetőnek el kell kerülnie a hirtelen leállásokat és a gyors mozgásirányváltásokat;

f) A maximálisan megengedett lejtéssel rendelkező lejtők esetében a vezetőnek a raktárnak a targonca felett kell tartania, és a sebességet csökkentenie kell;

g) Vezetés közben a vezetőnek oda kell figyelnie és meg kell bizonyosodnia arról, hogy jó a láthatóság, valamint tolatáskor nincs semmilyen akadály az úton;

h) Ha a targoncát felvonóban szállítjuk, akkor úgy kell abba belépnie, hogy a rakodóvillák legyenek elől (először bizonyosodjunk meg afelől, hogy a felvonó megfelelően terhelhető-e);

i) Teljes mértékben tilos a biztonsági berendezések leszerelése vagy azok csatlakoztatásának megszüntetése. Ha a targoncát olyan helyiségben használjuk, ahol nagy a tűz vagy robbanásveszéllyel kockázata, akkor azt engedélyeztetni kell az ilyenfajta használatra;

j) A targonca teherbírást semmilyen esetben sem szabad tüllépni. A vezetőnek biztosítania kell, hogy a raktárnak megfelelően helyezze el a villákon és tökéletes sorrendben; a raktárnak nem szabad kinyúlnia 50 mm-nél hosszabban a villák végétől;

m) A munka megkezdése előtt a targonca vezetőjének a következőket kell ellenőriznie:

 - Az üzemi fék és a rögzítő fék teljesítményét;
 - Azt, hogy a rakodó villák tökéletesen rendben vannak-e;
 - Azt, hogy a kerekék és a görögök nem sérültek-e;
 - Azt, hogy az akkumulátor feltöltött állapotban van-e, megfelelően rögzített, és hogy a cellák tökéletesen szárazok és tisztaek legyenek;
 - Azt, hogy a biztonsági berendezések megfelelően működnek-e;

n) Ha az akkumulátorállapot-jelzőn lévő piros led lámpa kigyullad (lásd a 6. és 7. ábrát), fejezze be a kocsi használatát és vigye azt töltésre;

o) A targoncát mindenkorúgy kell használni és parkolni, hogy védett legyen az esőtől, a hótól, és semmilyen esetben sem használható nagyon gőzös helyiségekben;

p) A működési hőmérséklet: 0°C/+40°C

MEGJEGYZÉS: A gyártók nem vállalnak felelősséget az olyan hibák vagy balesetek esetében, amelyek hanyagság, a targonca kikapcsolása, nem szakképzett műszaki személyek által végzett üzembe helyezésének és nem megfelelő használatának köszönhető.

A haladás – (lásd a 5. ábrát)

Mielőtt a targoncát mozgásba hozzuk, ellenőrizzük a kört és a fék megfelelő működését, valamint azt, hogy az akkumulátor megfelelően feltöltött állapotban van-e. Forgassuk el a kulcsot az 1-es helyzetbe és mozgassuk el a kormányrudat a mozgási helyzetébe. Lassan forgassuk el a szabályzó berendezést és mozgassuk el a gépet a vonatkozó munkaterületre. A lefékészhez vagy a leállításhoz forgassuk el a szabályzó berendezést az ellentétes irányba. A targoncát minden lassan kormányozzuk, mivel a hirtelen mozgások veszélyes helyzeteket válthatnak ki (külnöönképpen akkor, amikor a targonca nagyobb sebességgel mozog). A keskeny folyosókon vagy a kanyarokban csökkentsük a sebességet. A kormányzási szög 210°.

Az emelést megakadályozó berendezés (28.2)

Az emelést megakadályozó berendezés (26.)
Az emelőtargoncát felszerelt egy olyan automatikus berendezéssel, amely megállítja az emelést, amikor az akkumulátor eléri a 80% feletti lemerülést. A berendezés aktiválódását az akkumulátorállapot-jelző piros led lámpája mutatja. Amikor ez a berendezés közbeavatkozik, akkor a targoncát el kell vezetni az akkumulátor-töltőhöz, és el kell végezni azokat a tevékenységeket, amelyeket az „Akkumulátor töltése” című részben ismertünk.

A vezérlőszervek (19.10) - (lásd a 3. ábrát)

1) Gyorsító; 2) Holtember-kapcsoló karja; 3) Hangkijelzős billentyűgomb / billentyűgomb "tartaruga" ("teknőc"); 4) A felemelést végző nyomógomb; 5) A leengedést végző nyomógomb; 6) Főkapcsoló; 7) Az akkumulátor figyelemzettő lámpája.

KARBANTARTÁS (20.9.)

KARBANTARTÁS (20.9)

A karbantartási szolgáltatásokat csak engedélyezett felhasználók végezhetik. A targonca minden egyes szolgáltatóval kötött szerződésben meghatározottan írva foglalja el a targonca tulajdonosának a művelettel elvégzése után ellenőrizni kell a targonca teljesítményét és a biztonsági berendezéseket. Végezzük el a targonca szabályos időközönkénti átvizsgálatát úgy, hogy ne lépjén fel a gép leállása, vagy ne veszélyeztessük a személyeket! (lásd a karbantartási táblázatot).

Megjegyzés: Bármilyen karbantartási munkálat elvégzése előtt kapcsoljuk ki a főkapcsolót. Karbantartási táblázat

ELEM	ELLENŐRZÉSEK	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
A SZERKEZET ÉS A VILLÁK A FÉKEK	A teherviselő elemek ellenőrzése	•		
	A anyák és a csavarok meghúzásának ellenőrzése	•		
	A bronz perselyek ellenőrzése	•		
	A teljesítmény ellenőrzése	•		
	A betétek kopásának ellenőrzése	•		
	A fékezőről ellenőrzése	•		
	A csapágyjáték ellenőrzése (körülbelül 0,4 mm)	•	•	
	A kopás ellenőrzése	•		
	A csapágyjáték ellenőrzése	•		
	A rögzítés ellenőrzése	•		
A KEREKEK	A holtjátek ellenőrzése	•		
	Az oldalsó mozgás ellenőrzése	•		
	A függelges helyzetbe való visszatérés ellenőrzése	•		
	A távvezérlő kapcsoló kopásának ellenőrzése	•		
	A csatlakozások, kábelhibák ellenőrzése	•		
	A főkapcsoló ellenőrzése	•		
	A kűrt ellenőrzése	•		
	A holtember-kapcsoló ellenőrzése	•		
	A biztosítékok értékének ellenőrzése	•		
	A teljesítmény ellenőrzése	•		
A KORMÁNYRÚD	A olajszint ellenőrzése	•		
	A csatlakozások szivárgásának és kopásának ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	A csatlakozások szivárgásának és kopásának ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
AZ ELEKTROMOS RENDSZER	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
A HIDRAULIKUS RENDSZER	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		
	Az áramláshatároló szelép ellenőrzése	•		
	Az olajszűrő cseréje	•		
	A nyomáshatároló szelép teljesítményének ellenőrzése	•		

ELEM	ELLENŐRZÉS	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
FOGASKEREK	A zajszint ellenőrzése Olajcseré	•		•
HENGES	A teljesítmény, a szivárvágók és a tömítések kopásának ellenőrzése	•		
ELEKTROMOS MOTOR	A perselyek kopásának ellenőrzése	•		
AKKUMULÁTOR	A motor-relé indításának ellenőrzése Az elektrolit sürüségének és szintjének ellenőrzése A cellák feszültségének ellenőrzése A kivezetések rögzítése és megtartása A kábelek ellenőrzése	•	•	•
VIZSGÁLATOK	A kivezetések kenése vazelinnel Az elektromos áramkör földeléshez való csatlakozások ellenőrzése Az emelőívűk emelési és leengedési sebességének ellenőrzése A biztonsági berendezések ellenőrzése Az emelés és a leengedés tesztelése névleges terhelés esetén	•	•	•

A TARGONCA TISZTÍTÁSA: Tisztítsuk meg a targonca alkatrészeit - az elektromos és az elektronikus elemek kivételével – egy nedves ruhával. Ne használjunk közvetlen vízszugarat, gözt vagy tüzszerűséges folyadékot.

Az elektromos és az elektronikus alkatrészeket alacsony nyomásban (maximálisan 5 bár), vizteltenített naagyműves levegővel vagy fémes kefivel tisztítsuk meg

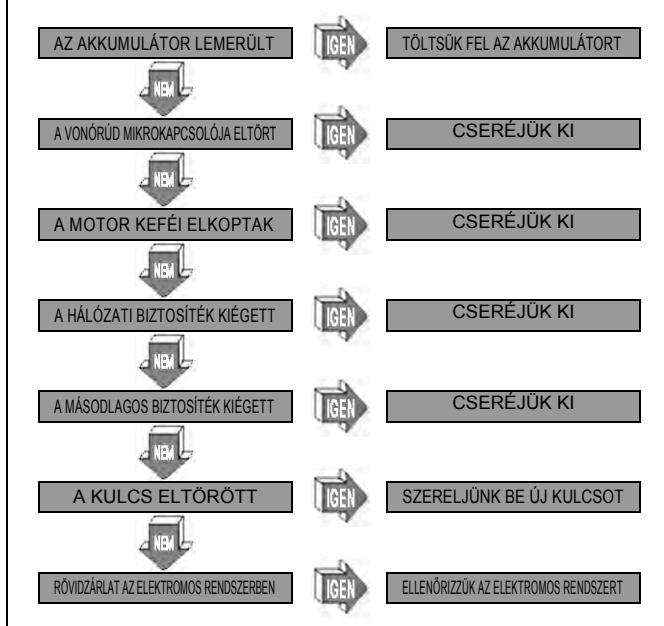
A kenőanyag-ellátás táblázata

KENÉSI PONTOK	A KENŐANYAG FAJTÁJA	MINDEN (Hónapban)		
		3	6	12
KEREKEK ÉS GÖRGÖK	Litium kenőanyag NLGI-2	•		
FOGASKEREKEK	Az olaj viszkozitása 40 C°-on cSt143	•		
A HIDRAULIKUS EGYSÉG	Az olaj viszkozitása 40 C°-on cSt32			•

Megjegyzés: A motorolaj vagy a fékolaj helyett hidraulika-olajat használunk. **Megjegyzés:** Amikor a fáradt olajat eltávolítjuk, legyünk tekintettel a környezetre. Az olajat egy hordóban kell tárolni, amelyet később el kell szállítani a legközelebbi üzemanyagtöltő állomásra. Ne borítsuk ki az olajat a talajra vagy nem alkalmas helyekre.

HIBAJAVÍTÁS

A GÉP NEM INDUL (21.2):



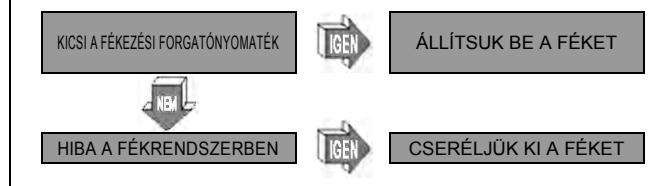
A VÉDŐGYŰRÜK NEM EMELKEDNEK FEL (22.1):



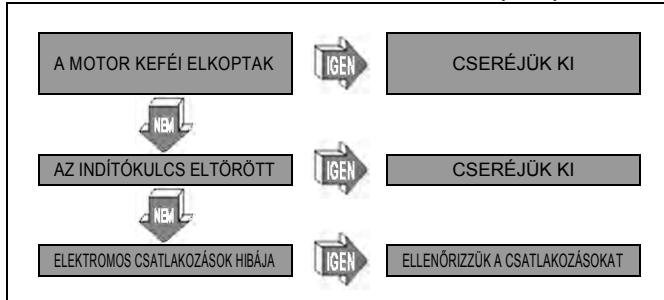
A VILLÁK VÉDŐGYŰRÜI NEM MARADNAK FELEMELVE (26.1):



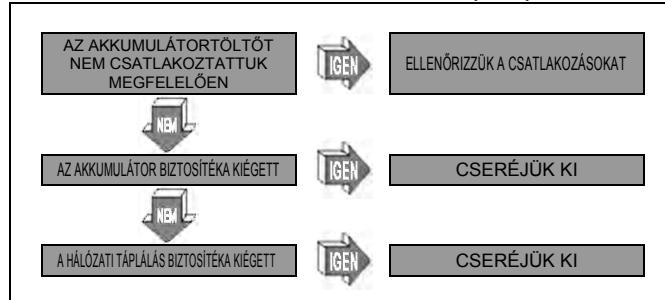
A TARGONCA NEM FÉKEZŐDIK LE (23.1):



A MOTOR SZIVATTYÚJA NEM INDUL EL (24.1):



AZ AKKUMULÁTORTÖLTŐ NEM TÖLT (25.1):



FIGYELEM !!! (27.1)
AMENNÝIBEN A JAVASOLT
MEGOLDÁSOK KÖZÜL EGYIK SEM
OLDJA MEG A PROBLÉMÁT, AKkor
VIGYÜK AZ GÉPET A
LEGKÖZELEBBI SZERVIZ-
KÖZPONTBA.



SOMMARIO (1.7)

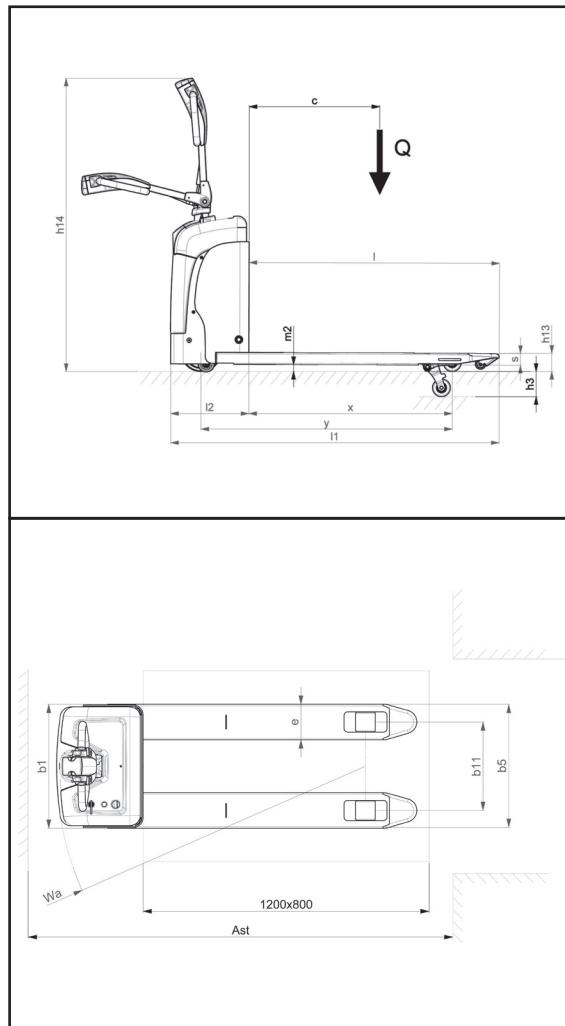
CARATTERISTICHE TECNICHE
DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA
IMPIEGO DELLA MACCHINA
DESCRIZIONE DEL CARRELLO
DISPOSITIVI DI SICUREZZA

pag. 1
pag. 1
pag. 1
pag. 1
pag. 2

TARGHETTE
TRASPORTO E MESSA IN FUNZIONE
BATTERIA
USO
MANUTENZIONI
RICERCA GUASTI

pag. 2
pag. 2
pag. 2
pag. 2/3
pag. 3
pag. 4

CARATTERISTICHE TECNICHE (3.38)



DESCRIZIONE	1.1	COSTRUTTORE		LIFTER
	1.2	MODELLO		CX12 S2-S4
	1.3	PROPULSIONE		ELETTRICO
	1.4	SISTEMA DI GUIDA		ACCOMPAGNAMENTO
	1.5	PORTATA	Q	kg 1200
	1.6	BARICENTRO	c	mm 600
	1.8	DISTANZA ASSE RUOTE DI CARICO DA BASE FORZA	x	mm 886
	1.9	PASSO	y	mm 1119
	2.1	MASSA IN SERVIZIO CON BATTERIA (vedi riga 6,5)	kg	145-147
PESI	2.2	CARICO SUGLI ASSI CON CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE	kg	114/31-33
	2.3	CARICO SUGLI ASSI SENZA CARICO, ANTERIORE/POSTERIORE	kg	435/910-912
	3.1	GOMMATURA		G+N/P
	3.2	DIMENSIONI RUOTE ANTERIORI (Ø x larghezza)		Ø186x50
	3.3	DIMENSIONI RUOTE POSTERIORI (Ø x larghezza)		Ø82x82
	3.4	DIMENSIONI RUOTE LATERALI (Ø x larghezza)		Ø75x32
	3.5	NUMERO DI RUOTE (x= MOTRICE) ANTERIORE/POSTERIORE		1x+2/2-4
	3.6	CARREGGIATA ANTERIORE	b10	mm 369
	3.7	CARREGGIATA POSTERIORE	b11	mm 371
DIMENSIONI	4.4	ALTEZZA DI SOLLEVAMENTO	h3	mm 115
	4.9	ALTEZZA DEL TIMONE IN POSIZIONE DI GUIDA MIN/MAX	h14	mm 885/1345
	4.15	ALTEZZA FORCHE ABBASSATE	h13	mm 85
	4.19	LUNGHEZZA TOTALE	l1	mm 1509
	4.20	LUNGHEZZA UNITÀ MOTRICE	l2	mm 360
	4.21	LARGHEZZA TOTALE	b1	mm 520
	4.22	DIMENSIONI FORCHE	s/e/l	mm 55/150/1150
	4.25	LARGHEZZA FORCHE	b5	mm 520
	4.32	LUCE LIBERA A METÀ PASSO	m2	mm 30
PRESTAZIONI	4.33	CORRIDOIO DI STIVAGGIO PER PALLET 1000x1200 TRASVERSALMENTE	Ast	mm 1582
	4.34	CORRIDOIO DI STIVAGGIO PER PALLET 800x1200 LONGITUDINALMENTE	Ast	mm 1782
	4.35	RAGGIO DI VOLTA	Wa	mm 1268
	5.1	VELOCITÀ DI TRASLAZIONE, CON/SENZA CARICO	km/h	3,7/4,2
	5.2	VELOCITÀ DI SOLLEVAMENTO, CON/SENZA CARICO	m/s	0,03/0,04
	5.3	VELOCITÀ DI DISCESA, CON/SENZA CARICO	m/s	0,05/0,02
	5.8	PENDENZA SUPERABILE, CON/SENZA CARICO	%	10/25
	5.10	FRENO DI SERVIZIO		E**
	6.1	POTENZA MOTORE DI TRAZIONE	kW	0,3
MOTORI ELETTRICI	6.2	POTENZA MOTORE DI SOLLEVAMENTO	kW	0,4
	6.4	TENSIONE BATTERIA, CAPACITÀ NOMINALE C5	V/Ah	24/55
	6.5	MASSA BATTERIA	kWh/h	2x12,5
	6.6	CONSUMO DI ENERGIA SECONDO CICLO VDI	kg	0,28
	8.4	RUMOROSITÀ ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE	dB(A)	///

*G=Gomma, P=Polietilene N=Nylon

**Elettrico

DICHIARAZIONE DI EMISSIONE VIBRATORIA (33.3)

Valori di emissione vibratoria dichiarati conformemente alla EN 12096

Descrizione	Valore	Norma Europea (EN)	Superficie di prova
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	0,97	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s ²)	0,28		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	3,83	EN ISO 20643 (Mano-Braccio)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s ²)	0,15		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Corpo intero)	Pavimento in cemento liscio industriale
Incertezza, K (m/s ²)	0,39		
Valore di emissione vibratoria misurato, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Corpo intero)	Su pista di prova secondo EN 13059
Incertezza, K (m/s ²)	0,08		

Valori determinati in conformità con la EN ISO 20643 e la EN 13059.

IMPIEGO DELLA MACCHINA (4.1)

Questa macchina è stata progettata per il sollevamento ed il trasporto di unità di carico su pavimenti lisci e senza alcuna asperità. Sullo chassis si trova una targhetta di identificazione che indica la capacità di sollevamento che non dovrà mai essere superata per la sicurezza del personale e per non danneggiare il veicolo. Si consiglia di rispettare rigorosamente le norme antinfortunistiche e quelle riguardanti il funzionamento e la manutenzione. Qualsiasi montaggio di attrezzi accessori sulla macchina dovrà essere autorizzato dalla CASA COSTRUTTRICE.

DESCRIZIONE DEL CARRELLO (5.4+x11) - (vedi fig. 1)

Questo è un transpallet a forche con guida a timone, ideale per il trasporto di unità di carico su percorsi piani e privi di asperità. Gli organi di comando sono ben visibili e azionabili comodamente. Il transpallet è conforme a tutte le norme attuali di conforto e sicurezza C.E.

Il disegno mostra le principali caratteristiche:

- 1) CHASSIS
- 2) INTERRUTTORE GENERALE
- 3) TIMONE DI GUIDA
- 4) CENTRALINA IDRULICA
- 5) RUOTA STABILIZZATRICE
- 6) CARTER
- 7) MOTORUOTA
- 8) SCHERDA ELETTRONICA
- 9) BATTERIA
- 10) ELETTROFRENO
- 11) RULLI DI CARICO
- 12) CILINDRO SOLLEVAMENTO
- 13) RADDIZZATORE

DISPOSITIVI DI SICUREZZA (6.4) – (vedi fig.1)

1)INTERRUTTORE GENERALE (RIF.2/FIG.1); 2)ELETTOFRENO (RIF.10/FIG.1); 3)VALVOLA LIMITATRICE DI FLUSSO; 4)VALVOLA DI MASSIMA PRESSIONE
5)PROTEZIONE PARAURTI: servono a proteggere dagli urti la ruota motrice(rif.7/fig.1),le ruote laterali stabilizzatrici (rif.5/fig.1) oltre ad evitare lo schiacciamento dei piedi durante la traslazione; 6)TASTATORE "UOMO MORTO"(RIF.2/FIG.3):è un interruttore di sicurezza situato sul timone di guida e protegge il conduttore contro le collisioni in marcia indietro

Struttura (7.8) – (vedi fig.1)

In acciaio stampato ad alta resistenza è formata da un telaio portante comprensivo di forche, cinematismo a parallelogrammo articolato e da un supporto per il gruppo di trazione e quello di sollevamento. I rulli anteriori di carico (rif.11), la ruota motrice (rif.7) e le due ruote molleggiate laterali (rif.5) assicurano una grande scorrevolezza. I carter (rif.6) facilmente apribili consentono una buona accessibilità a tutti i gruppi per il servizio assistenza.

Trazione (8.2)

Il gruppo di trazione, disposto centralmente, aziona la ruota motrice tramite ingranaggi conici e cilindrici. Il senso di marcia si inverte azionando le farfalle poste sul timone di guida (rif.1/fig.3).

Timone (9.10) – (rif.3/fig.1)

Il carrello può essere guidato da un conduttore a piedi. L'angolo di sterzata è di 210°.

Il timone agisce direttamente sulla ruota motrice quindi per cambiare direzione bisogna ruotarlo nel senso desiderato.

Per azionare il carrello (vedi fig.2) si deve tenere il timone nella posizione centrale (pos.B), mentre per fermarlo lo si deve portare nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C).

Una volta rilasciato il timone ritorna automaticamente nella posizione superiore (pos.A) e fa ufficio di freno di parcheggio.

In modalità "tartaruga", quando il timone è nella posizione superiore (pos.A) o in quella inferiore (pos.C), premendo il tasto segnalatore acustico/tasto "tartaruga" (rif.3, fig.3) ed agendo sul regolatore di marcia (rif.1, fig.3), il carrello si muove a velocità ridotta.

Freni (10.2)

Il freno eletromagnetico agisce direttamente sul motore di trazione mettendo il timone nella posizione superiore (pos.A) e inferiore (pos.C) vedi fig.2.Se si disinserisce l'impianto elettrico, il freno agisce come freno di stazionamento.

Impianto idraulico (11.2)

Per sollevare e abbassare le forche è sufficiente agire sui pulsanti di comando (rif.4,5/fig.3) del gruppo timone in modo che la motopompa (rif.4/fig.1) mandi l'olio idraulico dal serbatoio al cilindro di sollevamento. L'energia necessaria al lavoro effettivo è fornita dalla batteria (rif.9/fig.1).

Nell'impianto idraulico sono installate due valvole di sicurezza:

a) Valvola limitatrice di flusso, evita che il carico cada improvvisamente in caso di rottura del sistema idraulico ed è integrata nella motopompa.

b) Valvola di massima pressione, anche questa integrata nella motopompa, protegge il sistema meccanico e idraulico dai sovraccarichi.

Impianto elettrico (12.7)

Costruito secondo le norme in vigore è costituito da un variatore elettronico (rif.8/fig.1) programmabile (dotato di tutte le sicurezze e regolazioni) e da organi di comando azionabili dalla testata del timone.

Le connessioni sono assicurate contro l'allentamento accidentale. I conduttori sono in rame, molto flessibili ed hanno la sezione adatta alle condizioni di funzionamento ed alle influenze esterne che possono verificarsi.

Tutti i componenti elettrici sono montati in modo da assicurare il funzionamento e facilitare la manutenzione.

TARGHETTE (13.9) – (vedi fig.6)

Sulla macchina sono visibili le seguenti targhette:

A) Targhetta di identificazione del tipo di veicolo indicante la PORTATA MASSIMA; B) Targhette pericolo schiacciamento piedi; C) Targhette indicanti i punti di imbracatura;

D) Targhetta leggere libretto; E) Targhetta indicante la posizione del baricentro; F) Targhetta pulsante "tartaruga"

NB: Le targhette non devono assolutamente essere rimosse o rese illeggibili.

IMPORTANTE: E' PROIBITO ECCEDERE LA PORTATA FISSATA SULLA TARGHETTA TIPO "A" ATTACCATA ALL'ATTO DI VENDITA

TRASPORTO E MEZZA IN FUNZIONE

Trasporto (14.3)

Per portare il carrello sono previsti 4 punti di imbracatura indicati dalle targhette "C" (fig.6), mentre il peso della macchina è indicato sulla targhetta di identificazione "A"(fig.6).

Messa in funzione (15.1)

Prima di mettere in funzione la macchina controllare che tutte le parti siano in perfette condizioni, verificare il funzionamento di tutti i gruppi e l'integrità dei dispositivi di sicurezza. Spostare il carrello con la corrente di batteria e mai con la corrente alternata raddrizzata per non danneggiare i componenti elettrici.

BATTERIA (16.6)

Istruzioni, misure di sicurezza e manutenzione

L'ispezione, la carica e il cambio della batteria deve essere fatto da personale autorizzato seguendo le istruzioni d'uso del costruttore della stessa.

E' vietato fumare e tenere vicino al carrello e all'apparecchio di carica materiale infiammabile o che provoca scintille. L'ambiente deve essere ben arieggiato.

Per una buona manutenzione i tappi degli elementi devono essere asciutti e puliti. Eliminare l'acido fuoriuscito, spalmare un po' di vaselina sui morsetti e stringerli. Il peso e le dimensioni della batteria possono influire sulla stabilità del carrello quindi se viene montata una batteria diversa da quelle standard si consiglia di interpellare la CASA COSTRUTTRICE per la necessaria autorizzazione.

Il carrello monta un indicatore stato batteria, collegato al raddrizzatore, che è sempre attivo indipendentemente dalla posizione dell'interruttore generale. Nel caso in cui la macchina sia lasciata inattiva per alcuni minuti, l'indicatore stato batteria ha una funzione di autospegnimento, ma si riattiva subito appena l'operatore compie qualche operazione sulla macchina, come movimento delle forche, attivazione timone o traslazione. Quando l'operatore attiva l'interruttore generale, i led stanno spenti fino alla prima attivazione della macchina; mentre dopo che l'interruttore generale è stato disattivato, i led stanno accesi per alcuni minuti, fino all'autospegnimento.

Carica della batteria

Prima di iniziare la carica verificare l'integrità dei conduttori . Collegare la spina del carica batterie (A) con alla rete (vedi fig.5). A fine carica il caricabatterie interrompe l'erogazione di corrente illuminando la spia verde. Staccare la spina (A) dalla rete. Una ricarica normale richiede dalle 10 alle 12 ore . E' preferibile ricaricare la batteria alla fine delle ore di utilizzo del carrello. Il caricabatterie è concepito per assicurare una carica di mantenimento per un certo tempo dopo la carica completa. Non esiste il rischio di sovraccarica quindi non è necessario staccare il caricabatterie dopo la totale ricarica.

NB: non scaricare mai completamente le batterie, ed evitare le cariche incomplete; inoltre lasciare sempre che sia il caricabatterie a segnalare il termine della carica.

ATTENZIONE: scaricare eccessivamente le batterie significa ridurgli la vita.

Cambio della batteria (17.4)

a) Rimuovere il cofano posteriore; b) Sbloccare la batteria dai fermi; c) Staccare i cavi dai poli della batteria; d) Estrarre la batteria; e) Rimontare la batteria secondo l'ordine inverso, fissandola nella propria sede e collegandola correttamente.

NB: mettere sempre una batteria dello stesso tipo di quella sostituita.

IMPORTANTE: IMPIEGARE CON CURA L'ACIDO SOLFORICO, E' TOSSICO E CORROSIVO; ATTACCA LA PELLE E I VESTITI CHE EVENTUALMENTE DOVRANNO ESSERE LAVATI CON SAPONE E ACQUA ABBONDANTE. IN CASO DI INCIDENTE CONSULTARE UN MEDICO!!!

NB: nel caso di sostituzione della batteria consegnare la vecchia alla stazione di servizio più vicina.

Verifica batteria

Leggere attentamente le istruzioni di uso e manutenzione del costruttore della batteria .Verificare l'assenza di corrosione, la presenza di vaselina e che l'acido arrivi 15 mm sopra le placche. Se gli elementi sono scoperti rabboccare con acqua distillata. Misurare la densità dell'elettrolita con un densimetro per controllare il livello di carica.

USO (18.15)

Il guidatore dovrà svolgere le seguenti istruzioni d'uso nella posizione di guida; dovrà cioè compiere le operazioni in modo da rimanere ragionevolmente lontano dalle zone pericolose per lo schiacciamento di mani e/o piedi, quali montanti, forche, catene, pulegge, ruote motrici e stabilizzatrici e qualsiasi altro organo in movimento.

Norme di sicurezza

Il carrello deve essere utilizzato conformemente alle seguenti norme:

- a) Il conducente della macchina deve conoscere le istruzioni d'uso relative al veicolo, indossare indumenti adatti e portare il casco.
- b) Il conducente, responsabile del carrello, deve impedire ai non addetti la guida del mezzo ed evitare che estranei salgano sulle forche.

- c) Durante la guida l'operatore deve regolare la velocità in curva, in passaggi stretti, porte o su pavimento irregolare. Deve allontanare dalla zona dove il carrello si muove i non addetti ed avvisare immediatamente se ci sono persone in pericolo; nel caso nonostante l'avvertimento ci sia ancora qualcuno nella zona di lavoro il conducente è tenuto a fermare subito il carrello.
- d) E' proibito soffermarsi nelle zone in cui ci siano parti in movimento e salire sulle parti fisse del carrello.
- e) Il conducente deve evitare le fermate brusche e le inversioni di marcia veloci.
- f) In caso di salita o discesa, con pendenza max consentita, il conducente deve tenere il carico a monte e ridurre la velocità.
- g) Durante la guida il conducente deve fare attenzione ad avere una buona visibilità ed avere lo spazio libero durante la retromarcia.
- h) Se il carrello viene trasportato su ascensori deve entrare con le forche di carico davanti (accertarsi prima che l'ascensore abbia la portata sufficiente).
- i) E' assolutamente proibito mettere fuori servizio o smontare i dispositivi di sicurezza. Se il carrello lavora in ambienti ad alto rischio d'incendi o di esplosione, questo deve essere approvato per un tale tipo di utilizzazione.
- j) La capacità di sollevamento del carrello non può in alcun caso essere superata..
- Il conducente deve assicurarsi che il carico sia ben sistemato sulle forche ed in perfetto ordine; non sporgere mai oltre le estremità di queste più di 50mm.
- m) Prima di iniziare il lavoro il conducente del carrello dovrà controllare:
- il funzionamento del freno di servizio e di stazionamento
 - che le forche di carico siano in perfette condizioni
 - le ruote e i rulli siano integri
 - la batteria sia carica, e gli elementi ben asciutti e puliti
 - che tutti i dispositivi di sicurezza siano funzionanti
- n) Interrompere l'utilizzo del carrello e porlo in ricarica qualora l'indicatore di stato batteria (rif.7/fig.3) abbia il led rosso acceso.
- o) Il carrello deve essere sempre adoperato o parcheggiato al riparo da pioggia, neve e comunque non deve essere impiegato in zone molto umide.
- p) Temperatura di utilizzo: 0°; +40°.
- NB: LA CASA COSTRUTTRICE NON SI ACCOLLA NESSUN ONERE RELATIVO A GUASTI O INFORTUNI DOVUTI AD INCURIA, INCAPACITA', INSTALLAZIONE DA PARTE DI TECNICI NON ABILITATI ED UTILIZZO IMPROPRI DEL CARRELLO.**

Traslare - (vedi fig.5)

Prima di muovere il carrello controllare il funzionamento dell'avvisatore acustico, del freno e che la batteria sia carica completamente. Girare la chiave in posizione 1 e portare il timone in posizione di traslazione. Girare il regolatore lentamente e dirigersi nella direzione di lavoro desiderata. Per frenare o fermarsi completamente girare il regolatore nel senso contrario a quello di marcia. Con il carrello sterzare sempre delicatamente in quanto movimenti bruschi sono causa di situazioni pericolose (in particolar modo quando il carrello si muove ad alta velocità) e ridurre la velocità nelle strettoie quando si curva. L'angolo di sterzata è di 210°.

Blocco del sollevamento (28.2)

La macchina è dotata di un dispositivo automatico che blocca il sollevamento se le batterie raggiungono un livello di scarica superiore all'80%. L'intervento del dispositivo è segnalato dal led rosso dell'indicatore stato batteria.

La macchina è dotata di un dispositivo automatico che blocca il sollevamento se le batterie raggiungono un livello di scarica superiore all'80%. Se tale dispositivo interviene è necessario portare il carrello alla zona di ricarica e procedere come descritto al paragrafo "Carica delle batterie".

Organi di comando (19.10) – (vedi fig.3)

- 1) Regolatore di marcia;
- 2) Tastatore "uomo morto";
- 3) Tasto segnalatore acustico/tasto "tartaruga";
- 4) Tasto sollevamento;
- 5) Tasto discesa;
- 6) Interruttore generale
- 7) Segnalatore stato batteria

MANUTENZIONE (20.9)

La manutenzione deve essere effettuata da personale specializzato.

Il carrello deve essere sottoposto almeno una volta l'anno ad un controllo generale. Dopo ogni manutenzione deve essere verificato il funzionamento del carrello e dei dispositivi di sicurezza. Sottoporre il carrello a periodiche ispezioni per non incorrere in ferri macchina o in pericoli per il personale! (vedi tabella manutenzione).

NB: per eseguire la manutenzione in condizioni di sicurezza è obbligatorio staccare la spina dell'interruttore generale.

Tabella di manutenzione

ELEMENTO	CONTROLLI	SCADENZA			ELEMENTO	CONTROLLI	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI			3 MESI	6 MESI	12 MESI
STRUTTURA E FORCA	Verifica elementi portanti Verifica serraggio bulloni e viti Verifica bronzine	● ● ●			INGRANAGGI	Verifica livello rumore Cambiare olio	●		●
FRENI	Verifica funzionamento Verifica usura ferodo Verifica potenza di frenatura Verifica del gioco (circa 0,4 mm)	● ● ●		●	CILINDRO	Verifica funzionamento perdite e usura guarnizioni	●		●
RUOTE	Verifica usura Verifica gioco cuscinetti Verifica ancoraggio	● ● ●	●		MOTORI ELETTRICI	Verifica usura spazzole Verifica relais di avviamento motore	● ●	●	
TIMONE	Verifica del gioco Verifica movimento laterale Verifica ritorno posiz. verticale	● ● ●	●		BATTERIA	Verifica densità e livello elettrolita Controllo tensione elementi Verifica ancoraggio e tenuta morsetti Verifica integrità cavi Ingrassare morsetti con vasellina Verifica collegamento a massa impianto elettrico	● ● ●	●	
SISTEMA ELETTRICO	Verifica usura dei teleruttori Verifica connessioni, guasti di cavi Verifica interruttore generale Verifica avisatore acustico Verifica tastatore "uomo morto" Verifica valori fusibili	● ● ● ● ● ●	●		ISPEZIONI	Verifica velocità di traslazione salita e discesa forche carico Verifica dispositivi di sicurezza Prova sollevamento e discesa con carico nominale	● ●	●	●
SISTEMA IDRAULICO	Verifica funzionamento Verifica livello olio Verifica delle perdite e usura connessioni Cambiare olio/filtro Verifica funzionamento valvola limitatrice di pressione Verifica valvola limitatrice di flusso	● ● ● ● ● ●	●		PULIZIA DEL CARRELLO: pulire le parti del carrello, ad esclusione di quelle elettriche ed elettroniche con uno straccio umido. Non lavare assolutamente con getti d'acqua diretta, vapore e liquidi infiammabili. Pulire le parti elettriche ed elettroniche con aria compressa deumidificata a bassa pressione (max 5 bar), oppure con un pennello non metallico.				

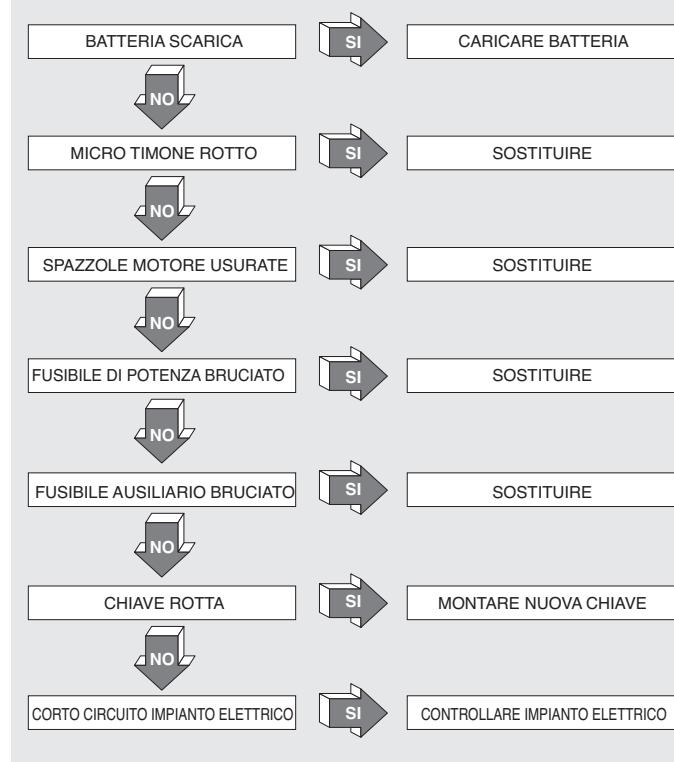
Tabella di lubrificazione

PUNTI DI LUBRIFICAZIONE	TIPO DI LUBRIFICANTE	SCADENZA		
		3 MESI	6 MESI	12 MESI
RUOTE E RULLI	Grasso al Litio NLGI-2	●		
INGRANAGGI	Olio viscoso 40°C cSt143	●		
GRUPPO IDRAULICO	Olio viscoso 40°C cSt32		●	

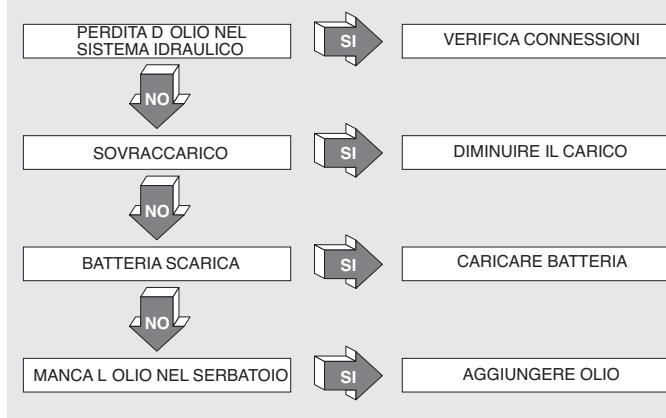
NB: usare olio idraulico escluso olio motore e freni. Nota: disfarsi dell'olio usato rispettando l'ambiente. Si consiglia l'accumulo in fusti da consegnarsi, successivamente alla stazione di servizio più vicina. Non scaricare l'olio in terra o in luoghi non adatti.

RICERCA GUASTI

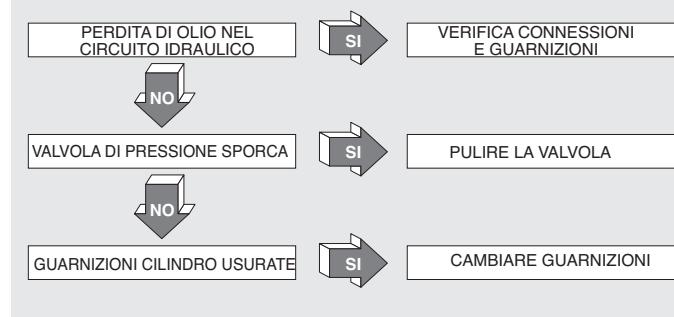
LA MACCHINA NON PARTE (21.2):



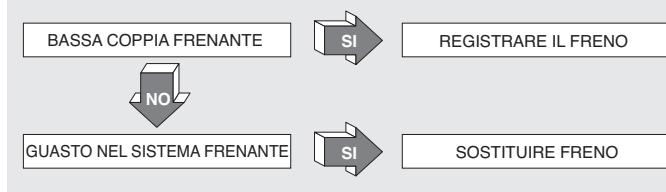
LE FORCHE NON SOLLEVANO (22.1):



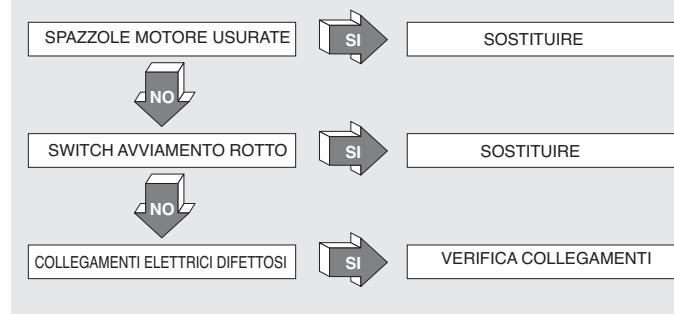
LA FORCHE NON RESTANO ALZATE (26.1):



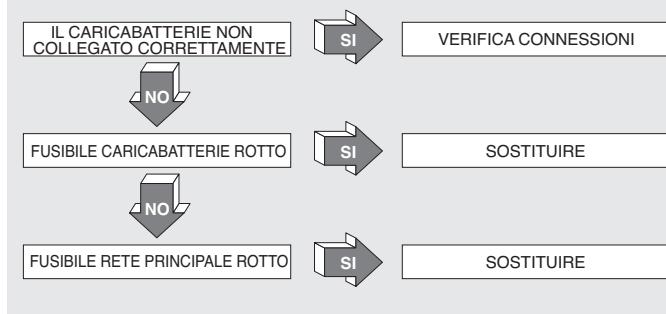
IL CARRELLO NON FRENA (23.1):



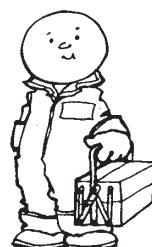
LA MOTOPOMPA NON PARTE (24.1):



LA BATTERIA NON SI CARICA (25.1):



ATTENZIONE !!! (27.1)
SE NESSUNA DELLE SOLUZIONI SUGGERITE RISOLVE
IL GUASTO PORTARE LA MACCHINA ALL'ASSISTENZA
PIÙ VICINA

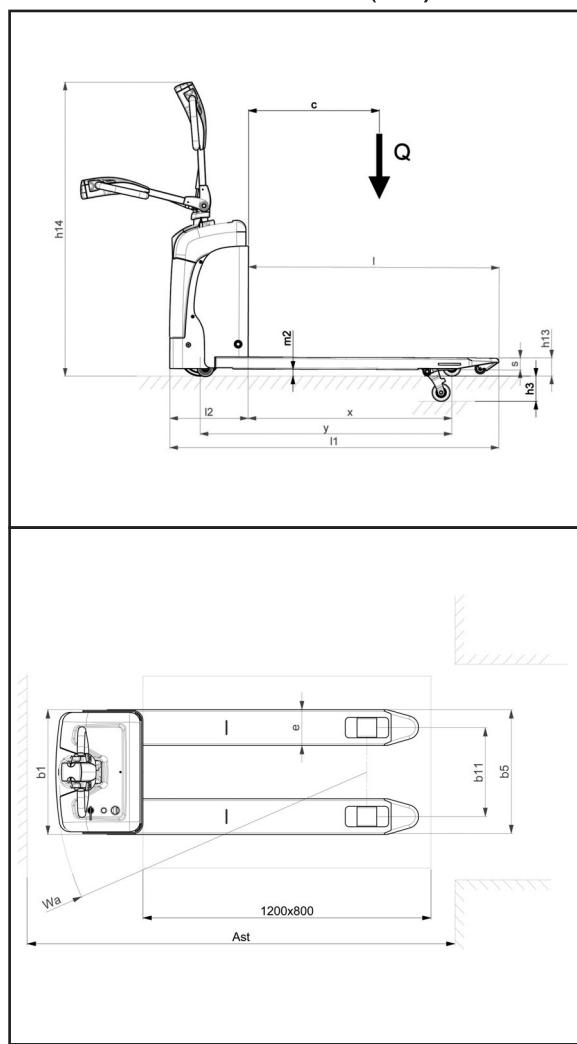


INDHOLD (1.7)

TEKNISK DATA	side 33
DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER	side 33
BRUK AV MASKINEN	side 33
BESKRIVELSE AV MASKINEN	side 33
SIKKERHETSSTYR	side 34

SKILT	side 34
TRANSPORT OG OPPSETNING	side 34
BATTERI	side 34
BRUK	side 34/35
VEDLIKEHOLDELSE	side 35
PROBLEMLØSNING	side 36

TEKNIKE SPESIFIKASJONER (3.16)



BESKRIVELSE	1.1	PRODUSENT		LIFTER
	1.2	MODELL		CX12 S2-S4
	1.3	FREMIDRIFT		ELEKTRISK
	1.4	SKINNESYSTEM		TRANSPORTDOKUMENT
	1.5	EFFEKT	Q kg	1200
	1.6	BARYSENTER	c mm	600
	1.8	AVSTAND FRA AKSELEN PÅ LASTEHJUL TIL GAFFELSKOKELEN	x mm	886
	1.9	HJULAVSTAND	y mm	1119
	2.1	DRIFTSMASSE MED BATTERI (se linje 6,5)	kg	145-147
	2.2	BELASTNING PÅ AKSLENE MED LAST, FREMRE/BAKRE	kg	114/31-33
VEKTER	2.3	BELASTNING PÅ AKSLENE UTEK LAST, FREMRE/BAKRE	kg	435/910-912
	3.1	GUMMERING		G+N/P
	3.2	DIMENSJONER PÅ FREMRE HJUL (Ø x brede)		Ø186x50
	3.3	DIMENSJONER PÅ BAKRE HJUL (Ø x brede)		Ø82x82
	3.4	DIMENSJONER PÅ SIDEHJUL (Ø x brede)		Ø75x32
	3.5	ANTALL HJUL (x = MOTORENHET) FREMRE/BAKRE		1x+2/2-4
	3.6	SPORVIDDE, FREMRE	b10 mm	369
	3.7	SPORVIDDE, BAKRE	b11 mm	371
	4.4	LØFTEHØYDE	h3 mm	115
	4.9	HØYDE PÅ DREIEHJUL I STYREPOSISJON MIN/MAKS	h14 mm	885/1345
DIMENSJONER	4.15	HØYDE PÅ LAV GAFLENE	h13 mm	85
	4.19	TOTAL LENGDE	l1 mm	1509
	4.20	LENGDE PÅ MOTORENHET	l2 mm	360
	4.21	TOTAL BREDDER	b1 mm	520
	4.22	DIMENSJONER PÅ GAFLENE	s/e/l mm	55/150/1150
	4.25	BREDDER PÅ GAFLENE	b5 mm	520
	4.32	FRI HØYDE VED FREMIDRIFT, HALVVEIS	m2 mm	30
	4.33	LASTEOMFANG PER PALLET 1000 x 1200 PÅ TVERS	Ast mm	1582
	4.34	LASTEOMFANG PALLET 800 x 1200 PÅ LANGS	Ast mm	1782
	4.35	DREIERADIUS	Wa mm	1268
YTTELSER	5.1	OVERGANGSHASTIGHET, MED/UTEN LAST	km/h	3,7/4,2
	5.2	LØFTEHASTIGHET, MED/UTEN LAST	m/s	0,03/0,04
	5.3	SENKEHASTIGHET, MED/UTEN LAST	m/s	0,05/0,02
	5.8	BETINGET HELNING, MED/UTEN LAST	%	10/25
	5.10	DRIFTSBREMSE		E**
	6.1	EFFEKT TRAKSJONSMOTOR	kW	0,3
	6.2	EFFEKT LØFTEMOTOR	kW	0,4
	6.4	BATTERISPENNING, NOMINELL KAPASITET C5	V/Ah	24/55
	6.5	BATTERIMASSE	kWh/h	2x12,5
	6.6	ENERGIFORBRUK I HENHOLD TIL VDI-SYKLUS	kg	0,28
ELEKTRISKE MOTORER	8.4	STØY OPERATØRNIVÅ	dB(A)	////

*G=Dekk, P=Polyuretan N=Nylon,

**Elektrisk

DEKLARERING AV EMISJONSVERDIER FOR VIBRASJONER (33.3)

Emisjonsverdier for vibrasjoner deklarert i samsvar med EN 12096

Beskrivelse	Verdi	EN	Prøveoverflate
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Hånd/Arm)	Jevnt industriegulv av sement
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.28		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Hånd/Arm)	På prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.15		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Hele kroppen)	Jevnt industriegulv av sement
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.39		
Målt emisjonsverdi for vibrasjoner, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Hele kroppen)	På prøvebane ifølge EN 13059
Usikkerhet, K (m/s ²)	0.08		

Verdier fastslått i overensstemmelse med EN ISO 20643 og EN 13059.

BRUK AV MASKINEN (4.1)

Denne maskinen er blitt utviklet for å transportere og løfte gods på fullstendig jævne overflater.

Et identifikasjons-skilt finnes på chassis og viser vekt kapasiteten som under ingen omstendigheter må overskrides, både av hensyn til personlig sikkerhet og for ikke å skade maskinen. Veileddingerne for sikkerhet, bruk og vedlikeholdelse bør overholdes til punkt og prikke. Montering av ekstra utstyr på maskinen skal først autoriseres av den konstruerende virksomheten. Denne gaffeltruck må aldri brukes på ujevne flater, uansett hvor små.

BESKRIVELSE AV MASKINEN (5.4+x11) - (se fig. 1)

Denne maskine er en elektrisk pallelofter med gaffler og styre-ror og den er perfekt til å transportere gods på jevne flater. Kontroll funksjoner er lette å se og at bruke. Pallelofteren leveres med alle nattidlags EØS sikkerhets og bekvemmelighets regler.

Tegningen viser hoved spesifikasjonene:

- 1) CHASSIS 2) HOVED KONTAKT 3) STYREROR 4) HYDRAULISK PUMPE 5) STABILISERINGS HJUL 6) DEKSLER 7) MOTOR HJUL
- 8) ELEKTRISK KORT 9) BATTERI 10) ELEKTRISK BREMSE 11) LASTE RULLERE 12) LØFTESTANG 13) LADERENS

SIKKERHETSUTSTYR (6.4) - (se fig.1)

1) HOVED KONTAKT (REF.2/FIG.1) 2) ELEKTRISK BREMSE (REF.10/FIG. 1) 3) GJENNOMGANGSVENTIL 4) MAKSIMUM TRYKK VENTIL 5) BESKYTNINGS STØTFANGER: de beskytter styre hjulet (ref.7/fig.1) og den elektriske bremse fra støt i tilfelle av ulykker (ref.5/fig.1). Foten og lasten er derved også beskyttet. 6) DØDMANDS HÅNDTAK (REF. 2/ FIG. 3): Dette er en sikkerhets kontakt plassert på styrehjulet og beskytter føreren fra sammenstøt/kollisjoner under bakkning.

Struktur (7.8) - (se fig.1)

Støpestå med høy resistans, formet som en løftenehet som består av gaffer, kinematikk med parallele tilkoblingsforbindelse og en støttehet for traksjonsheten og løfteneheten. Lastnings rullerne foran (ref.11), styre hjulet (ref.7) og de 2 stabiliserings hjul (ref.5) garanterer myk/ensartig bevegelse. Dekslerne (ref.6) kan lett åpnes og tillater lett tilgang til de forskellige deler under vedlikeholdelse.

Drivkraft (8.2)

Den sentralt plasserede driv-enheten beveger motor-hjulet ved hjelp av girerne. Bevegelse kan omstilles ved å bruke ventilene plassert på styre-roret. (ref.1/fig.3)

Styrestang (9.10) - (ref.3/fig.1)

Gaffeltrucken kan styres av en gående fører. Styrevinkelen er på 210°. Styrestangen virker direkte på drivhjulet og kjøreretningen endres ved å dreie den i ønsket retning. Når gaffeltrucken skal settes igang (se fig.2), må styrestangen holdes i midtre posisjon (pos. B), mens en må stangen holdes i øvre posisjon (pos. A) eller i nedre posisjon (pos. C). Når styrestangen slippes, vil den automatiskt gå tilbake i øvre posisjon (pos. A) og fungere som parkeringsbremse. I "skilpadde"-modus, når styret er i overstilling (pos. A) eller i understilling (pos. C); dersom man trykker på lydsignalknappen/"skilpadde"-knappen (ref. 3, fig. 3) og betjener marsjregulatoren, vil vognen bevege seg ved redusert hastighet.

Remser (10.2)

Den elektromagnetiske bremse handler direkte fra motor hjulet ved å flytte styre-roret til den øverste posisjon (pos.A) eller nederste posisjon (C) Se fig. 2. Hvis det elektriske kredsløp er avbrutt, fungerer bremsen som parkerings bremse.

Hydraulisk kretslop (11.2+x22)

For å løfte og sænke gafferne, bruk styre-rorets kontrol funksjoner (ref. 4,5/fig. 3) så motor pumpen (ref.4./fig.1) sender hydraulisk olje fra tanken til løfte sylinderen. Den nødvendige energi kommer fra batteriet (ref. 9/fig.1). To sikkerhets ventiler er installert i det hydrauliske kredsløpet:

- Gennomgangs ventilen som er plassert i motor pumpen, stopper lasten fra plutselig å falle i tilfelle at det hydrauliske kretslop feiler.
- Maksimum trykk ventilen - denne er også plassert fullstendigjort i motor pumpen og beskytter det mekaniske og hydrauliske system fra overbelastning.

Elektrisk kredsløb (12.7+x48)

Konstruert etter nátds regler og inkluderer et elektrisk variabelt program(ref.8/fig.1)(med alle sikkerhetsutstyr og regler) og kontrollpanel som kan styres fra styrepanelet. Forbindelsen er garantert imot ulykkestifeller av løsning. Kobber-lederne er veldig fleksible og har en passe diameter for å operere alle mulige tilfeller som skulle kunne skje. Alle elektriske komponenter er bygd på for å garantere bruk og for å enkle vedlikeholdet.

SKILTE (13.9) - (se fig.6)

De følgende skilt er synlige på maskinen:

- Skilt som indikerer hvilket slag maskin det er og indikerer MAKSIMUM LAST.
- Varsels skilt som advarer mot at føtter kan knuses.
- Skilt som indikerer bevegelses retningene.
- Skilt som lesing av manualen.
- Skilt som indikerer tyngdepunktets posisjon
- Merkeskilt for "skilpadde"-knapp

Skiltene må aldri demonteres eller gjøres uleselige.

VIGTIGT: DET ER FORBUDT Å OVERSKRIDE DEN MAKSIMUM VEKT VIST PÅ SKILTET SOM ER MONTERT PÅ KØPSTIDSPUNKTET.

TRANSPORT OG OPSETTNING

Transport (14.3)

For å transportere maskinen finnes det 4 løftepunkter indikert med skilt(ref.C/fig.6) på maskinen. Og vekten på maskinen er indikert på identifikasjons-skiltet (ref.A/fig.6)

Setting i bruk (15.1)

Før maskinen settes i bruk ; kontroller at alle deler er i perfekt stand,prøv alle bruk av deler og sikkerhetsdeler. Beveg maskinen med batteristrom og aldri med skiftene strøm så det ikke blir noen skader på de elektriske delene.

BATTERIET (16.6)

Innspeksjon, sikkerhetsmal og vedlikehold

Innspeksjon, ladning og bytning av batteriet må bli gjort av en autorisert person som følger fabrikantens instrukser . Det må ikke røykes eller ha brannfarlige materialer/stoffer i nærheten av maskinen eller batteriladeren. Og rommet må være i god gjennomtrekk av frisk luft.Tappene på elementet må rengjøres og holdes tørre. Ta vekk all syre som har lekket ut og smør på lit vaselin på klemeskruene og skru de godt til. Vekten og størrelsen på batteriet kan virke inn på maskinens stabilitet, så, om et ikke standard batteri blir montert er det rådigg å kontakte FABRIKKANTEN for relativ autorisasjon.

Motorvognen har en indikator som viser batteristatusen, og som er koblet til ensretteren. Denne er alltid aktiv uavhengig av posisjonen til hovedbryteren. Dersom maskinen blir stående uten å brukes i noen få minutter, fungerer batteriindikatorene som en bryter som slår av maskinen automatisk. Denne slår seg på igjen med en gang operatøren fortar inngrep på maskinen, som for eksempel ved å bruke gafflene, aktivere håndhjulet eller forflytte maskinen. Når operatøren aktiverer hovedbryteren, er led-ene slått helt av til første påfølgende aktivering av maskinen. Når hovedbryteren blir deaktivert, er led-ene på i noen få minutter, helt til de slår seg av automatisk. Motorvognen har en indikator som viser batteristatusen, og som er koblet til ensretteren. Denne er alltid aktiv uavhengig av posisjonen til hovedbryteren. Dersom maskinen blir stående uten å brukes i noen få minutter, fungerer batteriindikatorene som en bryter som slår av maskinen automatisk. Denne slår seg på igjen med en gang operatøren fortar inngrep på maskinen, som for eksempel ved å bruke gafflene, aktivere håndhjulet eller forflytte maskinen. Når operatøren aktiverer hovedbryteren, er led-ene slått helt av til første påfølgende aktivering av maskinen. Når hovedbryteren blir deaktivert, er led-ene på i noen få minutter, helt til de slår seg av automatisk.

Oppladning av batteriet

Før man starter oppladningen, må man forsikre seg om at lederne er i god stand. Koble stopselet til batteriladeren (A) til strømnettet (se fig.5). Når batteriet er helt ladet, kontroller at den grønne lampen lyser. Ta ut stopselet (A) fra strømnettet. Det tar vanligvis 10 til 12 timer å lade batteriet helt. Det anbefales å lade opp batteriene etter at maskinen er blitt brukt. Batteriladeren er laget slik at den sikrer en vedlikeholdsopplading for en viss tid etter at oppladingen er utført. Det eksisterer ingen fare for overbelasting og det er derfor ikke nødvendig å koble fra batteriladeren når oppladingen er fullført.

NB: LA ALDRIG BATTERIET GÅ HELT TOM FOR STRØM OG UNNGÅ DELVIS OPPPLADNING ; TILLAT ALLTID LADEREN SIGNALISERE FULLSTENDIG LADING.

Skifte av batteri (17.4)

a)Fjern den bakre motorskjermen. b)ta av kablene fra batteripolene. c)ta ut batteriet d) Sett batteriet på plass ved å gå frem i motsatt rekkefølge. Fest og tilkoble det på korrekt vis.

(Det nye batteriet må alltid være av samme type som det gamle.)

VIKTIG: BRUK SVOVELSYRE MED FORSIKTIGHET, DET ER GIFTIG OG ETSENDE ; OM HUD ELLER KLÆR KOMMER I KONTAKT MED SYREN VASK MED STORE MENGLER SÅPE OG VANN,I TILFELLE ULYKKE KONTAKT LEGE !!

Etter bytning av batteriet , kast det gamle på den nærmeste bensinstasjon.

Batterisjekk

Les nøye fabrikantens bruk og vedlikehold av batteriet. Sjekk at det ikke er noen lekkasje, at det er vaselin på polene og at syren er 15 mm overplatene. Om elementene ikke er dekket, fyll på med destillert vann. Mål tettheten med en tetthetsmåler for å kontrollere ladningsnivået.

BRUK (18.15)

Brukeren skal overholde følgende instruksjoner for kjøre posisjoner, forbeholde rimelig avstand fra farlige zoner (som master, gaffer, lenker, kjeder, drivhjul, stabiliseringshjul og andre bevegelige gjenstander.) som kan forårsake knusing av hender og føtter.

SIKKERHETSREGULERINGER

Palle-løfteren skal brukes etter følgende regler:

- Maskin-føreren må være oppmerksom med instruksjonene for bruk av maskinen og må være passende kledd med tøy og hjelm på.
- Føreren som er ansvarlig for gaffeltrucken, må hindre at den blir brukt av uautoriserte personer og hindre at uvedkommende stiller seg på gafflene.
- Når maskinen er i bruk bør føreren senke farten i svinger, i smale korridorer, gjennom dører eller på ujevne overflater. Han må holde uautoriserte personell vekk fra området hvor maskinen jobber og straks varsle mennesker om de er i fare; om det, i strid av denne advarselen fremdeles oppholder seg personer i arbeidsområdet skal brukeren straks stoppe maskinen.
- Det er forbudt å stoppe i området hvor der finnes bevegelige gjenstander og å trø på de faste delene av maskinen.
- Føreren skal unngå plutselige stopp og hurtige bevegelser.
- I tilfelle oppover eller nedover- bakke med en maksimum tillatt hellning, skal brukeren ha lasten over palleløfteren og senke farten.
- Under kjøring må føreren være sikker på god synlighet og at der ikke er nogen hindringer under ryggen .
- Hvis trucken skal transporteres med heis skal den kjøres inn i elevatoren med gafferne først. (Først sjekk heisens vekt kapasitet.)
- Det er absolutt forbudt å koble av ellerta av sikkerhetsutstyret. Hvis trucken er i bruk i områder med høy risiko for brann eller eksplosjoner, må dette området være sikret for denne slags bruk.
- Maksimum last som vist på "A"-skiltet (fig. 4) må under ingen omstendigheter overskrides. Føreren må sikre seg at godset er godt plassert på gafferne og i god orden, godset må ikke stikke ut mere enn 50mm fra enden av gafferne.
- Før arbeidet begynnes skal føreren sjekke:
-funksjonen av bremsen og parkerings bremsen
-at godset er godt plassert

- at hjul of rullere ikke er skadet
- at batteriet er ladet og at alle elementerne er fulstendig rene of tørre
- at alt sikkerhetsutsyr virker
- n) Avbryt bruken av vognen og sett den til lading bør batteriindikatorens (ref. 7/fig.3) røde led står på.
- o) Trucken skal altid holdes borte fra regn og snø og må under ingen omstændigheter brukes i meget fugtige eller våte områder.
- p) Temperaturen mellom 0°-+40°C ved bruk.

Den konstruerende virksomhet kan ikke holdes ansvarlig i tilfelle feil eller ulykker som skjer på grunn av dårlig vedlikeholdelse, misbruk, installering utført av ukvalifiserte.

Bevegelse - (fig.5)

Før du begynner å bevege maskinen sjekk at tuta og bremsene virker og at batteriet er fullstendig ladet. Vri nøkkelen til posisjon "1" og beveg styreroret til bevegelsespunktet. Vri den regulérerende aksellatøren sakte og beveg deg mot det relative arbeidsområdet. For å bremse eller stoppe vri aksellatøren i motsatt retning. Sving alltid maskinen sakte, siden raske bevegelser kan forårsake farlige situasjoner (særlig hvismaskinen beveges med høy hastighet) og senk farten i trange korridorer og i svinger. Styrervinkelen er 210°.

Løftblokkering (28.2)

Gaffeltrucken er utrustet med en automatisk anordning som blokkerer løftet hvis batteriene har en utladningsnivå som overstiger 80%. Inngrepet på utstyret angis av den røde led-en på indikatoren for batteristatus.

KONTROLLINNRETNINGER (19.10) - (se fig.3)

- 1) Aksellatør
- 2) "Dødmanns" knapp
- 3) Lydsignalknapp/"skilpadde"-knapp
- 4) Løftnings knapp
- 5) Senkningsknapp
- 6) Hoved kontakt
- 7) Batteri advarsels lys

VEDLIKEHOLD (20.9)

Vedlikehold må utgjøres av en spesialist.

Maskinen må gjennomgå minst en gang i året en helhets sjekk.

Etter alle vedlikeholds operasjoner skal alle sikkerhetsdeler bli kontrollert.

Inspiser maskinen periodevis så det ikke er noen risiko for at maskinen stopper eller noe fare for personellet! (Se vedlikeholds tabellene).

Bemerk: Slå alltid av hovedbryteren før du utfører vedlikeholdsarbeid.

Vedlikeholdstabell

ELEMENTY	KONTROLLER	EVERY			ELEMENTY	KONTROLLER	HVER		
		3 måneder	6 måneder	12 måneder			3 måneder	6 måneder	12 måneder
STRUKTUR-GAFLENE	Sjekk lastebære elementene Sjekk at bolte og skruer er stramme Kontroll av lagre	● ●			GIR	Sekk støy nivå Skiftolse	●		●
BREMSER	Sjekk funksjon Sjekk belegning for slitasje Sjekk bremse styrke Sjekk slør (c. 0.4mm)	● ●		●	SYLINDER	Sjekk for lekasje og slitasje av belegningen	●		
HJUL	Sjekk slitasje Slekk funksjon Sjekk forankring	● ●	●		ELEKTRISKE MOTORER	Sjekk slitasje av børstene Kontroller motor start relay	●	●	
STYRE-ROR	Sjekk slør Sjekk sidelengs bevegelse Sjekk tilbakegangen til vannrett position	● ●	●		BATTERI	Sjekk elektrolyt tetthet og nivå ¹ Sjekk spenning av elementene Sjekk forankring og forbindelser av terminalene Sjekk kablene Smør terminalerne med vaselin	● ● ●	●	
ELEKTRISK SYSTEM	Sjekk slitasje på kontrollpanelet Sjekk tilkobling og for kabel problemer Sjekk hoved kontakten Sjekk tuta Sjekk "død-mands" knappen Sjekk sikringenes status	● ● ● ● ●	●		INSPEKSJON	Sjekk forbindelsen til det jordbunde kretslopp Sjekk opp-og-ned gående hastighet af gafflene Sjekk sikkerhets utstyret Test løftning og senkning med et prove gods	● ● ●		●
HYDRAULISK SYSTEM	Sjekk funksjon Sjekk olje nivå ² Sjekk for lekasje og slitasje, samtidig tilslutninger Skift olje/filter Sjekk funksjonen av trykk ventilen Sjekk gjennomgangsventilen	● ●	●	●	RENGØRING AF TRUCKEN: Rens de forskellige deler med en fuktig klut, unntagen elektriske og/eller elektroniske elementer. Bruk aldri vannstråler, damp eller brandfarlige materialer. Rens elektriske og/eller elektroniske elementer med tørr-kompresset luft under lavt tryk (maks. 5 bar) eller med en ikke metallisk børste.				

Smøringstabell

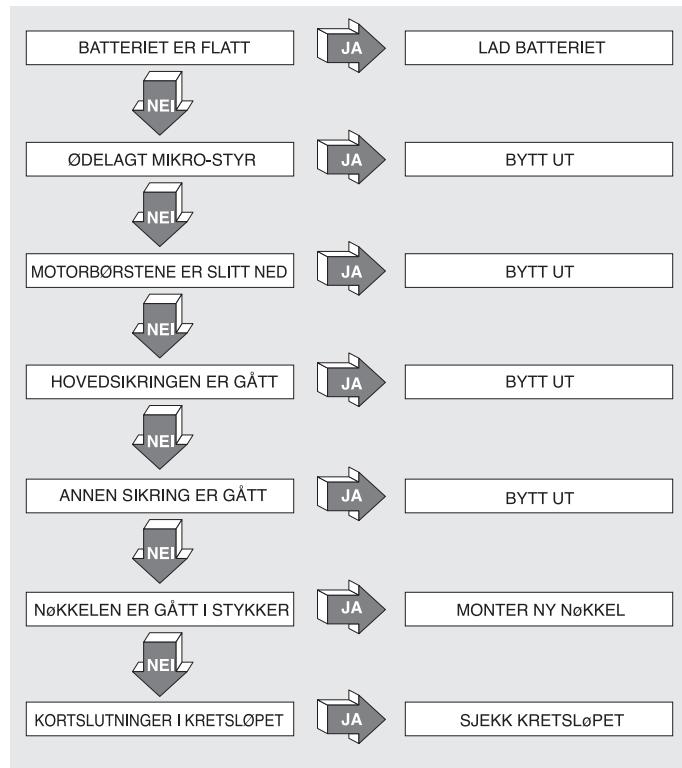
SMØRINGS PUNKTER	SMØRELSE	HVER		
		3 måneder	6 måneder	12 måneder
HJUL OG RULLERE	Lithium fett NLGI-2	●		
GIR	Olje viskositet 40°C cSt143	●		
HYDRAULISK ELEMENT	Olje viskositet 40°C cSt32		●	

BRUK HYDRAULISK OLJE MED UNNTAGELSE AV MOTOR OG BREMSE OLJE

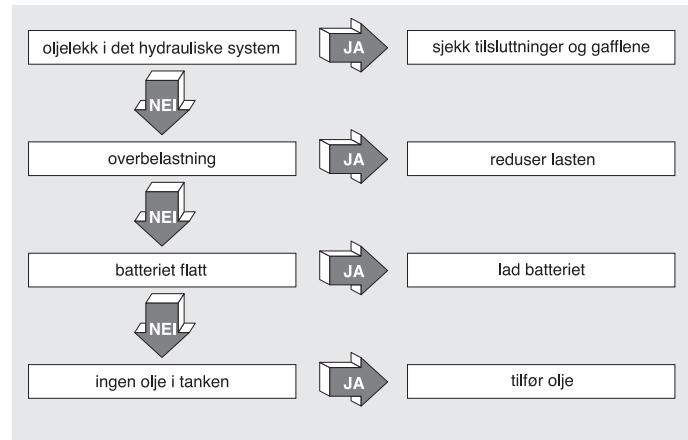
BEMERK : VENNIGST RESPEKTER MILJØET VED AVSKAFFELSE AV GAMMEL OLJE. OLJEN BØR OPPBEVARES I TØNNER FOR SENERE BLI INNLEVERT PÅ EN BENSINSTASJON . TØM ALDRIG OLJE I JORDEN ELLER PÅ UPASSENDE STEDER.

PROBLEMLØSNINGER

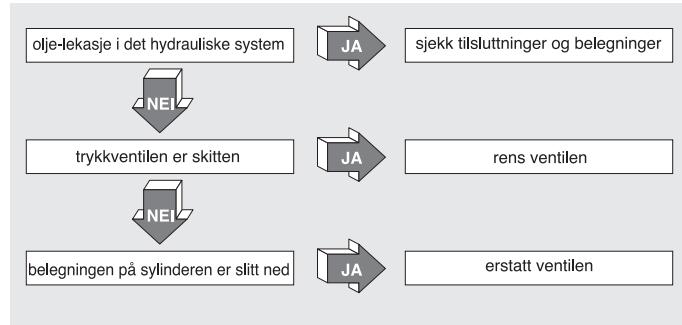
HVIS MASKINEN IKKE STARTER (21.2):



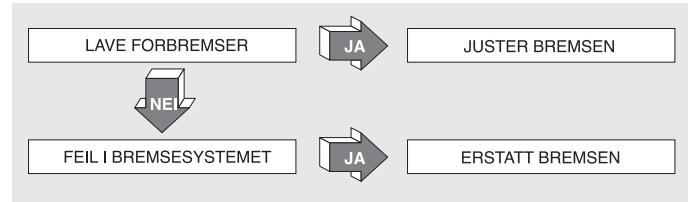
HVIS GAFFLENE IKKE LØFTES (22.1):



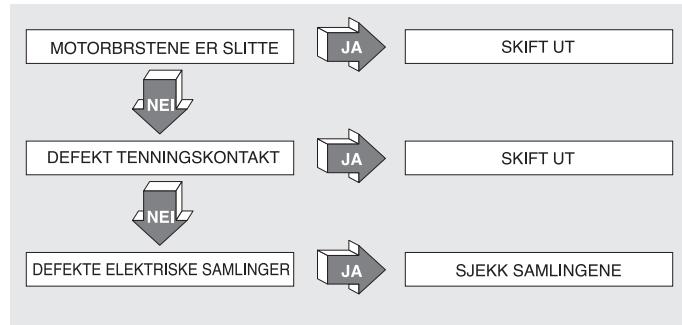
HVIS GAFFLENE IKKE FORBLIR LØFTES (26.1):



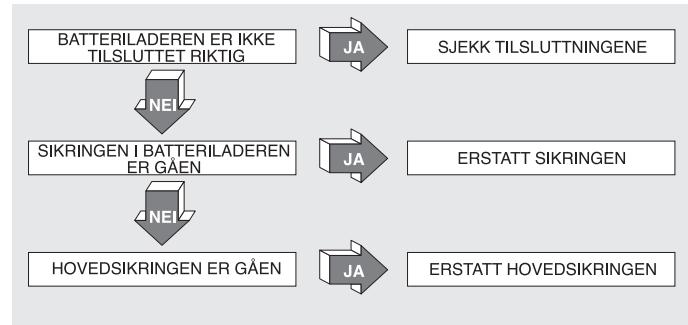
MASKINEN BREMSEN IKKE (23.1):



MOTORPUMPEN STARTER IKKE (24.1):



BATTERIET LADES IKKE (25.1):



ADVARSEL!!! (27.1)
 OM INGEN AV LØSNINGENE LØSER PROBLEMET, LEVER MASKINEN TIL DET NÆRMSTE SERVICE SENTER.

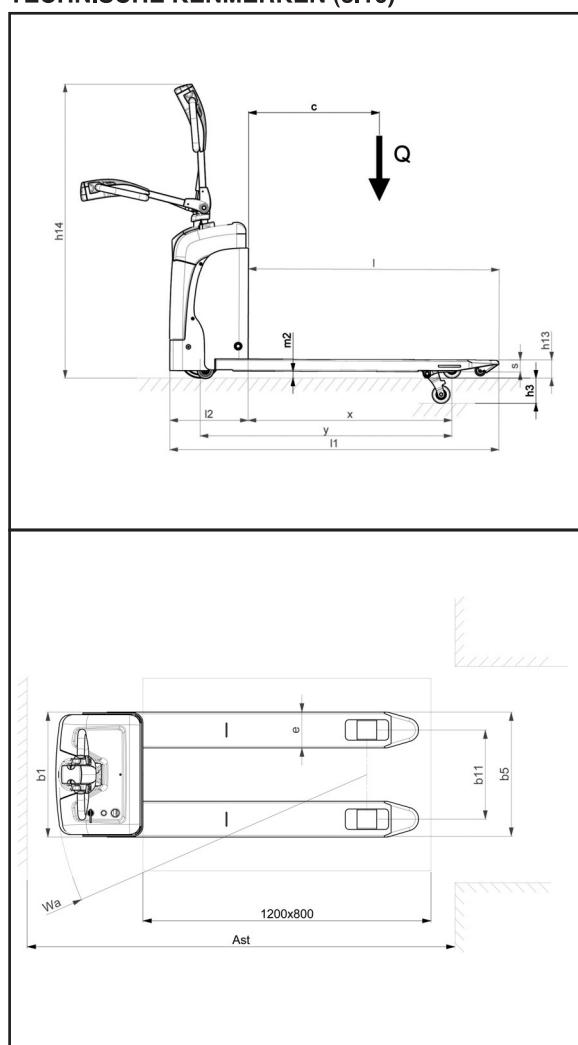


INHOUD (1.7)

TECHNISCHE GEGEVENS	blz. 25
VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE	blz. 25
GEBRUIK VAN DE MACHINE	blz. 25
BESCHRIJVING VAN DE WAGEN	blz. 25
VEILIGHEIDSMECHANISMEN	blz. 26

PLAATJES	blz. 26
VERVOER EN INGEBRUIKNAMEN	blz. 26
ACCU	blz. 26
GEBRUIK	blz. 26/27
ONDERHOUD	blz. 27
IN GEVAL VAN PROBLEEMEN	blz. 28

TECHNISCHE KENMERKEN (3.16)



BESCHRIJVING	1.1	CONSTRUCTEUR		LIFTER
	1.2	MODEL		CX12 S2-S4
	1.3	AANDRIJVING		ELEKTRISCH
	1.4	BESTURINGSSTEL		MEELOOPMODEL
	1.5	HEFVERMOGEN	Q	kg 1200
	1.6	ZWAARTEPUNT	c	mm 600
	1.8	ASAFSTAND LASTWIELEN VANAF VORKBASIS	x	mm 886
	1.9	WIELBASIS	y	mm 1119
	2.1	GEWICHT TIJDENS WERKING MET BATTERIJ (zie lijn 6,5)		kg 145-147
GEWICHTEN	2.2	BELASTING OP ASSEN MET LAST, VOORAAN/ACHTERAAN		kg 114/31-33
	2.3	BELASTING OP ASSEN ZONDER LAST, VOORAAN/ACHTERAAN		kg 435/910-912
	3.1	BANDEN		G+N/P
	3.2	AFMETINGEN VOORWIelen ($\emptyset \times$ breedte)		Ø186x50
	3.3	AFMETINGEN ACHTERWIelen ($\emptyset \times$ breedte)		Ø82x82
	3.4	AFMETINGEN ZIJWIelen ($\emptyset \times$ breedte)		Ø75x32
	3.5	AANTAL WIelen (x=AANDRIJVING) VOORAAN/ACHTERAAN		1x+2/2-4
	3.6	SPOORBREEDTE VOORAAN	b10	mm 369
	3.7	SPOORBREEDTE ACHTERAAN	b11	mm 371
AFMETINGEN	4.4	HEFHOOGT	h3	mm 115
	4.9	HOOGT DISSELBOOM IN RIJPOSITIE MIN/MAX	h14	mm 885/1345
	4.15	HOOGT VORKEN LAAG GEPLAATST	h13	mm 85
	4.19	TOTALE LENGTE	i1	mm 1509
	4.20	LENGTE AANDRIJFUNIT	i2	mm 360
	4.21	TOTALE BREEDTE	b1	mm 520
	4.22	AFMETINGEN VORKEN	s/e/l	mm 55/150/1150
	4.25	BREEDTE VORKEN	b5	mm 520
	4.32	VRIJE RUIIMTE OP DE HELFT VAN DE WIELBASIS	m2	mm 30
PRESTATIES	4.33	GANGPAD VOOR PALLET 1000x1200 DWARS	Ast	mm 1582
	4.34	GANGPAD VOOR PALLET 800x1200 OVERLANGS	Ast	mm 1782
	4.35	DRAAIKRUL	Wa	mm 1268
	5.1	RIJSNELHEID, MET/ZONDER LAST		km/h 3,7/4,2
	5.2	HEFSNELHEID, MET/ZONDER LAST		m/s 0,03/0,04
	5.3	DALINGSSNELHEID, MET/ZONDER LAST		m/s 0,05/0,02
	5.8	OVERSCHRIJDbare HELLING, MET/ZONDER LAST	%	10/25
	5.10	DIENSTREM		E**
	6.1	VERMOGEN AANDRIJFMOTOR	kW	0,3
ELEKTRISCHE MOTOREN	6.2	VERMOGEN HEFMOTOR	kW	0,4
	6.4	SPANNING BATTERIJ, NOMINALE CAPACITEIT C5	V/Ah	24/55
	6.5	GEWICHT BATTERIJ	kWh/h	2x12,5
	6.6	ENERGIEVERBRUIK VOLGENS CYCLUS VDI	kg	0,28
	8.4	LAWAAIERIGHEID VOOR DE BEDIENER	dB(A)	////

*G=Rubber, P=Polyurethaan N=Nylon,

**Elektrisch

VERKLARING VAN DE TRILEMISSIE (33.3)

De waarden van de trilemissie worden verklaard conform EN 12096

Beschrijving	Waarde	Europese norm (EN)	Testoppervlak
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s^2)	0.97	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s^2)	0.28		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s^2)	3.83	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Op testpiste volgens EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s^2)	0.15		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s^2)	0.77	EN 13059 (Volledig lichaam)	Ondergrond in gladde industriële cement
Onnauwkeurigheid, K (m/s^2)	0.39		
Gemeten waarde van de trilemissie, a (m/s^2)	1.02	EN 13059 (Volledig lichaam)	Op testpiste volgens EN 13059
Onnauwkeurigheid, K (m/s^2)	0.08		

De waarden zijn bepaald overeenkomstig EN ISO 20643 en EN 13059.

GEBRUIK VAN DE MACHINE (4.1)

Deze machine is ontworpen voor het opheffen en het vervoer van ladingen op gladde vloeren. Op de chassis bevindt zich een identificatieplaatje met daarop het opheffingsvermogen dat in geen geval overschreden mag worden voor de veiligheid van het personeel en om het voertuig niet te beschadigen. Wij raden u aan de veiligheidsnormen en de normen betreffende het gebruik en het onderhoud zeer strikt te respecteren. Het monteren van bijgevoegde onderdelen aan het apparaat moet vooraf door het constructiebedrijf goedgekeurd worden.

BESCHRIJVING VAN DE PALLETTRUCK (5.4+x11) - (zie fig. 1)

Dit een elektrische pallettruck met vorken en stuurstang, ideaal voor het vervoeren van ladingen over vlakke en gladde oppervlakken. Het stuurmechanisme is goed zichtbaar en eenvoudig te bedienen. De pallettruck is conform aan alle huidige E.G. veiligheidsvoorschriften. De tekening laat de belangrijkste onderdelen zien:

- 1) CHASSIS 2) HOOFDSCHAKELAAR 3) STUURSTANG 4) HYDRAULISCHE EENHEID 5) STABILISATOR 6) CARTER
- 7) AANDRIJFWIEL 8) ELEKTRONISCHE KAART 9) ACCU 10) ELEKTROREM 11) LAADROLLEN 12) OPHEFCILINDER 13) ACCU-OPLADER

VEILIGHEIDSMECHANISMEN (6.4) - (zie fig.1)

1) HOOFSCHAKELAAR (REF.2/FIG.1); 2) ELEKTROREM (REF.10/FIG.1); 3) VENTIEL VOOR STROOMBEPERKING; 4) MAXIMALE DRUK VENTIEL; 5) BUMPER BESCHERMING: deze zorgt voor de bescherming van het aandrijfwiel (ref.7/fig.1), de stabilisatoren aan de zijkant (ref.5/fig.1) en tevens de bescherming van de voeten tijdens het vervoeren; 6) "DODE MAN" MECHANISME (REF.2/FIG.3): het gaat hier om een veiligheidsschakelaar op het stuur die de bestuurder beschermt tegen een botsing bij het achteruit rijden.

Structuur (7.8) - (zie fig.1)

Constructie van gestanst en erg bestendig staal, bestaande uit een draagstructuur met vorken, kinematisme met scharnierende parallellogram en uit een houder voor de aandrijfunit en de hefunit. De lagersrollen aan de voorkant (ref.11), het aandrijfwiel (ref.7) en de twee verende wielen aan de zijkanten (ref.5) zorgen voor een goede soepelheid. De carters (ref.6) zijn eenvoudig te openen zodat alle gedeeltes goed bereikbaar zijn voor de klantendienst.

Tractie (8.2)

De aandrijfeneheid ligt in het midden en drijft het aandrijfwiel middels kegel- en cilindervormige raderwerk aan. Men kan van richting veranderen door de smoorkleppen op de stuurstang (ref.1/fig.3) te bewegen.

Dieselboom (9.10) - (ref.3/fig.1)

De heftruck kan lopend worden bestuurd. De stuurslag bedraagt 210°. De dieselboom werkt direct op het aandrijfwiel dus om van richting te veranderen moet men hem in de gewenste richting draaien. Om de heftruck te bedienen (zie fig.2) moet men de dieselboom in de middelste stand houden (pos.B), en om hem te stoppen moet men hem in de bovenste (pos.A) of in de onderste stand houden (pos.C). Na loslaten van de dieselboom komt deze automatisch in de bovenste stand terug (pos.A) en fungert als parkeerrem. In de modaliteit "schildpad", wanneer de dieselboom zich in de bovenste positie bevindt (pos.A) of in de onderste (pos.C), druk op de toets van de akoestische melder/toets "schildpad" (ref.3, fig.3) en bedien de snelheidsregelaar (ref.1, fig.3) om de wagen op lage snelheid te verplaatsen.

Remmen (10.2)

De elektromagnetische rem werkt direct op de tractiemotor wanneer men de stuurstang naar de hoogste (pos. A) of laagste (pos. C) positie brengt, zie fig.2. Bij het uitschakelen van het elektrische circuit functioneert de rem als parkeerrem.

Hydraulisch circuit (11.2+x22)

Om de vorken verticaal te bewegen bedient men eenvoudig de knoppen van de stuurstang opdat de motorpompeenheid (ref.4,5/fig.3) de hydraulische olie van de tank naar de hefcilinder vervoert. De hiervoor benodigde energie wordt geleverd door de accu (ref.9/fig.1). Er zijn twee veiligheidsventielen geïnstalleerd in het hydraulische circuit: a) Ventiel voor stroombeperking, zorgt dat de lading niet plotseling valt indien het hydraulische systeem kapot gaat. Bevindt zich in de motorpomp. b) Maximale druk ventiel, bevindt zich tevens in de motorpomp en beschermt het mechanische en hydraulische systeem tegen overbelasting.

Elektrisch circuit (12.7+x48)

Het elektrische circuit is gebouwd volgens de geldende normen en bestaat uit een te programmeren, elektronische variometer (ref.8/fig.1) (voorzien van alle regelingen en veiligheden) en de stuurogen die bedient kunnen worden vanaf de bovenkant van de stuurstang.

De aansluitingen zijn verzekerd tegen toevallige verslapping. De conductoren zijn van koper en zeer buigzaam en hebben de juiste doorsnede voor de gebruiksomstandigheden en eventuele invloeden van buitenaf. Alle elektrische onderdelen zijn zo gemonteerd dat een goed gebruik en een eenvoudig onderhoud gewaarborgd zijn.

PLAATJES (13.9) - (zie fig.6)

Op de machine zijn de volgende plaatjes zichtbaar: A) Identificatieplaatje van het type voertuig met aanduiding van MAXIMALE LADING B) Plaatjes die aangeven dat het gevraagd bestaat de voeten te vermorzelen C) Plaatjes met kabelpunten D) Plaatje lees instructies E) Plaatje dat de positie van het zwaartepunt aangeeft. F) Plaatje drukknop "schildpad".

De plaatjes mogen niet weggehaald of onleesbaar gemaakt worden. BELANGRIJK: HET IS VERBODEN DE OP PLAATJE TYPE "A" AANGEGEVEN DRAAGKRACHT TE OVERSCHRIJDEN. DIT PLAATJE WORDT BIJ DE VERKOOP OP HET APPARAAT AANGEBRACHT.

VERVOER EN INBEDRIJFSTELLING

Vervoer (14.3)

Om de pallettruck te vervoeren zijn er 4 kabelpunten aangegeven zoals op de plaatjes "C" (fig.6), terwijl het gewicht van de machine aangegeven staat op het identificatieplaatje "A" (fig.6).

Inbedrijfstelling (15.1)

Voor dat de machine in gebruik genomen wordt dient men te controleren of alle delen in perfecte conditie verkeren. Tevens dient men het functioneren van alle eenheden en de volledigheid van de veiligheidsmechanismen te controleren. De pallettruck verplaatsen met de stroom van de accu en nooit met de rechtgezette wisselstroom, dit om de elektrische onderdelen niet te beschadigen.

ACCU (16.6)

Aanwijzingen, veiligheidsnormen en onderhoud

De inspectie, het opladen en het wisselen van de accu moet door bevoegd personeel uitgevoerd worden volgens de gebruiksaanwijzingen van het constructiebedrijf. Het is verboden te roken en ontvlambare materiaal of materiaal dat vorken afgeeft dichtbij de pallettruck en het oplad-apparaat te houden. De ruimte dient goed gelucht te worden. Voor een goed onderhoud dienen de doppen van de elementen geheel droog en schoon te zijn. Het vrijgekomen zuur verwijderen en een beetje vaseline op de klemmen smeren en dichtkrijpen. Het gewicht en de afmetingen van de accu kunnen invloed uitoefenen op de stabiliteit van de pallettruck en indien er een andere accu dan de standaard accu gemonteerd wordt raden wij aan het constructiebedrijf te interpellieren voor de nodige toestemming.

De transpallet bevat een indicator die de staat van de batterij aanduidt, die is aangesloten op de gelijkrichter, en die steeds actief is onafhankelijk de positie van de hoofdschakelaar. Wanneer de machine enkele minuten inactief blijft, zorgt de indicator van de staat van de batterij voor de activering van de functie 'automatische uitschakeling', maar wordt ze weer geactiveerd wanneer de bediener bijvoorbeeld de beweging van de vorken, de activering van de dieselboom of de verplaatsing bedient. Wanneer de bediener de hoofdschakelaar activeert, blijven de leds uitgeschakeld tot de machine wordt geactiveerd; wanneer de bediener de hoofdschakelaar desactiveert, lichten de leds enkele minuten op tot de 'automatische uitschakeling' gebeurt.

Acculading

Controleer, alvorens de accu op te laden, of de kabels intact zijn. Sluit de stekker van de batterijlader (A) aan op het stroomnet (zie afb.5). Als de machine is opgeladen, wordt de stroomtoevoer onderbroken en licht de groene led op. Koppel de stekker (A) los van het stroomnet. Een normale oplaadcyclus duurt van 10 tot 12 uren. Er wordt aanbevolen om de batterij op te laden na de gebruikturen van de machine.

De acculader is zo ontworpen dat hij een standby-lading garandeert gedurende een bepaalde tijd nadat de accu volledig is opgeladen. Er bestaat geen risico van overbelasting en dus is het niet noodzakelijk de acculader af te koppelen nadat de accu volledig is opgeladen.

De accu nooit geheel ontladen en incomplete oplading vermijden; verder steeds de accuoplader het einde van het opladen aan laten geven. Let op: indien de accu te veel ontladen wordt gaat hij korter mee.

Vervanging van de accu (17.4)

- a) Verwijder de achterkap
- b) de kabels van de accupolen losmaken
- c) de accu aan de zijkant uittrekken
- d) Voer de procedure in omgekeerde volgorde uit om de accu weer in zijn zitting te monteren en correct aan te sluiten.

(Steeds hetzelfde accutype als de oorspronkelijke accu gebruiken)

BELANGRIJK: VOORZICHTIG OMGAAN MET HET ZWAVELZUUR, HET IS EEN GIFTIGE EN BIJTENDE STOF; KLEFFT AAN DE HUID EN AAN KLEDING DIE DAN MET VEEL WATER EN ZEEP GEWASSEN DIENEN TE WORDEN. BIJ ONGEVAL METEEN EEN ARTS WAARSCHUWEN!!!

In het geval van vervanging van de accu, de oude accu bij de dichtstbijzijnde verzamelplaats inleveren.

Accu controle

De gebruik- en onderhoudsaanwijzingen van het constructiebedrijf van de accu aandachtig doorlezen. Zorg ervoor dat er geen corrosie aanwezig is, dat er vaseline op de klemmen zit en dat het zuur 15 mm boven de plaatjes staat. Indien de elementen niet bedekt zijn opvullen met gedestilleerd water.

De dichtheid van de elektrolyten met een dichtheidsmeter meten om zo het niveau van de lading te controleren.

GEBRUIK (18.15)

De bestuurder dient de volgende gebruiksaanwijzingen in de rijpositie uit te voeren; de handelingen dienen zo uitgevoerd te worden dat men redelijk ver van de gevaarlijke zones (hefmaster, vork, kettingen, poelies, aandrijfwielen en stabilisatoren en andere in beweging zijnde onderdelen) blijft i.v.m. de veiligheid van de handen en voeten.

Veiligheidsnormen

De pallettruck dient volgens de volgende normen gebruikt te worden:

- a) De bestuurder van de machine dient de gebruiksaanwijzingen van het voertuig te kennen en de juiste kleding, beschermende schoenen en helm te dragen.
- b) De bestuurder is verantwoordelijk voor de pallettruck en dient er voor te zorgen dat onbevoegde personen niet met de truck rijden of op de vork klimmen.
- c) Tijdens het rijden dient de gebruiker snelheid te verminderen in de bochten, bij smalle stukken, deuren of onregelmatige vloeren. De gebruiker dient onbevoegden te verwijderen uit de zone waarin de pallettruck zich beweegt en onmiddellijk te waarschuwen indien er personen in gevaar zijn; in het geval er, ondanks de waarschuwing, nog steeds personen op de werkplek zijn dient de bestuurder de pallettruck meteen te stoppen.
- d) Het is verboden te blijven staan in de zones waar er onderdelen in beweging zijn en te klimmen op de vaste delen van de pallettruck.
- e) De bestuurder dient plotseling afremmen en snelle richtingsveranderingen te vermijden.
- f) Ingeval van omhoog of omlaaggaande stukken, met max. toegestane helling, dient de bestuurder de lading hoog te houden en snelheid te verminderen.
- g) Tijdens het rijden dient de bestuurder er op te letten dat er een goede zichtbaarheid is en dat er voldoende ruimte is bij het achteruit rijden.
- h) Indien de pallettruck met de lift vervoerd wordt, dient de pallettruck hier met de vork naar voren in te rijden (eerst controleren dat de lift voldoende draagkracht heeft).
- i) Het is ten strengste verboden de veiligheidsmechanismen buiten bedrijf te stellen of te demonteren. Indien de pallettruck in een omgeving met hoog brand- en explosiegevaar ingezet wordt, moet de pallettruck hiervoor goedgekeurd zijn.
- j) De MAXIMALE DRAAGKRACHT van de pallettruck zoals aangegeven op plaatje "A" (fig.4) mag in geen geval overschreden worden.

De bestuurder dient zich ervan te verzekeren dat de lading goed en ordelijk op de vork verdeeld staat. De lading mag in geen geval meer dan 50 mm van de vork uitsteken.

m) Voordat er met het werken begonnen wordt dient de bestuurder eerst het volgende te controleren:

- de werking van de rem en de parkeerrem
- dat de ladingsvorken in perfecte conditie verkeren
- dat de wielen en rollen heel zijn
- dat de accu opgeladen is en goed vast zit en dat de elementen droog en schoon zijn
- dat alle veiligheidsmechanismen goed werken

n) Stop het gebruik van de transpaliet en voer het opladen uit wanneer de indicator van de staat van de batterij (ref.7/afb.3) rood oplicht.

o) De pallettruck mag niet gebruikt of geparkeerd worden in de regen of sneeuw, of in zeer vochtige zones.

p) Gebruikstemperatuur 0°C/+40°C

IN GEVAL VAN SCHADE OF ONGEVAL WEGENS NALATIGHEID, MONTAGE DOOR NIET BEVOEGDE TECHNICI EN ONJUIST GEBRUIK KAN HET CONSTRUCTIEBEDRIJF NIET VERANTWOORDELIJK GESTELD WORDEN.

Vervoeren - (zie fig.5)

Voordat men de pallettruck gebruikt, eerst controleren of de claxon en de rem werken en of de accu geheel opgeladen is. De sleutel naar positie 1 draaien en de stuurstang naar de rijpositie brengen. De regelaar langzaam draaien en zich naar de gewenste werkplek bewegen. Om te remmen of volkomen stil te staan, de regelaar in de tegengestelde richting draaien. De pallettruck steeds voorzichtig besturen aangezien plotselinge bewegingen gevaarlijke situaties voortbrengen (des te meer wanneer de pallettruck een hoge snelheid heeft). Rijden en snelheid verminderen in smalle stukken en in de bochten. De stuurhoek bedraagt 210°.

Hefblokkering (28.2)

De heftruck is voorzien van een automatische inrichting die het heffen blokkeert als de accu's een ontladingsniveau bereiken van meer dan 80%. De ingreep van het systeem wordt gemeld door de rode led van de indicator van de staat van de batterij.

Bedieningsorganen (19.10) - (zie fig.3)

- 1) Versnelling
- 2) "dode man" toets
- 3) Toets akoestische melder/toets "schildpad"
- 4) Heftoets
- 5) Daaltoets
- 6) Hoofdschakelaar
- 7) Waarschuwingsslicht accu

ONDERHOUD (20.9)

Het onderhoud dient uitgevoerd te worden door gespecialiseerd personeel.

De pallettruck dient minstens een maal per jaar een algemene controle te ondergaan.

Na iedere onderhoudsbeurt dienen de werking van de pallettruck en de veiligheidsmechanismen gecontroleerd te worden.

De pallettruck regelmatig laten controleren, uit veiligheidsoverwegingen ten opzichte van het personeel en om het risico te vermijden dat de wagen stil komt te staan ! (zie onderhoudstabbel).

Opmrking: Om het onderhoud in veilige omstandigheden uit te voeren dient men de stekker van de hoofdschakelaar er uit te halen.

Onderhoudstabbel

ELEMENT	CONTROLE	ELKE			ELEMENT	CONTROLE	ELKE		
		3 Maanden	6 Maanden	12 Maanden			3 Maanden	6 Maanden	12 Maanden
STRUCTUUR EN VORK	Controle draagelementen	●			RADERWERK	Controle geluidsniveau	●		
	Controle schroeven en bouten	●				Olie verwisselen			●
	Controle lagerschalen	●							●
REMSEN	Controle werking	●			CILINDER	Controle werking, lekkage en slijtage van de pakkingen	●		
	Controle slijtage remshozen	●							●
	Controle remkracht	●		●					●
WIELEN	Controle speling (circa 0,4 mm)		●		ELEKTROMOTOREN	Controle slijtage borstels	●		
	Controle slijtage	●				Controle relais van motoraandrijving		●	
	Controle speling lagers	●	●					●	
STUURSTANG	Controle verankering	●			ACCU	Controle dichtheid en niveau elektrolyten	●		
	Controle speling	●				Controle spanning van de elementen	●		
	Controle zijaartse beweging	●	●			Controle verankering en klemmen	●		
ELEKTRISCH SYSTEEM	Controle terugkeer in verticale positie	●	●			Controle volledigheid van de kabels		●	
	Controle slijtage contact mechanisme	●				Klemmen met vaseline invetten		●	
	Controle aansluitingen, schade aan de kabels	●	●		INSPECTIES	Aardleiding van het elektrische circuit controleren			●
HYDRAULISCH SYSTEEM	Controle hoofdschakelaar	●				Controle snelheid van vervoeren, heffen en dalen van de ladingsvork			●
	Controle claxon	●				Controle veiligheidsmechanismen	●		●
	Controle "dode man" toets	●				Hef- en daalproef met nominale lading	●		
HYDRAULISCHE EENHEID	Controle waarde zekeringen			●					
	Controle werking	●							
	Controle olieniveau	●							
	Controle slijtage en lekken van de aansluitingen		●						
	Olie/filter wisselen		●						
	Controle werking druk-afnameventiel		●						
	Controle ventiel voor stroombeperking		●						

Smeermiddelen tabel

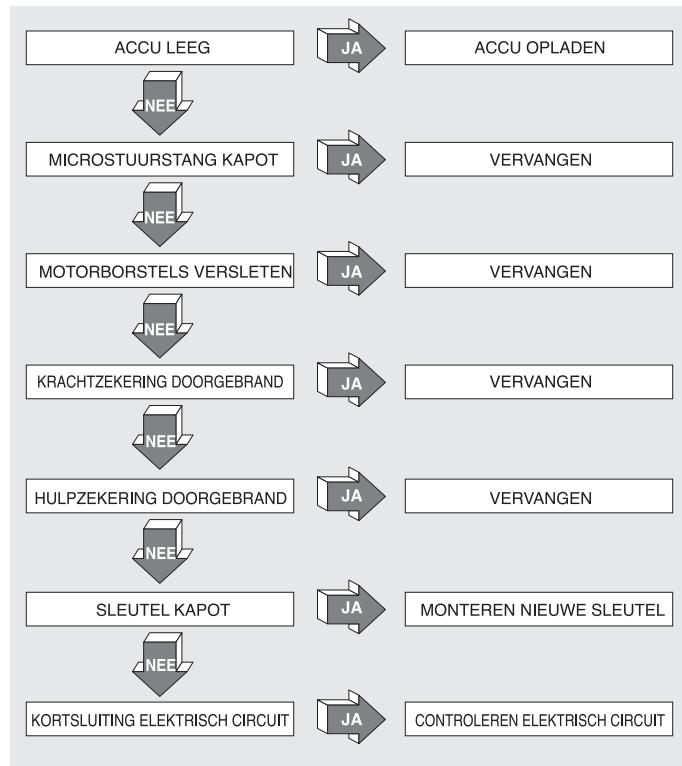
DE IN TE SMEREN DELEN	TYPE SMEERMIDDEL	ELKE		
		3 Maanden	6 Maanden	12 Maanden
WIELEN EN ROLLEN	Lithiumvet NLGI-2	●		
RADERWERK	Olie viscositeit 40 °C cSt143	●	●	
HYDRAULISCHE EENHEID	Olie viscositeit 40 °C cSt32		●	

Altijd hydraulische olie gebruiken behalve motor- en remolie.

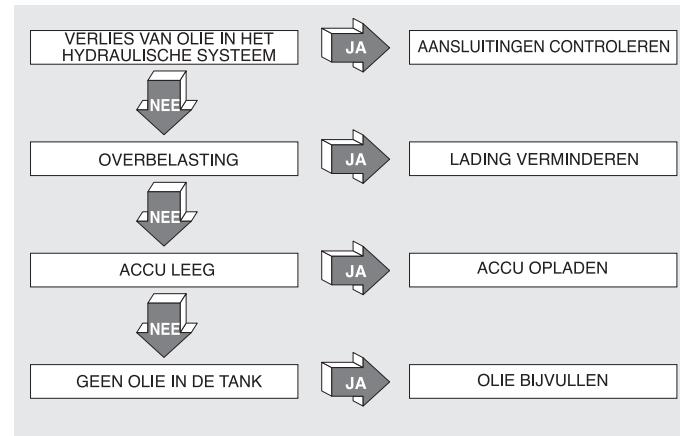
Opmrking: De gebruikte olie dient op milieuvriendelijke wijze vernietigd te worden. Wij raden aan de gebruikte olie te verzamelen en bij het dichtstbijzijnde servicestation af te leveren. De gebruikte olie in geen geval op de grond dumpen of achterlaten op een ongeschikte plek.

IN GEVAL VAN PROBLEMEN

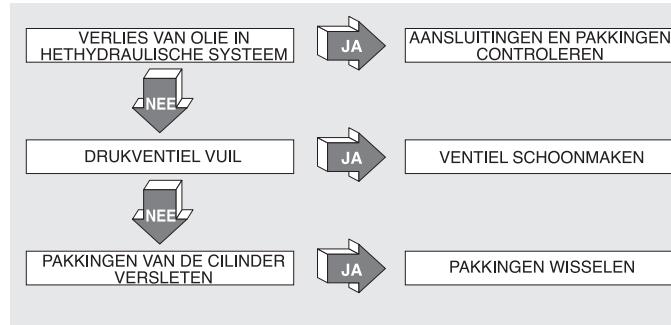
DE MACHINE START NIET (21.2):



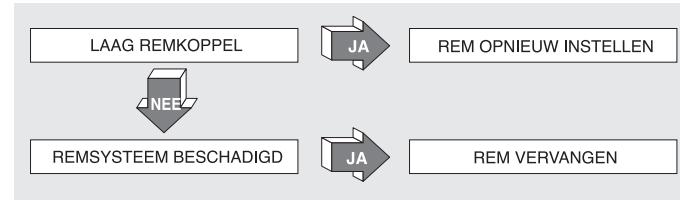
DE VORK GAAT NIET OMHOOG (22.1):



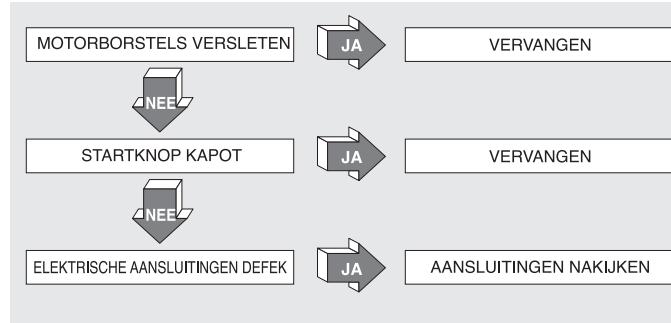
DE VORK BLIJFT NIET OMHOOG (26.1):



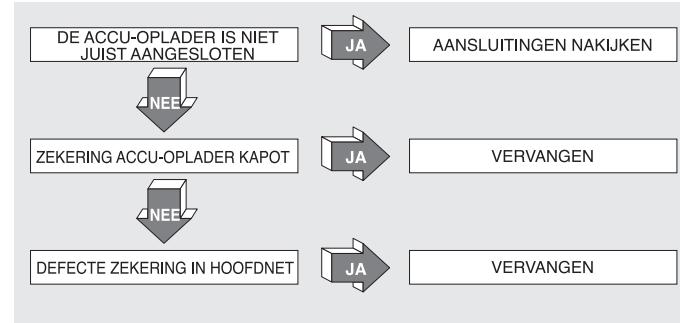
DE PALLETTRUCK REMT NIET (23.1):



DE MOTORPOMP START NIET (24.1):



DE ACCU WORDT NIET OPGELADEN (25.1):



LET OP !!!(27.1)
INDIEN GEEN VAN DEZE OPLOSSINGEN HET PROBLEEM OPLOST, DAN DE MACHINE NAAR DE DICHTSTBIJZIJNDE KLANTENSERVICE BRENGEN.

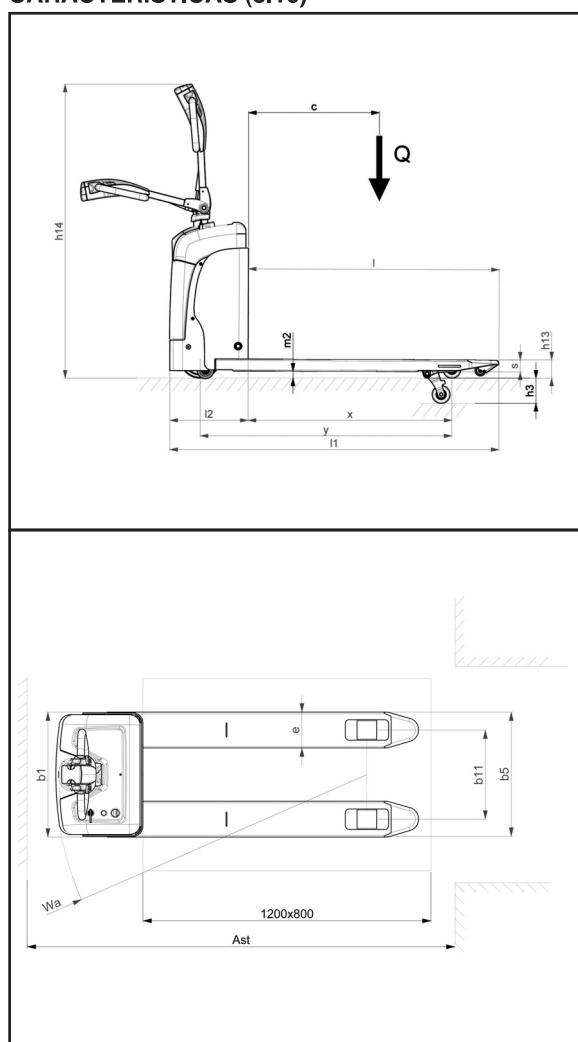


ÍNDICE (1.7)

PT

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	pág. 21	PLAQUETAS	pág. 22
DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA	pág. 21	TRANSPORTE E FUNCIONAMENTO	pág. 22
FUNCIONAMENTO DO APARELHO	pág. 21	BATERIA	pág. 22
DESCRIÇÃO DA CARRETILHA	pág. 21	USO	pág. 22/23
DISPOSITIVO DE SEGURANÇA	pág. 22	MANUTENÇÃO	pág. 23
		PORQUE NÃO FUNCIONA	pág. 24

CARACTERÍSTICAS (3.16)



DESCRÍCION	1.1	CONSTRUTOR			LIFTER
	1.2	MODELO			CX12 S2-S4
	1.3	PROPULSÃO			ELÉTRICO
	1.4	SISTEMA DE GUIA			ACOMPANHAMENTO
	1.5	CAPACIDADE	Q	kg	1200
	1.6	CENTRO DE GRAVIDADE	c	mm	600
	1.8	DISTÂNCIA EIXO RODAS DE CARGA DA BASE DO GARFO	x	mm	886
PESOS	1.9	PASSO	y	mm	1119
	2.1	MASSA EM SERVIÇO COM BATERIA (veja a linha 6,5)		kg	145-147
	2.2	CARGA NOS EIXOS COM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA		kg	114/31-33
	2.3	CARGA NOS EIXOS SEM CARGA, DIANTEIRA/TRASEIRA		kg	435/910-912
ESTRUTURA/ RODAS	3.1	REVESTIMENTO EM BORRACHA			G+N/P
	3.2	DIMENSÕES RODAS DIANTEIRAS (Ø x largura)			Ø186x50
	3.3	DIMENSÕES RODAS TRASEIRAS (Ø x largura)			Ø82x82
	3.4	DIMENSÕES RODAS LATERAIS (Ø x largura)			Ø75x32
	3.5	NÚMERO DE RODAS (x=MOTORA) DIANTEIRA/TRASEIRA			1x+2/2-4
	3.6	BITOLA DIANTEIRA	b10	mm	369
	3.7	BITOLA TRASEIRA	b11	mm	371
DIMENSÕES	4.4	ALTURA DE ELEVAÇÃO	h3	mm	115
	4.9	ALTURA DO TIMÃO EM POSIÇÃO DE GUIA MÍN/MÁX	h14	mm	885/1345
	4.15	ALTURA GARFO ABAIXADO	h13	mm	85
	4.19	COMPRIMENTO TOTAL	l1	mm	1509
	4.20	COMPRIMENTO UNIDADE MOTORA	l2	mm	360
	4.21	LARGURA TOTAL	b1	mm	520
	4.22	DIMENSÕES GARFO	s/e/l	mm	55/150/1150
	4.25	LARGURA GARFO	b5	mm	520
	4.32	ESPAÇO LIVRE (METADE DO PASSO)	m2	mm	30
	4.33	CORREDOR DE ARMAZENAMENTO PARA PALETES 1000x1200 TRANSVERSAL	Ast	mm	1582
DESEMPENHO	4.34	CORREDOR DE ARMAZENAMENTO PARA PALETES 800x1200 LONGITUDINAL	Ast	mm	1782
	4.35	RAIO DE VIRAGEM	Wa	mm	1268
	5.1	VELOCIDADE DE TRANSLADAÇÃO, COM/SEM CARGA		km/h	3,7/4,2
	5.2	VELOCIDADE DE ELEVAÇÃO, COM/SEM CARGA		m/s	0,03/0,04
	5.3	VELOCIDADE DE DESCIDA, COM/SEM CARGA		m/s	0,05/0,02
MOTORES ELÉTRICOS	5.8	DECLIVE SUPERÁVEL, COM/SEM CARGA		%	10/25
	5.10	FREIO DE SERVIÇO			E**
	6.1	POTÊNCIA MOTOR DE TRAÇÃO		kW	0,3
	6.2	POTÊNCIA MOTOR DE ELEVAÇÃO		kW	0,4
	6.4	TENSÃO BATERIA, CAPACIDADE NOMINAL C5		V/Ah	24/55
	6.5	MASSA BATERIA		kWh/h	2x12,5
	6.6	CONSUMO DE ENERGIA CONFORME CICLO VDI		kg	0,28
	8.4	RUÍDO NO OUVIDO DO OPERADOR		dB(A)	////

*G=Borracha, P=Poliuretano N=Nylon,

**Elétrico

DECLARAÇÃO DE EMISSÃO VIBRATÓRIA (33.3)

Valores de emissão vibratória declarados conforme à EN 12096

Descrição	Valor	Norma européia (EN)	Superfície de teste
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s^2)	0.97	EN ISO 20643 (Mão-Braço)	Piso em concreto liso industrial
Incerteza, K (m/s^2)	0.28		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s^2)	3.83	EN ISO 20643 (Mão-Braço)	Em pista de teste conforme à EN 13059
Incerteza, K (m/s^2)	0.15		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s^2)	0.77	EN 13059 (Corpo inteiro)	Piso em concreto liso industrial
Incerteza, K (m/s^2)	0.39		
Valor de emissão vibratória medido, a (m/s^2)	1.02	EN 13059 (Corpo inteiro)	Em pista de teste conforme à EN 13059
Incerteza, K (m/s^2)	0.08		

Valores determinados conforme à EN ISO 20643 e à EN 13059.

FUNCIONAMENTO DO APARELHO (4.1)

Este aparelho foi projetado para a elevação e o transporte de unidades de carga sobre pisos lisos e não áspera. Sobre os chassis se encontra uma placa de identificação que indica a capacidade de elevação qual não deve nunca ser superada, para a segurança do trabalhador e para manter a integridade do veículo. Aconselhamos de respeitar rigorosamente as normas ante acidentes e aquelas que requerem a manutenção do aparelho. Qualquer tipo de modificação no aparelho deve ser autorizada pela CASA E CONSTRUÇÃO.

DESCRÍÇÃO DA CARRETILHA (5.4+x11) - (ver fig. 1)

Esta carretinha é um elevador elétrico a garfos com guia a timão, ideal para o armazenamento e o transporte de unidades de carga sobre percursos planos e sem não áspera. Os comandos são bem visíveis e acionáveis comodamente. O elevador é conforme todas as normas atuais de conforto e segurança C.E. A figura representa as principais características:

- 1) CHASSIS 2) INTERRUPTOR GERAL 3) TIMÃO DE GUIA 4) CENTRAL HIDRÁULICA 5) RODA ESTABILIZADORA 6) CÁRTER
7) MOTOR A RODA 8) CARTÃO MAGNÉTICO 9) BATERIA 10) FREIO ELÉTRICO 11) ROLO DE CARGA 12) CILINDRO DE ELEVAÇÃO
13) CARREGADOR DE BATERIA

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA (6.4) - (ver fig.1)

1) INTERRUPTOR GERAL (rif.2/FIG.1) 2) FREIO ELÉTRICO (rif.10/FIG.1) 3) VÁLVULA DE LIMITAÇÃO DO FLUXO 4) VÁLVULA DE MÁXIMA PRESSÃO 5) PROTEÇÃO PÁRA-CHOQUES: servem para proteger de batidas a roda motriz (rif.7/fig.1), as rodas laterais estabilizadoras (rif.5/fig.1) e os rolos de carga anteriores; em caso de acidente os pés e a carga são assegurados. 6) BOTÃO "HOMEM MORTO" (rif.2/FIG.3): é um interruptor de segurança situado no timão de guia e protege condutor contra as batidas em marcha ré.

Estrutura (7.8) - (ver fig.1)

Em aço estampado de alta resistência, formado por uma estrutura com garfo, sistema cinemático de paralelogramo articulado e um suporte para o grupo de tração e o grupo de elevação. Os rolos anteriores de carga (rif.11) e a roda motriz (rif.7) e as duas rodas com molas laterais (rif.5) asseguram um ótimo escorramento. Os carter (rif.6) se pode abrir facilmente consentem um bom acesso a todos os grupos para a assistência.

Tração (8.2)

O grupo de tração vem colocado centralmente, aciona a roda motriz através das engrenagens. O sentido de marcha se inverte acionando as fivelas sobre o timão de guia (rif.1/fig.3).

Timão (9.10) - (rif.3/fig.1)

O carrinho pode ser guiado por um condutor a pé. O angulo de virada é de 210°.

O timão age diretamente na roda motriz e para trocar de direção deve-se roda-lo no sentido desejado. Para acionar o carrinho (ver fig.2) deve-se segurar o timão na posição central (pos. B), para para-lo deve-se levar o carrinho para a posição superior (pos. A) ou inferior (pos. C). Quando largar o timão ele voltara para a posição superior (pos. A) automaticamente, e o freio de estacionamento entrara em função. No modo "tartaruga", quando o timón estiver na posição superior (pos. A) ou naquela inferior (pos. C), apertando o botão assinalador acústico/botão "tartaruga" (ref. 3, fig. 3) e agindo no regulador de marcha (ref. 1, fig. 3), o carro se move de velocidade reduzida.

Freios (10.2)

O freio eletromagnético age diretamente no motor de tração colocando o timão na posição superior (pos.A) e inferior (pos.C) vedi fig.2. Se destaca o sistema elétrico o freio age como freio de estacionamento.

Implanto Hidráulico (11.2+x22)

Para levantar e abaixar as forças é suficiente, precionar os botões de comando (rif.4,5 / fig. 3) do grupo timão in modo que a bomba motriz (rif.4 / fig.1)mande o oleo hidrulico do tanque ao cilindro de elevão. A energia necessaria para o trabalho é fornecida da bateria (rif.9/fig.1).

No implanto hidráulico são instaladas duas válvulas de segurança:A) válvula que limita o fluxo, evita que a carga caia de repente, no caso que quebre o sistema. B) válvula de máxima pressão, integrada à bomba do motor, protege os sistemas mecânico e hidráulico de sobrecargas.

Implanto eletrônico (12.7+x48)

Construído segundo as normas em vigor, é constituído de um Variador eletrônico (rif.8/fig.1) dotado de todas asseguranças e regulações, de comandos acionáveis do painel do timão. As conexões são asseguradas contra o afrouxamento acidental. Os condutores são de cobre e muito flexíveis e tem a sessão ajustada para as condições de funcionamento e as influências externas que possam verificar-se. Todos os componentes elétricos são montados em modo de assegurar o funcionamento e facilitar a manutenção.

PLAQUETAS (13.9) - (ver fig.6)

Sobre o aparelho são visíveis as seguintes plaquetas: A) Plaquetas de identificação do tipo de veículo, indica a CAPACIDADE MÁXIMA; B) Plaquette perigo de dano aos pés C) Plaquetas que indicam os pontos da braçadeira D) Plaquette consulte o manual E) Plaquetas que indicam a posição do baricentro F) Placa do botão "tartaruga"

As plaquetas não devem ser retiradas e devem ser mantidas legíveis. IMPORTANTE: È PROIBIDO SUPERAR A CAPACIDADE DE CARGA INDICADA NA PLAQUETA TIPO "A". E DEVE SER COLADA NO APARELHO NO ATO DA VENDA.

TRANSPORTE E MEIO DE FUNCIONAMENTO:

Transporte (14.3)

Para transportar o carrinho são previstos 4 pontos na braçadeira indicada nas plaquetas "C" (fig.6) grudadas no aparelho, o peso é indicado na plaquette de identificação "A".

Meio de funcionamento (15.1)

Antes de colocar em função o aparelho controlar que todas as partes estejam em perfeitas condições, verificar o funcionamento e os dispositivos de segurança.

BATTERIA (16.6)

Medida de segurança manutenção

A inspeção, o carregamento e a troca da bateria, devem ser feitos através de operários autorizados seguindo a instrução de uso da casa de construção. É proibido fumar, e deixar material inflamável perto do carrinho, pode provocar chamas. O ambiente deve ser bem arejado. Para uma boa manutenção as tampas dos elementos devem ser sempre secas e limpas. Eliminar o acido em excesso, passar um pouco de vaselina nos tornos e aperta-los. O peso e as dimensões da bateria podem influir na estabilidade do carrinho, e se a bateria for diferente da standard se aconselha de consultar a CASA DE CONSTRUÇÃO para a autorização.

O carro inclui um indicador do estado da bateria, ligado ao retificador e sempre ativo independentemente da posição do interruptor geral. No caso em que a máquina ficar inativa por uns minutos, o indicador do estado da bateria tem função de auto-desligamento e reativa-se logo assim que o operador executar qualquer operação na máquina, como movimentar o garfo, ativar o timão ou deslocá-la. Quando o operador ativar o interruptor geral, os led ficam desligados até a próxima ligação da máquina; em vez, depois que o interruptor geral tiver sido ativado, os led ficam ligados por uns minutos até o auto-desligamento.

Carga da bateria

Antes de iniciar o carregamento verificar a integridade do condutor. Ligar a tomada do carregador de bateria (A) na rede (veja a fig. 5). Ao terminar da carga, o carregador interrompe a saída da corrente e liga o indicador verde. Desligar a tomada (A) da rede. Uma carga normal necessita de 10 a 12 horas. É aconselhável recarregar a bateria no fim do turno de utilização do carro. O carregador foi feito para assegurar uma carga de manutenção pôr um certo período de tempo, após o carregamento completo. Não existe o risco de sobrecarga, não é necessário desligar o recarregador de bateria depois da recarga total.

Não descarregar nunca completamente a bateria, evitar cargas incompletas e deixas sempre que seja o recarregador de bateria a determinar o final do carregamento.
ATENÇÃO: descarregar excessivamente as baterias reduz a vida das mesmas.

Substituição da bateria (17.4)

a) Remover o resguardo traseiro. b) desligar os fios dos pólos da bateria c) extrair a bateria d) Remontar a bateria seguindo a ordem inversa, fixando-a na própria sede e ligando-a corretamente.

(Colocar sempre uma bateria do mesmo tipo da substituída.) IMPORTANTE : MANUSEAR COM CURA O ACIDO SULFÚRICO, È TOXICO E CORROSIVO. DESTRUI A PELE E OS VESTIDOS, EM CASO NECESSÁRIO DEVERÃO SER LAVADOS COM SABÃO E ÁGUA CORRENTE EM ABUNDÂNCIA. EM CASO DE ACIDENTES CONSULTAR O MEDICO!!! No caso de substituição da bateria, entregar a usada na estação de serviço mais próxima.

Observação da bateria

Ler atentamente as instruções de uso e a manutenção do construtor da bateria. Observar a ausência de corrosão, a presença de vaselina, e que o acido esteja 15mm sobre as plaquetas. Se os elementos estão descobertos, versar água destilada. Medir a densidade do eletrodo com o densímetro para controlar o nível da carga.

UTILIZAÇÃO (18.15)

O condutor deverá seguir as seguintes instruções de uso na posição de guia. Deverá exercer as seguintes operações, em modo tal de distanciar-se das áreas perigosas para evitar o esmagamento de mãos e pés, nos quais montados garfos, correntes, rodas motrizes e estabilizador e qualquer outra peça em movimento.

Normas de segurança:

O carrinho deve ser usado conforme as seguintes normas:

- a) O condutor do aparelho deve conhecer as instruções de utilizo relativas ao veículo, e colocar roupas específicas e utilizar o capacete.
- b) O condutor responsável do carrinho deve impedir aos não adaptas a direção do meio, evitar que desconhecidos o pilotem.
- c) Durante a guia o operador deve regular a velocidade nas curvas, em lugares estreitos, portas ou pavimento irregular.
- Deve afastar da zona onde o carrinho se movem os não encarregados, e avisar imediatamente se tem pessoas em perigo. No caso em que depois do aviso , encontrem-se ainda pessoas na zona de transito o condutor é obrigado a parar imediatamente o carrinho.
- d) É proibido parar na zona em movimento e subir nas partes fixas do carrinho.
- e) O condutor deve evitar as paradas bruscas e as inversões de marcha velozes.
- f) No caso de subida ou descida, com a pendente max permitida, o condutor deve ter a carga na frente e reduzir a velocidade.
- g) Durante a guia o condutor deve prestar atenção e ter uma boa visibilidade, haver o espaço durante a marcha ré.
- h) Se o carrinho é transportado no elevador deve entrar com os garfos de carregamento na frente (assegure-se antes que a carga do elevador seja suficiente).
- i) É absolutamente proibido desmontar ou desligar os dispositivos de segurança. Se o carrinho trabalha em ambiente de risco de acidentes ou de explosão este deve ser aprovado para este tipo de utilização;
- j) A medida maxima do carrinho não pode em algum caso ser superada;
- O condutor deve assegurar-se que a carga seja bem colocada nos garfos e em perfeita ordem não distanciar alem da sua extremidade mais de 50mm;
- m) Antes de começar o trabalho o condutor do carrinho deve controlar:
 - o funcionamento dos freios de serviço e de estacionamento
 - que os garfos de carregamento sejam em perfeitas condições
 - que as rodas e os rolos sejam perfeitos
 - que a bateria seja carregada, e os elementos enxutos e limpos
 - que todos os dispositivos de segurança estejam funcionando
- n) Interromper a utilização do carro e colocá-lo em carga quando o indicador do estado da bateria (ref. 7/fig. 3) estiver com o led vermelho ligado.
- o) O carrinho deve ser sempre usado e estacionado fora da chuva, neve e longe de umidade.
- p) Temperatura de uso 0°C / +40°C.

A CASA DE CONSTRUÇÃO NÃO ASSUME NENHUMA RESPONSABILIDADE EM CASO DE INCAPACIDADE DE INSTALAÇÃO DA PARTE DOS TÉCNICOS NÃO HABILITADO À UTILIZAÇÃO DO CARRINHO.

Deslocamento - (ver fig.5)

Antes de mover o carrinho controlar o funcionamento do sinal acústico, do freio e que a bateria seja carregada completamente. Girar a chave na posição 1 e colocar o volante na posição do movimento. Girar o regulador delicadamente e dirigir na direção desejada. Para parar completamente girar o regulador no sentido contrário à marcha. Com o carrinho vire delicadamente, os movimentos bruscos são causas de situações perigosas (principalmente quando o carrinho se move em alta velocidade) reduzir a velocidade nas curvas. O angulo de virada é de 210°.

Trava de elevação (28.2)

O carro elevador possui um dispositivo automático que trava a elevação se as baterias atingem um nível de descarga superior a 80%. A ativação do dispositivo é assinalado pelo led vermelho do indicador do estado da bateria.

ÓRGÃOS DE COMANDO (19.10) - (ver fig.3)

- 1) Regulador de marcha
- 2) Botão "homem morto"
- 3) Botão assinalador acústico/botão "tartaruga"
- 4) Botão elevação
- 5) Botão decida
- 6) Interruptor geral
- 7) Sinalizador do estado da bateria

MANUTENÇÃO (20.9)

A manutenção deve ser efetuada através de operários especializados; O carrinho tem que ser controlado uma vez pôr ano; Depois de cada manutenção tem que ser verificado o funcionamento do carrinho e dos dispositivos de segurança; Controlar o carrinho periodicamente, para evitar dano ao aparelho, ou pôr em perigo o operário! (Ver tabela de manutenção).

Nota: Para efetuar a manutenção em condições de segurança é obrigatório destacar a tomada do interruptor geral.

Tabela de manutenção

ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE			ELEMENTOS	CONTROLE	VALIDADE		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses			3 Meses	6 Meses	12 Meses
ESTRUTURA E GARFO	Verificar elementos portadores Verificar parafusos Verificação bronzinas	● ● ●			ENGRENAGEM	Verificar o nível do barulho Trocá ólio	●		
FREIOS	Verificar funcionamento Verificar gasto ferodo Verificar a potência da freada Verificar o jogo (cerca 0,4mm)	● ● ●	●		CILINDRO	Verificar o funcionamento e perdas (gasto) nos tubos	●		●
RODAS	Verificar uso Verificar jogo de almofadinhas Verificar ancoragem	● ● ●	●		MOTORES ELETRICOS	Verificar gasto das escovas Verificação dos relés de accionamiento motor.	●	●	
VOLANTE	Verificar o jogo Verificar o movimento lateral Verificar o retorno à posição vertical	● ● ●	●		BATERIA	Verificar densidade e nível do eletrólito Controlar a tensão dos elementos Verificar a ancora e braçadeira Verificar a integridade dos cabos Passar vaselina nas braçadeiras	● ● ●	●	
SISTEMA ELETRICO	Verificar gasto telerotor Verificar conexão, cabos mal funcionantes Verificar interruptor geral Verificar aviso acústico Verificar botão "homem morto" Verificar o valor dos fusíveis	● ● ● ● ● ●	●		INSPECÇÃO	Verificar conexão do sistema elétrico Verificar a velocidade de translação dos garfos de carregamento Verificar os dispositivos de segurança Provar a levantar e abaixar com carga normal	● ● ● ●		●
SISTEMA HIDRAULICO	Verificar funcionamento Verificar nível do óleo Verificar perdas e gasto das conexões Trocá ólio/filtro Verificar funcionamento válvula limitadora de pressão Verificar válvula limitadora de fluxo	● ● ● ● ● ●	●	● ● ● ●	LIMPEZA DO CARRINHO: limpar todas as partes do carrinho, menos as partes elétricas ou eletrônicas com um pano úmido. Não lavar com jatos d'água, vapor ou líquidos inflamáveis. Limpar as partes elétricas com ar compressor desumidificado, ou com um pincel não metálico.				

Tabela de lubrificação

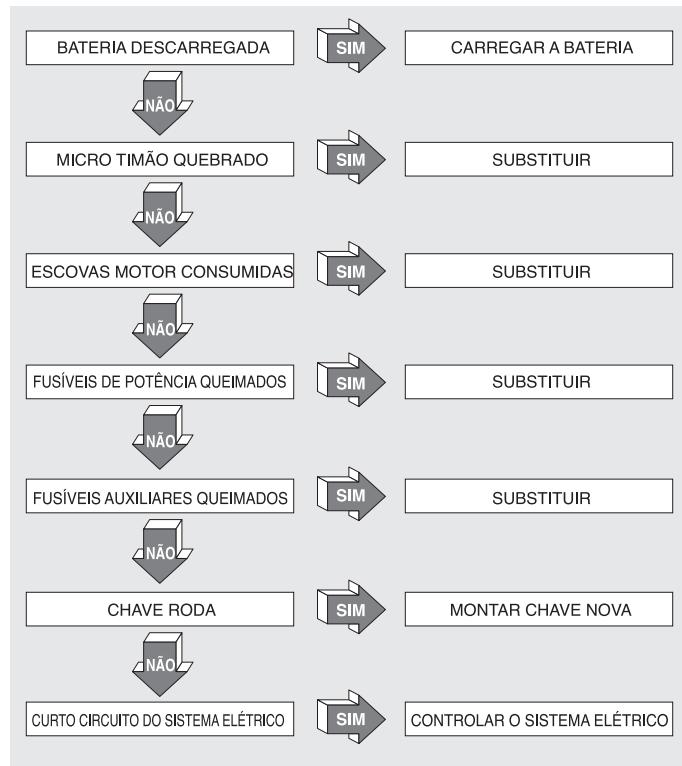
PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO	TIPOS DE LUBRIFICAÇÃO	VALIDADE		
		3 Meses	6 Meses	12 Meses
RODAS E ROLOS	Gordura NLGI-2	●		
ENGRENAGEM	Oleo, viscosidade 40°C cST 143	●		
GRUPO HIDRAULICO	Oleo, viscosidade 40°C cSt32		●	

Usar o óleo hidráulico exclusivamente no motor e nos freios

Nota - liberar-se do óleo usado respeitando o ambiente. Se aconselha de acumular em sacos e entregar à estação de serviço mais próxima possível. Não jogar o óleo na terra ou em lugar não adaptado.

PORQUE NÃO FUNCIONA

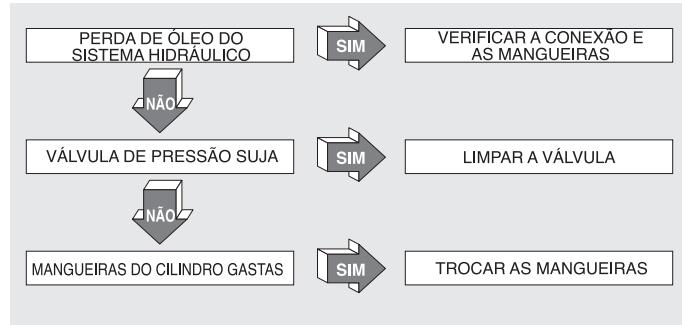
O APARELHO NÃO LIGA (21.2):



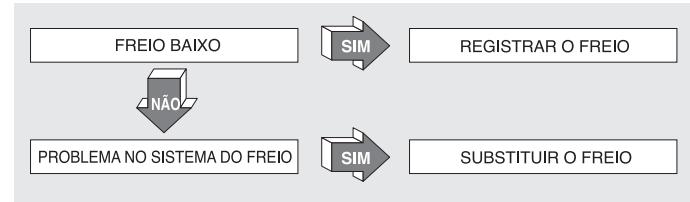
OS GARFOS NÃO LEVANTAM (22.1):



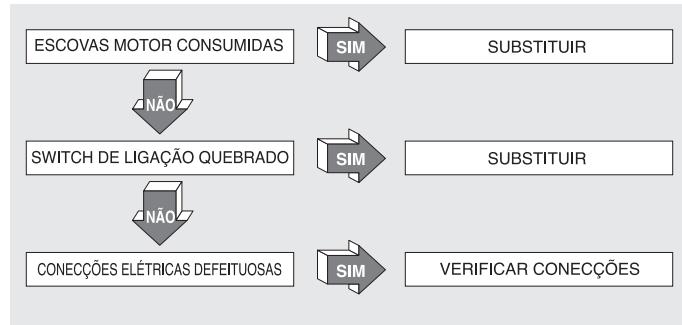
OS GARFOS NÃO FICAM LEVANTANTADOS (26.1):



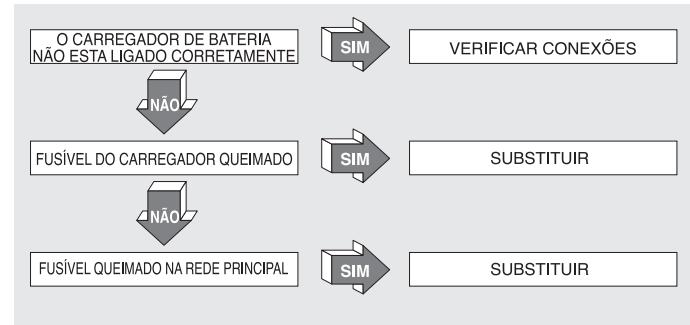
PORQUE O CARRINHO NÃO FREIA (23.1):



O MOTOR DE POMPA NÃO LIGA (24.1):



A BATERIA NÃO CARREGA (25.1):



ATENÇÃO!!! (27.1)
SE NENHUMA DESTAS SOLUÇÕES RESOLVEM
O PROBLEMA LEVAR O APARELHO NA ASSISTÊNCIA
MAIS PRÓXIMA.



PL SPIS TREŚCI (1.7)

DANE TECHNICZNE.....	str. 20
DEKLAROWANIE EMISJI DRGAŃ.....	str. 21
ZASTOSOWANIE.....	str. 21
OPIS WÓZKA.....	str. 21
URZĄDZENIA GWARANTUJĄCE BEZPIECZEŃSTWO.....	str. 21
OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE.....	str. 21
TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPOLOATACJI.....	str. 21
AKUMULATOR.....	str. 21
UŻYTKOWANIE.....	str. 22
KONSERWACJA.....	str. 22
IDENTYFIKACJA USTEREK.....	str. 23

DANE TECHNICZNE (3.38)

OPIS	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.1 PRODUCENT			
1.2 MODEL			
1.3 NAPĘD	ELEKTRYCZNE	ELEKTRYCZNE	ELEKTRYCZNE
1.4 SYSTEM KIEROWANIA	PIESZO	PIESZO	PIESZO
1.5 UDŹWIG	Q kg	1200	1200
1.6 ŚRODEK CIĘŻKOŚCI	c mm	600	600
1.8 ODŁEGLOŚĆ OSI KÓŁ ZALADUNKU OD PODSTAWY WIDŁ	x mm	886	886
1.9 ROZSTAW OSI	y mm	1119	1119
2.1 URUCHAMIANIE Z AKUMULATOREM (zob. wiersz 6.5)	kg	155-157	165-167
2.2 OBCIĄŻENIE NA OSIACH Z ŁADUNKIEM, PRZOD/TYL	kg	431/924-926	436/924-926
2.3 OBCIĄŻENIE NA OSIACH BEZ ŁADUNKU, PRZOD/TYL	kg	124/31-33	129/31-33
3.1 OGUMIENIE	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 WYMIARY KÓŁ PRZEDNICH (Ø x szerokość)		186x50	186x50
3.3 WYMIARY KÓŁ TYLNYCH (Ø x szerokość)		82x82-60	82x82-60
3.4 WYMIARY KÓŁ BOCZNYCH (Ø x szerokość)		75x25	75x25
3.5 ILOŚĆ KÓŁ (x=NAPĘD) PRZOD/TYL		1x+2/2-2/4	1x+2/2-2/4
3.6 ROZSTAW KÓŁ PRZEDNICH	b10 mm	369	369
3.7 ROZSTAW KÓŁ TYLNYCH MIN/MAX	b11 mm	371	371
4.4 WYSOKOŚĆ PODNOSENIA	h3 mm	115	115
4.9 WYSOKOŚĆ DYSZLA W POZYCJI PROWADZENIA MIN/MAX	h14 mm	885/1345	885/1345
4.18 WYSOKOŚĆ OPUSZCZONYCH WIDŁ	h13 mm	85	85
4.19 DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA	l1 mm	1510	1510
4.20 DŁUGOŚĆ JEDNOSTKI NAPĘDOWEJ	l2 mm	360	360
4.21 SZEROKOŚĆ CAŁKOWITA, PRZOD/TYL	b1 mm	520	520
4.22 WYMIARY WIDŁ	s/e/l mm	55/150/1150	55/150/1150
4.25 SZEROKOŚĆ WIDŁ	b5 mm	520	520
4.32 PRZEŚWIET W POŁOWIE ROZSTAWU OSI	m2 mm	30	30
4.34 KORYTARZ ROBOCZY DLA PALET 800x1200 WZDŁUZNIE	Ast mm	1782	1782
4.35 PROMIEN SKRETU	Wa mm	1268	1268
5.1 PREDKOŚĆ JAZDY, Z ŁADUNKIEM/BEZ ŁADUNKU		km/h 4,3/4,8	4,3/4,8
5.2 PREDKOŚĆ PODNOSENIA, Z ŁADUNKIEM/BEZ ŁADUNKU		m/s 0,030/0,04	0,030/0,04
5.3 PREDKOŚĆ OPUSZCZANIA, Z ŁADUNKIEM/BEZ ŁADUNKU		m/s 0,050/0,02	0,050/0,02
5.8 ZDOLNOŚĆ POKONYWANIA WZNIESIEN (Z ŁADUNKIEM BEZ ŁADUNKU)	%	10/25	10/25
5.10 HAMULEC ROBOCZY		ELEKTRYCZNE	ELEKTRYCZNE
6.1 MOC SILNIKA TRAKCYJEGO	kW	0,35	0,35
6.2 MOC SILNIKA PODNOSENIA	kW	0,4	0,4
6.4 NAPIĘCIE AKUMULATORA, POjemność znamionowa C5	V/Ah	24/60	24/60 (45 C5)
6.5 WYMIARY AKUMULATORA	kg	2x14	2x16
6.6 ZUŻYCIE ENERGII W CYKLU VDI	kWh/h	0,28	0,28
8.4 HALAS SYŁSZAŁNY PRZED OPERATORA	dB(A)	67	67

*G=Guma, P=Poluretan N+Nylon ***Pomiary dokonano na wysokość operatora przy maksymalnym obciążeniu (ruch l/łub podnoszenie)

DLUGOSC WIDEL	I mm	800	1000	1150	800	1000	1150
1.2 MODEL		CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	
1.6 ŚRODEK CIĘŻKOŚCI	c mm	400	500	600	400	500	600
1.8 ODŁEGLOŚĆ OSI KÓŁ ZALADUNKU OD PODSTAWY WIDŁ	x mm	536	736	886	536	736	886
1.9 ROZSTAW OSI	y mm	769	969	1119	769	969	1119
2.1 URUCHAMIANIE Z AKUMULATOREM (zob. wiersz 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167
2.2 OBCIĄŻENIE NA OSIACH Z ŁADUNKIEM, PRZOD/TYL	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940	441/924-926
2.3 OBCIĄŻENIE NA OSIACH BEZ ŁADUNKU, PRZOD/TYL	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	133/30-32	134/31-33
4.19 DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA	l1 mm	1160	1360	1510	1160	1360	1510
4.25 SZEROKOŚĆ WIDŁ	b5 mm	520	520	520	520	520	520
4.34 KORYTARZ ROBOCZY DLA PALET 800x1200 WZDŁUZNIE	Ast mm	1382	1582	1782	1382	1582	1782
4.35 PROMIEN SKRETU	Wa mm	918	1118	1268	918	1118	1268

DLUGOSC WIDEL	I mm	800	1000	1150
1.2 MODEL		CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6 ŚRODEK CIĘŻKOŚCI	c mm	400	500	600
1.8 ODŁEGLOŚĆ OSI KÓŁ ZALADUNKU OD PODSTAWY WIDŁ	x mm	536	736	886
1.9 ROZSTAW OSI	y mm	769	969	1119
2.1 URUCHAMIANIE Z AKUMULATOREM (zob. wiersz 6.5)	kg	150-152	153-155	160-162
2.2 OBCIĄŻENIE NA OSIACH Z ŁADUNKIEM, PRZOD/TYL	kg	333/1017-1019	415/938-940	436/924-926
2.3 OBCIĄŻENIE NA OSIACH BEZ ŁADUNKU, PRZOD/TYL	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33
4.19 DŁUGOŚĆ CAŁKOWITA	l1 mm	1160	1360	1510
4.25 SZEROKOŚĆ WIDŁ	b5 mm	520	520	520
4.34 KORYTARZ ROBOCZY DLA PALET 800x1200 WZDŁUZNIE	Ast mm	1382	1582	1782
4.35 PROMIEN SKRETU	Wa mm	918	1118	1268

DEKLAROWANIE EMISJI DRGAŃ (33.3)

Wartości emisji drgań deklarowane zgodnie z normą EN 12096

Opis	Wartość	Norma Europejska (EN)	Powierzchnia próbna
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	0,97	EN ISO 20643 (Maszyny ręcznie trzymane i ręcznie prowadzone)	Przemysłowa podłoga z betonu gładkiego
Niepewność, K (m/s ²)	0,28		
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	3,83	EN ISO 20643 (Maszyny ręcznie trzymane i ręcznie prowadzone)	Na torze do prób według EN 13059
Niepewność, K (m/s ²)	0,15		
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Całe ciało)	Przemysłowa podłoga z betonu gładkiego
Niepewność, K (m/s ²)	0,39		
Mierzona wartość emisji drgań, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Całe ciało)	Na torze do prób według EN 13059
Niepewność, K (m/s ²)	0,08		

Wartości określone zgodnie z normą EN ISO 20643 i EN 13059.

ZASTOSOWANIE (4.1)

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do podnoszenia, opuszczania oraz transportu ładunków po całkowicie płaskim terenie. Plakietka na ramie podaje maksymalną dopuszczalną nośność wózka. Dla bezpieczeństwa personelu oraz w celu uniknięcia uszkodzeń wózka nigdy nie należy przekraczać maksymalnej nośności. Prosimy przestrzegać zasad bezpieczeństwa użytkowania i konserwacji. Wszelki montaż dodatkowego wyposażenia musi być zatwierdzony przez PRODUCENTA.

OPIS WÓZKA (5.4+X11) - (patrz rys.1)

Niniejsze urządzenie jest elektrycznym, widłowym wózkiem podnośnikowym z dźwignią sterującą idealnym do transportu ładunków po całkowicie płaskiej powierzchni. Przyrządy sterownicze są dobrze widoczne i łatwe w użyciu. Urządzenie spełnia wszelkie obecne wymogi bezpieczeństwa obowiązujące w Europejskiej Wspólnocie

Gospodarczej. Rysunek przedstawia główne elementy wózka. 1) RAMA STAŁA MASZTU 2) WYŁĄCZNIK GŁÓWNY 3) DZWIGNIA STERUJĄCA 4) AGREGAT HYDRAULICZNY 5) KOŁO STABILIZUJĄCE 6) POKRYWY 7) JEDNOSTKA NAPĘDOWA 8) KARTA ELEKTORNICZNA 9) AKUMULATOR 10) HAMULEC ELEKTROMAGNETYCZNY 11) ROLKI PODPÓR 12) CYLINDER POEDNOSZENIA 13) PROSTOWNIK

URZĄDZENIA GWARANTUJĄCE BEZPIECZEŃSTWO (6.4) - (patrz rys.1)

1) WYŁĄCZNIK GŁÓWNY (poz.2/rys.1); 2) HAMULEC ELEKTROMAGNETYCZNY (poz.10/rys.1); 3) REGULATOR PRZEPŁYWU; 4) ZAWÓR DOPUSZCZALNEGO CIŚNIENIA; 5) ZDERZAKI: ochroniają: koło napędowe (poz.7/rys.1), poprzeczne koła stabilizujące (poz.5/rys.1) przed uderzeniami w razie wypadku, w związku z tym stopy są chronione przed zmiażdżeniem; 6) PRZYCIISK BEZPIECZENSTWA (poz.2/rys.7): jest umieszczony na dźwigni sterującej i chroni operatora przed kolizją podczas cofania.

Budowa (7.8) - (patrz rys.1)

Wykonany ze stali tloczonej o wysokiej wytrzymałości, składa się z ramy nośnej obejmującej widły, równoległyobokowy mechanizm przegubowy oraz suport zespołu trakcyjnego i zespołu podnoszącego. Przednie roki podpór (poz.11), koło napędowe (poz.7) i dwie boczne sprężyny kół (poz.5) gwarantują płynny ruch. Pokrywy (poz.6) daje się łatwo otworzyć i dzięki temu zapewniają dostęp do wszelkich części podczas konserwacji.

Napęd (8.2)

Centralnie usytuowana jednostka napędowa porusza kołem napędowym za pomocą stożkowych i cylindrycznych kół zębatych. Kierunek ruchu można zmienić poprzez przełącznik znajdujący się na dźwigni sterującej (poz.1/rys.3).

Dźwignia sterująca (9.10) - (poz.3/rys.1)

Wózek może być kierowany przez osobę. Kat skrętu wynosi 210°. Dźwignia sterująca działa bezpośrednio na koło napędowe i datego aby zmienić kierunek należy ustawić ją w odpowiednim kierunku. Aby ruszyć wózkiem (patrz rys.2) należy trzymać dźwignię sterującą w pozycji centralnej (poz. B), aby zatrzymać się należy przesunąć dźwignię w górę (poz. A) lub w dół (poz. C). Jeśli dźwignia sterująca zostanie zwolniona, powróci automatycznie do pozycji pionowej parkowania (poz. A) i będzie działać jak hamulec postojowy. W trybie „żółt” gdy dźwignia sterująca znajduje się pozycji podniesionej (poz.A) lub w pozycji opuszczonej (poz.C), naciskając na klawisz sygnalizatora dźwiękowego/klawisz „żółt” (zob.3, rys.3) i używając regulatora biegów (zob.1, rys.3), zmniejszamy prędkość, z jaką porusza się wózek.

Hamulec (10.7)

Po zwolnieniu przełącznika przyśpieszania hamowanie zapewnia silnik. Hamulec elektromagnetyczny działa jak hamulec postojowy lub bezpieczeństwa. Hamowanie awaryjne odbywa się poprzez przesunięcie dźwigni w górę (poz. A) lub w dół (poz. C) (patrz rys.2). Jeśli system elektryczny jest wyłączony, hamulec elektromagnetyczny działa jak hamulec postojowy.

Obwód hydrauliczny (11.2)

Aby podnieść lub opuścić widły, należy użyć przycisków znajdujących się na dźwigni sterującej (poz.4,5/rys.3), tak aby agregat hydrauliczny (poz.4/rys.1) transportował olej hydrauliczny ze zbiornika do cylindra podnoszenia. Akumulator dostarcza energii niezbędnej do efektywnej pracy (poz. 9/rys.1). W obwodzie hydraulicznym są zainstalowane dwa zawory bezpieczeństwa: a) Regulator przeplwy, który zapobiega nagłemu upadkowi ładunku w przypadku pęknięcia przewodu hydraulicznego, umieszczony jest wewnętrz pompy silnikowej. b) Zawór maksymalnego ciśnienia umieszczony w pompie silnikowej zabezpiecza system mechaniczny i hydrauliczny przed przeciążeniem.

Obwód elektryczny (12.7)

Skonstruowany jest zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zawiera programowalny mikroprocesorowy sterownik (poz.8/rys.1) (wyposażony w wyjście/wejście kontrolujące pracę wózka w zakresie bezpieczeństwa i regulacji, które pozwala sterować pracą wózka za pomocą dźwigni sterującej). Połączenia są zabezpieczone przed przypadkowymi rozłączeniami. Miedziane przewody są elastyczne i mają średnicę odpowiednią do warunków pracy i ewentualnych zdarzeń, które mogą się pojawić. Wszystkie elektryczne części składowe są zmontowane tak, aby umożliwić pracę i ułatwić konserwację.

OZNACZENIA OSTRZEGAWCZE (13.9) - (patrz rys.6)

Na wózku znajdują się następujące plakietki:

A) Plakietka opisująca rodzaj pojazdu wskazująca MAKSYMALNE OBCIĄŻENIE; B) Niebezpieczeństwo zmiażdżenia stóp; C) Miejsca zaczepienia uprzęży; F) Przeczytaj instrukcję; G) Plakietka wskazująca środek ciężkości ładunku; H) Tabliczka przycisku „żółt”. Uwaga. Zabrania się usuwania lub zamazywania oznaczeń ostrzegawczych.

WAŻNE: ZABRANIA SIĘ PRZEKRACZANIA NOŚNOŚCI PODANEJ NA PLAKIETCE „A” UMIESZCZONEJ NA WÓZKU W MOMENCIE SPRZEDAŻY.

TRANSPORT I ODDANIE DO EKSPLOATACJI

Transport (14.3)

Cztery miejsca zaczepienia uprzęży, oznaczone plakietką „C”, zostały zapewnione w celu transportu wózka (rys.6). Masa wózka jest podana na plakietce „A”(rys.6).

Oddanie do eksploatacji (15.1)

Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić stan i działanie wszystkich części, zespołów i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Wózek należy zasilać prądem stałym, nigdy nie należy używać prądu zmiennego z prostownika, ponieważ może to uszkodzić elementy elektryczne.

AKUMULATOR (16.1)

Instrukcje, pomiary i konserwacja

Przegląd, ładowanie i wymieniania akumulatora musi być dokonywana przez specjalnie przeszkolony personel zgodnie z instrukcjami producenta. Palenie papierosów oraz przechowywanie substancji łatwopalnych lub iskrzących w pobliżu ładowarki akumulatorowej jest zabronione. Pomieszczenie powinno posiadać wydajną wentylację. Pokrywy ogniw akumulatora powinny być zawsze suche i czyste. Rozlany kwas należy natychmiast usunąć, a końcówki akumulatora nasmarować wazeliną i dokręcić. Masa i rozmiar akumulatora ma wpływ na stabilitę pojazdu, datego w przypadku zamontowania niestandardowego akumulatora należy skontaktować się z PRODUCENTEM w celu uzyskania autoryzacji.

Na wózku zamontowano wskaźnik naładowania akumulatora, połączony z prostownikiem, który jest zawsze aktywny, niezależnie od położenia wyłącznika głównego. W przypadku niekorzystania z maszyną przez kilka minut, wskaźnik naładowania akumulatora wyłącza się automatycznie, ale włączy się natychmiast, gdy tylko operator wykoną jakąś czynność na maszynie, np. ruch widłami, użycie dyszla lub przesuwu. Gdy operator włącza wyłącznik główny, diody led pozostają zgaszone aż do pierwszego użycia maszyny; jeśli wyłącznik główny zostaje wyłączony, diody led pozostają zapalone przez kilka minut, potem zaś wyłącza się automatycznie.

Ładowanie akumulatora

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatora należy sprawdzić zachowanie przewodników. Przyłączyć wtyczkę ładowarki (A) do gniazda sieciowego (zob. rys.5). Po zakończeniu ładowania, ładowarka przerywa dostawę prądu i zapala się zielona dioda. Odłączyć wtyczkę (A) od gniazdk. Czas ładowania to zwykle od 10 do 12 godzin . Zaleca się ładowanie akumulatora po zakończeniu pracy z wózkiem. Zaleca się ładowanie akumulatora po każdym dniu pracy. Ładowarka akumulatorowa została tak zaprojektowana, aby utrzymać dopływ prądu jeszcze przez pewien czas po zakończeniu ładowania. Nie istnieje niebezpieczeństwo przeładowania akumulatora, a więc nie jest konieczne odłączanie prostownika po zakończeniu ładowania. **Nigdy nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Unikać częściowego ładowania. Należy czekać do momentu zasygnalizowania całkowitego naładowania. OSTRZEŻENIE: Nadmierne rozładowanie akumulatora spowoduje skrócenie jego okresu żywotności.**

Wymiana akumulatora (17.4)

a) Zdjąć maskę tylną; b) Usunąć akumulator z uchwytów; c) Odłączyć przewody od zacisków akumulatora; d) Wysuń akumulator na zewnątrz; e) Zamontuj akumulator zgodnie z powyższymi instrukcjami wykonując czynności w odwrotnej kolejności, pamiętając o prawidłowym podłączeniu przewodów do zacisków akumulatora; **Uwaga.Należy użyć akumulatora tego samego typu. WAŻNE: KWAS SIARKOWY NALEŻY STOSOWAĆ Z DUŻĄ OSTROŻNOŚCIĄ, PONIEWAŻ JEST SILNIE TOKSYCZNY I KOROZYJNY. W RAZIE KONTAKTU KWASU ZE SKÓRĄ LUB UBRANIEM NALEŻY PRZEMYĆ OBFICIE MYDŁEM I WODĄ. W RAZIE POTRZEBY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM!!! Uwaga. Po dokonaniu wymiany akumulatora, zużyty akumulator należy dostarczyć do najbliższego punktu utylizacji.**

Przegląd akumulatora

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i konserwacji akumulatora, następnie sprawdzić, czy nie ma korozji, czy na zaciskach jest obecna wazelina oraz czy poziom elektrolitu wynosi 15 mm powyżej płytek ogniw. W razie konieczności powinien być uzupełniany wodą destylowaną. W celu sprawdzenia poziomu naładowania należy zmierzyć gęstość elektrolitu za pomocą gęstościomierza (areometru).

UŻYTKOWANIE (18.15)

W czasie jazdy kierowca musi przestrzegać następujących zasad, aby utrzymać bezpieczną odległość od stref zagrożenia (takich jak ramy masztu, widły, łańcuchy, rolki masztu, koła napędowe i stabilizujące i inne ruchome części), które mogą spowodować zmiażdżenie rąk i/lub stóp.

Zasady bezpieczeństwa

Wózka należy używać zgodnie z następującymi zasadami:

- Kierowca musi znać zasady korzystania z niniejszego wózka i nosić odpowiednie ubranie i hełm ochronny.
- Kierowca odpowiedzialny za wózek musi zapewnić, aby nieupoważnione osoby nie kierowały wózkiem oraz aby nie wchodzili na widły.
- Kierowca musi ograniczyć prędkość podczas kierowania wózkiem na zakrętach, w wąskich korytarzach, przejeżdżania przez drzwi lub prowadzenia po nierównej powierzchni. Kierowca musi utrzymywać nieupoważnione osoby z dala od strefy pracy wózka i natychmiast powiadomić osoby, jeśli znajdują się one w niebezpieczeństwie. Jeśli pomimo ostrzeżenia osoby te nadal znajdują się w strefie pracy wózka, kierowca musi natychmiast zatrzymać pojazd.

- d) Zabronione jest zatrzymywanie się w strefie ruchomych części oraz wchodzenie na stałe części wózka.
- e) Kierowca musi unikać gwałtownego hamowania i szybkich zmian kierunku ruchu.
- f) W przypadku prowadzenia wózka po pochylni o maksymalnym nachyleniu kierowca musi utrzymać ładunek ponad wózkiem i ograniczyć prędkość.
- g) Kierowca musi upewnić się, że widoczność jest dobra oraz że droga jest wolna.
- h) W przypadku transportu wózka przy użyciu windy należy wejrzeć do niej wózkiem widłami skierowanymi do przodu (najpierw należy się upewnić, czy winda posiada wystarczający udźwig).
- i) Rozłączanie lub demontaż urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo jest zabronione. W przypadku pracy wózka w strefie o wysokim stopniu zagrożenia pożarem lub wybuchem, konieczne jest posiadanie autoryzacji do pracy w tego rodzaju warunkach.
- j) Nie należy przekraczać dopuszczalnej nośności wózka. Kierowca musi upewnić się, że ładunek jest prawidłowo umieszczony i że jest w dobrym stanie; ładunek nie powinien wstawać dalej niż 50 mm poza koniec wideł.
- m) Przed rozpoczęciem pracy kierowca musi sprawdzić czy:
- Hamulec jazdny i parkingu są sprawne.
 - Widły są w dobrym stanie.
 - Koła i rolki nie są zniszczone.
 - Akumulator jest naładowany, prawidłowo umocowany, a elementy są suche i czyste.
 - Wszystkie urządzenia gwarantujące bezpieczeństwo sprawnie działają.
- n) Przerwać korzystanie z wózka i rozpocząć ładowanie akumulatora, gdy na wskaźniku naładowania akumulatora (punkt 6/rys. 7) zapali się czerwona dioda.
- o) Podczas pracy i parkowania wózek należy chronić przed deszczem i śniegiem. Nie należy używać wózka w bardzo wilgotnych strefach.
- p) Temperatura, w której może pracować wózek wynosi od 0 do + 40° C.

UWAGA. PRODUCENT NIE POŃOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA BŁĘDY I WYPADKI SPOWODOWANE ZANIEDBANIEM, NIEUDOLNOŚCIĄ, INSTALACJĄ PRZEZ NIEWYKWAŁIFIKOWANYCH TECHNIKÓW LUB NIEWŁAŚIWYM UŻYTKOWANIEM WÓZKA.

Poruszanie się – (patrz rys. 5)

Przed uruchomieniem wózka należy sprawdzić działanie syreny i hamulców oraz czy akumulator jest całkowicie naładowany. Przekręcić kluczyk do pozycji 1 i przesunąć dźwignię sterującą do pozycji ruchu. Przekręcić manetkę sterującą powoli i przemieścić się w kierunku odpowiedniej strefy pracy. Aby zahamować lub zatrzymać się należy przekręcić manetkę w odwrotnym kierunku. Wózek zawsze powinien być prowadzony wolno, ponieważ gwałtowne ruchy mogą spowodować niebezpieczne sytuacje (zwłaszcza gdy wózek porusza się z dużą prędkością). Ograniczyć prędkość w wąskich korytarzach i na zakrętach. Kąt skrętu wynosi 210°.

Urządzenie blokujące podnoszenie (28.2)

Wózek podnośnikowy jest wyposażony w urządzenie, które automatycznie wstrzymuje podnoszenie, jeżeli akumulator osiąga poziom rozładowania ponad 80%. Interwencja urządzenia jest sygnalizowana czerwoną diodą wskaźnika stanu akumulatora. W momencie uruchomienia się tego urządzenia należy naładować akumulator postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w paragrafie „Ładowanie akumulatora”.

Przyrządy sterujące (19.10) - (patrz rys. 3)

- 1) Przelotnik prędkości ruchu
- 2) Przycisk bezpieczeństwa
- 3) Przycisk sygnalizatora dźwiękowego/przycisk „żółw”
- 4) Przycisk podnoszenia
- 5) Przycisk opuszczania
- 6) Wyłącznik główny
- 7) Wskaźnik stanu akumulatora

KONSERWACJA (20.9)

Konservacja wózka powinien dokonywać wykwalifikowany personel. Wózek powinien przejść generalny przegląd przynajmniej raz do roku. Po dokonaniu operacji związanych z konservacją należy każdorazowo sprawdzić funkcjonowanie wózka i urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo. Należy okresowo dokonywać przeglądu wózka, aby uniknąć uszkodzenia wózka i wystąpienia zagrożenia dla personelu! (patrz tabela „konserwacja i serwis”). **UWAGA: Należy rozłączyć wyłącznik główny przed dokonaniem jakichkolwiek operacji związanych z konservacją.**

Tabela “Konserwacja i serwis”

ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiące)			ELEMENT	CZYNNOŚĆ	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiąc)		
		3	6	12			3	6	12
Rama i widły	Sprawdzić elementy nośne Sprawdzić dokręcenie śrub	• •			Przekładnia	Sprawdzić poziom hałasu Zmień olej	•		
Hamulce	Sprawdzić zużycie tulejek Sprawdzić zachowanie	• •			Cylinder	Sprawdzić wycieki i zużycie uszczelek	•		
Koła	Sprawdzić zużycie okładzin Sprawdzić siłę hamowania Sprawdzić ustawienia (około 0,4mm) Sprawdzić zużycie	• • • •	•		Silnik elektryczny	Sprawdzić zużycie szczoteczek	•		
Dźwignia sterowania	Sprawdzić zachowanie łożysk Sprawdzić mocowanie Sprawdzić zachowanie	• • •	•		Akumulator	Sprawdzić gęstość i poziom elektrolitu Sprawdzić napięcie ogniw Sprawdzić szczelność końcówek Sprawdzić kable	• • • •		
Instalacja elektryczna	Sprawdzić powracanie do pionu Sprawdzić zużycie styków/przekaźników Sprawdzić połączenia i kable Sprawdzić włącznik główny Sprawdzić syrenę	• • • • •	•		Przeglądy	Nasmarować końcówki wazeliną Sprawdzić uziemienie instalacji elektrycznej Sprawdzić szybkość podnoszenia wideł Sprawdzić działanie urządzeń gwarantujących bezpieczeństwo Sprawdzić podnoszenie i opuszczanie ładunku nominalnego	• • • •		
Instalacja hydrauliczna	Sprawdzić stan bezpieczników Sprawdzić zachowanie Sprawdzić poziom oleju Sprawdzić przecieki, zużycie połączeń Wymienić olej/filtr Sprawdzić zawór przeciążeniowy Sprawdzić zawór przepływu	• • • • • • •	•	•					

CZYSZCZENIE WÓZKA: Wszelkie części wózka, z wyjątkiem elementów elektrycznych i elektronicznych należy czyścić wilgotną szmatką. Nie należy czyścić wózka używając bezpośrednio strumienia wody, pary lub łatwopalnych substancji. Części elektryczne i elektroniczne powinny być czyszczone przy pomocy lekko sprzążonego powietrza (maksymalnie 5 bar) i niemetalowej szczoteczki.

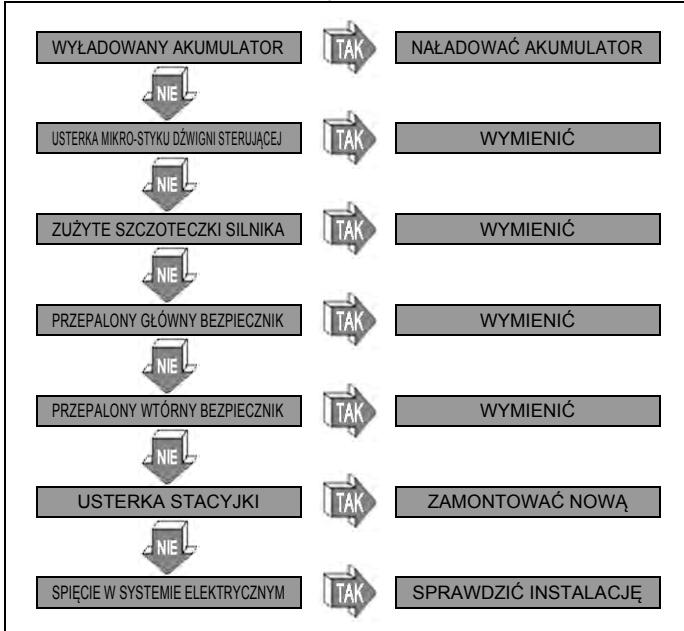
Tabela smarów

ELEMENT	RODZAJ SMARU	CZĘSTOTLIWOŚĆ (Co miesiąc)		
		3	6	12
Koła i rolki	Smar litowy NLGI-2	•		
Przekładnia	Olej lepkość 40°C cSt143	•		
Instalacja hydrauliczna	Olej lepkość 40°C cSt32		•	

Uwaga. Należy używać olejów hydraulicznych z wyjątkiem oleju silnikowego i hamulcowego. **Uwaga:** Podczas usuwania zużytego oleju należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska. Olej powinien być przechowywany w beczce, która powinna być później dostarczona do najbliższej stacji benzynowej. Nie składać oleju w nieodpowiednich miejscach i nie dopuścić do przedostania się oleju do gleby.

IDENTYFIKACJA USTEREK

WÓZEK NIE PORUSZA SIĘ (21.2):



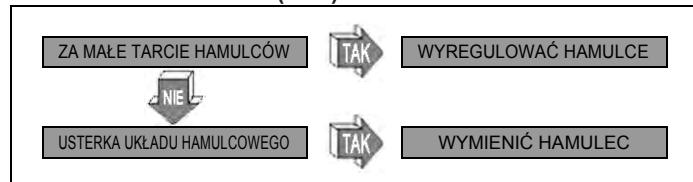
WIDŁY NIE PODNOSZĄ SIĘ (22.1):



WIDŁY NIE POZOSTAJĄ W GÓRZE (26.1):



WÓZEK NIE HAMUJE (23.1):



SILNIK POMPY NIE DZIAŁA (24.1):



AKUMULATOR NIE ŁADUJE SIĘ (25.1):



UWAGA !!! (27.1)
JEŚLI ŻADNE Z PROPONOWANYCH
ROZWIĄZAŃ NIE USUWA
PROBLEMU SKONTAKTUJ SIĘ Z
NAJBLIŻSZYM CENTRUM
SERWISOWYM.



RO CUPRINS (1.7)

CARACTERISTICI TEHNICE.....	pag. 40
DECLARAȚIE DE EMISIUNE VIBRAȚII.....	pag. 40
FOLOSIREA APARATULUI.....	pag. 41
DESCRIEREA ELEVATORULUI MANUAL.....	pag. 41
DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ.....	pag. 41
PLĂCUTE.....	pag. 41
TRANSPORTUL ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.....	pag. 41
BATERIA.....	pag. 41
UTILIZARE.....	pag. 42
ÎNTREȚINERE.....	pag. 42
CĂUTARE DEFECTIUNI.....	pag. 43

CARACTERISTICI TEHNICE (3.38)

DESCRISIVE	GREUTATE	CADRURI/ROTII	DIMENSIUNI	PERFORMANTE	MOTOCRESCATOR	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
						CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.1 COSTRUCTOR						ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA
1.2 MODEL						INSOTIRE	INSOTIRE	INSOTIRE
1.3 PROPULSIE								
1.4 SISTEM DE GHIDARE								
1.5 SARCINA MAXIM ADMISĂ	Q kg					1200	1200	1200
1.6 BARICENTRU	c mm					600	600	600
1.8 DISTANȚA AXE ROTII DE ÎNCĂRCARE LA BAZA FURCILOR	x mm					886	886	886
1.9 PAS	y mm					1119	1119	1119
2.1 GREUTATE DE SERVICIU CU BATERIA (vezi rândul 6.5)	kg					155-157	165-167	160-162
2.2 SARCINA PE AXELE CU SARCIÑA , ANTERIOR/POSTERIOR	kg					431/924-926	431/924-926	436/924-926
2.3 SARCINA PE AXELE FĂRĂ SARCIÑA , ANTERIOR/POSTERIOR	kg					124/31-33	129/31-33	129/31-33
3.1 CAUCULARE					G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 DIMENSIUNI ROTI ANTERIOARE (Ø x lățime)						186x50	186x50	186x50
3.3 DIMENSIUNI ROTI POSTERIOARE (Ø x lățime)						82x82-60	82x82-60	82x82-60
3.4 DIMENSIUNI ROTI LATERALE (Ø x lățime)						75x25	75x25	75x25
3.5 NUMAR DE ROTI (x=MOTRICE) ANTERIOR/POSTERIOR						1x+2/2-2/4	1x+2/2-2/4	1x+2/2-2/4
3.6 BANDA DE DEPLASARE ANTERIORĂ	b10 mm					369	369	369
3.7 BANDA DE DEPLASARE POSTERIORĂ MIN/MAX	b11 mm					371	371	371
4.4 ÎNALTIME DE URCARE	h3 mm					115	115	115
4.9 ÎNALTIMEA TIMONEI ÎN POZIȚIE DE GHIDARE MIN/MAX	h14 mm					885/1345	885/1345	885/1345
4.15 ÎNALTIME FURCI COBORÂTE	h13 mm					85	85	85
4.19 LUNGIME TOTALĂ	I1 mm					1510	1510	1510
4.20 LUNGIME UNITE MOTRICĂ	I2 mm					360	360	360
4.21 LÂTIME TOTALĂ, ANTERIOR/POSTERIOR	b1 mm					520	520	520
4.22 DIMENSIUNI FORCI	s/e/l mm					55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150
4.25 LÂTIME FORCI	b5 mm					520	520	520
4.32 SPAȚIU LIBER LA JUMĂTATEA PASULUI	m2 mm					30	30	30
4.34 CULORAR DE DEPOZITARE NECESSAR PENTRU UN PALET DE 800x1200 LONGITUDINAL	Ast mm					1782	1782	1782
4.35 RAZĂ DE ROTIRE	Wa mm					1268	1268	1268
5.1 VITESĂ DE TRASLAȚIE, CUI/FĂRĂ SARCIÑA	km/h					4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8
5.2 VITESĂ DE URCARE, CUI/FĂRĂ SARCIÑA	m/s					0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04
5.3 VITESĂ DE COBORÂRE, CUI/FĂRĂ SARCIÑA	m/s					0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02
5.6 INCLINAȚIE ADMISĂ, CUI/FĂRĂ SARCIÑA	%					10/25	10/25	10/25
5.10 FRÂNA DE SERVICIU					ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA	ELECTRICA
6.1 POTERE MOTOR DE TRACTARE	kW					0,35	0,35	0,35
6.2 POTERE MOTOR DE RIDICARE	kW					0,4	0,4	0,4
6.4 TENSIUNE BATERIE, CAPACITATE NOMINALĂ C5	V/Ah					24/60	24/60 (45 C5)	24/48 (40 C5)
6.5 GREUTATE BATERIE	kg					2x14	2x19	2x16
6.6 CONSUM DE ENERGIE AL DOILEA CICLU VDI	kWh/h					0,28	0,28	0,28
8.4 INTEZITATE SONORA LA URECHILE OPERATORULUI**	dB(A)					67	67	67

*C=Caucic, P=Poliuartet N+Nylon ** Măsuratori efectuate la nivelul operatorului fără încarcătură (transport și/sau ridicare)

LUNGIME FURCI	I mm	800	1000	1150	800	1000	1150
1.2 MODEL		CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 PLUS S2-S4
1.6 BARICENTRU	c mm	400	500	600	400	500	600
1.8 DISTANȚA AXE ROTII DE ÎNCĂRCARE LA BAZA FURCILOR	x mm	536	736	886	536	736	886
1.9 PAS	y mm	769	969	1119	769	969	1119
2.1 GREUTATE DE SERVICIU CU BATERIA (vezi rândul 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167
2.2 SARCIÑA PE AXELE CU SARCIÑA , ANTERIOR/POSTERIOR	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940	441/924-926
2.3 SARCIÑA PE AXELE FĂRĂ SARCIÑA , ANTERIOR/POSTERIOR	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	133/30-32	134/31-33
4.19 LUNGIME TOTALĂ	I1 mm	1160	1360	1510	1160	1360	1510
4.25 LÂTIME FORCI	b5 mm	520	520	520	520	520	520
4.34 CULORAR DE DEPOZITARE NECESSAR PENTRU UN PALET DE 800x1200 LONGITUDINAL	Ast mm	1382	1582	1782	1382	1582	1782
4.35 RAZĂ DE ROTIRE	Wa mm	918	1118	1268	918	1118	1268

LUNGIME FURCI	I mm	800	1000	1150
1.2 MODEL		CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6 BARICENTRU	c mm	400	500	600
1.8 DISTANȚA AXE ROTII DE ÎNCĂRCARE LA BAZA FURCILOR	x mm	536	736	886
1.9 PAS	y mm	769	969	1119
2.1 GREUTATE DE SERVICIU CU BATERIA (vezi rândul 6.5)	kg	150-152	153-155	160-162
2.2 SARCIÑA PE AXELE CU SARCIÑA , ANTERIOR/POSTERIOR	kg	333/1017-1019	415/938-940	436/924-926
2.3 SARCIÑA PE AXELE FĂRĂ SARCIÑA , ANTERIOR/POSTERIOR	kg	121/29-31	123/30-32	129/31-33
4.19 LUNGIME TOTALĂ	I1 mm	1160	1360	1510
4.25 LÂTIME FORCI	b5 mm	520	520	520
4.34 CULORAR DE DEPOZITARE NECESSAR PENTRU UN PALET DE 800x1200 LONGITUDINAL	Ast mm	1382	1582	1782
4.35 RAZĂ DE ROTIRE	Wa mm	918	1118	1268

DECLARAȚIE DE EMISIUNE VIBRATII (33.3) Valori de emitere vibratii declarate în conformitate cu EN 12096

Descriere	Valoare	Norma Europeană (EN)	Suprafață de probă
Valoarea de emisiune a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Mână-Brat)	Paviment din ciment neted industrial
Incertitudine, K (m/s ²)	0.28		
Valoarea de emisiune a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Mână-Brat)	Pe pistă de probă, în conf. cu EN 13059
Incertitudine, K (m/s ²)	0.15		
Valoarea de emisiune a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Întregul corp)	Paviment din ciment neted industrial
Incertitudine, K (m/s ²)	0.39		
Valoarea de emisiune a vibrațiilor măsurată în (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Întregul corp)	Pe pistă de probă, în conf. cu EN 13059
Incertitudine, K (m/s ²)	0.08		

Valori determinate în conformitate cu EN ISO 20643 și cu EN 13059.

FOLOSIREA APARATULUI (4.1)

Acest aparat a fost proiectat pentru ridicarea și transportarea greutăților pe suprafețe plane și fără asperități. Pe săsii se află o plăcuță de identificare unde se semnalează capacitatea de ridicare ce nu va trebui depășită niciodată, pentru siguranța personalului și pentru a nu deteriora vehiculul. Vă sfătuim să respectați pe deplin atât normele de protecție a muncii cât și cele privind funcționarea și întreținerea. Orice montaj, pe aparat, de instrumente sau dotări accesorie va trebui să fie autorizat de către CASA CONSTRUCTOARE.

DESCRIEREA ELEVATORULUI MANUAL (5.4+X11) –(vezi fig.1)

Acesta este un transpalier cu furci acționat prin intermediul unui dispozitiv de conducere, ideal pentru transportul de greutăți pe traseuri plane și fără asperități. Instrumentele de comandă sunt vizibile și pot fi acționate în mod practic și comod. Transpalier-ul corespunde tuturor normelor actuale de confort și siguranță ale C.E. Desenul evidențiază

următoarele elemente: 1) řASIU 2) ÎNTRERUPĂTOR GENERAL 3) DISPOZITIV DE CONDUCERE 4) CENTRALĂ HIDRAULICĂ 5) ROATĂ STABILIZATOARE 6) CARTER 7) MOTOROATĂ 8) MODUL ELECTRONIC 9) BATERIE 10) ELECTRO-FRÂNĂ 11) ROLE DE ÎNCĂRCARE 12) CILINDRU DE RIDICARE 13) REDRESOR.

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ (6.4) – (vezi fig. 1)

1)ÎNTRERUPĂTOR GENERAL (REF.2/FIG.1); 2) ELECTRO-FRÂNĂ (REF.10/FIG.1); 3) VALVĂ DE LIMITARE A FLUXULUI; 4) VALVĂ DE PRESIUNE MAXIMĂ; 5) BARĂ DE PROTECȚIE: necesară pentru protejarea roții motoare de lovitură (ref.7/fig.1), pentru protecția roților laterale stabilizatoare (ref.5/fig.1), precum și pentru a evita strivirea picioarelor în timpul deplasării. 6) SENZOR BUMPER (REF.2/FIG.3): este un întrerupător situat pe dispozitivul de conducere și protejează conducătorul împotriva coliziunilor în momentul efectuării marșarierului.

Structura (7.8) – (vezi fig.1)

Acesta este din otel imprimat de mare rezistență și este alcătuit dintr-un cadru de suport care include și furcile, fiind un mecanism sub formă de paralelogram articulat, și un suport pentru agregatul de tracțiune și cel de ridicare. Rolele anterioare de încărcare (ref.11), roata motoare (ref.7) și cele două roți laterale cu arc (ref.5) asigură o manevrabilitate de excepție. Carterele (ref.6), ușor de deschis, permit accesul facilitat la toate sistemele, pentru serviciul de reparații.

Tracțiune (8.2)

Grupul de tracțiune, dispus central, acționează roata motoare prin intermediu angrenajelor conice și cilindrice. Direcția se inversează acționând fluturi pozitionați pe dispozitivul de conducere (ref.1/fig.3).

Dispozitiv de conducere (9.10) – (ref. 3/fig. 1)

Elevatorul manual poate fi condus de o persoană care se deplasează pe jos. Unghiu de răscuire a dispozitivului de conducere este de 210°.

Dispozitivul de conducere acționează direct asupra roții motoare și deci pentru a schimba direcția trebuie să-l răscuți în direcția dorită. Pentru a mișca elevatorul (vezi fig.2), trebuie să puneti dispozitivul în poziție centrală (poz. B), în timp ce pentru a-l opri trebuie să duceți dispozitivul în poziția superioară (poz. A) sau în cea inferioară (poz. C). Când luați mâna de pe dispozitivul de conducere, acesta se reînțorce automat în poziția superioară (poz. A) și acționează ca o frână de parcare.

În modalitate "broască ţestoasă", când dispozitivul de conducere este în poziție superioară (poz. A) sau în poziție inferioară (poz. C), apăsând tasta semnal acustic/tasta "broască ţestoasă" (ref.3, fig.3) și acționând dispozitivul de direcție (înainte/înapoi, ref.1, fig.3), elevatorul manual se mișcă cu viteză redusă.

Frâna (10.7)

Frânare de serviciu se face de către motorul de eliberarea pedalei de acceleratie. Frâna electromagnetică este frâna de parcare birou și frâna de urgență. Frânarea urgență se realizează prin aducerea cârmei în poziția superioară (poz. A) sau în poziția inferioară (poz. C) (vezi fig. 2). Dacă vă opriți frâna electrică, frâna electromagnetică acționează ca o frână.

Sistemul hidraulic (11.2+X22)

Pentru ridicarea și coborârea furcilor este suficientă acționarea tastelor de comandă (ref.4.5/fig.3) a dispozitivului de conducere în așa fel încât motopompa (ref.4/fig.1) să trimită uleiul hidraulic de la rezervor la cilindrul de ridicare. Energia necesară mișcării efective este furnizată de baterie (ref.9/fig.1). În cadrul sistemului hidraulic sunt instalate două valve de siguranță:a) Valva de limitare a fluxului evită căderea neașteptată în cazul în care sistemul hidraulic se defectează și este integrată în motopompă. b) Valva de presiune maximă, și aceasta integrată în motopompă, protejează sistemul mecanic și hidraulic de supraîncărcări.

Sistemul electric (12.6+X48)

Construit în conformitate cu normele în vigoare, este compus dintr-un variator electronic (ref.8/fig.1) programabil (dotat de toate siguranțele și reglările) și de instrumente de comandă acționabile de pe partea superioară a dispozitivului de conducere. Conexiunile sunt garantate împotriva relaxărilor accidentale. Conductorii sunt din aramă, foarte flexibili și au secțiunea adecvată pentru toate condițiile de funcționare și rezistență la influențele externe care pot interveni. Toate componentele electrice sunt montate în așa fel încât să asigure corecta funcționare și să faciliteze întreținerea.

PLĂCUȚE (13.9) – (vezi fig. 6)

Pe aparat se pot observa următoarele plăcuțe:

A) Plăcuța de identificare a tipului de vehicul, ce indică GREUTATEA MAXIMĂ; B) Plăcuța indicatoare al pericolului de strivire a picioarelor; C) Plăcuțe indicatoare ale punctelor de agățare; D) Plăcuța citiți manualul; E) Plăcuța poziție greutate furci; F) Plăcuța tastă "broască ţestoasă"/semnal acustic.

NB: Plăcuțele nu trebuie în nici un caz distruse sau eliminate; nu trebuie să fie ilegibile. IMPORTANT: ESTE INTERZISĂ DEPĂȘIREA GREUTĂȚII MAXIME INDICATE DE PLĂCUȚA TIP "A" FIXATĂ PE APARAT ÎN MOMENTUL VÂNZĂRII

TRANSPORT ȘI PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

Transport (14.3)

Pentru a transporta elevatorul sunt prevăzute 4 puncte de agățare indicate pe plăcuțele "C" (fig. 6), în timp ce greutatea aparatului este indicată pe plăcuța de identificare "A"(fig. 6).

Punerea în funcționare (15.1)

Înainte de a pune în funcționare aparatul, controlați toate părțile acestuia și asigurați-vă că sunt în condiții perfecte, verificați funcționarea sistemelor și integritatea dispozitivelor de siguranță. Transportați elevatorul cu curent provenind de la baterie, niciodată cu curent alternativ, pentru a nu deteriora componentele electrice.

BATERIA (16.6)

Instrucțiuni, măsuri de siguranță și întreținere

Controlul, încărcarea și schimbarea bateriei trebuie efectuate de către personalul autorizat, în conformitate cu instrucțiunile de folosire furnizate de fabricantul bateriei. Este interzis fumatul și păstrarea materialelor inflamabile sau care produc scânteie în proximitatea elevatorului și a aparatului de încărcare. Încărcarea trebuie să fie bine aerisită. Pentru o bună întreținere, capacetele elementelor trebuie să fie uscate și curate. Eliminați acidul ieșit, ungeti clemele cu șurub cu vaselină și strângeți-le. Greutatea și dimensiunile bateriei pot influența stabilitatea elevatorului; dacă montați o baterie diversă de cele standard, vă recomandăm aşadar să cereți CASEI CONSTRUCTOARE autorizația necesară.

Transpaleletul ridică un indicator de stare a bateriei, conectat la un redresor, care este întotdeauna activ indiferent de poziția întrerupătorului general. În cazul în care mașina este inactivă timp de câteva minute, indicatorul de baterie are funcția de auto-oprire, dar se reactivează imediat ce operatorul efectuează o operație pe mașină, cum ar fi mișcarea furcilor, activarea timonei sau a translației. Atunci când operatorul activează întrerupătorul general, ledurile vor rămâne stinse până la prima activare a mașinii; dar dacă întrerupătorul general a fost dezactivat, ledurile vor rămâne aprinse timp de câteva minute, până la auto-oprire.

Încărcarea bateriei

Înainte de a începe încărcarea, verificați integritatea conductorilor. Conectați priza încărcătorului bateriei (A) cu cea a rețelei (vezi fig.5), la terminarea încărcării, încărcătorul va întrerupe furnizarea cu curent, și aprinzând ledul verde. Deconectați priza (A) de la rețea. O încărcare normală se face în 10-12 ore. Este de preferat să încărcați bateria la terminarea orelor de folosire a transpaleletului. Este preferabil să puneti bateria la încărcă la sfârșitul programului de lucru cu elevatorul. Încărcătorul este conceput în așa fel încât să asigure o încărcare de întreținere pentru un anumit timp după completă încărcare. Nu există riscul unei supraîncărcări, deci nu este necesar să scoateți din priză încărcătorul imediat, la finalul operațiunii de încărcare. NB: nu descărcați niciodată complet bateriei, și evitați re-încărcări incomplete; de asemenea, așteptați semnalul de terminare a operațiunii - dat de încărcător - înainte de deconectare. **ATENȚIE: descărcarea excesivă a bateriilor se traduce în reducerea timpului total de durată/viață a acestora.**

Înlăturarea bateriei (17.4)

a) Scoateți carterul posterior; b) Eliberați bateria de blocanți; c) Deconectați firele de la polii bateriei; d) Extrageți bateria; e) Montați la loc bateria nouă, respectând pașiile de mai sus în ordine inversă, fixați-o în spațiul destinat acesteia și conectați-o în mod corect.

NB: folosiți întotdeauna o baterie nouă de același tip cu cea substituită.

IMPORTANT: MÂNUITI CU GRUJĂ ACIDUL SULFURIC, ESTE TOXIC ȘI COROZIV; ATACĂ PIELEA ȘI ÎMBRĂCĂMINTEA CE VOR TREBUI EVENTUAL SPĂLATE CU SĂPUN ȘI MULTĂ APĂ. ÎN CAZ DE ACCIDENT, CONSULTAȚI UN MEDIC!!!

NB: în caz de înlăturare a bateriei, bateria veche trebuie dusă la cel mai aproape punct de reîncărcare.

Verificarea bateriei

Cititi cu atenție instrucțiunile de folosire și întreținere a bateriei furnizate de către fabricantul acestia. Asigurați-vă că nu este ruginită, că este unsă cu vaselină și că acidul este la 15mm deasupra plăcilor. Dacă elementii sunt descoperiți, umpleți cu apă distilată. Măsurăți densitatea electroliitului cu un densimetru, pentru a controla nivelul de încărcare a bateriei.

UTILIZARE (18.15)

Conducătorul va trebui să respecte următoarele instrucțiuni de folosire în operațiunea de conducere; va trebui să efectueze variile operațiuni în așa fel încât să rămână departe de zonele periculoase pentru strivirea mâinilor/a picioarelor - cum ar fi montanți, furci, lanțuri, scripeți, roți motoare și stabilizatoare, role și orice alt mecanism în mișcare.

Norme de siguranță

Elevatorul manual trebuie folosit în conformitate cu următoarele norme:

- a) Conducătorul aparatului trebuie să cunoască instrucțiunile de folosire a vehiculului, să poarte haine de lucru adecvate și să poarte casca de protecție.
 b) Conducătorul, responsabil de elevatorul manual, trebuie să împiedice persoanelor neautorizate conducerea vehiculului și să evite urcarea pe furci a persoanelor neautorizate.
 c) În timpul conducerii, operatorul trebuie să regleze viteza în curbă, în punctele înguste, la uși sau pe suprafețe accidentate. Acesta trebuie să îndepărteze persoanele neautorizate din zona de operare a elevatorului manual și să anunțe imediat în cazul în care cineva se află în pericol; dacă, în ciuda avertismentului, anumite persoane se află încă în zona de utilizare a elevatorului, conducătorul trebuie să opreasă imediat aparatul.
 d) Este interzisă staționarea persoanelor în zonele de mișcare ale părților elevatorului manual; este, de asemenea, interzisă urcarea pe părțile fixe ale elevatorului.
 e) Conducătorul aparatului trebuie să evite opririle bruse și inversiunile rapide.
 f) În caz de urcare sau coborâre, cu panta maximă admisă, conducătorul va trebui să țină încărcătura înapoi și să reducă viteza.
 g) Conducătorul trebuie să fie atent să aibă o bună vizibilitate în timpul conducerii și să aibă spațiul necesar pentru a efectua marșarierul.
 h) Dacă elevatorul manual este transportat în ascensor, trebuie să intre cu furcele de încărcare înainte (asigurați-vă mai întâi că ascensorul are greutatea maximă necesară).
 i) Este interzisă în mod absolut scoaterea din funcție sau demontarea dispozitivelor de siguranță. Dacă elevatorul manual operează în zone cu risc înalt de incendii sau de explozie, acesta are nevoie de aprobare pentru o astfel de utilizare.
 l) Nu poate fi depășită în nici un caz capacitatea maximă de ridicare.
 Conducătorul trebuie să se asigure că încărcătura este bine așezată pe furci și că este în perfectă ordine; încărcătura nu trebuie să depășească cu mai mult de 50mm extremitatea furcilor
 m) Înainte de utilizarea elevatorului manual, conducătorul acestuia va trebui să controleze:
 - funcționarea frânei de serviciu și staționare;
 - furcele de încărcare, ce trebuie să fie în condiții perfecte de funcționare;
 - integritatea roților și a rotelelor;
 - nivelul de încărcare a bateriei, care trebuie să fie încărcată și trebuie să aibă elementii uscați și curați;
 - buna stare de funcționare a tuturor dispozitivelor de siguranță.
- n) Întrerupeți utilizarea transpaletelor și puneti-l la încărcat, atunci când indicatorul bateriei (ref. 6/fig.7) are ledul roșu aprins.
 o) Elevatorul trebuie să fie întotdeauna folosit și parcat în zone unde nu bate ploaia, unde nu este zăpadă și unde gradul de umiditate nu este foarte înalt.
 p) Temperatura de utilizare: 0° ; +40°.

NB: CASA CONSTRUCTOARE NU ÎȘI ASUMĂ NICI O OBLIGAȚIE RELATIVĂ LA DEFECTIUNI SAU ACCIDENTE CAUZATE DE NEGLIGENȚĂ, INCAPACITATE, INSTALARE EFECTUATĂ DE TEHNICIENI NEAUTORIZAȚI ȘI UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE A ELEVATORULUI MANUAL.

Transport - (vezi fig.5)

Înainte de a mișca din loc elevatorul, controlați starea de funcționare a semnalatorului acustic, a frânei, precum și că bateria este complet încărcată. Răsuiciți cheia în poziția 1 și puneti dispozitivul de conducere în poziția de transport. Răsuiciți încep dispozitivul de reglare și îndreptați-vă către zona de lucru dorită. Pentru a frâna sau pentru a vă opri complet, răsuiciți dispozitivul de reglare în sens contrarui celui de mers. Schimbăți direcția elevatorului în mod delicat, intrucât mișcările bruse pot cauza situații periculoase (mai ales când elevatorul se mișcă cu viteză mare) și reduceți viteza în punctele înguste când luați curba. Unghiul de schimbare a direcției este de 210°.

Blocarea elevatorului (28.2)

Aparatul este dotat de un dispozitiv automatic care blochează operațiunea de ridicare dacă bateriile ajung la un nivel de descărcare mai mare de 80%.

Intervenția dispozitivului este semnalizată de ledul roșu al indicatorului bateriei.

Dacă intervine acest dispozitiv, este necesar să puneti la încărcat aparatul, procedând după cum este indicat în paragraful "Încărcarea bateriilor".

Instrumente de comandă (19.10) – (vezi fig.3)

1) Dispozitiv pentru schimbarea direcției (înainte sau înapoi) 2) Senzor bumper 3) Tastă semnal acustic/tastă "broască țestoasă" 4) Tastă de ridicare 5) Tastă coborâre

6) Întrerupător general 7) Indicator nivel baterie.

INTREȚINERE (20.9)

Intretinerea trebuie efectuată de către personal specializat. Elevatorul manual trebuie supus cel puțin o dată pe an la un control general. La sfârșitul fiecarui control trebuie verificată funcționarea elevatorului și a dispozitivelor de siguranță ale acestuia. Supuneti elevatorul manual la controale periodice pentru a evita defectarea aparatului sau pericole pentru personal! (vezi tabelul de întreținere).

N.B. - Pentru a efectua întreținerea în condiții de siguranță, este obligatoriu sa deconectati intrerupatorul general.

Tabulka údržby

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (LUNI)		
		3	6	12
STRUCTURA	Verificati elementii portanți Verificati gradul de strangere a buloanelor si a suruburilor	• •		
FRANE	Verificati camasile cuzinietilor Verificati functionarea Verificati gradul de uzura a ferodo-ului (pastilei de frana)	• • •		
ROTI	Verificati puterea de frânare Verificati jocul (circa 0,4 mm) Verificati gradul de uzura Verificati jocul cuzinietilor Verificati fixarea	• • • • •	• •	
DISPOZITIV DE CONDUCERE	Verificati jocul Verificati miscarea laterală Verificati reinforțarea în poziție verticală Verificati gradul de uzura a interrupatoarelor de comandă la distanță Verificati conexiuni, cabluri (eventuale deteriorări) Verificati interrupătorul general Verificati semnalatorul acustic Verificati tastă bumper	• • • • • • •	• •	
SISTEM ELECTRIC	Verificati valori fizibile Verificati functionarea Verificati nivelul de ulei Verificati sa nu existe pierderi si gradul de uzura a conectorilor Schimbăți ulei/filtru	• • • • •	• •	
SISTEM HIDRAULIC	Verificati funcționarea valvei de limitare a presiunii Verificati valva de limitare a fluxului	• •	• •	

ELEMENT	CONTROALE	LA FIECARE (LUNI)		
		3	6	12
ANGRENAJE	Verificati nivelul de zgromot	•		
CILINDRU	Schimbăți uleiul Verificati functionarea, pierderile si gradul de uzura a garniturilor	•		•
MOTOARE ELECTRICE	Verificati gradul de uzura a periiilor	•		
BATERIA	Verificati reiele de pompare motor Verificati densitatea si nivelul electrolitului Controliți tensiunea elementelor Verificati fixarea si starea clemelor crocodil Verificati integritatea cablurilor Ungeri suruburile cu vaselina	• • • • •	• •	
CONTROALE	Verificati conexiunea cu ansamblul sistemului electric Verificati viteza de traslație în urcare si coborare a furcilor de incarcatură Verificati dispozitivele de siguranță	• •	• •	•

SPALAREA ELEVATORULUI: curătați partile elevatorului, cu excepția celor electrice și electronice, cu o carpu umedă. Nu spalați în nici un caz cu jeturi directe de apă, vapori sau lichide inflamabile. Curătați partile electrice și electronice cu aer comprimat deumidificat la joasă presiune (max 5 bar), sau cu o pensula care sa nu fie de metal.

Tabel de lubrificare

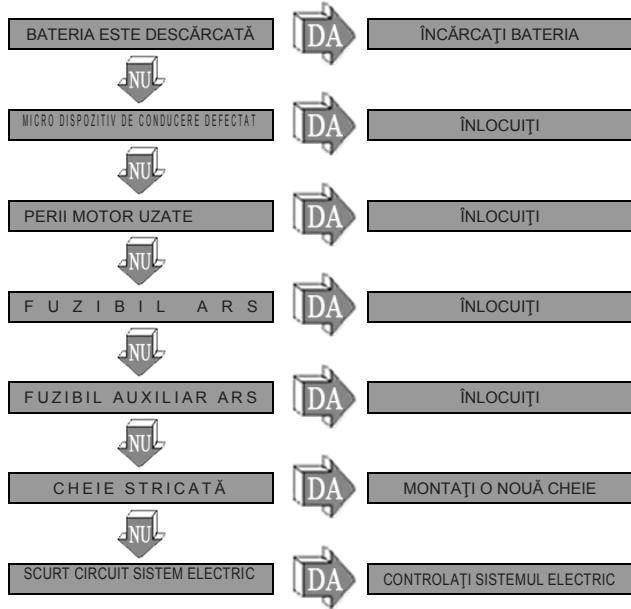
PUNCTE DE LUBRIFICARE	TIPI DE LUBRIFICANT	LA FIECARE (Luni)		
		3	6	12
ROȚI SI ROLE	Grasime cu Litiu NLGI-2	•		
ANGRENAJE	Ulei vascozitate 40°C CS143	•	•	
GRUP HIDRAULIC	Ulei vascozitate 40°C CS32			

N.B. - Utilizați ulei hidraulic, exclus uleiul de motor și frana.

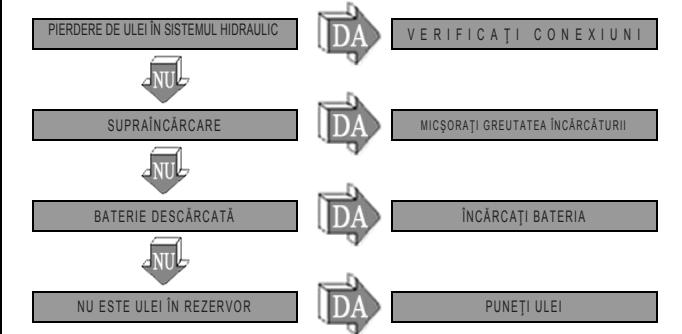
Nota: uleiul uzat trebuie aruncat în conformitate cu normele de respectare a mediului înconjurător. Va sfatuim să-l depozitați în recipiente pe care ii puteți lasa, apoi, la centrul de reparări cel mai apropiat de dumneavoastră. Nu aruncați uleiul pe jos sau în zone necorespunzătoare.

CĂUTARE DEFECȚIUNI

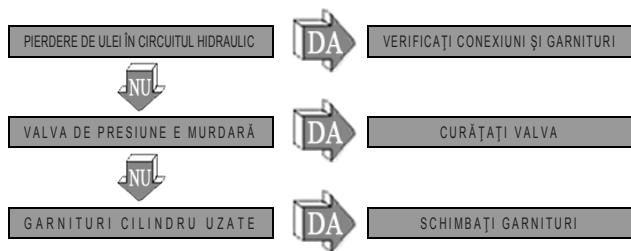
APARATUL NU PORNEȘTE (21.2):



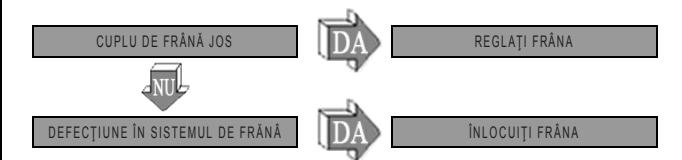
FURCILE NU RIDICĂ (22.1):



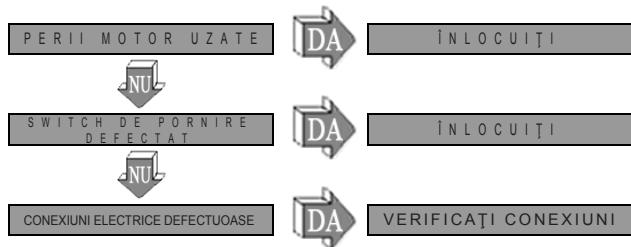
FURCILE NU RĂMÂN RIDICATE (26.1):



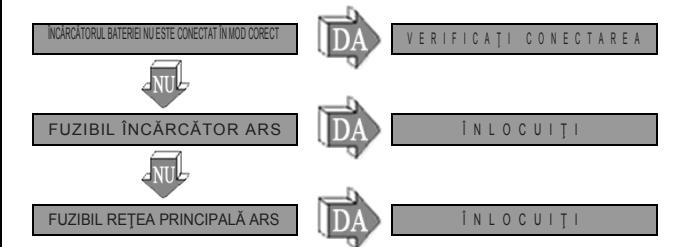
TRANSPALLET-UL NU FRÂNEAZĂ (23.1):



MOTOPOMPA NU PORNEȘTE (24.1):



BATERIA NU SE ÎNCARCĂ (25.1):



ATENȚIE!!! (27.1)
DACĂ NICI UNA DINTRE SOLUȚIILE SUGERATE
REZOLVĂ PROBLEMA, DUCEȚI APARATUL LA
PUNCTUL DE ASISTENȚĂ CARE SE AFLĂ CEL
MAI APROAPE DE DVS.



RU КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ (1.7)

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	24
ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ.....	25
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА.....	25
ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА.....	25
ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА.....	25
ТАБЛИЧКИ.....	25
ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА.....	25
БАТАРЕЯ.....	25
ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	26
ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	26
ВЫЯВЛЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕДОЛАДОК.....	27

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (3.38)

ОПИСАНИЕ	PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 PLUS S2-S4
1.1 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ						
1.2 МОДЕЛЬ						
1.3 ТИГА						
1.4 ТИП ВОЖДЕНИЯ						
1.5 МОЩНОСТЬ	Q kg	1200	1200	1200	1200	1200
1.6 ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ	c mm	600	600	600	600	600
1.8 РАССТОЯНИЕ ОСИ КОЛЕС НАГРУЗКИ ОТ БАЗЫ ВИЛ	x mm	886	886	886	886	886
1.9 ШАГ	y mm	1119	1119	1119	1119	1119
2.1 ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ МАССА С АККУМУЛЯТОРОМ (см. строку 6.5)	kg	155-157	165-167	160-162	163-165	165-167
2.2 НАГРУЗКА НА ОСИ С ГРУЗОМ, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	43/924-926	44/924-926	43/924-926	42/938-940	44/924-926
2.3 НАГРУЗКА НА ОСИ БЕЗ ГРУЗА, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	124/31-33	124/31-33	124/31-33	131/29-31	134/31-33
3.1 ШИНЫ	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 РАЗМЕРЫ ПЕРЕДНИХ КОЛЕС (Ø x ширина)		186x50	186x50	186x50	186x50	186x50
3.3 РАЗМЕРЫ ЗАДНИХ КОЛЕС (Ø x ширина)		82x62-60	82x62-60	82x62-60	82x62-60	82x62-60
3.4 РАЗМЕРЫ БОКОВЫХ КОЛЕС (Ø x ширина)		75x25	75x25	75x25	75x25	75x25
3.5 КОЛИЧЕСТВО КОЛЕС (x=ведущие) ПЕРЕДН./ЗАДН.		1x*2/2-2/4	1x*2/2-2/4	1x*2/2-2/4	1x*2/2-2/4	1x*2/2-2/4
3.6 КОЛЕСА ПЕРЕДНИХ КОЛЕС	b10 mm	369	369	369	369	369
3.7 КОЛЕСА ЗАДНИХ КОЛЕС МИНИМАКС	b11 mm	371	371	371	371	371
4.4 ВЫСОТА ПОДЪЕМА	n3 mm	115	115	115	115	115
4.9 ВЫСОТА РУЛЯ В ПОЛОЖЕНИИ УПРАВЛЕНИЯ МИНИМАКС	H14 mm	885/1345	885/1345	885/1345	885/1345	885/1345
4.15 ВЫСОТА ОПУЩЕННЫХ ВИЛ	H13 mm	85	85	85	85	85
4.19 ОБЩАЯ ДЛИНА	l1 mm	1510	1510	1510	1510	1510
4.20 ДЛИНА ТЯГОВОГО БЛОКА	l2 mm	360	360	360	360	360
4.21 ОБЩАЯ ШИРИНА, ПЕРЕДН./ЗАДН.	b1 mm	520	520	520	520	520
4.22 РАЗМЕРЫ ВИЛ	s/e/l mm	55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150
4.25 ШИРИНА ВИЛ	b5 mm	520	520	520	520	520
4.32 ПРОСВЕТ НА СЕРЕДИНЕ ШАГА	m2 mm	30	30	30	30	30
4.34 РАБОЧИЙ ПРОХОД С ПОДДОНОМ 800x1200 ВДОЛЬ	Ast mm	1782	1782	1782	1782	1782
4.35 РАДИУС РАЗВОРОТА	Wa mm	1268	1268	1268	1268	1268
5.1 СКОРОСТЬ ХОДА, С/БЕЗ ГРУЗА		4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8
5.2 СКОРОСТЬ ПОДЪЕМА, С/БЕЗ ГРУЗА		0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04
5.3 СКОРОСТЬ ОПУСКАНИЯ, С/БЕЗ ГРУЗА		0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02
5.8 ПРЕОДОЛЮЩИЙ УКЛОН, С/БЕЗ ГРУЗА	%	10/25	10/25	10/25	10/25	10/25
5.10 РАБОЧИЙ ТОРМОЗ						
6.1 МОЩНОСТЬ ТЯГОВОГО ДВИГАТЕЛЯ	kW	0,35	0,35	0,35	0,35	0,35
6.2 МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ ПОДЪЕМА	kW	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4
6.4 НАПРЯЖЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА, НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ С5	V/Ah	24/60	24/60 (45 С5)	24/48 (40 С5)	24/48 (40 С5)	24/48 (40 С5)
6.5 МАССА АККУМУЛЯТОРА	kg	2x14	2x19	2x16	2x16	2x16
6.6 РАСХОД ЭНЕРГИИ ПО ЦИКЛУ VDI	kWh/h	0,28	0,28	0,28	0,28	0,28
6.8 УРОВЕНЬ ШУМА НА МЕСТЕ ОПЕРАТОРА**	dB(A)	67	67	67	67	67

*G=Резина, P=Полиуретан, N=Нейлон **Измерения, выполняемые на уровне оператора в условиях максимальной нагрузки (движение и/или подъем)

ДЛИНА ВИЛ	I mm	800	1000	1150	800	1000	1150
1.2 МОДЕЛЬ		CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4
1.6 ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ	c mm	400	500	600	400	500	600
1.8 РАССТОЯНИЕ ОСИ КОЛЕС НАГРУЗКИ ОТ БАЗЫ ВИЛ	x mm	536	736	886	536	736	886
1.9 ШАГ	y mm	769	969	1119	769	969	1119
2.1 ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ МАССА С АККУМУЛЯТОРОМ (см. строку 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167
2.2 НАГРУЗКА НА ОСИ С ГРУЗОМ, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940	441/924-926
2.3 НАГРУЗКА НА ОСИ БЕЗ ГРУЗА, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	133/30-32	134/31-33
4.19 ОБЩАЯ ДЛИНА	l1 mm	1160	1360	1510	1160	1360	1510
4.25 ШИРИНА ВИЛ	b5 mm	520	520	520	520	520	520
4.34 РАБОЧИЙ ПРОХОД С ПОДДОНОМ 800x1200 ВДОЛЬ	Ast mm	1382	1582	1782	1382	1582	1782
4.35 РАДИУС РАЗВОРОТА	Wa mm	918	1118	1268	918	1118	1268

ДЛИНА ВИЛ	I mm	800	1000	1150
1.2 МОДЕЛЬ		CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6 ЦЕНТР ТЯЖЕСТИ	c mm	400	500	600
1.8 РАССТОЯНИЕ ОСИ КОЛЕС НАГРУЗКИ ОТ БАЗЫ ВИЛ	x mm	536	736	886
1.9 ШАГ	y mm	769	969	1119
2.1 ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ МАССА С АККУМУЛЯТОРОМ (см. строку 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157
2.2 НАГРУЗКА НА ОСИ С ГРУЗОМ, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926
2.3 НАГРУЗКА НА ОСИ БЕЗ ГРУЗА, ПЕРЕДН./ЗАДН.	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33
4.19 ОБЩАЯ ДЛИНА	l1 mm	1160	1360	1510
4.25 ШИРИНА ВИЛ	b5 mm	520	520	520
4.34 РАБОЧИЙ ПРОХОД С ПОДДОНОМ 800x1200 ВДОЛЬ	Ast mm	1382	1582	1782
4.35 РАДИУС РАЗВОРОТА	Wa mm	918	1118	1268

ОПИСАНИЕ КОЛЕБАТЕЛЬНОЙ ТРАНСЛЯЦИИ (33.3)

Значения колебательной трансляции в соответствии с нормативом EN 12096

Описание	Значение	Норматива (EN)	Испытательная поверхность
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	0,97	EN ISO 20643	
Неопределенность, К (m/s ²)	0,28	(система Кисть-Рука)	Настил из промышленного гладкого цемента
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	3,83	EN ISO 20643	На испытательной площадке в соответствии с
Неопределенность, К (m/s ²)	0,15	(система Кисть-Рука)	нормативом EN 13059
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	0,77	Норматива EN 13059	Настил из промышленного гладкого цемента
Неопределенность, К (m/s ²)	0,39	(Цельный корпус)	
Значение колебательной трансляции, измеряемое в, а (m/s ²)	1,02	Норматива EN 13059	На испытательной площадке в соответствии с
Неопределенность, К (m/s ²)	0,08	(Цельный корпус)	нормативом EN 13059

Значения, установленные в соответствии с нормативами EN ISO 20643 и EN 13059.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПОГРУЗЧИКА (4.1)

Погрузчик разработан для поднятия и транспортировки грузов на идеально ровных поверхностях. Табличка с паспортными данными находится на шасси и содержит грузоподъемность, которую запрещается превышать из соображений безопасности персонала и во избежание повреждения погрузчика. Пожалуйста, соблюдайте указанные правила безопасности, эксплуатации и обслуживания. Установка дополнительного оборудования должна быть одобрена производителями.

ОПИСАНИЕ ПОГРУЗЧИКА (5.4+Х11) - (см. рис.1)

Данное устройство представляет собой электропогрузчик с вилочным захватом и манипулятором управления и идеально подходит для транспортировки грузов по ровным поверхностям. Средства управления удобны для использования. Погрузчик соответствует требованиям ЕЭС по безопасности и удобству эксплуатации. На схеме представлены основные технические спецификации. 1) ШАССИ 2) ГЛАВНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ 3) МАНИПУЛЯТОР 4) УЗЕЛ ГИДРАВЛИКИ 5) СТАБИЛИЗИРУЮЩЕЕ КОЛЕСО 6)

ПОКРЫТИЯ 7) ПРИВОДНОЕ КОЛЕСО 8) СЕКЦИЯ ЭЛЕКТРОНИКИ 9) БАТАРЕЯ 10) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ 11) РОЛЛЕРЫ ПОД ГРУЗОМ 12) ПОДЪЕМНЫЙ ЦИЛИНДР 13) ВЫПРЯМИТЕЛЬ

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА (6.4) - (см. рис.1)

1) ГЛАВНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ (ссыл.1/рис.1); 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ТОРМОЗ (ссыл.10/рис.1); 3) КЛАПАН ОГРАНИЧЕНИЯ ПОДАЧИ; 4) КЛАПАН РЕГУЛИРОВКИ МАКСИМАЛЬНОГО ДАВЛЕНИЯ; 5) АМОРТИЗАТОРЫ: защищают приводное колесо (ссыл.7/рис.1), боковые стабилизирующие колеса (ссыл.5/рис.1) от ударов; защищают при авариях, предотвращают повреждение ног во время движения; 6) ПЕДАЛЬ АВТОМАТИЧЕСКОГО ТОРМОЗА (ссыл.2/рис.3): аварийный выключатель, расположенный на манипуляторе и защищающий водителя от столкновений при смене направления движения.

Конструкция (7.8) - (см.рис.1)

Из штампованной высокопрочной стали, состоит из несущей рамы с вилочными устройствами, кинематического механизма в виде шарнирного параллелограмма и опоры для тягового блока и подъемного блока. Передние роллеры под грузом (ссыл.11), приводное колесо (ссыл.7) и два боковых подпрессоренных колеса (ссыл.5) обеспечивают плавное движение. Покрытия (ссыл.6) легко снимаются, для доступа ко всем внутренним компонентам и их обслуживания.

Привод (8.2)

Узел привода, размещенный в центре, приводит в движение приводное колесо с помощью конических и цилиндрических зубчатых колес. Направление движения можно изменять при помощи дроссельного клапана, расположенного на манипуляторе (ссыл.1/рис.3).

Манипулятор (9.10) - (ссыл.3/рис.1)

Погрузчик управляемый оператором. Угол поворота 210°. Манипулятор управляет непосредственно приводным колесом; для смены направления движения нужно повернуть его в нужную сторону. Для начала движения (см.рис.2) поставьте манипулятор в центральное положение (пол.В), а для остановки – переведите в верхнее положение (пол.А) или нижнее положение (пол.С). При отпускании манипулятор автоматически возвращается в верхнее положение (пол.А) и действует в качестве стояночного тормоза. В режиме “черепашка” погрузчик движется с пониженной скоростью, для этого необходимо поставить рычаг в верхнюю (поз. А) или нижнюю позицию (поз.С) и, нажав кнопку акустический извещатель /кнопку «черепашка» (поз.3, рис.3), отрегулировать скорость при помощи рычага скоростей.

Тормоза (10.7)

Рабочий тормоз обеспечивается двигателем (при отпускании акселератора). Электромагнитный тормоз действует в качестве стояночного и экстренного тормоза. Экстренное торможение происходит при передвижении манипулятора в верхнее положение (пол.А) или нижнее положение (пол.С) (см. рис.2). При размыкании электроцепи, тормоз действует в качестве стояночного тормоза.

Гидравлическая система (11.2)

Для поднятия/опускания вил используются кнопки управления на манипуляторе (ссыл.4, 5/рис.3); электронасос (ссыл.4/рис.1) перегоняет масло для гидравлических систем из бака к подъемному цилиндру. Необходимое электропитание подается от батареи (ссыл.9/рис.1). В системе гидравлики установлены два предохранительных клапана: а) клапан ограничения подачи находится в электронасосе и предотвращает падение груза в случае поломки гидравлической системы. б) Клапан контроля максимального давления также расположен в электронасосе и защищает системы гидравлики и механики от перегрузок.

Электрическая сеть (12.7)

Составлена в соответствии с текущими требованиями и состоит из программируемого электронного вариатора (ссыл.8/рис.1) (оборудованного всеми необходимыми устройствами безопасности и регулировки) и средствами управления, расположенным на рукоятке манипулятора. Контакты защищены от случайного отсоединения. Медные провода очень гибкие и достаточного диаметра для соответствия условиям эксплуатации и работе при возможных внешних событиях. Все электрические компоненты соединены так, чтобы обеспечить бесперебойное функционирование и облегчить процедуру техобслуживания.

ТАБЛИЧКИ (13.9) - (см рис.6)

На погрузчике размещены следующие таблицы технических данных:

А) Таблица с маркировкой типа погрузчика, на которой указана максимальная грузоподъемность; В) Таблицки, указывающие на риск повреждения ног; С) Таблицки: места крепления; Д) Таблица: прочти инструкции по эксплуатации; Е) Таблица: положение центра масс; F) Таблицка кнопки “черепашка”. **Вним. Категорически запрещается снимать таблички или портить содержащиеся на них данные. ВАЖНО: ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРЕВЫШАТЬ МАКСИМАЛЬНУЮ ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ, УКАЗАННУЮ НА ТАБЛИЧКЕ ТИПА “А”, ПРИКРЕПЛЕННОЙ К ПОГРУЗЧИКУ НА МОМЕНТ ПРОДАЖИ.**

ТРАНСПОРТИРОВКА И НАСТРОЙКА

Транспортировка (14.3)

Для транспортировки погрузчика предусмотрены 4 точки крепления, указанные платинами типа “С” (рис.6); масса погрузчика указана на табличке паспортных данных типа “А” (рис.6).

Настройка (15.1)

Перед запуском проверьте параметры всех компонентов, работоспособность всех узлов и защитных механизмов. Эксплуатация погрузчика разрешена лишь от напряжения батареи; запрещается использование выпрямленного переменного тока, так как это может повредить компоненты электрической системы.

БАТАРЕЯ (16.6)

Инструкции, меры безопасности и обслуживание

Осмотр, зарядка и замена батареи должны проводиться квалифицированным персоналом согласно инструкциям производителя. Рядом с погрузчиком или зарядным устройством запрещается курить или хранить воспламеняющиеся изделия или предметы, способные давать искры. Зона должна хорошо проветриваться. Колпачки элементов должны быть сухими и чистыми. Удаляйте любые утечки электролита; на клеммы нанесите немного вазелина и затяните их. Масса и размер батареи может повлиять на устойчивость погрузчика; поэтому перед установкой нестандартной батареи рекомендуется обратиться за разрешением к компании-производителю.

На тележке имеется индикатор состояния аккумулятора, присоединенный к выпрямителю, который всегда подключен независимо от положения главного выключателя. Если погрузчик оставить бездействовать на несколько минут, индикатор состояния аккумулятора автоматически погаснет, но он сразу же загорается опять, как только оператор выполнит какое-нибудь действие, напр., движение вилочных устройств, маневр рулем или перемещение погрузчика. Когда оператор включает главный выключатель, светодиоды остаются невключенными до первого маневра машины; когда главный выключатель отключают, светодиоды остаются гореть несколько минут, потом автоматически гаснут.

Зарядка батареи

Перед началом зарядки проверьте работоспособность кабелей. Присоединить штекер зарядки аккумуляторов (А) к сети (см. рис. 5). В конце зарядки зарядное устройство прерывает подачу тока и включает зеленый индикатор. Отсоединить штекер (А) от сети. Для обычной зарядки требуется от 10 до 12 часов. Рекомендуется заряжать аккумулятор в конце рабочего периода погрузчика. Зарядное устройство разработано для поддержания зарядки определенное время после окончания процесса зарядки. Нет риска перегрузки – поэтому нет необходимости отсоединять зарядное устройство после завершения зарядки. **Никогда не разряжайте батарею полностью и не допускайте частичной зарядки; ждите, пока зарядное устройство просигнализирует об окончании зарядки. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При полной разрядке срок эксплуатации батареи сокращается.**

Замена батареи (17.4)

а) Снять задний капот; б) Отсоедините держатели батареи; с) Отсоедините кабели от клемм батареи; д) Выдвиньте батарею; е) Выполните процедуры в обратном порядке соберите батарею, закрепите в гнезде и правильно подсоедините; **Вним. Батарею нужно заменять на батарею такого же типа. ВАЖНО: БУДЬДЕ ОСТОРОЖНЫ В ОБРАЩЕНИИ С СЕРНОЙ КИСЛОТОЙ, ОНА ТОКСИЧНА И КОРРОЗИЙНА; ПРИ ПОПАДАНИИ КИСЛОТЫ НА КОЖУ ИЛИ ОДЕЖДУ ОБИЛЬНО ПРОМЫТЬ ВОДОЙ С МЫЛОМ. ПРИ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ К ВРАЧУ!!! Вним. После замены батареи, использованную батарею нужно отправить на ближайшую заправочную станцию.**

Проверка батареи

Внимательно прочтите инструкции производителя по эксплуатации и обслуживанию батарей. Убедитесь в отсутствии коррозии, наличии вазелина на контактах; уровень электролита должен превышать уровень пластин на 15 мм. Если элементы не покрыты, залейте их дистilledированной водой. Замеры электролита производить ареометром для проверки уровня зарядки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ (18.15)

Водитель должен выполнять следующие инструкции по эксплуатации по время движения, чтобы оставаться приемлемо далеко от опасных зон (мачты, вилы, цепи, полиспасты, приводные и стабилизирующие колеса и другие движущиеся части), где можно получить повреждение рук и/или ног.

Правила безопасности

Эксплуатация погрузчика должна проводиться в соответствии со следующими правилами:

- Водитель должен знать содержание руководства по эксплуатации погрузчика, носить соответствующую защитную одежду и шлем;
- Водитель, ответственный за вилочный погрузчик, не должен допускать несанкционированное использование погрузчика или разрешать персоналу наступать на вилы;

- с) Во время движения оператор должен снижать скорость на поворотах, в узких проходах, проездах, или на неровных поверхностях. Он обязан следить за тем, чтобы персонал не работал в рабочей зоне погрузчика и немедленно извещать людей об опасности; если после предупреждения люди все еще работают в указанной зоне, необходимо незамедлительно остановить погрузчик;
- д) запрещается останавливаться в зонах, где есть движущие механизмы, и наступать на неподвижные части погрузчика;
- е) Водитель должен избегать внезапных остановок и быстрой смены направления движения;
- ф) При подъеме по склону с максимальной величиной подъема, водитель должен поднять груз над погрузчиком и снизить скорость;
- г) Во время движения водитель должен убедиться, что видимость хорошая и ничто не мешает смене направления движения;
- и) При транспортировке в лифтах въезжать в них нужно оставляя грузовые вилы впереди (сначала убедитесь, что у лифта достаточная грузоподъемность);
- ж) Категорически запрещается отсоединять или демонтировать устройства безопасности. При эксплуатации во взрыво- или пожароопасных условиях, необходимо подтверждение на разрешение данного рода использование;
- з) Категорически запрещается превышать грузоподъемность погрузчика. Водитель должен убедиться, что груз хорошо расположен на вилах; груз не должен выступать с концов вил более чем на 50 мм;
- и) Перед началом работы водитель должен проверить:
- Функциональность рабочего и стояночного тормозов;
 - Исправность грузоподъемных вил;
 - Отсутствие повреждений колес и роллеров;
 - Заряд батареи, ее крепления; что элементы батареи сухие и чистые;
 - Работоспособность всех предохранительных устройств;
- н) Прервать пользование погрузчиком и поставить его на зарядку, если на индикаторе состояния аккумуляторов (ссылка 6 на рис. 7) горит красный светодиод;
- о) Погрузчик всегда нужно эксплуатировать или парковать в укрытии от дождя и снега; запрещается эксплуатация во влажных условиях;
- р) Эксплуатировать при температуре 0°C/+40°C.

Фирма-производитель не берет на себя ответственность за поломки или несчастные случаи по причине неосторожного обращения, сборки неквалифицированным персоналом, ненадлежащей эксплуатации погрузчика.

Движение- (рис.5)

Перед началом движения проверьте работоспособность звукового сигнала и тормозов, заряд батареи. Поверните ключ в пол. I и поверните манипулятор в положение движения. Медленно поверните регулятор и двигайтесь в направлении рабочей зоны. Для торможения или остановки поверните манипулятор в противоположное положение. Погрузчиком нужно управлять медленно; резкие движения могут спровоцировать опасные ситуации (особенно при движении на высоких скоростях). Снижайте скорость при движении в узких проходах и на поворотах. Угол поворота 210°.

Блокиратор подъемного устройства (28.2)

Погрузчик оборудован устройством автоматической блокировки подъема в случае, если остаточный заряд батареи менее 20%. О срабатывании устройства сигнализирует красный индикатор состояния аккумулятора. При включении устройства необходимо подсоединить погрузчик к зарядному устройству и выполнить указания, описанные в параграфе "Зарядка батареи".

Средства управления (19.10) - (см. рис.3)

1) Акселератор; 2) Рычаг автоматического тормоза; 3) Кнопка акустический извещатель /кнопка "черепашка"; 4) Клавиша поднимания; 5) Клавиша опускания; 6) Главный выключатель 7) Сигнал предупреждения о батарее.

ОБСЛУЖИВАНИЕ (20.9)

Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом.

Погрузчик должен подвергаться общему осмотру по крайней мере раз в год. Эксплуатационные характеристики погрузчика и его защитных устройств нужно проверять после каждого периода техобслуживания. Проводите осмотр регулярно во избежание риска остановки погрузчика или создания опасности для персонала!

(см. карту обслуживания). Вним. Перед техобслуживанием отсоединять главный выключатель.

Карта обслуживания

ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)			ЭЛЕМЕНТ	ПРОВЕРКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12			3	6	12
РАМА И ВИЛЫ	Проверка грузоприемных эл-тов Проверка прочности крепления гаек и болтов	●			ЭЛЕМЕНТЫ ПРИВОДА ЦИЛИНДР	Проверка уровня шума Смена масла	●		●
ТОРМОЗА	Проверка бронзовых щеток Проверка характеристик Проверка тормозных накладок на износ Проверка тормозного усилия Проверка зазора (около 0.4 мм)	●			ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛИ	Проверка на утечки по времени работы и проверка уплотнителей на износ Проверка щеток на износ	●		
КОЛЕСА	Проверка износа Проверка зазора подшипников Проверка анкера Проверка зазора	●	●		БАТАРЕЯ	Проверка реле пускового электродвигателя Проверка плотности и уровня электролита Проверка напряжения элементов Проверка анкера и крепления клемм Проверка кабелей	●	●	
МАНИПУЛЯТОР	Проверка бокового движения Проверка возврата в вертикальное положение Проверка износа переключателя дистанционного управления	●	●		ПРОВЕРКИ	Смазка клемм вазелином Проверка соединения с заземлением Проверка скорости поднимания и опускания вил Проверка защитных механизмов Проверка поднимания и опускания с номинальной нагрузкой	●	●	
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка соединений, проблем с кабелями Проверка главного переключателя Проверка звукового сигнала Проверка клавиши автоматического тормоза	●	●						
ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА	Проверка предохранителей Проверка характеристик Проверка уровня масла Проверка на отсутствие утечек и износа соединений Смена масла/фильтра Проверка клапана ограничения давления Проверка клапана ограничения подачи	●	●	●					

ОЧИСТКА ПОГРУЗЧИКА: Очистку элементов погрузчика производить влажной ветошью, за исключением электрических и электронных компонентов. Запрещается применять прямые струи воды, пар или воспламеняющиеся жидкости. Очистку электрических и электронных компонентов производить осущенным сжатым воздухом низкого давления (макс. 5 бар), или неметаллической щеткой.

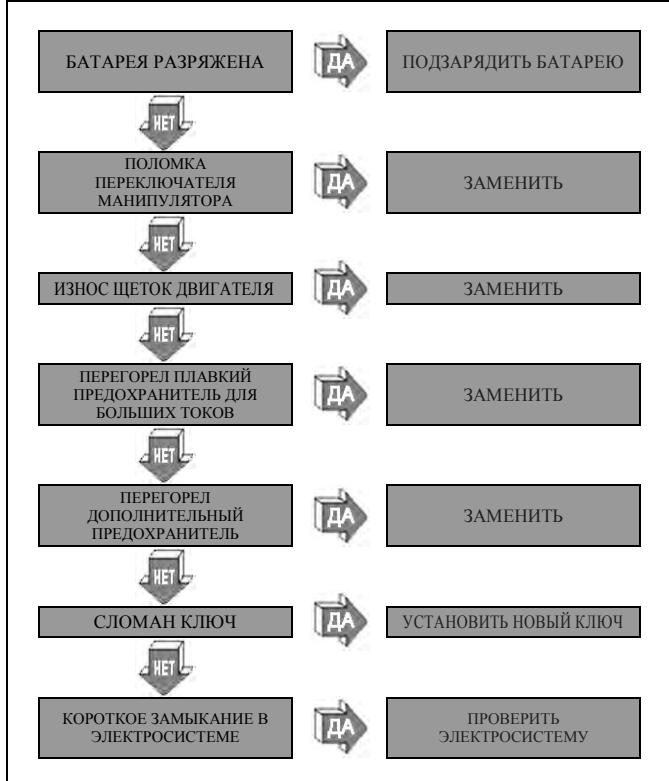
Карта нанесения смазки

МЕСТА СМАЗКИ	ВИД СМАЗКИ	КАЖДЫЕ (месяца-ев)		
		3	6	12
КОЛЕСА И РОЛЛЕРЫ	Литиевая смазка NLGI-2	●		
ЭЛЕМЕНТЫ ПРИВОДА ГИДРОАГРЕГАТ	Вязкость масла при 40°C cSt143 Вязкость масла при 40°C cSt32	●	●	

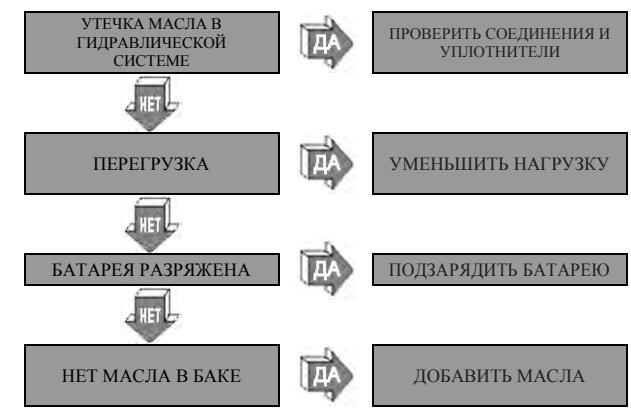
Вним. Масло для гидравлических систем использовать отдельно от моторного масла и тормозной жидкости.

Вним. При утилизации использованного масла соблюдайте экологические нормы. Масло должно храниться в цилиндрическом контейнере, который затем нужно отправить на ближайшую заправочную станцию. Не проливать масло.

ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК ПОГРУЗЧИК НЕ ЗАВОДИТСЯ (21.2):



УПЛОТНИТЕЛИ НЕ ВИДНЫ (22.1):



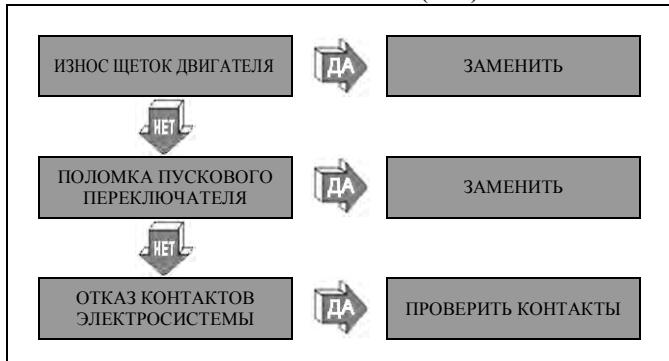
УПЛОТНИТЕЛИ ВИЛ НЕ ВИДНЫ (26.1):



НЕТ ТОРМОЖЕНИЯ (23.1):



НЕ РАБОТАЕТ ЭЛЕКТРОНАСОС (24.1):



БАТАРЕЯ НЕ ЗАРЯЖАЕТСЯ (25.1):



ВНИМАНИЕ !!! (27.1)
ЕСЛИ ПРЕДЛОЖЕННЫЕ МЕРЫ НЕ ПОМОГАЮТ РАЗРЕШИТЬ НЕПОЛАДКИ, ПОГРУЗЧИК НУЖНО ОТПРАВИТЬ В БЛИЖАЙШИЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

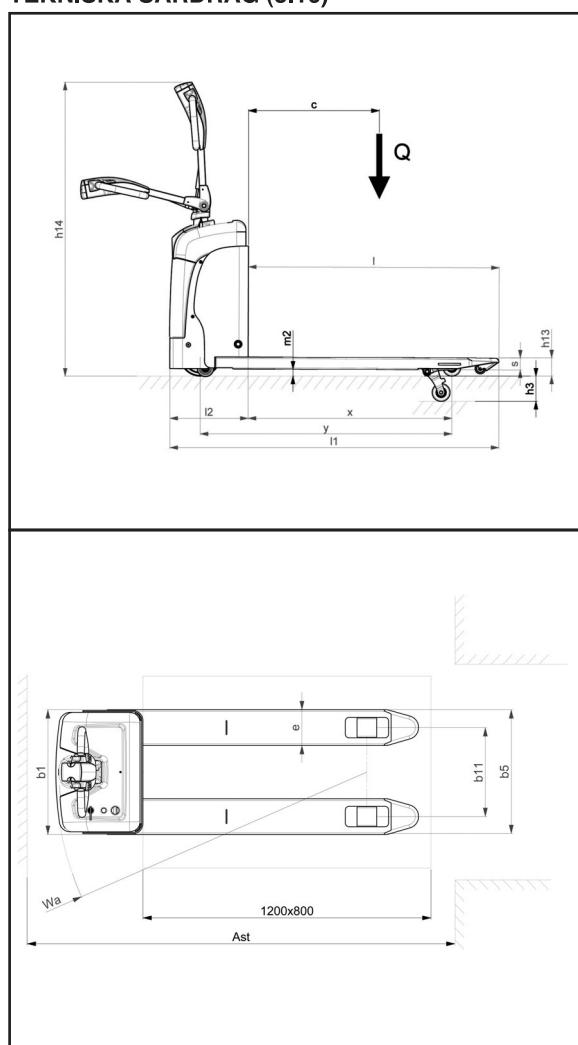


INNEHÅLL (1.7)

TEKNIKA EGENSKAPER.....	sid. 37
DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION	sid. 37
BRUK AV MASKINEN	sid. 37
BESKRIVNING AV TRUCKEN.	sid. 37
SÄKERHETSANORDNINGAR.....	sid. 38

BRICKOR.....	sid. 38
TRANSPORT OCH MONTERING	sid. 38
BATTERI	sid. 38
ANVÄNDNING	sid. 38/39
UNDERHALL	sid. 39
FELSÖKNING.....	sid. 40

TEKNISKA SÄDRAG (3.16)



BESKRIVNING	1.1	TILLVERKARE			LIFTER
	1.2	MODELL			CX12 S2-S4
	1.3	DRIVKRAFT			ELEKTRISK
	1.4	KÖREGENSKAPER			FÖRNING
	1.5	BÄRFÖRMÄGA	Q	kg	1200
	1.6	BARICENTRUM	c	mm	600
	1.8	AVSTÅND MELLAN LASTHJULSAXEL OCH GAFFELBASEN	x	mm	886
	1.9	TAKT	y	mm	1119
	2.1	MASSA I DRIFT MED BATTERI (se rad 6,5)		kg	145-147
VIKTER	2.2	LAST PÅ AXLARNA MED LAST, FRÄMRE/BAKRE		kg	114/31-33
	2.3	LAST PÅ AXLARNA UTAN LAST, FRÄMRE/BAKRE		kg	435/910-912
	3.1	DÄCKUTRUSTNING			G+N/P
	3.2	DIMENSIONER FRÄMRE HJUL (Ø x bredd)			Ø186x50
	3.3	DIMENSIONER BAKRE HJUL (Ø x bredd)			Ø82x82
	3.4	DIMENSIONER SIDOHJUL (Ø x bredd)			Ø75x32
	3.5	ANTAL HJUL (x=DRAGFORDON) FRÄMRE/BAKRE			1x+2/2-4
	3.6	FRÄMRE VAGNBREDD	b10	mm	369
	3.7	BAKRE VAGNBREDD	b11	mm	371
DIMENSIONER	4.4	LYFTNINGSHÖJD	h3	mm	115
	4.9	RÖDER HÖJD UNDER STYRNING MIN/MAX	h14	mm	885/1345
	4.15	HÖJD MED SÄNTA GAFFLAR	h13	mm	85
	4.19	TOTAL LÄNGD	I1	mm	1509
	4.20	DRIVENHETENS BREDD	I2	mm	360
	4.21	TOTAL BREDD	b1	mm	520
	4.22	GAFFEL DIMENSIONER	s/e/l	mm	55/150/1150
	4.25	GAFFEL BREDD	b5	mm	520
	4.32	AVSTÅND MELLAN GAFFLAR OCH GOLV I HALVFART	m2	mm	30
PRESTATIONER	4.33	STUVNINGSKORRIDOR FÖR PALLET 1000x1200 PÅ BREDDEN	Ast	mm	1582
	4.34	STUVNINGSKORRIDOR FÖR PALLET 800x1200 PÅ LÄNGDEN	Ast	mm	1782
	4.35	SVÄNGRADIE	Wa	mm	1268
	5.1	FÖRFLYTTNINGSFART, MED/UTAN LAST		km/h	3,7/4,2
	5.2	LYFTNINGSFART, MED/UTAN LAST		m/s	0,03/0,04
	5.3	SÄNKNINGSFART, MED/UTAN LAST		m/s	0,05/0,02
	5.8	ÖVERSTIGLIG LUTNING, MED/UTAN LAST		%	10/25
	5.10	BROMS			E**
	6.1	DRIVKRAFT DRIVMOTOR		kW	0,3
ELEKTRISKA MOTORER	6.2	DRIVKRAFT LYFTMOTOR		kW	0,4
	6.4	BATTERI SPÄNNING NOMINELL KAPACITET C5		V/Ah	24/55
	6.5	BATTERI MASSA		kWh/h	2x12,5
	6.6	ENERGI FÖRBRUKNING ENLIGT VDI CYKEL		kg	0,28
ELEKTRISKA MOTORER	8.4	BULLERNIVÅ FÖR FÖRAREN		dB(A)	////

*G=Gummi, P=Polyurethane N=Nylon,

**Elektrisk

DEKLARATION AV VIBRATIONSEMISSION (33.3)

Vibrationsemissonsvarde i enlighet med EN 12096

Beskrivning	Värde	Europeiska Standard (EN)	Provtyta
Uppmätt vibrationsemissonsvarde, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	Slätt cementgolv för industriellt bruk
Osäkerhet, K (m/s ²)	0.28		
Uppmätt vibrationsemissonsvarde, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Hand-Arm)	På provbana i enlighet med EN 13059
Osäkerhet, K (m/s ²)	0.15		
Uppmätt vibrationsemissonsvarde, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Hela kroppen)	Slätt cementgolv för industriellt bruk
Osäkerhet, K (m/s ²)	0.39		
Uppmätt vibrationsemissonsvarde, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Hela kroppen)	På provbana i enlighet med EN 13059
Osäkerhet, K (m/s ²)	0.08		

Värdena bestämda i enlighet med EN ISO 20643 och EN 13059.

BRUK AV MASKINEN (4.1)

Denna maskin har utvecklats för transport och lyftning av laster på släta golv utan ojämnheter. På truckens chassis finns en identifieringsbricka som indikerar lyftkapaciteten vilken aldrig får överskridas för personalens säkerhet och för att skydda fordonet. Vänligen observera noggrant föreskrifterna rörande säkerhet, användning och underhåll av maskinen. All montering av extrautrustning på maskinen måste godkännas av tillverkaren.

BESKRIVNING AV TRUCKEN (5.4+x11) - (se fig. 1)

Detta är en elektronisk transpallet med gafflar och styre. Perfekt för transport av laster på släta underlag utan lutning. Styranordningarna är väl synliga och lätt att komma åt. Denna transpallet överensstämmer med alla EG:s aktuella komfort- och säkerhetsföreskrifter. Figuren visar huvudegenskaperna:

- 1) CHASSIS
- 2) HUVUDSTÖMBRYTARE
- 3) STYRE
- 4) HYDRAULISK CYLINDER
- 5) STABILISATOR-HJUL
- 6) SKYDDSKÅPA
- 7) DRIVHJUL
- 8) ELEKTRONISKT KORT
- 9) BATTERI
- 10) ELEKTRONISK BROMS
- 11) LASTVALSAR
- 12) LYFTCYLINDER
- 13) BATTERILADDARENS

SÄKERHETSANORDNINGAR (6.4) - (se fig.1)

1) HUVUDSTRÖMBRYTARE (REF.2/FIG.1) 2) ELEKTRISK BROMS (REF.10/FIG.1) 3) VENTIL FÖR STRÖMMINSKNING 4) VENTIL FÖR MAXIMALT TRYCK 5) SKYDD MOT STÖTAR: tjänar till att skydda drivhjulet (ref.7/fig.1) och de laterala stabilisatorhjulen (ref.5/fig.1) från stötar. Skyddar också förarens fötter från klämning vid iflyftning. 6) "DÖD MANS GREPP" (REF.2/FIG.3); är en säkerhetströmbrytare placerad på styret och skyddar föraren från kollisioner vid backning.

Struktur (7.8) - (se fig.1)

Av hårdat stål består den av en bärande ram med gafflar, artikulerad parallelogram koppling och av ett stöd för både drag och lyftenheten.

De främre lastvalsarna (ref.11), drivhjulet (ref.7) och de båda laterala stabilisatorhjulen (ref. 5) garanterar mjuka rörelser. Skyddskåorna (ref.6) är lätt att öppna och tillåter därför en bra tillgänglighet för underhåll av alla komponenter.

Drift (8.2)

Den centralt placerade driftenheten rör drivhjulet genom ett kugghjulssystem och cylindrar. Backen läggs i med växeln, placerad på styret (ref.1/fig.3).

Roder (9.10) - (ref.3/fig.1)

Vagnen kan köras av en förare till fots. Styrningsvinkeln är 210°. Rodret agerar direkt på drivhjulet och därför ska du vrida den åt önskat håll för att byta riktning. För att aktivera vagnen (se fig.2), ska du hålla rodret i mittläget (läge B), medan för att stoppa, ska du placera den i det övre läget (läge A) eller i det undre läget (läge C). Då du släpper rodret, återgår den automatiskt till det övre läget (läge A) och fungerar som parkeringsbroms. I funktionssättet "sköldpadda" (långsam drift), när stydonet är i övre (pos.A) eller nedre läget (pos.C), genom att trycka på ljudsignalapparatens knapp /knapp "sköldpadda" (ref. 3, fig.3) och använda driftregulatorn (ref.1, fig.3), rör sig vagnen med låg hastighet.

Bromsar (10.2)

Den elektromagnetiska bromsen verkar direkt mot drivmotorn genom att styret placeras i den övre positionen (Pos. A) och den lägre positionen (Pos. B) se fig. 2. Om den elektriska tillförseln avbryts fungerar bromsen som en parkeringsbroms.

Hydrauliskt system (11.2)

För att höja och sänka gafflarna, använd styrets manöverknappar (ref. 4,5/fig.3) så att motorpumpen (ref.4/fig.1) skickar hydraulisk olja från tanken till lyftcylinder. Den energi som behövs för effektiv arbete fås från batteriet (ref.9/fig.7). I det hydrauliska systemet är två säkerhetsventiler installerade:

- Flödesminskningsventil som förhindrar att lasten plötsligt faller om det hydrauliska systemet skulle gå sönder. Ingår i motorpumpen.
- Ventil för maximalt tryck skyddar det hydrauliska och mekaniska systemen mot överbelastning. Även denna är integrerad i motorpumpen.

Elektriskt system (12.7+X48)

Konstruerat enligt gällande regler och innefattar en elektronisk växel (ref.8/fig.1) (försedd med alla säkerhets- och justeringsinstrument) och manöverenheter som styrs från styrets handtag. Anslutningarna är särskrivna mot oförutsett avgatande. Kopparledarna är väldigt flexibla och har en diameter tillräcklig för funktionsvillkor och för externa påverkningar som kan uppstå. Alla elektriska komponenter är monterade så att de garanterar funktion och underlättar underhåll.

BRICKOR (13.9) - (se fig.6)

På maskinen finns följande brickor: A) Identifikationsbricka som visar typen av fordon. Visar MAXIMAL LASTKAPACITET. B) Varningsbricka för klämning av fötter.

C) Brickor som visar fästpunkter. D) Skylt som uppmanar att läsa manualen. E) Bricka som indikerar bärcentrets position. F) Merkeskilt för "skilpadde"-knapp

Observera: brickorna får under inga omständigheter avlägsnas eller göras oläsliga.

VIKTIGT: DET ÅR FÖRBJUDET ATT ÖVERSTIGA LASTVIKTEN INDIKERAD PÅ BRICKAN "A" SOM ÄR FASTSATT PÅ MASKINEN VID FÖRSÄLJNINGSTILLFÄLLET.

TRANSPORT OCH MONTERING

Transport (14.3)

För att transportera trucken, använd de 4 fästpunkterna indikerade på brickorna "C" (fig. 6). Maskinens tyngd visas på identifikationsbrickan "A" (fig. 6).

Montering (15.1)

Innan maskinen startas, kontrollera att alla delar, inklusive säkerhetsanordningarna, är i perfekt kondition. Flytta trucken med batteriströmmen och aldrig med likriktad växelström. Detta för att inte skada de elektriska komponenterna.

BATTERI (16.6)

Instruktioner, säkerhetsmått och underhåll

Inspektion, laddning och utbyte av batteriet måste utföras av auktoriserad personal och tillverkarens instruktioner måste följas. Det är förbjudet att röka eller placera lättantändligt eller gnistframkallande material i närheten av trucken och laddaren. Rummet måste vara väl genomvädrat och komponenternas proppar måste hållas torra och rena. Torka bort syra som kan ha läckt ut, bred på lite vaselin på kabelfästena och skruva åt dem. Batteriernas vikt och storlek kan påverka truckens stabilitet. Det är därför rekommenderat att kontakta tillverkaren för godkännande om ett batteri av annan typ än standardbatteriet ska monteras.

Vagnen har en batteri indikator som är kopplad till riktaren som alltid är aktiverad oavsett positionen för huvudströmbrytaren. Om maskinen lämnas oversam under några minuter slår batteri indikatorn automatiskt av sig men sätts åter igen igång så snart föraren utför något arbete på maskinen, som att flytta gafflarna, aktiverar rodret eller drar den. När föraren slår på huvudströmbrytaren förblir ljusen avslagna tills dess att maskinen startar medan när man istället slår av den, förblir ljusen tända några minuter innan de automatiskt släcks.

Laddning av batteriet

Kontrollera ledarnas skick innan laddning påbörjas. Koppla in batteriladdarens sladd (A) till nätförbinder (se bild 5). När batteriet är laddat avbryter batteriladdaren strömtillförseln och ett grönt ljus tänds. Dra ut sladden (A) från nätförbinder. En normal laddning tar från 10 till 12 timmar. Vi rekommenderar att batteriet laddas när vagnen står still efter skiftet. Batteriladdaren har konstruerats så att laddningen fortsätter en viss tid efter det att batteriet är fulladdat. Det finns ingen risk för överladdning varför det inte är nödvändigt att koppla bort batteriladdaren efter avslutad laddning.

Observera: Ladda aldrig batteriet fullt och undvik att avbryta laddningen. Låt alltid batteriladdaren avgöra när laddningen ska avbrytas.

Varning: Om batterierna laddas för hårt reduceras deras livslängd.

Batteribyte (17.4)

- Avlägsna den bakre huven
- Koppla bort kablarna från batteriets poler.
- Dra ut batteriet.

d) Montera tillbaka batteriet i omvänt ordning och fast det på rätt ställe och genom rätt koppling.

(Observera: ersätt alltid det gamla batteriet med ett batteri av samma typ).

VIKTIGT: HANDSKAS FÖRSIKTIGT MED SULFURSYRAN. DEN ÄR GIFTIG OCH FRÄTANDE. TVÄTTA HUD ELLER KLÄDER MED TVÅL OCH MYCKET VATTEN OM DE KOMMIT I KONTAKT MED SYRAN. KONTAKTA LÄKARE VID OLYCKSHÄNDELSE!!

Notera: vid utbyte av batteri, lämna det gamla batteriet till närmaste bensinstation.

Kontrollera batteriet

Läs noggrant igenom batteritillverkarens instruktioner för användning och underhåll. Kontrollera att det inte finns någon erosion, att det finns vaselin och att syran når 15 mm över plattorna. Om komponenterna inte täcks, fyll på med destillerat vatten.

Mät elettrolitnivåns densitet med en densimeter för att kontrollera laddnings-nivån.

ANVÄNDNING (18.15)

För att hålla sig på rimligt avstånd från de farliga zonerna (såsom stolpar, gafflar, kedjor, drivhjul, drag- och stabilisatorhjul samt övriga rörliga delar) som kan orsaka att händer och/eller fötter krossas måste föraren utföra följande användningsinstruktioner i förarpositionen.

Säkerhetsregler

Trucken måste användas enligt följande regler:

- Maskinens förare måste känna till de användarinstruktioner som hör till fordonet samt bär lämpliga kläder och hjälm.
- Föraren, som är ansvarig för vagnen, ska hindra att andra kör fordonet och att främmande personer stiger upp på gafflarna.
- Under körning måste användaren reglera hastigheten i kurvor, smala passager, portar och på ojämna golv.
- Det är förbjudet att vistas kring truckens rörliga delar samt att kliva upp på truckens fasta delar.
- Föraren måste undvika häftiga inbromsningar och svängningar.
- I händelse av slutföringar, med maximal tillåten lutning, måste föraren hålla lasten ovanför trucken och sakta ner farten.
- Under körningen måste föraren se till att ha sittet fri samt att ha passagen fri vid backning.
- Om trucken fraktas i hissar skall den föras in med gafflarna först (försäkrar om att hissen klarar av truckens vikt).
- Det är strängt förbjudet att koppla bort eller demontera säkerhetsanordningarna. Om trucken används i omgivningar där risken för olyckor eller explosioner är hög så måste densamma vara godkänd för sådant bruk.
- Den MAXIMALA LASTKAPACITETEN, indikerad på brickan "A" (fig. 4) får under inga omständigheter överskridas. Föraren måste försäkra sig om att lasten är väl fördelad på gafflarna och i perfekt ordning. Lasten får inte sticka ut mer än 50 mm från gafflarna.
- Innan arbete påbörjas måste truckens förare kontrollera följande:
 - Att service- och parkeringsbromsarna fungerar.
 - Att lastgafflarna är i perfekt kondition.
 - Att hjulen och valsarna är i bra skick.
 - Att batteriet är laddat samt att batteriets komponenter är rena och torra.
 - Att alla säkerhetsanordningar fungerar.
- Avbryt arbetet med vagnen och sätt den i laddning om batteri indikatorns (ref.7/bild.3) röda lampa tänds.

o) Trucken måste alltid användas och parkeras skyddad från regn eller snö. Trucken får under inga omständigheter användas på mycket fuktiga platser.

q) Användningstemperatur 0°-+40°C.

OBSERVERA: TILL VERKAREN TAR INGET ANSVAR VID SKADOR ELLER OLYCKOR ORSAKADE AV VÅRDSLÖSHET, ICKE AUKTORISERADE TEKNIKERS OFORMAGA ELLER FELAKTIGT ANVÄNDANDE AV TRUCKEN.

Förflyttning - (se fig.5)

Kontrollera att tutan och bromsen fungerar samt att batteriet är fulladdat innan trucken flyttas. Vrid nyckeln till position 1 och för styret till förflyttningsposition. Vrid reglaget långsamt åt motsatt håll än körriktningen. Styr alltid trucken försiktigt eftersom häftiga rörelser ger upphov till farliga situationer (särskilt när trucken rör sig i hög hastighet). Minskas hastigheten i trånga passager och i kurvor. Styrvinkel är 210°.

Lyftblockering (28.2)

Gaffeltrucken har utrustats med en automatisk anordning som blockerar lyftet om batterierna har en urladdningsnivå som överstiger 80%. Ingreppet från säkerhetssystemet på batteri indikatorn signaleras genom en röd lampa.

KONTROLLORGAN (19.10) - (se fig.3)

- 1) Hastighetskontroll
- 2) "Död mans grepp"
- 3) Knapp ljudsignalapparat/knapp "sköldpadda"
- 4) Manöverknapp för lyftning
- 5) Manöverknapp för sänkning
- 6) Huvudströmbrytare
- 7) Batteri-varningslampa

UNDERHÅLL (20.9)

Underhållsåtgärder måste utföras av specialiserad personal.

Minst en gång per år måste trucken genomgå en allmän kontroll.

Efter varje underhållsåtgärd måste truckens och säkerhetsanordningarnas funktion kontrolleras.

Genomför regelbundna inspektioner för att undvika att hamna i motorstopp eller i farliga situationer! (se tabell för underhåll).

Observera: Slå alltid av huvudströmbrytaren innan några underhållsåtgärder eller inspektioner påbörjas.

Tabell för underhåll

KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD			KOMPONENT	KONTROLL	PERIOD		
		3 Månader	6 Månader	12 Månader			3 Månader	6 Månader	12 Månader
STOMME OCH GAFFLAR	Kontrollera bärande komponenter Kontrollera att bultar och skruvar är åtskruvade. Kontroll av mässingsdelarna	● ●			MASKINERI	Kontrollera ljudnivå Byt olja	●		
BROMSAR	Kontrollera funktion. Kontrollera slitage på packning. Kontrollera bromsstyrkan. Kontrollera glapprummet (cirka 0,4 mm).	● ● ●	●		CYLINDER	Kontrollera funktionsnedsättning samt slitage på packningar.	●		●
HJUL	Kontrollera slitage. Kontrollera kullagers glapprum. Kontrollera fastsättning.	● ● ●	●		ELEKTRISK MOTOR	Kontrollera slitage på borstar. Kontrollera startmotorns relä.	●	●	
STYRE	Granska glapprum. Kontrollera lateral rörelse. Kontrollera återställning till vertikal position.	● ● ●	●		BATTERI	Kontrollera densitet och elektrolit-nivå. Kontrollera komponenternas tryck. Kontrollera fastsättningar och kabelfästen. Kontrollera kabarnas skick. Smörj in kabelfästena med vaselin.	● ● ●	●	
ELEKTRISK SYSTEM	Kontrollera slitage på fjärrkontroll. Kontrollera anslutningar och skador på kablar. Granska huvudströmbrytaren. Kontrollera tutan. Kontrollera "död mans grepp". Granska säkringarnas skick.	● ● ● ● ●	●		INSPEKTIONER	Kontrollera anslutningar till elektriskt system. Kontrollera truckens hastighet samt höjning och sänkning av lastgafflar. Granska säkerhetsanordningar. Prova höjning och sänkning med normal last.	● ●		●
HYDRAULISKT SYSTEM	Kontrollera funktion. Kontrollera oljenivån. Kontrollera läckage och slitage på anslutningar. Byt olja/filter Kontrollera funktionen på ventilen för maxtryck. Kontrollera ventilen för in/utströmning.	● ● ● ● ● ● ●	●			Rengöring av trucken: Rengör truckens delar, förutom de elektriska och elektroniska, med en fuktig trasa. Rengör inte med direkta vattenstänk, ånga eller lättantändliga vätskor. De elektriska och elektroniska delarna skall rengöras med tryckluft på lågt tryck (max 5 bar), eller med en borste, dock inte av metall.			

Smörjningstabell

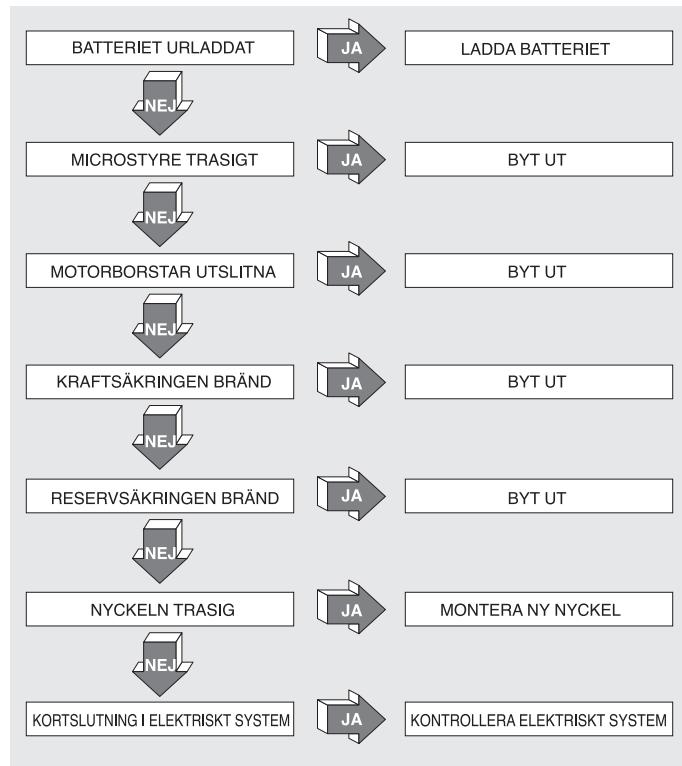
SMÖRPUNKTER	SMÖRJMЕDEL	PERIOD		
		3 Månader	6 Månader	12 Månader
HJUL OCH VALSA	Liiumfett NLGI-2	●		
MASKINERI	Olja, viskositet 40°C cSt 143.	●		
HYDRAULISKT SYSTEM	Olja, viskositet 40°C cSt 32.		●	

OBSERVERA: Använd hydraulisk olja förutom motor- och bromsolja.

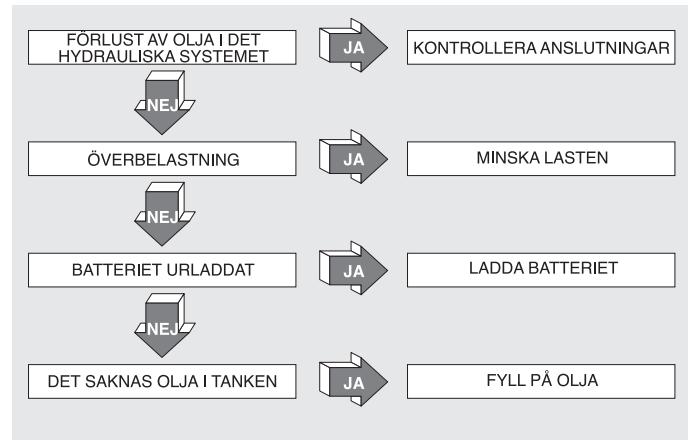
NOTERA: Vänligen respektera miljön då Ni gör Er av med använd olja. Oljan bör förvaras i dunkar som sedan lämnas till närmaste bensinstation. Töm inte ut olja i naturen eller på andra olämpliga platser.

FELSÖKNING

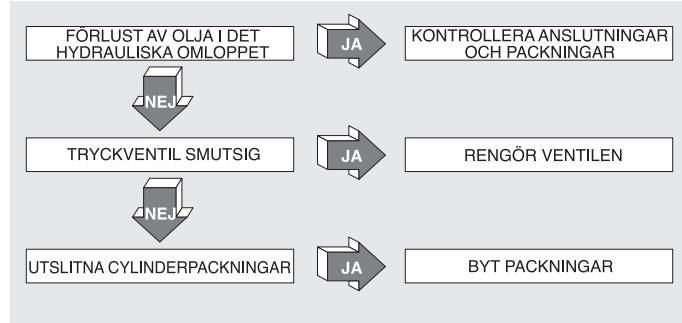
MASKINEN STARTAR INTE (21.2):



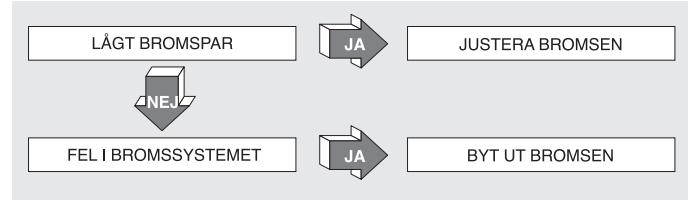
GAFFLARNA HÖJS INTE (22.1):



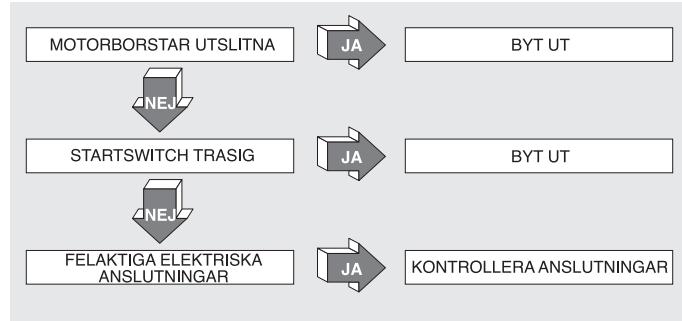
GAFFLARNA STANNAR INTE I HÖJD POSITION (26.1):



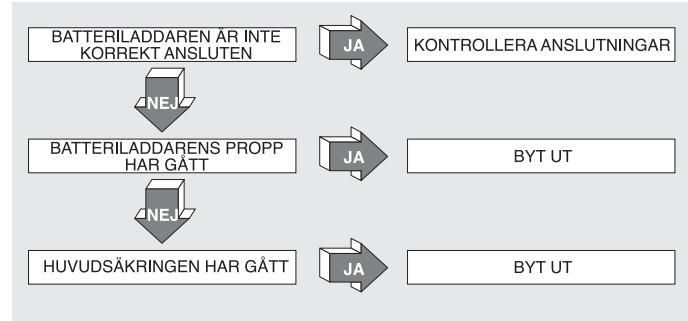
TRUCKEN BROMSAR INTE (23.1):



MOTORPUMPEN STARTAR INTE (24.1):



BATTERIET LADDAS INTE (25.1):



OBSERVERA!!! (27.1)
OM INGEN AV DE FÖRESLAGNA LÖSNINGarna LÖSER
FELET - TA MED ER MASKINEN TILL NÄRMASTE
SERVICECENTER

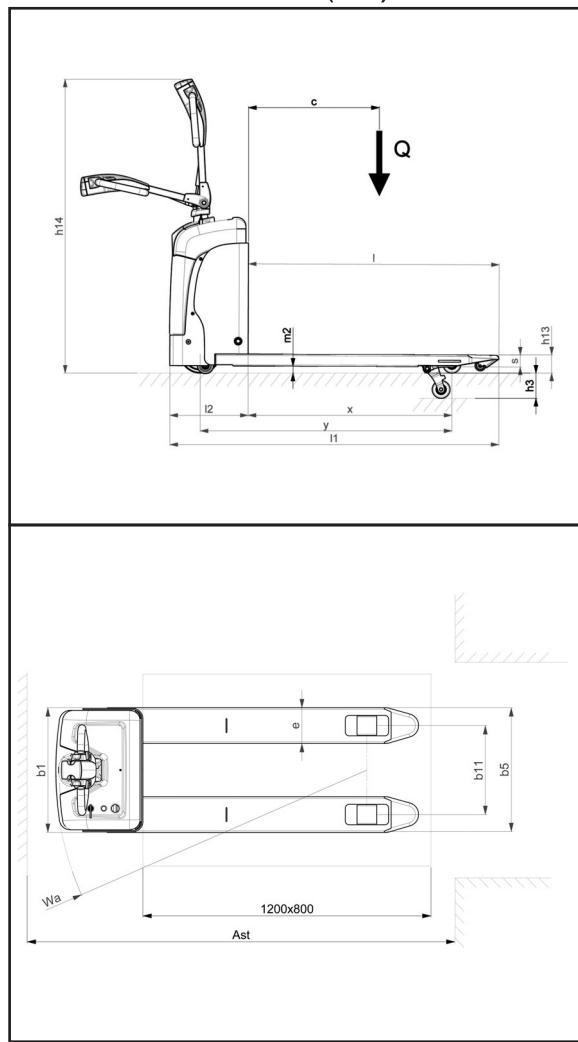


YHTEENVETO (1.7)

TEKNISET OMINAISUUDET	Sivu 45
TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS	Sivu 45
KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS	Sivu 45
TRUKIN KUVAUS	Sivu 45
TURVALLISUUSLAITTEET	Sivut 46

KILVET	Sivu 46
KULJETUS JA KAYTT NOTTO	Sivu 46
AKKU	Sivu 46
KÄYTÖ	Sivut 46/47
HUOLTO	Sivut 47
VIKOJEN ETSINTÄ	Sivut 48

TEKNISET OMINAISUUDET (3.16)



KUVAUS	1.1	VALMISTAJA		LIFTER
	1.2	MALLI		CX12 S2-S4
	1.3	PROPULSIO		SÄHKÖINEN
	1.4	OHJAUSJÄRJESTELMÄ		OHJAAMINEN
	1.5	KANTOKYKY	Q	kg 1200
	1.6	PAINOPISTE	c	mm 600
	1.8	KUORMAPYÖRIEN AKSELIVÄLI HAARUKAN ALUSTASTA	x	mm 886
	1.9	AKSELIVÄLI	y	mm 1119
	2.1	KÄYTÖMÄSSÄ AKUN KANSSA (katso rivi 6,5)		kg 145-147
PAINOT	2.2	AKSELIEN KUORMITUS KUORMAN KANSSA, ETU/TAKA		kg 114/31-33
	2.3	AKSELIEN KUORMITUS ILMAN KUORMAA, ETU/TAKA		kg 435/910-912
	3.1	RENKAAT		G+N/P
	3.2	ETURENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)		Ø186x50
	3.3	TAKARENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)		Ø82x82
	3.4	SIVURENKAIDEN MITAT (Ø x leveys)		Ø75x32
	3.5	ETU-/TAKARENKAIDEN LUKUMÄÄRÄ (x=VETOYSIKKÖ)		1x+2/2-4
	3.6	ETURENKAIDEN VÄLI	b10	mm 369
	3.7	TAKARENKAIDEN VÄLI	b11	mm 371
RUNKO/RENNKAAT	4.4	NOSTOKORKEUS	h3	mm 115
	4.9	OHJAUSPYÖRÄN KORKEUS OHJAUSASENNOSSA MIN/MAX	h14	mm 885/1345
	4.15	LASKETTUJEN HAARUKOIDEN KORKEUS	h13	mm 85
	4.19	KOKONAIISPITUUS	l1	mm 1509
	4.20	VETOYSIKÖN PITUUS	l2	mm 360
	4.21	KOKONAIISLEVEYS	b1	mm 520
	4.22	HAARUKOIDEN MITAT	s/e/l	mm 55/150/1150
	4.25	HAARUKOIDEN LEVEYS	b5	mm 520
	4.32	VAPAATILA AKSELIVÄLIN PUOLIVÄLISSÄ	m2	mm 30
MITAT	4.33	POIKITTAINEN LIKKUMATILA 1000X1200 KOKOISELLE LAVALLE	Ast	mm 1582
	4.34	PITKITTÄINEN LIKKUMATILA 800X1200 KOKOISELLE LAVALLE	Ast	mm 1782
	4.35	OHJAUSÄÄDE	Wa	mm 1268
	5.1	KÄÄNTÖNOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		km/h 3,7/4,2
	5.2	NOSTONOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		m/s 0,03/0,04
	5.3	LASKUNOPEUS KUORMALLA JA ILMAN		m/s 0,05/0,02
	5.8	YLITETTÄVÄ KALLISTUS KUORMALLA JA ILMAN		% 10/25
	5.10	SEISONTAJARRU		E**
	6.1	VETOMOOTTORIN TEHO		kW 0,3
SAHKÖMOOTTORIT	6.2	NOSTOMOOTTORIN TEHO		kW 0,4
	6.4	AKKUJÄNNITE, NIMELLISTEHO C5		V/Ah 24/55
	6.5	AKUN MASSA		kWh/h 2x12,5
	6.6	ENERGIANKULUTUS SYKLIN VDI MUKAAN		kg 0,28
	8.4	MELUISUUS KÄYTÄJÄN KORVIA TASOLLA		dB(A) ////

*K=Kumi, P=Polyuretaani N=Nilon,

** Sähköinen

TÄRINÄPÄÄSTÖILMOITUS (33.3)

Nomin EN 12096 kanssa yhdenmukaisesti ilmoitetut tärinäpäästöarvot

Kuvaus	Arvo	Eurooppalaista standardia (EN)	Koepinta
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s ²)	0.97	EN ISO 20643 (Käsi-Käsivarsi)	Teollinen sileä sementtilattia
Epävarmuus, K (m/s ²)	0.28		
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s ²)	3.83	EN ISO 20643 (Käsi-Käsivarsi)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Epävarmuus, K (m/s ²)	0.15		
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s ²)	0.77	EN 13059 (Koko keho)	Teollinen sileä sementtilattia
Epävarmuus, K (m/s ²)	0.39		
Mitattu tärinäpäästöarvo, a (m/s ²)	1.02	EN 13059 (Koko keho)	Koeradalla normin EN 13059 mukaan
Epävarmuus, K (m/s ²)	0.08		

Määritellyt arvot yhdenmukaisesti normin EN ISO 20643 ja EN 13059 kanssa.

KONEEN KÄYTTÖTARKOITUS (4.1)

Tämä kone on suunniteltu kuormien nostamiseen ja kuljettamiseen täysin tasaisilla alustoilla. Alustasta on löydetävissä tunnistuskilpi, joka osoittaa nostokapasiteetin. Työntekijöiden turvallisuuden säilyttämiseksi ja ajoneuvon pitämiseksi vahingoittumattomana nostokapasiteettia ei saa koskaan ylittää.

Pyydämme Teitä noudattamaan koneen turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeita ehdottoman tarkasti. Minkä tahansa lisävarustuksen asentaminen koneeseen edellyttää Valmistajan välttäytästä.

TRUKIN KUVAUS (5.4+x11) - (katso kuva 1)

Tämä kone on elektroninen, ohjaustangon kautta ohjattava haarukkatruckki, joka soveltuu erinomaisesti erilaisten kuormien kuljetukseen täysin tasaisilla alustoilla. Koneen ohjausosat ovat hyvin näkyvissä ja niitä on helppo käyttää. Trukki vastaa kaikkia EU:n turvallisuus- ja mukavuusohjeita.

Kuvasta näkyvät sen p osat:

1) ALUSTA 2) P KYTKIN 3) OHJAUSTANKO 4) HYDRAULINEN KESKUS
ELEKTRONINEN KORTTI 9) AKKU 10) SÄHKÖJARRU

5) VAKAUTTAJAPYÖRÄ 6) SUOJUKSET 7) MOOTTORIN ALLA OLEVA PYÖRÄ 8)
11) KUORMAPYÖRÄT 12) NOSTOSYLINTERI 13) AKKULATURIN

TURVALLISUUSLAITTEET (6.4) - (katso kuva 1)

- 1) P KYTKIN (NUMERO 2/ KUVA 1) 2) SÄHKÖJARRU (NUMERO 10/ KUVA 1) 3) YLIPAINEVENTTIILI 4) MAKSIMIPAINEVENTTIILI
5) PUSKURIT: suojaavat moottorin alla olevaa pyör (numero 7/kuva 1) ja sivuilla olevia vakauttajapöyriä (numero 5/kuva 1) iskulta; lisäksi suojaavat jalkoja ajon aikana.
6) "KUOLLEEN MIEHEN" VIPU (NUMERO 2/ KUVA 3); tämä on suojakytkin , joka sijaitsee ohjaus- tangolla ja suojaa ajaja yhteentörämäyskiltä perutettessa.

Rakenne (7.8) - (katso kuva 1)

Kestävästä puristetusta teräslevystä. Koostuu kantavasta rungosta, johon kuuluvat haarukat, nivellebyn parallelogrammin kinemaattisesta liikkeestä ja veto- ja nostoyksikön tuesta. Etumaiset kuormapöyrit (numero 11) moottorin alla oleva pyörä (numero 7) ja kaksi sivuilla olevaa vakauttajapöyriä (numero 5) takaavat sujuvan liikkumisen. Suojukset (numero 6) ovat helposti avattavissa, joka mahdollistaa p syn kaikki osiin konetta huollettaessa.

Ajo (8.2)

Keskellä sijaitseva ajoysikkö liikuttaa kartio- ja sylinterivaihteiden kautta moottorin alla olevaa pyörä. Liikkumisen suuntaa voidaan muuttaa kuristusventtiilien avulla, jotka sijaitsevat ohjaustangolla. (numero 1/ kuva 3)

Ohjaustanko (9.10) - (viite 3/kuva 1)

Kuljettaja voi ajaa vaunua seisaltaan. Se käännyt 210° kulmassa. Ohjaustanko ohjaava suoraan vetopyörää. Halutessasi vaihtaa suuntaa pyörity ohjaustankoa haluamaasi suuntaan. Vaunu käynnistetään (kts kuva 2) pitämällä ohjaustanko keskiaseossa (asento B) ja se pysyytetään siirtämällä ohjaustanko ylä- (asento A) tai ala-asentoon (asento C). Vapauttaessasi ohjaustangoon se siirtyy automaattisesti yläasentoon (asento A) ja toimii parkkijarruna. Toimintatavassa "kilpikonna" (hidas), kun ohjauslaite on yläasennossa (as.A) tai ala-asennossa (as.C), painamalla äänimerkinantolaitteita näppäintä "kilpikonna"-näppäintä (rif.3, kuva 3) ja käyttämällä käytinopeuden säädintä (viite 1, kuva 3), vaunu liikkuu matalalla nopeudella.

Jarrut (10.2)

Sähkömagneettijarru vaikuttaa suoraan käytömoottoriin, kun ohjaustanko siirret n yläasentoon (asento A) tai ala-asentoon (asento C). Katso kuva 2. Jos sähköpiiri on poikki, jarru toimii seisontajarruna.

Hydraulinen piiri (11.2+xx2)

Haarukoiden nostamiseksi ja laskemiseksi käytä ohjaustangon ohjauspainikkeita (numero 4,5/kuva 3) siten, että moottoripumppu (numero 4/kuva 1) siirt hydraulisen öljyn tankista nostosyntiin. Tarvittava energia tehokkaaseen työskentelyyn saadaan akusta (numero 9/kuva 1). Hydrauliseen piiriin on asennettu kaksi turvaventtiiliä:
a)Ylipaineventtiili est kuorman yhtäkkisen putoamisen siinä tapauksessa, että hydraulinen järjestelmä ppet . Sijaitsee moottoripumpussa.
b)Maksimipaineventtiili sijaitsee myös moottoripumpussa ja suojaa mekaanista ja hydraulista järjestelm yliuomitukselta.

Sähköpiiri (12.7+xx48)

Rakennettu voimassa olevien s sten mukaisesti. Koostuu ohjelmoitavasta sähköisestä muuntimesta (numero 8/ kuva 1) (varustettu kaikilla turvallisuus- ja s laitteilla) ja s timistä, joita voidaan käytt ohjaustangosta. Yhteyksillä on takuu vahingossa tapahtuvaa löystymistä vastaan. Kuparijohimet ovat erittäin joustavia, ja niiden läpimitta on riittävä työskentelyolosuhteisiin nähden ja myös mahdollisten ulkopuolisten tapahtumien vaikuttaessa työskentelyyn. Kaikki sähkökomponentit on asennettu siten, että ne takaavat toiminnan ja helpottavat huoltoa.

KILVET (13.9) - (katso kuva 6)

Koneessa ovat näkyvissä seuraavat kilvet:

- A) Kilpi ajoneuvon tyypin tunnistamiseen, osoittaa MAKSIMIKUORMAN. B) Jalkojen vahingoittumisen varastava kertova kilpi. C) Valjaiden kiinnityskohdat osoittava kilpi. D) Laatta "lue kirjasta". E) Painopisteiden kohdan osoittava kilpi F) "Kilpikonna"-painikkeen kilpi.

HUOMAA: Kilpiä ei pidä miss n tapauksessa poistaa tai muuttaa lukukelvottomiksi. TÄRKE : ON KIELLETTYÄ YLITT TYYPPIKILVESSÄ "A" OSOITETTU KUORMA. KILPI ON KIINNITETTY KONEESEEN MYNTIHETKELLÄ.

KULJETUS JA KÄYTT NOTTO

Kuljetus (14.3)

Trukkia kuljetusta varten siihen on asennettu valjaita varten 4 kohtaa, jotka on osoitettu "C"-tyypin kilvillä (kuva 6). Koneen paino taas on osoitettu "A"-tyypin tunnistuskilvillä (kuva 6).

Käytt notto (15.1)

Ennen koneen käynnistystä tarkista, että kaikki sen osat ovat täydellisessä kunnossa; tarkista myös kaikkien yksiköiden ja turvalaitteiden toiminta. Liikuta trukkia aina akkuvirralla eikä koskaan vastakkaisella vaihtovirralla, jotteivät sähköiset osat vahingoittuisi.

AKKU (16.6)

Ohjeet, turvatoimet ja huolto

Akun tarkastukseen, latauksen ja vahdon voi tehdä vain valtuutettu ammattilainen, joka noudataa valmistajan ohjeita. Tupakointi ja helposti sytytysten, kipinötä synnyttävien materiaalien pito trukin tai akkulaturin lähellä on kielletty. Ympäristö täytyy pit hyvin ilmastoituna. Osien kannet täytyy pit kuivina ja puhtaina. Poista kaikki ulosvuotanut hoppo, levitä hiukan vaselinja p teille, jonka jälkeen tiukenna ne. Akun paino ja koko voi vaikuttaa trukin vakauteen. Täten jos trukkiin asennetaan standardeista poikkeava akku, on suositeltavaa ottaa yhteys Valmistajaan vaadittavan välttävän latauksen saamiseksi.

Nostovaunussa on akkutilan osotin, joka on kytetty tasasuojuuntaimen. Tasasuojuuntain aina toiminnessa, riippumatta yleiskatkaisimen asennosta. Jos laitetta ei käytetä muuttamaan minuuttiin, akkulilan osotimessa on automaattinen summamistoiminto, mutta heti kun käyttäjä tekee jotain toimenpiteitä laitteeseen kuten liikuttaa haarukoita, aktivoi ohjaustango tai suorittaa käänökseen, se aktivoituu uudestaan Kun käyttäjä aktivoi yleiskatkaisimen, ledit ovat sammuneina kunnes laite käynnistetään ensimmäisen kerran. Kun taas yleiskatkaisin otetaan pois päältä, ledit pysyvät pällä muutaman minuutin kunnes ne sammuvat automaattisesti.

Akun lataus

Ennen latauksen aloittamista tarkista että johtimet ovat kunnossa. Kytke akkulaturin pistoke (A) sähköverkkoon (katso kuva 5). Latauksen lopuksi akkulaturi keskeyttää virransyötön sytyttämällä vihreän merkkivalon. Irrota pistoke (A) verkosta. Normaali lataus vaatii 10–12 tuntia. Suosittelemme lataamaan akun nostovaunu käyttötuntien lopussa. Akkulaturi on valmistettu toimimaan tietyn ajan täyden latauksen jälkeen.

Liiallisesta latauksen vaaraa ei ole joten laturia ei tarvitse irrottaa täyden latauksen jälkeen.

HUOMAA: Älä koskaan käytä akkuja täysin loppuun ja vältä osittain latausta. Anna akkulaturin ilmoittaa merkkivalolla latauksen loppuunviemisestä. Varoitus: Jos akkujen annetaan tyhjentyä liikaa, niiden käyttööikä lyhentyy.

Akun vaihto (17.4)

- a) Irrota takakonepelti. b) Irrota kaapelit akun navoista c) Vedä akku ulos d) Asenna akku pääinvastaisessa järjestysessä kiinnittämällä se paikalleen ja kytkemällä se oikein.

(HUOMAA: Uuden akun täytyy olla aina samantyyppinen kuin korvattava akku.)

TÄRKE : KÄYTÄ RIKKIHAPPOA VAROVAISESTI, SE ON MYRKYLÄISTÄ JA KORROOSIOTA AIHEUTTAVA. JOS IHO TAI VAATTEET JOUTUVAT KOSKETUKSIIN TÄMÄN HAPON KANSSA, PESE NE SAIPPUALLA JA RUNSAALLA VEDELLÄ. ONNETTOMUUSTAPAUKSISSA OTA YHTEYS L RIINI!!! HUOMAA: Akun vaihdon jälkeen toimita käytetty akku lähimmälle huoltoasemalle.

Akun tarkastus

Lue huolellia akun valmistajan käyttö- ja huolto-ohjeet. Tarkasta, ettei ruostetta esiiinny, että navoilla on vaseliinia, ja että happoa on 15 mm anodien yläpuolella. Jos akun osat eivät ole peitossa, kaada niiden p lle tislaattua vettä. Mittaa elektrolyytilihes tihesmittarilla akun lataustason varmistamiseksi.

KÄYTTÖ (18.15)

Ajajan täytyy toimia ajaessaan seuraavien ohjeiden mukaan siten, että hän pysttelee suhteellisen kaukana vaarallisilta alueilta joilla kädet ja/tai jalat voivat musertua. Nämä ovat mastot, haarukat, ketjut, väkipyröt, ajo- ja vakautuspyörät ja mitkä muut tahansa liikkuvat osat.

Turvallisuusohjeet

Trukkia on käytettävä seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- a) Koneen ajajan täytyy olla tietoinen ajoneuvon käytöohjeista ja käyttää sopivaa vaatetusta, suojaavia kenkiä ja kypärää.
b) Kuskin, joka on vastuussa vaunusta, ei saa antaa muiden kuin valtuutetuji henkilöiden ajaan vaunu. Haarukoiden päälelle nouseminen on kielletty.
c) Ajon aikana käytäjän täytyy vähentää nopeutta kaarteissa, kapeilla käytävillä sekä ovien läpi tai epätavallisilla pinnoilla ajettavissa. Ajajan täytyy pitää henkilöt, joilla ei ole siihen lupaa, poissa alueelta, jolla trukki työskentelee sekä välittömästi varoittaa vaarassa olevia henkilöitä. Jos tästä huolimatta työskentelyalueella on yhä henkilöitä, ajajan täytyy välittömästi päästää trukki.
d) Pysäytäminen alueille, joilla on liikkuvia osia sekä astuminen trukin kiinteille osille on kielletty.
e) Ajajan täytyy välittää ääkinäisiä päästymisiä ja nopeita liikkeiden suunnan muutoksia.
f) Suurimman sallitun kallistuman omaavissa nousuissa tai laskuissa ajajan täytyy pitää kuorma trukin yläpuolella ja vähentää nopeutta.
g) Ajon aikana ajajan täytyy pitää huolta, että näkyvyyss on hyvä ja ettei peruuttaessa tiellä ole kulkusesteitä.
h) Jos trukkia kuljetetaan hississä, se täytyy ajaa hissiin haarukat edellä (sitä ennen täytyy varmistua siitä, että hissillä on riittävä kantokyky).
i) Turvalaitteiden käytöstäpoisotto tai irrottaminen on ehdottomasti kielletty. Jos trukkia käytetään tulenaroilla tai räjähdysherkillä alueilla, se täytyy erikseen hyväksyä tähän käytöön.
l) "A"-kilvessä osoitettua MAKSIMIKUORMAA (kuva 4) ei saa miss n tapauksessa ylitt.
Ajajan täytyy varmistua siitä, että kuorma on asetettu haarukoille kunnolla ja oikeassa järjestysessä; se ei saa koskaan ulottua enemp kuin 50 mm haarakoiden p n yli.
m) Ennen työn aloittusta trukin ajajan täytyy tarkastaa
- käyttö- ja seisontajarrun toiminta
- että lastaushaarukat ovat moitteettomassa kunnossa
- että pyörät ja rullalaakerit ovat vahingoittumattomat

- että akku on ladattu ja sen osat täysin kuivat ja puhtaat

- että kaikki turvalaitteet toimivat.

n) Keskeytä nostovaunun käyttö ja vie se ladattavaksi, kun akkulaturin osoittimen (viite 7/kuva 3) punainen led palaa.

o) Trukin käyttö tai parkkeeraus täytyy aina tapahtua suoressa sateelta ja lumelta eikä sitä saa käyttää hyvin kostellilla alueilla.

p) Käytölämpötila on 0°C/+40°C

HUOMAA: VALMISTAJA EI VASTAA VIOISTA TAI ONNETTOMUUKSISTA, JOTKA JOHTUVAT HUOLIMATTOMUDESTA, OSAAMATTOMUDESTA, EPÄPÄTEVIEN HENKILÖIDEN TEKEMISTÄ ASENNUUKSISTA JA TRUKIN VÄÄRÄSTÄ KÄYTÖSTÄ.

Ajo - (katso kuva 5)

Ennen trukin liikkuttamista tarkasta, että äänitorvi ja jarru toimivat ja että akku on täysin ladattu. Käännä avain 1- asentoon ja siirrä ohjaustanko ajoasentoon. Käännä kaasusäädintä hitaasti ja aja kohti haluttua työalueutta. Jarrutusta tai pysähymistä varten käännä kaasusäädintä vastakkaiseen suuntaan.

Ohjaa trukkiä aina hitaasti, koska äkkinäiset liikkeet voivat aiheuttaa vaaratilanteita, (erityisesti kun trukki liikkuu suurilla nopeuksilla). Vähennä nopeutta kapeilla käytävillä ja kaarteissa. Ohjauskulma on 210°.

Nostoliikkeen pysäytys (28.2)

Rattaissa on automaattinen laite, joka keskeyttää nostoliikkeen, jos akkujen purkaus saavuttaa 80%:ia korkeamman arvon.

Välilineen toiminta osoitetaan akkulaturin osoittimen punaisella ledillä.

OHJAUSLAITTEET (19.10) - (katso 3)

1) Kaasus din

2) "Kuolleen miehen" vipu

3) Äänimerkinantolaitteen näppäin/"kilpikonna"-näppäin

4) Nostopainike

5) Laskupainike

6) P kytkin

7) Akun varoitusvalo

HUOLTO (20.9)

Ammattihienkilön täytyy suorittaa huolto.

Trukille täytyy tehdä yleishuolto vähintä kerran vuodessa.

Trukin toiminta ja turvallisuuslaitteet täytyy tarkastaa jokaisen huoltoimenpiteen jälkeen.

Tarkasta trukki s iloisin väliajoin koneen pysähtymisriskin ja henkilökunnalle aiheutuvan vaaran välittämiseksi! (katso huoltotaulukko).

HUOMAA: Huollon suorittamiseksi turvallisesti p kytkimen pistokkeen irrottaminen on välittämätöntä.

Huoltotaulukko

OSA	TARKASTUSKOHTEET	JOKA			OSA	TARKASTUSKOHTEET	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK			3 KK	6 KK	12 KK
RAKENNE JA HAARUKAT	Tarkasta kuormankantoon liittyvät osat. Tarkasta, että ruuvit ja mutterit on kiristetty. Tarkista pronssilaakerit	● ● ●			VAIHEET	Tarkasta melutaso. Vaihda öljyt	●		●
JARRUT	Tarkasta toiminta. Tarkasta jarruhihnan kuluminen. Tarkasta jarrutusvoima. Tarkasta liikkumavara (noin 0,4 mm).	● ● ● ●	●		SYLINTERI	Tarkasta toiminnan vuodot ja kuluneet tiivistheet.	●		●
PYÖRÄT	Tarkasta kuluminen. Tarkasta rullalaakerien liikkumavara. Tarkasta kiinnitys.	● ● ●	●		SÄHKÖMOOTTORIT	Tarkasta kuluneet harjat. Tarkasta starttimoottorin rele.	●	●	
OHJAUSTANKO	Tarkasta liikkumavara. Tarkasta sivuttainen liike. Tarkasta paluu pystyasentoon.	● ● ●	●		AKKU	Tarkasta elektrolyyttihieys ja -taso. Tarkasta osien jännite. Tarkasta pääteiden kiinnitys ja pito. Tarkasta kaapelit. Voittele pääteet vaseliinilla.	● ● ●	●	
SÄHKÖINEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta kaukosäätimen kytkimen kuluminen. Tarkasta yhteydet, kaapeliviat Tarkasta pääkytkin Tarkasta äänitorvi. Tarkasta "kuolleen miehen" vipu.	● ● ● ● ●	●		TARKASTUKSET	Tarkasta yhteys sähköpiiriin maahan. Taraksta haarukoiden nosto- ja laskunopeus. Tarkasta turvalaitteet. Tarkasta nosto ja lasku normaalilla (nimellis-)kuormalla.	● ●		●
HYDRAULINEN JÄRJESTELMÄ	Tarkasta sulakearvot. Tarkasta toiminta. Tarkasta öljytaso. Tarkasta vuodot ja kuluneet yhteydet. Vaihda öljyl/filtteri Tarkasta maksimipaineventtiiliin toiminta. Tarkasta ylipaineventtiili.	● ● ● ● ● ● ●	●	●					

Voitelutaulukko

VOITELUKOHDAT	VOITELUAINE	JOKA		
		3 KK	6 KK	12 KK
PYÖRÄTJARULLALAAKERIT	Lithium rasva NLGI-2	●		
VAIHEETI	Öljy, viskositeetti 40°C cSt143	●		
HYDRAULIYKSIKKÖ	Öljy, viskositeetti 40°C cSt32		●	

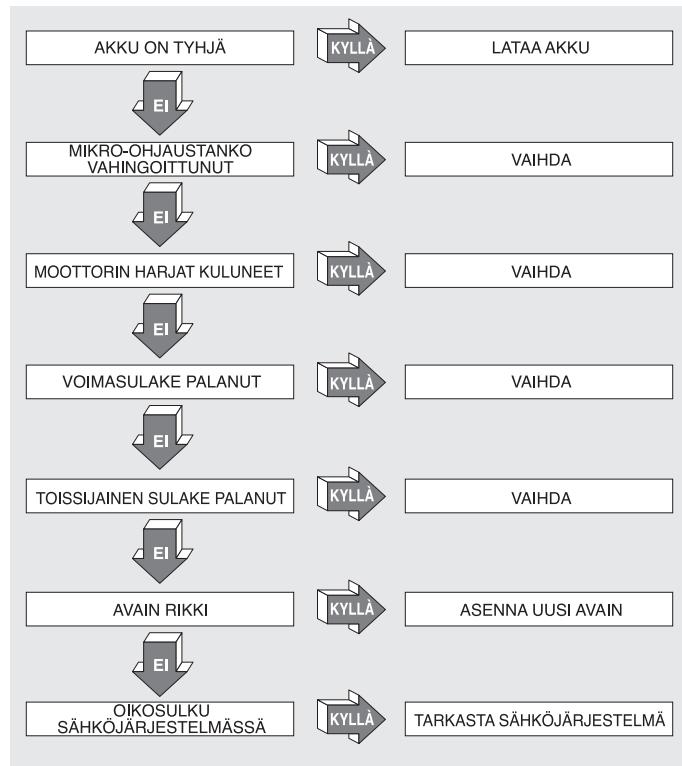
HUOMAA: Käytä hydraulista öljyä, ei missä tapauksessa moottori- tai jarruöljyä.

Huomaa myös: Käytetty öljyä hävitettäessä ota huomioon ympäristö.

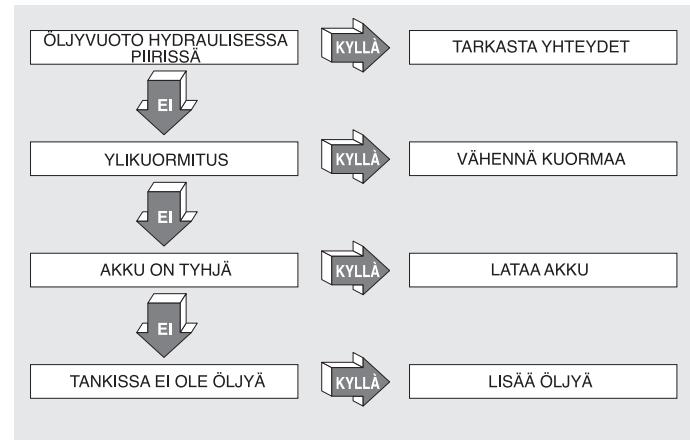
Öljy pitäisi varastoida säiliöissä, joissa myöhemmin pitäisi toimittaa lähimälle huoltoasemalle. Älä kaada öljyä maaperään tai epäsoipiviin paikkoihin.

VIKOJEN ETSINTÄ

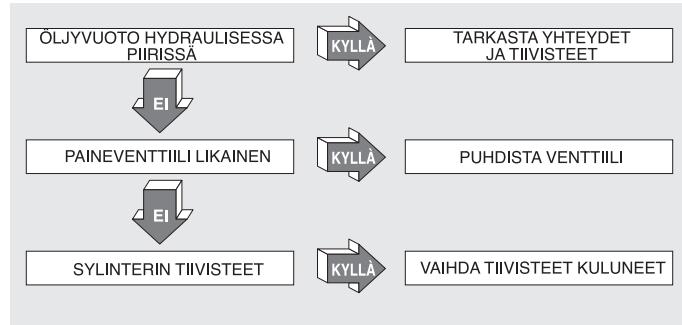
KONE EI STARTTAA (21.2):



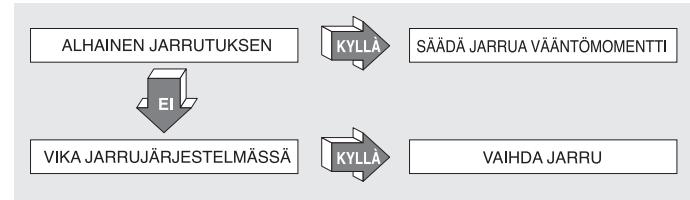
HAARUKAT EIVÄT NOUSE (22.1):



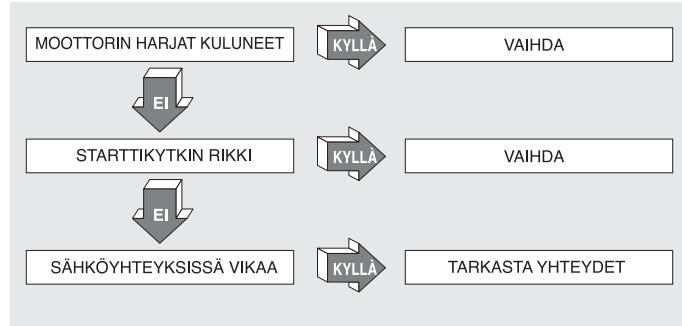
HAARUKAT EIVÄT PYSY KOHOLLA (26.1):



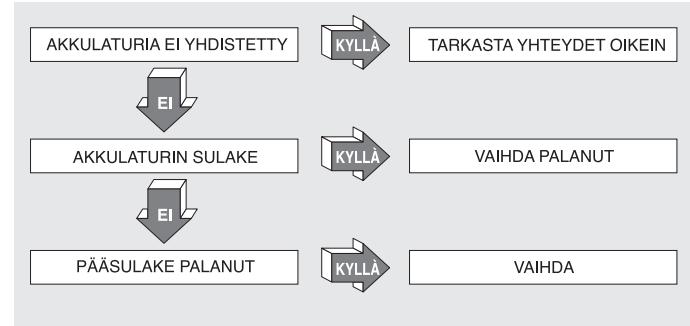
TRUKKI EI JARRUTA (23.1):



MOOTTORIPUMPPU EI STARTTAA (24.1):



AKKU EI LATAUDU (25.1):



HUOMIO!!! (27.1)
 JOS MIKÄÄN RATKAISUEHDOTUKSISTA EI
 RATKaise ongelmaa, vie kone
 lähimmälle korjaamolle.



SK OBSAH (1.7)

TECHNICKÉ ÚDAJE.....	str. 28
VYHLÁSENIE O HODNOTÁCH EMISIE VIBRÁCIÍ.....	str. 29
POUŽITIE STROJA.....	str. 29
POPIS VOZÍKA.....	str. 29
BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA.....	str. 29
ŠTÍTKY.....	str. 29
PREPARA A ZOSTAVENIE.....	str. 29
BATÉRIA.....	str. 29
POUŽITIE.....	str. 30
ÚDRŽBA.....	str. 30
ODSTRÁNENIE PORÚCH.....	str. 31

TECHNICKÉ ÚDAJE (3.38)

POPIIS	1.1 VÝROBCA		PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	1.2 MODEL		CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
	1.3 POHON		ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ
	1.4 SISTÉM RIADENIA		POJAZDNY	POJAZDNY	POJAZDNY
	1.5 NOSNOSŤ	Q kg	1200	1200	1200
	1.6 TÁZISKO	c mm	600	600	600
	1.8 NAKLADOVÁ VZDIALENOSŤ OSI OD ZÁKLADNE VIDLICE	x mm	886	886	886
	1.9 RAZVOR	y mm	1119	1119	1119
	2.1 PREVADŽKOVÁ HOMOTNOSŤ S BATERIOM (vŕd riadok 6,5)	kg	155-157	165-167	160-162
	2.2 OSOVÉ ZATAŽENIE S NAKLADOM, VPREDUV/ZADU	kg	431/924-926	431/924-926	436/924-926
HOMOTNOSTI	2.3 OSOVÉ ZATAŽENIE BEZ NAKLADU, VPREDUV/ZADU	kg	124/31-33	134/31-33	129/31-33
	3.1 PNEUMATIKY		G+P/P	G+P/P	G+P/P
	3.2 ROZMERY PREDNÝCH KOLIES (Ø x šírka)		186x50	186x50	186x50
	3.3 ROZMERY ZADNÝCH KOLIES (Ø x šírka)		82x82-60	82x82-60	82x82-60
	3.4 ROZMERY BOČNÝCH KOLIES (Ø x šírka)		75x25	75x25	75x25
	3.5 POČET KOLIES (x=HNAČKA JEDNOTKA) VPREDUV/ZADU		1x*2/2-2/4	1x*2/2-2/4	1x*2/2-2/4
	3.6 ROZCHOD KOLES VPREDU	b10 mm	369	369	369
	3.7 ROZCHOD KOLES VZADU MIN/MAX	b11 mm	371	371	371
	4.4 VÝŠKA ZDVIHU	h3 mm	115	115	115
	4.9 VÝŠKA RIADIACEJ RUKOVÁTE V POLOHE RIADENIA MIN/MAX	h14 mm	885/1345	885/1345	885/1345
ROZMERY	4.15 VÝŠKA SPUSTENÝCH VIDLIC	h13 mm	85	85	85
	4.19 CELKOVÁ DĽŽKA	I1 mm	1510	1510	1510
	4.20 DĽŽKA HNACEJ JEDNOTKY	I2 mm	360	360	360
	4.21 CELKOVÁ ŠÍRKA, VPREDUV/ZADU	b1 mm	520	520	520
	4.22 ROZMERY VIDLIC	s/e/l mm	55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150
	4.25 ŠÍRKA VIDLIC	b5 mm	520	520	520
	4.32 SVETLOSŤ V STREDE RAZVORU	r2 mm	30	30	30
	4.34 PRIESTOR PRE POZDĽNE ULOŽENIE PALIET 800X1200	Ast mm	1782	1782	1782
	4.35 POLOMER OTÁCANIA	Wa mm	1268	1268	1268
	5.1 RÝCHLOSŤ POSUNU, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	km/h	4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8
VÝKON	5.2 RÝCHLOSŤ ZDVIHU, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	m/s	0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04
	5.3 RÝCHLOSŤ SPUSTÁNIA, NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	m/s	0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02
	5.8 POVOLENÝ SKLON NALOŽENÝ/NENALOŽENÝ	%	10/25	10/25	10/25
	5.10 PREVADŽKOVÁ BRZDA		ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ	ELECTRICKÝ
	6.1 VÝKON TRAKCINÉHO MOTORA	kW	0,35	0,35	0,35
	6.2 VÝKON MOTORA PRE ZDVIHNUTIE	kW	0,4	0,4	0,4
	6.4 NAPÄTIE BATERIE, MENOVITÁ KAPACITA C5	V/Ah	24/60	24/60 (45 C5)	24/48 (40 C5)
	6.5 HOMOTNOSŤ BATERIE	kg	2x14	2x19	2x16
	6.6 ENERGETICKÁ SPOTREBA PODĽA CYKLU VDI	kWh/h	0,28	0,28	0,28
	8.4 HLÚČENOSŤ PRE UCHO PRACOVNÍKA OBSLUHY**	dB(A)	67	67	67

*G=Guma, P=Políuretan N+Nylon **Meraná robené vo výške obsluhy pri maximálnom zatažení (posun a/alebo zdvihanie)

DĽŽKA VIDLIC	I mm	800	1000	1150	800	1000	1150
1.2 MODEL		CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4
1.6 TÁZISKO	c mm	400	500	600	400	500	600
1.8 NAKLADOVÁ VZDIALENOSŤ OSI OD ZÁKLADNE VIDLICE	x mm	536	736	886	536	736	886
1.9 RAZVOR	y mm	769	969	1119	769	969	1119
2.1 PREVADŽKOVÁ HOMOTNOSŤ S BATERIOM (vŕd riadok 6,5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167
2.2 OSOVÉ ZATAŽENIE S NAKLADOM, VPREDUV/ZADU	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940	441/924-926
2.3 OSOVÉ ZATAŽENIE BEZ NAKLADU, VPREDUV/ZADU	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	133/30-32	134/31-33
4.19 CELKOVÁ DĽŽKA	I1 mm	1160	1360	1510	1160	1360	1510
4.25 ŠÍRKA VIDLIC	b5 mm	520	520	520	520	520	520
4.34 PRIESTOR PRE POZDĽNE ULOŽENIE PALIET 800X1200	Ast mm	1382	1582	1782	1382	1582	1782
4.35 POLOMER OTÁCANIA	Wa mm	918	1118	1268	918	1118	1268

DĽŽKA VIDLIC	I mm	800	1000	1150
1.2 MODEL		CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6 TÁZISKO	c mm	400	500	600
1.8 NAKLADOVÁ VZDIALENOSŤ OSI OD ZÁKLADNE VIDLICE	x mm	536	736	886
1.9 RAZVOR	y mm	769	969	1119
2.1 PREVADŽKOVÁ HOMOTNOSŤ S BATERIOM (vŕd riadok 6,5)	kg	150-152	153-155	160-162
2.2 OSOVÉ ZATAŽENIE S NAKLADOM, VPREDUV/ZADU	kg	333/1017-1019	415/938-940	436/924-926
2.3 OSOVÉ ZATAŽENIE BEZ NAKLADU, VPREDUV/ZADU	kg	121/29-31	123/30-32	129/31-33
4.19 CELKOVÁ DĽŽKA	I1 mm	1160	1360	1510
4.25 ŠÍRKA VIDLIC	b5 mm	520	520	520
4.34 PRIESTOR PRE POZDĽNE ULOŽENIE PALIET 800X1200	Ast mm	1382	1582	1782
4.35 POLOMER OTÁCANIA	Wa mm	918	1118	1268

VYHLÁSENIE O HODNOTÁCH EMISIE VIBRÁCIÍ (33.3)

Hodnoty emisie vibrácií deklarované v súlade s normou EN 12096

Popis	Hodnota	Europskej Normou (EN)	Skúšobná plocha
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	0,97	EN ISO 20643 (Ruka-Rameno)	Priemyselná podlaha z hladkého betónu
Nepresnosť, K (m/s ²)	0,28		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	3,83	EN ISO 20643 (Ruka-Rameno)	Na skúšobnej dráhe podľa normy EN 13059
Nepresnosť, K (m/s ²)	0,15		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Celé telo)	Priemyselná podlaha z hladkého betónu
Nepresnosť, K (m/s ²)	0,39		
Nameraná hodnota emisie vibrácií, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Celé telo)	Na skúšobnej dráhe podľa normy EN 13059
Nepresnosť, K (m/s ²)	0,08		

Hodnoty stanovené v súlade s normou EN ISO 20643 a EN 13059.

POUŽITIE STROJA (4.1)

Tento stroj je určený na zdvíhanie a prepravu nákladov na dokonale rovnaj podlahe. Identifikačný štítok sa nachádza na šasi a je na ňom uvedená zdvžná nosnosť, ktorá se nesmie nikdy prekročiť kvôli bezpečnosti personálu ako aj možnému poškodeniu vozidla. Dodržiavajte prosím do písma bezpečnostné predpisy ako aj inštrukcie na obsluhu a údržbu. Inštalácia akéhokoľvek dodatočného zariadenia musí byť autorizovaná VÝROBCOM.

POPIS VOZÍKA (5.4+X11) - (pozri obr. 1)

Tento stroj je elektronický vozík na prepravu paliet s vidlicou a riadiacim ojom a je zvlášt vhodný na prepravu nákladov na dokonale rovných povrchoch. Ovládače vozíka sú prehľadné a ich obsluha je jednoduchá. Tento vozík splňa všetky súčasné bezpečnostné predpisy EEC. Na obrázku sú uvedené jeho hlavné diely.

1) ŠASI 2) HLAVNÝ VYPINAČ 3) RIADIACE OJE 4) HYDRAULIKA 5) STABILIZAČNÉ KOLESO 6) KRYTY 7) HNACIE KOLESO 8) ELEKTRONIKA 9) BATÉRIA 10) ELEKTRICKÁ BRZDA 11) NAKLADACIE KĽADKY 12) ZDVÍHACÍ VALEC 13) USMERŇOVAČ

BEZPEČNOSTNÉ PRVKY (6.4) - (pozri obr. 1)

1) HLAVNÝ VYPINAČ (obv.2/obr.1); 2) ELEKTRICKÁ BRZDA (odv.10/obr.1); 3) VENTIL OBMEDZENIA PRIETOKU; 4) VENTIL MAXIMÁLNEHO TLAKU; 5) NÁRAZNÍKY: ochraňujú hnacie koleso (odv.7/obr.1), postranné stabilizačné kolesá (odv.5/obr.1) od nárazov v prípade nehody a zabraňujú pricviknutiu nôh obsluhy počas pohybu; 6) NÚDZOVÝ VYPINAČ (odv.2/obr.3): toto je bezpečnostný vypinač umiestnený na riadiacom oji a chráni vodiča pred úrazom pri cúvaní.

Konštrukcia (7.8) - (pozri Obr.1)

Toto zariadenie z vysoku odolnej oceli kovanej v zápkuste je zostavené z nosného rámu s vidlicami, Wattovo kinematického mechanizmu (priamovodu) a z nosníka pre trakčnú a zdvižnú jednotku. Predné nosné kladky (odv.11), koleso riadenia (odv.7) a dve postranné odpružené kolesá (odv.5) zabezpečuju hladký pohyb. Kryty (odv.6) sa ľahko otvárajú a umožňujú prístup ku všetkým jednotkám počas údržby

Pohon (8.2)

Centrálna umiestnená jednotka pohonu poháňa riadiace koleso pomocou kužeľových a valcovitých súkolí. Rýchlosť pohybu možno regulovať škrtiacimi ventilmi umiestnenými na riadiacom oji (odv.1/obr.3).

Riadiace oje (9.10) - (odv.3/obr.1)

Vozík možno riadiť osobou. Uhol otáčania je 210°. Riadiace oje je priamo spriahnuté s hnacím kolesom preto je pri zmene smeru potrebné natočiť oje žiadanim smerom. Kvôli pohybu vozíka (pozri obr.2) držte riadiace oje v strednej polohe (poz.B), pričom kvôli zastaveniu je potrebné zdvihnuť oje do jeho hornej polohy (poz.A) alebo do jeho dolnej polohy (poz.C). Po uvoľnení sa riadiace oje automaticky vráti do svojej hornej polohy (poz.A) a pôsobí ako parkovacia brzda. V režime „korytnačka“ (pomalý režim), tzn. keď je riadenie vo zvýšenej (pol. A) alebo zníženej (pol. C) polohi, sťačením klávesy pre akustický hlásič/ klávesy „korytnačka“ (bod 3 na obr. 3) a pôsobením na regulátor smeru (bod 1 na obr. 3) sa vozík bude pohybovať zníženou rýchlosťou.

Brzdy (10.7)

Prevádzkové brzdenie zabezpečuje motor, po uvoľnení akcelerátora. Elektromagnetická brzda pôsobí ako parkovacia a núdzová brzda. Núdzové brzdenie sa spúšta posunutím páky do hornej polohy (poz.A) alebo do dolnej polohy (poz.C) (pozri obr. 2). Ak sa elektrický systém vypne, elektromagnetická brzda pôsobí ako parkovacia brzda.

Hydraulický systém (11.2+xx2)

Na zdvívanie a spušťanie vidlice použite tlačítka na riadiacom oji (odv.4,5/obr.3) pomocou ktorých motorové čerpadlo (odv.4/obr.1) čerpá hydraulický olej z nádrže do zdvíhacieho valca. Energia potrebná na túto prácu je dodávaná z batérie (odv.9/obr.1). Na hydraulickom obvode sú nainštalované dva ventily: a) Ventil obmedzenia prietoku zabráni prudkému spadnutiu nákladu v prípade zlyhania hydraulického systému a nachádza sa v motorovom čerpadle. b) Ventil maximálneho tlaku je tiež umiestnený v motorovom čerpadle a chráni mechanický a hydraulický systém pred preťažením.

Elektrický obvod (12.6+x48)

Je navrhnutý podľa súčasných predpisov a pozostáva z programovateľného elektronického variátoru (odv.8/obr.1) (dodávaný s kompletnými bezpečnostnými a nastavovacími prvkami) a ovládačov, obsluhovaných z rukoväte riadiaceho oja. Spojie sú zabezpečené pred náhodným uvoľnením. Medené vodiče sú veľmi pružné a majú dostatočný priemer pre všetky predpokladané prevádzkové podmienky a vonkajšie okolnosti. Všetky elektrické komponenty sú nainštalované tak, aby zabezpečili bezpečnú prevádzku a uľahčili údržbu.

ŠTÍTKY (13.9) - (pozri obr. 6)

Na stroji možno nájsť nastedovné štítky:

A) Štítok, ktorý identifikuje typ vozíka s uvedením MAXIMÁLNEHO ZAŤAŽENIA; B) Štítky vystríhajúce pred možnosťou pricviknutia nohy; C) Štítky označujúce miesta na zdvívanie; D) Štítok s inštrukciami; E) Štítok označujúci stred tažiska nákladu; F) Štítok pre označenie klávesy „korytnačka“.

Poznámka. Štítky sa nesmú v žiadnom prípade odstrániť a musia zostať vždy čitateľné.

VÝSTRAHA: JE ZAKAZANÉ PREKRAČOVAŤ MAXIMÁLNE ZAŤAŽENIE UVEDENÉ NA ŠTÍTKU TYPU "A" UPEVNENOM NA STROJI V ČASE PREDAJA.

PREPRAVA A ZOSTAVENIE

Preprava (14.3)

Na prepravu vozíka slúžia 4 zdvívacie body označené štítkami typu "C" (obr.6) umiestnené na stroji, pričom váha vozíka je uvedená na identifikačnom štítku typu "A" (obr.6).

Zostavenie (15.1)

Pred spuštením stroja skontrolujte, či sú všetky jeho súčasti v bezvadnom stave, skontrolujte funkčnosť všetkých jednotiek a bezpečnostných zariadení. Vozík napájajte jedine prídomom z batérie a nikdy nie usmerneným striedavým prúdom, pretože môže dôjsť k vážnemu poškodeniu elektrických komponentov.

BATÉRIA (16.6)

Inštrukcie, bezpečnostné opatrenia a údržba

Kontrolu, dobíjanie a výmenu batérie musí vykonávať iba oprávnená osoba dodržujúca inštrukcie výrobcu. Je zakázané fajčiť alebo skladovať horľavé látky alebo iskry spôsobujúce predmety v blízkosti vozíka a nabíjačky batérie. Priorét uskladnenia vozíka musí byť dobre vetraný. Zátky článkov sa musia udržiavať suché a čisté. Odstárite vždy prípadné stopy kyseliny a na vývody batérie naneste tenkú vrstvu vazelinu a dobre ich dotiahnite. Váha a veľkosť batérie môže ovplyvniť stabilitu vozíka a preto v prípade montáže neštandardnej batérie konzultujte možnosť jej použitia s VÝROBCOM, ktorý vydá prípadne povolenie montáže.

Na vozíku je umiestnený ukazovateľ stavu batérie, prepojený s usmerňovačom, ktorý je vždy a nezávisle na polohe hlavného vypínača zapnutý. V prípade, že strojové zariadenie zostane niekoľko minút nečinné, ukazovateľ stavu batérie sa automaticky vypne s tým, že sa opäť aktivuje, akonáhle pracovník obsluhy vykoná na zariadení nejaký zákrok, napr. uvedie vidlice do pohybu, aktivuje riadiacu rukoväť alebo posun. Keď pracovník obsluhy zapne hlavný vypínač, kontrolky LED zostanú vypnuté až do prvej aktivácie strojového zariadenia; po vypnutí hlavného vypínača zostanú kontrolky LED niekoľko minút zapnuté a potom sa automaticky vypnú.

Nabíjanie batérie

Pred nabíjaním skontrolujte stav vodičov. Zasuňte zástrčku nabíjačky batérie (A) do sieťovej zásuvky (vid. obr.5). Po dokončení nabíjania batérie sa na nabíjačke rozsvieti zelená kontrolka oznamujúca prerušenie dodávky prúdu. Vytiahnite zástrčku (A) zo siete. Bežná doba nabíjania je 10 až 12 hodín. Odporúčame nabíjať batériu po ukončení používania vozíka. Nabíjačka je tak konštruovaná, že nabíjanie udržuje ešte aj počas určitého času po dobití batérie ale nehrdzí žiadne riziko zprebitia batérie a preto nie je nutné odpájať batériu okamžite po ukončení dobíjania. **Nikdy nenachájte batériu celkom vypnutou a vystrihajte sa na neúplného dobitia; Vždy počkajte kým dobijačka nesignalizuje ukončenie dobíjania batérie. VÝSTRAHA: Ak dopustíte prílišné vybíjanie batérie, skráti sa tým výrazne jej životnosť.**

Výmena batérie (17.4)

a) Vyberte zadný kryt; b) Uvoľnite úchyty batérie; c) Odpojte káble z vývodov batérie; d) Vysuňte a vyberte batériu; e) Opačným postupom nainštalujte novú batériu, dobre ju nasadte a správne zapojte podľa polarity; **Poznámka: Nová batéria musí byť presne toho istého typu ako tá ktorú nahradza. UPOZORNENIE! S KYSELINOU SÍROVOU MANIPULUJTE OPATRNE; JE TOXICKÁ A KORÓZNA; AK SA DOSTANE DO STYKU S POKOŽKOU ALEBO ŠATAMI OKAMŽITE JU DÓKLADNE OPLÁCHNITE VODOU S MYDLOM, V PRÍPADE ÚRAZU ALEBO NEHODY OKAMŽITE VYHLÁDAJTE LEKÁRA!!!**

Poznámka. Po výmene batérie odvezte použitú starú batériu na najbližšiu čerpaciu stanici.

Kontrola batérie

Pozorne si prečítajte inštrukcie výrobcu o použití a údržbe batérie. Skontrolujte, či nie sú skorodované vývody, či je na póloch nanesené dostatočné množstvo vazelinu a či je hladina kyseliny 15 mm nad doskami. Ak sú dosky obnažené dolejte destilovanú vodu. Zmerajte hustotu elektrolytu hustomerom, aby ste skontrolovali stav nabitia batérie.

POUŽITIE (18.15)

Vodič musí obsluhovať vozík podľa uvedených inštrukcií a pri riadení vozíka musí udržiavať dostatočnú vzdialenosť od nebezpečných zón stroja (ako je veža, vidlica, reťaze, kladky, hnacie a stabilizačné kolesá a ostatné pohyblivé súčasti), ktoré môžu spôsobiť poranenie (pohmoždenie) rúr alebo nôh.

Bezpečnostné predpisy

Vozík sa musí používať podľa nasledovných predpisov:

- a) Vodič stroja musí ovládať všetky inštrukcie na obsluhu vozidla a musí nosiť primeraný odev a príslušenstvo.
- b) Vodič zodpovedný za vozík nesmie dovoliť, aby nepoverená osoba riadila vozík alebo aby sa postavila na vidlicu.
- c) Pri jazde vozíka musí vodič primerane znižiť rýchlosť v zákrutách, v úzkych prechodoch, pri prechode cez dvore alebo pri jazde po nerovnom povrchu. Nesmie dovoliť nepovolaným osobám zdržiavať sa v pracovnom priestore vozíka a okamžite musí varovať všetky ohrozené osoby a ak aj napriek jeho výstrahe niekto zostane v jazdnej dráhe vozíka vodič musí vozík okamžite zastaviť.
- d) Je zakázané stáť na miestach vozíka, kde sa nachádzajú pohyblivé súčasti ako aj stavať sa na pevné súčasti vozíka.
- e) Vodič sa musí využívať náhľemu zastaveniu ako aj prudkým zmenám pohybu.
- f) V prípade stúpania s maximálnym sklonom musí vodič udržiavať náklad nad vozíkom a znižiť rýchlosť.
- g) Pri jazde si vodič musí zabezpečiť dobrú viditeľnosť a musí sa presvedčiť, či mu niečo nestojí v ceste pri cúvaní.

- h) Ak sa vozík prepravuje vo výťahu musí sa doň vždy vchádzať s vidlicou vpred (najprv sa musí presvedčiť, či má výťah dostatočnú nosnosť).
 i) Je prísnie zakázané odpájať alebo demontovať bezpečnostné zariadenia. Ak sa vozík používa v priestoroch s vysokým rizikom požiaru alebo výbuchu musí mať osvedčenie na takýto typ prostredia.
 l) Nosnosť vozíka sa nesmie v žiadnom prípade prekračovať. Vodič sa musí presvedčiť, či má náklad správne uložený na vidlici a či je v dobrom stave. Náklad nesmie prečnievať o viac ako 50mm od konca vidlice.
 m) Pred začiatím práce vodič vozíka musí skontrolovať:
 - Funkčnosť prevádzkovej a parkovacej brzdy.
 - Či je vidlica v dobrom stave.
 - Či nie sú poškodené kolesá a kladky.
 - Či je dobitá a dobre upevnená batéria a či sú všetky jej články suché a čisté.
 - Či sú funkčné všetky bezpečnostné zariadenia.

n) V prípade, že kontrolka LED ukazovateľa stavu batérie (odk.6/obr.7) začne svietiť červenou farbou, prerušte používanie vozíka a batériu nechajte nabitť.
 o) Vozík sa môže používať a parkovať iba v priestroch krytých pred dažďom a snehom a v žiadnom prípade sa nesmie používať vo veľmi vlhkých priestoroch.
 p) Teplota použitia 0°C/+40°C.

POZNÁMKA. VÝROBCA NEZODPOVEDÁ ZA PRÍPADY PORUCHY ALEBO HAVÁRIE V DÔSLEDKU NEDBALOSTI, NEZNALOSTI, INŠTALÁCIE NEKVALIFIKOVANÝM PERSONÁLOM ALEBO NESPRÁVNEHO POUŽITIA VOZÍKA.

Pohyb - (pozri Obr. 5)

Pred spustením vozíka skontrolujte funkčnosť klaksónu a brzdy a či je batéria dostatočne nabité. Otočte kľúčik do polohy 1 a posúvajte riadiacu tyč do polohy spúšťania pojazdu. Ovládač posúvajte pomaly do jeho pracovnej oblasti. Na brzdenie alebo zastavenie posúvajte ovládač opačným smerom. Vozík vždy riadte opatrne a pomaly, pretože náhle manévrovanie pohybu môžu spôsobiť nebezpečné situácie (najmä ak sa vozík pohybuje vyššou rýchlosťou). V úzkych prechodoch a na zákrutách vždy znížte rýchlosť. Uhol zatočenia vozíka je 210°.

Zariadenie na blokovanie zdvihu (28.2)

Zdvížny vozík je vybavený automatickým zariadením, ktoré zablokuje zdvívania v prípade ak dôjde k vybitiu batérie nad 80 %. Zásah zariadenia je signalizovaný červenou kontrolkou LED ukazovateľa stavu batérie. Akonáhle dôjde k popísanej situácii, musíte s vozíkom zájsť k nabíjačke batérií a postupovať tak ako je popísané v časti "Dobíjanie batérie".

Ovládače (19.10) - (pozri Obr.3)

1) Akcelerátor; 2) Páka núdzového vypinača; 3) Klávesa pre akustický hlásič/klávesa „korytnačka“; 4) Tlačítko zdvívania; 5) Tlačítko spúšťania; 6) Hlavný vypinač; 7)Výstražné svetlo vybitia batérie.

ÚDRŽBA (20.9)

Údržbu smie vykonávať iba špecializovaný personál.
 Na vozíku sa musí robiť generálna prehliadka aspoň raz do roka. Po každom údržbárskom úkone sa musí skontrolovať funkcia vozíka a jeho bezpečnoastných prvkov. Vozík kontrolyte pravidelne, aby ste predišli nežiaducemu odstaveniu zariadenia alebo ohrozeniu personálu! (pozri tabuľku údržby).

Poznámka: Pre vykonaním akýchkoľvek údržbárských prác, vždy vypnite hlavný vypinač.

Tabuľka údržby

PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)			PRVOK	KONTROLA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12			3	6	12
RÁM A VIDLICA	Skontrolujte všetky nosné prvky Skontrolujte dotiahnutie skrutiek a matíc	• • •			PREVODY	Skontrolujte hladinu hľuku Vymeňte olej	•		
BRZDY	Skontrolujte funkciu Skontrolujte opotrebenie obloženia Skontrolujte účinok brzdy Skontrolujte vôleu (cca 0,4 mm)	• • • •	•		VALEC ELEKTRICKÉ MOTORY BATÉRIA	Skontrolujte netesnosť a opotrebenie tesnení Skontrolujte opotrebenie kefiek Skontrolujte relé spúšťania motora Skontrolujte hustotu a hladinu elektrolytu Skontrolujte napätie článkov Skontrolujte ukotvenie a tuhost' vývodov Skontrolujte káble Natrite vývody vazelinou	• • • • • • •		•
KOLESÁ	Skontrolujte opotrebenie Skontrolujte vôleu ložísk Skontrolujte uchytene	• • •	•		PREHĽIADKY	Skontrolujte zapojenie zemnenia el. obvodu Skontrolujte rýchlosť stúpania a klesania vidlice Skontrolujte bezpečnoastné prvky Odskúšajte zdvívania a spúšťanie s nominalou záťažou	• • • •		
RIADIACE OJE	Skontrolujte vôleu Skontrolujte bočný pohyb	• •	•						
ELEKTRICKÝ SYSTÉM	Skontrolujte návrat do vertikálnej polohy Skontrolujte opotrebenie ovládačov Skontrolujte spoje a káble Skontrolujte hlavný vypinač Skontrolujte klaksón	• • • • •	•						
HYDRAULICÝ SYSTÉM	Skontrolujte nádizový vypinač Skontrolujte hodnoty poistiek Skontrolujte funkčnosť Skontrolujte hladinu oleja Skontrolujte netesnosť a opotrebenie spojov Vymeňte olejový filter Skontrolujte funkciu ventilu obmedzenia tlaku Skontrolujte ventil obmedzenia prietoku	• • • • • • • •	• • • • •						

Mazacia tabuľka

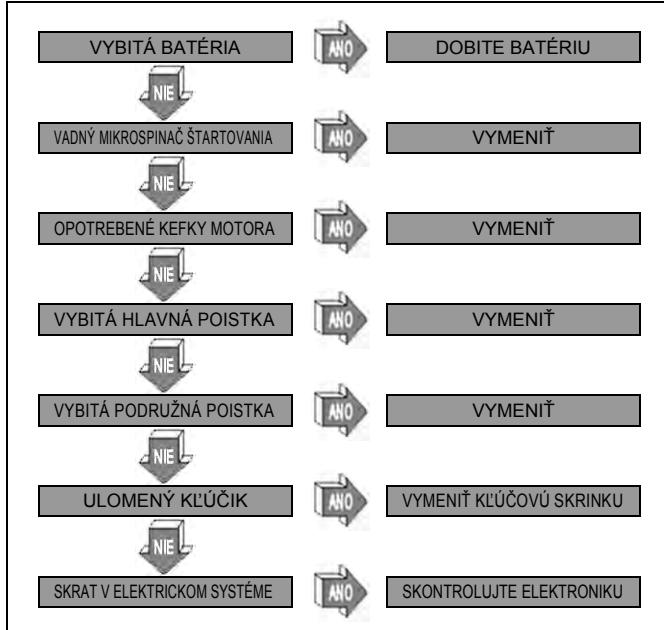
MAZACIE BODY	TYP MAZIVA	KAŽDÉ (mesiace-mes.)		
		3	6	12
KOLESÁ A KLAĐKY	Lítiový tuk NLGI-2	•		
PREVODY	Olej viscosity 40°C cSt143	•		
HYDRAULICKÁ JEDNOTKA	Olej viscosity 40°C cSt32		•	

ČISTENIE VOZÍKA: Súčasti vozíka, okrem elektrických a elektronických prvkov utrite vlhcou handrou. Nepoužívajte primý prúd vody, pary alebo horľavé kvapaliny. Elektrické a elektronické prvky čistite odvodeným stráčením vzdachom (max. tlak 5 bar), alebo s nekovovou kefou.

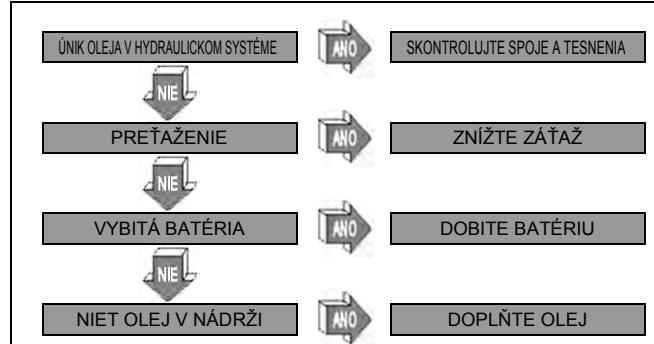
Poznámka: Používajte hydraulický olej a nie motorový alebo brzdový olej: oznamka. Pri výmene oleja berte ohľad na prostredie. Olej sa má vypúšťať do uda, ktorý sa neskôr odvezie na najbližšiu čerpaciu stanicu. Nikdy nevypúšťajte olej na zem alebo na nevhodných miestach.

ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD

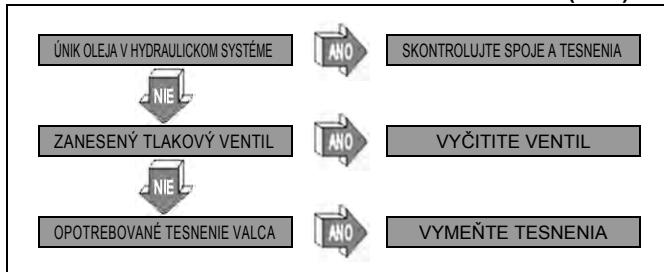
STROJ NEŠTARTUJE (21.2):



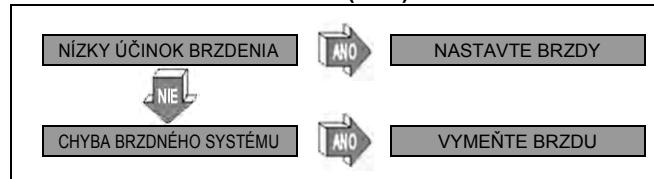
VALEC NEDVÍHA (22.1):



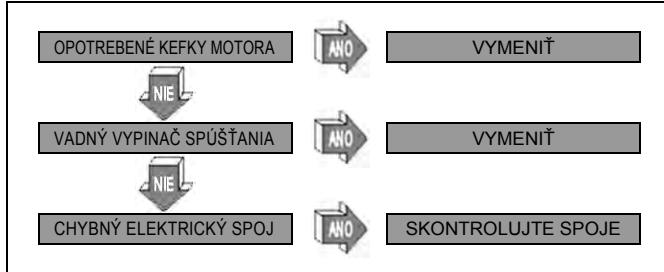
VIDLICA NEZOSTÁVA V ZDVIHNUTEJ POLOHE (26.1):



VOZÍK SA NEDÁ ZABRZDIŤ (23.1):



MOTOR ČERPADLA SA NETOČÍ (24.1):



BATERIA SA NENABÍJA (25.1):



POZOR !!! (27.1)
AK ŽIADNA Z NAVRHNUTÝCH RÁD
NERIEŠI PROBLÉM, TAK VOZÍK
ZAVEZTE DO NAJBлизšIEHO
SERVISU.



SL VSEBINA (1.7)

TEHNIČNI PODATKI.....	str. 32
IJAVA O VIBRACIJSKEM ODDAJANJU.....	str. 33
UPORABA NAPRAVE.....	str. 33
OPIS PALETNEGA VOZIČKA.....	str. 33
VARNSTNE NAPRAVE.....	str. 33
PLOŠČICE.....	str. 33
TRANSPORT IN SISTEM.....	str. 33
AKUMULATOR.....	str. 33
UPORABA.....	str. 34
VZDRŽEVANJE.....	str. 34
ODPRAVLJANJE MOTENJ.....	str. 35

TEHNIČNI PODATKI (3.38)

OPIS	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL	PR INDUSTRIAL
	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.1 KONSTRUKTOR			
1.2 MODEL			
1.3 POGON		ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA
1.4 SISTEM UPRAVLJANJA		PREMIČNI	PREMIČNI
1.5 NOSILNOST	Q kg	1200	1200
1.6 TEŽIŠCE	c mm	600	600
1.8 RAZDALJA MED OSJO NOSILNIH KOLES IN OPORO VILIC	x mm	886	886
1.9 KORAK	y mm	1119	1119
2.1 TEZA PRI DELOVANJU Z BATERIJOM (glej vrstico 6.5)	kg	155-157	165-167
2.2 OBREMENTEVE OSI S TOVOROM, SPREDAJ/ZADAJ	kg	431/924-926	441/924-926
2.3 OBREMENTEVE OSI BREZ TOVORA, SPREDAJ/ZADAJ	kg	124/31-33	134/31-33
3.1 PNEVMATIKE	G+P/P	G+P/P	G+P/P
3.2 DIMENZIE SPREDNJIH KOLES (Ø x širina)		186x50	186x50
3.3 DIMENZIE ZADNJIH KOLES (Ø x širina)		82x82-60	82x82-60
3.4 DIMENZIE STRANSKIH KOLES (Ø x širina)		75x25	75x25
3.5 ŠTEVILKO KOLES (x=POGONSKO) SPREDAJ/ZADAJ		1x+2/2/2/4	1x+2/2/2/4
3.6 SPREDNJI KOLOTEK	b10 mm	369	369
3.7 ZADNJI KOLOTEK MIN/MAX	b11 mm	371	371
4.4 DIVIZNA VIŠINA	h3 mm	115	115
4.9 VIŠINA KRMILA V POLOŽAJU ZA UPRAVLJANJE MIN/MAX	h14 mm	885/1345	885/1345
4.15 VIŠINA SPUŠČENIH VILIC	h13 mm	85	85
4.19 CELOTNA DOLŽINA	l1 mm	1510	1510
4.20 DOLŽINA POGONSKE ENOTE	l2 mm	360	360
4.21 CELOTNA ŠIRINA, SPREDAJ/ZADAJ	b1 mm	520	520
4.22 DIMENZIE VILIC	s/e/l mm	55/150/1150	55/150/1150
4.25 ŠIRINA VILIC	b5 mm	520	520
4.32 PROSTA RAZDALJA PRI POL KORAKA	m2 mm	30	30
4.34 KORIDOR ZA NATOVARJANJE PALET 1000x1200 - VZDOLŽNO	Ast mm	1782	1782
4.35 RADU OBRAČANJA	Wa mm	1268	1268
5.1 HITROST PREMOČRNEGA GIBANJA, S TOVOROM/BREZ TOVORA	km/h	4,3/4,8	4,3/4,8
5.2 HITROST DVIGANJA, S TOVOROM/BREZ TOVORA	m/s	0,03/0,04	0,03/0,04
5.3 HITROST SPUŠČANJA, S TOVOROM/BREZ TOVORA	m/s	0,05/0,02	0,05/0,02
5.8 MAKSMALNI NAKLON, S TOVOROM/BREZ TOVORA	%	10/25	10/25
5.10 PARKIRNA ZAVORA		ELEKTRIČNA	ELEKTRIČNA
6.1 MOC MOTORJA ZA VLEKO	kW	0,35	0,35
6.2 MOC MOTORJA ZA DVIGANJE	kW	0,4	0,4
6.4 NAPETOST BATERIJE, NAZIVNA KAPACITETA C5	V/Ah	24/60	24/60 (45 C5)
6.5 TEZA BATERIJE	kg	2x14	2x16
6.6 PORABA ENERGIJE PO VDI CIKLU	kWh/h	0,28	0,28
6.8 HRUPNOST NA UŠESU OPERATERJA**	dB(A)	67	67

*G=Guma, P=Poliureтан, N=Nilon **Merjeno na višini voznika z max. bremenom (premikanje in/ali dviganje)	DOLŽINA VILIC	I mm	800	1000	1150	800	1000	1150
1.2 MODEL			CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4
1.6 TEŽIŠCE	c mm	400	500	600	400	500	600	
1.8 RAZDALJA MED OSJO NOSILNIH KOLES IN OPORO VILIC	x mm	536	736	886	536	736	886	
1.9 KORAK	y mm	769	969	1119	769	969	1119	
2.1 TEZA PRI DELOVANJU Z BATERIJOM (glej vrstico 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167	
2.2 OBREMENTEVE OSI S TOVOROM, SPREDAJ/ZADAJ	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940	441/924-926	
2.3 OBREMENTEVE OSI BREZ TOVORA, SPREDAJ/ZADAJ	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	133/30-32	134/31-33	
4.19 CELOTNA DOLŽINA	l ₁ mm	1160	1360	1510	1160	1360	1510	
4.25 ŠIRINA VILIC	b ₅ mm	520	520	520	520	520	520	
4.34 KORIDOR ZA NATOVARJANJE PALET 1000x1200 - VZDOLŽNO	Ast mm	1382	1582	1782	1382	1582	1782	
4.35 RADU OBRAČANJA	Wa mm	918	1118	1268	918	1118	1268	
DOLŽINA VILIC	I mm	800	1000	1150				
1.2 MODEL			CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 GEL S2-S4			
1.6 TEŽIŠCE	c mm	400	500	600				
1.8 RAZDALJA MED OSJO NOSILNIH KOLES IN OPORO VILIC	x mm	536	736	886				
1.9 KORAK	y mm	769	969	1119				
2.1 TEZA PRI DELOVANJU Z BATERIJOM (glej vrstico 6.5)	kg	333/1017-1019	415/938-940	436/924-926				
2.3 OBREMENTEVE OSI BREZ TOVORA, SPREDAJ/ZADAJ	kg	121/29-31	123/30-32	129/31-33				
4.19 CELOTNA DOLŽINA	l ₁ mm	1160	1360	1510				
4.25 ŠIRINA VILIC	b ₅ mm	520	520	520				
4.34 KORIDOR ZA NATOVARJANJE PALET 1000x1200 - VZDOLŽNO	Ast mm	1382	1582	1782				
4.35 RADU OBRAČANJA	Wa mm	918	1118	1268				

IZJAVA O VIBRACIJSKEM ODDAJANJU (3.3)

Izjavljene vrednosti vibracijskega oddajanja v skladu z EN 12096

Opis	Vrednost	Standard Evropske (EN)	Poskusna površina
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	0,97	EN ISO 20643 (Dlan-Roka)	Industrijska tla iz gladkega cementa
Negotovost, K (m/s ²)	0,28		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	3,83	EN ISO 20643 (Dlan-Roka)	Na poskusni stezi po EN 13059
Negotovost, K (m/s ²)	0,15		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Celotno telo)	Industrijska tla iz gladkega cementa
Negotovost, K (m/s ²)	0,39		
Izmerjena vibracijska vrednost, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Celotno telo)	Na poskusni stezi po EN 13059
Negotovost, K (m/s ²)	0,08		

Vrednosti določene v skladu z EN ISO 20643 in EN 13059.

UPORABA NAPRAVE (4.1)

Ta naprava je bila zasnovana za dviganje in prevoz tovora na popolnoma ravnih tleh. Identifikacijska ploščica je nameščena na šasijo. Na njej je navedena nosilnost, katere, zaradi varnosti osebja in nevarnosti poškodbe vozila, ne smete nikoli preseči. Upoštevajte predpise o varnosti, uporabi in vzdrževanju. Kakršnekoli namestitve dodatne opreme na napravo mora dovoliti PROIZVAJALEC.

OPIS PALETNEGA VILIČARJA (5.4+X11) - (glej sliko 1)

Naprava je elektronski paletni voziček z vilicami in pogonom na krmilni drog in je izjemno primerna za prevažanje tovora na popolnoma ravnih površinah. Upravljalni elementi so pregledni in enostavno uporabni. Paletni voziček izpoljuje predpise Evropske gospodarske skupnosti o varnosti in udobju. Na sliki so prikazane osnovne značilnosti. 1)

ŠASIJA 2) GLAVNO STIKALO 3) KRMILNI DROG 4) HIDRAVLICNI PRIKLJUČEK 5) STABILIZACIJSKA KOLESA 6) POKROVI 7) POGONSKO KOLO 8) ELEKTRONSKA KARTICA 9) AKUMULATOR 10) ELEKTRIČNE ZAVORE 11) NOSILNA KOLESA 12) DVIŽNI CILINDER 13) USMERNIK

VARNOSTNE NAPRAVE (6.4) - (glej sliko 1)

1) GLAVNO STIKALO (2/slika 1); 2) ELEKTRIČNE ZAVORE (10/slika 1); 3) VENTIL ZA OMEJEVANJE PRETOKA; 4) VENTIL ZA MAKSIMALNI PRITISK; 5) ODBIJAČI: ščitijo pogonsko kolo (7/slika 1), stranska stabilizacijska kolesa (5/slika 1) pred udarci v primeru nesreče in ščitijo noge pred poškodbami med premikanjem; 6) ZAŠČITNA ROČICA (2/slika 3); to je varnostno stikalo, nameščeno na krmilnem drogu in ščiti voznika pred trčenjem pri vzvratni vožnji.

Zgrada (7.8) - (glej sliko 1)

Stroj je izdelan iz zelo vzdržljivega stiskanega jekla; sestavlja ga nosilno ogrodje, ki vključuje vilice, artikulirani paralelogramski prenosni mehanizem ter nosilca za pogonski sklop in dvižni sklop. Prednja nosilna kolesa (11), pogonsko kolo (7) in dve stranski vzmeteni kolesi (5) zagotavljajo gladko premikanje. Pokrovi (6) se zlahka odprejo in dovoljujejo dostop do vseh enot za vzdrževanje.

Pogon (8.2)

Osrednje nameščena pogonska enota premika pogonsko kolo s pomočjo prestav. Smer vožnje lahko obrnete s pomočjo ventilov, nameščenih na krmilnem drogu (1/slika 3).

Krmilni drag (9.10) - (3/slika 1)

Viličarja lahko vozi ena oseba. Kot obračanja znaša 210 °C. Krmilni drag deluje neposredno na pogonsko kolo, zato, če želite zamenjati smer vožnje, drag obrnite v želeno smer. Če želite viličarja (glej sliko 2) premikati, mora biti krmilni drag v sredinskem položaju (polozaj B). Če želite zaustaviti, krmilni drag pomaknite navzgor (polozaj A) ali navzdol (polozaj C). Ko krmilni drag izpustite, se ta samodejno premakne v zgornji položaj (polozaj A) in deluje kot parkirna zavora. V modusu »želvak«, kadar je krmilo v zgornjem (pol. A) ali v spodnjem položaju (pol. C), se ob pritisku gumba za zvočni signal / gumba »želvak« (ref. 3, slika 3) in ob upravljanju regulatorja brzine (ref. 1, slika 3) voziček premika z zmanjšano hitrostjo.

Zavore (10.7)

Ko izpustite ročico za hitrost motor sam zavira. Elektromagnetna zavora deluje kot parkirna in zasilna zavora. Zasilna zavora se aktivira s premikanjem droga v zgornji položaj (polozaj A) ali v spodnji položaj (polozaj C) (glej sliko 2). Če je električni sistem izključen, deluje elektromagnetna zavora kot parkirna zavora.

Hidravlični sistem (11.2+x22)

Za dviganje in spuščanje vilic uporabite upravljalne gume krmilnega droga (4, 5/slika 3), tako da motorna črpalka (4/slika 1) pošlje hidravlično olje iz rezervoarja k dvižnemu cilindru. Potrebno energijo proizvede akumulator (9/slika 1). V hidravličnem sistemu sta nameščena dva varnostna ventila: a) Ventil za omejitev pretoka zaustavi nenaden spust tovora, če se hidravlični sistem pokvari. Nameščen je v motorni črpalki.

b) Ventil za maksimalni pritisk je prav tako nameščen v motorni črpalki in ščiti mehanski in hidravlični sistem pred preobremenitvijo.

Električni tokokrog (12.6+x48)

Je izveden v skladu s trenutnimi predpisi in vsebuje elektronski variator (8/slika 1), ki ga lahko programirate (Opremljen je z vsemi varnostnimi in uravnalnimi napravami) in upravljalne elemente, katere lahko upravljate na krmilnem drogu. Povezave so zaščitene pred nemerno sprostitevijo. Bakreni vodi so izjemno prožni in imajo dovolj velik premer za delovne pogoje in kakršnekoli zunanje dogodke, do katerih bi lahko prišlo. Vsi električni sestavnici deli so nameščeni tako, da zagotavljajo delovanje in poenostavijo vzdrževanje.

PLOŠČICE (13.9) - (glej sliko 6)

Na napravi se nahajajo naslednje ploščice:

A) Ploščica, ki označuje vrsto vozila in MAKSIMALNO NOSILNOST; B) Ploščica, ki opozarja na poškodbe nog; C) Ploščica, ki označuje priključne točke; D) Ploščica, ki napeljuje na navodila za uporabo; E) Ploščica, ki nakazuje na položaj težišča; F) Tablica gumba »želvak«. Opomba: Ploščic v noben primeru ne smete odstraniti ali jih narediti nečitljive. POMEMBNO: PREPOVEDANO JE PRESEČI NOSILNOST, KI JE PRIKAZANA NA »A« PLOŠČICI, NAMEŠČENI NA NAPRAVI V TRENTUKU PRODAJE.

TRANSPORT IN SISTEM

Transport (14.3)

Za transport je viličar opremljen s 4 priključnimi točkami, ki so označene z »C« ploščico (slika 6). Teža viličarja je zapisana na »A« ploščici (slika 6).

Sistem(15.1)

Pred zagonom naprave preverite, ali so vsi deli v brezhibnem stanju. Preverite delovanje vseh enot in varnostnih naprav. Viličarja poganjajte s pomočjo toka iz akumulatorja in nikoli z izmeničnim tokom, da ne poškodujete električnih sestavnih delov.

AKUMULATOR (16.6)

Navodila, varnostna opozorila in vzdrževanje

Pregledi, polnjenje in zamenjava akumulatorja se mora izvesti s strani pooblaščenega strokovnjaka v skladu z navodili za uporabo. V bližini paletnegata viličarja ali akumulatorja se ne sme kaditi in ne približujte vnetljivega materiala ali sredstev, ki se iskrijo. Območje delovanja mora biti dobro zračeno. Kapice polov morajo biti suhe in čiste. Odstranite morebitno kislino, ki se je izlila, namažite priključke v vezelinom in priključku privijte. Teža in velikost akumulatorja lahko vpliva na stabilnost paletnegata viličarja, zato, če je nameščen nestandardni akumulator, priporočamo, da vzpostavite stik s PROIZVAJALCEM za odobritev.

Voziček je opremljen s kazalnikom stanja baterije, povezanim s pretvornikom, ki je vedno aktiven, ne glede na položaj glavnega stikala. Če stroj ostane v mirovanju nekaj minut, kazalnik stanja baterije izvede samodejni izklop, toda stroj se spet zažene takoj, ko operater izvede kakšen poseg na stroju, kot je npr. premikanje vilic, aktiviranje krmila ali premočno gibanje. Ko operater vklopi glavno stikalo, LED sijalke ostanejo ugasnjene do prvega aktiviranja stroja. Ko pa operater izklopi glavno stikalo, LED sijalke ostanejo prizgane še nekaj minut – do samodejnega izklopa.

Polnjenje akumulatorja

Pred polnjenjem preverite delovanje kabla. Vtikač baterijskega polnilnika (A) priključite na električno napeljavno (glej sliko 5). Ob zaključku polnjenja baterijski polnilnik prekine napajanje in prizge zeleno kontrolno luč. Vtikač (A) odklopite od električne napeljavne. Običajno polnjenje traja 10 do 12 ur. Baterijo je bolje polniti po koncu uporabe vožička. Polnilnik je bil zasnovan tako, da po koncu polnjenja akumulatorja še nekaj časa polni dalje. Vseeno akumulatorja ni treba takoj ločiti od polnilnika, saj ne more priti do preobremenitve. Nikoli akumulatorja popolnoma ne izpraznite. Preprečite delno polnjenje. Polnite tako dolgo, dokler polnilnik ne signalizira konec polnjenja. POZOR: Ne pustite, da bi se akumulatorji preveč spraznili. To skrajša njihovo življenjsko dobo.

Zamenjava akumulatorja (17.4)

a) Odstranite pokrov na zadnji strani; b) Akumulator snemite iz držala; c) Snemite kable iz priključkov akumulatorja; d) Izvlecite akumulator; e) V obratnem vrstnem redu akumulator ponovno sestavite, ga zavarujte v držalu in ga pravilno povežite s kabli. Opomba: Nov akumulator mora biti vedno enakega tipa, kot prejšnji. POMEMBNO: BODITE PAZLJIVI PRI DELU Z ŽVEPLENO KISLINO. JE STRUPENA IN JEDKA. ČE PRIDE KOŽA ALI OBLEKA V STIK Z NJO, IZPERITE Z OBILICO MILA IN VODE. V PRIMERU NESREČE TAKOJO OBIŠČITE ZDRAVNIKA!!! Opomba: Po zamenjavi akumulatorja, starega odpeljite do najbližje bencinske črpalke.

Preverjanje akumulatorja

Previdno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje proizvajalca. Preverite, da ni prišlo do korozije in da se na polih nahaja vazelin ter da je nivo kislina 15 mm nad poščicami. Če elementi niso več pokriti, doliže destilirano vodo. Gostoto elektrolita izmerite z denzimetrom, da ugotovite nivo polnitve.

UPORABA (18.15)

Voznik mora upoštevati naslednja navodila za uporabo, da ne pride v bližino nevarnih predmetov (stebrov, vilic, verig, škrpic, vozilnih in nosilnih koles in katerihkoli ostalih premočnih delov), ki lahko povzročijo poškodbe rok in/ali nog.

Varnostna navodila

Viličar se mora uporabljati v skladu z naslednjimi navodili:

- a) Voznik naprave mora biti seznanjen z navodili za uporabo viličarja in mora imeti oblečeno posebno obleko in čelado.
- b) Uporabnik viličarja nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti voziti viličarja ali stopiti na vilice.
- c) Med premikanjem viličarja mora voznik v ovinkih, ozkih prehodih, vratih ali neravnih površinah zmanjšati hitrost. Prav tako nepooblaščenim osebam ne sme dovoliti, da se nahajajo v bližini in jih nemudoma obvestiti, če se nahajajo v nevarnosti. Če se kljub opozorilu na delovnem območju nahaja kakršnakoli oseba, mora voznik takoj ustaviti vozilo.
- d) Viličarja ne smete zaustaviti na področju, kjer se nahajajo premikajoči deli, prav tako stopanje na pritrjene dele viličarja ni dovoljeno.
- e) Voznik mora preprečiti nagle zaustavitve in hitre obrate smeri.
- f) V primeru premikanja po pobočjih maksimalnega dovoljenega naklona mora voznik dvigniti tovor nad viličarja in zmanjšati hitrost.
- g) Med vožnjo mora voznik poskrbeti za dobro vidljivost. Pred vzvratno vožnjo se mora najprej prepričati, da se na poti ne nahajajo ovire.
- h) Če z viličarjem peljete v dvigalo: vstopite z vilicami obrnjenimi naprej (najprej preverite, ali poseduje dvigalo primerno nosilnost).
- i) Strogo je prepovedano ločiti ali odstraniti varnostne naprave. Če viličarja uporabljate v območju nevarnosti požara ali eksplozije, mora biti prej za takšno uporabo odobren.

I) Nosičnosti viličarja ne smete v nobene primeru prekoračiti. Voznik mora poskrbeti, da je tovor pravilno nameščen na vilice in da je v brezhibnem stanju. Tovor ne sme segati preko roba vilic za več kot 50 mm.

m) Pred pričetkom dela mora voznik opraviti naslednje pregled:

- Preveriti delovanje delovne in parkirne zavore.
- Preveriti nakladalne vilice na brezhibnost.
- Preveriti, da vozilna in nosilna kolesa niso poškodovana.
- Preveriti, ali je akumulator napolnjen, dobro pritrjen in da so vsi elementi popolnoma suhi in čisti.
- Preveriti, ali so vse varnostne naprave v brezhibnem stanju.

n) Če je na kazalniku stanja baterije (ref. 6/slika 7) prizgana rdeča LED sijalka, prekinite uporabo vozička in izvedite polnjenje.

o) Viličarja morate vedno uporabljati ali parkirati zaščiteno pred dežjem in snegom. V nobenem primeru se ne sme uporabljati v zelo vlažnih področjih.

p) Temperaturno območje delovanja: 0°C/+40°C.

OPOMBA: PROIZVJAJALEC NE ODGOVARJA ZA POSLEDICE OKVAR ALI POŠKODB, ČE SO JIH IZZVALI NEMARNOST, NESPOSOBNOST, NAMESTITEV S STRANI NEKVALIFICIRANEGA TEHNIKA ALI NEPRIMERNA UPORABA VILIČARJA.

Prevoz – (glej sliko 5)

Preden viličarja premikate, preverite delovanje trobila, zavor in napolnjenost akumulatorja. Ključ obrnite na položaj 1 in krmilni drog premaknite v položaj za premikanje. Krmilni drog počasi premikajte in viličarja usmerjajte v smeri delovnega mesta. Če želite zavirati ali se zaustaviti, obrnite krmilni drog v nasprotno smer. Viličarja vedno krmilate počasi, saj lahko nenadni gibi izzovejo nevarne situacije (predvsem, če se viličar premika z visoko hitrostjo). Zmanjšajte hitrost v ozkih prehodih in ovinkih. Kot obračanja znaša 210°.

Naprava za blokiranje dviga (28.2)

Viličar je opremljen s samodejno napravo, ki zaustavi dviganje, če akumulator doseže več kot 80% izpraznitve. Poseg naprave je signaliziran s prižigom rdeče LED sijalke na kazalniku stanja baterije. Če se naprava sproži, se morate odpeljati do polnilnika akumulatorja in postopati, kot je to opisano v poglavju »Polnjenje akumulatorja«.

Upravljalni elementi (19.10) – (glej sliko 7)

1) Ročica za hitrost; 2) Varnostna ročica; 3) Gumb zvočnega signala / gumb »želva«; 4) Gumb za dviganje; 5) Gumb za spuščanje; 6) Glavno stikalo; 7) Lučka za opozarjanje na izpraznitve akumulatorja.

VZDRŽEVANJE (20.9)

Vzdrževalna dela lahko izvede izključno specializiran tehnik.

Viličar se mora vsaj enkrat letno kompletno preveriti. Po vsakem vzdrževalnem delu se mora preveriti delovanje viličarja in varnostnih naprav. Pregledujte viličarja v rednih razmakih, da boste preprečili zaustavitev naprave ali pojav nevarnosti za delavce! (glej razpredelnico vzdrževalnih del).

Opomba: Pred kakršnimkoli vzdrževalnim delom izklopite glavno stikalo naprave.

Razpredelnica vzdrževalnih del

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
KONSTRUKCIA IN VILICE	Preverite elemente za sprejem tovora Preverite, ali so matice in zatiči dobro pritrjeni	• •		
ZAVORE	Preverite bronaste objemke Preverite delovanje Preverite, ali so obloge obrabljenе	• •	•	
KOLESA	Preverite zaviralno moč Preverite regulacijo (pribl. 0,4 mm) Preverite, ali so obrabljenata Preverite ležaje Preverite, ali so trdno pritrjenata	• •	•	
KRMILNI DROG	Preverite delovanje Preverite premikanje na stran	• •	•	
ELEKTRIČNI SISTEM	Preverite premikanje nazaj v navpično lego Preverite obrabo stikala za daljinsko upravljanje Preverite priključke, kable Preverite glavno stikalo Preverite trobilo Preverite varnostni gumb Preverite vrednosti varovalk Preverite delovanje Preverite nivo olja	• • • • • • • •	• • • • • • • •	
HIDRAVLICNI SISTEM	Preverite, ali kje uhaja hidravlično olje in preverite priključke Zamenjajte olje/filter Preverite delovanje regulacijskega ventila za pritisk Preverite delovanje regulacijskega ventila za pretok	• •	• •	• •

SESTAVNI DEL	PREVERITE	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
PRESTAVE	Preverite nivo hrupa Preverite olje	•		•
DVIŽNI CILINDER ELEKTROMOTORJI	Preverite delovanje in obrabo tesnil Preverite obrabo ščetk Preverite zagonski rele	• •		
AKUMULATOR	Preverite gostoto elektrolita in nivo Preverite napetost in elemente Preverite pritrditve in trdnost priključkov Preverite kable Priklučke namažite z vezelinom	• • •	•	
PREGLEDI	Preverite ozemljitev Preverite hitrost dviganja in spuščanja vilic Preverite varnostne naprave Testirajte dviganje in spuščanje normalnega tovora	• • • •		•

ČIŠČENJE PALETNEGA VILIČARJA: Vse dele, razen električnih in elektronskih delov, očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte neposrednega curka vode, pare ali vnetljivih sredstev. Električne in elektronske dele očistite z razvlačenim kompresiranim zrakom nizkega pritiska (max. 5 bar) ali z nekovinsko ščetko.

Razpredelnica mazanja

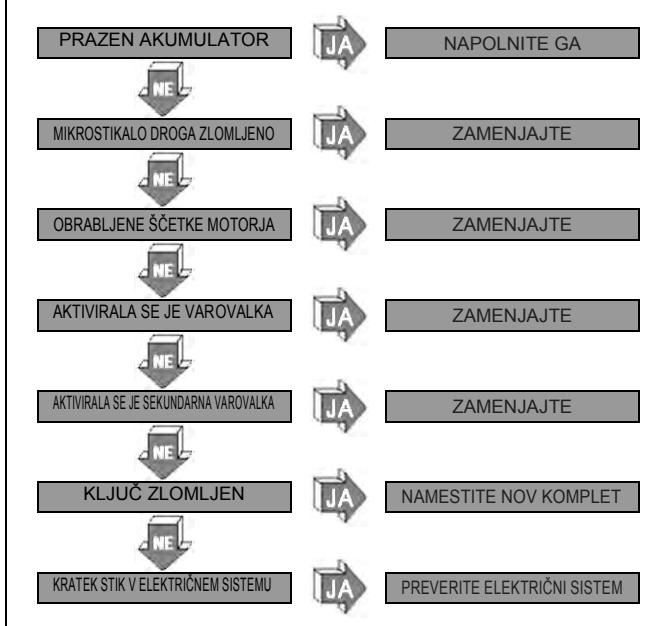
MESTO MAZANJA	VRSTA MAZIVA	NA (Mesece-cev)		
		3	6	12
VOZILNA IN NOSILNA KOLES	Litijeva mast NLGI-2	•		
PRESTAVE	Olje viskoznosti 40 °C cSt143	•		
HIDRAVLIČNA ENOTA	Olje viskoznosti 40 °C cSt32		•	

Opomba: Uporabite hidravlično olje, ne motornega ali zavornega olja.

Opomba: Olje odstranite na okolju prijazen način. Hranite ga v posodah, ki jih kasneje odpeljite do najbližje bencinske črpalke. Olja ne odstranite v tla ali na neprimerna mesta.

ODPRAVLJANJE MOTENJ

NAPRAVA SE NE ZAŽENE (21.2):



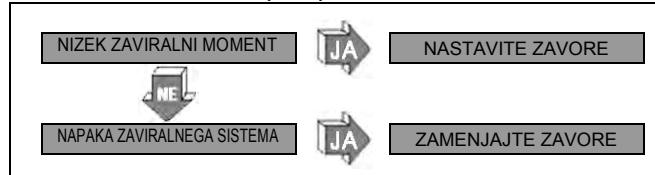
TESNILA SE NE DVIGNEJO (22.1):



TESNILA VILIC NE OSTANEJO DVIGNJENA (26.1):



VILIČAR NE ZAVIRA (23.1):



MOTORNA ČRPALKA SE NE ZAŽENE (24.1):



AKUMULATOR SE NE POLNI (25.1):



POZOR!!! (27.1):
ČE NOBENA OD OMENJENIH
POSTOPKOV NE POMAGA,
NAPRAVO ODPELJITE DO
NAJBLIŽJEGA SERVISNEGA
CENTRA.



TR İÇİNDEKİLER (1.7)

TEKNİK ÖZELLİKLER	pag. 48
TİTREŞİM EMİSYONU BEYANI	pag. 48
MAKİNEİN KULLANIMI	pag. 49
ARABA İLE İLGİLİ AÇIKLAMA	pag. 49
GÜVENLİK DONANIMLARI	pag. 49
LEVHALAR	pag. 49
NAKLİYE VE İŞLEMİYE ALMA	pag. 49
AKÜ	pag. 49
KULLANIM	pag. 50
BAKIM	pag. 50
ARIZA ARAMA	pag. 51

TEKNİK ÖZELLİKLER (3.38)

ACILAMALAR	1.1 URETİCİ	PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL		PR INDUSTRIAL	
		CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ
	1.2 MODEL						
	1.3 SÜRÜS						
	1.4 SÜRÜS SİSTEMİ				YAYA EŞLİKLİ	YAYA EŞLİKLİ	YAYA EŞLİKLİ
	1.5 YÜK KAPASİTESİ	Q kg	1200	1200	1200	1200	1200
	1.6 YÜK MERKEZİ	c mm	600	600	600	600	600
	1.8 CATAL TABANINDAN YÜK TEKERLEKLERİ EKSENI MESAFESİ	x mm	886	886	886	886	886
	1.9 DİNGİL MESAFESİ	y mm	1119	1119	1119	1119	1119
AGİRLI KLAR	2.1 AKÜ İLE ÇALIŞMA AĞIRLIĞI (BKZ. SIRA 6.5)	kg	155-157	165-167	160-162		
	2.2 YÜKLÜ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ON/ARKA	kg	431/924-926	441/924-926	436/924-926		
	2.3 YÜKSÜZ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ON/ARKA	kg	124/31-33	134/31-33	129/31-33		
SAS/TEKERLEKL ER	3.1 LASTİKLİ *			G+P/P	G+P/P	G+P/P	
	3.2 ÖN TEKERLEKLÉRİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)			186x50	186x50	186x50	
	3.3 ARKA TEKERLEKLÉRİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)			82x82-60	82x82-60	82x82-60	
	3.4 YAN TEKERLEKLÉRİN BOYUTLARI (Ø x genişlik)			75x25	75x25	75x25	
	3.5 ON/ARKA TEKERLEK SAYISI (x+HAREKET)			1x+2/2-2/4	1x+2/2-2/4	1x+2/2-2/4	
BÖYLÜRL ER	3.6 ÖN TEKERLEKLÉR ARASI GENİŞLİK	b10 mm	369	369	369	369	
	3.7 ARKA TEKERLEKLÉR ARASI GENİŞLİK	b11 mm	371	371	371	371	
	4.4 KALDIRMA YÜKSEKLİĞİ	h3 mm	115	115	115	115	
	4.9 MIN/MAX SÜRÜS POZİSYONUNDAN DÜMEN KOLU YÜKSEKLİĞİ	h14 mm	885/1345	885/1345	885/1345	885/1345	
	4.15 ALCALITLAN CATALLARIN YÜKSEKLİĞİ	h13 mm	85	85	85	85	
	4.19 TOPLAM UZUNLUK	I1 mm	1510	1510	1510	1510	
	4.20 HAREKET BİRİMİ UZUNLUĞU	I2 mm	360	360	360	360	
	4.21 TOPLAM GENİŞLİK ÖN/ARKA	b1 mm	520	520	520	520	
	4.22 CATAL BOYUTLARI	s/ell mm	55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150	55/150/1150	
	4.25 CATAL GENİŞLİĞİ	b5 mm	520	520	520	520	
	4.32 DİNGİL MESAFESİ MERKEZİNDE YERDEN YÜKSEKLİK	m2 mm	30	30	30	30	
	4.34 BOYAMASINA 800x1200 PALET İÇİN GEÇİŞ YOLU GENİŞLİĞİ	Ast mm	1782	1782	1782	1782	
	4.35 DÖNÜS YARICAPı	Wa mm	1268	1268	1268	1268	
PERFORMA NS VERİLERİ	5.1 YÜKLU/YÜKSÜZ YER DEĞİŞTİRME HİZİ	km/h	4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8	4,3/4,8	
	5.2 YÜKLU/YÜKSÜZ KALDIRMA HİZİ	m/s	0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04	0,03/0,04	
	5.3 YÜKLU/YÜKSÜZ İNDİRME HİZİ	m/s	0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02	0,05/0,02	
	5.8 YÜKLU/YÜKSÜZ ASILABILIR EGİM	%	10/25	10/25	10/25	10/25	
MOTORE ELECTRİCİ	5.10 CALIŞMA FRENI		ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	ELEKTRİKLİ	
	6.1 CEKME MOTORU GÜCÜ	kW	0,35	0,35	0,35	0,35	
	6.2 KALDIRMA MOTORU GÜCÜ	kW	0,4	0,4	0,4	0,4	
	6.4 AKÜ VOLTAJı, NOMİNAL KAPASİTE C5	V/Ah	24/60	24/60 (45 C5)	24/48 (40 C5)		
	6.5 AKÜ AĞIRLIĞI	kg	2x14	2x19	2x16		
	6.6 VDI DONGUSUNE GÖRE ENERJİ TÜKETİMİ	kWh/h	0,28	0,28	0,28		
	6.8 OPERATOR KULAGINDAKI GURULTU SEVİYESİ	dB(A)	67	67	67	67	

*G=kauçuk, P=poliüretan N=Nylon

CATAL UZUNLUĞU	I mm	800		1000		1150	
		CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 PLUS S2-S4
1.2 MODEL							
1.6 YÜK MERKEZİ	c mm	400	500	600	400	500	600
1.8 CATAL TABANINDAN YÜK TEKERLEKLERİ EKSENI MESAFESİ	x mm	536	736	886	536	736	886
1.9 DİNGİL MESAFESİ	y mm	769	969	1119	769	969	1119
2.1 AKÜ İLE ÇALIŞMA AĞIRLIĞI (BKZ. SIRA 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167
2.2 YÜKLÜ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ON/ARKA	kg	333/1017-1019	415/938-940	431/924-926	343/1017-1019	425/938-940	441/924-926
2.3 YÜKSÜZ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ON/ARKA	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33	131/29-31	133/30-32	134/31-33
4.19 TOPLAM UZUNLUK	I ₁ mm	1160	1360	1510	1160	1360	1510
4.25 CATAL GENİŞLİĞİ	b ₅ mm	520	520	520	520	520	520
4.34 BOYAMASINA 800x1200 PALET İÇİN GEÇİŞ YOLU GENİŞLİĞİ	Ast mm	1382	1582	1782	1382	1582	1782
4.35 DÖNÜS YARICAPı	Wa mm	918	1118	1268	918	1118	1268

CATAL UZUNLUĞU	I mm	800		1000		1150	
		CX12 GEL S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 PLUS S2-S4	CX12 GEL S2-S4	CX12 PLUS S2-S4
1.2 MODEL							
1.6 YÜK MERKEZİ	c mm	400	500	600	400	500	600
1.8 CATAL TABANINDAN YÜK TEKERLEKLERİ EKSENI MESAFESİ	x mm	536	736	886	536	736	886
1.9 DİNGİL MESAFESİ	y mm	769	969	1119	769	969	1119
2.1 AKÜ İLE ÇALIŞMA AĞIRLIĞI (BKZ. SIRA 6.5)	kg	150-152	153-155	155-157	160-162	163-165	165-167
2.2 YÜKLÜ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ON/ARKA	kg	333/1017-1019	415/938-940	436/924-926			
2.3 YÜKSÜZ EKSENLER ÜZERİNDEKİ YÜK, ON/ARKA	kg	121/29-31	123/30-32	124/31-33			
4.19 TOPLAM UZUNLUK	I ₁ mm	1160	1360	1510			
4.25 CATAL GENİŞLİĞİ	b ₅ mm	520	520	520			
4.34 BOYAMASINA 800x1200 PALET İÇİN GEÇİŞ YOLU GENİŞLİĞİ	Ast mm	1382	1582	1782			
4.35 DÖNÜS YARICAPı	Wa mm	918	1118	1268			

TİTREŞİM EMİSYON BEYANI (33.1) Beyan edilen titreşim emisyon değerleri EN 12096'ya uygundur

Açıklama	Değer	Avrupa standarı (EN)	Deneme yüzeyi
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	0,97	EN ISO 20643 (El/Kol)	Düz sanayi betonlu zemin yer
Kesin değil, K (m/s ²)	0,28		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	3,83	EN ISO 20643 (El/Kol)	EN 13059'a göre deneme pisti
Kesin değil, K (m/s ²)	0,15		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	0,77	EN 13059 (Tüm Vücut)	Düz sanayi betonlu zemin yer
Kesin değil, K (m/s ²)	0,39		
Ölçülen titreşim emisyon değeri, a (m/s ²)	1,02	EN 13059 (Tüm Vücut)	EN 13059'a göre deneme pisti
Kesin değil, K (m/s ²)	0,08		

EN ISO 20643 ve EN 13059'a uygun belirlenen değerler.

MAKİNEİN KULLANIMI (4.1)

Bu makine düz ve pürüzsüz zemin üzerinde yük birimlerini kaldırmak ve taşımak için tasarlanmıştır. Şasi üzerinde personelin güvenliğini temin etmek ve aracın hasar görmemesi için asla aşılmaması gereken kaldırma kapasitesinin belirtilmiş bir kılaklı levhası yer alır. Kazaları önleyici kurallara ve makinenin çalıştırılması ve bakımı ile ilgili tüm talimatlarla mutlaka bağlı kalınmalıdır. Makine üzerinde yapılacak herhangi bir aksesuar donanımı montajı için ÜRETİCİDEN izin alınmalıdır.

ARABA İLE İLGİLİ AÇIKLAMA (5.4+x11) – (bkz. şek.1)

Bu araba yük birimlerini stoklama ve düz ve pürüzsüz zeminli yollar üzerinde taşıma işlemleri için ideal, dömenli bir çatalli transpalettir. Kumanda birimleri kolay görülebilir ve rahat bir şekilde çalıştırılabilir. Transpalet gerçeli olan tüm C.E. rafatlık ve güvenlik standartlarına uygundur. Çizimde ana özellikler gösterilmektedir: 1) SASI; 2) GENEL ŞALTER; 3) SÜRÜŞ DÜMENİ; 4) HİDROLİK GÜC ÜNİTESİ; 5) DENGE TEKERLEĞİ; 6) KARTER; 7) ÇEKER TEKERLEK; 8) ELEKTRONİK KARTI; 9) AKÜ; 10) ELEKTROFREN; 11) YÜK RULOLARI; 12) KALDIRMA SİLİNDİRİ; 13) REDRESÖR

GÜVENLİK DONANIMLARI (6.4) – (BKZ. ŞEK.1)

1) GENEL ŞALTER (REF.2/ŞEK.1); 2) ELEKTROFREN (REF.10/ŞEK.1); 3) AKIŞ SINIRLAMA VALFİ; 4) MAKİSUM BASINÇ VALFİ; 5) TAMPON KORUYUCU: çekici tekerleği (ref.7/şek.1), denge tekerleklerini (ref.5/şek.1) ön yük rulolarını (ref.15) çarpmalara karşı korur, ayrıca hareket sırasında ayakları ezilme tehlikesinden korur; 6) "ÖLÜ ADAM" SENSÖRÜ (REF.2/ŞEK.3): sürüs dümeninin üzerinde yer alan ve sürücüyü geri viteste çarpışmalara karşı koruyan bir güvenlik şalteridir.

Yapı (7.8) – (bkz. şek.1)

Yüksek dirençli baskılı çeliğten üretilen bu yapı çatallardan, mafsallı paralelenkar kinematik sistem ve çekme ünitesi ve kaldırma ünitesi için bir destekten meydana gelen taşıyıcı bir çerçeveden oluşur. Ön yük ruloları (ref.11), çekici tekerlek (ref.7) ve iki yan yaylı tekerlek (ref.5) azami kayma temin eder. Kolayca açılan karterler (ref.6) teknik destek servisi için tüm ünitelere kolay bir şekilde erişim sağlar.

Çekme (8.2)

Ortada yer alan çekme ünitesi, konik ve silindir dışlılar aracılığıyla çekme tekerleğini çalıştırır. İlerleme yönü sürüs dümeni üzerinde yer alan kelebekler ile tersine çevrilir (ref.1/şek. 3).

Dümen (9.10) - (ref.3/şek.1)

Araba ayaktaki sürücü tarafından sürülebilir. Direksiyon açısı 210°dir. Dümen doğrudan çekme tekerleği üzerinde işlem yapar, bu nedenle yönü değiştirmek için dümen istenen yöne çevrilmelidir. Arabayı çalıştmak için (bkz. şek.2) dümen orta konumda (poz. B) tutulmalıdır, durdurmak için ise üst konuma (poz. A) veya alt konuma (poz. C) getirilmelidir. Dümen bırakıldığında otomatik olarak üst konuma (poz. A) veya alt konuma (poz. C) iken, sesli ikaz tuşu/ "kaplumbağa" tuşuna (ref.3, şek.3) basıldığında ve ilerleme regülatöründe (ref.1, şek.3) işlem yapıldığında araba düşük hızda hareket eder.

Frenler (10.7)

Çalışma freni gaz pedali bırakılarak gerçekleştirilir.

Elektromanyetik fren durma freni ve acil durma freni görevi görür. Acil durma freni dümen üst konuma (poz. A) veya alt konuma (poz. C) getirilerek gerçekleştirilir (bkz. şek. 2). Eğer elektrik tesisatı çıkartılırsa, fren park elektromanyetik fren olarak işlem yapar.

Hidrolik tesisat (11.2+X22)

Çatalları kaldırma ve indirmek için dümen ünitesinin kumanda düğmeleri (ref.4,7/şek.7) ile işlem yapmak yeterlidir, böylece motorlu pompa hidrolik yağı Hazneden kaldırma silindirine gönderir. İş için gerekli enerji aküden (ref.9/şek.1) tedarik edilir. Hidrolik tesisatta iki güvenlik valfı, hidrolik sistemin bozulması halinde yükün aniden düşmesini engeller ve motorlu pompaya entegre edilir b) Maksimum basınç valfi, bu da motorlu pompaya entegre edilir, mekanik ve hidrolik tesisatı aşırı yükler karşı korur. c) Dengeli boşaltma valfi, Haznede hidrolik devre geri dönüş hattına monte edilir, silindirlerin alçalma hızını ayarlayarak sadece kalibre edilmiş olduğu yağ kapasitesinin geçmesini sağlar.

Elektrik tesisatı (12.6+X48)

Yürürlükteki standartlara uygun olarak, programlanabilir bir elektronik regülatör (ref.8/şek.1) (tüm güvenlik ve ayarlar ile donatılmıştır) ve dümen başlığından çalışırabilen kumanda birimlerinden meydana gelir. Bağlantılar kaza eseri gevşemelere karşı korunmaktadır. İletkenler bakırdan ve çok esnekir, ayrıca işleme koşullarına ve ortaya çıkabilecek dış etkilere uygun sahiptir. Tüm elektrik bileşenleri işleyişi temin edecek ve bakımı kolaylaştıracak şekilde monte edilmiştir.

LEVHALAR (13.9) – (BKZ. ŞEK.6)

Makineler üzerinde aşağıdaki levhalar görülebilir:

A) Araç tipini tanımlama levhası MAKİSUM KAPASİTEYİ belirtir; B) Ayakların ezilme tehlikesi levhaları; C) Halat bağlama noktalarını gösteren levhalar; D) Kılavuzu oku levhası; E) Ağırlık merkezi konumunu gösteren levha; F) "Kaplumbağa" düğmesi levhası.

Ö.N.: Levhalar asla çıkartılmamalı veya okunmaz duruma getirilmelidir.

ÖNEMLİ: SATIŞ NAKLİYE VE İŞLEMİYE ALMA AŞAMASINDA MAKİNEYE UYGULANAN "C" TİPİ LEVHAYA SABİTLЕНEN KAPASİTENİN AŞILMASI YASAKTIR.

NAKLİYE VE İŞLEMİYE ALMA

Nakliye (14.3)

Arabayı getirmek için levha "C" (şek.6) üzerinde belirtilen dört bağlama noktası öngörmüşür, makinenin ağırlığı ise kimlik levhası "A" (şek.6) üzerinde belirtilmektedir.

İşlemeye alma (15.1)

Makineleri işlemeye almadan önce, tüm ünitelerin işleyişini ve güvenlik donanımlarının sağlam olduğunu denetleyin. Elektrik bileşenlerine zarar vermemek için arabayı asla düzeltilemizde değişken akım ile değil akü akımı ile hareket ettirin.

AKÜ (16.6)

Talimatlar, güvenlik önlemleri ve bakım

Akınlı kontrol edilmesi, şarj edilmesi ve değiştirilmesi üreticinin kendisi tarafından belirlenen kullanım talimatları izlenerek yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Arabanın ve ekipmanlarının yanında sigara içmek, tutuşkan veya kıvılcım yaratılan malzemeleri kullanmak yasaktır. Ortam iyi şekilde havalandırılmalıdır.

İyi bir bakım işlemi gerçekleştirme için öğe tıkaçları kuru ve temiz olmalıdır. Dışarı çıkan asit temizleyin, kıskaçlar üzerine biraz vazelin sürünen ve kıskaçları sıkın. Akü ağırlığı ve boyutları arabanın dengelilığını etkileyebilir, dolayısıyla standardin dışında farklı bir akü monte edilmesi halinde bunun için ÜRETİCİ FIRMAya danışılması tavsiye edilir.

Arabada, akü şarj cihazına bağlı olan, genel şalterin konumundan bağımsız olarak daima aktif olan bir akü durum göstergesi mevcuttur. Makinenin birkaç dakika etkin olmadan bırakılması durumunda, akü durumu göstergesi otomatik kapatma işlevine sahiptir, ancak operatör çatalları hareket ettirmek, dümeni çalıştırırmak veya hareket ettirmek gibi makine üzerinde birkaç işlem gerçekleştirdikten hemen sonra yeniden etkin duruma gelir. Operatör genel şalteri çalıştırıldığında, led lambalar makine ilk çalıştırılana kadar sönüklüyor; genel şalter devreden çıkarıldığtan sonra, led lambalar otomatik kapanana kadar birkaç dakika yanar.

Akünün şarj edilmesi

Şarj etmeye başlamadan önce iletkenlerin sağlam olduğunu kontrol edin. Şarj aletinin fişini (A) ağa bağlayın (bkz. şek.5). Şarj işlemi sonunda şarj aleti güç akımını keserek yeşil ışığı yanar. Fiş (A) ağdan çıkarın. Normal bir şarj işlemi 10 ile 12 saat sürer. Arabanın kullanım saatlerinin sonunda akünün şarj edilmesi tercih edilmelidir. Şarj aleti komple şarjdan sonra belirli bir süre boyunca koruma şarjı temin etmek üzere hazırlanmıştır. Aşırı dolum riski yoktur, bu nedenle komple şarjdan sonra şarj aletinin çıkarılmasına gerek yoktur. ÖN: yetersiz şarj seviyelerinden kaçınmak için asla aküler tamamen boşaltmayın; ayrıca daima şarj aletinin şarjın sonuna geldiğini bildirmesini bekleyin. DİKKAT: akülerin şarjını aşırı şekilde boşaltmak ömrülerini kısaltır.

Aküyü değiştirme (17.4)

a) Arka kapağı çıkarın; b) Aküyü durdurma elemanlarından çözün; c) Kabloları akü kutuplarından söküp; d) Aküyü çıkartın; e) Aküyü bu işlemleri ters yönde takip ederek yeniden takın, yeni yuvasına sabitleyin ve düzgün bir şekilde bağlantılarını gerçekleştirin.

Ö.N.: her zaman değiştirilen akü ile aynı tipte akü takın.

ÖNEMLİ: SÜLFÜRİK ASITİ DİKKATLİ BİR ŞEKİLDE KULLANIN, TOKSİK VE KOROZİFTİR; CİLDE VE GİYSİLERE BULAŞABİLİR, GEREKLİ OLMASI HALİNDE CİLT VE GİYSİLER BOL SABUN VE SU İLE YIKANMALIDIR. KAZA OLMASI DURUMUNDA BİR HEKİME BAŞVURUNU!!

Ö.N.: akü değiştirme durumunda eski aküyü en yakın servise teslim edin.

Aküyü kontrol etme

Akü üreticisinin kullanım ve bakım talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun. Korozyon oluşumu olmadığını, vazelin bulunduğu ve asidin plakanın 15mm üstüne ulaştığını kontrol edin. Eğer öğelerin üzeri örtülmemiş ise damitik su ile doldurun. Yük seviyesini kontrol etmek için bir yoğunluk ölçer ile elektrolit yoğunluğunu ölçün.

KULLANIM (18.15)

Sürücü sürüs pozisyonunda aşağıdaki talimatları yerine getirmelidir; yanı direkler, çatallar, zincirler, kasnaklar, hareket tekerlekleri ve dengeleyiciler ile diğer her türlü hareket eden organ gibi el ve/veya ayakların ezilme tehlikesi olan riskli bölgelerden makul bir uzaklıktan durmalıdır.

Güvenlik standartları

Araba aşağıdaki standartlara uygun olarak kullanılmalıdır:

a) Makine kullanıcısı araçla ilgili kullanım talimatlarını bilmeli ve uygun kıyafetleri giymelidir ve koruyucu kask kullanmalıdır.

b) Arabadan sorumlu olan kullanıcı aracın sürüsünden sorumlu olmayan kişilerin aracı kullanmasına ve yabancıların çatalların üzerine çıkışmasına engel olmalıdır.

c) Sürüs sırasında operatör virajlarda, dar geçitlerde, kapılarda ve düz olmayan zeminler üzerinde hızı ayarlamalıdır.

Sorumlu olmayan kişiler arabanın hareket ettiği bölgeden uzaklaşmalıdır ve tehlkiye maruz olan kişileri derhal bilgilendirmelidir; uyarı yapılmasına rağmen hala çalışma alanında biri varsa sürücü derhal arabayı durdurmalarıdır.

d) Hareket eden kısımların olduğu yerde durmak ve arabanın sabit kısımlarının üzerine tırmanmak yasaktır.

e) Sürücü sert durmalarдан ve hızlı yön değiştirme kaçınmalıdır.

f) İzin verilen maks. eğimde yokuş çıkışa veya inme durumunda, sürücü yükü araba üzerinde tutmalı ve hızı düşürmelidir.

- g) Sürüş sırasında sürücü iyi bir görüşe sahip olmaya dikkat etmeli ve geri vites sırasında serbest alana sahip olmalıdır.
- h) Eğer arabanın asansörde taşınması gerekiyorsa yük çatalları önde olmalıdır (daha önceden asansörün yeterli taşıma kapasitesine sahip olduğundan emin olun).
- i) Güvenlik donanımlarını devre dışı bırakmak veya sökmek yasaktır. Eğer araba yüksek yanım veya patlama riski olan ortamlarda çalışıyorsa, buna bu tip kullanım ile izin verilmelidir.
- İ) Arabanın kaldırma kapasitesi hiçbir durumda aşılmamalıdır.
- Sürücү yük çatalları üzerine iyi yerleştirildiğinden ve mükemmel durumda olduğundan emin olmalıdır; yük asla çatalların uğlarından 50mm'den fazla dışarı çıkmamalıdır.
- m) Çalışmaya başlamadan önce araba sürücüsü aşağıdakileri kontrol etmelidir:
- Çalışma ve park freninin işleyişi
 - Yük çatallarının mükemmel durumda olduğu
 - Tekerleklerin ve ruloların sağlam olduğu
 - Akünün dolu olduğu, [iyice sabitlendiği] ve öğelerin tamamen kuru ve temiz olduğu.
 - Tüm güvenlik donanımlarının işler durumda olduğu
- n) Akünün (ref.6/sek.7) kırmızı led ışığı yanmış ise arabanın kullanımını kesin ve şarja koyn.
- o) Araşa daima yağmura, kara maruz kalmayan ve fazla nemli olmayan bölgelerde kullanılmalı ve park edilmelidir.
- p) Kullanım sıcaklığı 0°/40°C

ÖN: ÜRETİCİ FIRMA İHMAL, YETERSİZLİK, KALİFİYE OLMAYAN TEKNİSYENLER TARAFINDAN KURULUM VE ARABANIN UYGUNSUZ KULLANIMINDAN KAYNAKLANAN BOZUKLUKLAR VEYA KAZALAR İLE İLGİLİ HİÇBİR SORUMLULUK ÜSTLENMEZ.

Hareket ettirme - (bkz. sek.5)

Arabaya hareket ettirmeden önce sesli ikaz sisteminin, frenin işlediğini ve akünün tamamen dolu olduğunu kontrol edin. Anahtar 1 konumuna çevirin ve dümeni hareket konumuna getirin. Regülatörü yavaş bir şekilde döndürün ve istenen çalışma istikametine yönlenin. Fren yapmak veya tamamen durmak için regülatörü ilerleme yönünün tersine çevirin. Araba dümenini daima nazik bir şekilde çevirin, sert hareketler tehlikeli durumlara neden olabilir (özellikle araba yüksek hızda hareket ederken). Dar geçitlerde ve kavşaklarda hızı azaltın. Direksiyon çevirme açısı 210°dur.

Kaldırma kilidi (28.2)

Makinede, eğer aküler %80'den fazla boş duruma gelirlerse kaldırma hareketini bloke eden otomatik bir cihaz vardır.

Bu cihazın müdahale ettiği akü durumu göstergesinin kırmızı led ışığı ile gösterilir.

Eğer bu cihaz müdahale ederse, araba şarj bölgesine götürülmeli ve "Aküleri şarj etme" paragrafında açıklanan işlemler yapılmalıdır.

KUMANDA BİRİMLERİ (19.10) – (bkz. sek. 3)

1) İlerleme regülatörü; 2) "Ölü adım" sensörü; 3) Sesli ikaz tuşu/"kaplumbağa" tuşu; 4) Kaldırma tuşu; 5) İndirme tuşu; 6) Genel şalter; 7) Akü durumu göstergesi.

BAKIM (20.9)

Bakım uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Araba yılda en az bir kez genel kontrole tabi tutulmalıdır. Her bakım işleminden sonra arabanın ve güvenlik donanımlarının işleyişi kontrol edilmelidir. Arabanın durmasına neden olmamak veya personeli tehlikeye atmamak için arabayı periyodik kontrollere tabi tutun! (bakınız bakım tablosu).

Ö.N. - Bakımı güvenli koşullarda gerçekleştirmek için genel şalterin elektrik fişini çıkarmak zorunludur.

Bakım tablosu

ELEMENT	CONTROALE	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
STRUCTURA	Taşıyıcı öğeleri kontrol edin Civata ve vidaların sıkılığını kontrol edin	• •		
FRENLER	Burçları denetleyin İşleyişi kontrol edin Fren balatasının eskimsizlik durumunu kontrol edin Fren gücünü denetleyin Gevşekliği kontrol edin (yaklaşık 0,4 mm)	• • • •	•	
TEKERLEKLER	Eskimsizlik durumunu kontrol edin Rulmanların gevşekliğini kontrol edin Sabitlemeyi kontrol edin Gevşekliği kontrol edin	•	•	
DÜMEN	Yana hareketi kontrol edin Dikey konuma dönüşü kontrol edin	• •	•	
ELEKTRİK SİSTEMİ	Kontaktörlerin eskimsizlik durumunu kontrol edin Bağlantıları, kablo bozuklıklarını kontrol edin Genel şalteri kontrol edin Sesi ikaz cihazını kontrol edin "Ölü adam" sensörünü kontrol edin Sigorta değerlerini kontrol edin İşleyişi kontrol edin Yağ seviyesini kontrol edin	• • • • • •	•	
HİDROLİK SİSTEM	Kaçakları ve bağlantıların eskimsizlik durumunu kontrol edin Yağ/filtreyi değiştirin Basınç sınırlandırma valfinin işleyişini kontrol edin Akış sınırlandırma valfini kontrol edin	• • • •	•	•

ÖĞE	KONTROLLER	SÜRE SONU (AY)		
		3	6	12
DIŞLİLER	Gürültü seviyesini kontrol edin Yağı değiştirin	•		
SİLİNDİR	Kaçakları ve contaların eskimsizlik durumunu kontrol edin	•		•
ELEKTRİKLİ MOTORLAR	Fırçaların eskimsizlik durumunu kontrol edin Motor çalıştırma rolesini kontrol edin Elekrolit yoğunluğunu ve seviyesini kontrol edin Öğelerin gerilimini kontrol edin Mengenerelerin sabitliğini ve sızdırmazlığını kontrol edin	• • • • •	•	
AKÜ	Kabloların sağlamlığını kontrol edin Mengenereleri vazelin ile gresleyin Elektrik tesisatının toprak bağlantısını kontrol edin Kaldırma ve indirme hareketi hızını kontrol edin yük çatalları Güvenlik donanımlarını kontrol edin Nominal yük ile kaldırma ve indirme yapmayı deneyin	• • • • •	•	•
DENETİMLER				

ARABANIN TEMİZLENMESİ: elektrikli ve elektronik parçalar hariç arabanın parçalarını nemli bez ile temizleyin. Asla doğrudan su jetleri, buhar ve tutuşabilir sıvılar ile yıkamayın. Elektrikli ve elektronik parçaları düşük basınçlı (maks. 5 bar) nemli alınmış sıkıştırılmış hava ile veya metalik olmayan bir fırça ile temizleyin.

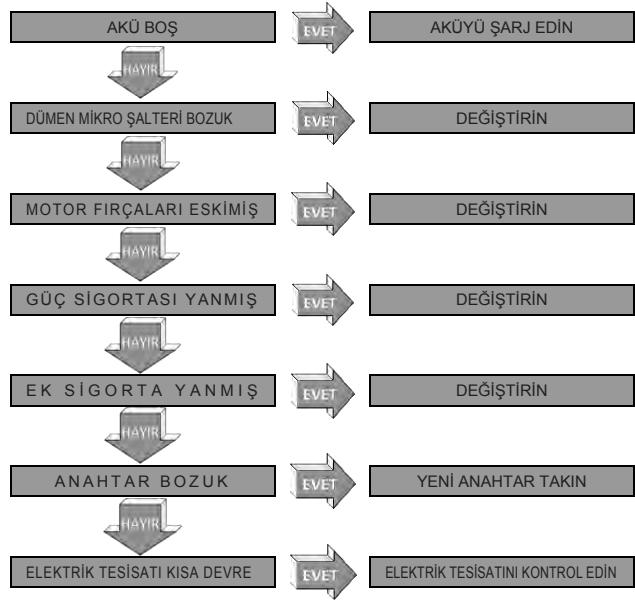
Yağlama tablosu

YAĞLAMA NOKTALARI	YAĞLAYICI TİPİ	SÜRE SONU		
		3 AY	6 AY	12 AY
ROTİSİ ROLE DİŞLİLER HİDROLİK ÜNİTE	NLGI-2 Lityum bazlı gres NLGI-2 Lityum bazlı gres 40°C cSt32 yağ viskozitesi	• •	•	•

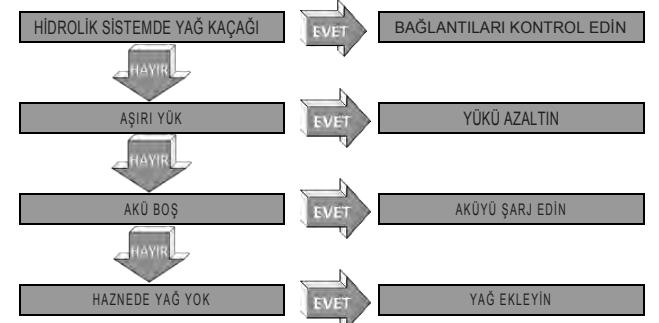
Ö.N. - Motor ve fren yağları hariç, hidrolik yağ kullanın.
Not: kullanılan yağ doğaya saygı duyarak bertaraf edin. Teslim edilecek yağ varillerini, ardından, en yakın servise bırakmanız tavsiye edilir. Yağı toprağa veya uygun olmayan yerlere boşaltmayın.

ARIZA ARAMA

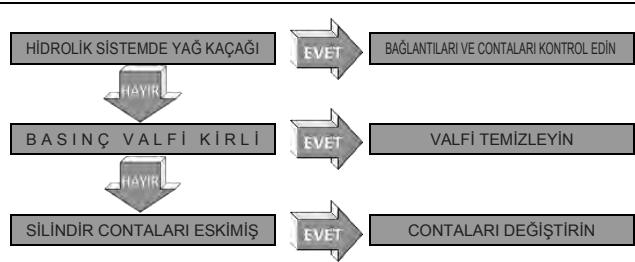
MAKİNE BAŞLAMIYOR (21.2):



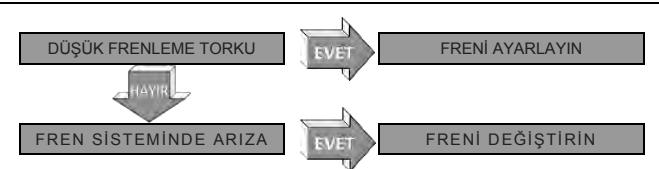
ÇATALLAR KALKMIYOR (22.1):



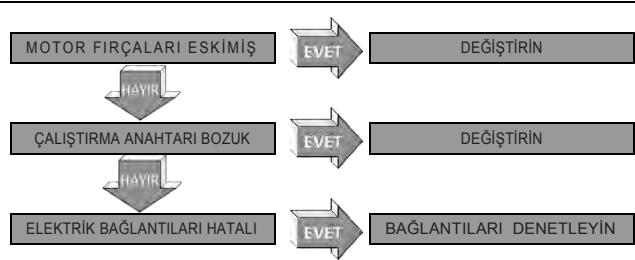
ÇATALLAR YUKARIDA KALMIYOR (26.1):



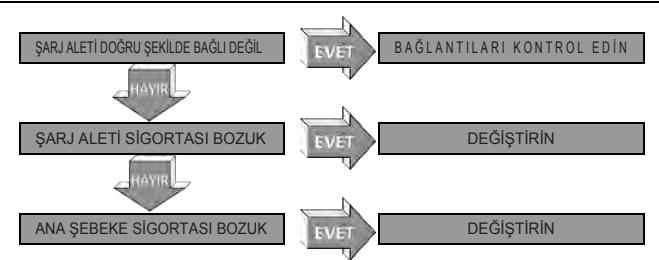
ARABA FREN YAPMIYOR (23.1):



MOTORLU POMPA BAŞLAMIYOR (24.1):



AKÜ ŞARJ OLMUYOR (25.1):



DİKKAT!!! (27.1)
EĞER ÖNERİLEN ÇÖZÜMLERİN HİÇBİRİ
ARIZAYI DÜZELTMEZSE, MAKİNEYİ EN
YAKIN TEKNİK DESTEK SERVİSİNE
GÖTÜRÜNÜZ.





LIFTER S.r.l.

Località Il Piano, 53031 Casole d'Elsa (SI) - Italy

info@lifter.it

WWW.LIFTER.IT

VANZI industria grafica - 05/2011 - 300 - REV. 00 - G000385





Spare Parts Catalogue

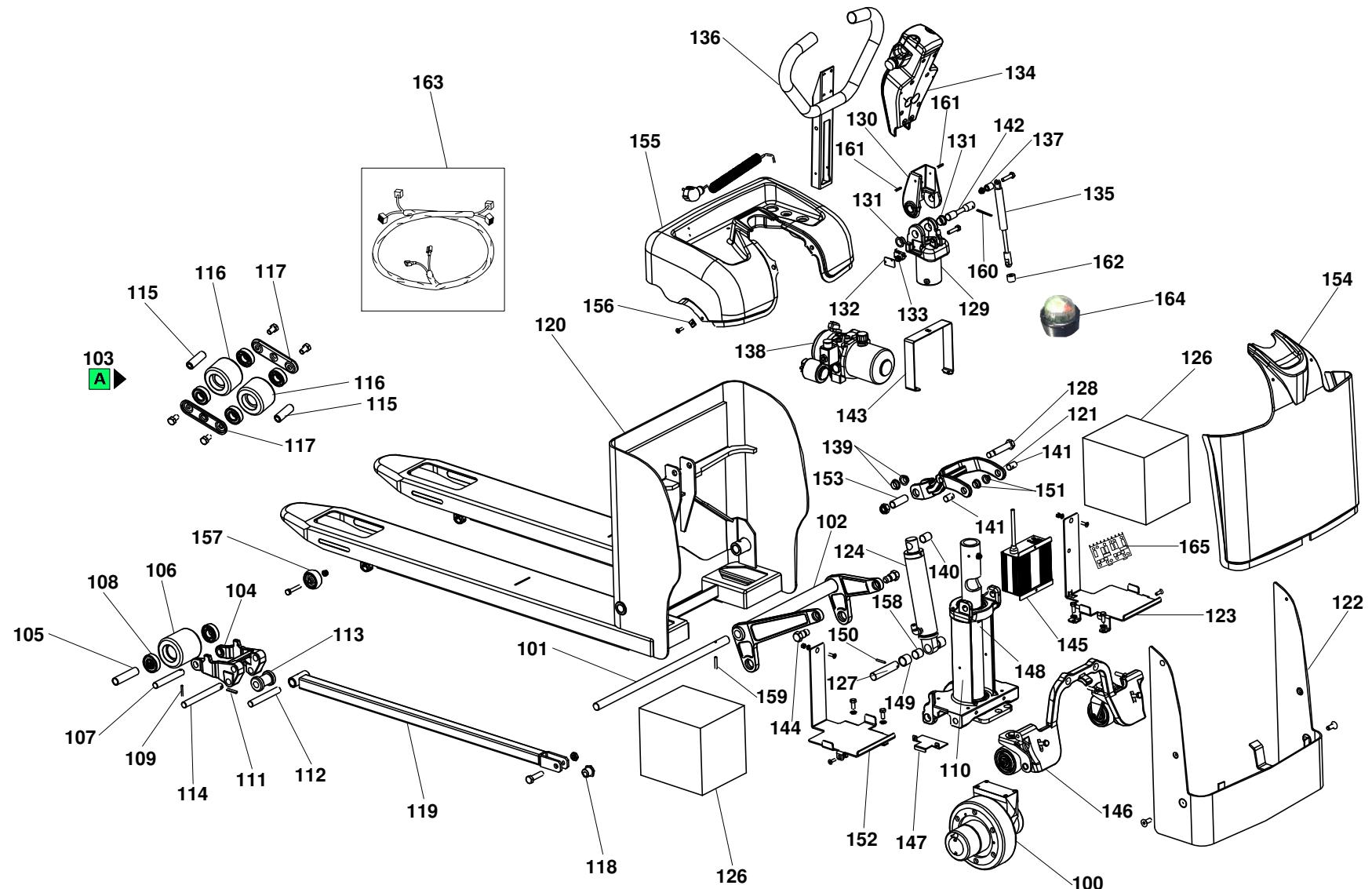
CX12-S2-1150X520-PLUS

Handling systems | Elektrohubwagen

Valid for machine code: **EC149100000**

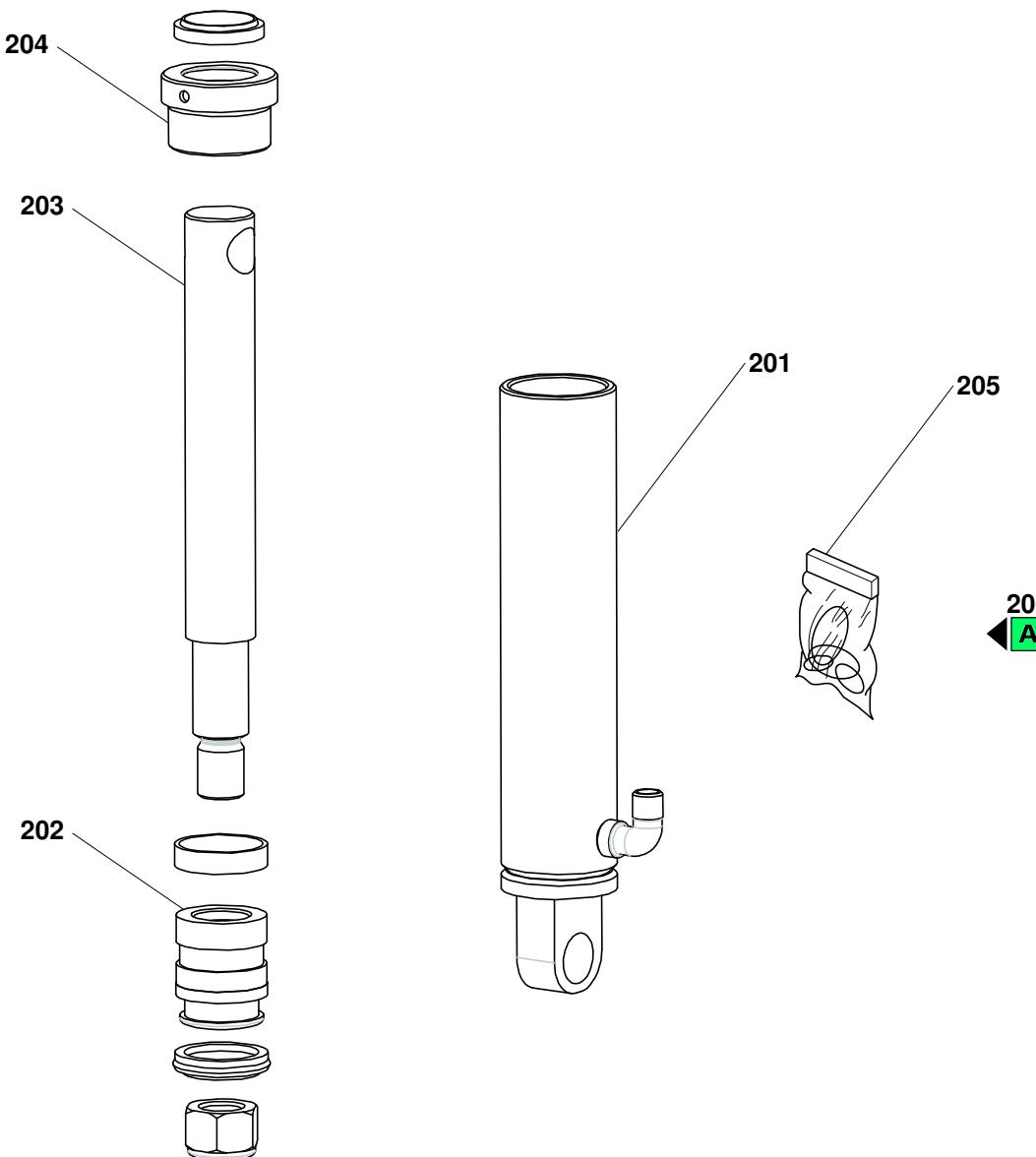
Revision: **0 (5/2011)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

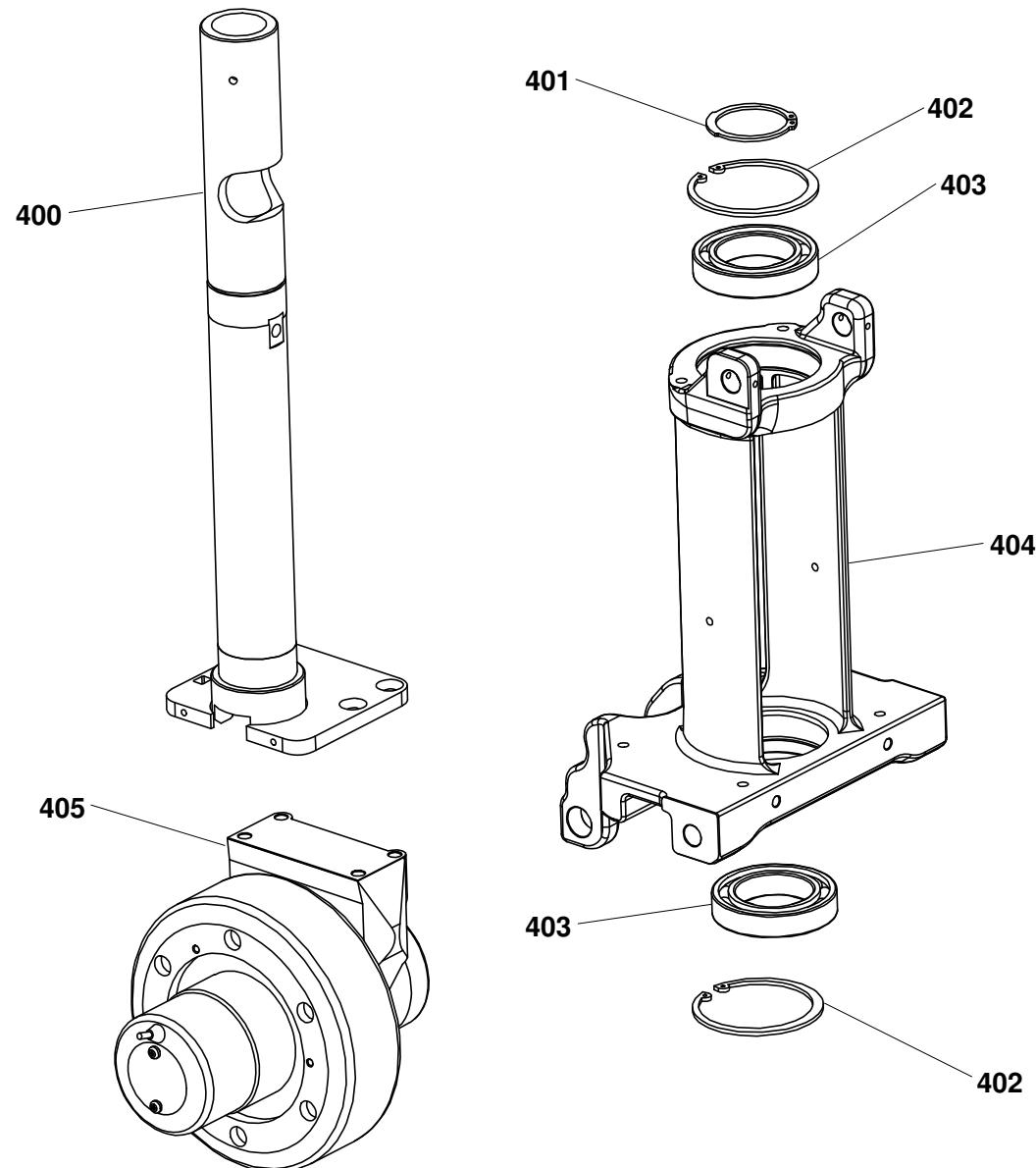


Position	Part Number	Description	Notes
100	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Gültig für Produkte mit der Seriennummer ab HLI0049674
	G074454	Getriebemotor Kpl. Cx12	Gültig für Produkte mit der Seriennummer bis HLI0049674
101	S000021013	Rocker Arm Axis Cx12	-
102	V000003039-9005	Kiphebel L=525 Cx12	-
103	S0012030178	Rollenträger Poly	-
104	S0002201027	Schuh	-
105	S0002206023	Distanzstück Singel-rolle (l=82mm)	-
106	S0002010178	Last-rolle-poly-singel	-
107	S0002205039	Bolzen (d 16mm)	-
108	G010207	Lager 6204 Z (f.lenk-/last-/stützrad)	-
109	G044319	Federbüchse	-
110	S000021001	Machined Portal Cx12	-
111	G044341	Federbüchse	-
112	S0002205038	Bolzen D16mmx113	-
113	G056104	Ausfahrrolle ~ Schuh	-
114	S0002205040	Bolzen	-
115	S0012035029	Distanzstück (für Schrauben)	-
116	S0012050170	Last-rolle-poly-tandem	-
117	G07323	Tandem Roller Holder Sheet Th.4mm S235jr	-
118	S0003015006	Exzenter	-
119	S0002270525	Pleuelstange 1150mm	-
120	V000021000-PRAMAC	Painted Frame Cx12 1150x520mm	-
121	S000021004	Machined Additional Linkage Cx12	-
122	V000021005-PRAMAC	Painted Rear Sheet Cx12	-
123	G08220	Right Battery Support Cx12 '13	Gültig für Produkte hergestellt von 06/05/2014
	G08000	Right Battery Support Cx12	Gültig für Produkte hergestellt bis 06/05/2014
124	S000021011	Zylinder Kpl. Cx12	-
126	G089203	Semi-traction Plain Plate Battery 60 Ah (c20)/45ah (c5) 12v	Gültig für Produkte mit der Seriennummer ab HLI0103528
	G089201	Semi-traction Plane Tubular Battery 50ah (c20) 12v	Gültig für Produkte mit der Seriennummer bis HLI0103528
127	S000021017	Lower Cylinder Pin Cx12	-
128	S000021016	Upper Cylinder Pin Cx12	-
129	S000021007	Gelenk Cx12	-
130	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
131	G016307	Buchse	-
132	S000044034	Schutzblech	-
133	G075004	Mikroschalter Evtl. G075296	-
134	S000021904	Deichselkopf Kpl. Cx12	-

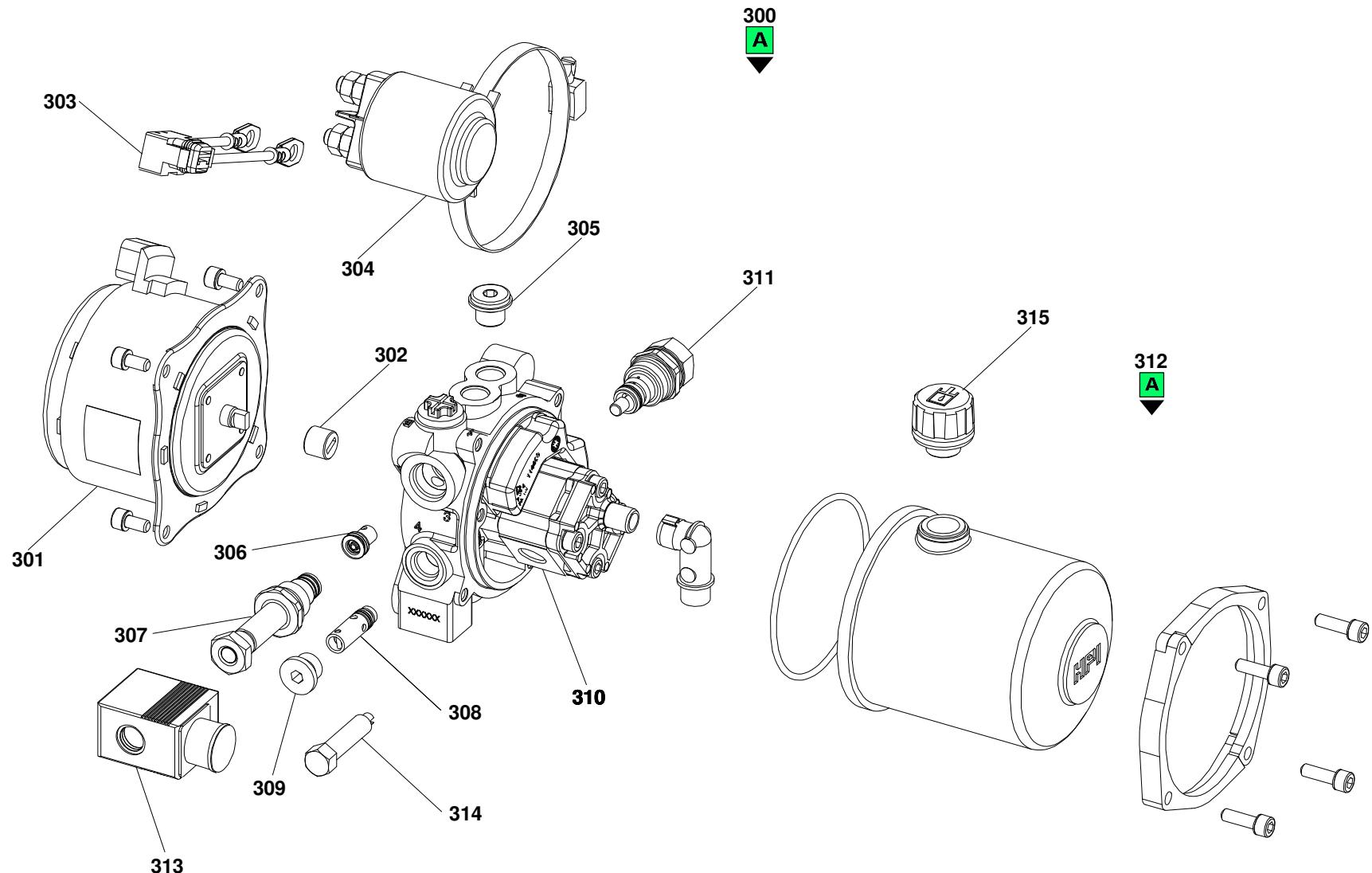
Position	Part Number	Description	Notes
135	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
136	V000021009-9005	Deichsel Cx12	-
137	S000021027	Gas Spring Spacer Cx12	-
138	G081040	Hydraulikpumpe Kpl. 0,4 Kw	-
139	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
140	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
141	S000021025	Bolzen	-
142	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
143	G09999	Upper Cover Holding Plate Cx12	-
144	S0004015007	Schraube (sw22)	-
145	⚠ G008900	Ladegerät 24v 5a Cx12	Gültig für Produkte hergestellt bis 12/12/2013
	⚠ S000018911	Battery Charger High Frequency 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	Gültig für Produkte hergestellt von 12/12/2013
146	S000021002	Stützräder Kpl.m.halterung (2 St.)	-
147	G09992	Drivewheel Wiring Protection Plate Cx12	-
148	S000021014	Deichselwelle	-
149	S000021018	Cylinder Joint Spacer Cx12	-
150	G044307	Splint 6873 D 4x30	-
151	G016381	Igus Flanged Bush Igus Glwm-1517-09	-
152	⚠ G08001	Batterieträger Links Cx12	Gültig für Produkte hergestellt bis 06/05/2014
	⚠ G08221	Left Battery Support Cx12 '13	Gültig für Produkte hergestellt von 06/05/2014
153	S000021500	Cylinder Top Pin Spacer Cx12	-
154	S000021915	Abdeckung Cx12	-
155	S000021916	Abdeckung Oben Cx12	-
156	G034601	Blechmutter M6 (schraube 35101620)	-
157	G056103	Einfahrrolle ~ Gabel	-
158	G016305	Igus Bushing Gsm-2022-20	-
159	G044304	Federbüchse	-
160	G044324	Federbüchse	-
161	G044302	Federbüchse 6873 D4x20	-
162	S000021917	Tiller Stop Spring Cx12	-
163	P0CD00039	Verkabelung Kpl. Cx	-



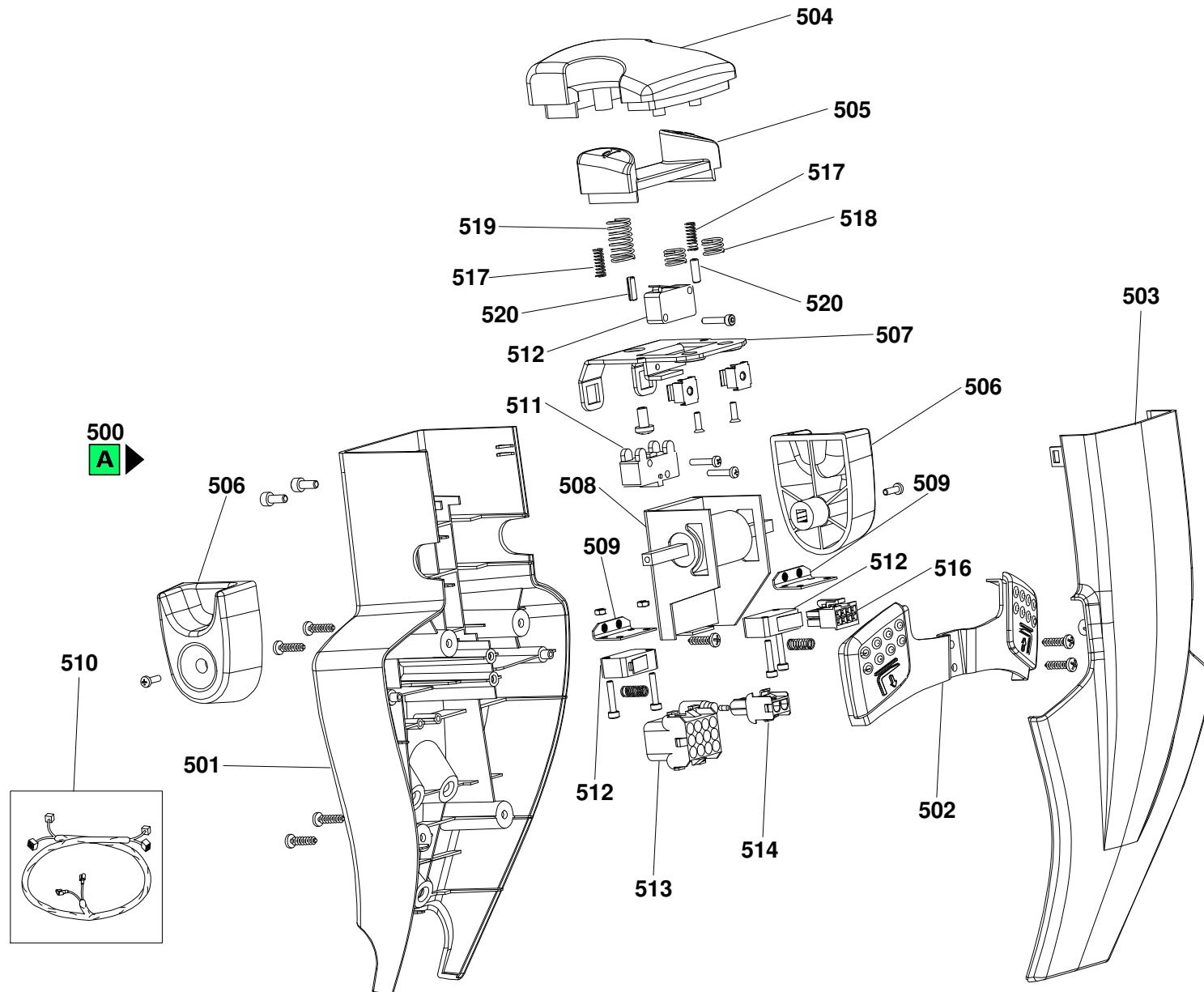
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000021011	Zylinder Kpl. Cx12	-
201	S000021600	Welded Cylinder Cx12	-
202	S000021604	Cylinder Piston Cx12	-
203	S000021605	Cylinder Rod Cx12	-
204	S000021606	Cylinder Nut Cx12	-
205	GP90045	Cylinder Gasket Kit Cx12	-



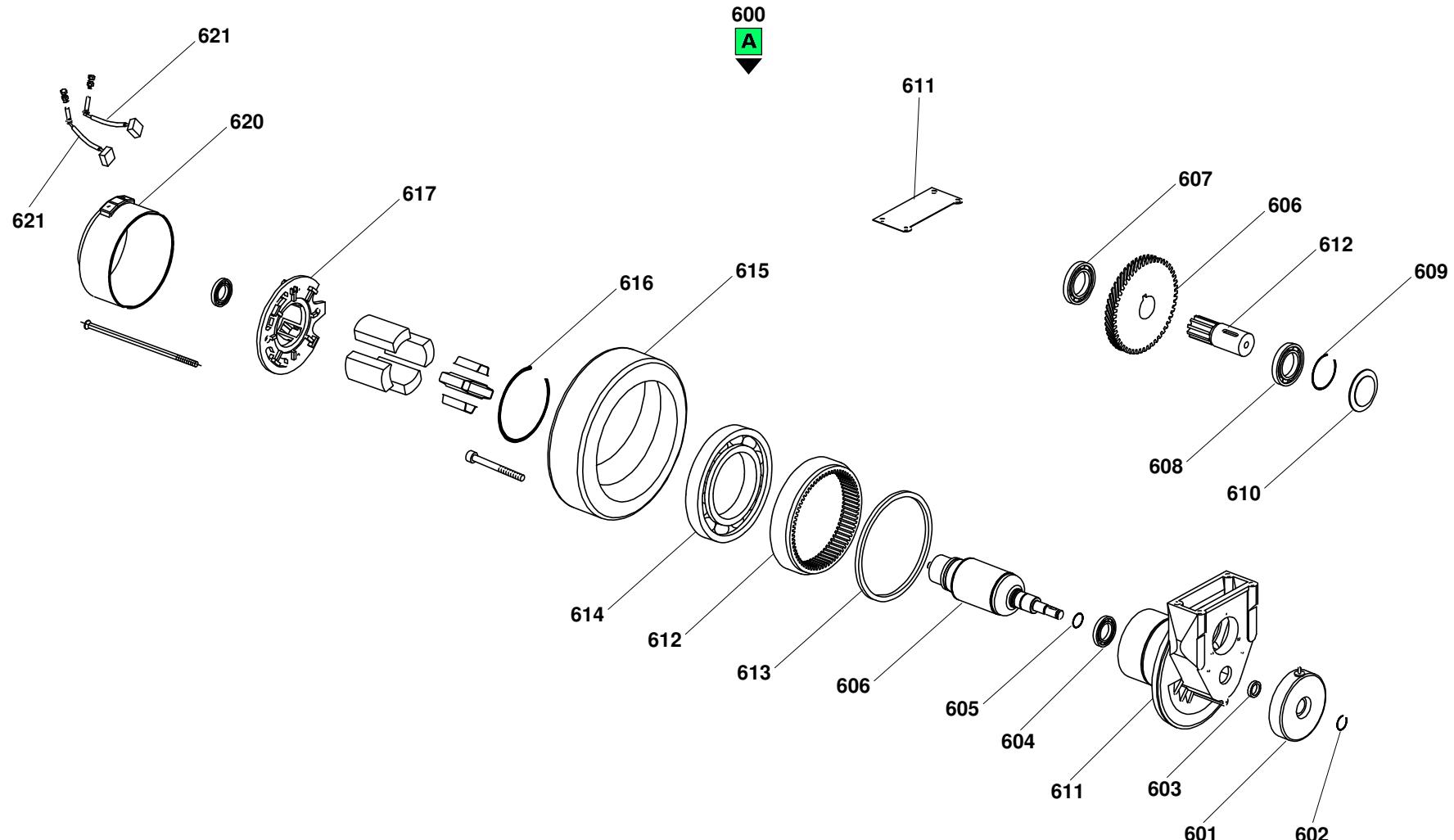
Position	Part Number	Description	Notes
400	S000021014	Deichselwelle	-
401	G042150	Seeger-ring	-
402	G042280	Seeger-ring	-
403	G010214	Lager 6010 Zz / 50x80x16 Alt G10214	-
404	S000021001	Machined Portal Cx12	-
405	 G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Gültig für Produkte mit der Seriennummer ab HLI0049674
	 G074454	Getriebemotor Kpl. Cx12	Gültig für Produkte mit der Seriennummer bis HLI0049674



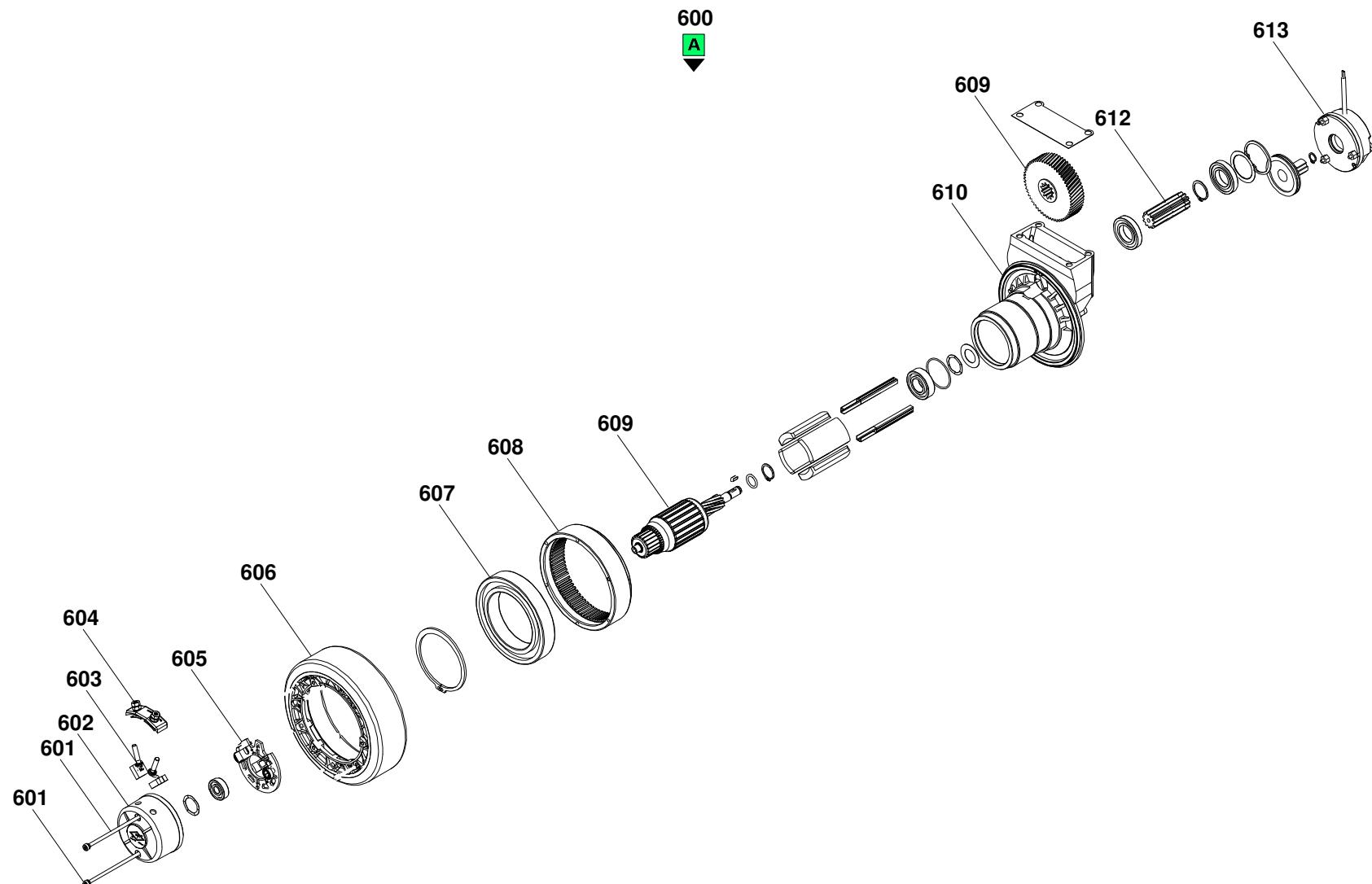
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081040	Hydraulikpumpe Kpl. 0,4 Kw	-
301	PCJ00001	Motor Mf2-04kw	-
302	PCJ00002	Motor Coupling	-
303	PCJ00003	Kohlen F.hydraulikmotor Cx12	-
304	PCJ00004	Rele'	-
305	PCJ00005	Cap	-
307	PCJ00007	Electrovalve	-
309	PCJ00009	Tappo	-
310	PCJ00010	Pump	-
311	PCJ00011	Pressure Valve	-
312	PCJ00012	Tank 0,5lt.	-
313	PCJ00008	Magnetspule	-
315	PCJ00014	Tank Cap	-



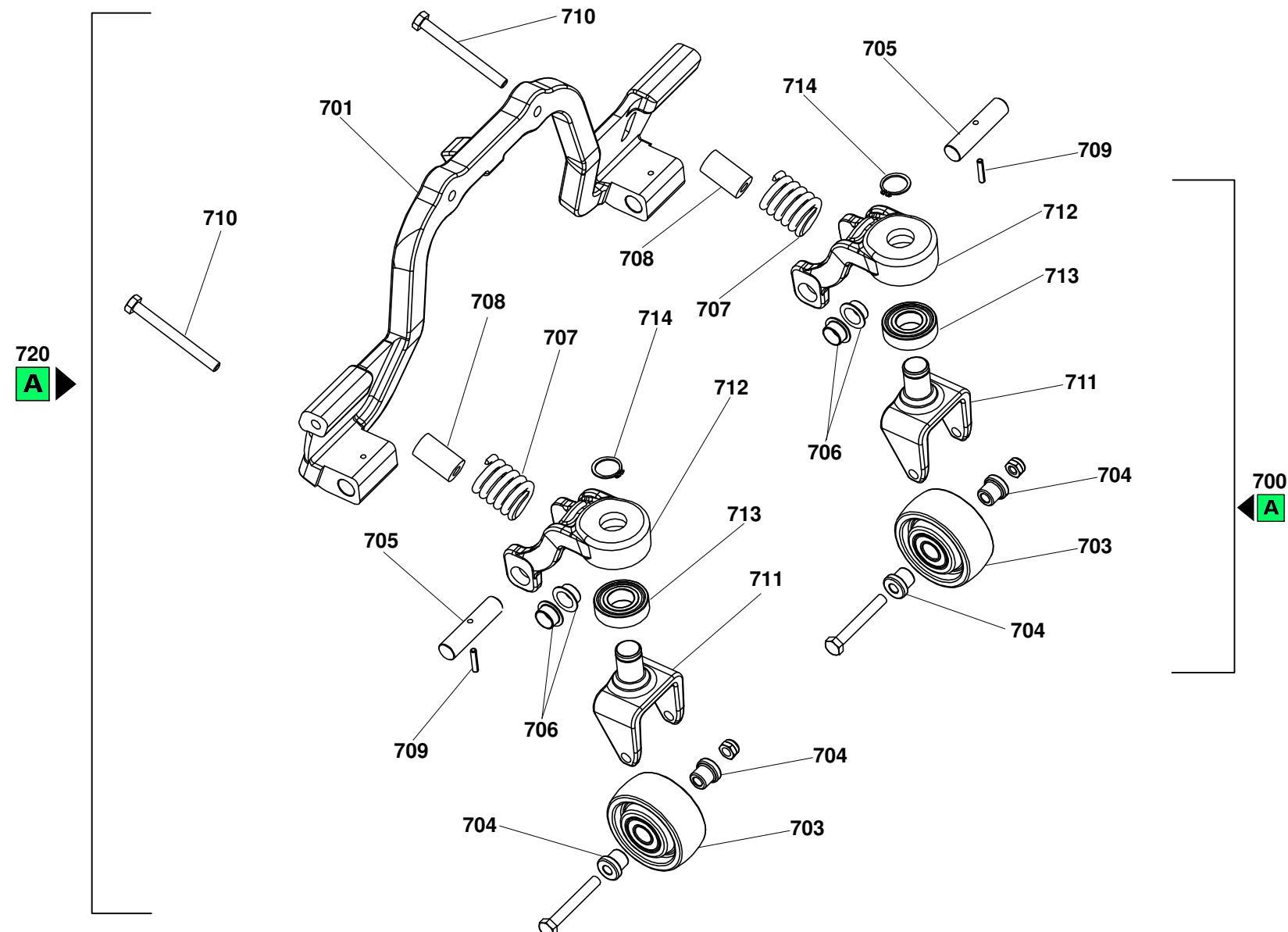
Position	Part Number	Description	Notes
500	S000021938	Deichselkopf Kpl. Cx12-rx10 '15	Gültig für Produkte hergestellt von 13/03/2015
	S000021904	Deichselkopf Kpl. Cx12	Gültig für Produkte hergestellt bis 13/03/2015
501	S000021901	Gehäuse Control Box Cx12	-
502	S000021900	Taster Control Box Cx12	-
503	S000021902	Abdeckung Control Box Cx12	-
504	S0304178033	Stoptaste	-
505	S0304178032	Taster/hupe	-
506	S0304178031	Fahrgriff	-
507	G08005	Tiller Emergency Button Support Cx12	-
508	G077007	Drehzahlregler Pramac	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Gültig für Produkte hergestellt von 05/02/2015
	S000021905	Verkabelung Deichsel Cx12	Gültig für Produkte hergestellt bis 05/02/2015
511	G075016	Mikroschalter	-
512	G075017	Mikroschalter Hupe	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Rectifier Type 1n4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Feder	-
518	G001132	Feder	-
519	G001134	Feder	-
520	G044325	Spina Elastica 6873 D 4x12	-



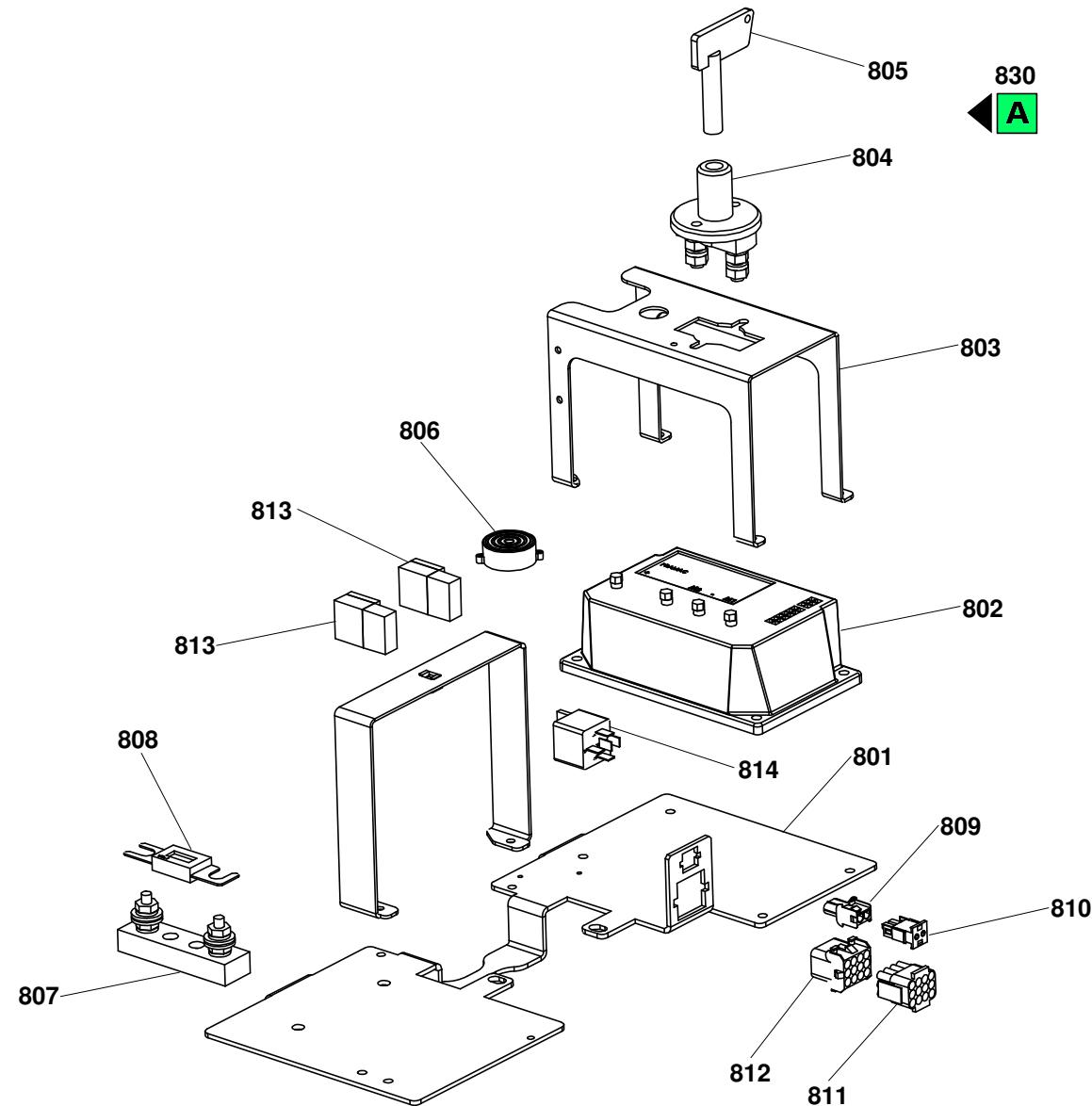
Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Getriebemotor Kpl. Cx12	-
601	PLC00018	Bremse	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Bearing 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Rotor	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Antriebsrad Gummi Cx12	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antiraccia	-
	PLC00021	Antriebsrad Poly Cx12	-
617	PLC00009	Halter, Kohlen	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Kohlen Antriebsmotor Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Kohlen Antriebsmotor Cx12	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Halter, Kohlen	-
606	PLC00025	Ring Motorwheel	-
	PLC00033	Antriebsrad Adiprene (nicht Kreidend)	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Bremse	-



Position	Part Number	Description	Notes
700	S000021019	Stützrad Kpl.m.halterung Cx12	-
701	S000021003	Stabilisator/ Halterung Stützrad	-
703	G053308	Aluminium-polyurethane Ø75x25 Stabilizers Wheel Cx12	-
704	S000021300	Stabilizers Aluminium-polyurethane Wheel Bushing Cx12	-
705	S000021024	Stabilizers Connection Pin Cx12	-
706	G016381	Igus Flanged Bush Igus Glwfm-1517-09	-
707	G09997	Stabilizer Spring Cx12	-
708	G040059	Stabilizer Dumper Cx12	-
709	G044302	Federbüchse 6873 D4x20	-
710	G022075	Vite Te 8.8 M8x80 Uni5739 Zinc.	-
711	⚠ S000021022	New Code S000021019	Gültig für Produkte mit der Seriennummer bis LLI0035011
	⚠ S000021037	Machined Stabilizer Clevis Cx12	Gültig für Produkte mit der Seriennummer ab LLI0035011
712	⚠ S000021020	New Code S000021019	Gültig für Produkte mit der Seriennummer bis LLI0035011
	⚠ S000021036	Machined Stabilizer Clevis Support Cx12	Gültig für Produkte mit der Seriennummer ab LLI0035011
713	G010126	Lager 6004 2z	-
714	G042120	Seeger-ring 22x18,5x1mm	-
720	S000021002	Stützräder Kpl.m.halterung (2 St.)	-



Position	Part Number	Description	Notes
801	G08002	Electronics Support Plate Cx12	-
802	G076909	Elektronik-platine Pramac Pmd24150/pr1-150a 24v Cx12	-
803	G08007	Emergency Switch Holding Plate Cx12	-
805	G075220	Schlüssel (rot Für Gx / Tx / Cx)	-
806	G075116	Hupe	-
807	G070603	Sicherungshalter 160amp (sich.g077540)	-
808	G077540	Sicherung 160a Schmelz-(halter G070603)	-
809	G071920	-	-
810	G071921	-	-
811	G070902	Connettore Up-lok 12 Pin Maschio	-
812	G070901	-	-
813	G079693	Sicherungshalter Kpl.	-
814	G075230	Relay 20-30a 24v 1n.o.	-
830	G075102	Schalter Kompl.	-



Spare Parts Catalogue

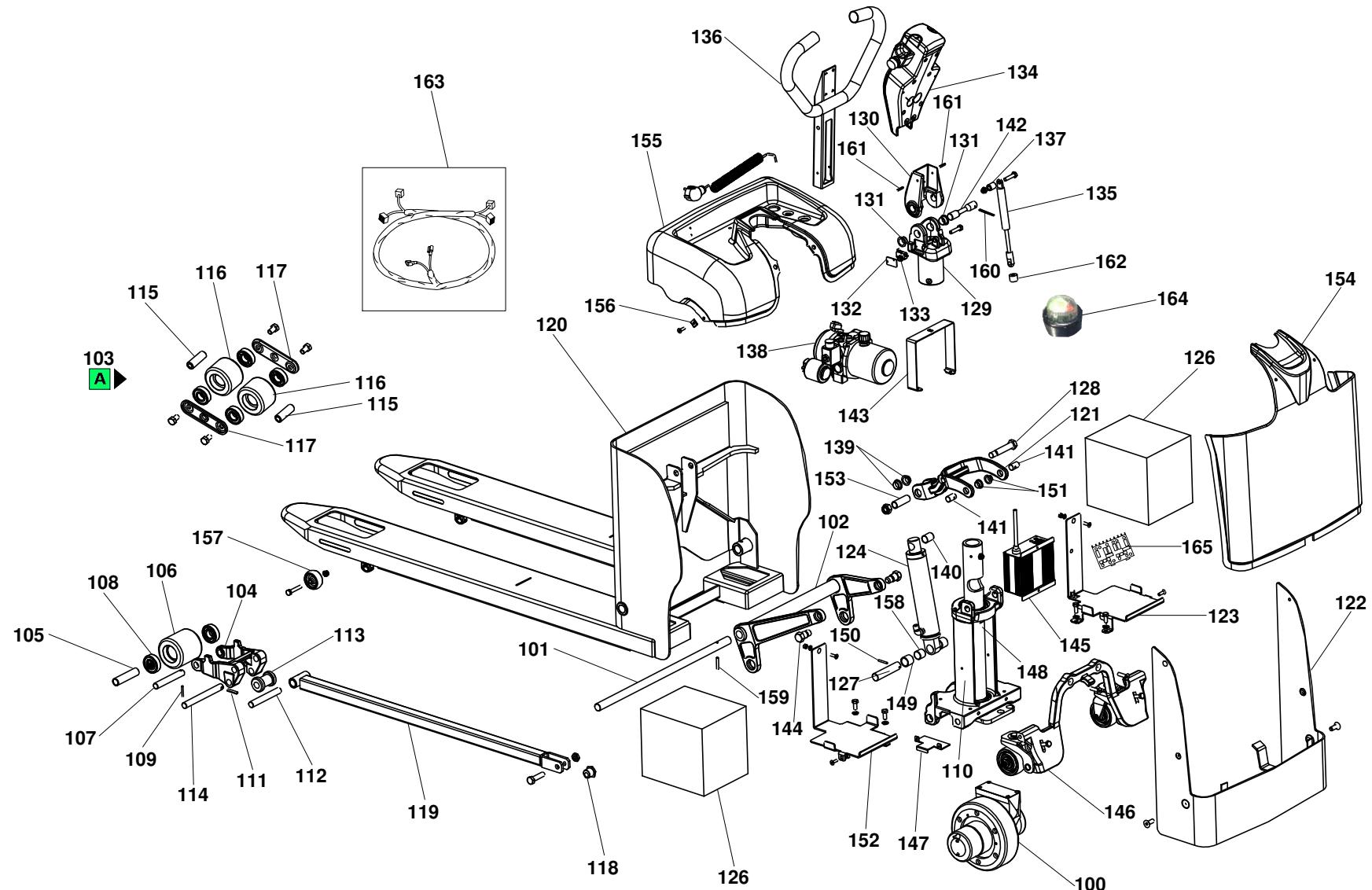
CX12-S2-1150X520-PLUS

Handling systems | Electronic pallet trucks

Valid for machine code: **EC149100000**

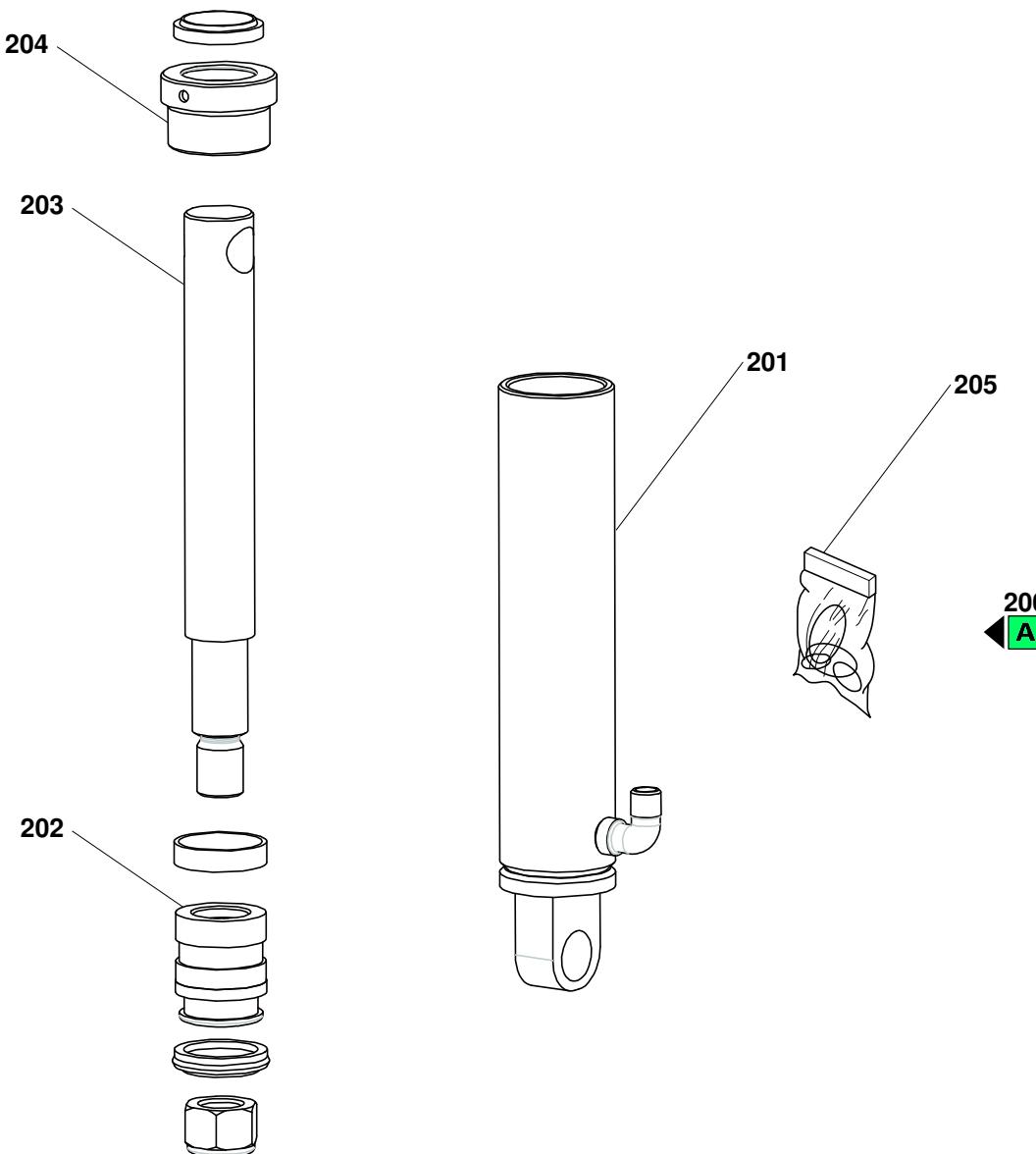
Revision: **0 (5/2011)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

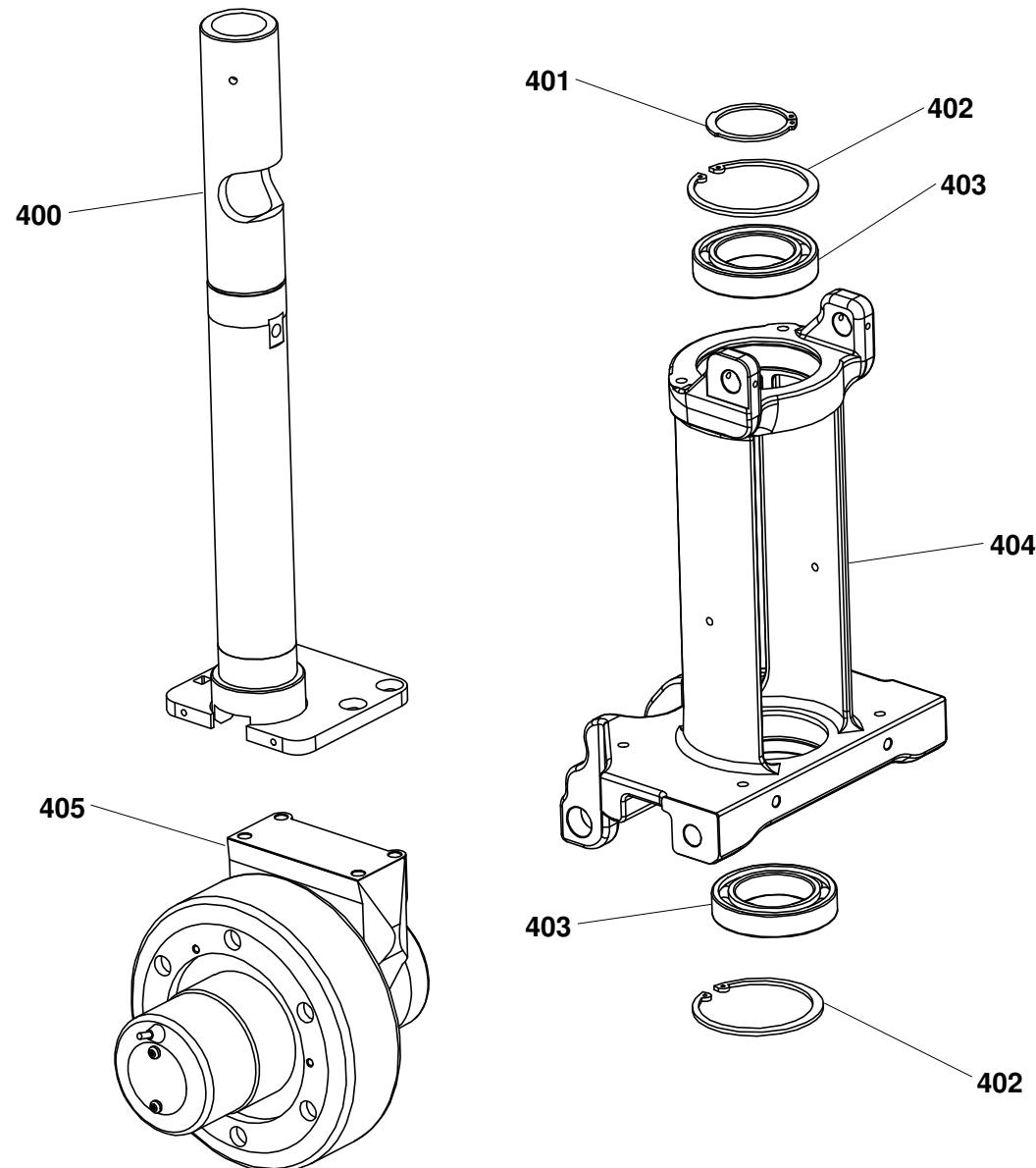


Position	Part Number	Description	Notes
100	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Valid for products with serial numbers from HLI0049674
	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valid for products with serial numbers until HLI0049674
101	S000021013	Rocker Arm Axis Cx12	-
102	V000003039-9005	Painted Rocker Arm Gs L=12 L=525	-
103	S0012030178	Complete Rollers Tandem Injected Polyurethane Gs	-
104	S0002201027	Double Clevis Gs (machined)	-
105	S0002206023	Single Roller Spacer Gs	-
106	S0002010178	Injected Polyurethane Roller D82x82 + Bearing	-
107	S0002205039	Tandem Connection Pin Gs	-
108	G010207	Bearing 6204 Z (20-47-14)	-
109	G044319	Elastic Peg Spirol 8748 D4x30	-
110	S000021001	Machined Portal Cx12	-
111	G044341	Elastic Peg Spirol 8748 D 6x32	-
112	S0002205038	Pin D16x113 Gs	-
113	G056104	Exit Nylon Roller D38 Gs	-
114	S0002205040	Reference Pin Gs	-
115	S0012035029	Tandem Roller Spacer Gs	-
116	S0012050170	Injected Polyurethane Roller D82x60 + Bearings	-
117	G07323	Tandem Roller Holder Sheet Th.4mm S235jr	-
118	S0003015006	Pushing Rods Cam Gs Zinc Plated	-
119	S0002270525	Push Rod Gs'01 L=1150 25q Painted	-
120	V000021000-PRAMAC	Painted Frame Cx12 1150x520mm	-
121	S000021004	Machined Additional Linkage Cx12	-
122	V000021005-PRAMAC	Painted Rear Sheet Cx12	-
123	G08220	Right Battery Support Cx12 '13	Valid for products manufactured from 06/05/2014
	G08000	Right Battery Support Cx12	Valid for products manufactured until 06/05/2014
124	S000021011	Complete Cylinder Cx12	-
126	G089203	Semi-traction Plain Plate Battery 60 Ah (c20)/45ah (c5) 12v	Valid for products with serial numbers from HLI0103528
	G089201	Semi-traction Plane Tubular Battery 50ah (c20) 12v	Valid for products with serial numbers until HLI0103528
127	S000021017	Lower Cylinder Pin Cx12	-
128	S000021016	Upper Cylinder Pin Cx12	-
129	S000021007	Machined Tiller Joint Cx12	-
130	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
131	G016307	Boccola Flangiata Du 18-20	-
132	S000044034	Protection Plate Tiller Microswitch Gx-Ix Dark Zinc Coated	-
133	G075004	Microswitch For Tow Bar L10	-
134	S000021904	Complete Control Box Cx12	-

Position	Part Number	Description	Notes
135	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
136	V000021009-9005	Painted Handle Cx12	-
137	S000021027	Gas Spring Spacer Cx12	-
138	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0,4kw; Pompa 0,75cc; Serbat. 0,5l Montaggio Orizzontale	-
139	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
140	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
141	S000021025	Perno Quarta Biella Cx12	-
142	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
143	G09999	Upper Cover Holding Plate Cx12	-
144	S0004015007	Cross Screw Zinc Plated Gs	-
145	⚠ G008900	Battery Charger Chbd1 24v 5a + Spiral Wire Schuko-iec +battery Status Indicator	Valid for products manufactured until 12/12/2013
	⚠ S000018911	Battery Charger High Frequency 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	Valid for products manufactured from 12/12/2013
146	S000021002	Complete Stabilizers System Cx12	-
147	G09992	Drivewheel Wiring Protection Plate Cx12	-
148	S000021014	Welded Tiller Shaft Cx12	-
149	S000021018	Cylinder Joint Spacer Cx12	-
150	G044307	Elastic Peg 6873 D 4x30	-
151	G016381	Igus Flanged Bush Igus Glwfm-1517-09	-
152	⚠ G08001	Left Battery Support Cx12	Valid for products manufactured until 06/05/2014
	⚠ G08221	Left Battery Support Cx12 '13	Valid for products manufactured from 06/05/2014
153	S000021500	Cylinder Top Pin Spacer Cx12	-
154	S000021915	Rear Cover Cx12	-
155	S000021916	Upper Cover Cx12	-
156	G034601	Clips M6 For Metal Sheet 1.9-3.0mm	-
157	G056103	Entry Roller Fork Tp/e-gs	-
158	G016305	Igus Bushing Gsm-2022-20	-
159	G044304	Elastic Peg 6873 D 6x32	-
160	G044324	Elastic Peg Spirol 8748 D 4x50	-
161	G044302	Elastic Peg 6873 D 4x20	-
162	S000021917	Tiller Stop Spring Cx12	-
163	P0CD00039	Compl. Wiring Cx12	-



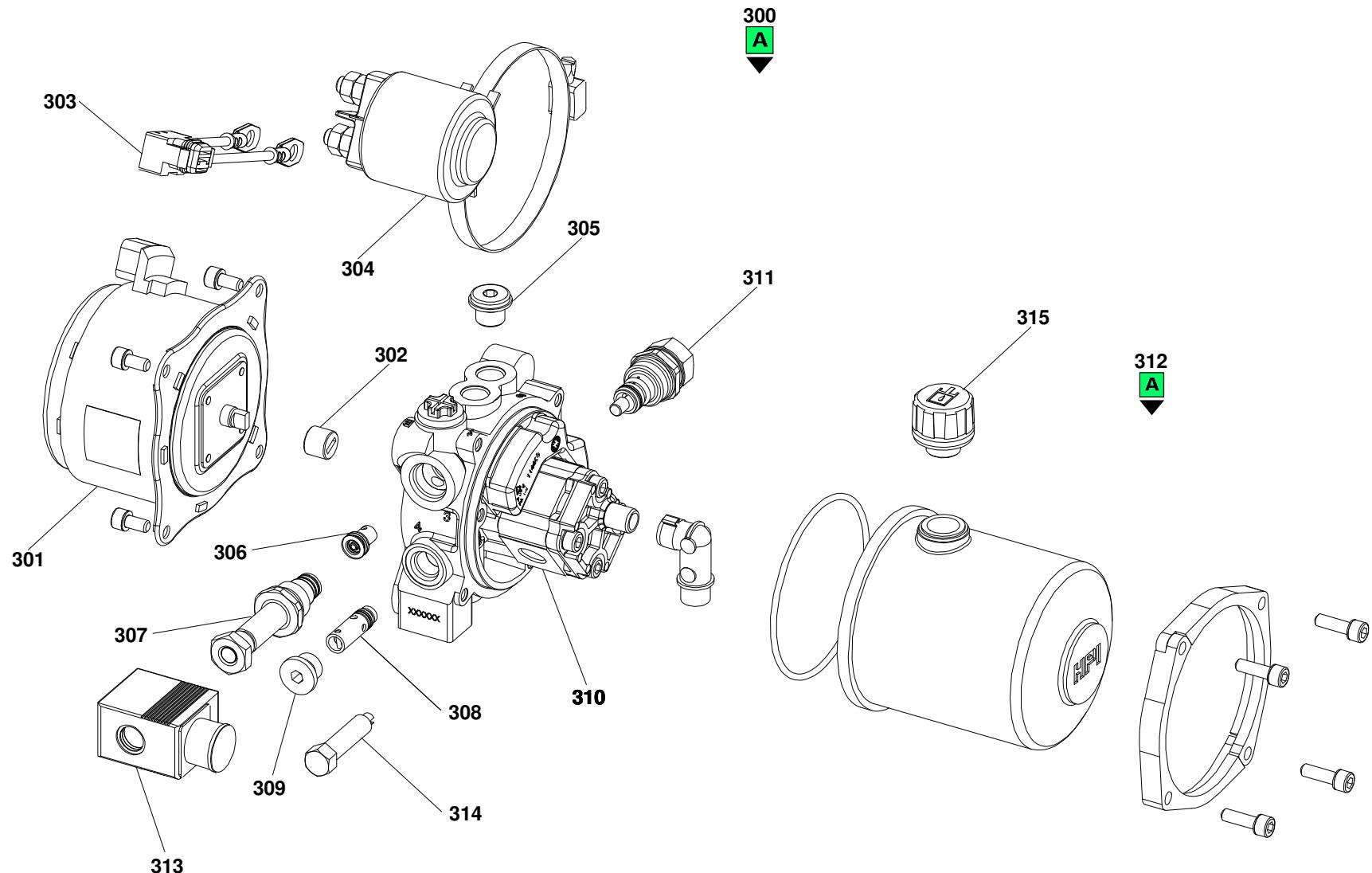
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000021011	Complete Cylinder Cx12	-
201	S000021600	Welded Cylinder Cx12	-
202	S000021604	Cylinder Piston Cx12	-
203	S000021605	Cylinder Rod Cx12	-
204	S000021606	Cylinder Nut Cx12	-
205	GP90045	Cylinder Gasket Kit Cx12	-



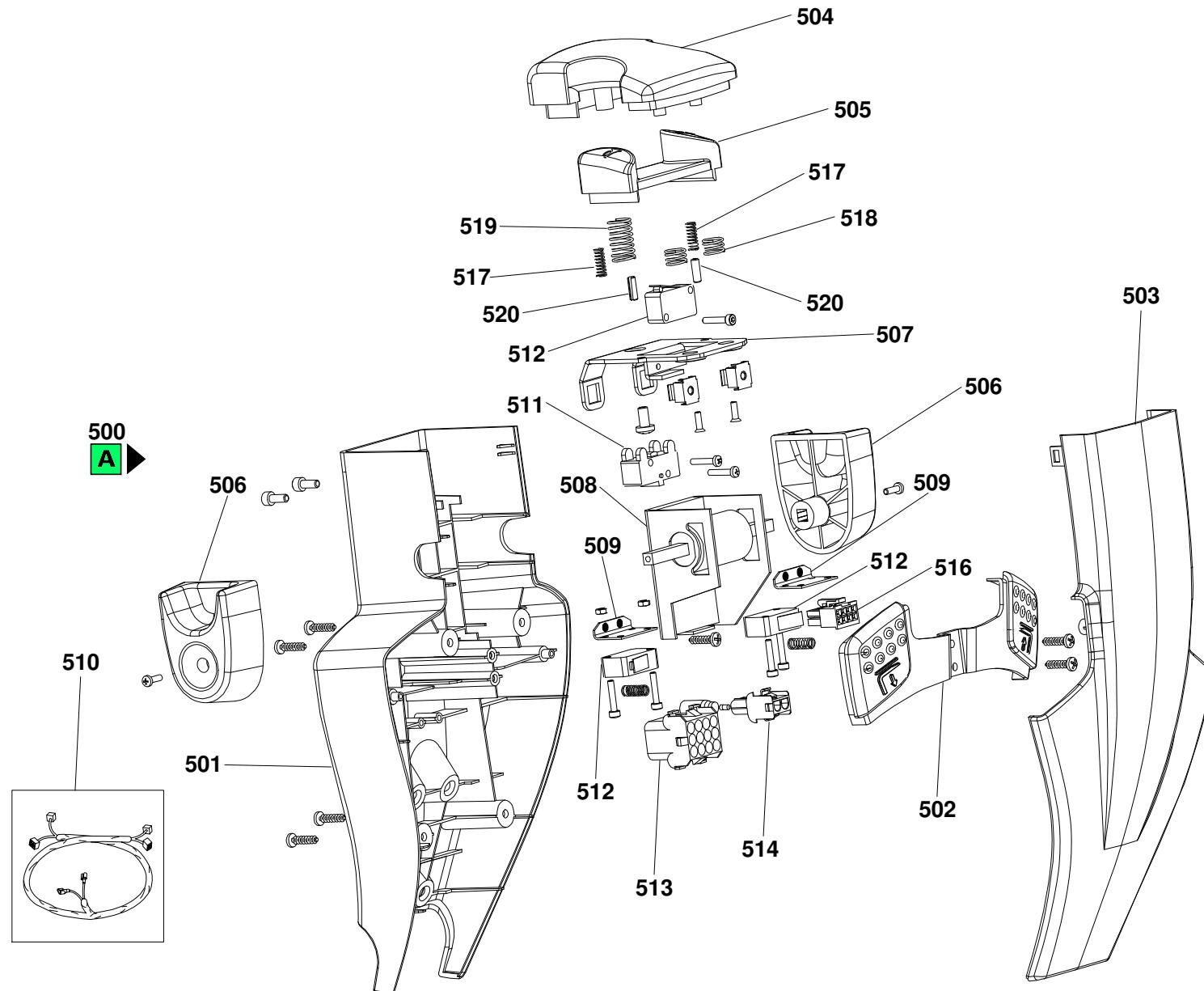
CX12-S2-1150X520-PLUS - Machine code: EC149100000

Spare Parts Catalogue CX12-S2-1150X520-PLUS - Revision: 0 (5/2011)

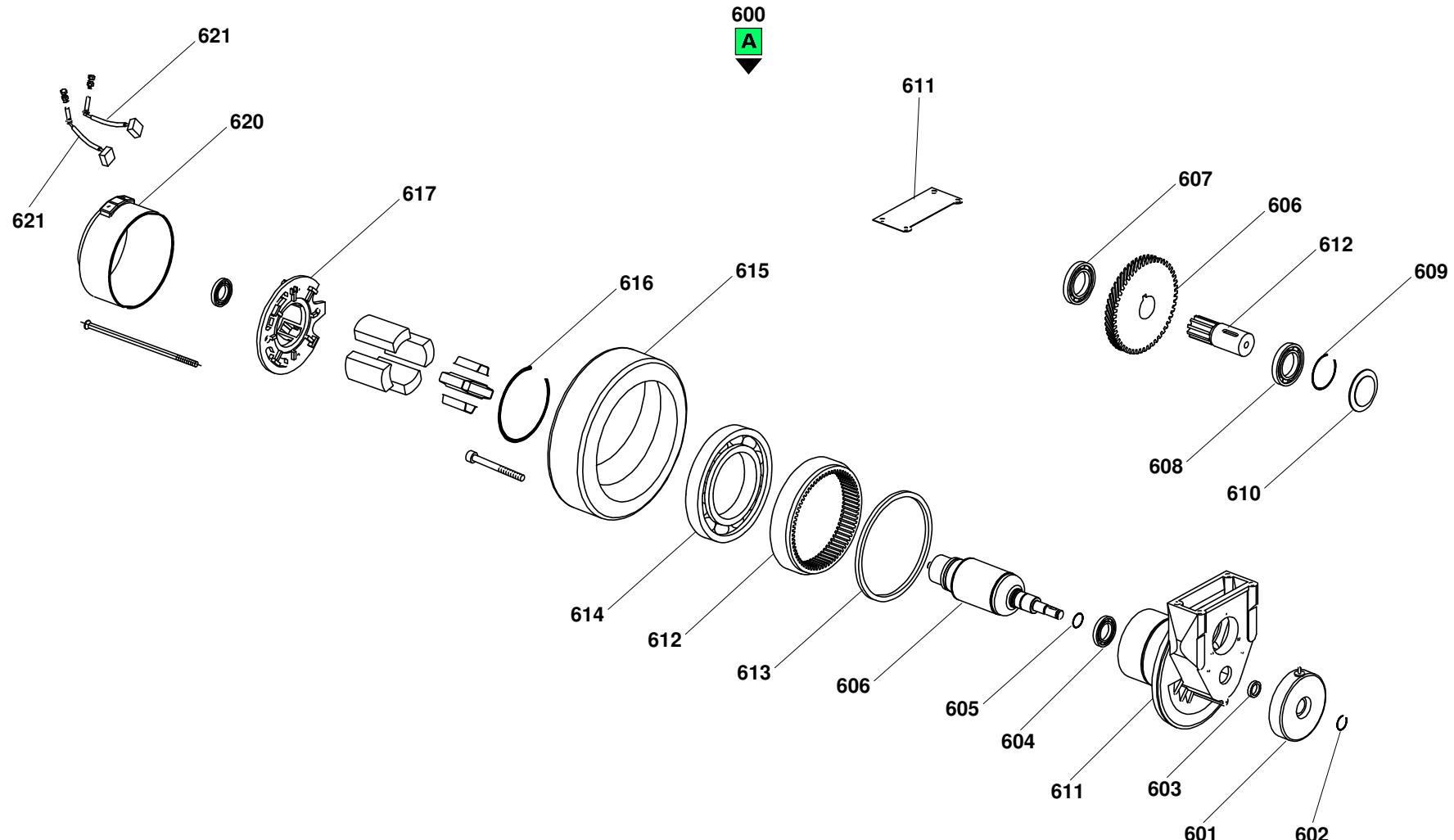
Position	Part Number	Description	Notes
400	S000021014	Welded Tiller Shaft Cx12	-
401	G042150	Outer Seeger 7435 E 50	-
402	G042280	Inner Seeger 7436 I 80	-
403	G010214	Bearing 6010 2rs(50-80-16)	-
404	S000021001	Machined Portal Cx12	-
405	 G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Valid for products with serial numbers from HLI0049674
	 G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valid for products with serial numbers until HLI0049674



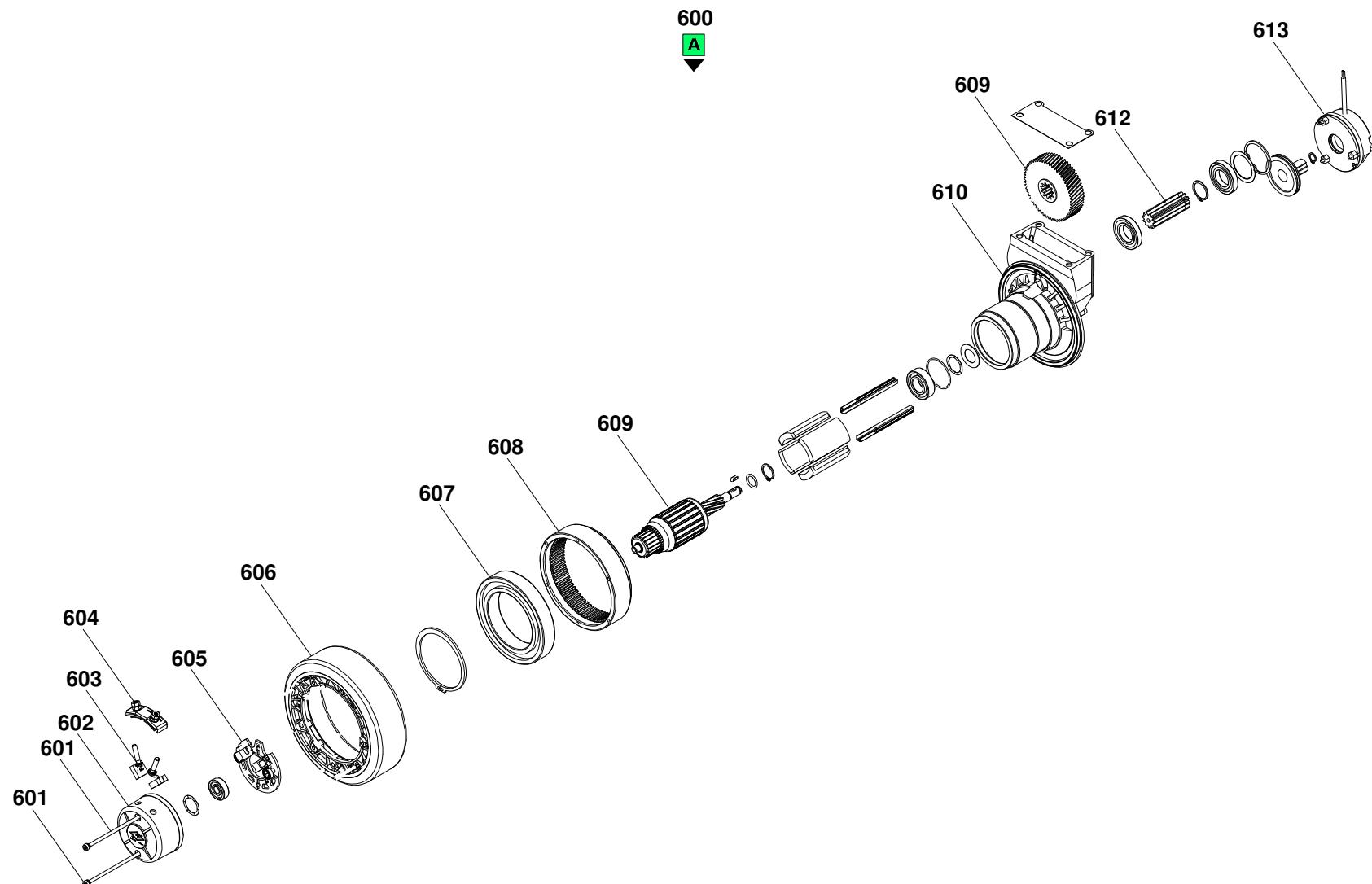
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0,4kw; Pompa 0.75cc; Serbat. 0.5l Montaggio Orizzontale	-
301	PCJ00001	Motor Mf2-04kw	-
302	PCJ00002	Motor Coupling	-
303	PCJ00003	Spazzole	-
304	PCJ00004	Rele'	-
305	PCJ00005	Cap	-
307	PCJ00007	Electrovalve	-
309	PCJ00009	Tappo	-
310	PCJ00010	Pump	-
311	PCJ00011	Pressure Valve	-
312	PCJ00012	Tank 0,5lt.	-
313	PCJ00008	Solenoid Elettrovalvola	-
315	PCJ00014	Tank Cap	-



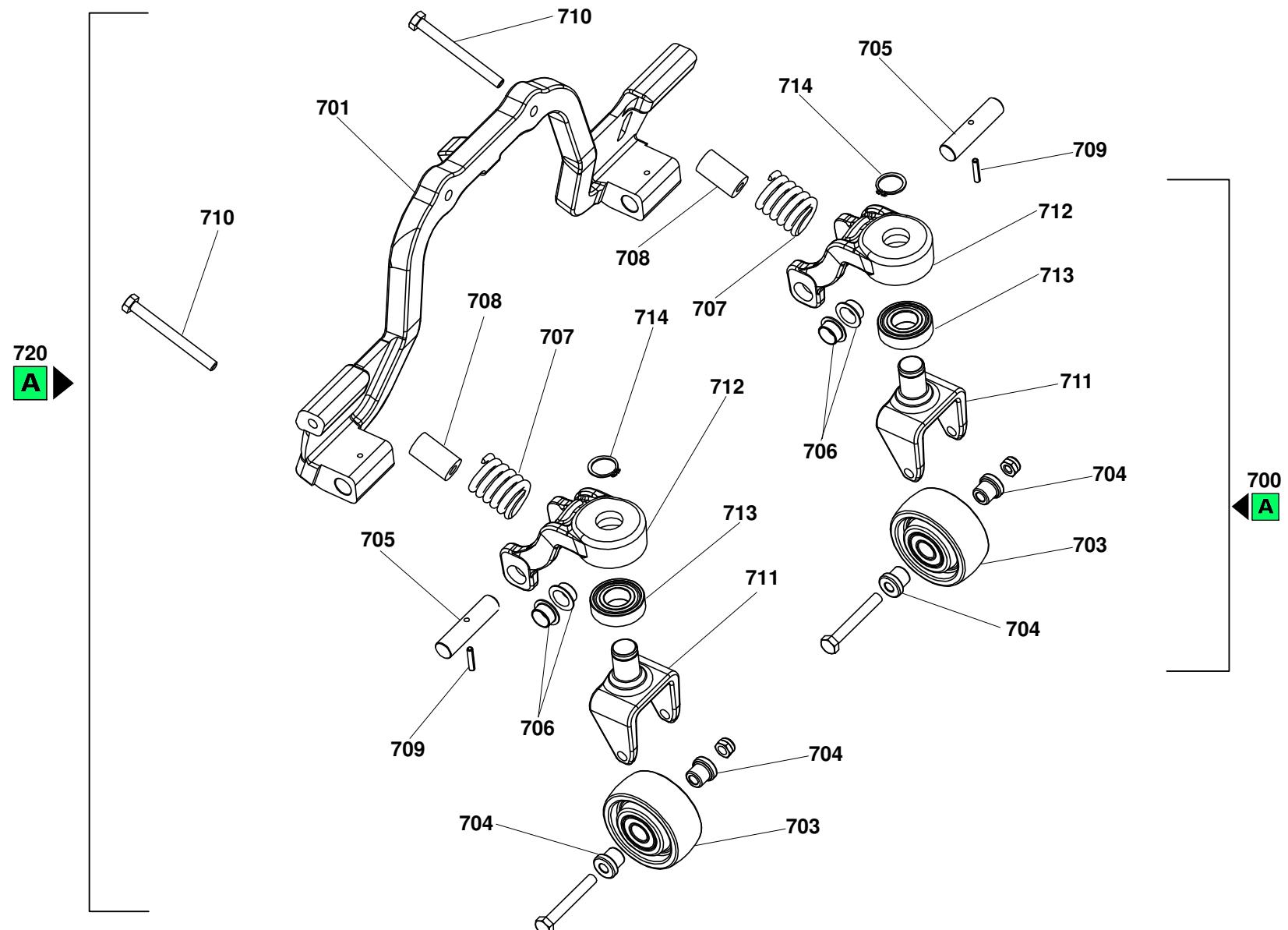
Position	Part Number	Description	Notes
500	 S000021938	Complete Control Box Cx12-rx10 '15	Valid for products manufactured from 13/03/2015
	 S000021904	Complete Control Box Cx12	Valid for products manufactured until 13/03/2015
501	S000021901	Lower Part Control Box Cx12	-
502	S000021900	Forks Lifting/lowering Button Control Box Cx10	-
503	S000021902	Upper Part Control Box Cx12	-
504	S0304178033	Handle Emergency '00	-
505	S0304178032	Handle Horn Rocker Switch '00	-
506	S0304178031	Handle Butterfly '00	-
507	G08005	Tiller Emergency Button Support Cx12	-
508	G077007	Electronic Throttle Gph/ht3 X Gx10 Wired	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	 S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Valid for products manufactured from 05/02/2015
	 S000021905	Control Box Wiring Cx12	Valid for products manufactured until 05/02/2015
511	G075016	Microswitch 5a 250v	-
512	G075017	Microswitch Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Rectifier Type 1n4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Spring De5,6 F0,5 - 10 Turns L20 Zinc Plated	-
518	G001132	Spring De11 Wire 1 - 4 Turns L10 Mol/zn	-
519	G001134	Spring De12,3 F1 - 9 Turns - L=24 Zinc Plated	-
520	G044325	Spina Elastica 6873 D 4x12	-



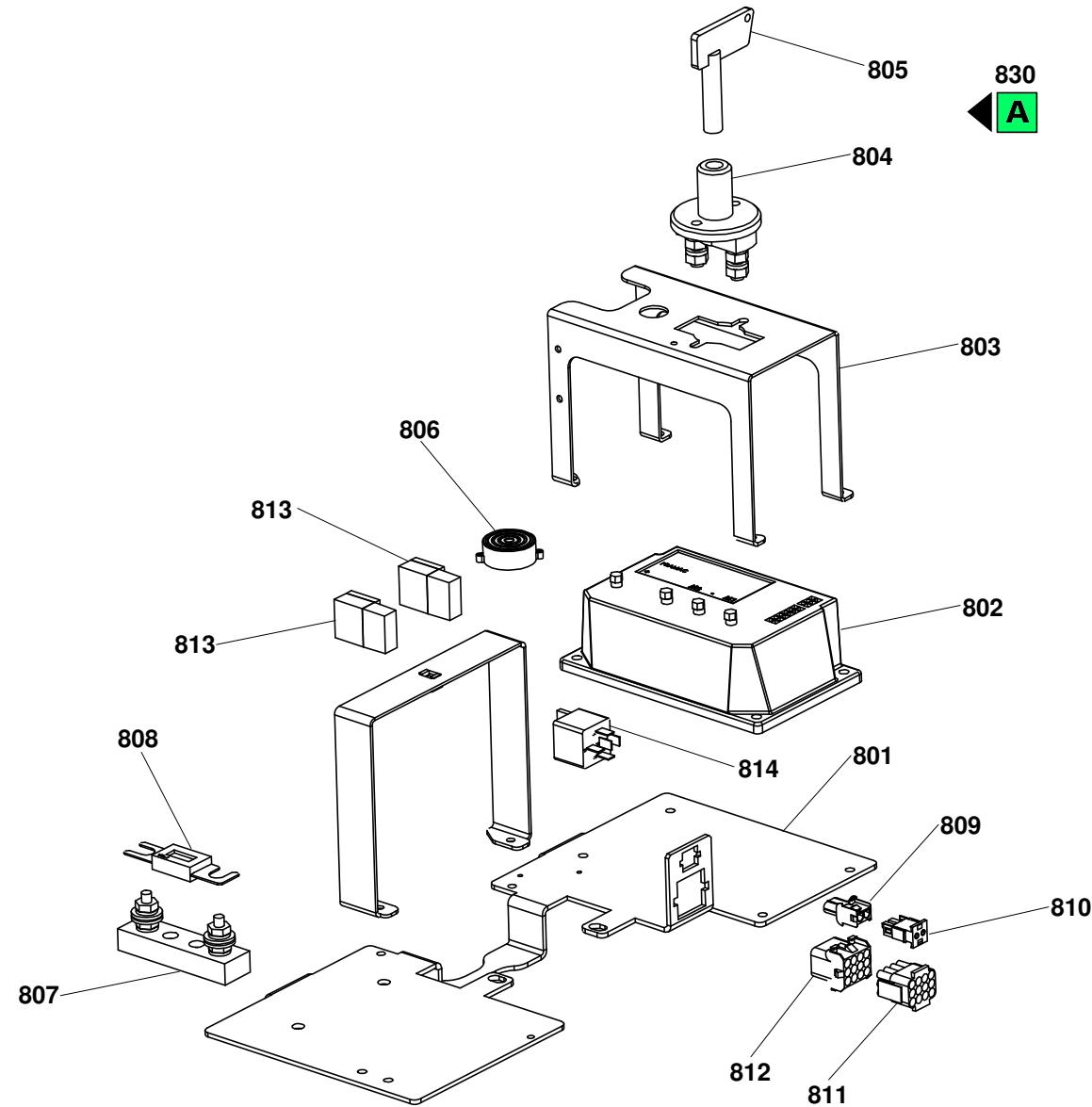
Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Brake	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Bearing 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Armature Gear	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Wheel Ring	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antiraccia	-
	PLC00021	Driving Wheel Polyurethane For Cx12	-
617	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Terminal Brush	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Terminal Brush	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
606	PLC00025	Ring Motorwheel	-
	PLC00033	Ring Motorwheel Adiprene	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Brake	-



Position	Part Number	Description	Notes
700	S000021019	Complete Stabilizer Cx12	-
701	S000021003	Machined Stabilizers Holder Cx12	-
703	G053308	Aluminium-polyurethane Ø75x25 Stabilizers Wheel Cx12	-
704	S000021300	Stabilizers Aluminium-polyurethane Wheel Bushing Cx12	-
705	S000021024	Stabilizers Connection Pin Cx12	-
706	G016381	Igus Flanged Bush Igus Glwfm-1517-09	-
707	G09997	Stabilizer Spring Cx12	-
708	G040059	Stabilizer Dumper Cx12	-
709	G044302	Elastic Peg 6873 D 4x20	-
710	G022075	Vite Te 8.8 M8x80 Uni5739 Zinc.	-
711	⚠ S000021022	New Code S000021019	Valid for products with serial numbers until LLI0035011
	⚠ S000021037	Machined Stabilizer Clevis Cx12	Valid for products with serial numbers from LLI0035011
712	⚠ S000021020	New Code S000021019	Valid for products with serial numbers until LLI0035011
	⚠ S000021036	Machined Stabilizer Clevis Support Cx12	Valid for products with serial numbers from LLI0035011
713	G010126	Bearing 6004 2z (20-42-12)	-
714	G042120	Outer Seeger 7435 E 20	-
720	S000021002	Complete Stabilizers System Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
801	G08002	Electronics Support Plate Cx12	-
802	G076909	Pramac Electronic Controller Pmd24150/pr1-150a 24v For Cx12	-
803	G08007	Emergency Switch Holding Plate Cx12	-
805	G075220	Key X Battery Disconnecting Switch	-
806	G075116	Horn 3/28v Vdc Kpe-200 For Cx14	-
807	G070603	Fuse Holder X Fuse 160amp	-
808	G077540	Fuse 160a (rfm Reghel)	-
809	G071920	-	-
810	G071921	-	-
811	G070902	Connettore Up-lok 12 Pin Maschio	-
812	G070901	-	-
813	G079693	Modular Fuseholder + Blade Fuse 7,5a	-
814	G075230	Relay 20-30a 24v 1n.o.	-
830	G075102	Battery Disconnecting Switch 1 Pole	-



Spare Parts Catalogue

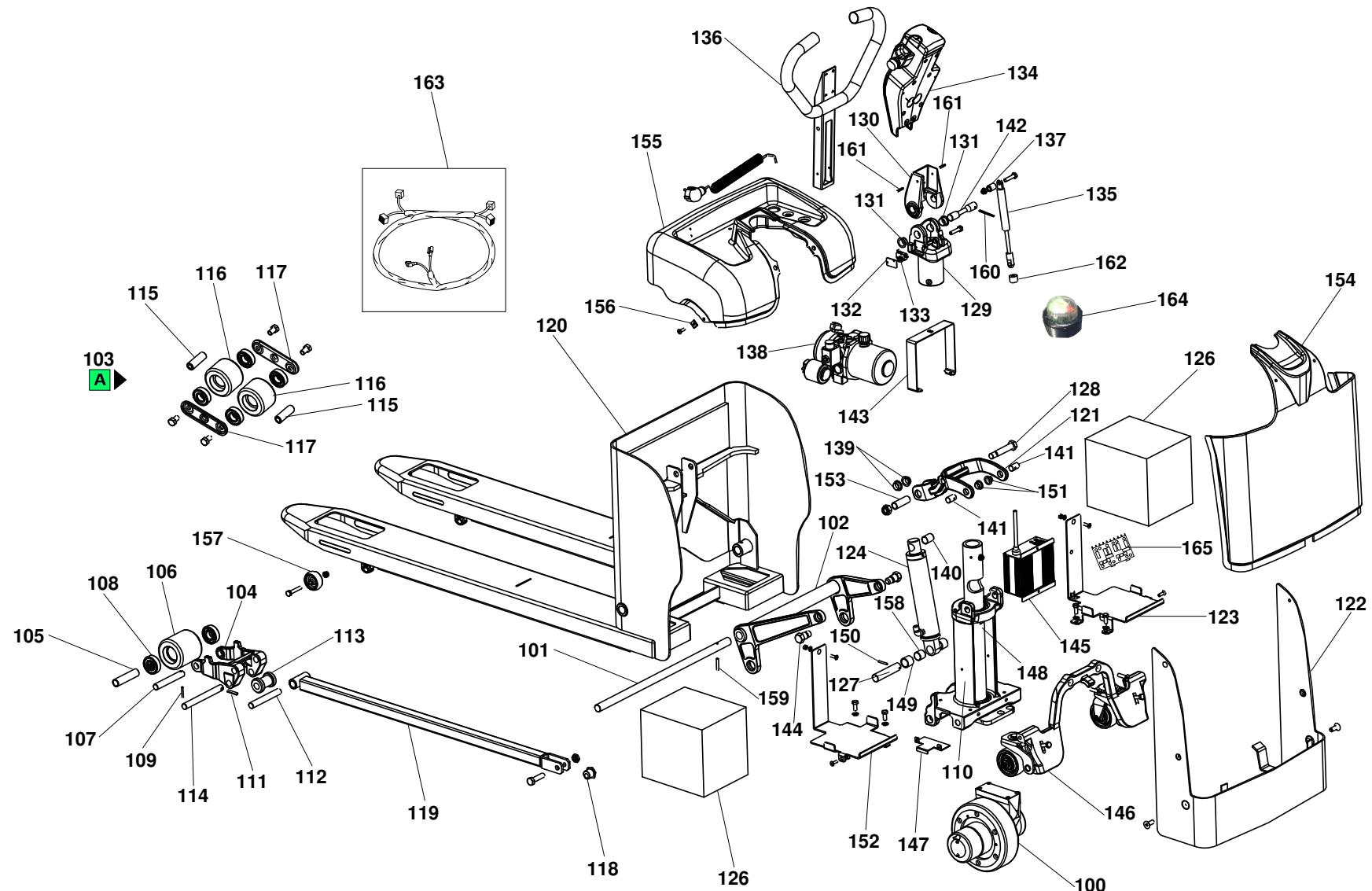
CX12-S2-1150X520-PLUS

Handling systems | Transpalette electronique

Valid for machine code: **EC149100000**

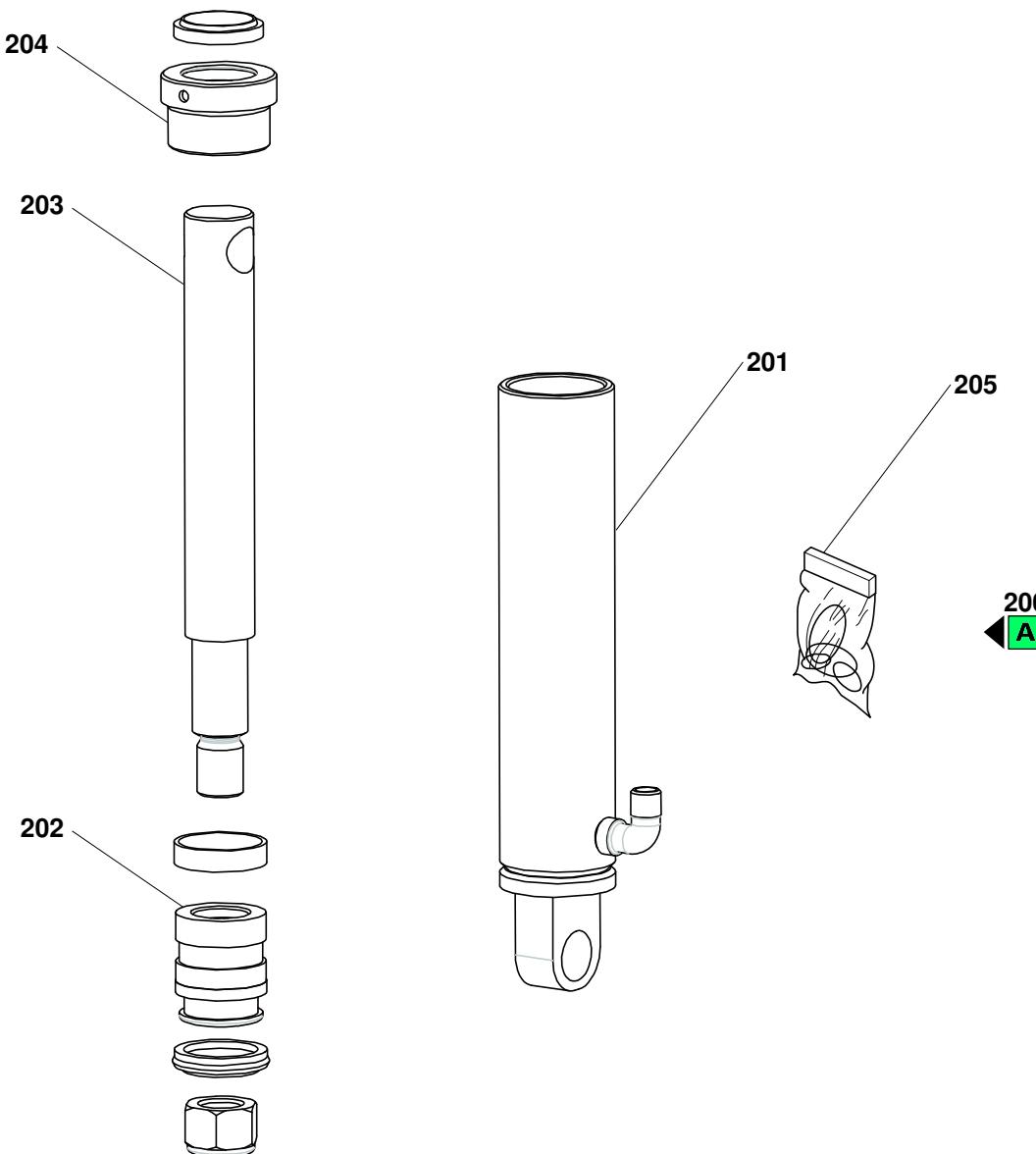
Revision: **0 (5/2011)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

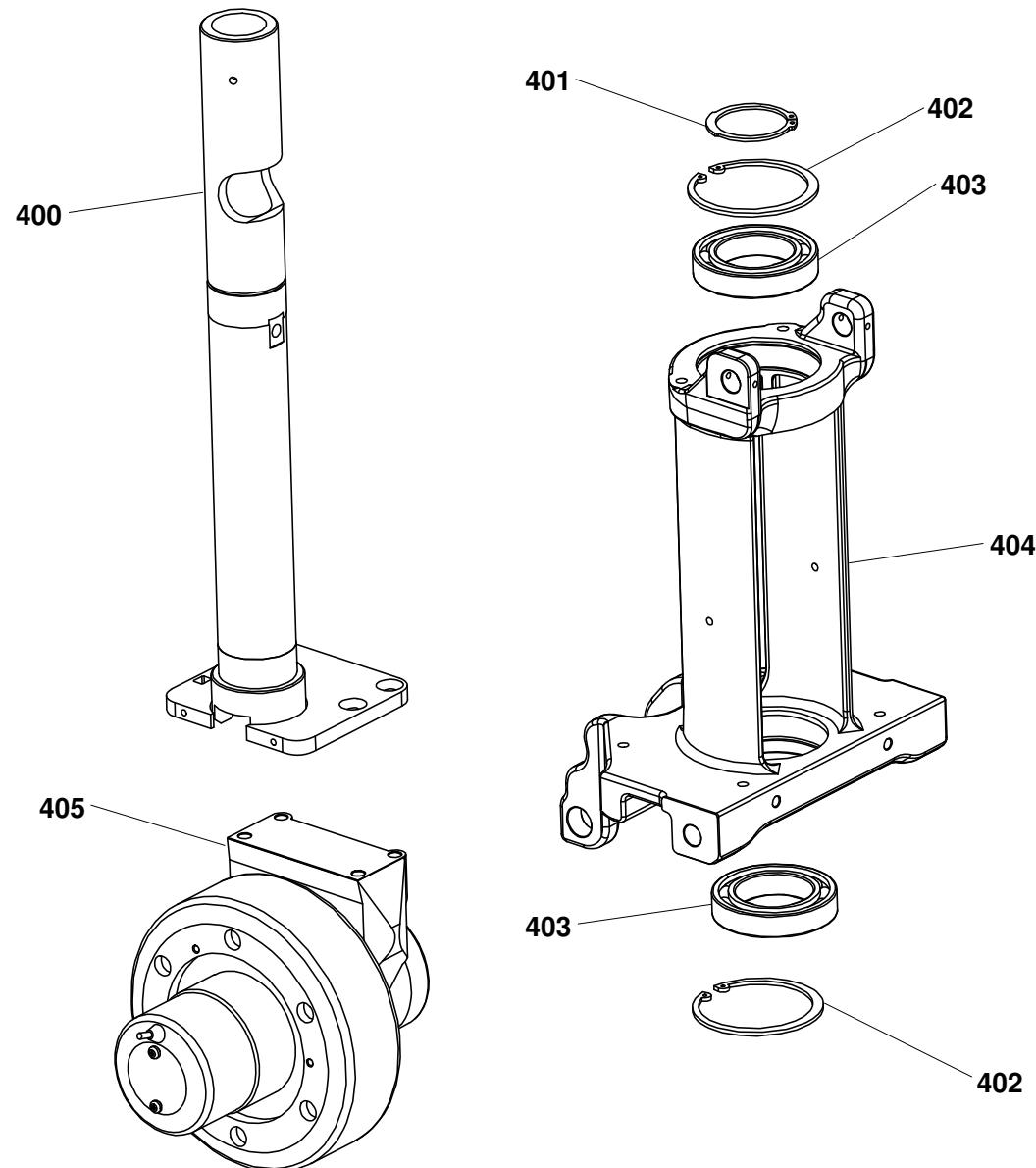


Position	Part Number	Description	Notes
100	G074408	Moto Reducteur 400drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13w 24v Cima Mini-g '13 Ex G074454	Valable à partir du numéro de série HLI0049674
	G074454	Moto-reducteur Complet 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valable jusqu'au numéro de série HLI0049674
101	S000021013	Axe Du Balancier Cx12	-
102	V000003039-9005	Balancier Gs L=520	-
103	S0012030178	Tandem Complet Poly	-
104	S0002201027	Fourche Série Gs Voir Ref P0s200001	-
105	S0002206023	Entretroise	-
106	S0002010178	Galet Polyurethane 82x82*20	-
107	S0002205039	Axe De Galet	-
108	G010207	Voir Ref : G010401	-
109	G044319	Prise Elastique Spirol 8748 D4x30	-
110	S000021001	Machined Portal Cx12	-
111	G044341	Prise Elastique Spirol 8748 D 6x32	-
112	S0002205038	Axe De Bielle	-
113	G056104	Galet De Sortie Nylon D38 Gs	-
114	S0002205040	Axe De Fourche	-
115	S0012035029	Entretroise De Boogie Pour Gs/haute Levée/surbaissé	-
116	S0012050170	Galet Tandem Polyuréthane 82x60	-
117	G07323	Tandem Roller Holder Sheet Th.4mm S235jr	-
118	S0003015006	Excentrique De Balancier Transpalette Manuel	-
119	S0002270525	Bielle De Gs 01 L=1150 25q Ex Ref S0002205296	-
120	V000021000-PRAMAC	Painted Frame Cx12 1150x520mm	-
121	S000021004	Traverse Support De Roues Stabilisatrice Cx12	-
122	V000021005-PRAMAC	Painted Rear Sheet Cx12	-
123	G08220	Support Droit De Batterie Cx12 '13	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 06/05/2014
	G08000	Support Droit Batterie Cx12	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 06/05/2014
124	S000021011	Cylindre Complet Cx12	-
126	G089203	Batterie Semi-traction 60 Ah (c20)/45ah (c5) 12v Cx12 Plus	Valable à partir du numéro de série HLI0103528
	G089201	Batterie Semi Traction 12v 50ah (c20)	Valable jusqu'au numéro de série HLI0103528
127	S000021017	Lower Cylinder Pin Cx12	-
128	S000021016	Upper Cylinder Pin Cx12	-
129	S000021007	Support Timon Cx12	-
130	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
131	G016307	Douille Du 18-20	-
132	S000044034	Protection Plate Tiller Microswitch Gx-Ix Dark Zinc Coated	-
133	G075004	Micro-interrupt. De Timon L10	-
134	S000021904	Boitier De Controle Complet	-

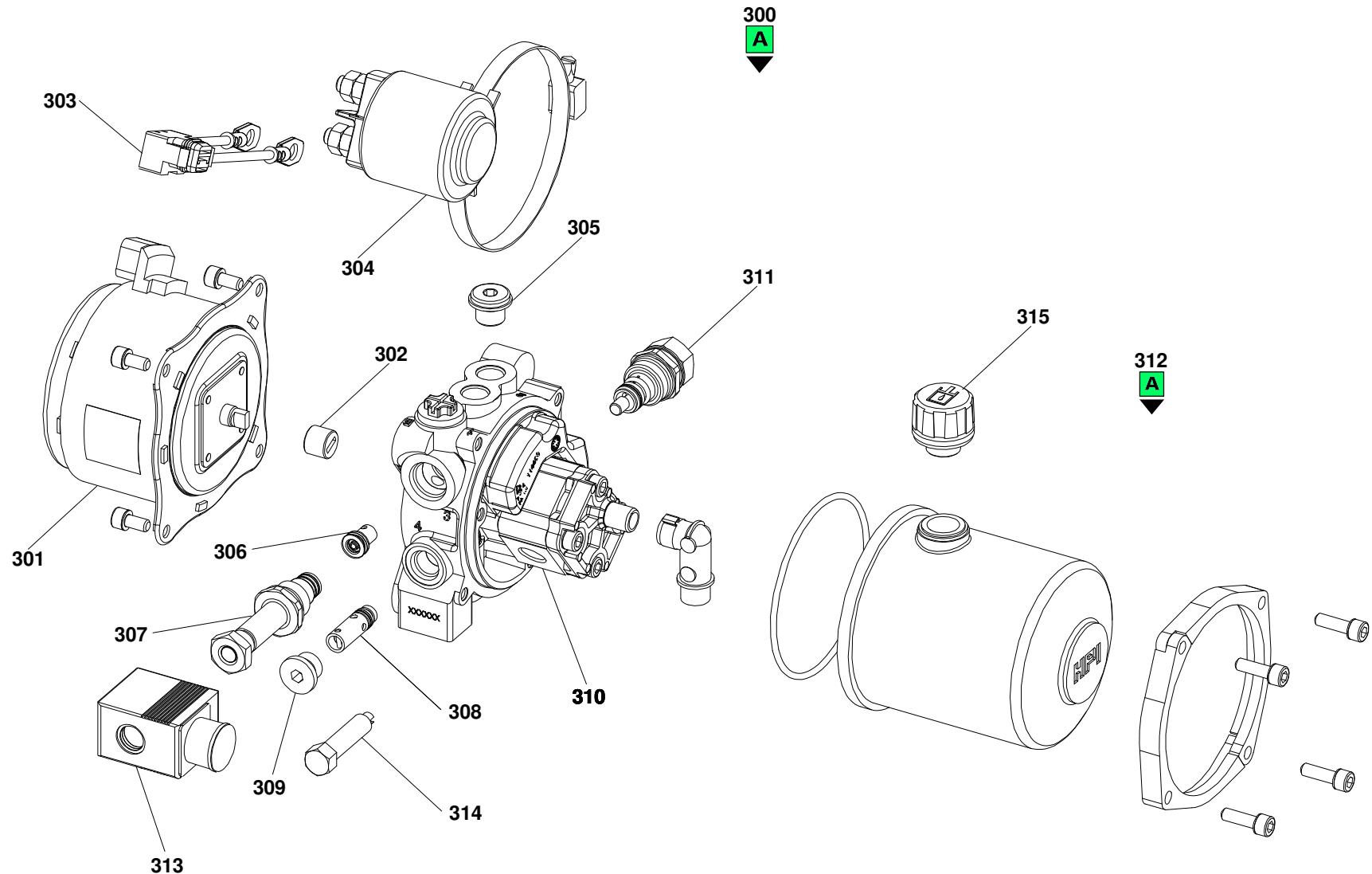
Position	Part Number	Description	Notes
135	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
136	V000021009-9005	Painted Handle Cx12	-
137	S000021027	Entretoise De Verin A Gaz Cx12	-
138	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0,4kw; Pompa 0,75cc; Serbat. 0,5l Montaggio Orizzontale	-
139	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
140	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
141	S000021025	Perno Quarta Biella Cx12	-
142	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
143	G09999	Upper Cover Holding Plate Cx12	-
144	S0004015007	Vis	-
145	⚠ G008900	Chargeur De Batteries Chbd1 24v 5a + Cordon Cx12	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 12/12/2013
	⚠ S000018911	Chargeur De Batterie Haute Fréquence 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 12/12/2013
146	S000021002	Support + Roues Stabilisatrices	-
147	G09992	Drivewheel Wiring Protection Plate Cx12	-
148	S000021014	Colonne De Direction Cx12	-
149	S000021018	Cylinder Joint Spacer Cx12	-
150	G044307	Elastic Peg 6873 D 4x30	-
151	G016381	Cache De Pivot Glfmr-1517-09 Cx12	-
152	⚠ G08001	Support Gauche Batterie Cx12	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 06/05/2014
	⚠ G08221	Support Gauche De Batterie Cx12 '13	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 06/05/2014
153	S000021500	Cylinder Top Pin Spacer Cx12	-
154	S000021915	Couvercle Protection Batterie Cx12	-
155	S000021916	Couvercle Supérieur Cx12	-
156	G034601	Clips M6 Pour Épaisseur Tôle 1.9-3.0mm 2,60	-
157	G056103	Galet D'entrée K20/tpe/pm/transp Serie Gs	-
158	G016305	Igus Bushing Gsm-2022-20	-
159	G044304	Elastic Peg 6873 D 6x32	-
160	G044324	Cheville Élastique Spirol 8748 D 4x50	-
161	G044302	Prise Elastique 6873 D 4x20	-
162	S000021917	Bague Plastique De Butee Verin Timon	-
163	P0CD00039	Cablage Electrique Complet Cx12	-



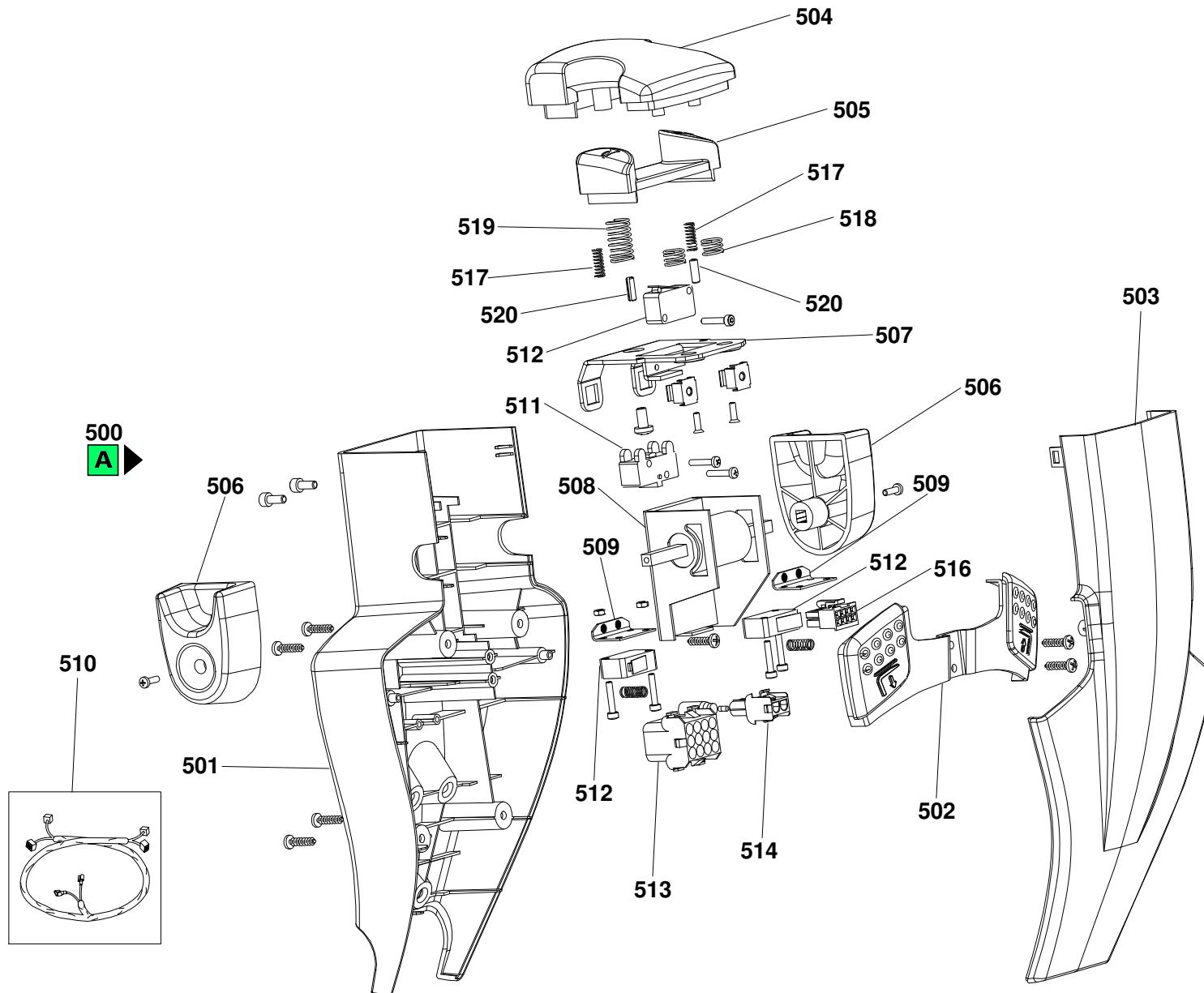
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000021011	Cylindre Complet Cx12	-
201	S000021600	Welded Cylinder Cx12	-
202	S000021604	Cylinder Piston Cx12	-
203	S000021605	Cylinder Rod Cx12	-
204	S000021606	Cylinder Nut Cx12	-
205	GP90045	Kit De Joint Vérin Cx12	-



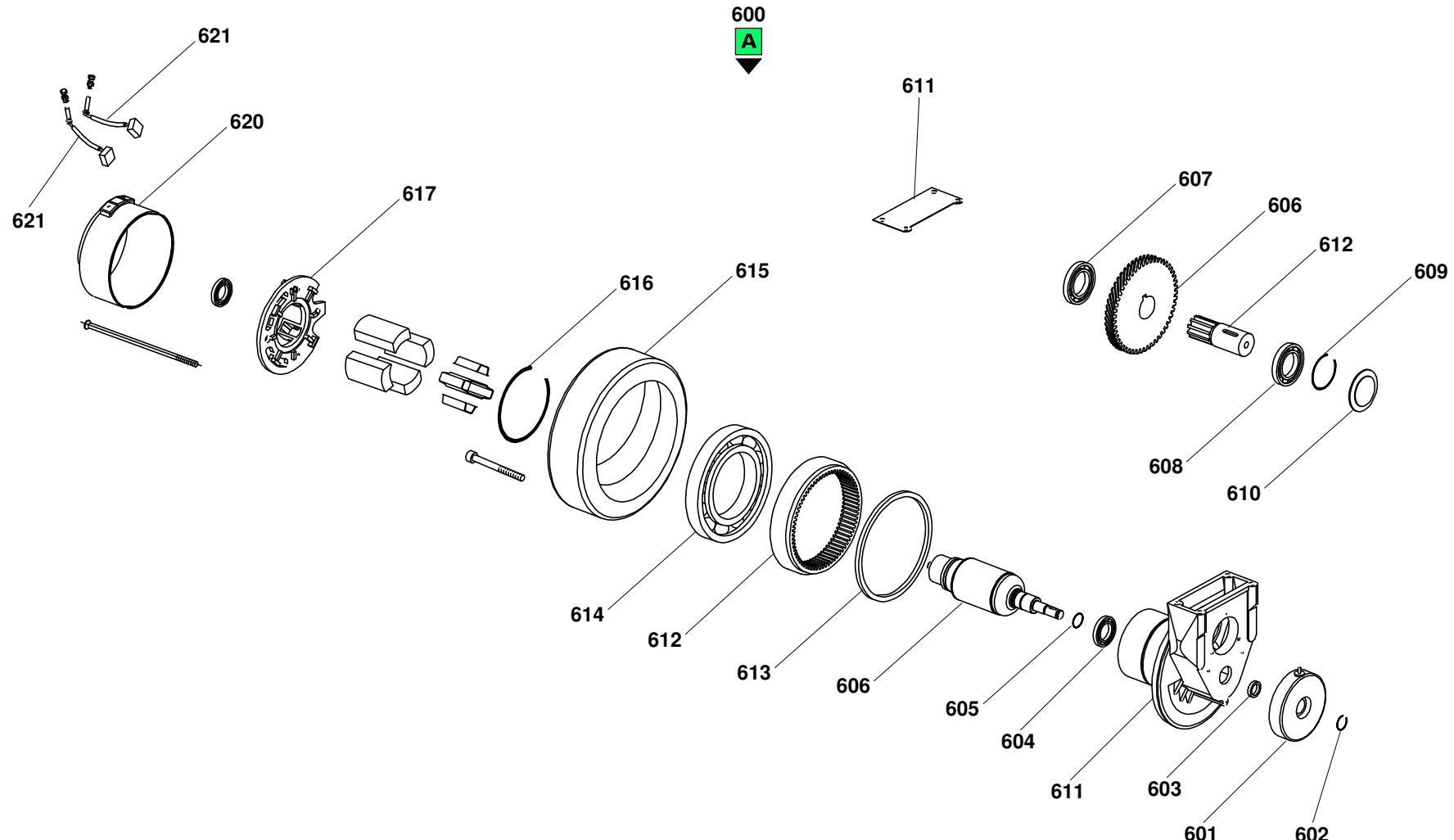
Position	Part Number	Description	Notes
400	S000021014	Colonne De Direction Cx12	-
401	G042150	Bague D'arrêt 7435 E 50	-
402	G042280	Bague D'arrêt Interne 7436 I 80	-
403	G010214	Roulement Base De Timon G/gx/l/lvt/lx/lr	-
404	S000021001	Machined Portal Cx12	-
405	 G074408	Moto Reducteur 400drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13w 24v Cima Mini-g '13 Ex G074454	Valable à partir du numéro de série HLI0049674
	 G074454	Moto-reducteur Complet 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valable jusqu'au numéro de série HLI0049674



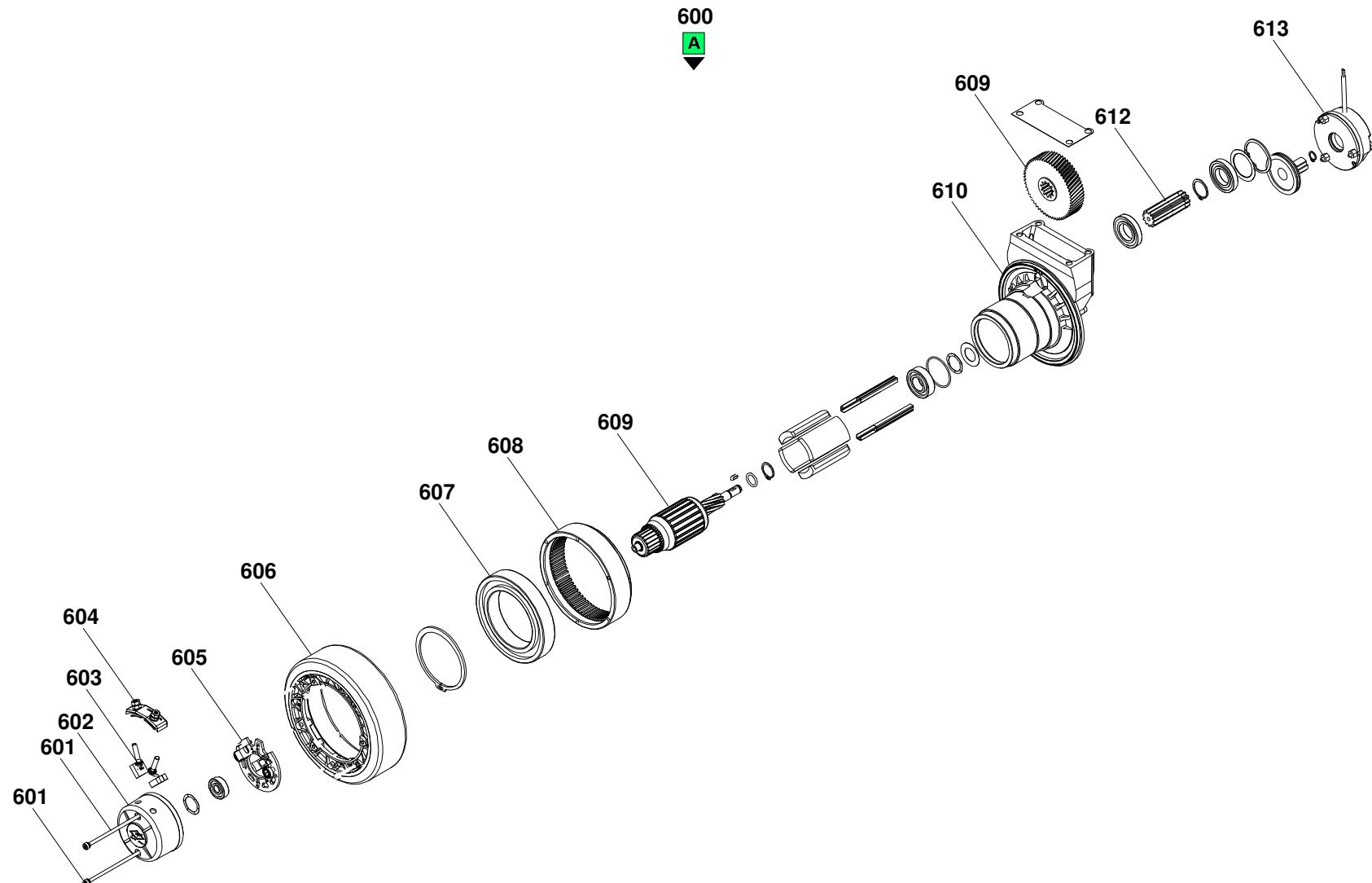
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0,4kw; Pompa 0.75cc; Serbat. 0.5l Montaggio Orizzontale	-
301	PCJ00001	Moteur Mf2-04kw Cx12	-
302	PCJ00002	Motor Coupling	-
303	PCJ00003	Kit Balais	-
304	PCJ00004	Rele'	-
305	PCJ00005	Cap	-
307	PCJ00007	Electrovalve	-
309	PCJ00009	Tappo	-
310	PCJ00010	Pump	-
311	PCJ00011	Pressure Valve	-
312	PCJ00012	Tank 0,5lt.	-
313	PCJ00008	Solenoid Elettrovalvola	-
315	PCJ00014	Tank Cap	-



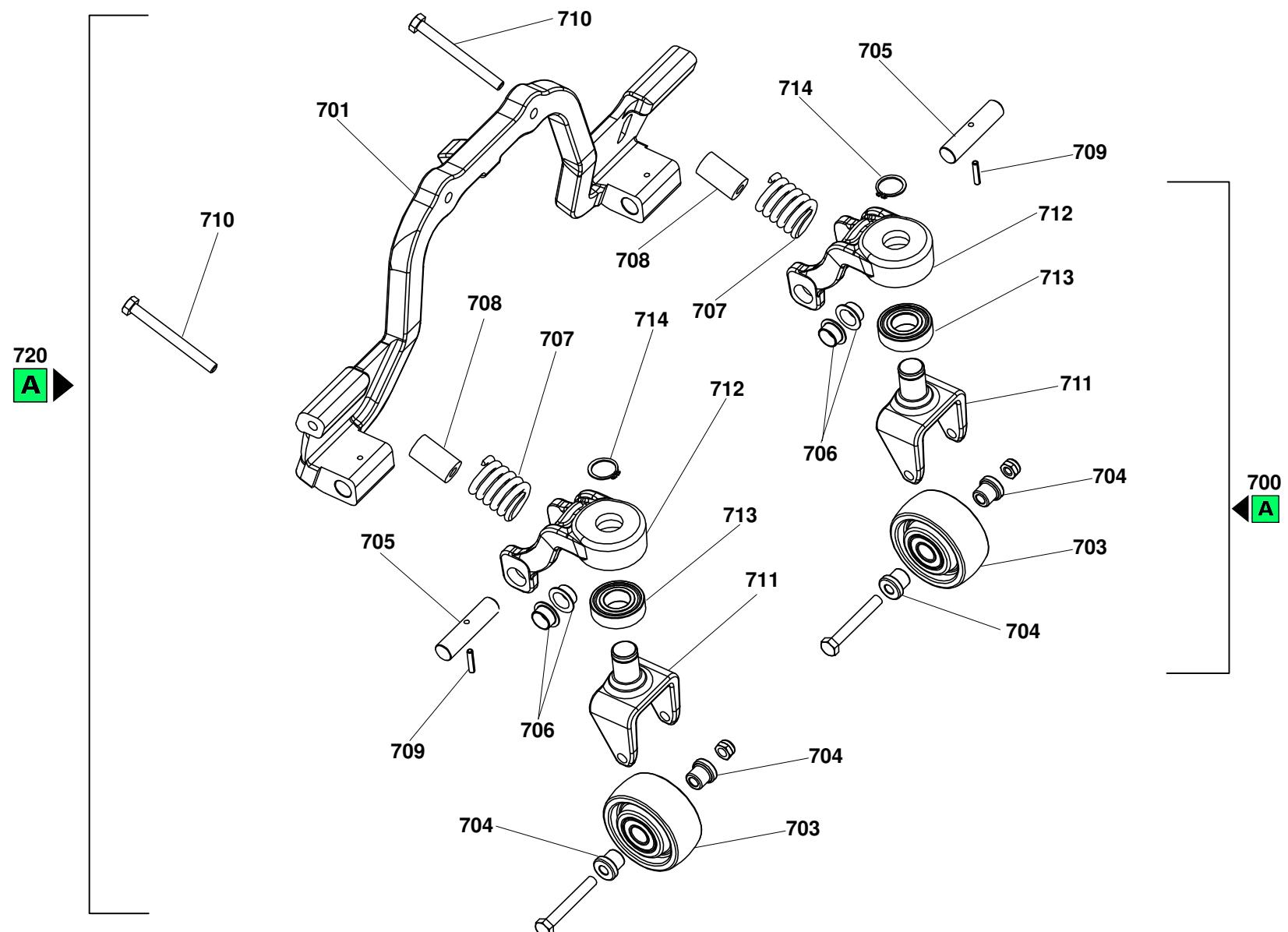
Position	Part Number	Description	Notes
500	⚠ S000021938	Timon Complet Box Cx12-rx10 '15 / Ex S000021904	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 13/03/2015
	⚠ S000021904	Boitier De Controle Complet	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 13/03/2015
501	S000021901	Boitier De Timon Cx12	-
502	S000021900	Palette Montee Descente Cx12	-
503	S000021902	Couvercle Superieur Cx12	-
504	S0304178033	Protection Anti Ecrasement	-
505	S0304178032	Poussoir Claxon	-
506	S0304178031	Papillon Nouveau Modèle	-
507	G08005	Support Arret D'urgence	-
508	G077007	Accelerateur Electr. Gph/ht3 X Gx10 Cablage	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	⚠ S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Valable pour l'appareil fabriqué depuis 05/02/2015
	⚠ S000021905	Faisceau Complet Cx12	Valable pour l'appareil fabriqué jusqu'à 05/02/2015
511	G075016	Microinterrupteur 5a 250v	-
512	G075017	Microinterrupteur Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Diode 1n4007 D1 Gx	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Ressort	-
518	G001132	Ressort	-
519	G001134	Ressort	-
520	G044325	Clavette 6873 D 4x12	-



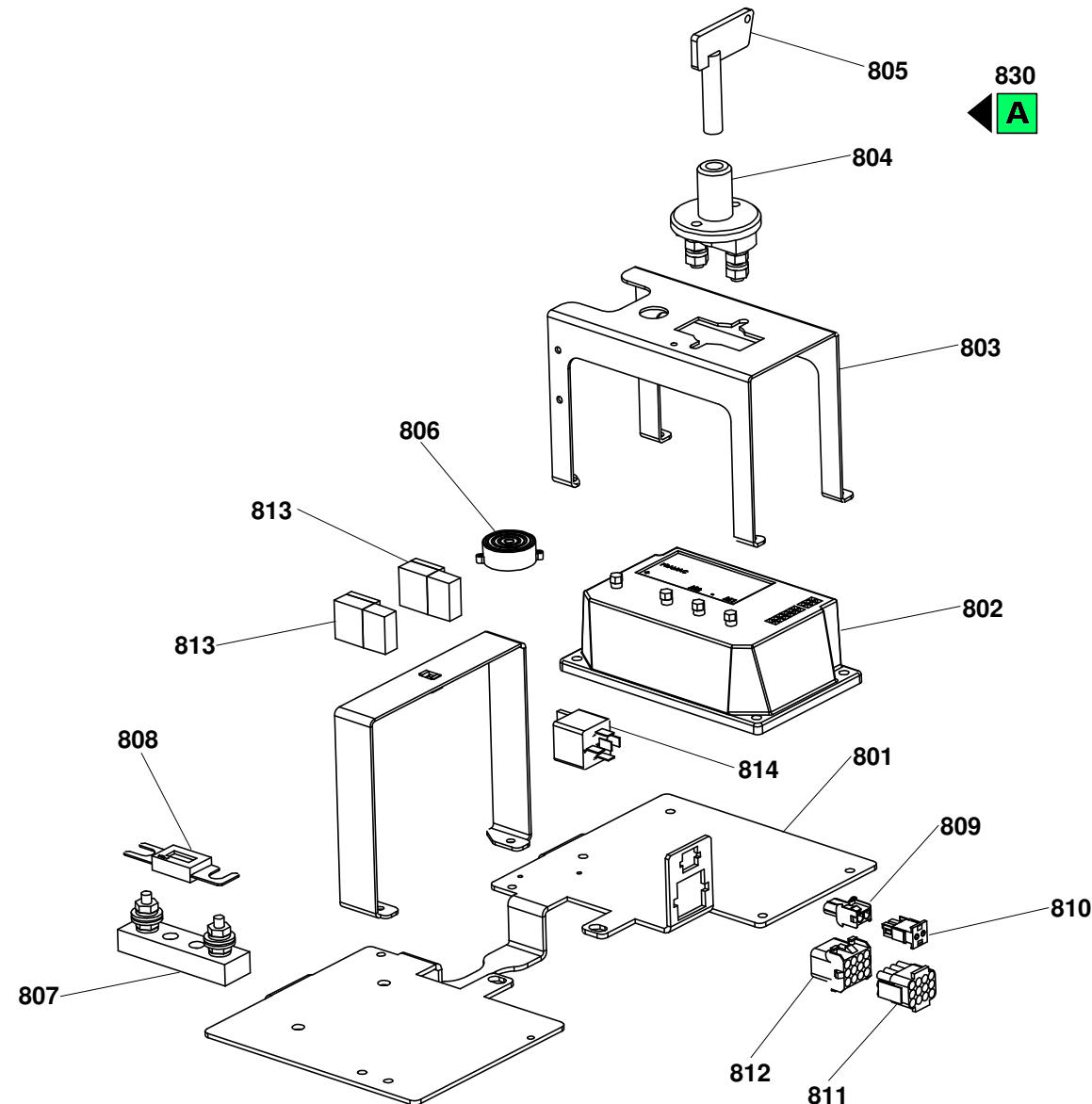
Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Moto-reducteur Complet 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Electro Frein Complet Cx12	-
603	PLC00012	Bague D'étancheite	-
604	G073211	Bearing 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Armature Gear	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Bandage De Roue Motrice Caoutchouc Cx12	-
	PLC00020	Bandage De Roue Motrice Caoutchouc Ecologique Cx12	-
	PLC00021	Roue Motrice Polyurethane Pour Cx12	-
617	PLC00009	Support Balai Moteur Electrique Cx12	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Kit Balais	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Moto Reducteur 400drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13w 24v Cima Mini-g '13 Ex G074454	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Kit Balais	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Support Balai Moteur Electrique Cx12	-
606	PLC00025	Bandage De Roue Motrice Caoutchouc Cx12	-
	PLC00033	Bandage De Roue Motrice Adiprene Cx12	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Electro Frein Complet Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
700	S000021019	Stabilisateur Complet Cx Comprenant S000021020 Et 21022	-
701	S000021003	Traverse Support Des Stabiliseurs Cx12	-
703	G053308	Roue Aluminium-polyurethane Ø75x25 Stabilisateurs Cx12 Ex G053340	-
704	S000021300	Entretroise De Roues Stables Cx12	-
705	S000021024	Stabilizers Connection Pin Cx12	-
706	G016381	Cache De Pivot Glwfm-1517-09 Cx12	-
707	G09997	Ressort De Support De Roue Stabilisatrice Cx12	-
708	G040059	Entretroise De Ressort De Support De Roue Cx12	-
709	G044302	Prise Elastique 6873 D 4x20	-
710	G022075	Vis Te 8.8 M8x80 Uni5739 Zinc.	-
711	⚠ S000021022	New Code S000021019	Valable jusqu'au numéro de série LLI0035011
	⚠ S000021037	Machined Stabilizer Clevis Cx12	Valable à partir du numéro de série LLI0035011
712	⚠ S000021020	New Code S000021019	Valable jusqu'au numéro de série LLI0035011
	⚠ S000021036	Machined Stabilizer Clevis Support Cx12	Valable à partir du numéro de série LLI0035011
713	G010126	Roulement 6004 2z (20-42-12)	-
714	G042120	Bague D'arrêt 7435 E 20	-
720	S000021002	Support + Roues Stabilisatrices	-



Position	Part Number	Description	Notes
801	G08002	Support De Carte Electronique	-
802	G076909	Variateur Electronique Pramac Md24150/pr1-150a 24v Pour Cx12	-
803	G08007	Support Interrupteur Coupe Batterie Cx12	-
805	G075220	Cle De Contact S	-
806	G075116	Horn 3/28v Vdc Kpe-200 For Cx14	-
807	G070603	Porte-fusible X Fusible 160amp	-
808	G077540	Fusible 160a (rfm Reghel)	-
809	G071920	-	-
810	G071921	-	-
811	G070902	Connettore Up-lok 12 Pin Maschio	-
812	G070901	-	-
813	G079693	Fusible + Porte Fusible 7.5a Gx/tx/hx	-
814	G075230	Relais 20-30a 24v 1n O	-
830	G075102	Interrupteur Coupe-batteries Gerbeur Ex G075221	-



Spare Parts Catalogue

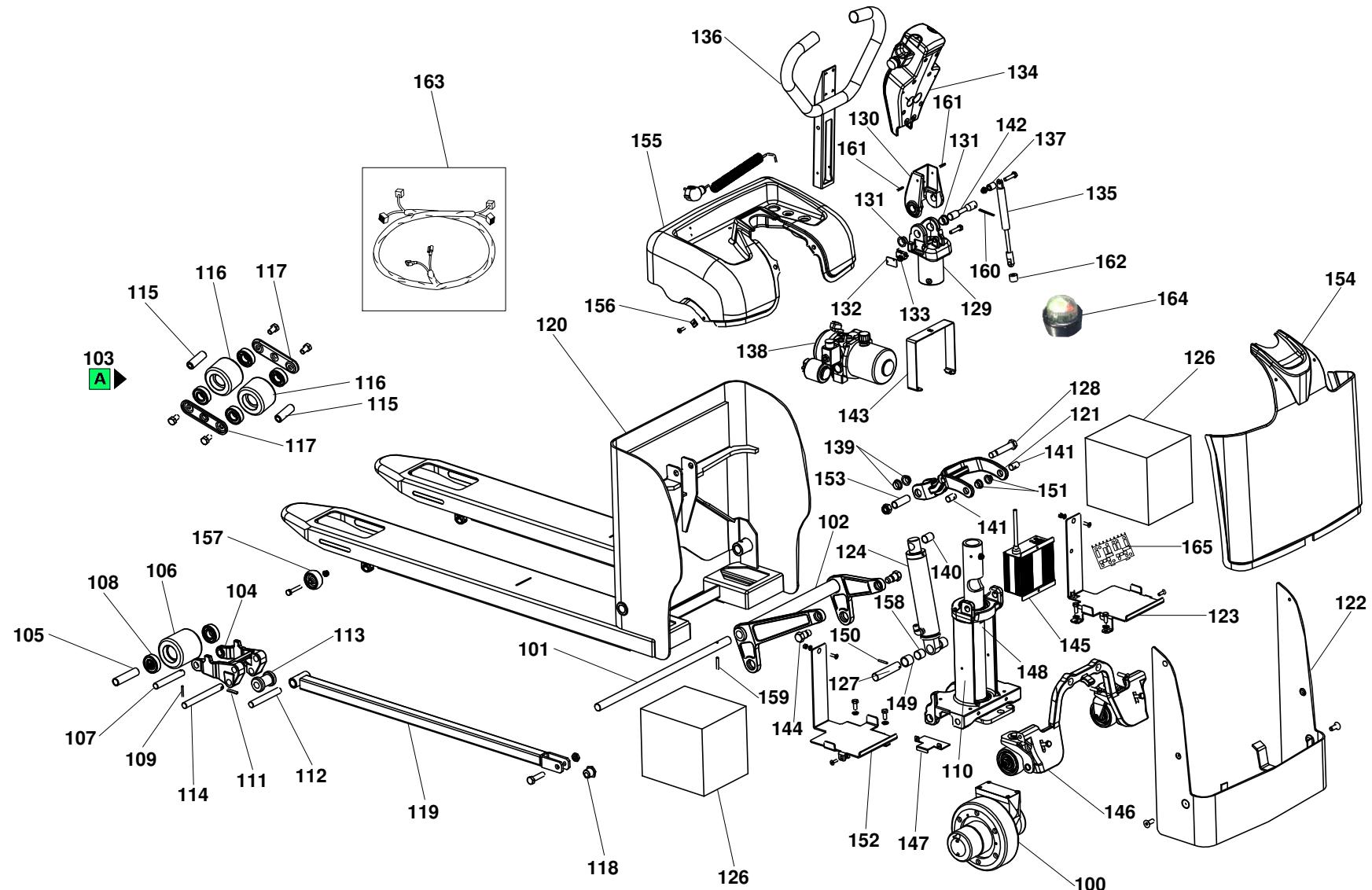
CX12-S2-1150X520-PLUS

Handling systems | Transpaleta electronico

Valid for machine code: **EC149100000**

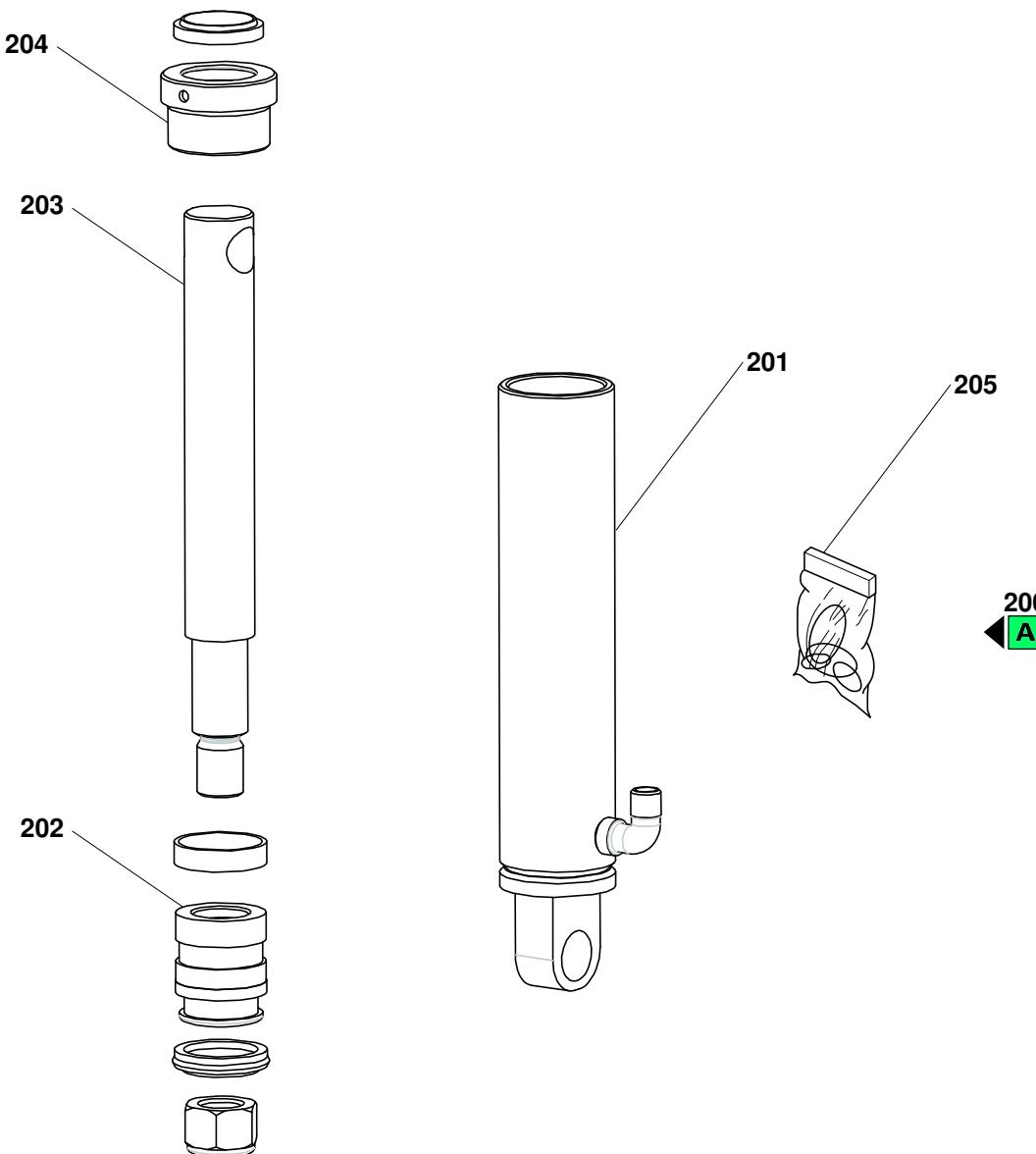
Revision: **0 (5/2011)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

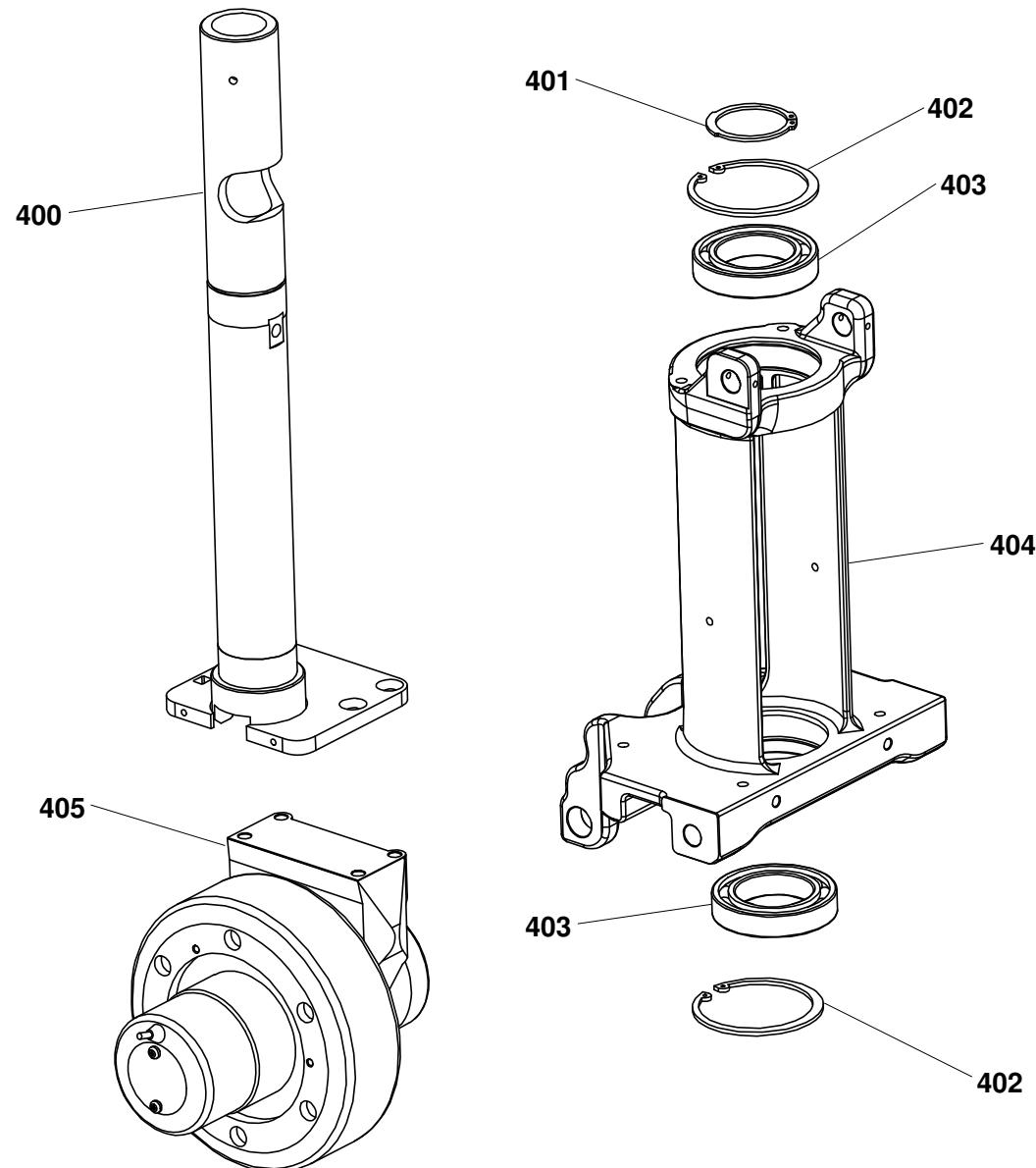


Position	Part Number	Description	Notes
100	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Valido para maquinas con matricula del HLI0049674
	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valido para maquinas con matricula hasta el HLI0049674
101	S000021013	Rocker Arm Axis Cx12	-
102	V000003039-9005	Painted Rocker Arm Gs 12 L=525	-
103	S0012030178	Tandem Completo Espigas Poly.i Gs	-
104	S0002201027	Double Clevis Gs (labrada)	-
105	S0002206023	Espaciador Rodillo Individual Gs	-
106	S0002010178	Rodillo Poly.i D82x82 + Cojinetes	-
107	S0002205039	Pasador Toma Tandem Gs	-
108	G010207	Cojinete 6204 Z (20-47-14)	-
109	G044319	Pasador Elastico Spirol 8748 D4x30	-
110	S000021001	Machined Portal Cx12	-
111	G044341	Pasador Elastico Spirol 8748 D 6x32	-
112	S0002205038	Pasador D16x113 Gs	-
113	G056104	Rodillo Auxiliar Nylon D38 Gs	-
114	S0002205040	Pasador Referencia Gs	-
115	S0012035029	Espaciador Rodillo Tandem Gs	-
116	S0012050170	Rodillo Poly.i D82x60 + Cojinetes	-
117	G07323	Tandem Roller Holder Sheet Th.4mm S235jr	-
118	S0003015006	Excentrica Bielas Gs Galvanizado	-
119	S0002270525	Biela Gs'01 L=1150 25q Pintada	-
120	V000021000-PRAMAC	Painted Frame Cx12 1150x520mm	-
121	S000021004	Machined Additional Linkage Cx12	-
122	V000021005-PRAMAC	Painted Rear Sheet Cx12	-
123	G08220	Right Battery Support Cx12 '13	Valido para maquinas producidas del 06/05/2014
	G08000	Right Battery Support Cx12	Valido para maquinas producidas hasta el 06/05/2014
124	S000021011	Complete Cylinder Cx12	-
126	G089203	Semi-traction Plain Plate Battery 60 Ah (c20)/45ah (c5) 12v	Valido para maquinas con matricula del HLI0103528
	G089201	Semi-traction Plane Tubular Battery 50ah (c20) 12v	Valido para maquinas con matricula hasta el HLI0103528
127	S000021017	Lower Cylinder Pin Cx12	-
128	S000021016	Upper Cylinder Pin Cx12	-
129	S000021007	Machined Tiller Joint Cx12	-
130	S000021008	Machined Tiller Jumper Cx12	-
131	G016307	Boccola Flangiata Du 18-20	-
132	S000044034	Protection Plate Tiller Microswitch Gx-Ix Dark Zinc Coated	-
133	G075004	Micro Timon Por Timón De Guía L10	-
134	S000021904	Complete Control Box Cx12	-

Position	Part Number	Description	Notes
135	G001723	Gas Spring Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
136	V000021009-9005	Painted Handle Cx12	-
137	S000021027	Gas Spring Spacer Cx12	-
138	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0,4kw; Pompa 0,75cc; Serbat. 0,5l Montaggio Orizzontale	-
139	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
140	G016300	Igus Bushing Gfm-1820-09	-
141	S000021025	Perno Quarta Biella Cx12	-
142	S000021028	Tiller Joint Pin Cx12	-
143	G09999	Upper Cover Holding Plate Cx12	-
144	S0004015007	Tornillo Cruceta Galvanizado Gs	-
145	⚠ G008900	Battery Charger Chbd1 24v 5a + Spiral Wire Schuko-iec +battery Status Indicator	Valido para maquinas producidas hasta el 12/12/2013
	⚠ S000018911	Battery Charger High Frequency 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +spiral Cable Schuko-iec+battery Status	Valido para maquinas producidas del 12/12/2013
146	S000021002	Complete Stabilizers System Cx12	-
147	G09992	Drivewheel Wiring Protection Plate Cx12	-
148	S000021014	Welded Tiller Shaft Cx12	-
149	S000021018	Cylinder Joint Spacer Cx12	-
150	G044307	Pasador Elastico 4,5x30	-
151	G016381	Igus Flanged Bush Igus Glwfm-1517-09	-
152	⚠ G08001	Left Battery Support Cx12	Valido para maquinas producidas hasta el 06/05/2014
	⚠ G08221	Left Battery Support Cx12 '13	Valido para maquinas producidas del 06/05/2014
153	S000021500	Cylinder Top Pin Spacer Cx12	-
154	S000021915	Rear Cover Cx12	-
155	S000021916	Upper Cover Cx12	-
156	G034601	Clips M6 Para Espesor Chapa 1.9-3.0mm	-
157	G056103	Rodillo Horca Tp/e-gs	-
158	G016305	Igus Bushing Gsm-2022-20	-
159	G044304	Clavija Elastica	-
160	G044324	Enchufe Elastico Spirol 8748 D 4x50	-
161	G044302	Enchufe Elastico 6873 D 4x20	-
162	S000021917	Tiller Stop Spring Cx12	-
163	P0CD00039	Compl. Wiring Cx12	-



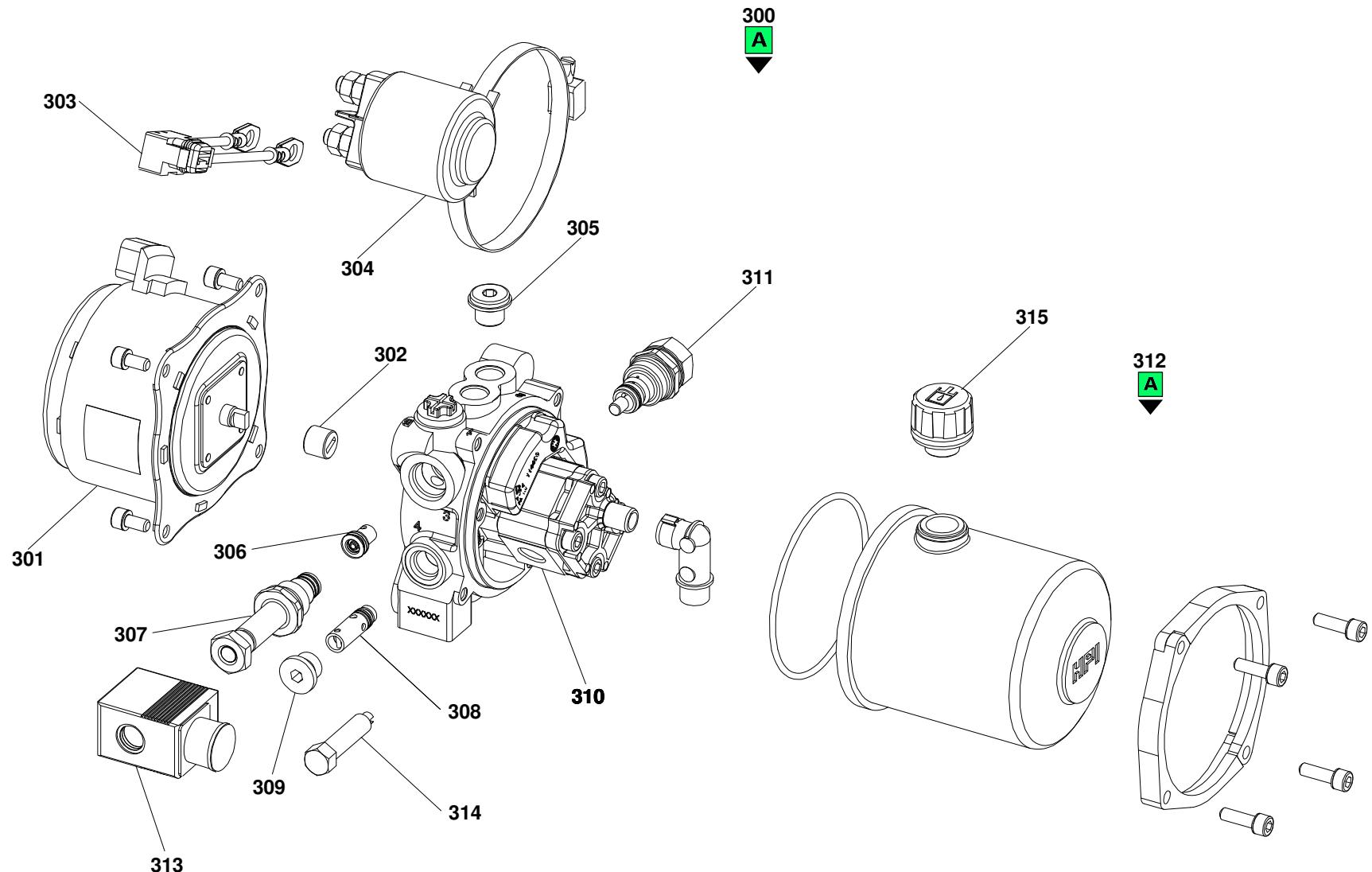
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000021011	Complete Cylinder Cx12	-
201	S000021600	Welded Cylinder Cx12	-
202	S000021604	Cylinder Piston Cx12	-
203	S000021605	Cylinder Rod Cx12	-
204	S000021606	Cylinder Nut Cx12	-
205	GP90045	Cylinder Gasket Kit Cx12	-



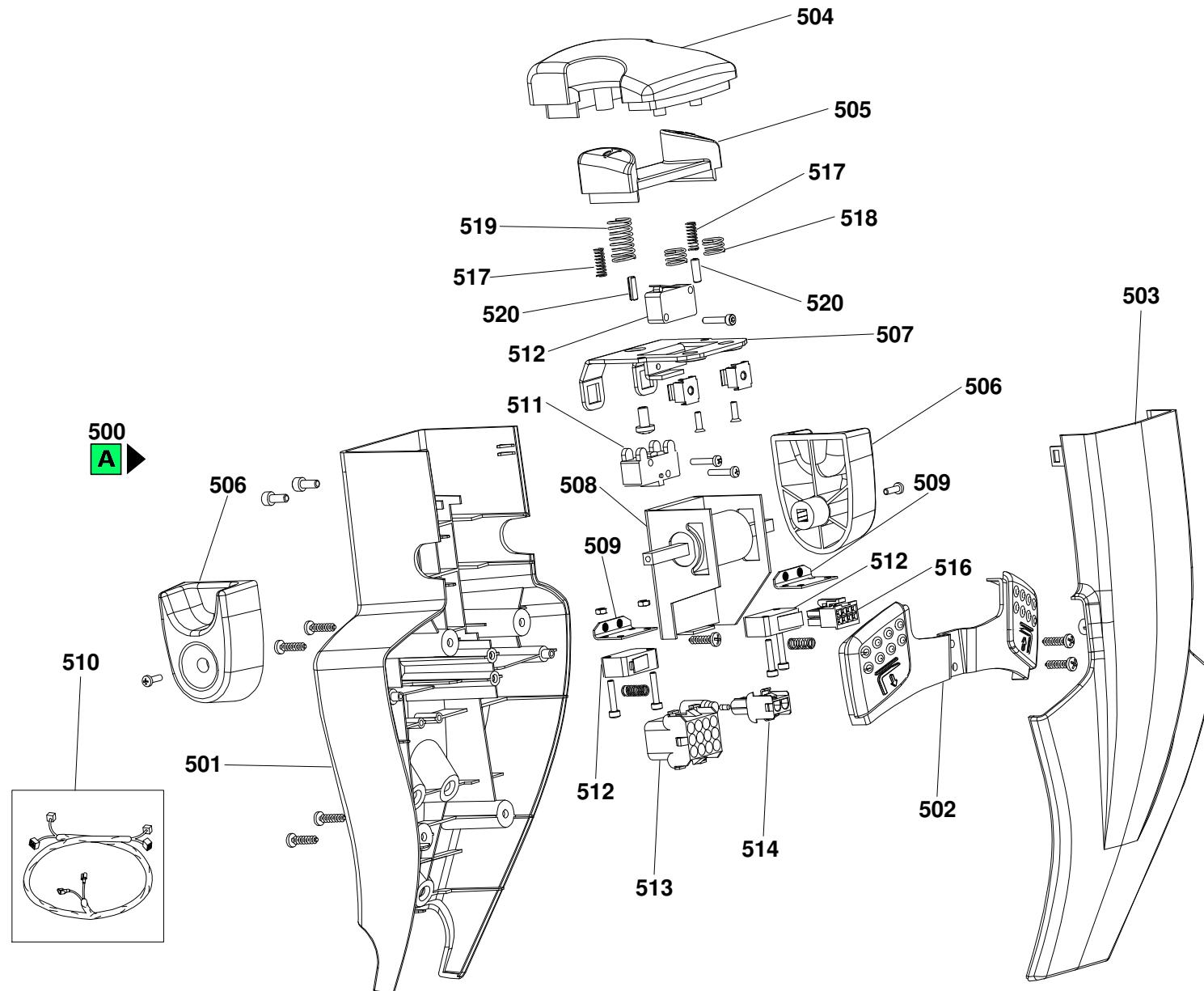
CX12-S2-1150X520-PLUS - Machine code: EC149100000

Spare Parts Catalogue CX12-S2-1150X520-PLUS - Revision: 0 (5/2011)

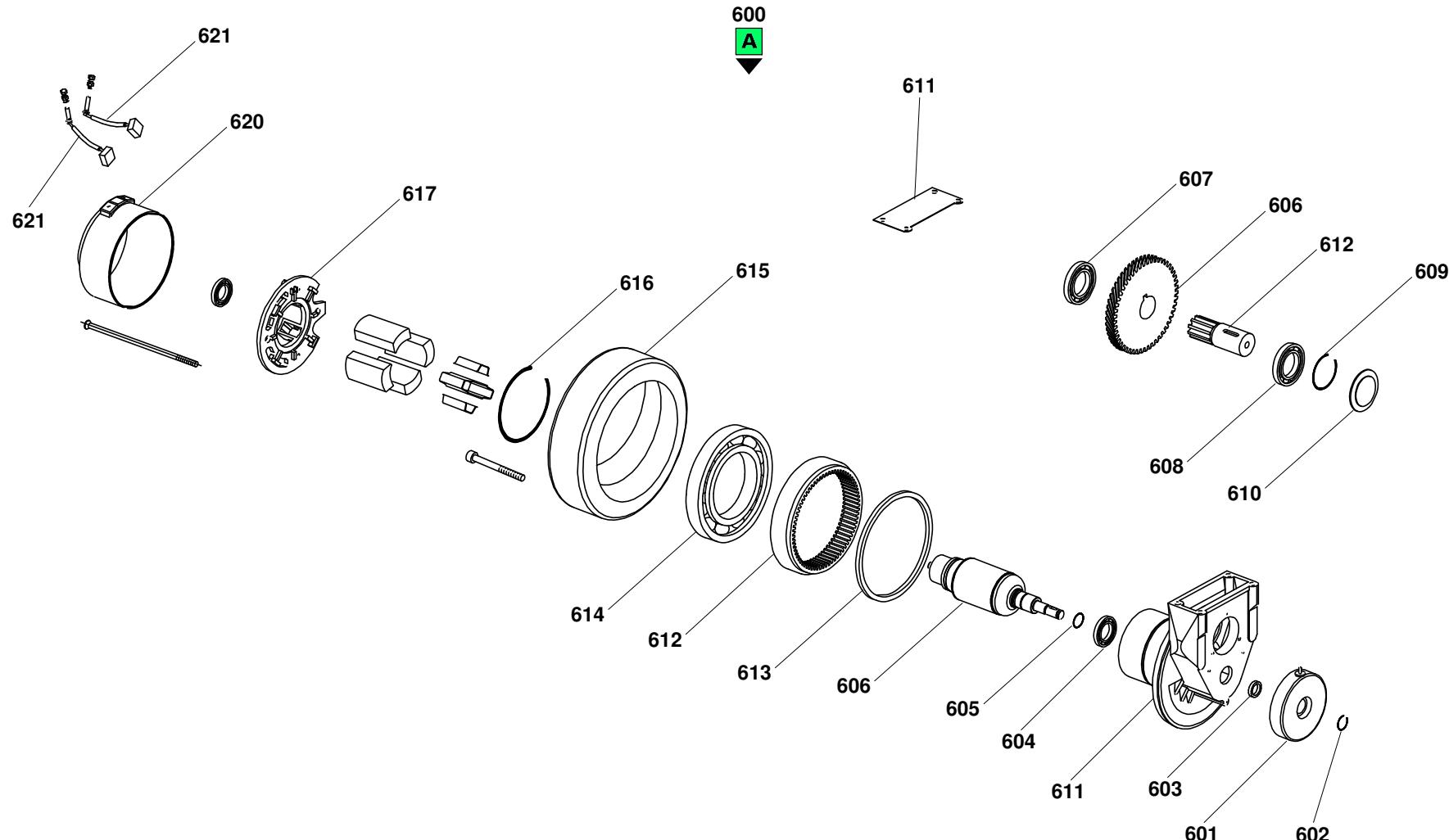
Position	Part Number	Description	Notes
400	S000021014	Welded Tiller Shaft Cx12	-
401	G042150	Anillo Seeger Externo 7435 E 50 Po.10 L-10	-
402	G042280	Anillo Tope Pos.5 L-16	-
403	G010214	Cojinete 6010 2rs(50-80-16)	-
404	S000021001	Machined Portal Cx12	-
405	 G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	Valido para maquinas con matricula del HLI0049674
	 G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valido para maquinas con matricula hasta el HLI0049674



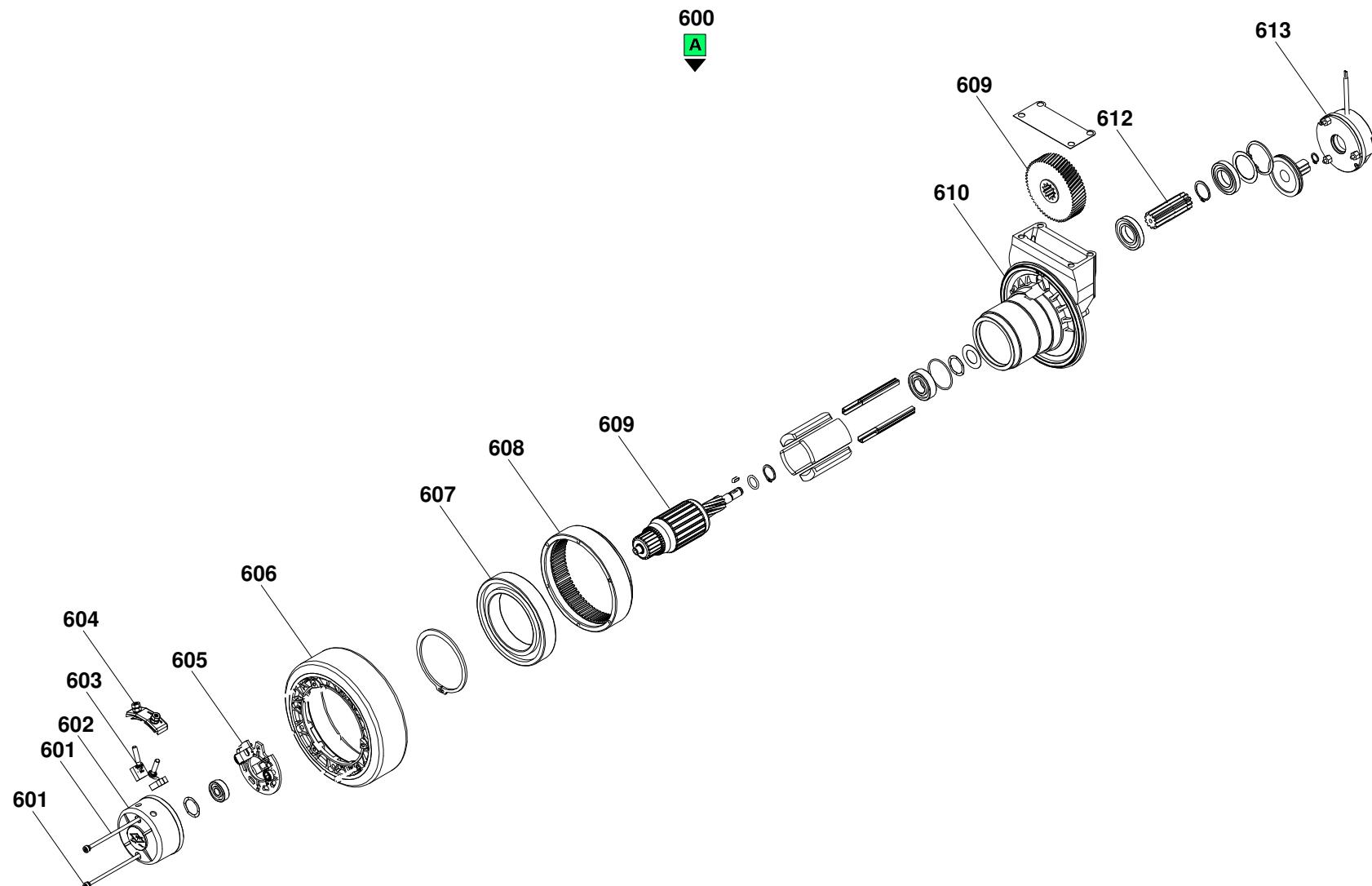
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0,4kw; Pompa 0.75cc; Serbat. 0.5l Montaggio Orizzontale	-
301	PCJ00001	Motor Mf2-04kw	-
302	PCJ00002	Motor Coupling	-
303	PCJ00003	Spazzole	-
304	PCJ00004	Rele'	-
305	PCJ00005	Cap	-
307	PCJ00007	Electrovalve	-
309	PCJ00009	Tappo	-
310	PCJ00010	Pump	-
311	PCJ00011	Pressure Valve	-
312	PCJ00012	Tank 0,5lt.	-
313	PCJ00008	Solenoid Elettrovalvola	-
315	PCJ00014	Tank Cap	-



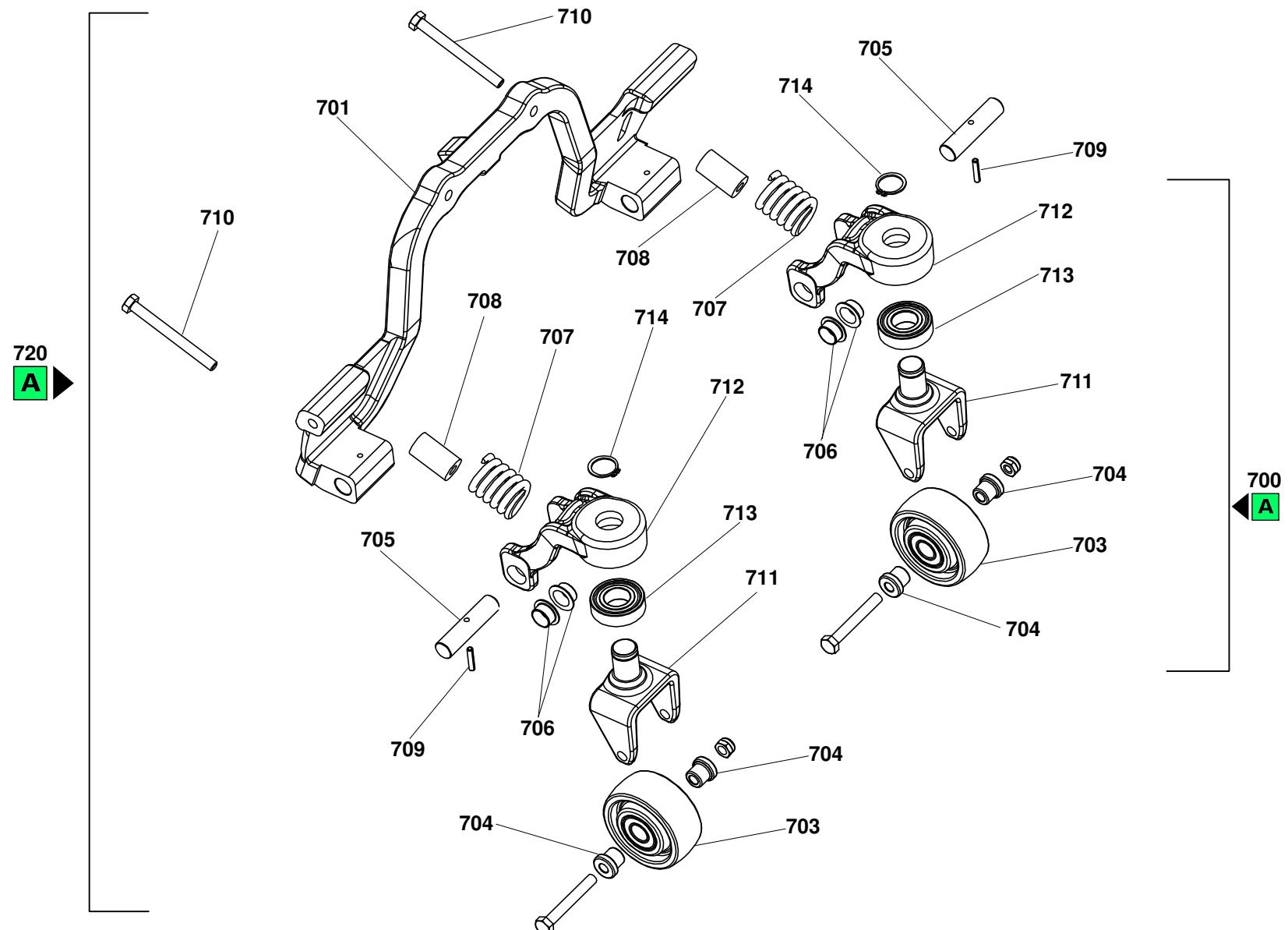
Position	Part Number	Description	Notes
500	⚠ S000021938	Complete Control Box Cx12-rx10 '15	Valido para maquinas producidas del 13/03/2015
	⚠ S000021904	Complete Control Box Cx12	Valido para maquinas producidas hasta el 13/03/2015
501	S000021901	Lower Part Control Box Cx12	-
502	S000021900	Forks Lifting/lowering Button Control Box Cx10	-
503	S000021902	Upper Part Control Box Cx12	-
504	S0304178033	Emergencia Timon'00	-
505	S0304178032	Pulsador Basculante Clacson Tim.'00	-
506	S0304178031	Mariposa Timon'00	-
507	G08005	Tiller Emergency Button Support Cx12	-
508	G077007	Regulador De Potencia Gx-10-12 Sin Cableado	-
509	G09994	Forks Lifting/lowering Microswitch Support Cx12	-
510	⚠ S000021939	Control Box Wiring Cx12-rx10 '15	Valido para maquinas producidas del 05/02/2015
	⚠ S000021905	Control Box Wiring Cx12	Valido para maquinas producidas hasta el 05/02/2015
511	G075016	Microinterruptor 5a 250v	-
512	G075017	Microinterruptor Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Diodo Mod. In4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Muelle Pos 15	-
518	G001132	Muelle De11 Filo1 Spire4 L10 Mol/zn	-
519	G001134	Muelle De12,3 F1 Spire9 L=24 Zincata	-
520	G044325	Spina Elastica 6873 D 4x12	-



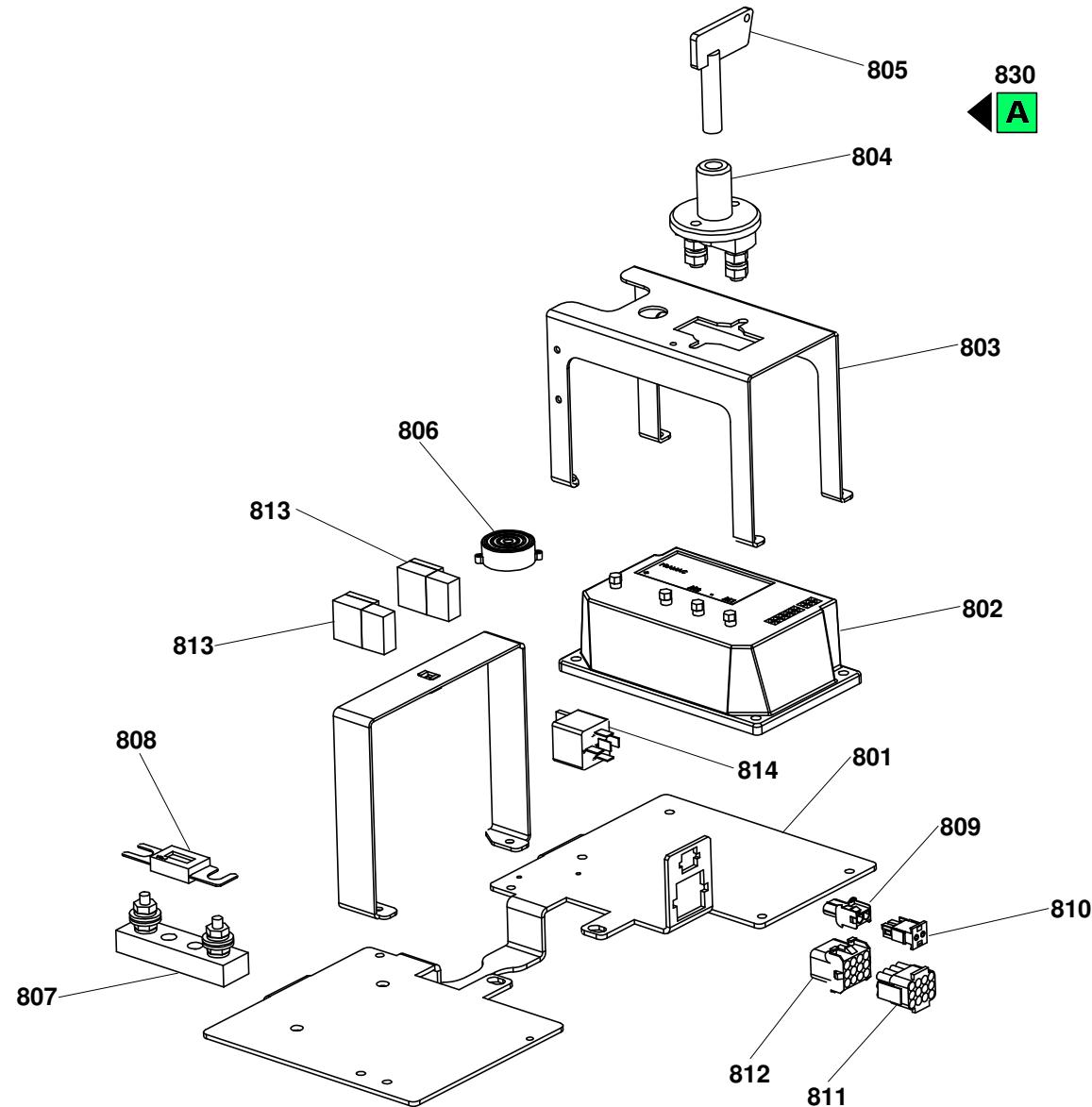
Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Drive-wheel 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Brake	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Cojinete 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Armature Gear	-
610	PLC00016	Locking Disc	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Wheel Ring	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antiraccia	-
	PLC00021	Driving Wheel Polyurethane For Cx12	-
617	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
620	PLC00008	End Cap	-
621	PLC00006	Terminal Brush	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Drivewheel 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tie Rod	-
602	PLC00008	End Cap	-
603	PLC00006	Terminal Brush	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Brush Holder + Spring	-
606	PLC00025	Ring Motorwheel	-
	PLC00033	Ring Motorwheel Adiprene	-
607	PLC00027	Bearing	-
608	PLC00028	Gears	-
609	PLC00029	Armature	-
611	PLC00031	Gears Wheel	-
612	PLC00032	Pinion	-
613	PLC00018	Brake	-



Position	Part Number	Description	Notes
700	S000021019	Complete Stabilizer Cx12	-
701	S000021003	Machined Stabilizers Holder Cx12	-
703	G053308	Aluminium-polyurethane Ø75x25 Stabilizers Wheel Cx12	-
704	S000021300	Stabilizers Aluminium-polyurethane Wheel Bushing Cx12	-
705	S000021024	Stabilizers Connection Pin Cx12	-
706	G016381	Igus Flanged Bush Igus Glwfm-1517-09	-
707	G09997	Stabilizer Spring Cx12	-
708	G040059	Stabilizer Dumper Cx12	-
709	G044302	Enchufe Elastico 6873 D 4x20	-
710	G022075	Vite Te 8.8 M8x80 Uni5739 Zinc.	-
711	⚠ S000021022	New Code S000021019	Valido para maquinas con matricula hasta el LLI0035011
	⚠ S000021037	Machined Stabilizer Clevis Cx12	Valido para maquinas con matricula del LLI0035011
712	⚠ S000021020	New Code S000021019	Valido para maquinas con matricula hasta el LLI0035011
	⚠ S000021036	Machined Stabilizer Clevis Support Cx12	Valido para maquinas con matricula del LLI0035011
713	G010126	Cuscinetto 6004 2z (20-42-12)	-
714	G042120	Anillo Seeger Externo 7435 E 20 Clip Fijacion Rueda Din 471-e D.20	-
720	S000021002	Complete Sstabilizers Sytem Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
801	G08002	Electronics Support Plate Cx12	-
802	G076909	Pramac Electronic Controller Pmd24150/pr1-150a 24v For Cx12	-
803	G08007	Emergency Switch Holding Plate Cx12	-
805	G075220	Llave Tx-gx	-
806	G075116	Clacson 3/28v Vdc Kpe-200 Para Cx14	-
807	G070603	Portafusible: Fusible 160amp	-
808	G077540	Fusible 160a (rfm Reghel)	-
809	G071920	-	-
810	G071921	-	-
811	G070902	Connettore Up-lok 12 Pin Maschio	-
812	G070901	-	-
813	G079693	Modular Fuseholder + Blade Fuse 7,5a	-
814	G075230	Relé 20-30a 24v 1n.a.	-
830	G075102	Interr. Despega Batería Unipolar	-



Spare Parts Catalogue

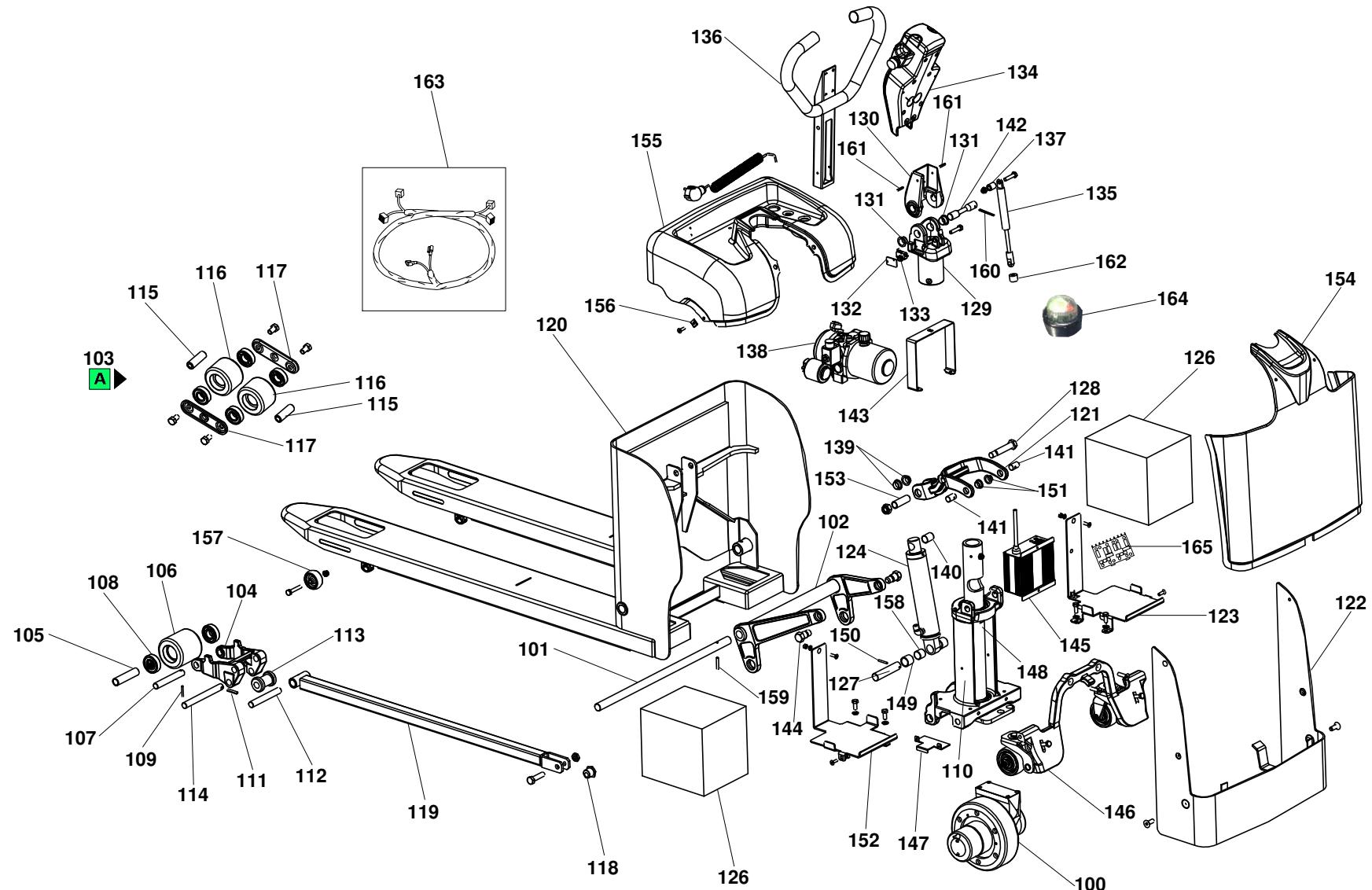
CX12-S2-1150X520-PLUS

Handling systems | Transpallet elettronici

Valid for machine code: **EC149100000**

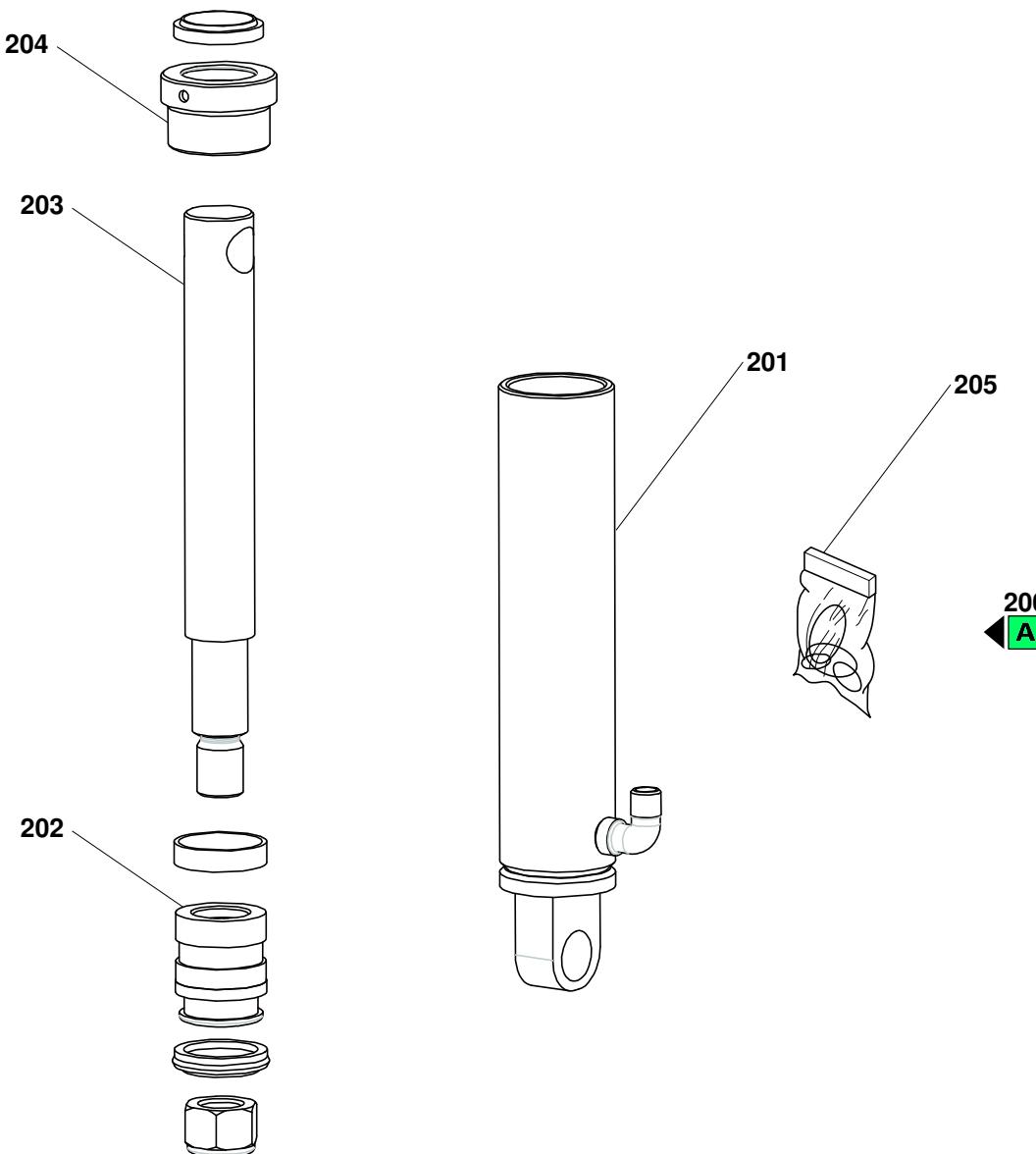
Revision: **0 (5/2011)**

Copyright 2015 Pramac Group, All Rights Reserved.

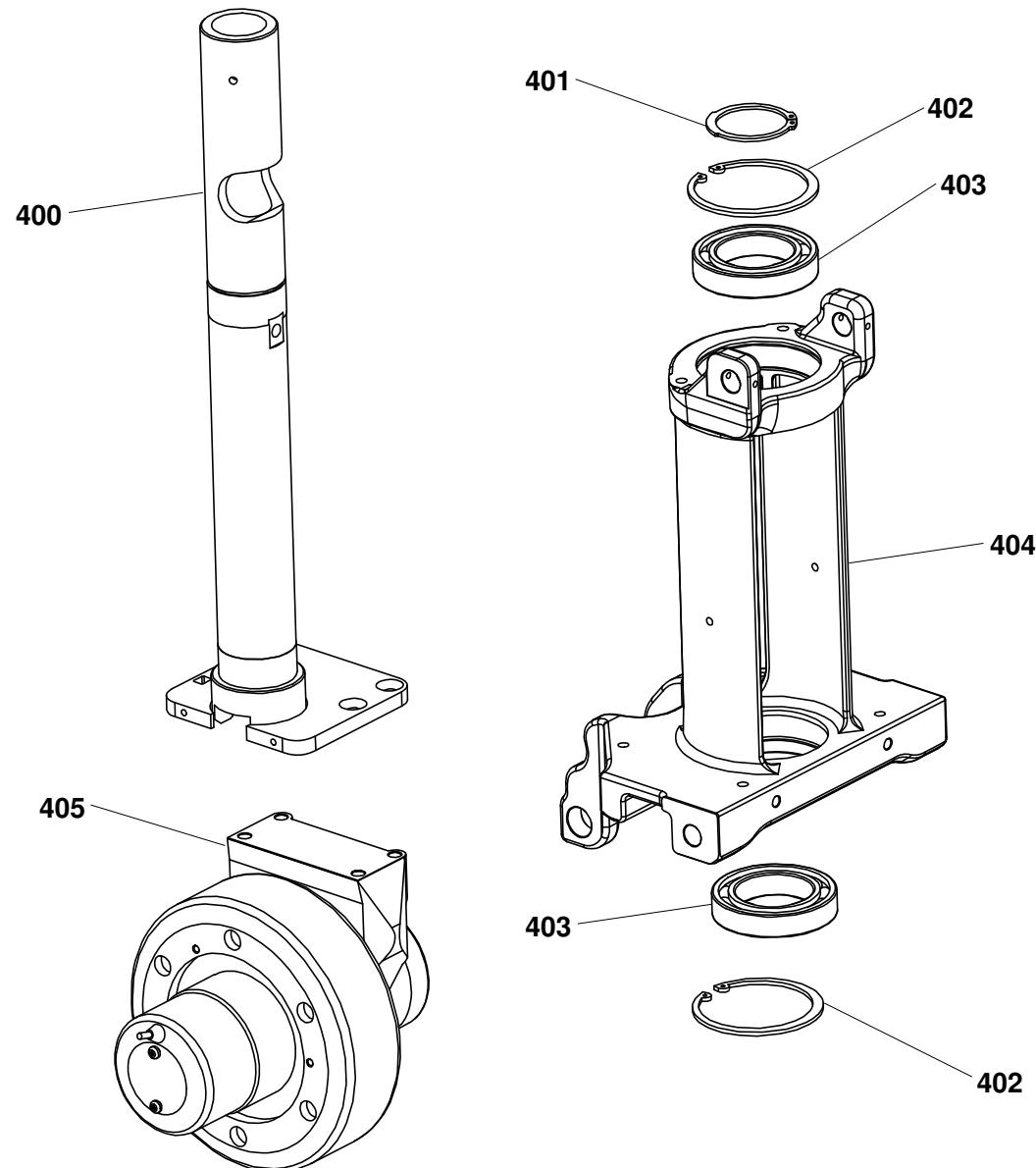


Position	Part Number	Description	Notes
100	G074408	Motoruota 400w 24v Cima Mini-g '13	Valido per macchine con matricola da HLI0049674
	G074454	Motoruota 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valido per macchine con matricola fino a HLI0049674
101	S000021013	Asse Bilanciere Cx12	-
102	V000003039-9005	Bilanciere Gs '12 L=525 Verniciato	-
103	S0012030178	Tandem Completo Rulli Poly.i Gs	-
104	S0002201027	Scarpetta Doppia Gs (lavorata)	-
105	S0002206023	Distanziale Rullo Singolo Gs	-
106	S0002010178	Rullo Poly.i D82x82 + Cuscinetti	-
107	S0002205039	Perno Attacco Tandem Gs	-
108	G010207	Cuscinetto 6204 Z (20-47-14)	-
109	G044319	Spina Elastica Spirol 8748 D4x30	-
110	S000021001	Portale Lavorato Cx12	-
111	G044341	Spina Elastica Spirol 8748 D 6x32	-
112	S0002205038	Perno D16x113 Gs	-
113	G056104	Rullo Avvio Scarpetta Nylon D38 Gs	-
114	S0002205040	Perno Riferimento Gs	-
115	S0012035029	Distanziale Rullo Tandem Gs	-
116	S0012050170	Rullo Poly.i D82x60 + Cuscinetti	-
117	G07323	Portarulli Tandem Lam.sp4mm S235jr	-
118	S0003015006	Eccentrico Bielle Gs Zincato	-
119	S0002270525	Biella Gs'01 L=1150 25q Verniciata	-
120	V000021000-PRAMAC	Telaio Verniciato Cx12 1150x520mm	-
121	S000021004	Quarta Biella Lavorata Cx12	-
122	V000021005-PRAMAC	Fascia Posteriore Verniciata Cx12	-
123	G08220	Supporto Batteria Dx Cx12 '13	Valido per macchine prodotte dal 06/05/2014
	G08000	Supporto Batteria Dx Cx12	Valido per macchine prodotte fino al 06/05/2014
124	S000021011	Cilindro Completo Cx12	-
126	G089203	Batteria Semi-trazione Piastre Piane 60ah (c20)/45ah (c5) 12v	Valido per macchine con matricola da HLI0103528
	G089201	Batteria Semi-trazione Piastre Tubolari 50ah (c20) 12v	Valido per macchine con matricola fino a HLI0103528
127	S000021017	Perno Inferiore Cilindro Cx12	-
128	S000021016	Perno Superiore Cilindro Cx12	-
129	S000021007	Snodo Timone Lavorato Cx12	-
130	S000021008	Ponticello Timone Lavorato Cx12	-
131	G016307	Boccola Flangiata Du 18-20	-
132	S000044034	Piastrina Protezione Micro Timone Gx-Ix Zincata Nera	-
133	G075004	Microinterruttore Per Timone L10	-
134	S000021904	Timoniera Completa Cx12	-

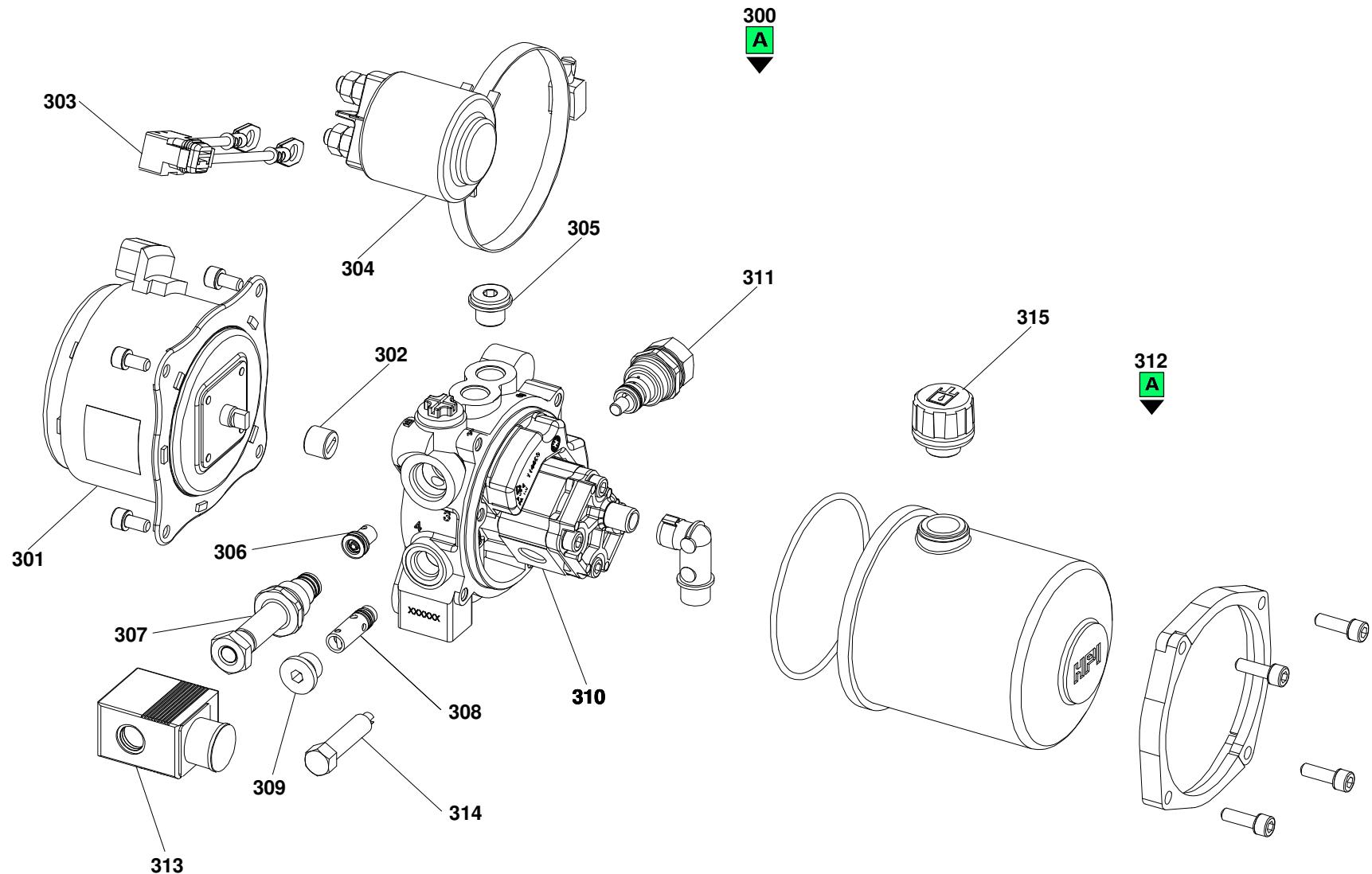
Position	Part Number	Description	Notes
135	G001723	Molla A Gas Cx12 / Rx Ama R20 T40 Lta 225 Mm 250 N	-
136	V000021009-9005	Maniglia Verniciata Cx12	-
137	S000021027	Distanziale Molla A Gas Cx12	-
138	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0.4kw; Pompa 0.75cc; Serbat. 0.5l Montaggio Orizzontale	-
139	G016300	Boccola Igus Gfm-1820-09	-
140	G016300	Boccola Igus Gfm-1820-09	-
141	S000021025	Perno Quarta Biella Cx12	-
142	S000021028	Perno Snodo Timone Cx12	-
143	G09999	Lamiera Fissaggio Cofano Superiore Cx12	-
144	S0004015007	Vite Crociera Zincata Gs	-
145	⚠ G008900	Raddrizzatore Cbhd1 24v 5a +iec Press. +cavo Spiralato Schuko-iec+indicatore Stato Batteria	Valido per macchine prodotte fino al 12/12/2013
	⚠ S000018911	Raddrizzatore Alta Frequenza 12-24v 10a Rx10/cx12 +iec Press. +cavo Spiralato Schuko-iec+indicatore Stato	Valido per macchine prodotte dal 12/12/2013
146	S000021002	Sistema Stabilizzatori Completo Cx12	-
147	G09992	Staffa Protezione Cavi Motoruota Cx12	-
148	S000021014	Piantone Saldato Cx12	-
149	S000021018	Distanziale Attacco Cilindro Cx12	-
150	G044307	Spina Elastica 6873 D 4x30	-
151	G016381	Boccola Flangiata Igus Glwfm-1517-09	-
152	⚠ G08001	Supporto Batteria Sx Cx12	Valido per macchine prodotte fino al 06/05/2014
	⚠ G08221	Supporto Batteria Sx Cx12 '13	Valido per macchine prodotte dal 06/05/2014
153	S000021500	Distanziale Perno Di Testa Cilindro Cx12	-
154	S000021915	Cofano Posteriore Cx12	-
155	S000021916	Cofano Superiore Cx12	-
156	G034601	Piastrina Imbutita Vite M6 Zinc.	-
157	G056103	Rullino Avvio Forca Tp/e-gs	-
158	G016305	Boccola Igus Gsm-2022-20	-
159	G044304	Spina Elastica 6873 D 6x32	-
160	G044324	Spina Elastica Spirol 8748 D 4x50	-
161	G044302	Spina Elastica 6873 D 4x20	-
162	S000021917	Molla Per Fine Corsa Timone Cx12	-
163	P0CD00039	Cablaggio Completo Cx12	-



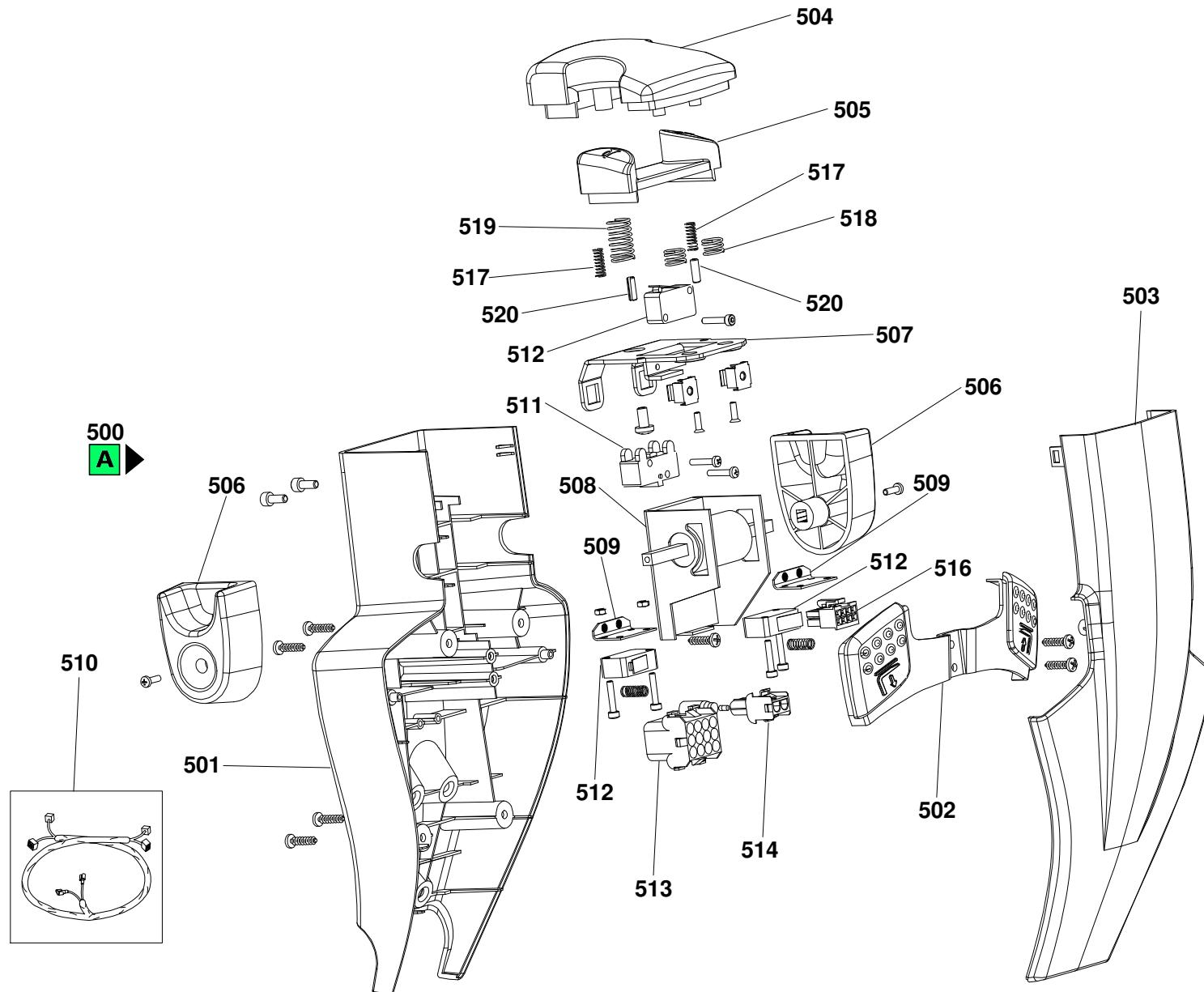
Position	Part Number	Description	Notes
200	S000021011	Cilindro Completo Cx12	-
201	S000021600	Cilindro Saldato	-
202	S000021604	Pistone Cilindro Cx12	-
203	S000021605	Stelo Cilindro Cx12	-
204	S000021606	Ghiera Cilindro Cx12	-
205	GP90045	Kit Guarnizioni Cilindro Cx12	-



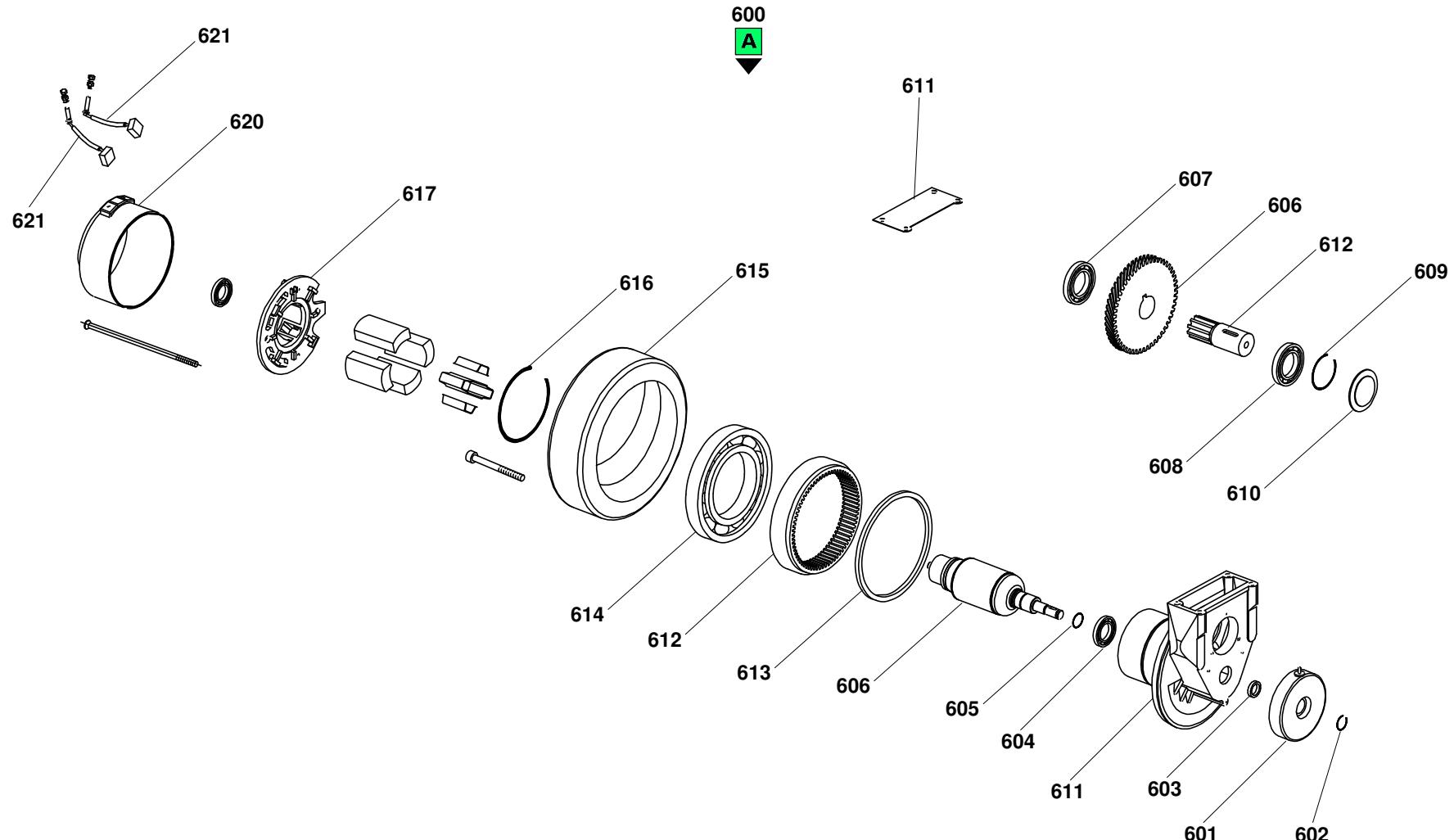
Position	Part Number	Description	Notes
400	S000021014	Piantone Saldato Cx12	-
401	G042150	Seeger Esterno 7435 E 50 (din 471)	-
402	G042280	Seeger Interno 7436 I 80	-
403	G010214	Cuscinetto 6010 2rs(50-80-16)	-
404	S000021001	Portale Lavorato Cx12	-
405	 G074408	Motoruota 400w 24v Cima Mini-g '13	Valido per macchine con matricola da HLI0049674
	 G074454	Motoruota 400w 24v Cima Mini G Cx12	Valido per macchine con matricola fino a HLI0049674



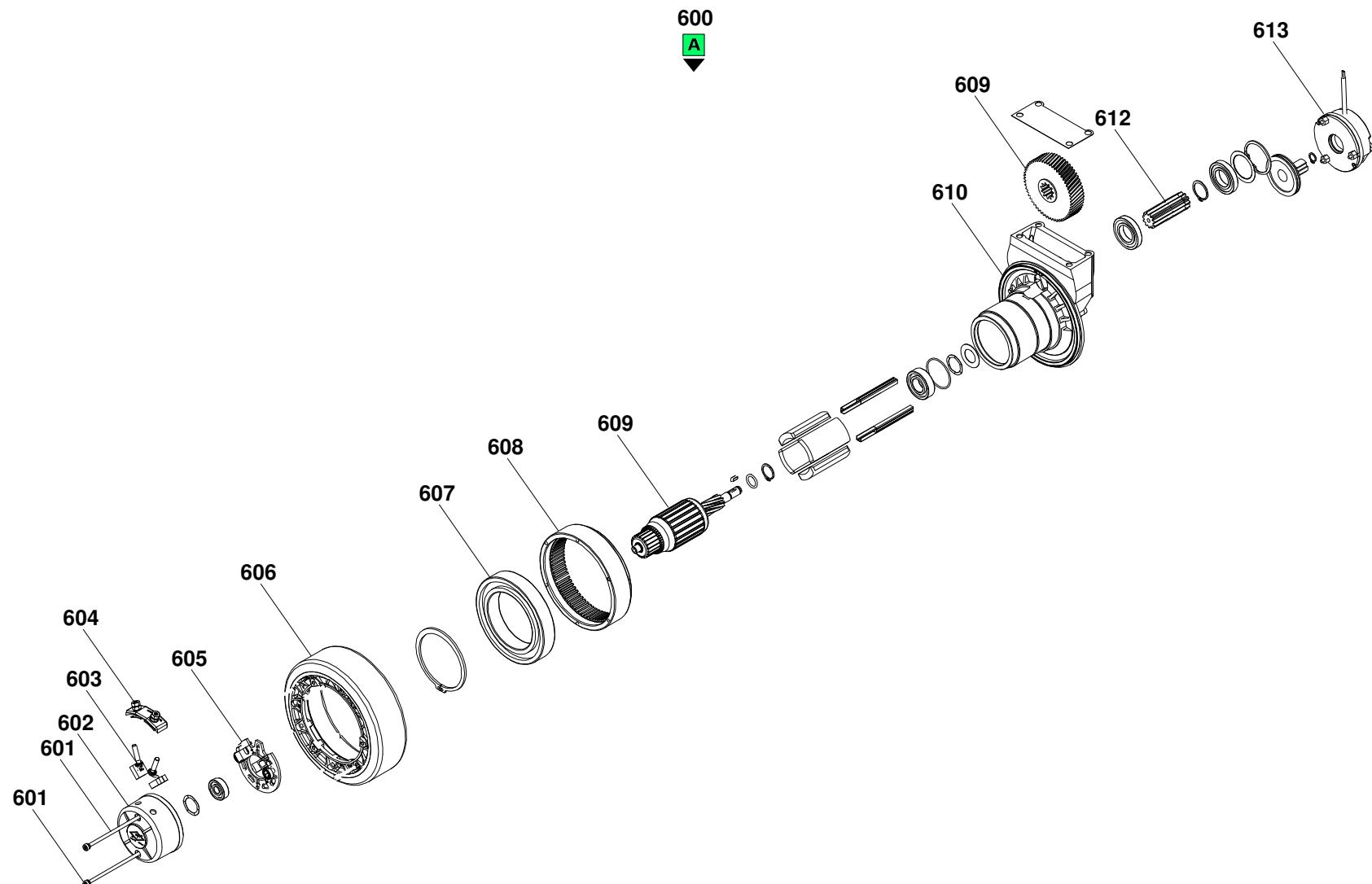
Position	Part Number	Description	Notes
300	G081040	Centr. Idr. Hpi 03mf Mot. 0,4kw; Pompa 0.75cc; Serbat. 0.5l Montaggio Orizzontale	-
301	PCJ00001	Motore Mf2-04kw	-
302	PCJ00002	Motor Coupling	-
303	PCJ00003	Spazzole	-
304	PCJ00004	Rele'	-
305	PCJ00005	Cap	-
307	PCJ00007	Electrovalve	-
309	PCJ00009	Tappo	-
310	PCJ00010	Pump	-
311	PCJ00011	Pressure Valve	-
312	PCJ00012	Tank 0,5lt.	-
313	PCJ00008	Solenoid Elettrovalvola	-
315	PCJ00014	Tappo Centralina	-



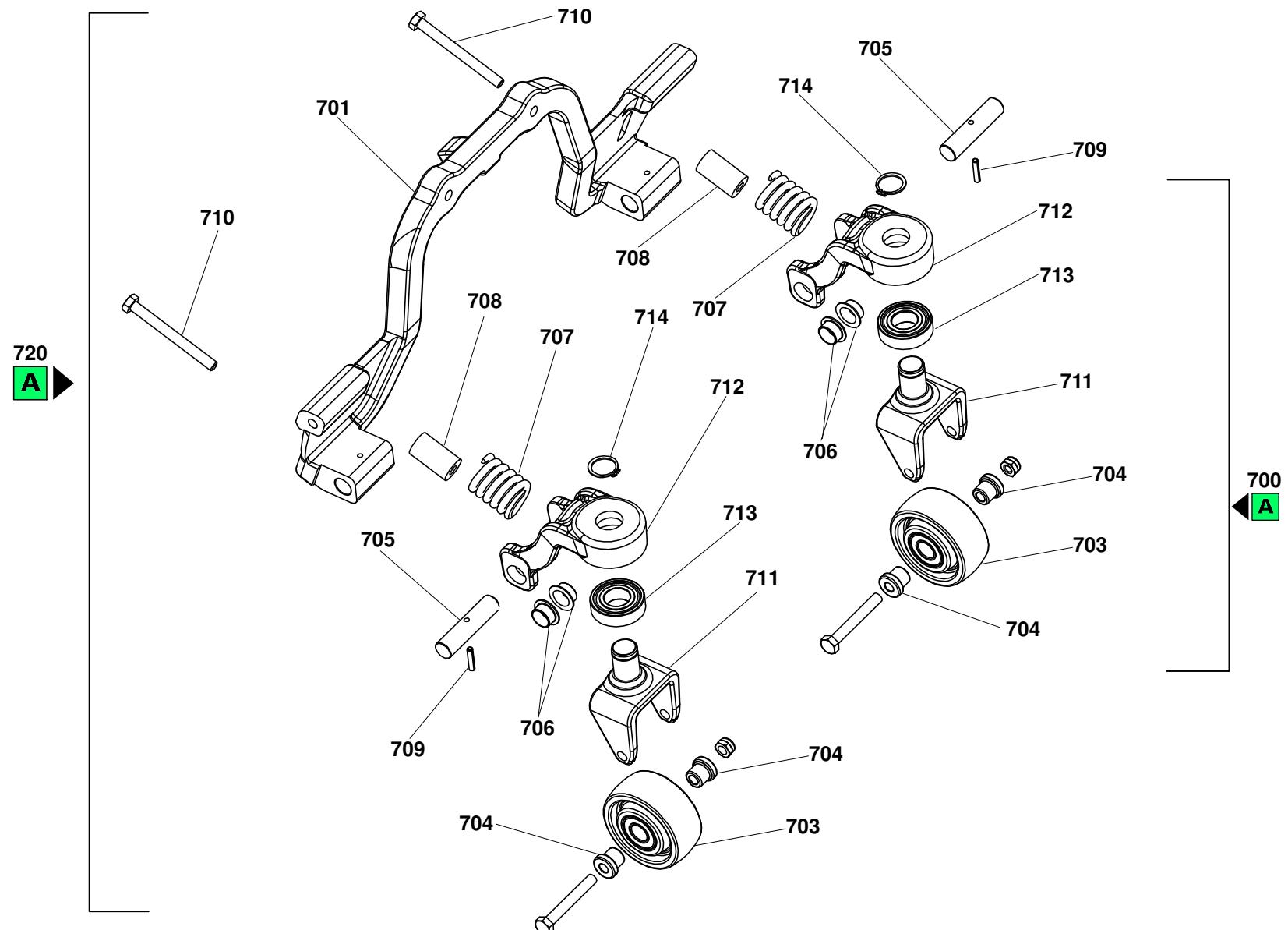
Position	Part Number	Description	Notes
500	S000021938	Timoniera Completa Cx12-rx10 '15	Valido per macchine prodotte dal 13/03/2015
	S000021904	Timoniera Completa Cx12	Valido per macchine prodotte fino al 13/03/2015
501	S000021901	Scocca Inferiore Timoniera Cx12	-
502	S000021900	Tasto Salita/discesa Forche Timoniera Cx12	-
503	S000021902	Scocca Superiore Timoniera Cx12	-
504	S0304178033	Emergenza Timone'00	-
505	S0304178032	Pulsante Basculante Clacson Tim.'00	-
506	S0304178031	Farfalla Timone'00	-
507	G08005	Supporto Pulsante Emergenza Timoniera Cx12	-
508	G077007	Acceleratore Elettr. Gph/ht3 X Gx10 Cablato	-
509	G09994	Supporto Microswitch Salita/discesa Cx12	-
510	S000021939	Cablaggio Timoniera Cx12-rx10 '15	Valido per macchine prodotte dal 05/02/2015
	S000021905	Cablaggio Timoniera Cx12	Valido per macchine prodotte fino al 05/02/2015
511	G075016	Microinterruttore 5a 250v	-
512	G075017	Microinterruttore Xg52-j21	-
513	G070901	-	-
514	G071920	-	-
515	G077104	Diodo Mod. In4007	-
516	G070970	Connettore Portafemmine 8 Vie Minifit 5557-08r	-
517	G001131	Molla De5,6 F0,5 Spire10 L20 Zinc.	-
518	G001132	Molla De11 Filo1 Spire4 L10 Mol/zn	-
519	G001134	Molla De12,3 F1 Spire9 L=24 Zincata	-
520	G044325	Spina Elastica 6873 D 4x12	-



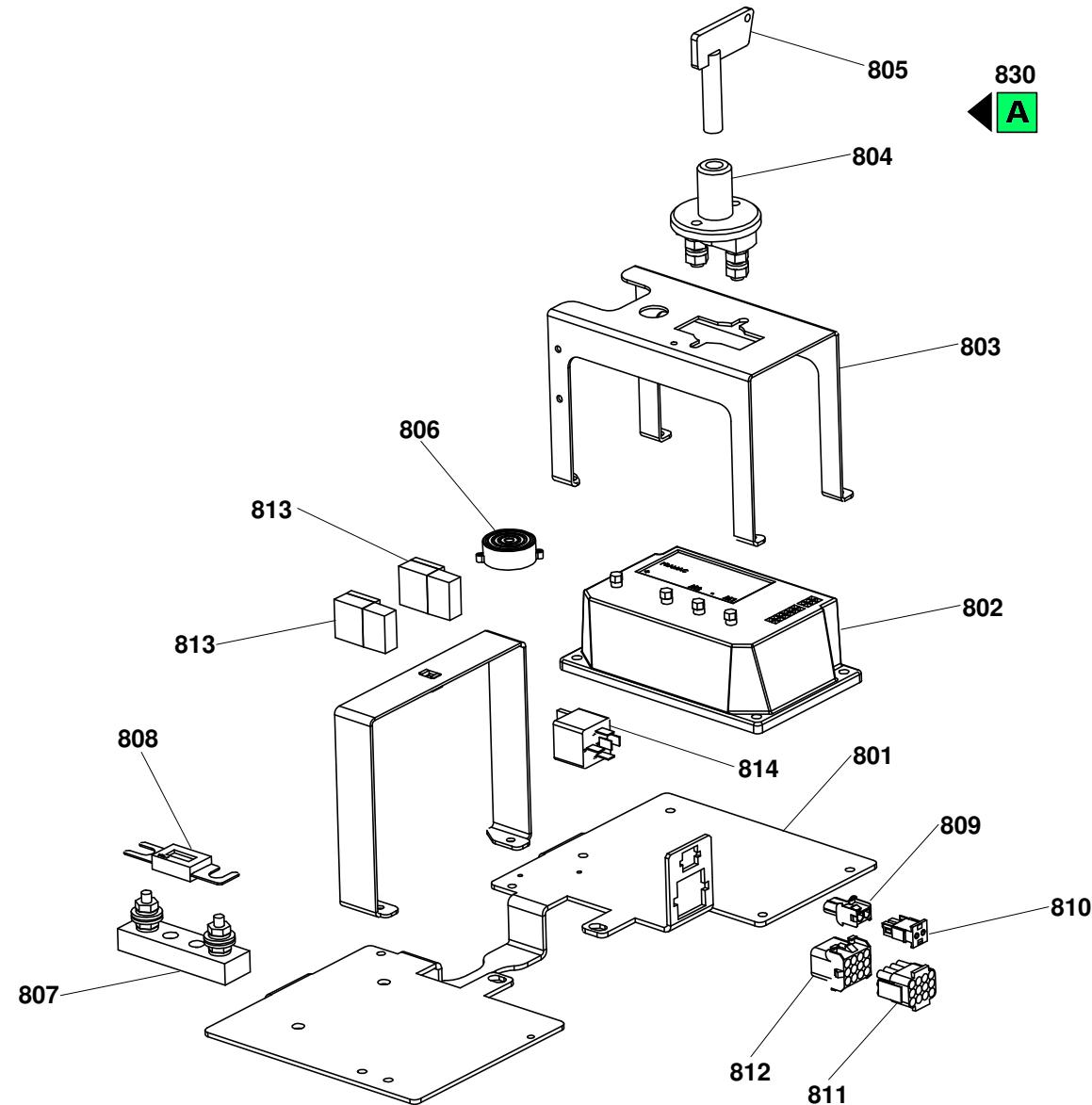
Position	Part Number	Description	Notes
600	G074454	Motoruota 400w 24v Cima Mini G Cx12	-
601	PLC00018	Elettrofreno	-
603	PLC00012	Sealing Ring	-
604	G073211	Cuscinetto 6004 2rs C3 V2 P6	-
606	PLC00014	Indotto + Ruota Dentata	-
610	PLC00016	Anello Comp.	-
613	PLC00017	Sealing Ring	-
615	PLC00011	Anello Motoruota	-
	PLC00020	Anello Motoruota Gomma Eco Antiraccia	-
	PLC00021	Anello Motoruota Poly Cx12	-
617	PLC00009	Portaspazzole +molla	-
620	PLC00008	Protezione	-
621	PLC00006	Kit Spazzole (pz.2)	-



Position	Part Number	Description	Notes
600	G074408	Motoruota 400w 24v Cima Mini-g '13	-
601	PLC00026	Tirante	-
602	PLC00008	Protezione	-
603	PLC00006	Kit Spazzole (pz.2)	-
604	PLC00007	Fascetta	-
605	PLC00009	Portaspazzole +molla	-
606	PLC00025	Anello Motoruota Gomma	-
	PLC00033	Anello Motoruota In Adiprene	-
607	PLC00027	Cuscinetto	-
608	PLC00028	Ingranaggio	-
609	PLC00029	Indotto + Ruota Dentata	-
611	PLC00031	Ruota Dentata	-
612	PLC00032	Pignone	-
613	PLC00018	Elettrofreno	-



Position	Part Number	Description	Notes
700	S000021019	Stabilizzatore Completo Cx12	-
701	S000021003	Supporto Stabilizzatori Lavorato Cx12	-
703	G053308	Ruota Alluminio-poliuretano Ø75x25 Stabilizzatori Cx12	-
704	S000021300	Boccola Ruota Alluminio-poliuretano Stabilizzatori Cx12	-
705	S000021024	Perno Di Snodo Stabilizzatore Cx12	-
706	G016381	Boccola Flangiata Igus Glwfm-1517-09	-
707	G09997	Molla Per Stabilizzatore Cx12	-
708	G040059	Tampone Smorzatore Per Stabilizzatore Cx12	-
709	G044302	Spina Elastica 6873 D 4x20	-
710	G022075	Vite Te 5739 8.8 M8x80 Zn (din 933)	-
711	⚠ S000021022	Sost. Da S000021019	Valido per macchine con matricola fino a LLI0035011
	⚠ S000021037	Scarpetta Stabilizzatori Cx12 Lavorata	Valido per macchine con matricola da LLI0035011
712	⚠ S000021020	Sost. Da S000021019	Valido per macchine con matricola fino a LLI0035011
	⚠ S000021036	Supporto Scarpetta Stabilizzatore Cx12 Lavorato	Valido per macchine con matricola da LLI0035011
713	G010126	Cuscinetto 6004 2z (20-42-12)	-
714	G042120	Seeger Esterno 7435 E 20 (din 471)	-
720	S000021002	Sistema Stabilizzatori Completo Cx12	-



Position	Part Number	Description	Notes
801	G08002	Supporto Elettronica Cx12	-
802	G076909	Scheda Pramac Pmd24150/pr1-150a 24v Per Cx12	-
803	G08007	Piastra Fissaggio Staccabatteria Cx12	-
805	G075220	Chiave X Interr. Staccabatterie	-
806	G075116	Clacson 3/28v Vdc Kpe-200 Per Cx14	-
807	G070603	Portafusibile X Fusibile 160amp	-
808	G077540	Fusibile 160a (rfm)	-
809	G071920	-	-
810	G071921	-	-
811	G070902	Connettore 12 Pin Mas. Up-lok	-
812	G070901	-	-
813	G079693	Portafusibile Componibile + Fusibile A Lama 7,5a	-
814	G075230	Rele' 20-30a 24v 1n.a.	-
830	G075102	Interr. Staccabatterie Unipolare	-